



LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class



Trobriand Mémoires

NO. VIII
AMERICAN



The Life and Mémoires
of
Comte Régis de Trobriand

Major-General in the Army of the United States

By his Daughter

Marie Caroline Post

(Mrs. Charles Alfred Post)

With Two Portraits in Photogravure



NEW YORK
E. P. DUTTON & COMPANY
31 West Twenty-Third Street
1910

L.A.P.
J.C.P.

COPYRIGHT, 1909
BY
MARIE CAROLINE POST

NO MORE
ABSORBED

The Knickerbocker Press, New York

To My Children

PREFACE

TO MY CHILDREN:

For you, my children, has been attempted this labor of love; the compiling of a book which shall, perhaps, keep my dear father's memory from oblivion for a little while beyond his own generation.

Those who have played great parts in the history of the world have their deeds recorded, more or less accurately, in the golden book of Fame, but those whose places were secondary are fated to quick forgetfulness, unless a loving hand gathers up their record and passes it into the keeping of the younger actors who follow on the stage of life.

Had your grandfather acceded to my earnest pleadings and written his memoirs, you would have had a volume of absorbing interest, as you may judge from reading the few notes he kept during his stay in Venice; but alas, he always declared that having omitted to make memoranda of the events in which he took part (except the Civil War and army life in the territories), or descriptions of the notable people whom he had known, it was unfair to trust to his memory alone.

And yet that memory was never at fault. When questioned about people and things, political events or court intrigues, there came in answer a flow of information or anecdote which kept the listener absorbed. Even when life was ebbing, memory remained, and in his eighty-second year, with the hand of death upon him, he recited Lamartine's "Elvire," in answer to a question as to whether Lamartine or Hugo had written the poem, showing that neither time nor illness could dim that brilliant intellect.

You remember your grandfather in his old age, as a handsome "Grand Seigneur," active in body and mind, a delightful talker, full of reminiscences of the old times, and interest in the new. Reading in French or English the works of rising authors, discussing the merits of young artists or scientists,—everything was to him a subject of interest, even to his last day. He charmed you, as he did every one who came in contact with him, prince or peasant, author, composer, artist, man of the world, or simple soldier; he could adapt himself to all people and all circumstances. You remember him only in his old age, but I have

him in my memory in his magnificent prime, and long to bring those memories into your hearts as they are engraved on mine.

If you ask why I begin by sketching the family history of his father, grandfather, uncles, and aunts, my answer, dear children, which carries its own excuse, is that they lived during the Terror, and in the Napoleonic era.

When the revolution of 1830 sent the Bourbons into their last exile, General Joseph de Trobriand resigned his command of the Department of the Eure et Seine-Inférieure, not wishing to serve under Louis Philippe. His son's military studies were stopped, even his first name of Philippe was dropped, and henceforth only Régis was he called. Régis then became the first civilian of his race, the first for hundreds of years forbidden to carry a sword. (He little suspected what the future had in store for him.) Later in life, when no son was born to him, he that was swordless and the daughter who should have been a boy consoled each other for the decrees of fate by spending long hours in talking of war and deeds of valor. My happiest moments, as a child, were those when we two forgot the present to live in the past of our fighting ancestors; when I breathlessly listened to the descriptions of the battles and wars where the ermine of Brittany was everywhere defended or glorified by these "vaillants guerriers et grands capitaines."

But of all his stories, the most thrilling were the experiences of my father's immediate relatives, who were still near enough to my generation to impress me with the feeling that I shared their lives. As those times drift farther into the past, it seems impossible not to think that History dreamed a frightful nightmare, and wrote it down as truth. The personal memoirs treasured and handed down in the old families of France bring a realizing sense of those horrors, and of how few escaped them. No fairy tale, no romance, equalled in my mind the adventures of my own people, and as your grandfather once dictated them to me, you receive them almost at first hand.

The rest of the book is made up from data found in your grandfather's papers and in mine—letters, memoranda, newspaper articles, etc. I have been careful to preserve the somewhat erratic spelling of the old letters, because it belongs to the time, and although the mixture of French and English may seem like a jargon, it was necessary in order to keep the distinctive character of the whole.

My own share in the work has no pretension to any literary merit; it has been to me a filial duty, and I shall be happy if through me my dear father may be to you and yours, his descendants, something more than a shadow with a name.

MARIE CAROLINE DE TROBRIAND POST.

CONTENTS

| | |
|---|-----|
| PART FIRST | I |
| Introductory—The Trobriand Family. | |
| PART SECOND | 47 |
| PHILIPPE RÉGIS DENIS DE KEREDERN DE TROBRIAND, 1816-1844. | |
| Childhood—Youth—Appointed page to Charles X.—Revolution of 1830—Meeting the Royal family going into exile—Student life—Duels—First literary effort, “Les Gentils-hommes de l'Ouest”—Voyage to America—Pigs in Broadway—“Le Rebelle”—Washington Irving—Engagement and marriage—Travels through Europe—Cte. Louis de Carné the historian—Departure for Venice. | |
| PART THIRD | 71 |
| VENICE, 1844-1847. | |
| Royal family of France, first interview with Henry V.—Palazzo Cavalli—“History of Venice” begun—Viceroy's reception—Visits to Her Majesty at Goritz—Swimming feat—Chateaubriand—Gossip and opinions—Mme. de Trobriand temporary <i>dame d'honneur</i> to H. R. H.—Dinners, balls, theatricals at the Palazzo Vendramin—Emperor Nicholas I.—“Régates de Venise”—Marriage of Monseigneur—Brunsée—Maréchal Marmont, Col. Chousserie—Marie-Louis, Prince de Swartzenberg, Prince de Cystria—Letters—Murder of the Prince de Condé—The Ducs d'Orléans—Letter to Monseigneur—Letters from the Duchesse de Berry—Last echo from the Court. | |
| PART FOURTH. | 161 |
| FRANCE AND AMERICA, 1847-1861. | |
| Operatic articles—Letters and translations of N. P. Willis—Revolution of 1848 in France—Bearer of despatches to France from U. S. Government—Visit to Lamartine—Return to New York—Trip to Niagara with Lord Stanley—Trip to Cuba with Baron Alphonse de Rothschild— | |

| | PAGE |
|--|------|
| Far West!—"Revue du Nouveau Monde" founded 1849—L'Affaire R.—Letters to King of Holland—1851 to 1854 in France—Return to New York—Sub-editor of "Courrier des Etats Unis"—Feuilletons du Lundi—Rachel—Letters of Rachel—Her death—Letters from and to Lamartine—Debut of Adelina Patti—Lola Montez—Literary friends—Last days of peace—Elected Colonel of the 55th Regt. U. S. V. | |
| PART FIFTH | 229 |
| CIVIL WAR, 1859-1866. | |
| VOLUNTEER SERVICE, 1861-1865—LETTERS TO HIS DAUGHTER. | |
| Camp life near Washington—Winter quarters—Mr. Lincoln—Peninsular campaign—Battle of Williamsburg—Illness—Battle of Fredericksburg—Chancellorsville—Gettysburg—Kelly's Ford—Incidents of marches, skirmishes, etc.—Command of New York City and its defences—Siege of Petersburg—Last and incessant fights—Lee's surrender—Two official reports not devoid of humor. | |
| PART SIXTH | 341 |
| REGULAR ARMY SERVICE, 1866-1879. | |
| Appointment in the regular army—Leave of absence granted to finish his book: <i>Quatre ans de campagnes à l'Armée du Potomac</i> —Letter to General Grant—Letters about General Grant from General Badeau; the planning of the "March to the Sea"—Criticism of General de Trobriand's book and its translation—Takes command of 31st Infantry and of Northern Dakota—Diary of military life in Dakota—"Sitting Bull," Indian customs, snowed under, prairie fires, etc.—Transferred to command of 13th Infantry and military district of Montana—Expedition against the Indians—Trouble in Utah—March of 535 miles from Montana across Idaho to Salt Lake City—Experiences in Utah—Leave of absence (1870) to visit France during the Franco-Prussian War—Transferred to Wyoming—Leave of absence, Oct., 1873, for one year spent in France—Presentation of album to M. Thiers, President of the French Republic, on behalf of French citizens of the United States—Letter of General Sherman—Nov., 1874, return from France; sent to Louisiana—Command of New Orleans—Arrest of the Legislature, Jan. 5, 1875—Letters of Sherman and Sheridan about the 13th Infantry—Retired from active service March 20, 1879. | |

Contents

ix

| | PAGE |
|------------------------|------|
| PART SEVENTH | 461 |

RETIREMENT TO PRIVATE LIFE, 1879-1897.

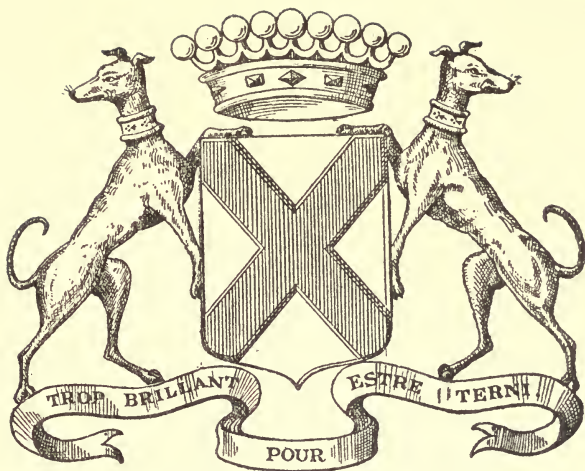
Chooses New Orleans for his winter home—Visits to France—
The ordering of his life at home—Letters—Max Outrey—
Gaillardet—Albéric Second—Unveiling of his cousin Boli-
var's statue in Central Park—Imbert de St. Amand—
Tempest in a tea-pot at the Court of Madrid—Letters
from the Orleanist Princes—Correspondence with the
Comte de Paris from 1874 to 1890—Curious letter from
the Ctesse. d'A.—Last meeting with General Sherman—
Marquise de Blocqueville—Correspondence with Général
Davout, duc d'Auerstaedt—Opinion on arbitration—
Last letter—Last illness—Death—Obituary notice of
the Loyal Legion.

| | |
|--------------------|-----|
| APPENDIX | 523 |
|--------------------|-----|

Letters—Roster of the Infantry of the *Grande Armée* at the
opening of the Russian campaign and the march to
Moscow in 1812.

PART FIRST

INTRODUCTORY



TROBRIAND ARMS

Les Denys de Kéréderu de Trobriand, chevaliers, Barons et Comtes de Trobriand, Seigneurs de Trobriand, du Cosquérou, de Kéréderu, de Gonéquer etc., portant :

D'Argent au Sautoir de Gueules

Devises : *Flam var mor ha var donar.*¹

(brillant sur terre et sur mer)

"Trop brillant pour estre terni."

THE TROBRIAND FAMILY

MILES DENYS, ESQUIRE, was of Irish descent and lived in the fourteenth century. His ancestors crossed the water into Normandy, then back again with William the Conqueror into England; the family records show that they were to be found among the Crusaders, or anywhere in Christendom, or out of it, where fighting was going on. Miles, having followed the Black Prince in all his wars, thought, after the death of his great leader, that Brittany would offer a scope for his belligerent activity. Brittany, the unconquered Duchy which became an *appanage* of the French crown only when the good Duchess Anne brought the province as dower to her two husbands, successive Kings of France, and when Anne's daughter married a third King (Francis the First), a marriage which completed the absorption of the Duchy.

Like Scotland, Brittany retained her own independent Parliament. Allegiance, after the Union, she owed to her new sovereigns and ungrudgingly bestowed it. "Loyal comme un Breton" is a proud reputation deserved by proverbial faithfulness to God and King. Through

¹ Motto in Breton.

every generation this loyalty has been tried and proved, down to our own time, for it was in Vendée and Brittany that the last royalist rising took place when, in 1832, Madame, Duchesse de Berry, crossing all France in disguise, reached the faithful province, and as Regent made the call to arms in favor of her ten-year-old son, the Comte de Chambord, Henri V.

As the land of granite yields no rich crops to encourage her sons in tilling the soil, they carry their honesty, faithfulness, and obstinate courage elsewhere, and man the ships of France's navy or swell the ranks of her army, her best sailors and soldiers.

In 1385, the "sons of Brittany" had not become the "sons of France," but were fighting against her; one of the periodical wars was in progress, and Jean de Montfort was struggling to keep the crown of Brittany against the pretensions of Charles de Blois assisted by the French. Jean called on the English for help, and in answer came an expedition from England, serving in which was Miles Denys, Esquire. He fought well, and thought the prospect so good for a continuance of the same attractive occupation, that when Jean de Montfort, victorious and in possession of his crown, invited Miles to remain and become one of his subjects, the invitation was thankfully accepted. The fiefs of Keredern and Trobriand were bestowed on Miles Denys and Jehan his son, who was "maintenu dans sa noblesse par lettres patentes du duc Jehan V du 14 Juin 1426 enregistrées au parlement de Bretagne le 29 Novembre 1428."

Henceforth to the family name of Denys (which later was modernized into Denis) was added that of these seigneuries, and the Trobriands became hereditary members of the *Parlement de Bretagne*, their rights being confirmed by successive Dukes of Brittany. (*Vide Archives of Brittany.*)

Miles's descendants were worthy of him, and for five hundred years left records of daring and courage on sea and land. (Two of them were at Agincourt with the elder Tanguy du Chastel.)

Mirabeau speaking of the very young men who during the reign of Louis XV showed examples of unusual bravery says: "And that young Trobriand who at twenty commanded a frigate, and whose deeds of valor make a brilliant page."

The *Iles Trobriand* and *Iles Denis* in Polynesia were named after two members of the family. They are situated "80° latitude South, and 148° longitude East, meridian of Paris, between New Guinea, New Britain, the Bougainville Islands and the Louisiade Archipelago."

Four hundred years after Miles Denys came to Brittany, his descendant, François Marie Denis de Keredern de Trobriand, the grandfather of Régis de Trobriand, was born, but being a younger son he did

not bear the title of Comte which was then in the family. His genealogy records him as follows: "François Marie Denis de Keredern, chevalier Seigneur de Trobriand, officier de la marine du Roy, capitaine des Vaisseaux, né le 26 Avril 1741. Membre de l'ordre de la Noblesse au Parlement de Bretagne."

At the time when Louis XV sent the Duc d'Aiguillon to Brittany as Governor General, he was so unpopular, and the *Parlement* had so much desired its Procureur Général, the Marquis de La Chalotais, to receive this appointment instead of Aiguillon, that opposition and conspiracies broke out, in one of which the Chevalier de Trobriand was implicated. Lettres de cachet for the Bastille were sent from Paris; he was warned in time and escaped to Spain; but his estates were confiscated. In Spain the Chevalier married "par contract du 28 Fevrier 1762, noble dame, Marie Anna Thérèse Massa di Léunda y Aristiguieta de la province de Guipuzcoa etc. etc. etc." This lady was aunt of Bolivar, the Washington of South America. Her father was Spanish governor of Venezuela. The family kept up relations with Bolivar, and during his stay in Europe from 1803 to 1809 it was at the house of his cousin, the Comtesse Dervieu du Villars¹ née de Trobriand, that he took up his abode when in France, and for her was painted a full-length portrait of the Libertador which is still in the family.

Denis de Trobriand, having taken service in the navy of Spain, commanded a ship with which he went to the West Indies. Here his eldest son was born. When able to return to France, after the death of Louis XV, he resigned from the Spanish Navy—and having in some way made a fortune, bought a vessel of his own, stored it with his possessions and, accompanied by his wife and child, sailed for his old home and country. Reaching the rock-bound coast of Brittany, a terrible storm arose which wrecked the vessel and all it contained except its human freight, which fortunately was saved. Of his grandfather's history after this, Régis de Trobriand remembered little, except that, being allowed to return to France with his previously confiscated property restored, the Chevalier de Trobriand was not totally ruined by his shipwreck. The Revolution, however, was brewing, which finally swept away every vestige of the estates and was to scatter his children like leaves before the blast, wherever they could find a chance of safety, or a refuge for their lives.

The Chevalier de Trobriand and his wife were hidden in Paris during the Terror. They died there, the former on the 30 Frimaire, an

¹ The Comtesse was the aunt of Régis de Trobriand, and her life is related farther on.

The Trobriand Family

dix, of the Revolutionary Calendar (December, 1801); the latter, March 7, 1806.

The Chevalier Denis de Keredern de Trobriand had:

1st, François Denis de Keredern de Trobriand, Capitaine de Vaisseau.

2nd, Joseph Vincent Pierre Marie Denis de Keredern, Baron de Trobriand, Officier Général, Chevalier de St. Louis; Officier de la Légion d'honneur; décoré de la médaille de Marie Thérèse d'Autriche; et de l'ordre de Naples.

3rd, Louise Jeanne Denis de Keredern de Trobriand, Comtesse Dervieu du Villars.

4th, Rosalie Denis de Keredern de Trobriand, who married 1st, Général de La Perrière; 2nd, Michel Ange Gauvain.

5th, Jacques Pierre Marie Romain Denis de Keredern de Trobriand, Officier Général, Grand Officier de la Légion d'honneur.

6th, Hilarie Denis de Keredern de Trobriand.

FRANÇOIS

FRANÇOIS (Pancho in Spanish) Denis de Keredern de Trobriand, "Capitaine de Vaisseau," was born August 31, 1769, "in the South Seas, and baptized October 17th in the cathedral church of Saint Christopher at Havana, in the island of Cuba." In the year 1809, he was given important state despatches to be carried from the Emperor to Admiral Villaret-Joyeuse, then blockaded in Martinique by the English fleet.

When he reached St. Pierre, Captain de Trobriand managed under cover of the night to pass unperceived through almost the entire English fleet, but as he was nearing, and had almost reached, the harbor, the enemy realized his presence among them, and from all sides opened fire upon the "Amphitrite," the frigate commanded by Captain de Trobriand. One English corvette placed itself resolutely across the frigate's bows, risking all to prevent her escape. The sacrifice was useless, for, cutting the corvette in two and firing broadside after broadside into the surrounding men-of-war, the French frigate made her escape and triumphantly entered the harbor. Here, however, being within reach of the English guns, and seeing that it was impossible to prevent the destruction of the "Amphitrite" or the certainty of her falling into the enemy's hands, her brave commander removed everything out of her, landed the crew, then blew up the noble ship that had so gloriously accomplished her mission. In the French and English official reports of this great fight, the English report is even more complimentary and eulogistic than the French. After the destruction of the "Amphitrite," Captain de Trobriand and his crew were assigned to the garrison of Fort Desaix, the fortress that defends Martinique. During the blockade the English shelled the fort day and night, and during the night of Mardi Gras, while coming home late from a "*Réveillon*," Captain de Trobriand was killed by the bursting of one of these shells.

Captain Denis de Trobriand was held so high for bravery and

ability that he was the only commander at Cherbourg who was authorized to leave the harbor with his ship whenever he saw fit, without permission of his superior officers.

The Captain left one daughter, the Vicomtesse de Cintré, and one son, the Comte Adolphe Denis de Keredern de Trobriand, who had a short but brilliant military career. At one time the youngest captain in the French Army, he was wounded and mentioned for bravery at the taking of Algiers, and his promotion was certain, but he resigned in 1830 rather than serve under Louis Philippe, and from that time until his death in 1874 the Comte was mixed up in all the plots for restoring Henri V to the throne, and fought many duels, in one of which he had the misfortune to kill his adversary. He married Aimée de la Rochefoucauld (Bayères), but left no children. The title passed into the next branch and to his first cousin, Régis de Trobriand, who late in life became Comte and head of the family—after having for years borne the title of Baron inherited from his father.

Before finishing the record of this now extinct branch of the family, I must describe the picture that my memory recalls of the old Comtesse Adolphe de Trobriand.

Her husband, who possessed marked talent for drawing and was as fond of the arts as he was of fighting, had planned to preserve the memory of his father's valiant deeds by decorating the walls of his dining-room with mural paintings representing the various naval engagements in which that brave captain had taken part. The Comte himself drew the cartoons for the pictures, but engaged a rising young artist, in whom he was interested, to come to the château (it was situated near Tours) and cover the walls with the battles to be perpetuated. This young man, then just beginning to be known in Paris, was the since famous Raimondo de Madrazo. Had this great painter been able to fulfil his engagement, these walls would have become world renowned; but at the last moment Madrazo received an order which it was vitally necessary for him to complete at once, so he begged to be released from the less important work, and sent as his substitute a young artist whose name I have forgotten. He had talent, and turned that dining-room into a panorama of horrors. The walls from the floor upward for several feet depicted dark green water on which floated the frigates whose masts touched the ceiling. It seemed as if the room were engulfed in that water, which surrounded the spectator on all sides and as if the corpses and wounded men clinging to the wreckage must brush against you as they passed. From every ship belched forth death-carrying broadsides; some were sinking, some repelling boarders, but all enveloped in fire and smoke, and apparently dripping with blood. In this room, for over twenty

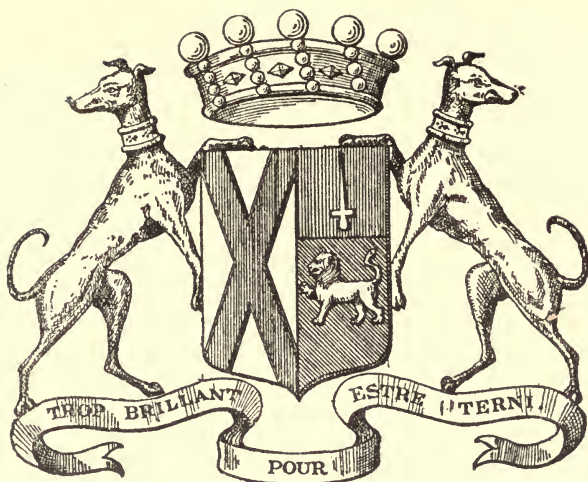
years after her husband's death, Aimée de la Rochefoucauld, Comtesse de Trobriand, elected to live out her life.

The drawing-rooms of the château were closed. Brought down every morning, for she was an invalid, and carried up-stairs every evening, she, during the day, rested in a large arm-chair by the window, occupied in reading devotional books. Amid these gruesome pictures, her gentle eyes gazed out over the sunny rolling meadows of her lands stretching toward Tours. Year after year, the little old figure seemed to fade more and more and, surrounded by scenes of carnage and death, awaited its summons to the land of Eternal Peace.

It came at last (in 1895), when she was over eighty; then her remains were taken to Paris for burial in the vault of the La Rochefoucaulds, and this was the first time the Comtesse had ever been in a railway train.

By her will, the château, the lands, and 600,000 francs were left to the City of Tours to found an Agricultural College.

Let us hope the young farmers, receiving instruction in the old dining-room, will acquire appreciation of the blessings of Peace through the pictorial vision of the horrors of War.



Coat of Arms of
Général Marie Joseph Denis de Kéréderm de Trobriand
with the title of *Baron*
granted by

Napoleon; confirmed by Louis XVIII

*" l'Écu parti de sinople au Lion passant d'argent au chef
cousu de gueules chargé d'une épée en pal."*

Devise: *Trop brillant pour estre terni.*¹

JOSEPH

JOSEPH (Pepe in Spanish) Vincent Pierre Marie Denis de Keredern, Baron de Trobriand, was born in Lezardrieux (Cotes du Nord, Paroisse de Plouigneau, Diocèse de Tréguier), Brittany, January 23, 1773. Being a second son, he was intended for the church, in boyhood possessed the income of an ecclesiastical benefice, and was at the Collège Louis-le-Grand at the outbreak of the Revolution.

When the mob attacked the Tuileries on August 10, 1792, they intended to seize the young nobles from the Collège Louis-le-Grand, and to place them in the front ranks, in order to prevent the Swiss Guard from firing on the rabble. This plan was frustrated by the escape of most of the collegians, who were secretly informed of the plot.

Joseph de Trobriand effected his escape by going boldly to the gate and ordering the concierge to let him through, saying he had forgotten his pass. While he stood talking to the concierge, the overseer from his window, seeing the boy was trying to leave, began gesticulating violently. Joseph with great coolness said to the concierge: "You see the overseer is making signs that it is all right and you may let me go."

¹ These arms belong to those having the title of Baron in the family and were carried by the two Barons, General Joseph de Trobriand and his son, General Regis de Trobriand.

The man opened the gate, and once beyond it, Joseph ran to the house of a friend, received a little money, and with this to save him from starving the lad began his journey through France. On foot, with an occasional "lift" from a good-natured wagoner, by roads and byways, in disguise, sleeping in barns or ditches, he finally reached the frontier, and crossing the Rhine joined the army of the Princes in which all émigrés who could do so took service. He was then nineteen, and thus began his military career of thirty-eight years' incessant fighting in every country in Europe.

The condensed War Office record of Joseph de Trobriand's military career could be elaborated to fill volumes.

OFFICIAL RECORD OF THE MILITARY SERVICE OF JOSEPH
DE TROBRIAND.

Est entré au service dans les Gardes de l'Institution de St. Louis, Maison du Roi. 1792.

Entré dans les Chasseurs-Leloup Cadet et Lieutenant service de l'Autriche, 1794, a fait toutes les campagnes de la Révolution.

Il a été décoré sur le champ de bataille, après l'affaire d'Eslingen le 11 Juillet 1796, de la médaille de l'Ordre de Marie Thérèse. Fut trois fois grièvement blessé en 1795, 1796, et 1799.

Entré au service de France en qualité de capitaine dans le régiment de la Tour d'Auvergne 19 Avril 1806.

Nommé chef de bataillon même régiment 1 Juillet 1806. A fait dans le régiment de la Tour d'Auvergne la campagne de 1806, 1807, 1808, 1809, dans le royaume de Naples.

Il a reçu de sa Majesté le roi Joachim, l'ordre royal et militaire de Naples "en satisfaction de bons services rendus."

Passé aide de camp du genl. de division comte Seras, le 30 Janvier 1810.

A fait sous les ordres du genl. Seras en Espagne les campagnes de 1810-1811.

Passé Adjoint à l'état major du genl. de division comte Lobau le 18 Août 1812.

A fait la campagne de Russie sous les ordres du genl. comte Lobau 1812, fut blessé d'un coup de lance à la hanche.

Nommé Adjudant Commandant le 11 Octobre 1812.

Passé chef de l'état major de la 1^{er}. division du 6^m. corps d'armée commandé par le genl. de division comte de Compans le 1^{er}. Mars 1813.

Fit la campagne de 1813 sous les ordres du comte de Compans jusqu'à l'armistice du 5 Juin 1813.

The Trobriand Family

Passé chef de l'état major du genl. comte de Lobau aide major genl. de la Garde Imperiale et commandant le 1er. Corps, le 13 Août 1813.

Fit la campagne comme chef d'état major du genl. comte Lobau à la demande du général.

Decoré de la croix de la Légion d'honneur le 17 Mai 1813 après la bataille de Lutzen.

Crée baron de l'Empire après la bataille de Bautzen.

Nommé chef d'état major de la 22m. division militaire 29 Oct. 1814.

Decoré de l'ordre militaire de St. Louis 8 Juillet, 1814.

Nommé colonel au corps royal d'état major le 27 Mai 1818.

Nommé Officier de la Légion d'honneur 20 Août 1824.

Maréchal de camp (genl. de brigade) 22 Mai 1825.

Nommé au commandement de la 1er. subdivision de la 15me. division militaire formé du Departement de la Seine Inferieure (chef lieu Rouen), le 23 Juillet 1826.

The men who first fought against Napoleon, afterwards under him; who shed their blood like water that his glory might shake the world—these men left details of their battles and services that are precious documents for their descendants.

A few only of my grandfather's adventures can be narrated here. When the boy from the Collège Louis-le-Grand joined across the Rhine the Armée des Princes (brothers of the King Louis XVI who was then in prison), he hoped to share in the work of liberating his sovereign. This army however was disbanded by the Allied Powers in December, 1792, and following the example of other nobles he sought service in the Austrian Army.

From 1794 to 1806 he served as cadet, then as Lieutenant in the "*Chasseurs Leloup*," one of the favorite regiments of the Archduke Charles, Napoleon's great rival, and was present in the battles of the Italian and Austrian campaigns.

Many years after, his son, Régis de Trobriand, being in Baden, near Vienna, where the then aged Archduke resided, called to pay his respects, with no idea however that the old warrior would remember the lieutenant who had served under him so many years before—but seeing the name on the card, he said at once: "I remember your father well. In the Chasseurs Leloup they were all heroes, but your father was brave among the brave."

In the service of Austria, Lieutenant de Trobriand was several times severely wounded, and so distinguished himself that he received the medal of Maria Theresa, which is to Austria what the Victoria

Cross is to England, and bestowed only as a reward for conspicuous courage.¹

One is often puzzled in studying the memoirs and history of that epoch to understand why so many Frenchmen were enrolled in foreign armies against their native country, and afterwards served among her defenders.

During the early years of the Revolution, the émigrés fought against the forces of the Republic which were considered to be made up of rebels against the King Louis XVI and his successor and brother the Comte de Provence, Louis XVIII.

The ragged hordes first defending France at Jemmappes and Valmy, then invading Italy and Austria, were the same who attacked the Tuileries, murdered the King's guards, and guillotined their sovereign.

There was no émigré who was not mourning the loss of relatives and friends, sent to the scaffold by the rabble that now formed the bone and sinew of those regiments Bonaparte was leading everywhere to victory.

Against these armies fought these gentlemen who were themselves under sentence of death as émigrés.

But in time "Bonaparte" crushed the Jacobins and became "Napoleon." The former rebels were now trained troops of the great Emperor, who had made himself practically ruler of Europe, and France its most conspicuous nation.

A brilliant and apparently permanent *de facto* government had been established. One had to choose between recognition of the victorious Empire and permanent expatriation. Can we wonder that many French nobles would shrink from accepting the latter alternative, should an opportunity offer to again become Frenchmen present itself?

This opportunity came when Napoleon, crowned Emperor, and at peace temporarily with all the world, abolished the sentence of death against the émigrés and encouraged the men serving in foreign armies to take commissions in those of their own country. The terrible battle of Austerlitz, fought December, 1805, had humbled Austria, which now became the friend and ally of France, an alliance

¹ The Empress Maria Theresa founded the order at the end of June 1757 in honor of the victory of Kolin, over Frederick the Great, and its first knight was the successful general Field-Marshal Count Daun.

The statutes of the order were drawn up by Field-Marshal Daun, and by the Empress' great Premier, Prince Kaunitz, and expressly stipulate that wounds, long and honorable services, birth and imperial favor shall count for nothing in the bestowal of the order, but only the performance of some feat of conspicuous gallantry over and above one's ordinary duty.

All told there have been since the foundation of the order 833 names that have figured on the roster.

The Trobriand Family

cemented by the marriage of Napoleon to the Archduchess Marie Louise in 1810. During the six years of friendship between these two nations, many Frenchmen, taking advantage of the Imperial decree, resigned from the Austrian army and received their commissions in that of France. Among them was Joseph de Trobriand. When the Emperor read the record of his services under a foreign flag he said: "If he has served so well against his country, he will do better still in her defence."¹

The ex-Lieutenant of the Chasseurs Leloup of Austria received his commission April, 1806, as Captain in the celebrated regiment of la Tour d'Auvergne then campaigning in Naples. Three months later he was promoted Chef de Bataillon (Major).

Napoleon had bestowed the kingdom of Naples on his brother-in-law Joachim Murat. The nobles of the former Bourbon court, expelled to make way for the new régime, made life hard to the conquerors, and among other devices found to harass the French was to give help to the brigands who infested the kingdom. Bands of marauders, paid by the old nobility, attacked the French on every occasion; so many were

¹ "Nous soussignés certifions que M. Le Comte de Trobriand, sous lieutenant du Regiment d'Infanterie de l'Archiduc Toscane, a servi dans le corps de Chasseurs Leloup, depuis 1794 jusqu'en 1801: qu'il a mérité l'estime et la bienveillance de ses chefs par sa conduite aussi distinguée qu'exemplaire: qu'il reçu en différentes affaires des blessures très graves; qu'il s'est tellement distingué par sa valeur son zèle et son empressement a se trouver devant l'ennemi dans toutes les affaires sans qu'il y fut commandé, qu'en 1797, il a reçu la médaille d'honneur de Marie Thérèse. Lorsqu'en suite, en 1798, il fut nommé sous lieutenant, il a justifié de plus en plus la bonne opinion que l'on avait toujours eue de ses talents militaires par l'intelligence qu'il a développée, et la bravoure rare et brillante qu'il a montrée dans l'affaire de Monte-Cenère le 18 Mai 1799.

fait à Vienne le 6 Avril 1802.

Signé.

Wunsch, capitaine, ci-devant 1er. Lieutenant des Chasseurs Leloup.

Jacques, sous lieutenant de l'Archiduc Louis, ci-devant sous lieutenant des Chasseurs Leloup.

Leloup, Colonel du Regt. No. 50, ci-devant Commandant des Corps de son nom.

Suden, Capitaine du Regt. de L'Archiduc Charles, ci-devant Capitaine des Chasseurs Leloup.

Defacqz, 1er. Lieutenant du Regt. de l'Archiduc Toscane, ci-devant 1er. Lieutenant des Chasseurs Leloup.

Ruiz, Lieutenant Colonel du Regt. d'infanterie de l'Archiduc Toscane, ci-devant Lieut. Colonel des Chasseurs Leloup.

Certifié conforme à l'original traduit de l'Allemand Le Général Major, Chambellan de sa Majesté l'Empereur d'Autriche, et son commissaire militaire Imperial près du gouvernement français.

Le Comte de Raigeoont.²

² The Comte de Raigeoont commanded the Emperor of Austria's own *Chevaux Legers* regiment until 1812.

murdered that an expedition commanded by Trobriand was sent to capture these bandits. On some of the prisoners were found proofs that they had been incited by the Neapolitans to assassinate the French nobles of high rank.

Trobriand arrested several of these dukes and princes who, in terror of death, knowing their heads would pay the forfeit for their misdeeds, offered him an immense sum to set them free and permit their escape. Until then the Commandant Trobriand had been satisfied to guard these gentlemen carefully but with personal consideration; after their attempt to bribe him, they were manacled by his orders, and in this plight marched through Naples. These Neapolitans found other officers and officials more tractable, however, and wealth properly bestowed procured their liberty; but knowing how nearly the Commandant's sense of right and duty had cost them their lives they assailed him in every underhand way, and would probably have succeeded in destroying his future career had not his hot temper saved him and even won his promotion. During a leave of absence in Paris, when the King, Murat, was also there, Trobriand found himself, owing to the machinations of his enemies, treated with marked coolness by his Majesty. Murat gave a grand ball and did not invite Trobriand.

Considering this a public insult, he met the King and in the presence of his officers, began swearing like a trooper and said: "What do you mean by thus treating an officer and a gentleman? By not inviting me to your ball, you imply that I have been guilty of some dishonorable action, for on such occasions only those are ignored who are not worthy to be your guests." In fact he lost his temper completely. Murat who was always "bon enfant," seeing that one of his officers was risking a court-martial, broke in good-naturedly: "There, there, Trobriand, calm yourself, calm yourself, it is a mistake of my Chamberlain—you shall have all the invitations you want—it is a mistake I assure you."

That night Trobriand received fifty invitations to the ball—one for himself and forty-nine in blank for whomever he wished to bring.

This incident led to explanations by which Murat heard the truth of the manner in which, during his absence from Naples, the affairs of his kingdom were transacted, and why reports against this officer were so venomous. It resulted in many changes in the administration of the government of Naples.

The Commandant received the Royal and Military Ordre de Naples and promotion from the line to the staff, a branch of the service in which he ever after served, being successively on the staff of several Generals and Marshals until he himself became a General. His first staff duty was with General Comte Seras in the army in Spain, 1810-1811.

In this campaign he was mentioned in the order of the day for gallantry and had his first personal experience of the Emperor's temper.

On the occasion of Napoleon's marriage to Marie Louise, congratulations were sent to his Majesty from all the army corps. Those from Spain were brought by Trobriand, ordered on special mission to Paris for that honor. Being in the capital he determined to investigate the cause of the delay in his receiving the cross of the Legion of Honor which his superior officers had repeatedly requested should be bestowed upon him.

One Sunday as the Emperor came from military mass, the officers in full uniform standing in two rows to salute him as he passed, Trobriand stepped forward and addressing his Majesty (who happened to be out of humor) said: "Sire, la croix de la légion d'honneur a été demandé à plusieurs reprises pour moi, et je prends la liberté d'appeler l'attention de votre Majesté sur les services qui m'ont valu cette recommandation." The Emperor asked: "Avez vous été blessé?" The officer might have answered "cinq ou six fois," but as he had been wounded only while in the Austrian service, from conscientious scruples he said: "Non, Sire, pas au service de votre Majesté." Napoleon frowning uttered these words: "Des balles et du sang." Any one else would have wished the earth to close over him at this apparent and public rebuke, but he whom nothing daunted broke out: "Mais, Sire, si je verse bien le sang des ennemis de votre Majesté, est il donc si nécessaire que le mien coule aussi."

The Emperor raising his voice only said, "Des balles et du sang, du sang et des balles," and passed on. Needless to add no one else attempted that day to ask any favors of his Majesty. Trobriand did receive his cross, however, but not until a year later, after being severely wounded.

In 1812, Col. de Trobriand was chief of staff of General (afterwards Maréchal) Mouton, Comte de Lobau, and his second interview with Napoleon was pleasanter than the first. It occurred during the Russian campaign.

Called by the Emperor at Moscow to carry important despatches to Prince Eugene, he put them in the inner pocket of his uniform, seeing which the Emperor said: "Have you nothing in which to carry these papers?" "No, Sire, but they are safe here, as they can only be taken with my life." Turning to a table on which was a red morocco portfolio, stained with ink and bearing marks of long usage, on which was printed in gold letters: "A sa Majesté l'Empereur et Roi, Gazettes Etrangères," the Emperor emptied it of its contents and inserting the despatches gave

the portfolio to the officer, who performed his mission but kept the precious portfolio.

During the terrible retreat from Moscow which followed shortly after, Trobriand like his fellow officers lost all his belongings. In those days of pomp and show, Napoleon encouraged extravagant display, and the officers of the French Army spent untold sums on their accoutrements, camp equipages, etc. Trobriand was no exception to the rule; he had not only many beautiful horses, saddles, bridles, rare arms, etc., but also several carriages.¹ These things fell into the hands of the Russians; one horse only which he rode was left him, and on it by way of saddle-cloth was a superb tiger skin. Attacked by a party of Cossacks, and knowing it would be impossible to save this remnant of his past grandeur, yet unwilling to have it fall into the enemy's hands, he with his sword cut the skin to pieces, killed his horse, and on foot fought his way with a few brave followers to the main army and was fortunate enough to get out of Russia; unlike so many thousands who found their graves in that frozen land.

Two months before, the "grande armée" in all its splendor and with the prestige of its past victories, had passed through Smolensk. My grandfather had been kindly received there by friends at whose house he visited. He then possessed two carriages, six horses, gold-laced uniforms, arms, trappings, and three servants, one of these his valet Roland.

When the remnant of what was once the all-conquering army found its way back to Smolensk, the friends who had so recently welcomed Trobriand in their house, saw one day what they took for a beggar lying exhausted at their door. It was their former guest in rags—sick from starvation, cold, and privations of all kinds, so emaciated and changed in appearance as to be unrecognizable. Their care and devotion restored him to health and strength.

The Emperor's portfolio was all he saved from the wreck of his possessions. It is now treasured by me.

The retreat from Moscow was a heart-rending tragedy: seldom is a hint of comedy connected with that gloomy time, and yet I can relate one.

My grandfather's valet Roland was a "bas Breton," and, like all the lower classes of Brittany at that time, spoke only his native Gaelic, and could barely understand French. To save himself from freezing to death, Roland put on one of his master's uniforms, but the gold lace only

¹This seems strange in our present methods of warfare; but during the Napoleonic wars, the officers, who were sometimes years away from France, indulged in all the luxuries of life during the pauses in fighting spent in various cities of Europe.

The Trobriand Family

attracted the enemy's shots and he was left for dead among the corpses on that fatal road.

A party of Russians, seeing his uniform and perceiving signs of life, imagined they had secured a prisoner of rank, and so treated him. Roland was kindly cared for on an estate owned by a widow who lived there with her young children. Nursed back to health, Master Roland was only too glad to remain in these comfortable quarters, and consented at the request of the chatelaine to teach the children French, an accomplishment which the good lady was anxious they should acquire, and such a favorable opportunity might never again present itself. A French officer willing to employ the hours of his captivity in teaching his native tongue! And his native tongue *was* taught to those unfortunate young ones—they became fluent in *bas Breton*! But the day of discovery was at hand. The visit of a high official who naturally spoke French was announced at the château, and Roland was informed that his pupils would be expected to converse in French with the guest, and thus have an opportunity of showing their proficiency, and the result of his labors.

The hour of retribution was nigh and certain, so, in the dead of night, Roland, whom no one now thought of watching, escaped from the château, made his way out of Russia, and finally reached Paris in safety.

Six years after losing his valet and thinking him among the dead of the Russian campaign, his old master saw Roland in Paris—he was driving a hack.

In 1813 Adjutant Commandant de Trobriand (his staff rank)¹ was with Maréchal Gouvion St. Cyr during the siege of Dresden.

Here more dark days were lived through and hardships endured until the final capitulation of the city, and his march into Bohemia as a prisoner of war. The next active service was again as chief of staff of General (afterwards Maréchal) Mouton, Comte de Lobau, who asked to have him so appointed. The Comte de Lobau was then himself aide Major General de la garde Imperiale and commanding the First Army Corps. My grandfather had three months before received from the Emperor the title of Baron for brilliant services at the battle of Bautzen, which was fought in May, 1813. This battle succeeded that of Lutzen where he won his decoration. At Bautzen the key to the position, an almost impregnable redoubt, had been three times attacked

¹ The rank of Adjutant Commandant no longer exists. It was created by decree of 17 Messidor (June) year VIII of the Republic. The Adjutant Commandants were chief of staff on Division staffs or under chiefs of Army or Army Corps staffs. This designation was abolished in 1815 and instead, was created the rank of staff Colonels (decree of October 4th, 1815).—Information received from the Ministry of War, Paris, Jan. 10th, 1900.

by the French, and as often repulsed by the murderous fire of the enemy. Hearing that many of the soldiers in this attack were Breton recruits who could not understand their officers, Trobriand asked permission to lead them. Hailing the men in their native tongue, he so fired their enthusiasm at sight of an officer covered with gold lace who was their countryman and could speak to them in their dear *bas Breton*, that they rushed forward in an irresistible torrent; the redoubt was stormed, the position held, and the victory assured. It was but justice then that his patent bore, "*Crée Baron de l'Empire après la bataille de Bautzen.*" The letters patent and the title were confirmed after the Restoration by Louis XVIII, and the title of Baron became the second title in the family, that of Comte belonging already to the eldest branch.

The night after the battle of Bautzen a curious incident occurred. In leading the charge, Baron de Trobriand's horse was killed under him. Seeing the officer fall, many thought him killed, and at night around the camp fires, recalling the incidents of the day, all were heard to express regrets at his death.

Now, my grandfather's younger brother was also an officer in the army; he too was in the battle, and hearing it said that Trobriand was killed, exclaimed, "Oh! my poor brother,—I must find his body," and taking a party of men with lanterns, they sallied forth to search the battle field.

In the meantime, safe and well, the other Trobriand hears in camp that "Trobriand is among the fallen": in bitter grief he says, "Oh! my poor brother—I must find his body"; and he too, accompanied by men with lanterns, begins the task of looking among the dead for the slain brother. Intent on their sad work on that bloody field, they spend hours of unsuccessful effort until the two squads meet. "*Qui va là?*" Explanations follow and the brothers fall into each other's arms.

The abdication of Napoleon in 1814 ended Baron de Trobriand's fighting days, for though he afterwards held important military commands he took part in no active operations and was not present at the battle of Waterloo.

The result of all these wars and years of fighting were eleven wounds which General de Trobriand could count up to his share of blood-giving. Some of these wounds were insignificant, but the most important were a wound in the leg which lamed him for life, and three fingers of his right hand almost cut off in grasping the blade of a sword and wrenching it from one of three men against whom he was fighting alone; in healing, the fingers remained doubled up against the palm of his hand. He also received a severe cut on the head, a bayonet thrust in the elbow,

The Trobriand Family

a gunshot wound in the thigh, and when that had healed, in exactly the same place a thrust from a Cossack lance.

When his eldest son Régis was born, the child had the scar of this lance wound in exactly the same place, as a birthmark. At the Restoration, General (then Colonel) de Trobriand was assigned to the Military Division of Tours and was there at the time of the battle of Waterloo.

As he had not resigned but remained in the service during the "Hundred Days" of Napoleon's return, the Bourbons on the second Restoration put him "*en disponibilité*"—that is, on half pay for six years.

In 1821 he was restored to a command and given the Military Division of Toulouse. He was there during the expedition against Spain commanded by the Duc d'Angoulême, in 1823.

In 1825 Baron de Trobriand was promoted to be Brigadier-General, and in 1826 given command of two departments, l'Eure and la Seine Inférieure, with headquarters at Rouen.

On this occasion the Marquis (afterwards Duc) de Clermont-Tonnerre, Minister of War, wrote to him:

MON CHER TROBRIAND:

Le Roi vient de te nommer au commandement de la 1^{re} Sub. Division de la 15^m. Division militaire à Rouen. J'ai autant de joie à t'annoncer cette bonne nouvelle que tu en éprouvera à l'apprendre. J'ai été très heureux de trouver l'occasion d'appeler sur toi les regards et les bontés du Roi et de voir sa Majesté te donner une marque si honorable de confiance. Le poste auquel tu es appelé est important: si des circonstances le rendaient difficile, ton zèle et ton dévouement pour le service du Roi sauraient te faire vaincre tous les obstacles, et faire respecter l'autorité qui t'est remise.

Je te renouvelle mon cher Trobriand, l'expression de mon inalterable attachement.

LE MQUIS. DE CLERMONT-TONNERRE,

Ministère de la Guerre
Cabinet du Ministre.

Paris le 23 Juillet, 1826.

The following extract from a letter, received in 1828 by General de Trobriand from the Cardinal de Clermont-Tonnerre, foreshadows the revolutionary troubles that were brewing.

TOULOUSE, 10 Janvier, 1828.

CABINET DE SON EMINENCE:

Eh bien, mon cher Baron, voilà de grands changements; un Ministère composé d'hommes probes et religieux est remplacé par des hommes qui ont signé l'acte additionnel, voté la Déchéance du Roi, juré haine aux Bourbons, par des impies, les persecuteurs des prêtres les ennemis de la Religion. C'est Mgr. le Dauphin¹ qui a fait cette grande œuvre; il creuse sa tombe et la notre; les malheurs qui se préparent me paraissent aussi

¹Duc d'Angoulême.

inévitables qu'incalculables. Le bon Aimé¹ est à Achy depuis Lundi; il est parti un peu consolé d'être soulagé d'un fardeau si lourd, et de se retirer de ce foyer d'intrigues. Charlotte doit être bien heureuse.

Recevez mon cher Baron avec Madame de Trobriand l'expression de mon sincère attachement.

LE CARDINAL DE CLERMONT-TONNERRE.

In 1830 the tempest broke and the Bourbons were driven for the last time out of France. Not wishing to serve under Louis Philippe, General de Trobriand resigned from the army and retired to private life on his property the Château des Rochettes near Tours.

He died in 1840.

Général Baron Joseph Denis de Keredern de Trobriand was married in 1815 to Jeanne Rose Hachin de Courbeville.

Their children were:

1st, Philippe Régis Denis de Keredern, Baron de Trobriand.

2nd, Anatole Denis de Keredern, Chevalier de Trobriand, sent as Consul to Caracas, Venezuela, where he died of yellow fever; unmarried.

3rd, Rose Charlotte Denis de Keredern de Trobriand, married to Francis Wogan-Browne of County Kildare, Ireland.

[Her son, Francis Wogan-Browne, was Colonel in the British Army, commanding the Third (King's Own) Hussars.]

As Régis de Trobriand left no son, the second branch of the family, like the first, is extinct in the male line. By a strange whim of Fate all General Joseph de Trobriand's descendants are American or English, or were, until Mr. Stears, the English husband of one of his grand-daughters, became a French subject, and their children are now French both by naturalization and marriage, Mr. Stears's daughters having married the Marquis de Maleissye and the Marquis de Rohegude.

It will be of interest to add here some letters received by General de Trobriand from the great commanders of the Austrian armies: the Archduke Charles, Napoleon's celebrated rival, General de Beaulieu whom Bonaparte defeated at Lodi, and the Comte de Bellegarde.

Jean Pierre, Baron de Beaulieu, born in 1725, lived until 1820; he first distinguished himself in the Seven Years' War, and afterwards was everywhere successful against the French until he was opposed to Napoleon, when he met a series of reverses which ended in his crushing defeat at Lodi. He then resigned to General Wurmser the command of his army and retired to his château at Linz where he passed the last years of his life, dying in 1820—some authorities say in 1819.

¹ Aimé Marie Gaspard, Marquis (afterwards duc) de Clermont-Tonnerre, Minister of War in the cabinet which had just been turned out. He was the Cardinal's nephew.

The Trobriand Family

The first of his letters was written at the age of 80, the second when 90; he lived to be 95. The handwriting is beautifully distinct. I wish it could be reproduced, but only the quaint old spelling can be copied and the phrasing without punctuation, and words without accents.

When in the Austrian service General de Trobriand was addressed as Comte as a matter of courtesy, that being the family title. As has been related, the General won for himself later the title of Baron. This explains the various ways in which he is addressed in these letters.

Letters from the Archduke Charles to Joseph Denis de Keredern de Trobriand:

Au Comte de Trobriand, Cadet au Corps des Chasseurs de Leloup à Weilheim.

PRAGUE ce 15 Mars 1798.

J'ai reçu Monsieur la lettre que vous m'avez adressé en date du 26 de Fevrier, je regrete bien avec vous, que l'ordre qui a staté les avances dans l'armé, m'aye oté le moyen de recompenser vos merites.

Si cependant a l'avenir, il se presentait une occasion favorable ou ma bonne volonté de vous être util, se trouvait soutenue par le Pouvoir de la réaliser, je la saisirai avec Plaisir, pour vous prouver la consideration parfaite, avec laquelle je suis Monsieur.

Votre affectionné,
CHARLES.

PRAGUE, ce 29 de May 1798.

MONSIEUR:

Il est très vrai que l'ordre pour le complettement des regiments Vallons est enoncé mais il est aussi très certain, que les Places d'officiers dans ces nouveaux Bataillons, seront conférés aux officiers surnuméraires dans l'armée.

Je me vois donc encore privé de la satisfaction de remplir ma promesse a l'égard de votre avancemens, et je désire avec vous Monsieur, une autre occasion plus favorable pour satisfaire a vos vœux et pour vous prouver la consideration parfaite avec laquelle je suis,

Monsieur,
Votre affectionné,
CHARLES.

This promotion was shortly afterwards received by Trobriand.

From Col. Leloup commanding the Corps "Chasseurs Leloup," Austrian Army.

MONSIEUR:

Je m'empresse de vous apprendre que sur la proposition faite a S. A. R., vous êtes nommé Sous Lieutenant dans notre Corps en date du 9 de ce mois.

Je suis bien charmé, que l'on ait rendu justice a vos merites et votre conduite irréprochable.

J'ai l'honneur d'être Monsieur,

Votre tres humble serviteur.

LELOUP.

Wessebrun, 16 Xbre, 1798.

à Monsieur le Comte de Trobriand, sous lieutenant de Leloup
Chasseurs, à Traukau.

Letter from the Comte de Bellegarde:¹

PADOUE, 24 Mai, 1805.

MONSIEUR:

J'ai appris avec beaucoup de satisfaction par mon frère que votre sante s'était infiniment améliorée depuis que je n'ai eu le plaisir de vous voir; il aurait été fâcheux pour l'Armée que les suites de votre blessure l'eussent privée de la continuation des services d'un officier de mérite; je profite avec empressement de l'occasion que me fournit le souvenir que vous voulez bien me conserver pour vous exprimer ce sentiment qui est surement partagé par tous les Militaires qui ont ainsi que moi, l'avantage de vous connaître personnellement, je vous prie d'en agréer le témoignage ainsi que l'assurance de mon désir de pouvoir faire quelque chose qui vous fut agréable.

J'ai l'honneur d'être Monsieur,

Votre très humble et très obeissant, serviteur,

LE COMTE DE BELLEGARDE.

Letters from General Comte de Beaulieu who commanded the
Austrian Army opposed to Bonaparte at Montenotte and Lodi.

(This letter was written when he was 80 years of age.)

LINZ le 17 9 bre, 1803.

MON CHER COMTE DE TROBRIAND:

Pardonner moy je vous prie et vraiment je suis pardonnable, les affaires qui me surchargent ne se suposent de personne, il y a trente ans que je fis un monument dans une petite isle à ma campagne en Brabant suivant alors de loin la mode de ce tems de faire des jardins anglais et vivant alors assés heureux, je fis graver sur une pierre ("C'est icy que je cherche le repos") je m'en souviendrai toujours—j'avois très raison d'avoir écrit que je cherchois le repos! Je ne le trouvai pas car depuis ma jolie maison fut detruite pillée devastee et demontee de fond en comble, et les pierres jettes partie dans un puits plus grand plus profonds que Celuÿ de La Samaritaine, et le reste des pierres trainees dans mes etangs a grands travail qui dans un autre tems auroi conté infiniment; je fis rebatir cette maison l'an 91 et remeubler, et l'an 94 il plut a nos croates de la piller et de suite les français sous les ordres du General Dubois apres y avoir logé quelque jours la fit bruler de fond en encomble, peu de tems apres on me declara sur une liste d'emigres et on saisit mon bien, les français en tirerent les revenus ne payerent aucune rente, tout le bien

¹ The Austrian General, Henri Comte de Bellegarde, born in Chamberg about 1755, died in 1831, distinguished himself under Wurmser and the Archduke Charles in all the campaigns against France. In 1805 he was President of the Conseil de Guerre Aulique, and Field Marshal and Governor of Galicia in 1806.

au bout de 9 ans etoit en redevance apeu pres de la moitié d'un capital, des argens leves anciennement, les creanciers exigent les interets et le capitaux, je me suis sur ces entrefaites au moins battu trente fois; j'ai vu tuer mes fils! puis mon beau fils laissant une veuve avec trois enfans, qui vient de faire une sottise inconcevable! et qui seule devoit me faire sentir tout les malheurs; mais m'étant roidi contre les malheurs aprochant de 80 ans, je suis occupé a me defendre quatre proces a la fois, l'un en Flandre, un en Brabant, un à Dresde, et un à Vienne, et forcé par des cas survenans de suivre des Loix prusiennes, voila cher Trobriand, l'homme que vous croyer heureux jouissant tranquillement d'une honaite reputation, je n'avois jamais eu de proces de ma vie, en consequence juger combien j'en suis accablé surtout de deux et presque trois en langue allemande que je ne scais ni lire ni ecrire, il faut que j'écrive en français que je dois faire traduire en allemand et les reponses allemandes doivent m'être traduites en Français; voila donc le repos Comme vous voyez a peu pres trouvé que je cherche depuis si longtemps. C'est l'an ou sonnera ma quatrevingtieme année; Si je me tourmente encore jusqu'à la! Eh bien mon charmant Trobriand me pardonnez vous? Je peux l'esperer de vous, mais je ne l'espere point de la plus charmante femme de France Mme. du Villars¹ qui m' a fait l'honneur de m'écrire. Touts les hommes du monde se seraient etourdi de vanité de recevoir une lettre de la main d'une femme comme un astre parmi son sexe! voila ce qu'on m'en dit! mais malhereusement, j'étois etendu sur un lit, mon medecin le plus triste des hommes a coté de moy, me dit de ne pas lire pour le moment, je le laissai partir et je lus quoyque bien faible et au moment j'aurois voulu répondre, mais cela etoit impossible; je restai quatre mois dans l'indécision d'obtenir mon repos ou de pester encore, je lus aussi votre lettre qu'on parloit honorablement de moy dans quelque livre, j'aurois voulu vous reprendre d'abord. C'était bien mon intention. Sur ces entrefaites survinrent toutes ces mauvaises affaires dont je vous ai parlé je ne vous ai pas même dit encore mes voyages auxquels j'ai ete forcé qui etoient plustot des fuites et en effet, j'ai du faire ce que je n'avois jamais fait, enfin je vis encore et par ceci vous verrer bien que je garde pour vous les sentiments de mon estime que vous meriter, esperant que vous continuer d'être de mes amis et de m'écrire quelquefois, en attendant cette satisfaction je suis avec toute la consideration possible.

Monsieur le Comte

Votre très humble et très obeissants serviteur,

B^{on} DE BEAULIEU.

À Monsieur le Comte de Trobriand,

Lieutenant Pensionné de Sa Majesté

L'Empereur et Roy. À Vienne.

(This letter was written at the age of 90.)

DE LINZ HAUTE, 1814.

MON TRES CHER TROBRIAND:

J'espere que le titre de familiarité dont je me sers cy dessus ne

¹ Sa sœur.

vous offènera pas, mon age de quatre vingt dix ans! et l'amitié que je vous ai voué des le moment que je vous vis pour la première fois, m'inspirent les sentiments de vous nommer mon très cher Trobriand comme si je disois mon très cher fils, car jamais je n'ai donné ce titre qu'à vous et mon fils, un fond d'honaiteté que je remarquai d'abord en vous me prévint en votre faveur, et votre reconnoissance pour bien peu de chose, acheve de me convaincre qu'une belle ame a reçue une belle education! et que vous devez être au dessus de bien d'autres hommes puisque parmi plus de cinquante hommes auxquels j'ai comme on dit mis les pieds dans l'étriers pour faire fortune aucun ne m'en a jamais marqué la moindre, reconnoissance; il est bien vrai aussi que lorsque j'eus occasion de faire le bien je ne pensois jamais à la reconnoissance que j'en eus pu esperer, je me satisfaisois moy même en faisant le bien, O! mon cher Trobriand! Votre lettre que je viens de recevoir m'annonce bien que vous êtes de mes amis, je suis si charmé d'y apprendre votre nouvel état que vient de vous accorder le Dieu de la France; dont la renommée ne cesse de publier la justice et encore plus la Clémence; que dans mes vieux jours des personnes qui me connoissent sont surpris de mon humeur tranquille qui ressemble au bonheur, et je le serois si l'homme pouvoit l'être; nous avons également Notre Dieu icy en Autriche qui n'a jamais fait le mal volontairement, et le bien tant qu'il a pu: ces deux Princes qui ont essuyé des revers seront sûrement des amis; je vivrai en repos dans ma retraite, dans ce moment je suis icy environné de mes trois petits enfans qui se cherissent au point que s'il manque quelque petite chose à l'une qui l'empeche d'aller au bal, dans ce tems de fêtes les deux autres lui tiennent compagnie et ne veulent pas se quitter et ne profitent que tout au plus d'un tiers de ces plaisirs de la danse pour ne me pas laisser sans compagnie; mon fils Capitaine dans mon regiment qui est venu me voir et ses deux seurs mes petits enfans, sont ma plus chère société; voilà mon bonheur; mais je dois quitter bientôt ces aimables filles pleines d'attentions pour moy; voilà ma peine; mais comme homme c'est un sort qu'aucun ne peut éviter. L'une des deux nommée Josephine étoit assise dans ma chambre lorsque je reçus votre lettre elle remarqua que je témoignai du plaisir à la lecture elle me dit cher papa je vous fais mon compliment voilà sans doute de quelque vieille maîtresse qui vous témoigne son souvenir; non mon cher enfant cecy veut mieux lui dire que c'est d'un charmant homme bien reconnoissant pour quelqu'acquiel que j'ai eu occasion de lui faire, dans un moment où il étoit bien malheureux, il ne l'a pas encore oublié, tenez vous pour lire sa lettre, il y a deux mois à peu près qu'il est venu m'embrasser subitement dans mon jardin, j'en fus très surpris, ne le reconnoissant pas, d'abord, il revenoit par icy ayant été prisonnier en Russie, elle regretta que je ne vous avois pas donné à dîner, je le regrettai moi même beaucoup aussi mais que sur mon invitation vous me dites que vous étiez à deux ou trois camarades qui vous attendoient pour partir tout de suite ensemble; sans vous connaître de figure elle dit qu'un homme si reconnoissant ne peut être qu'un bien honnête homme; et que Louis dix huit aura sans doute fait un bon choix en lui accordant un si beaux Poste dans ses armées et c'est ce que moy je vous repète je ne sais comment vous exprimer la joie que j'en ressens, il y a quelque chose de plus que l'amitié ordinaire je me

The Trobriand Family

trouve ataché a vous comme d'un pere a un fils je vous l'ai deja dit je ne le scaurois dire trop, dites tout ce que vous pouver d'honaite à votre charmante sœur qu'on ma dit etre l'une des beautes distinguees de la France, est elle Mariée? vous ne le dites pas, a moins que vous ayer voulu l'exprimer par Md. du Villars alors elle seroit sans doute Mariee alors je lui souhaite toutes sortes de bonheur, celuiçy de vous voir sera pas le moindre et egalement a tous vos parens qui peuvent avoir entendu mon nom par hazard, vous voyer combien je me suis entretenu avec vous, il faut enfin finir en vous souhaitant encore tout le bonheur possible dans votre paradis terestre! soyer sure que je vous chers au dela de mes expressions, vous priant de me donner aussi souvent que vous pourrer de vos nouvelles et recevoir les assurances tres sinceres de la consideration la plus distinguee avec laquelle je suis.

Monsieur Le Baron,

Votre tres humble et tres obeissant serviteur,

B^{on} DE BEAULIEU,

General d'Artillerie.

à Monsieur Le Baron de Trobriand
adjuant Commandant, chef d'Etat Major
de la 22^m. division Militaire à Tours.

In the appendices will be found some papers of interest to students of Napoleonic history—particularly the full list of the Infantry of the “Grande Armée” when starting on the campaign in Russia, 1812. The original of this and other papers is in General Joseph de Trobriand's hand-writing. I wish it were possible to add copies of all the family papers in my possession with the signatures of different Marshals of France; Berthier, McDonald, Soult, Oudinot, etc., but it would add unnecessarily to the length of this work and they have only personal, not historical value. In looking them over it is amusing to note the progression of Berthier's signature: at first simply Alexandre Berthier, then Berthier, and finally the Prince de Neufchatel's documents, after the printed titles, “Le Prince Vice Connétable, Major Général,” are signed “Alexandre.”

The last signature might belong to the Czar of Russia—it is only that of the ex-coast-surveyor!

LOUISE

LOUISE JEANNE ARNOLDE NICOLASSE MARIE DENIS de KEREDERN de TROBRIAND, born June 29th, 1775, was brought up by a relative, the Marquise de Pen Marc'h, in the château of that name on the "Pointe de Pen Marc'h," the wildest spot on the wild coast of Brittany. The château is now a picturesque ruin visited by tourists, for its situation is unique in point of interest.

Within sound of that surf which moans out its eternal dirge for the souls it has sent to their last account, this extraordinary girl was brought up. Possessed of strong passions, violent temper, generous and noble instincts; brave, devoted, but absolutely ungoverned, good and evil qualities seemed at war within her, just as the terrible forces of nature around her carried on their eternal conflict. It seemed as if her youth had been purposely placed amid the scenes of storms, shipwreck, and sorrow, in the loneliness of that grim château, to prepare her for the scenes of turmoil and strife, the ups and downs of fortune in which she was to live until the very end of her life.

On the 8th of February, 1791, at the age of sixteen, in the chapel of the château de Pen Marc'h, Louise de Trobriand was married to the Comte Dervieu du Villars, a man of high position and immense wealth, but forty years her senior; a marriage arranged by the family as is customary in France.

The Comte was from Lyons; he took his beautiful bride to that city, where they were living when the Revolution broke out.

At that time like many nobles, including Lafayette, the Comte sympathized with the theory of the Republic, and when the Revolution started he was General commanding the Gardes National at Lyons, and even presided at the Fête de la Fédération. But the torrent soon swept all moderation away; he found himself suspected and arrested, and of course all his property confiscated.

The Comtesse three times saved her husband's life by her courage and boldness. I am ignorant of the details concerning two of these escapes, but the third is worthy of a chapter in Dumas.

The Trobriand Family

It was at the height of the Terror. Couthon, sent from Paris by the Comité de Salut Public to terrorize Lyons, was doing it effectually. Daily the citizens of that unfortunate city were decimated by the fusillades and the guillotine which, working night and day, scarcely emptied the prisons faster than their cells were choked to overflowing. The Comte, under sentence of death, was to be guillotined the next day.

The night before the execution, Couthon, a cripple, unable to move from his chair, was sitting in his room writing, when a beautiful woman appeared who, locking the door, approached him quickly, and said she was the Comtesse Dervieu du Villars. Putting a pistol to his head, she threatened to shoot instantly unless he signed her husband's release.

Having expected a very different interview, Couthon had dismissed his attendants; helpless and alone, this fiend in human shape was forced to do the Comtesse's bidding; he signed the release. She backed out of the room keeping the pistol pointed at him, unlocked the door, put the key on the outside, locked the door, threw the key away, then ran to the prison which was close by, showed the release, and with her husband escaped into hiding before the guards, who finally heard Couthon's shrieks, could break into the room, listen to his explanations, and reach the prison, only to find the birds flown.

For a long time the hunted couple sought refuge in a cave in the outskirts of the city, where a faithful servant watched over their safety. While in hiding, the Comtesse worked for their daily support, and managed to earn thirty cents a day by sewing coarse sacking into bags for carrying oats, which were purchased by the Commissary Department. Their servant took the bags to Lyons, sold them, and with the proceeds bought provisions which kept his masters from starving.

The iron thimble used by the Comtesse to sew these heavy bags was kept by her as a memento of those terrible days, and many years afterwards she showed it with pride to her nephew, Régis de Trobriand.

The Comtesse saw the shadow of the guillotine much nearer even than on the occasion just related.

The restraint of their cave life was too irksome to her restless spirit, and she often ventured out in disguise; once she was in the streets of Lyons masquerading as a "femme du peuple" when Death's carriages, the tombereaux, carrying their loads of victims to the scaffold, came rumbling by. Swept along by the crowd, she was forced to stand and watch them pass, almost brushing her dress in their nearness. In one of them she beheld a very dear friend. Maddened by the sight and regardless of consequences she began reviling the crowd, calling the people wretches and cowards, who could stand by and see women and

children murdered. The mob then turned upon her and yelled: "Put her in the tombereau! To the guillotine, to the guillotine!" Friends who were with her at once called out: "Don't you see the poor woman is crazy! She has had a relative executed and it has affected her brain; she becomes quite violent whenever she sees the tombereaux." They managed to get her safely out of the crowd, and once more into hiding.

When the Terror was over and the reaction came with the Ninth Thermidor, the Dervieu du Villars returned to Lyons, and, as the Comte had not emigrated, his property was restored to him by the Directory.

Later he was a Senator under the Empire and appointed Fournisseur de l'Armée d'Italie. He was one of the richest men of the Court. They were living in Paris and the Comtesse, whose beauty was celebrated, became, by the added attraction of wealth and rank, one of the most prominent women of that time. It is said that in her boudoir alone there were pictures and works of art valued at a million francs.

Startling times form startling characters; we must therefore refrain, in hearing incidents of those Revolutionary days, from making too severe criticisms on the men and women who were carried along in the rush of events.

Moral and religious influences were for a time destroyed, family ties broken, and each one left to shift for himself or herself. Such conditions developed a society lacking in colorless consciences; there appeared to exist no intermediary state between radiant saints and cheerful, very cheerful, sinners.

Those of that day whose lives had seen such terrible changes of fortune, who from power and position had lived in the shadow of the guillotine, who from wealth had suffered dire poverty, whose joys had been so few and trials so great—what wonder that when to them returned prosperity, power, and luxury, they were enjoyed with frenzy, forgetful of everything except what they could give. The men of that period spent the best years of their lives conquering Europe, shedding their blood in every land, tramping wearily in the wake of that Imperial figure which knew no rest—what wonder that when *It* turned occasionally homeward, and a short peace or truce between two wars gave them a breathing spell between the last battle which they survived and the next where they would probably find their graves—what wonder that these men drained the cup of pleasure to the last drop in that Imperial Court where so much was given as the reward of merit?

The women who had been so close to the fatal knife, and the men who faced Death every hour of their lives, except the few spent in Napoleon's pauses, were ready to make those few hours, moments of reckless enjoyment. The world was tolerant, knowing human frailty,

and accepted all the situations of that Society which had seen so many strange ones.

After the Comtesse Dervieu du Villars had saved her husband's life for the third time and prosperity had returned to them, he, in deep thankfulness, asked what he could do to show his gratitude. The Comtesse frankly made the following request:

"As difference in age (forty years) has never allowed our union to be a tender one, as marriage vows have never weighed with you in inducing conjugal fidelity, I desire on my part permission to make the most of my youth, beauty, and position."

The Comte readily acquiesced in her request, and henceforth, without restraint from him she pursued the gay life of the Imperial Court and became one of its most brilliant ornaments. The Comtesse died at the age of nearly eighty, bearing to the last, traces of her great beauty.

Reckless extravagance, great generosity, and absolute ignorance of business methods wrought such havoc in the Comtesse's once immense wealth, that her old age was spent in very straitened circumstances, and her last days knew once again the vicissitudes of fortune.

Her most intimate friend was Madame Récamier. When Régis de Trobriand visited his aunt before her death, he met Madame Récamier at the bedside of her friend. These once famous women, so celebrated for their beauty and charm, were now the forlorn wrecks of a bygone generation.

Her biographers notwithstanding, Time had dealt less kindly with the world-renowned beauty than with the Comtesse, and my father, apart from family prejudice, thought his aged aunt the handsomer of the two, and has described Madame Récamier to me as "an ugly snuffy old person." The "charming young man," as she called *him*, visited her at l'Abbaye aux Bois and kept no very flattering impression of its hostess.

But of that meeting by his aunt's bedside he never lost the recollection, nor of the thoughts that came to his mind in seeing sitting side by side, hand in hand, in that cheerless, bare apartment, those two celebrated women who had once lived in such luxury and been such radiant stars in Napoleon's firmament.

Alas! they could only now call up empty visions of the vanished past into which they themselves were tottering.

ROSALIE

ROSALIE RÉNÉE MARIE CLAUDINE YVONNE DENIS de KEREDERN de TROBRIAND was born in the diocèse de Tréguier, Côtes-du-Nord, Brittany, May 7th, 1777.

She was at the convent of Lesneven near Brest when the Revolution broke out, and hid in Paris with her parents, then was put under the protection of an aunt.

In 1792, at the height of the Terror, the family scattered and were seeking safety where it could be found, some hidden in Paris, others in caves near Lyons, two sons at sea and one over the Rhine. This girl of fifteen decided that she too would cross the Rhine and join her brother Joseph, the lad of nineteen, who was on the other shore in the Armée des Princes. Disguised as a peasant and barefoot, she was hidden in a hay wagon that was crossing the frontier in midwinter when the river was frozen.

Discovery was certain death, for not only were all émigrés, men, women, and children, condemned to death, but also those giving them help or holding communication with them.

This fate the child braved to accomplish her purpose, and half clad, half frozen, and half starved she reached her brother only to find she could not remain with him. Liable at any moment to be killed in a strange land where none could care for her if he were to lose his life; with no money but the meagre soldier's pay scarcely sufficient for himself, living in camp with no shelter but his tent, the outlook was so impossible for giving protection to a young and lovely girl, that with many tears at the inevitable parting it was decided that after all, wisdom lay in remaining in France with those who could and would keep her until better days. Once more she undertook that fearful journey across the frozen Rhine and reached her aunt in safety.

In the following year, 1793, Rosalie married General de La Perrière by whom she had two sons; one died and the other lived to accompany his mother to America when she sailed for that far-off land with her second husband, Michel Ange Gauvain, whom she married in 1798.

The Trobriand Family

It was said that Mr. Gauvain had saved his wife's life during the stormy days that followed her expedition across the border. The facts are not authenticated, though probable. The story may have been invented to excuse what was considered a *mésalliance*.

Mr. Gauvain was a rich merchant who bought the vast estate presented to the Comte d'Estaing by the State of Georgia. Afraid of the business outlook in the turmoil of events in France, he decided to settle in America, and came to his new possessions in 1802. After a visit to James Monroe, whom she had probably known when he was Ambassador to France, Mme. Gauvain returned to her native country, but in 1810 came out to Georgia to remain permanently. Mme. Rosalie and her second husband did not live in peace and amity, so one day Mr. Gauvain quietly departed, leaving her, however, the possession of their only child, a daughter, and the ownership of all his land and multitudinous debts, which she paid.

The Legislature of the State of Georgia granted Mme. Gauvain her decree of divorce from her husband on the 25th of December, 1821. For a very long time he was not heard from, then, about twenty-five years or more after his disappearance, the husband and wife met in the hall of the New York Hotel, which has since been pulled down, but was then the fashionable hotel in New York. Recognizing each other they simultaneously exclaimed: "Why, I thought you were dead long ago!" A conversation of mutual inquiries followed, then shaking hands they parted, never to see or hear of each other again.

Mme. Gauvain in 1830 was inspired to visit her dear brother Joseph, commanding the "*département de l'Eure et Seine Inférieure*" at his headquarters in Rouen. The sister who had risked the guillotine and crossed the frozen Rhine to join her brother, when they were scarcely more than children, now undertook to cross the ocean to visit him, when both were old and gray.

In 1830 a trip from Athens, Georgia, to Rouen in France, in stage coaches through the length of the United States from Athens to New York, across the ocean in a sailing vessel from New York to Havre, then in stage coaches again from Havre to Rouen, meant, not to lose one's head on the way, but perhaps one's life and certainly one's patience, and tested most searchingly one's powers of endurance.

Plucky in old age as in youth, Mme. Gauvain braved the perils of land and sea only to find when she reached Rouen that the Revolution of 1830 was sweeping over France.

Remembering the horrors of 1792 the old lady packed up her trunks and fled back to America. Decidedly she had no luck in crossing the waters to see her brother!

Mme. Gauvain died in November, 1866, aged eighty-nine years and six months. A lock of her hair cut at that time has few white hairs in it, and they say her beauty, great in youth, also lasted through old age. She kept her faculties and energy to the last, ruling her surroundings with an imperious will though kindly heart. Her ideas of etiquette were kept up to the last in spite of changes and difficulties. She ceased going out when she could no longer do it in a coach and four; and always wore beautiful satin slippers, the one extravagance she could not give up, being justly proud of her foot. As a young woman she often visited a friend who lived in the same house as Bonaparte, then a "short ugly yellow little man" (as she speaks of him in one of her letters) who used to go into raptures over the beautiful little foot of Madame de La Perrière (who she was then). When the "ugly yellow little man" had become the great Emperor they met at a masked ball. Looking at her foot he exclaimed: "I never saw but one like it"; she answered through her mask: "You have admired my foot before." Then he knew who she was.

She died adored by her grandchildren; perhaps a little feared by many, but respected by all in the community in which she lived and ruled; they called her always "Madame" and treated with awe, respect, and underlying pride this aristocratic remnant of the Old World dropped into the New.

Like her sister, she died with scarcely a remnant left of her former vast property. Bit by bit she gave away or sold for nothing all that magnificent estate, on part of which the city of Athens now stands. Much of it she exchanged for plantations in Martinique where the negro uprising ruined the planters.

Mme. Gauvain lived through the War of the Rebellion and suffered the trials endured by others in her adopted State.

She was survived by a son, Ange de La Perrière, and her daughter Rose Marie Antoinette Claudine Josephine Gauvain, wife of Dr. Robert Raymond Harden. This daughter bore the names of the two sovereigns her mother had loved, Marie Antoinette, her Queen, and the Empress Josephine, her dear friend.

Mrs. Harden's daughter Caroline (wife of Mr. Sidney C. Reese, once Mayor of Athens), hearing at the time of the Civil War much mention of a Frenchman, General de Trobriand, who had a command in the Northern army, thought he must be her grandmother's (Mme. Gauvain's) nephew, and consequently her cousin. When peace was declared she wrote to him and until his death they kept up a friendly correspondence.

At her kind request, my father once made a journey to Athens to become acquainted with the members of that branch of his family,

where he was received with true Southern hospitality, and always retained a charming souvenir of the glimpse he had had of the relatives whom fate had made citizens of the South, against which he had fought for four years,—he a naturalized citizen of the North.

SANTIAGO

JACQUES (or Santiago,¹ as his Spanish mother called him) Pierre Marie Romain Denis de Keredern de Trobriand was born February 29th, 1780.

At *nine* years of age he enlisted as a volunteer on the frigate commanded by his eldest brother, fought under him for five years, became volunteer ensign, and was taken prisoner by the English. Providence watched over this fourteen-year-old veteran; England gave him back to France, and though a mere boy he had the honor of being exchanged for a Dutch Consul. Tired, as he expressed it, of being always on the losing side (the French Navy was generally whipped then), and longing to join the victorious land forces, he made straight for the Rhine, enlisted in the Hussards de Chamborand, and henceforth threw in his fortunes with the Republic.

Until 1806, when Joseph de Trobriand resumed his allegiance to France, the brothers fought in the opposing armies.

Santiago de Trobriand was made for a cavalry officer; it was his nature to rush into action, always forward, always first. The young hussar fought through the campaigns of 1799-1800, rising in rank.

One would suppose Napoleon's soldiers had sufficient fighting on the battlefields of Europe—but this young gentleman indulged in extra skirmishes on his own account and became a noted duellist. He counted to his fiftieth duel, then stopped the tally. He is mentioned in a well-known history of duelling in France, and one of these encounters is legendary. The Grenadiers de la Garde Consulaire were the sworn rivals of the Hussards de Chamborand, and many fights took place between members of the two regiments.

One day Trobriand, after a heavy shower, was picking his way through the mud in front of the Grenadiers' barracks, when three officers who were watching the young, slight, and small officer, began jeering:

"Regardez mademoiselle qui a peur de se croter les pieds."

Santiago answered that his courage had grown before his moustaches

¹ The name by which he was always known.

and he would prove it. A challenge followed, and the young hussar of twenty fought the three officers in succession, and so wounded his opponents that they were laid up for some time in the hospital. The hussars carried their officer in triumph through Paris.

Trobriand passed successively into the 5th Hussars, then into the Guides du 1er. Consul under Captain Beauharnais. He was in the 11th. Chasseurs à Cheval at the battle of Hohenlinden.

When the St. Domingo expedition is fitted out he starts with General Le Clerc; on arriving, the boy officer swims ashore to be the first to land, and is the first to enter Fort Limbé which was captured. Trobriand, cited on the order of the day, receives a sword of honor, and is made second lieutenant. From that moment his brilliant career commences. Saved by a miracle from yellow fever which decimated the expedition, he returns to France; the following year he is first lieutenant.

In 1803 Maréchal Davout chooses him for his aid-de-camp and from that moment the young man shares in all the glory and is in all the campaigns of that famous general who afterwards became Duc d'Auerstadt and Prince d'Eckmühl.

It is Trobriand whom Maréchal Davout chooses to carry to the Emperor the news of the immortal victory of Auerstadt.

This wonderful battle, which preceded Jena and made that victory possible and gained Davout his dukedom, was fought by him with 25,000 men against 80,000 Prussians. Bernadotte, through jealousy of his rival, would not stir his corps d'armée to bring the needed reinforcements, and left Davout unsupported to be crushed—but Davout's victory was only the greater in winning against such odds.

Fresh from this terrific conflict Trobriand was sent to carry the news, to Napoleon: meeting Maréchal Ney he cried exultingly: "Le maréchal a enfoncé l'ennemi:"—"Oui, oui," interrupted Ney with irony, (for he too was jealous of Davout—) "Il enfonce toujours tout, votre maréchal!"—

"Mais oui, monsieur le maréchal, il enfonce toujours tout, c'est son habitude," answered the young staff officer with a malicious twinkle, and setting spurs to his horse, he galloped quickly out of reach of a possible rebuke, and tearing at full speed, reached the Emperor to whose, at first incredulous, ear he gave every detail of the fight. Carried away by his anger at the remembrance of Bernadotte's odious conduct, he allowed himself to brand that General as he deserved.

But the recital of his experiences on that great day is so graphically described in that interesting book, Ernest Bertin's *La Société du Consulat et de L'Empire*, that I transcribe the passage, particularly as these details throw one of the side lights of history on

three of the most striking characters of the day, Napoleon, Davout, and Bernadotte.

Les circonstances émouvantes de cette victoire, qui appartient tout entière à Davout; sa fière attitude entre les carrés d'infanterie, sur lesquels vient se briser l'attaque impétueuse de la cavalerie prussienne; la superbe et laconique harangue qu'il jette d'un visage enflammé à cette poignée de braves; le héros enfin qui s'efface volontairement dans son propre récit, il faut l'aller chercher dans les vivants souvenirs du fidèle témoin de sa vie militaire, du capitaine, depuis général de Trobriand, un type d'officier des plus sympathiques, tout brillant de bravoure, d'entrain, de généreuse franchise, pétulant de gestes, hardi de langage et le cœur plein d'une admiration passionnée pour les hautes qualités de son chef. Il lui a longtemps survécu et l'a fait connaître directement et de vive voix à des générations qui ne pouvaient plus le rencontrer que dans l'histoire. Merveilleux effet de l'impression laissée par l'héroïsme et le génie dans un jour décisif pour l'honneur et la fortune de la France!

Un demi-siècle peut passer sur elle sans l'altérer ou seulement la refroidir.

Le 14 Octobre 1859, dans la grande salle du Château de Savigny, Trobriand, qui jamais, à moins d'un insurmontable obstacle, n'avait manqué de se réunir à cette date à la famille de son maréchal, racontait cette page de notre Iliade avec une verve toute chaude encore des émotions de la bataille, comme si elle eût été gagnée la veille, et la veuve et la fille de Davout écoutaient avec une curiosité toujours nouvelle ces choses qui glorifiaient à la fois leur sang et leur patrie. Reproduisons ce suprême et vibrant écho de la gloire de nos armes:

"Il faisait chaud, à cette heure, il y a cinquante-trois ans! . . . Ah! quel homme que monsieur le maréchal! . . . Je le vois encore . . . En face de l'ennemi, nous représentions ce petit vase en face de ce gros canapé! Nous avions l'air, avec nos 25,000 hommes, de préparer un déjeuner à MM. les Prussiens; ils étaient 80,000 hommes contre nous! monsieur le maréchal fait former le carré, se place au centre; puis, d'une voix qui retentissait comme la trompette, le visage illuminé, il s'écrie: "Le Grand Frédéric a dit que c'étaient les gros bataillons qui remportaient la victoire. . . .

"Il en a menti! Ce sont les plus entêtés! En avant, mes Enfants, faites comme votre maréchal!" L'armée électrisée, de s'élançer en criant: 'Vive le maréchal!' Et le noble entêté a eu raison sur le Grand Frédéric."

Cependant Bernadotte était de loisir, à une ou deux lieues de là, avec 25,000 hommes de troupes fraîches, et, sourd aux appels réitérés de son frère d'armes, il laissait ses hommes préparer tranquillement la soupe. La destinée, qui ordonne quelque fois les choses comme un habile poète tragique, semble avoir voulu placer ici le jaloux à côté du généreux pour faire éclater la grandeur de l'un par la bassesse de l'autre. Le récit de Trobriand sur ce point est à la fois plein de verve et de précision, et nous fait entrer dans le vif d'un épisode que la grande histoire ne peut qu'effleurer. Il ressuscite l'attitude, la physiognomie, l'accent

de chaque personnage; et la figure la moins attachante n'est pas celle de l'aide de camp narrateur avec l'emportement de sa franchise, la témérité de ses saillies et la plaisante série de ses mésaventures.

"Allez dire à Bernadotte," lui cris Davout du milieu du feu "que je n'ai pas un homme de reserve et qu'il suivre mon succès." "Retournez dire à votre maréchal" replique insolemment Bernadotte à ce fier langage, "que je suis là et qu'il n'ait pas peur." Trobriand, à ce mot, sort de son rôle de messenger, et lâche son cœur dans une énergique boutade: "Sacrebleu! depuis huit heures du matin jusqu'à quatre que mon maréchal s'est battu comme un lion contre des forces écrasantes, il a assez bien prouvé qu'il n'a pas peur."

La querelle est allumée. Bernadotte, après la bataille, essaiera d'étouffer la gloire de Davout, de chicaner sa victoire, de diminuer le chiffre des Prussiens battus; "Votre maréchal qui n'y voit pas d'ordinaire [Davout était très myope] y a vu double" répond l'Empereur prévenu à Trobriand qui lui apporte la nouvelle officielle de la victoire d'Auerstadt.

Le sur-lendemain, à la première heure l'aide de camp revient à la charge, sans mission toute fois, mais avec la connivance de Berthier, qui devait plus tard passer dans le camp des envieux. Ici, une scène des plus expressives. Napoléon écoute Trobriand d'une oreille distraite, en pointant une carte et en achevant de s'habiller. Tout à coup la porte s'ouvre; c'est la victime des perfides insinuations de Bernadotte, l'homme de guerre méconnu, amoindri, qui entre ou plutôt se précipite comme un tourbillon. A la vue de Trobriand venu chez l'Empereur sans son ordre; "Que faites vous là, Monsieur," s'écrit-il d'une voix vibrante de colère. "Mes aides de camp m'appartiennent; descendez m'attendre." Trobriand sort, mais ne descend pas.

"J'aurais payé cher une cachette derrière la tapisserie," disait Saint Simon, apropos d'un important entretien qu'il n'avait pu entendre qu'avec son imagination. Trobriand fait par dévouement à son chef ce qu'eût fait Saint Simon par passion de moraliste. Il est mis à la porte, il y reste le plus près qu'il peut, l'oreille collé à la serrure, et il entend en frémissans d'aise l'exorde énergique de Davout: "Si ce misérable Ponte Corvo (Bernadotte) avait voulu faire déboucher une tête de colonne j'aurais 10,000 hommes de plus au service de la France." Napoléon écoutait, la tête inclinée (l'œil de Trobriand avait remplacé son oreille); L'espion improvisé n'en veut pas savoir d'avantage et prend sa course en se frottant les mains et en répétant; "Ça marche, ça marche." Son grand sabre accroche dans l'escalier les jambes d'un jeune officier qui s'étale et l'entraîne avec lui. Reproches mutuels, provocation, léger coup d'épée, puis retour en voiture avec le maréchal qui le semonce vertement pendant le voyage, et le met aux arrêts à l'arrivée: telle fut la fin de ce conflit pour le brave aide de camp, qui aima mieux se laisser maltraiter que tout envenimer en dévoilant les procédés odieux de Bernadotte. *Ça marchait* pour son maréchal: il se moquait bien du reste.

What Bertin in his history does not relate, is the reason why Davout's aide-de-camp was in the Emperor's room the "sur-lendemain" of the battle of Auerstadt.

When the young officer had made his indignant answer to Bernadotte, the latter, furious, said: "Que dites vous, petit drôle, petit polisson"—then Trobriand: "Monseigneur, si je croyais qu'un brave qui a l'honneur de porter l'épaulette au service de l'Empereur puisse être traité comme un laquais, je ne servirais pas une seconde de plus." Bernadotte ordered him arrested, but he and his horse were gone in a whirlwind. An officer was sent to the Emperor to tell him that an aide-de-camp of Davout had been disrespectful to the Prince de Ponte Corvo (Bernadotte). Trobriand received the order to report at once to head-quarters. Maréchal Davout was inspecting the battlefield, attending to the dead and wounded, so unknown to him his aide left for head-quarters and reported to Berthier (Prince de Neufchatel). On seeing him Berthier exclaimed: "C'est très bien Monsieur, vous faites de belles affaires, allez trouver l'Empereur." Here he was met with: "C'est vous Monsieur qui vous permettez de manquer à un maréchal de France." "Votre Majesté me permet-elle de parler?" "Dites" said Napoleon, and then came explanations and the scene of Davout's entrance "comme un tourbillon."

In all the biographies of Davout, much mention is made of General Santiago de Trobriand whose devotion to his chief lasted through life. In the Prince d'Eckmuhl's last illness his former aide-de-camp passed eight days without undressing watching by that sad death-bed: and when forty-three years afterwards the General's own eyes were closing in death, it was to the bust of his beloved Maréchal that his last look was given.

The history of the Empire is Trobriand's history; on the bulletins of the "Grande Armée" you find him everywhere. At Austerlitz decorated and made Lieutenant in the Gardes—at Eylau wounded and named by the Emperor Captain for having alone, pistol in hand, taken from the Russian bivouac a prisoner who had given false reports of the retreat of the enemy's troops. Wounded twice at Ratisbon, he was there as prisoner of war when Ratisbon was taken by Napoleon, who made him Commandant (Major). He was exchanged for an Austrian colonel on the eve of Wagram, where he was mentioned on the order of the day. In the Gardes in 1812, he organized and commanded the 2nd. Chasseurs à cheval until the battle of Pirnà when suffering from rheumatism and partial paralysis he was obliged to return to France for treatment.

In the Campagne de France he rejoined the head-quarters of the Emperor with the 2nd. Brigade of Cavalry. Was Colonel in 1814 of the 7th Hussars which he commanded until the Restoration in 1815 when his regiment was disbanded.

One of his retorts after the abdication was often quoted: A Prussian General said to him one day, "You Frenchmen fight for money, while we

The Trobriand Family

Prussians fight for honor." "Naturally," answered Trobriand, "each one fights for what he has n't got."

Though still very young¹ (thirty-five) Trobriand, soldier of the Republic and the Empire, saw no service during the fifteen years of the Restoration. His desire for adventure took him to South America to offer his sword to his cousin Bolivar. He received a warm welcome, but there proved to be no outlet for his restless energy and he returned to France. (I may mention that when Trobriand was passing through New York on his way to Venezuela he went fishing in the outskirts of the city, where now is Canal Street.)

Though taking no command in South America, Colonel de Trobriand nevertheless was able to render such service to French commerce during the troubles in Carthagena in 1827 that he was proposed for the rank of *Maréchal de Camp* (Brigadier General), but he refused to present himself before General de Bourmont, Minister of War of Charles X, and was put on the retired list.

The Revolution of 1830 restored him to active service and he was made Brigadier General and sent to the Departments of Calvados, de l'Orne et de la Manche, in "commission extraordinaire" to reorganize the National Gardes.

Ordered to Algeria, he organized the battalions of "Infanterie légère," and in the bulletins of the new army are to be found the records of his intrepid bravery, at Maison Carrée, at Bouffarick, and against the Arab tribes of Hadjoutas whose country he pacified in 1833. He always charged at the head of his cavalry and everywhere gave an example of high military qualities.

In consequence of ill health General de Trobriand was recalled to France, where he was given the command of the military subdivision of the Haute Vienne until 1842, when he was put in the reserves.

General de Trobriand had been an Officer of the Legion of Honor—he was now made Commander. In giving up his last command he received a second sword of honor from the city of Limoges.

When Napoleon the Third visited Brest he made the old soldier of the Empire Grand Officer of the Legion of Honour.

In 1849 Sicily revolted against its King, Ferdinand (Bomba), a revolution anteceding that led by Garibaldi, and the insurgents applied to France for a General of the Empire to take command of the Revolutionary Army.

¹ Nothing can give a better idea of the military experiences of that generation of Frenchmen. Santiago de Trobriand at thirty-five had been fighting for twenty-six years;—from nine to fourteen in the navy and from fourteen to thirty-five in every battle of the Republic and the Empire.

General de Trobriand was chosen and named General in chief; but when he arrived in Sicily he found the reports had been false concerning their resources in provisions, men, arms, etc., and that the revolution had no chance of success and was entirely premature. After vain efforts to form a military organization, he was forced to abandon the enterprise and return to France. I cannot do better than add from a contemporary history the following account of this attempt at revolution and its unfortunate ending.

Après la malheureuse affaire de Catane, où commandait le général polonais Mieroslawski, M. de Trobriand, auparavant investi du commandement de la première division, fut nommé général en chef de toutes les forces de terre et de mer.

Sa première pensée fût de réparer l'échec subit dans la seconde division, et s'opposer énergiquement à l'invasion des Napolitains. Mais les éléments sur lesquels il comptait s'appuyer lui firent malheureusement défaut; l'armée par suite de l'incurie du pouvoir se trouvait presque totalement désorganisée; restaient la Garde Nationale de Palerme, forte de douze mille hommes, les bandes armées qui entouraient la capitale, puis les deux bataillons de la légion étrangère; mais la garde nationale annonçait hautement qu'elle se refusait à combattre et qu'à tout prix elle voulait éviter un bombardement: mais les bandes armées étaient loin d'être disciplinées, dès lors incapables de rendre des services sérieux, elles étaient même redoutées par une partie de la population; il n'y avait donc à compter que sur la légion étrangère, forte seulement de neuf cent quinze hommes. Le général comprit alors que la résistance était devenue impossible, et que, pour un homme qui tenait à s'acquitter consciencieusement de sa mission, il ne restait plus qu'un parti à prendre: garantir la sécurité de la ville et assurer aux étrangers une retraite honorable.

Certes, le général aurait pu se rendre indépendant de toutes ces préoccupations pénibles, et ne pas se créer des devoirs dont l'accomplissement présentaient plus d'une difficulté et plus d'un danger; car il n'avait jamais participé à l'envoi des soldats étrangers en Sicile, et sa mission finissait légalement et rationnellement à la retraite du chef de l'Etat Ruggiéro Settimo.

Néanmoins, il se promit de ne pas abandonner les militaires étrangers qui se trouvaient sous ses ordres, et dont le plus grand nombre appartenaient à la France; il se décida donc à faire tous les efforts possibles en leur faveur, et à rester jusqu'au dernier moment. Peut-être, chose pénible à avouer, n'a-t-il, pas été récompensé de son dévouement comme il méritait de l'être, et a-t-il eu à déplorer l'ardeur irréfléchie de quelques hommes; mais on pardonne beaucoup à ceux qui souffrent, et c'est ce qu'il a fait. L'honorable général s'est comparé au commandant d'un vaisseau surpris par l'orage et que la tempête va démembrer: que fait un commandant s'il est homme de cœur, dans une pareille circonstance? Une seule pensée le domine, sauver la vie de tous ceux qui l'entourent, et ce n'est qu'au dernier moment, quand l'équipage a abandonné le navire aux flots courroucés, que lui-même enfin, songe à sa propre sûreté, et se détermine à mettre le pied sur l'esquif qui le sauvera.

Cependant, ce n'a été qu'après de nombreuses négociations, ou se sont révélées dans tout leur jour l'astuce et le manque de bonne volonté des derniers gouvernans de Sicile, qu'aidé du consul de France et du commandant de la frégate française le Descartes, le général de Trobriand est parvenu à obtenir une indemnité pour tous les officiers, sous officiers et soldats de la légion étrangère, ainsi que les moyens de les reconduire chacun dans leur patrie. Non-seulement il a obtenu cette indemnité si nécessaire, mais encore lui-même, sans être riche, il a distribué généreusement la part d'indemnité qui lui était destinée, c'est-à-dire la plus importante. Trois bricks à voiles, remorqués par une frégate à vapeur napolitaine, ont été destinés à cette mission.

Un de ces bricks, chargé d'Italiens, s'est arrêté à Gênes; les deux autres sont arrivés à Marseille, il y a peu de jours. D'après l'ordre même du prince de Satriano, qui a voulu témoigner ainsi au général de Trobriand toute l'estime qu'il avait pour son caractère, les officiers de son état-major ont été reçus à bord de la frégate de guerre Napolitaine. Quant au général de Trobriand, il a refusé de revenir à l'abri du pavillon blanc. Resté le dernier, avec son premier aide-de-camp, sur cette terre depouillée de son prestige, il a pu réfléchir comme Marius aux ruines de Carthage, sur le sort réservé aux révolutions qui ne sont pas soutenues par la pureté des sentiments, et qui se laissent dominer par l'égoïsme collectif ou individuel.

Le général de Trobriand s'est embarqué sur la frégate française le Descartes, et c'est l'ombre du drapeau tricolore qui a protégé son retour en France. Ancien soldat de la République et de l'Empire, il avait voulu combattre encore une fois contre l'oppression, et s'il n'a pas trouvé en Sicile les champs de bataille sur lesquels il comptait, il y a trouvé du moins l'occasion de protéger des compatriotes et de faire apprécier, en même temps que son désintéressement, la fermeté de son caractère tout français.

General de Trobriand passed the last years of his life in his native Brittany, and died in Brest in 1867 aged 87. His character is summed up in the following description of him: "Nature généreuse, insatiable d'éléments, prodigue de dévouement, il était né pour l'émotion incessante, pour la fatigue excessive, pour l'emploi de toutes les heures; il appliquait toutes les ardentes facultés d'une intelligence très vive à se chercher des motifs d'action; il ne comprenait pas qu'on put s'arrêter dans sa marche, et se reposer de vivre. Il savait aimer; il savait se faire aimer; son indulgence était absolue; il avait l'âme forte et le cœur faible. Il avait les colères qui s'emparent des hommes de bien devant les injustices, mais il avait aussi la douceur et la délicatesse du langage qui attirait à lui. C'était la rudesse du soldat et la courtoisie de l'homme du monde."

Il rappelait LaTour d'Auvergne, "le premier grenadier de France, et l'honneur de notre Bretagne, cette terre de la loyauté et de la bravoure."

It is seldom that words like these written of a man after his death are as well deserved.

The great sorrow of the General's old age was the fact that his nephew Régis, instead of being a soldier, was a man of letters in New York. When the Civil War broke out and he heard that Régis had been given a command in the army of the United States, and was at last following the career of arms like all the Trobriands, it was pathetic to see the joy in his old heart and the intense interest with which he followed every phase of the fighting in America and the military career of the younger officer.

In 1866, when the war was over, my father went to Brest and saw his uncle. The two Generals de Trobriand, uncle and nephew,—one fresh from the struggle in the New World, the other having known all the glories of his generation in the Old,—were a couple whose meeting was strangely touching, from the old soldier's pride that their name was honored across the Atlantic as it was at home.

No Americans would have been likely to know General Santiago de Trobriand, but for the fact that he lived in Brest, the great naval station and seat of the naval school of France. Here American war ships occasionally make a stop. In the early sixties the Kearsarge was at Brest; among her officers was a young Lieutenant who was one day to make the world ring with his name as the hero of Manila. It is pleasant to think that Admiral Dewey knew well the uncle of whom my father was so fond and proud. He speaks of and remembers with infinite pleasure the hours spent in hearing the old General relate the incidents of his fighting days, and has told me the impression it made upon him to know that he was actually talking to one who fought by the side of Bonaparte at Lodi, and was hearing the details of Napoleon's victories from one who had taken part in all of them.

How interested the old veteran would have been, had he known that his young friend was to be the hero of the last war of the nineteenth century!

General (Santiago) de Trobriand married Mademoiselle de Vomcourt. He was survived by an only child, a daughter, who married a second cousin of her name; her sons are therefore doubly Trobriands, and fortunately bear the name, which otherwise would be extinct.

HILARIE

Hilarie Denis de Keredern de Trobriand, the youngest of the family group, is a pathetic figure—the joy of life was so begrudged to her.

In childhood, hidden with her parents in Paris during the Terror, she must have known only the privations of poverty and the shadow of ever present death.

Her only amusement may have been to watch the daily procession of the tumbrils pass through her street, carrying men, women, and children to the scaffold, ignorant of its full horror, and little realizing that she and her parents might be the next victims to take that ghastly ride.

When times were altered, and calmer days came to the much tried nation, Hilarie, now grown up, was appointed maid of honor to Queen Caroline Murat, and accompanied their Majesties to Naples. Here in the pomp and pageantry of that short reign she experienced her only glimpse of happiness. No wonder she became deeply attached to the parvenu royalties, and when they were driven out, and Murat was murdered, the shock was too great—she lost her mind!

Against the strong individuality of her brothers and sisters, the poor child appears like a faint shadow projected a moment into the sunlight then vanishing into darkness.

I have endeavored not to linger too long over this sketch of my father's nearest relations, but they had such interesting personalities that the temptation was irresistible. And then it is pleasant to remember the deeds of that race of Frenchmen.

These men and women were not exceptions in that generation; their tremendous powers of endurance, energy, vitality, and strength were the common possession of their contemporaries.

Once in a while a historian comments on the fact that during the years of the Terror, when men and women, old and young, and even children were butchered by thousands, not a member of the nobility was in any single instance recorded as dying otherwise than with dignity and courage. Not one bewailed his fate or shrank from his bloody death. "Noblesse oblige" was no empty phrase then. As for the

people, when their frenzy of blood-madness was over, we know what they accomplished as disciplined battalions under brave and trained leaders.

A few of the old moulds were left unbroken, and they shaped some of the exceptionally brilliant men of the succeeding generation—men who allied the stern manly qualities of their fathers with graces and accomplishments which their seniors had had no leisure to cultivate.

Of this stamp was the subject of this biography—Général Comte Régis de Trobriand.

PART SECOND

1816 to 1844

PHILIPPE RÉGIS DENIS DE KEREDERN DE TROBRIAND.

Childhood—Youth—Appointed page to Charles X—Revolution of 1830—Meeting the Royal family going into exile—Student life—Duels—First literary effort, “Les Gentilshommes de l’Ouest”—Voyage to America—Pigs in Broadway—“Le Rebelle”—Washington Irving—Engagement and marriage—Travels through Europe—Cte. Louis de Carné the historian—Departure for Venice.

Philippe Régis,¹ Denis de Keredern de Trobriand, son of General Baron Joseph de Trobriand and Rosine Hachin de Courbeville, was born at the Château des Rochettes, in the parish of Sainte Radégonde near Tours, June 4, 1816. Until the age of six, he spent his winters in Tours and his summers at Les Rochettes. After that he accompanied his father to Toulouse when the Colonel (as he was then) was given command of that city.

In 1822, when Régis was six years of age, his father's friend the Marquis de Rochemore received the following letter from the “Ministère de la Maison du Roi.”

MONSIEUR LE MARQUIS:

Je m'empresse de vous informer que d'après l'ordre du Ministre, le fils de M. Le Colonel Trobriand est inscrit sur la liste des candidats susceptible d'être admis au nombre des Pages du Roi. La lettre qui l'en instruit sera présentée demain à la signature de son Excellence et je veillerai à ce qu'elle lui soit adressé de suite Etc., Etc., Etc.,

Le Maître des Rêquêtes,

Secrétaire General,

VTE. DE SENONNES.²

¹ The name Régis was given to many of the eldest sons on the maternal side of the family, in honor of St. François de Régis, a saint much venerated in France, who through his mother was related to the Hachins de Courbeville.

² Monsieur le Marquis: I beg to inform you that by an order from the Minister, the son of Colonel de Trobriand is inscribed as a candidate for admission among the Pages of the King. The letter containing this information will to-morrow be presented for the signature of his Excellency, and I shall see that it is forwarded at once. Etc., Etc.,

VTE. DE SENONNES.

These pages of honor are a very picturesque feature at the various royal and imperial courts of Europe, and are invariably lads of noble birth. At the court of the last Bourbon Kings of France, for instance, no less than sixteen quarterings of noble ancestors without plebeian strain were required on both the father's and mother's side of the candidate. Provision was made for the education, at the King's expense, of the pages of honor. They were carefully taught how to ride and indeed had a special riding school assigned to them at the Château de Versailles. They were taught to fence and at the École des Pages received a military training and a course of studies and discipline under the particular care of an officer, always a General, who was designated as the "Gouverneur des Pages." After graduating from this "select school" and having reached the proper age these young men received their commissions in the army.

Régis when a small boy was taken once to the Tuileries, and brought to the nursery where his future King, the Comte de Chambord, then called Duc de Bordeaux, and four years his junior, was sitting on the floor playing with his toys. The Duchesse de Gontaut, "Gouvernante des Enfants de France," introduced him to the royal child as a future defender of his throne. The children looked at each other, some childish conversation passed, and that was all Régis was fated to see of the inside of the Tuileries, for when aged fourteen and old enough to begin his duties as page, there was no King to serve; Charles X and the Royal family were in exile.

In 1825 Régis was sent to Paris to the Collège Saint Louis, but left the college in disgrace under the following circumstances.

In a discussion among the boys on the subject of confession, Régis, Baudelaire (afterwards the celebrated poet), and d'Alton (son of a peer of France) plotted to prove that the secrets of the confessional were not kept sacred. Trobriand, going to one of the fathers, confessed an imaginary conspiracy to set the college on fire. The result was that General de Trobriand received a summons to remove the nine-year-old sinner from the institution—but his point was proved.

While General Joseph de Trobriand was in command and had his head-quarters at Rouen, his son was at the pension (school) Levy, following the course of studies of the Collège Royal de Rouen. He was on the eve of taking up his duties at court as page, and beginning his military education, when the political tempest of 1830 broke over France. Once more confusion and terror were dominant, armed mobs filled the streets, and the reign of the Bourbons was over.

General de Trobriand, loyal to his King, would serve no other government, particularly that of Louis Philippe, who was consid-

ered responsible for the revolution which seated him on his cousin's throne.

His resignation accepted, the General and his family left Rouen, travelling in the carriage of his friend the Duke de Clermont-Tonnerre, with the ducal arms erased from the panels to ensure their safety. Inside the carriage were the General, his wife and two younger children. Régis, who was fourteen, sat on the box with the coachman. Arrived at Dreux no post-horses were to be had, all having been taken for the King and his suite, who were slowly making their way toward Cherbourg to embark for their final exile. The scene at Dreux was one which stamped itself indelibly on the memory of the lad who from his perch on the coach box watched every movement of the crowd around him. The carriage had been moved to one side, the horses taken out, but the family remained inside, as there was not a corner in the inn where they could be accommodated until after the King's departure.

It was night; torches carried by the attendants cast their lurid light on the arms and accoutrements of the "gardes du corps" and troops escorting the Royal travellers. The neighing of horses, clanking of swords, flash of steel, smoke and glare of torches, the rushing about and yelling of horse-boys and postillions,—all made a scene which he never forgot. General de Trobriand had joined a group of officers, who, wrapped in long black cloaks that covered their uniforms, appeared like ghostly figures walking up and down, now illumined by the flash of torch or a roadside fire, now absorbed into the darkness beyond.

They talked in undertones, casting anxious glances on the coaches they guarded, which contained the Royal family. There was the King, Charles X, whose noble face, calm and resigned, wore a far-away look of fate accepted, surveying the scene, and returning with a sad smile the deep salutations of respect and devotion, which those who could get near his carriage did not fail to offer. In contrast to the white-haired King with his expression of patient and dignified suffering, was the wide-awake interested looks of his two grandchildren, "Les enfants de France," whose blond heads never left the carriage window and who watched with intense and amused excitement all that was going on. These children were Monseigneur the Comte de Chambord, in whose favor the King had abdicated and who, as Henri V, was King for twenty-four hours, and his sister, Louise de Bourbon, afterwards Duchesse de Parme. With the children was their mother the Duchesse de Berry, that modern heroine who had pleaded so hard to remain and fight for her son's throne, and who did return two years afterwards to make the gallant but unsuccessful attempt in Vendée in 1832.

On her face was no expression of resignation, only an intense look of disappointment and thwarted courage.

There was the King's oldest and childless son, the Dauphin, Monseigneur the Duc d'Angoulême, a colorless and insignificant personage.

Last but not least in this royal group, was the Duchesse d'Angoulême, niece and daughter-in-law of the King.

This daughter of Louis XVI had in her youth, thirty-eight years before, started in disguise with her father, mother, and aunt on the road that leads out of France. Was not her mind probably filled now with images of the flight to Varennes, of the horrible moment when, recognized and discovered, the hooting mob dragged them back to Paris, every rod of that road a very Calvary; did she hear again the revilings and vile epithets hurled at them by the filthy hordes; did she remember those threatening fists and scowling glances? Above all did she see again those prison walls, where for so many months she and her loved ones were to lead their martyred existence, ending with the heartrending farewell to father, mother, and aunt as each in turn left her for the scaffold?

Alas! poor woman! "the Saint" as she was called—who will know what were her impressions?

When all was ready and fresh horses procured, the cortège moved on toward Cherbourg; the rumbling carriages, the galloping escort, the King, the "Enfants de France," the Princesses, all disappeared into the night, like a vision of some old scene, evoked into the present by phantasmagoric power.

A curious example of the divided interests of families at that time, which fortunately in no way lessened the affection of the members for each other, is shown in the following fact.

General Joseph de Trobriand would have given his life to keep Charles X on the throne, and did give up his military career; he retired into private life when that King left France, just as his brother General Santiago de Trobriand gave up private life and returned to the army when the last Bourbon abdicated and the Republic was proclaimed. One brother, proceeding to Tours to become a private citizen, had the chance to meet and give a last mark of respect to his King going into exile, while the other brother commanded the troops at Cherbourg and watched the embarkation of the King, to make sure of his leaving the country.

When General de Trobriand and his family reached Tours it was Sunday; they found the streets filled with excited crowds of people gesticulating, and talking evidently about some event of great interest. Two of Charles X's Cabinet Ministers, the Prince de Polignac (who had caused the revolution by making the King sign the "Ordonances") and the Comte de Peyronnet, had just been arrested as they passed through

Tours in disguise. The mob noticing the erased coat-of-arms on the Clermont-Tonnerre carriage imagined they had a new prey and with yells and vociferations surrounded the travellers. Fortunately General de Trobriand was recognized and allowed to pass in safety.

After these exciting scenes he and his family settled down to a quiet life in their country home, Les Rochettes, and Régis (whose first name of Philippe was dropped after Louis Philippe took the crown) went regularly to the Collège de Tours where in one year he won six out of eight first prizes.

The Collège de Tours was a part of the Université d'Orléans. Régis was graduated in 1834 and received his degree as "Bachelier ès Lettres." (The parchment is signed by Guizot.)

His next studies were pursued at the law school of Rennes.

While in Rennes, Régis fought a duel characteristically French. B —, his best friend, was a remarkable fencer; the two friends one night attended the theatre, and between two acts B — went out, leaving Trobriand, who moved into the vacant seat. When the curtain was about to rise B — returned, and finding his seat occupied stepped over into Trobriand's, and as he did so slapped him on the back saying "Polichinelle, va!" Both laughed, but happening to turn his head Trobriand perceived that two ladies sitting behind them had overheard the remark and were smiling. This put a different face on the matter, and the remark, funny before, now seemed an insult, so Trobriand there and then challenged his dear B —, and was the next morning run through about two inches above the heart. While lying critically wounded, it was B — who nursed his antagonist night and day. Through life Trobriand carried over his heart the little triangular scar of what had nearly been his death wound. This was the only duel he actually fought: two others very nearly took him on the "field of honor," but went no further than the preliminaries, for Trobriand was one of the best pupils of Pons, the great fencing teacher in Paris. His friend B — was eventually killed in a duel. After his son had been a year or two in Rennes, General de Trobriand concluded that Régis was doing more play than work in the charming capital of Brittany, so the young man was sent to complete his studies at Poitiers, and there in 1837 received his degree of *Bachelier en Droit*, and was admitted to the bar, where however he never practised.

During the two years of his law studies in Poitiers he spent one vacation at l'Orient with a relation, the Marquise de Cheffontaine.

The examinations for the *Commisariat de Marine* were about to take place; Régis for a lark decided to present himself without preparation and see how he could stand the test. He came out first, which gave him

the privilege of travelling without a passport, with a "feuille de route" as "Commis de Marine." He however tendered his resignation immediately, as in that branch of the service the officers did no fighting, and he had only passed the examinations as an amusing experiment. A military career was closed to him, as General de Trobriand would not permit his son to serve under Louis Philippe.

In 1840 Régis de Trobriand had the sorrow of losing his beloved father; his mother had died in 1832. The Château des Rochettes was sold to divide the heritage between Régis, his brother, and sister, and, that sad business settled, the Baron, as he was now, left for Paris, where he had received an appointment in the Ministère de l'Interieur. The work was probably not arduous, for he found leisure to write poetry¹ and to produce his first literary work, *Les Gentilshommes de l'Ouest* a novel founded on the Duchesse de Berry's expedition to Vendée and the insurrection of 1832, with the scene laid in Rennes. As the Baron had spent two years in Rennes it was familiar ground, and the society of the place furnished material for character sketches, which he was young and inexperienced enough to use with insufficient disguise. The local excitement over the book can be imagined, and its first edition was almost immediately exhausted. He wisely determined not to publish a second, a decision largely influenced by a suddenly formed plan to visit America, a voyage in those days of stupendous proportions.

This trip, which was to have such eventful results, was planned and carried out in a few hours. Baron de Trobriand was dining with a very dear friend, the Comte de MaCarty, who was about leaving in a few days for Cuba, via New York. The "dîner d'adieu" was not gay, as the young men were attached to each other and the separation, as they imagined, would be for ever. The Comte de MaCarty, originally from New Orleans, was a descendant of a French governor of Louisiana. Brought up and living in great luxury in Paris, one of the original members of the Jockey Club, he found himself one day utterly ruined through the dishonesty of a trusted agent. The young man was going to Cuba, where friends owning large sugar plantations had offered him a position in their firm.

During dinner the Comte de MaCarty said to his friend: "Why don't you come with me, Régis? you are alone—your sister Charlotte is in

¹ Letter from the poet Roger de Beauvoir.

MON CHER RÉGIS,

J'arrive des champs où j'ai passé trois semaines, j'y ai lu vos vers, ils sont charmants. Vous comprendrez seulement que je n'aye pu répondre ayant laissé votre adresse à Paris. J'y reste quinze jours, venez m'y voir, vous me ferez bien plaisir. J'y viens pour affaires, et votre bonne gaité me servira de contrepoids.

Milie amitiés,

R. DE BEAUVOIR.

the Convent, your brother (Anatole¹) gone to Venezuela—you have no one but yourself to think of, you love adventure and travel; on my way through New York I will stop long enough to introduce you to friends I have in that city, and you will see the New World.” Then and there the decision was taken, and two days subsequently Régis de Trobriand had started for that New World which was eventually to become his home and country.

The two friends sailed in April, 1841. In May they reached New York. The Comte, who knew many New York people, remained in the city long enough to introduce Baron de Trobriand into the best society there; then he left for Cuba, and it was many years before the two met again. In Cuba the Comte de MaCarty met an American lady, the widow of Abraham Kintzing Post, whom he married. Some years after they returned to live permanently in New York. From that time the old intimacy was taken up again and was further cemented by the marriage of Baron de Trobriand's eldest daughter Marie Caroline to Albert Kintzing Post (her first husband), a step-son of the Comte.

Baron de Trobriand spent one year in the United States, visiting the principal cities and travelling both there and in Canada, everywhere receiving the kind hospitality and warm welcome given by the small and charming society of that day to the few foreigners who braved the length and terrors of an ocean voyage to visit the shores of distant America.

Among the families with whom he became intimate was that of Mr. Isaac Jones, President of the Chemical Bank, and his wife Mrs. Mary Mason Jones, daughter of John Mason, the founder and first President of that bank. Mrs. Jones was a very prominent figure, and what the newspapers would now call a leader of society, and her house was the centre of social gayety. Their daughter, Mary Mason Jones, was one of the belles of that day. The result of this acquaintance was that Baron de Trobriand fell in love with Miss Jones and his suit being accepted they became engaged.

Among my father's “Notes de Voyage” is that of the following scene on Broadway which may be interesting to those skeptics who consider it a mythical legend of their grandfathers that pigs wandered undisturbed in the streets of the Empire City in 1842.

FEUILLETS DÉTACHÉS DU JOURNAL D'UN TOURISTE.

12 Avril 1842.

Parmi toutes les autres il est une classe de promeneurs philosophes qui bravent avec un stoïcisme plein de gravité les vents et la poussière: indifférents au cours du soleil tout aussi bien qu'au quartier où les

¹ This brother, Chevalier de Trobriand, member of the Consular Service, died two years after in Caracas of yellow fever.

conduit leur caprice paresseux: flâneurs inoffensifs, démocrates exemplaires, pour qui les richesses n'ont point de prime, les honneurs point de prestige; passant avec le même esprit de sociabilité près du pauvre en haillons, et du riche en gants paille; contents de peu et ne demandant que leur place au soleil, pas plus que l'orgueilleux cynique d'Athènes, et bien moins que le poète romain avec son *aurea mediocritas*: Vivant en paix avec tout le monde, même avec les enfants d'Israël leurs antiques ennemis. Car, il faut bien l'avouer, nous ne voulons parler ici, ni du Quaker pacifique, ni de l'Irlandais immigrant, ni de l'Allemand campagnard, ni même du nègre qui vague çà et là en liberté. Non! Il s'agit de ces créatures qui, en Europe, ont cela de commun avec les grands génies qu'elles ne sont connues et appréciées qu'après leur mort: mais qui, dans ces contrées indépendantes, jouissent comme le plus obscur plébeien des douceurs d'une liberté sans contrôle. En un mot—il s'agit de . . . l'animal qui se nourrit de glands, (Lafontaine eût pu dire: qui se nourrit de tout,) race trop dédaignée des chrétiens pendant leur vie et abhorrée des Juifs jusqu'après leur mort; ce qui n'empêche pas les uns et les autres de se rencontrer sur Broadway, terrain neutre où se rejoignent les plus douces sympathies, mais où vous le voyez, se heurtent aussi les antipathies les plus inveterées. Malgré tout, d'honnêtes Américains vous soutiendront de très bonne foi qu'il n'y a pas plus de cochons sur Broadway que de poils sur un œuf. D'après cette affirmation, je me mis un jour en campagne avec un de mes amis et pour ne rien avancer que de positif, j'en comptai quatre-vingt-huit de Park-Place à Bleeker street, tant sur Broadway qu'à l'entrée des rues adjacentes. Et il est des gens qui ne les y voient pas. O habitude! . . .

Un de mes amis, parti aujourd'hui pour Carthagène (que les vents lui soient favorables!) avait deux magnifiques *Terre-Neuve*, et l'un de ses plaisirs était de les mener à l'eau comme il est nécessaire pour les chiens de cette race presque amphibie, au moins ichtiophage, disent quelques uns. Malheureusement pour de L . . . ses deux nobles animaux semblaient nourrir une haine insurmontable contre les promeneurs immondes à longues oreilles, et du plus loin qu'ils en apercevaient un, oubliant le voisinage de la mer et jusqu'à leur prédilection pour l'exercice de la natation, ils se livraient au plaisir de la chasse avec un acharnement extrême. —Ta! ta! St! St! Come here! Be quiet! Ici!—Come, Sir! Ici donc! Adda! Beppo! Rien n'y faisait. Et le vocabulaire à l'usage des chiens de tous les pays, épuisé à la fois en français et en anglais, demeurait sans effet. Il fallait courir! mais qui courait surtout? Le malheureux sanglier domestique, qui menacé par deux larges gueules béantes, pourchassé par deux ennemis féroces, s'élançait de toute la vitesse d'une allure antipathique à ses habitudes paresseuses, tournait, retournait, et finissait par s'esquiver dans quelque rue détournée, non sans plusieurs coups de dent. Trop heureux encore d'en être quitte à si bon compte. Un jour, en cherchant je ne sais quoi dans je ne sais quel tas de boue, près de l'Astor House, deux queues papillotées éveillèrent de loin l'attention des deux dogues. Sans hésiter un seul instant, les voilà lancés à fond de train sur les innocents quadrupèdes qui sans achever leur repas, comme on pense bien, se prennent à fuir de toute la rapidité de leurs jarrets. L'un prit à droite, l'autre à gauche, chacun entraînant un ennemie à sa suite.

Pendant que notre ami s'évertuait à rappeler ses incorrigibles limiers, plusieurs gentlemen semblaient prendre le plus vif plaisir à cette chasse improvisée. L'un d'eux surtout, à l'angle du trottoir, suivait de l'œil les chances diverses du verrat le moins agile, et riait à rejouer Jérémie lui-même. Cependant, poursuivi à outrance d'un autre côté, l'autre quadrupède avait pris du champ, et faisant sa rendonnée en marcassin de talent, revenait, la tête perdue, par Barclay street. La frayeur l'empêchait sans doute de voir devant lui, car le gentleman rieur, qui naturellement ne regardait pas derrière, se sentit tout-à-coup emporté les deux jambes en l'air, par un choc imprévu, et son hilarité s'éteignit dans le ruisseau ou sa monture improvisée l'avait déposé brusquement. Ce Monsieur affirme aujourd'hui qu'on rencontre des cochons sur Broadway.

J'entends d'ici Madame se recrier, et se bâtir dans son imagination un grand village à toits de chaume, avec des rues boueuses, des ruisseaux marécageux, et une multitude d'animaux domestique vaguant sur le fumier, absolument comme dans la cour d'une métairie. Et voila New York! pensera-t-elle. Non pas s'il vous plaît Madame. Ne vous ai-je pas décrit la ville quelque autre part, avec ses larges rues, ses maisons de briques peintes en rouge sous un réseau de filets blancs, dont la propreté rappelle encore les premiers maîtres de cette terre-ci? Ne vous ai-je pas chiffré la largeur des trottoirs, et la hauteur de ces nouveaux blocs de belles constructions qui s'étendent chaque jour vers le haut de la ville en rues droites et aérées? Ne vous ai-je pas décrit encore l'effet pittoresque de tous ces perrons blancs aux marches de marbre, aux balustrades en fer ouvragé? ou bien encore l'aspect sévère de ces hautes maisons de granit gris? J'avoue que le contraste est tranché entre tout cela et les flâneurs à queue frisée dont je parlais; mais les Américains paraissent aimer les contrastes, par cela même qu'ils sont eux-mêmes un peuple composé de contrastes. . . . Donc, soit par amour des contrastes soit par motif de propreté publique dont ils sont évidemment les agents les plus actifs, soit pour toute autre cause, les cochons sont tolérés, je dirai presque encouragés sur Broadway. Peut-être est-ce un vieil usage que l'on respecte, car les quadrupèdes aussi bien que les rois peuvent parfois s'arbitrer sous la légitimation des siècles qui semble avoir octroyé à ceux-là droit de cité dans la ville de New York. D'ailleurs, Cicéron l'a dit: *Est aliquid sacri in antiquis necessitudinibus*. Malgré tout, il est à souhaiter qu'un arrêté de police vienne en ce cas donner un démenti aux paroles de l'orateur romain.

That Mr. de Trobriand's time was not spent exclusively in social duties or tourist experiences is proved by the publication of a story "Le Rebelle, Nouvelle Canadienne," which appeared December, 1841, in four successive numbers of the "Courier des Etats Unis," then as now the French newspaper of New York.

It was inspired by the events of 1832 in Canada, of which he saw the aftermath in 1841 when visiting that Province.

The publication of this "nouvelle" in Canada brought six months' imprisonment to the editor who was rash enough to print it in the then troubled colony which is now so loyal to the Crown.

2 Avril 1842.

AU RÉDACTEUR DU COURIER DES ETATS UNIS:

MON CHER RÉDACTEUR,

Il y a quelques mois, (vous vous en souvenez, mais vos lecteurs s'ent souviennent-ils?) je publiai dans vos colonnes une nouvelle écrite sous l'inspiration d'une tournée faite en Canada. "Le Rebelle" n'était qu'une esquisse rapportée sur un album de voyage, un conte raconté au retour d'une excursion en pays étranger. Cependant, les journaux canadiens accueillirent avec faveur plus flatteuse sans doute que méritée, ce souvenir lointain adressé par un voyageur à des hommes dont il avait admiré les sentiments, le caractère, et la conduite, ce témoignage de sympathie, inspiré à un Français par un peuple issu de France, et défendant ses droits et sa liberté contre l'oppression anglaise. "Le Rebelle" vous fut donc demandé à un certain nombre d'exemplaires, et obtint même les honneurs d'une réimpression en Canada, sous forme de brochure. Or, pour le seul fait de cette publication, l'éditeur vient, assure-t-on, d'être condamné par les tribunaux à six mois d'emprisonnement!

Voilà un trait du libéralisme anglais qui parle bien plus haut que tout ce que j'eusse pu dire ou écrire. "Le Rebelle" n'était, vous le savez, qu'un récit auquel se trouvaient mêlés des faits historiques dont la date récente pouvait faire apprécier l'exactitude. Les sources ou j'avais puisé les matériaux que j'ai encore entre les mains, m'en étaient d'ailleurs de surs garants. Mettre à l'index ce croquis littéraire, c'était en augmenter de beaucoup l'importance, et comme auteur, je ne manquerais pas de m'en applaudir, ne fut-ce la persécution dont mon éditeur canadien se trouve aujourd'hui la victime.

En racontant un épisode de l'Insurrection Canadienne, je devais exposer, quoique brièvement, les justes motifs qui l'avaient décidée, et les griefs qui avaient mis aux rebelles les armes à la main. Je l'ai fait, et voilà le grand pourquoi de l'interdit jeté sur ma nouvelle. Signaler, preuves en main, les prévarications, chiffrer les dilapidations, énumérer les abus et les illégalités; en un mot, rappeler les vices sans nombre des administrations passées en Canada, c'était parler de corde dans la maison d'un pendu, et comme en beaucoup de choses, les Anglais pas plus que les hiboux n'aiment la lumière, ils ont mis tout simplement la lampe sous le boisseau et le porteur sous les verroux.

"La raison du plus fort est toujours la meilleure," dit Lafontaine; la meilleure oui, mais la plus logique non. Ah! vous prétendez que nous n'aimons pas la liberté; pour vous prouver le contraire nous vous mettons en prison. Voilà le raisonnement! Vous voyez qu'il n'y a absolument rien à répondre. . . . on plutôt, si; mais le peuple Canadien se chargera lui-même un jour de la réponse.

Pour moi, je ne puis que m'estimer heureux d'avoir offert aux Canadiens ce témoignage de mes convictions et de ma sympathie pour leur cause, en attendant que mon prochain retour en France me fournisse le moyen d'y élever une voix de plus, si faible qu'elle puisse l'être, en leur faveur.

Agréé, etc,

BARON RÉGIS DE TROBRIAND.

A most prized letter he received in October, 1841, from Wash-

ington Irving, which refers probably to his novel *Les Gentilshommes de l'Ouest*.

SUNNYSIDE COTTAGE, Oct. 30th, 1841.

MY DEAR BARON,

I beg you to accept my sincere thanks for your very acceptable present of a copy of your work, and for the kind and complimentary note which accompanied it. I had already read your work, but have perused it now for the second time, and with increased satisfaction. I trust the decided success of this outset in the career of letters will encourage you to go on, and signalize yourself by still higher achievements. You have a new World before you in which you may win laurels and gain a lasting and most enviable reputation.

With best wishes for your success I am,

My dear Baron

Very respectfully yours,

WASHINGTON IRVING.

As the date of his marriage to Miss Jones approached, the Baron urgently requested that it should be celebrated in Paris, as he wished to have his wife's family become acquainted with his relatives before the ceremony. Accordingly in May, 1842, Mrs. Jones and her son and two daughters, her widowed sister Mrs. Colford Jones, also with her son and two daughters, left for Paris. Mr. Jones, who on account of important business was detained in New York, intended to follow later.

On their arrival in Paris the Hôtel Gallifet was rented where Mrs. Jones entertained the "Faubourg Saint-Germain," in a series of balls and dinners given to the relations and friends of her future son-in-law.

After waiting through the summer and autumn of 1842 for the arrival of Mr. Jones who, detained by an important lawsuit, could not leave New York, it was decided, at his urgent request not to defer the marriage any longer, and the date was therefore fixed for January 25th, 1843. The civil marriage took place on the 24th, at the Mairie du Xm. arrondissement, and the following day the religious, Catholic, ceremony took place in the sacristie of St. Thomas d'Aquin.

The Protestant ceremony was performed in the Hôtel Gallifet, and is thus described in *Galignani's Messenger* of January 26th, 1843.

"Married—yesterday Thursday (January 25th, 1843) at the Hôtel Gallifet, by the Right Reverend Lord Bishop Luscomb, Régis, Baron de Trobriand, to Miss Mary Mason Jones of New York, U. S. of America. The Baron de Trobriand, son and nephew of two General officers, belongs to a family which, before they took their place among the nobility of Bretagne in the 14th century, was a noble Norman family of England.

The witnesses on one side were General, the Duke de Clermont-Tonnerre (a long time Minister of War under the Restauration) and the Marquis de la Rochejacquelin, deputy.

On the side of the Lady, Mr. Ledyard, chargé d'affaires of the United States, Robert Ray, Esq., and Colonel Thorn.

After a déjeuner at which were present several persons of the highest distinction, the newly married couple left Paris for Tours to pass a few days."

After their marriage the young couple spent nearly a year travelling through Europe, visiting Belgium, the Rhine, Switzerland, the Italian lakes, and the principal cities of Italy. Venice cast its spell over them so thoroughly that in 1844 they were drawn irresistibly back to the "Bride of the Adriatic." A trip through Europe in those days, in a private carriage, with postillions and courier, meant long pauses wherever interest and beauty attracted the traveller, lingering in historic spots, and long hours of dreamy enjoyment where Nature has placed her choice resting-places. It meant the wayside inn, the forded brook, the mountain passes, the thousand and one unexpected incidents of journeys through beautiful lands among picturesque people. And the cities with their treasures of Art! No trains to catch, no time-tables to consult, there was nothing but the fulness of enjoyment, the long-drawn absorption of what helps to make the beauty of life.

Every moment of his travels was a keen delight to my father's artistic nature as is shown in his "Notes de Voyages" which are truly delightful reading. I can only reprint two or three, which are simply anecdotal, as this biography does not contain his literary work.

NAPLES

LE ROI ET LA COUR

Dans aucune circonstance, le Roi n'adopte cette raideur qui sied peu à la dignité royale—Et tel vous le voyez une fois, tel vous le retrouvez vingt—à la promenade à l'église, à la cour, au camp.—Le goût du Roi le plus prononcé est sans contredit pour son armée; c'est sa pensée favorite, la partie qu'il caresse avec un extrême plaisir.

La bonne tenue des troupes, dont je vous ai déjà entretenu, satisfait singulièrement Ferdinand II à tel point que parfois son extrême contentement lui monte à la tête et dans une ou deux circonstances a produit l'effet que l'odeur de la poudre produit, dit-on sur le soldat.

Le rôle politique d'un roi de Naples en Europe doit naturellement être assez peu guerroyant même quand il entretiendrait une armée de soixante ou quatre-vingt mille hommes de belle apparence; en supposant même encore que ces quatre-vingt mille hommes ne fussent pas Napolitains! Au fond, j'en crois le Roi tout aussi convaincu que moi, mais après tout n'est il pas naturel qu'en voyant tant de bayonnettes reluire au soleil d'Italie, après quelques manœuvres et force feux de ligne ou de bataillons, on soit pris de quelque petite pointe d'humeur belliqueuse?

Ainsi en arriva t-il au roi Ferdinand qui ayant reçu un jour de pluie quelque mauvaise nouvelle de France s'écria:—Par Dieu! J'ai mon armée, et s'il le faut, je saurai bien aller avec elle jusqu'à Paris.—Mais, Sire, repartit le prince de Syracuse, il y a des douanes aux frontières!—

Je n'ai jamais su m'empêcher de répéter un mot aussi spirituel. Le même frère du Roi lui demandant une autre fois assez malignement pour quoi il entretenait une telle armée, Pour appuyer l'Autriche en cas de besoin, répondit-il. Ce mot caractérise assez bien la politique du roi de Naples sur qui l'influence Autrichienne est toute puissante. On n'a pas oublié que ce fut cette influence qui arriva à faire épouser au Roi la Reine actuelle, fille de l'archiduc Charles, au lieu d'une autre princesse qui sans doute n'était pas personnellement plus accomplie que celle ci, mais qui avait certainement l'avantage d'être une alliance plus haute comme hiérarchie et comme politique.

J'ai parlé de la politique du Roi, et c'est vraiment la seule, car le Cabinet des ministres n'est rien. Sa Majesté aime à faire tout par elle même, et ne laisse à ses ministres qu'un titre sans signification réelle. Cet emploi convient du reste, parfaitement à ceux qui l'occupent, et dans tout le Cabinet il n'est qu'une ou deux exceptions à la nullité absolu

des hommes qui le composent. Les deux exceptions, l'une surtout, je parle des deux ministres capables et supérieurs, est connu de tous, je m'abstiens de les citer par discrétion, afin d'éviter toute personnalité et de laisser aux ministres du Roi la liberté de croire chacun en particulier à ma haute opinion pour sa personne.—Mais la majeure partie est d'une nullité, je dirais presque d'une simplesse dont on ne saurait guères se faire une idée. Il en est un surtout dont l'installation au ministère aurait l'air d'une bouffonnerie Napolitaine, si les personnes de qui j'en tiens les détails n'étaient incapables de la moindre inexactitude, et renseignées aux sources les plus absolument incontestables.

Un gros Monsieur descend de voiture à la porte du ministère.—“Que veut votre excellence?” demande le concierge. (Ne perdons pas de vue que tout homme bien mis est excellence à Naples.)—“Ce que je veux, drôle! Je veux que tu me montres mes appartements, car je suis ministre de . . . et en voici la preuve.” Sur ce le prince de . . . déploie une pancarte officielle; “Tu sais lire n'est ce pas?” “Oui excellence.” “Eh! bien, lis alors!” Le concierge ebouriffé fait semblant de lire l'acte signé du Roi, et se prosterne, précédant son nouveau seigneur à reculons. Arrivé dans son Cabinet: “Huissier! J'ai fait transporter ici mes habits les plus nécessaires en attendant le reste. Qu'on m'apporte ma robe de chambre—Bon! maintenant fais monter tous les chefs de bureau.”

Les chefs de bureau arrivent en toute hâte, et se rangent autour du nouveau ministre en ligne demi-circulaire après force salutation que nous appellerions nous des génufléxions; mais à Naples on est très expressif.—“Messieurs! Je vous salue! Comment vous portez-vous? Assez bien il me semble. Ah! ça, dites-moi un peu, j'ai été bien aise de vous voir pour faire connaissance avec vous. Je suis votre ministre! Dites-moi un peu, que diable fait on ici? Et d'abord, comment te nommes-tu-toi? Et toi? Et toi?” (Tous déclinent successivement leurs noms.) “Parfaitement. Maintenant, messieurs, je vous dirai que j'ai pour maxime que pour bien travailler, il faut bien manger, et aussi fais-je, le macaroni surtout! Aimez vous le macaroni?” Vous supposez les chefs de bureau stupéfiés se tordant à une telle question. Pas du tout! “Eccellenza sì! Certainement votre excellence; nous adorons le macaroni.” “C'est à merveille! Pour moi j'en mange tous les jours a mon diner, à trois heures. Et pour rien au monde je ne veux être dérangé en ce moment là.” (Tirant sa montre.) “Et tenez voilà trois heures qui vont sonner. Je vous souhaite le bonjour, et m'en vais manger du macaroni; allez en faire autant de votre côté. Huissier! Mon habit! Sortie muette des chefs de bureau.

Et ce fut ainsi que le Prince de . . . fut installé au ministère.—Prenez une lanterne, et allez vous en chercher dans tout Naples et le Royaume un homme qui ait obtenu de lui la solution d'une affaire!

Je le répète encore: Ceci n'est point une parade de punchinello; c'est un fait exact et très exact. Le Roi fait donc tout par lui-même sauf à un ministère, et jamais ne s'applique plus justement qu'à Naples ce mot: qu'il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses Saints.

Ferdinand II n'est point un homme de grande instruction, ni de très grandes vues; mais c'est un homme qui aime à s'instruire et juge les choses sainement environné d'hommes qui ne savent que l'accabler des

témoignages de leur adulation, il en est souvent fatigué, et ne s'en trouve que mieux disposé pour les étrangers qui ont l'honneur de converser avec lui avec respect, mais sans flagornerie. Il écoute alors avec beaucoup d'attention ou d'intérêt si ce qu'on lui dit le mérite. S'il interrompt, c'est pour faire quelque observation ou quelque demande qui prouve à la fois et sa bienveillante attention, et son désir de bien connaître les choses. J'ai souvent entendu raconter à des personnes qui s'étaient trouvées dans ce cas, avec quel naturel il laissait aller la conversation et avec quelle bonne grâce il la poursuivait. Exempt par la nature de sa royauté de préoccupations politiques intérieures, il reporte son activité, et son bon vouloir sur des progrès réels, matériels—et les encouragements qu'il a prodigués à l'entreprise de M. Bayard de la Vingtue en sont un exemple. Certes, le chemin de fer de Naples à Herculanium, Portici, Pompeia, Castellamare, était une conception audacieuse dans un pays où le progrès matériel échoue presque toujours contre la tranquillité paresseuse et l'inamovible du peuple. Et pourtant! Chose extraordinaire! Jamais entreprise ne réussit plus complètement. —Pour arriver à ce résultat, il a fallu faire mille concessions aux idées stationnaires des Napolitains, et rien n'est plus intéressant à la fois et plus gai que d'entendre raconter ces petites tribulations à M. de la Vingtue lui-même.—Ces anecdotes que je regrette de ne pouvoir reproduire dans les mêmes termes ou il me les racontait, sont autant de traits caractéristiques de ce peuple Lazarroni si singulièrement original, dont on a tant dit, et dont on trouve toujours quelque chose de plus à dire.

VENISE

LES FOSCARI

Quand vous remontez le grand Canal après avoir salué de votre gondole le palais ducal et la Piazzetta; que nonchalamment étendu sur les coussins noir, vous regardez passer près de vous à droite et à gauche les palais pleins de souvenirs qui ont gardé j'usque dans nos jours de misérables innovations la grandeur de leur vétusté, vous arrivez bientôt au premier coude que décrit cette large voie d'eau si magnifiquement peuplée. Le palazzo Grassi est resté à votre droite tout près de celui où la Guiccioli s'enivrait de l'amour du grand poète, de Lord Byron; à gauche le Palais Arrezzonico fait place au palais Giustiniani, que touche le plus remarquable de tous: Je veux parler du palais Foscari.—Foscari! Ce nom seul d'illustre mémoire suffit à vous dire quelle famille célèbre parmi les plus célèbres habita ce palais digne d'un roi, et lui laisse encore l'éclat de son nom—Hélas! De toutes ses splendeurs passées celle là seule lui reste aujourd'hui. Tout le reste, tout s'est évanoui. Un magasin odieux de pierres de taille encombre le vestibule royal qui occupait tout le rez de chaussée, depuis la façade sans clôture dont le grand Canal baigne les degrés, j'usqu' à la cour solitaire dont la porte s'ouvre encore sur une piazza silencieuse, à l'abri de l'écusson des Foscari que couronne encore le bonnet de doge. Croyez-moi! c'est une terrible désolation que celle là, et de toutes celles dont Dieu m'a rendu témoin dans ma vie, aucune n'a pesé d'un froids plus lourd sur ma pensée. L'escalier béant ou gémissent les brises en liberté, s'élève vers le premier étage dont le salon de réception s'ouvre sur un balcon de style Gothique orné de colonnes et d'ogives. Là plus une fenêtre! plus un verre de vitre!—Quand mes pas inquiets en troublèrent la solitude, des pigeons de St. Marc y cherchaient quelque pâture. Eh! Quoi! Pas une clôture à ce palais de dogs pour en écarter les oiseaux du ciel! Où donc sont les lambris? Où donc tant d'œuvres magnifiques qui tapissaient les murs dorés. Sur la pierre nue sont charbonnés çà et là quelques croquis informes, fantaisie d'un enfant désœuvré; dans quelques parties des chiffres indiquent le calcul d'un marchand spéculant sur quelque denrée. Dieu pas plus que le monde n'a donc pas de protection pour tant de souvenirs contre tant de misère! Ce palais où s'éjournaient les Rois qui visitaient Venise, un Juif en exploite quelques chambres délabrées pour les louer à de pauvres artistes

sans ressources pécuniaires. Dans la salle où couchait le grand doge Francesco Foscari, celui là même dont le patriotisme sans borne inspira à Byron sa belle tragédie, travaille aujourd'hui un étudiant architecte. Mais si le jour que le Ciel verse à flot dans ces pièces desolées suffit aux travaux d'un peintre, le toit n'y suffit pas à son sommeil et chaque soir le palais devient désert . . . Désert? non!—Je vous dirai quels en sont les hôtes.—Autour de cette antique salle, je trouve encore quelque chose de plus affreux qu'un mur charbonné. C'est une serie d'ovales aux ornements mutilés au dessous desquels se lisent encore les noms et les titres des Foscari—celui-ci doge, celui-là inquisiteur, un autre général, un quatrième procurateur: tous senateurs et illustres. . . . Dès longtemps les images de tant de nobles patriciens ont été arrachées de leur demeure par d'impitoyables créanciers, le marteau a passé partout—Quand Henri III, le roi de Pologne qui changeait son sceptre contre la couronne de France passa par Venise, il logeait au palais Foscari. C'était alors une époque de grandeur et de magnificence, et les fêtes qu'on lui offrit paraissent aujourd'hui tout-à fait incroyable. Si les historiens les plus sérieux et les plus dignes de foi n'en donnaient les détails dont ils furent témoins, personne n'y voudrait bailler confiance. C'est ainsi que le Roi reçu au palais ducal en haut de l'escalier des géants où une inscription garde encore la mémoire de son passage, sortit par la grande fenêtre qui donne sur le quai. Descendu par un pont crée pour cette seule circonstance, il continua sa route vers le Lido au milieu de fleurs de guirlandes, de tapisseries, se croyant toujours sur une immense jetée. . . . Et cette jetée c'étaient les galères de guerre de la République étroitement unies l'une à l'autre et sur lesquelles on lui avait tracé un chemin triomphal. Toutes les fêtes étaient alors sur cette échelle. Le roi de France qu'on fêtait ainsi était l'hôte des Foscari. Sa chambre s'y voit encore—ou plutôt les murs où fut sa chambre royale. La cheminée seule offre encore les débris d'un beau groupe de pierre de Victoria et sur ces dalles de marbre qu'on foule aux pieds, quelques couleurs informes vous rappellent que Titien n'avait pas dédaigné d'y employer son pinceau.—Et qu'en reste t-il? . . . Ainsi de tout le palais.—

Or dans un angle retiré, à la suite de quelques pièces hautes, sans clôtures et sans trace d'habitation, dans une chambre où coucha Frederic IV roi de Suède et de Norwège, vivent encore aujourd'hui les dernières des Foscari. Deux femmes, infirmes et pauvres! Deux sœurs dont la plus jeune aura quatre-vingt quatre ans à la venue des neiges. Leur ameublement tout entier se compose d'un lit, un seul lit pour toutes deux! de trois chaises de paille, d'une table de bois blanc, et d'un coffre à demi brisé. Dans cette pièce haute et froide, quand le vent ébranle à grand bruit les vitraux noirs, et vient à travers les ais mal joints faire frissonner les lambeaux d'une vieille tapisserie sans couleur, savez-vous ce que ces pauvres femmes ont pour réchauffer leurs membres engourdis? Un peu de braise et de charbon dans un vase de terre.—Je les ai vues ainsi, toutes deux assises, et sur leurs genoux réchauffant a ce triste foyer leurs doigts amaigris. Patientes et soumises elles attendent la délivrance sans murmurer; et les jours et les mois et les années s'écoulent lentement, uniformément pour elles avec les mêmes amertumes, les mêmes souvenirs et les mêmes douleurs!—Je ne sais quel marché, honteux peut-être à fait

le Juif qui pourvoit à leur existence.—Mais pour subvenir aux frais de leur entretien et de leur nourriture, la comtesse Foscari et sa sœur reçoivent pas jour *un swanzick*—Dix-sept sous de France!

Honte et misère! Que font donc de leurs immenses revenus, ces autres descendants des doges de Venise dont les palais bordent le grand Canal? où donc vont ils enfouir leurs trésors, ces Mocénigo qui ont quatre palais qui se touchent? ces Pisani dont l'énorme fortune va bientôt se doubler de celle du dernier des Barbarigo? Et tous ces patriciens dégénérés qui exploitent le seuil de leurs pères comme des hôteliers.—N'ont-ils pas à eux tous de quoi sauver deux femmes du froid et de la faim? Et faut-il donc que leur méprisable insouciance laisse la dernière des Foscari ouvrir la main à l'obole de l'étranger! Ces pauvres femmes à qui l'on n'oserait faire l'aumône, mais pour qui l'on se cache de laisser en rougissant son offrande n'ont-elles pas dans les veines du sang de toute cette noblesse qui les délaisse si honteusement!

Vous tous qui vous énorgueillez de compter une alliance avec les Foscari, ferez-vous au moins l'aumône d'un cercueil à celle dont les ancêtres furent les égaux des rois.

Un vieillard dont le père et le grand père étaient au service des Foscari aux temps de leur grandeur, partageait noblement la misère et le délaissement de ses deux maitresses. Il mourut sans doute en demandant au ciel le même bienfait pour celles à qui son dévouement allait manquer. Lui mort, son fils vint le remplacer accompagné de sa femme, et de quelques enfants, je crois. Pour le pauvre un abri est toujours quelque chose. La famille fidèle parvint à se créer un réduit habitable dans le palais des anciens maîtres, et c'est ainsi qu'ils vivent tous, et que je les vois dans la chambre attenante à celle des deux octogénaires.—Les hommes, ne sont pas égaux même devant la misère. J'avais traversé lentement l'enceinte dévastée; suivant d'un œil consterné les traces d'une si grande désolation. J'avais parcouru successivement deux étages, sans rencontrer d'autre être humain que les colombes dont je vous ai parlé. Enfin, un homme d'un extérieur triste et pauvre vint à ma rencontre, le bonnet à la main.

J'hésitai un instant, et je demandai: Les dames?

Elles sont là, me dit il avec un geste sans étonnement. Je passai le seuil qu'il me désignait ou quelques enfants assis par terre se jouaient silencieusement. Une femme se leva, me voyant entrer.

Quand le pauvre domestique poussa la seconde porte déjà entr'ouverte, mon cœur se serra violemment sous une émotion poignante.

—Signorina Comtessa, dit-il à voix haute et en Italien, un étranger demande à vous voir.

Puis il se tourna vert moi, me laissant le passage et j'entrai.¹

Early in 1844 Baron de Trobriand and his wife returned to Paris

¹ Two years after, June, 1846, describing the "Régates de Venise" for *La Presse*, Baron de Trobriand was able to write:

"Aujourd'hui, il n'en est plus ainsi. La ville de Venise a compris tout ce qu'elle devait à cet illustre souvenir. Elle a acheté le palais; elle a entrepris les énormes réparations que nécessite son état; elle a assuré aux deux comtesses Foscari des jours tranquilles dans une demeure plus appropriée à leurs besoins; et le premier usage qu'elle a fait de son acquisition a été d'y rétablir le but des régates."

to bid farewell to Mme. de Trobriand's family which after two years' absence from New York was sailing for home.

The spell of Venice was drawing the young couple back for a long sojourn in the city of the Doges, a sojourn also necessary for the work the Baron was planning, viz, a history of Venice.

"En Juin, 1844, je rencontrai L. de Carné sur le pont Royal. La chaleur était étouffante, mais je n'hésitai pas néanmoins à rebrousser chemin pour l'accompagner jusqu'à la porte de M. Molé¹ chez qui il se rendait en ce moment pour une Conférence d'assez haute importance. Sur la proposition de M. Cremieux, la chambre des députés quelques jours auparavant en votant les lois de chemins de fer avait voté aussi l'incompatibilité des fonctions de député avec l'administration la direction, etc., des chemins de fer. Le ministère surpris par cette mesure imprévue avait espéré en portant à la chambre des pairs immédiatement la loi votée en faire annuler cette disposition qui le gênait. Il s'agissait du chemin d'Orléans à Bordeaux.

—Or de Carné se rendait chez M. Molé pour lui déclarer qu'il se perdait si le lendemain il combattait la proposition Crémieux devant les pairs, et pour le décider à la soutenir, ou tout au moins à garder le silence, le tort qui résulterait d'une autre ligne devant ajourner tout au moins les chances de sa rentrée aux affaires.

Je me disposais à cette époque à partir pour Venise où j'allais consacrer quelques années à mon Histoire de Venise.

J'en parlais à M. de Carné qui m'y encourageait fort. Je l'entretins des richesses qui se trouvent à la Bibliothèque Royale, richesses historiques que j'exploitais alors comme préparation à celles que j'allais trouver dans les archives de St. Marc. Tout en traversant les Tuileries, M. de Carné insistait sur la nécessité d'avoir une idée absolue avant d'écrire, et de n'écrire que dans le but de cette idée. C'était là ce qui donnait la vie aux œuvres de l'intelligence, ce qui leur assurait la durée.—Je n'ai, lui dis-je, aucune idée absolue encore arrêtée dans mon esprit. Je pars avec une impartialité complète, ne sachant encore si les conclusions

¹ The statesman, Louis Mathieu Comte de Molé, was born January second, 1781, died November twenty-third, 1855.

He emigrated with his father during the Revolution, but returning to France they were arrested. The father was guillotined in 1794; the son was spared on account of his youth and took refuge in Switzerland. From there he went to England and returned to France under the Directoire. Napoleon restored his estate of Champlâtreux. In 1806, became a member of the *Conseil d'Etat*, then *Préfet*, then a member of the Emperor's Cabinet, and finally Minister of Justice.

Under Louis XVIII, took his seat in the *Chambre des Pairs* where he voted the death of Marshal Ney.

In 1817, was Minister of Marine. After the Revolution of 1830, Louis Philippe nominated him Minister of Foreign Affairs, a position he occupied only three months.

Under the Ministry of Casimir Perier, he was in the opposition *de droite* and defended the hereditaryness of the peerage.

In 1836, with Guizot, formed a Cabinet that lasted six months; in 1837, returned to power for two years. In 1840, elected member of the *Académie Française*. After the Revolution of 1848, was elected *député* from the *Gironde*.

He protested against the *coup d'Etat* of December second, 1852, and retired to private life.

de mon travail seront dans un sens ou dans l'autre; mais l'œuvre me séduit de plus en plus, et plus je mets la main à la pâte, plus je remue de matériaux, et plus aussi mon sujet s'aggrandit devant moi—et je m'applaudis plus que jamais de l'avoir entrepris.—Mais, il me faut une introduction, et la plus naturelle serait une étude philosophique et politique sur les républiques aristocratiques de l'antiquité: Sparte, Rome, Carthage.—Où les étudier avec le plus de fruit? La politique d'Aristote est une théorie sans application; les lois de Platon, une rêverie poétique et sans analogie avec l'histoire, etc., etc.

M. de Carné me conseilla sans hésiter d'étudier Thucydide qu'il comparait à Montesquieu dont il le jugeait l'égal en plusieurs points.—La conversation passa bientôt aux affaires du moment! Et quel conversation en France ne finit pas ainsi?

—Voici, lui dis-je, quel est pour moi le problème à résoudre: Trouver une combinaison politique qui puisse fonder une sorte d'aristocratie ou pour mieux m'exprimer, d'oligarchie à vie, puissante, homogène, et s'appuyant sur des bases démocratiques, etc., etc.

M. de Carné me répondit par le système de l'élection à plusieurs degrés. Voici comment il en comprenait l'application:—Les électeurs communaux composés de tous les chefs de famille ayant la moindre contribution à payer, à peu près du reste comme ils sont constitués aujourd'hui, nommeraient les conseils d'arrondissements et les conseils généraux, lesquels tout en conservant leur attributions actuelles en fait d'administration, y ajouteraient encore un droit politique, celui de nommer les députés.—La représentation serait ainsi plus complète, la chambre aurait en elle une force qu'elle est loin de posséder de nos jours etc., mais un gouvernement représentatif ne se compose pas d'une seule chambre, et il lui faut du contrepoids pour établir l'équilibre.—La chambre des pairs n'est rien aujourd'hui, constituée qu'elle est sur des bases fausses et partout chancelantes.

Là est le problème que je cherchais sur la constitution d'un pouvoir qui put remplacer l'aristocratie.—

Eh bien, M. de Carné qui a beaucoup réfléchi sur le problème, proposait dans son système deux moyens: La chambre haute se recruterait elle même dans le sein de la chambre des Députés par voie d'élection, comme fait l'Académie, et cette combinaison plaisait le plus à M. de Carné—ou bien la chambre des députés nommerait elle même les membres de la Chambre haute. Peut-être cette seconde combinaison serait elle adoptée plus facilement, car elle aurait pour but de contrebalancer le pouvoir énorme qui devrait échoir dans l'autre cas à la Chambre haute. En effet cette dernière, qui serait le degré le plus élevé des pouvoirs électifs, absorberait dans son sein toutes les sommités qui se lèveraient sur l'autre chambre, et cette véritable aristocratie composée de tous les grands esprits, et de tous les puissants propriétaires devraient devenir bientôt un pouvoir sans contrepoids réel, ce qui n'aurait peut-être pas lieu si la chambre basse nommait elle même les sénateurs.

—Bien entendu que M. de Carné admettait comme possible et même probables des améliorations dont la discussion ferait ressortir la nécessité telles que quelque privilège de nominations confié à la royauté dans certains cas déterminés. Mais y aurait-il alors une royauté? M. de

Carné en paraissait convaincu.—Pour moi j'y avais bien moins de confiance.

Ce doute sur la stabilité des trones héréditaires, cette opinion que je formulais: que la mort du duc d'Orléans avait réduit tous les travaux de la vie de Louis Philippe aux proportions d'une tâche viagère, et que tout serait encore remis en question à sa mort, ne parurent pas concluants à M. de Carné.—Bien qu'il m'accordât que l'œuvre de Louis Philippe fut viagère, et ne fut point dynastique, il ne prévoyait pas pour cette éventualité *les tempêtes*, mais bien les *temps gris*.—Il entra pour expliquer son opinion et en prouver la justesse dans des détails qui firent sur moi une impression profonde.—Pour arriver, me dit-il, aux résultats que vous et moi souhaitons, pour faire éclore un nouveau système électoral, il faudra de grands bouleversements en France, et comment peuvent ils se produire? Les députés d'aujourd'hui représentants de leurs clochers et de leurs localités sont nommés par de petits collèges qui ne consultent point la politique, mais seulement et avant tout leur propre intérêt. Le candidat qui peut leur obtenir le plus de faveurs est élu sans conteste.—Les députés expression d'un tel état de choses ont si bien arrangé leur nid électoral qu'il n'est guère possible de les debosquer, quelques-uns (et vous en avez plusieurs exemples parmi vos connaissances) en ont fait une sorte de fief héréditaire, et ils ont transmis absolument la députation à leur fils; c'est le premier germe d'une féodalité nouvelle sorte qui tend à s'établir parmi nous et qu'il est difficile de combattre. Une chambre aussi composée, chambre viciée, corrompue, pleine de membres gangrenés d'hommes *faisant leurs affaires et celles de leurs proches* par la députation, et se vendant le plus cher possible, une telle chambre ne prendra jamais, quoiqu'on fasse, l'initiative d'une réforme électorale qui la transformerait immédiatement. Le monopole est une citadelle qu'ils ont approvisionnée, et où ils se maintiendront jusqu' à la dernière extrémité.—

Allez donc demander à des gens pareils d'admettre la réforme du vote au chef-lieu!

—Il y a donc impossibilité à ce que réforme électorale parte de là—aura-t-on recours à la force? et faudra-t-il que le peuple réclame une réforme dans la rue et le fusil à la main? Tout est prévu dans ce cas.

The above extract from notes my father jotted down at the time, I have transcribed not only because his own words explain the work he was planning to do in Venice, but because it gives the political views of a distinguished historian and politician. Louis Marcieu, comte de Carné, was a diplomat; the Revolution of July, 1830, made of him a "publiciste" or political writer. In 1839 he was député from Quimper in Brittany; in 1845 he came near being a member of the 2^e Ministère Molé; in 1847 was *directeur des consulats*, at the Ministère des Affaires Étrangères. The Revolution of 1848 ended his political career. He was elected member of the Académie Française in 1863 against M. Littré.

August, 1844, the Baron and Baronne de Trobriand returned to Venice.

PART THIRD

1844 to 1847

VENICE

1844-1847

Royal family of France, first interview with Henry V—Palazzo Cavalli—History of Venice begun—Viceroy's reception—Visits to Her Majesty at Goritz—Swimming feat—Chateaubriand—Gossip and opinions—Mme. de Trobriand temporary *dame d'honneur* to H. R. H.—Dinners, balls, theatricals at the Palazzo Vendramin—Emperor Nicholas I—"Régames de Venise"—Marriage of Monseigneur—Brunsée—Maréchal Marmont, Col. Chousserie—Marie-Louise, Prince de Swartzenberg, Prince de Cystria—Letters—Murder of the Prince de Condé—The Ducs d'Orléans—Letter to Monseigneur—Letters from the Duchesse de Berry—Last echo from the Court.

In 1844 the Unification of Italy was still a hope deferred; that fair country continued divided into small kingdoms and principalities; Naples, Tuscany, the Papal States, etc. Venice formed part of the Austrian possessions, and was at that time governed by the Archduke Frédéric as Viceroy.

The Viceregal Court revived in Venice for a while the pomp and festivities of its palmy days; the Austrian rulers and their picturesque, though unwelcome troops added to the attractions of the beautiful city. The exiled Bourbons also spent part of each winter in Venice, and to them came not only royal visitors from the reigning families of Europe, but also the representatives of the old faubourg Saint Germain, who occasionally made the trip to Italy, in a pilgrimage of loyal homage to their uncrowned king. The Comte de Chambord (Henri V) resided at his Château de Frohsdorf in Styria, Austria, but in winter, and principally during the Carnival, occupied the Palazzo Cavalli in Venice. His mother, the Duchesse de Berry, owned the Château of Brunsée also in Styria, but usually spent several months in Venice in her beautiful Palazzo Vendramin, which contained not only her private chapel but a

little theatre able to seat three hundred people, where comedies, balls, etc., were constantly given for the amusement of the Court circle and their guests.

As the next few years of Baron de Trobriand's life were spent in the intimacy of this Court circle, it is well I think to add a digression that makes more clear the political position of these French Royalties, who received my father so kindly at the time of his stay in Venice.

Charles X was the fourth son of the "Dauphin," son of Louis XV: he had both the fine manners and faults of the old régime. The annals of the early part of his brother Louis XVI's reign are filled with the scandals of the Comte d'Artois, as he was known before assuming the crown. They accused him of having been the chief cause of the misfortunes of the monarchy in the Revolution; but in his old age he became bigoted, stupid, and ignorant; a true Bourbon he had "learnt nothing and forgotten nothing"; his reign was but a struggle against the more liberal instincts of his country. After signing the famous *Ordonnances* on August 2nd, 1830, Charles X, who had reigned since the death of his brother, Louis XVIII, in September, 1824, finding that the Army had deserted his cause and that necessity was upon him, abdicated in favor of his young grandson, Henri Duc de Bordeaux¹ (son of the King's second son, the murdered Duc de Berry). The childless Dauphin (Duc d'Angoulême) also renounced his own claims on behalf of his nephew, who was then ten years old.

Charles X spent the first months of his exile at Holyrood in Scotland, then settled in Goritz, Austria, where he died in 1836. He was survived by the Dauphin, the Duc d'Angoulême. For seven years the duke was by courtesy called "his Majesty Louis XIX."—In 1843, he too died, and henceforth all the hopes of the Bourbon dynasty were centred on Monseigneur the Comte de Chambord, who now became "le Roi Henri V."

At the time of Baron de Trobriand's arrival in Venice, the Comte de Chambord was twenty-four and still unmarried; he was young and surrounded by young men, who endeavored to make life pleasant and to forget if possible the weight of exile, and of hope deferred that like a pall cast its shadow on what should have been the happiest days of youth. They tried hard to enjoy themselves, but the Comte de Chambord was not easy to amuse and always of a serious and reserved nature.

The life and soul of that Royal circle, in exile as she had been in the Tuileries, was the Duchesse de Berry, the King's mother, great-grand-

¹ Afterwards called Comte de Chambord.

daughter of the heroic Empress Maria Theresa and grand-niece of Marie Antoinette.

The following biographical sketch of that fascinating heroine was written in 1858 for Appleton's *Cyclopædia* by my father. Madame was still living when the article was written; her death occurred in 1870.

THE DUCHESS DE BERRY

Marie Caroline Ferdinande Louise, Duchesse de Berry,¹ daughter and only child of Francis I, King of Naples, and of his first wife Maria Clementina, Arch-Duchess of Austria, born in Palermo, November 5th, 1798.

When but little over seventeen she was married by proxy to the Duc de Berry, and soon after arrived in Paris, where she at once became popular by the generosity of her heart, the liveliness of her mind, and her fondness for art, literature, and pleasure, all qualities particularly congenial to the temper of the French people. As it happened that her husband had the same natural propensities, they lived together in mutual affection, but little troubled by political cares. On September 21st, 1819, she gave birth to a daughter, and in the following year she was pregnant when her husband was assassinated on the night of February 13th. Seven months after that dreadful event she was delivered of a son whose destiny seemed to be to succeed to the crown of France; but Providence had decided otherwise.

In 1830, after a long Parliamentary contest between the crown and the middle classes, the Revolution of July broke out. In the midst of the bloody contest, conscious of her popularity and well aware of the decisive influence that she might exert on the final result, she resolved to leave the Tuileries and go to the Hôtel de Ville, the headquarters of the insurgents. There she intended to trust her son as their King to the loyalty of the people. This bold step might have changed the history of France, especially as several of the most influential citizens, dreading the consequences of a complete overthrow of the throne, were prepared to proclaim the young Duc de Bordeaux² as *Henri V* and pacify the

¹ The name is spelled either Berri or Berry, more often the first. It was unfortunate that the other bearer of that title, the daughter of the regent, should have been known in history, from her scandalous life, as the infamous Duchesse de Berri.

² Later known as Comte de Chambord.

people who had taken up arms at first more against an unpopular administration than against the reigning dynasty. The Duchess might thus have saved for her son the crown, which was falling from the head of the old King.¹ But the blind obstinacy of the family destroyed this last chance. As the young Duchess insisted with great energy on the execution of her design, and did not seem to be disposed to yield to moral opposition, the old King had recourse to material restraint.

The mother of the presumptive heir of a tottering crown was put under arrest, and kept a prisoner in her own apartments. Soon after, all was lost, and no other alternative was left to her but to follow the Bourbon family into exile.

She did not remain long with them at Holyrood, where they took refuge, and, in the following year, she went to reside at Sestri, in Sardinia.

From the very moment of leaving France, she was resolved to return, and to attempt all means of restoring her son to the throne. The new government in its unsettled condition between the yet powerful body of the Legitimists and the fast growing Republican party, was specially uneasy about the threatening plots of the only member of the exiled family who had any claims on the popular sympathy, and showed energy enough to take advantage of it. By diplomatic pressure, they prevailed upon the King of Sardinia to expel the Duchess from that country. Wounded in her feelings, but submissive to necessity, she went to Modena, where she was affectionately received, and thence to Rome, where she soon became the centre of active political intrigues.

Those members of the Legitimist party who dreamed of a *Restauration* by means of a civil war were busy around the Duchess, whose ideas agreed but too well with theirs.

Men of experience were not wanting who did their best to dissuade her from a rash enterprise of which the only possible result would be a useless waste of blood in Vendée and Brittany.

Deceived by erroneous reports, and groundless hope, she left Massa, April 21st, 1832, and landed secretly on a point of the French coast where she had to pass the first night in the open air, wrapped in a cloak without any followers but M. de Mesnard and M. de Bourmont.

In the meantime, a movement attempted by her partisans in Marseilles failed entirely, and should have been a warning against any further step. Still, instead of re-embarking, as she might have done without any serious difficulty, she was resolved to seek in the West of France that fortune which she had not found in the South, and through imminent dangers and extraordinary incidents she succeeded in reaching Vendée.

Before arriving at Montpellier, in order to escape arrest, she boldly

¹ Charles X.

presented herself to the Mayor of the Commune, who, she was informed, was a republican. "Sir" said she, "I am the Duchesse de Berry; I am going to Vendée to try the chances in favor of my son. I know what are your political opinions; but I trust in your honor, and I come to ask you to assist me in continuing my journey."

The answer was what the adventurous heroine had expected, and she entered the city in the wagon of the republican mayor, himself driving. She stopped one day in Toulouse and made her entrance into Bordeaux in an open barouche by broad daylight. But to penetrate into Vendée, where she was closely watched, she had to disguise herself in the garments of a peasant woman.

Her first proclamation to call the Legitimists to arms, issued in the name of Henri V, was dated May 19th. She met immediately with a strong and decided opposition from many of the most influential men of the party. In Paris, especially, they disapproved this untimely insurrection against a government which had in hand all the means of suppressing it.

Berryer, one of the most renowned among the leaders, waited on the Duchess, and respectfully but earnestly insisted upon her desisting from the fatal enterprise. All was in vain. The insurrection adjourned for a few days by a counter order from Marshal Bourmont broke out June 4th, the very same day when the republican party made a similar attempt in Paris, and desecrated the funeral of General Lamarque by bloody riots.

The first fight of the Legitimists in Vendée took place near Vieille-Vigne and is known as the "Combat du Chêne." During the firing, and without fear of the bullets, the Duchess who was on the spot attended to the wounded; but the odds were against her, and in the defeat of her followers, she was so near being taken prisoner, that it was only by exchanging her horse for Monsieur de Charette's that she could escape.

After the equally unsuccessful result of some other encounters in which her devoted partisans fought bravely, she gave up all hope of overthrowing or even endangering the established government, and sorrowfully confined herself to the care of her personal safety.

Driven from place to place by the columns of troops on her footsteps in every direction, she took refuge in the city of Nantes, where she entered on a market day, as a country woman, barefooted and carrying a basket of eggs and vegetables, followed at a distance by Monsieur de Mesnard and Mlle. de Kersabiec. A safe asylum had been prepared for her in the house of two unmarried ladies of the name of Du Guigny, and there for the first time for many days, she could enjoy rest in spite of the efforts of the government to effect her capture.

About that time a German renegade Jew, of the name of Deutz, pre-

sented himself to the Ministers and proposed a shameful bargain for the delivery of the proscribed Duchess. By dint of base and hypocritical steps he had previously succeeded in being introduced to the Duchess when in Rome the preceding year. He had obtained her protection and confidence by feigned religious and political devotion, and she had been imprudent enough to trust all her secrets to him, although it had been suspected not without good reasons that even then he was a secret agent of Louis Philippe. Whatever may have been his real character in Rome, he now appeared in Paris for the purpose of betraying his benefactress.

Among the members of the Cabinet, Monsieur Thiers eagerly acceded to the proposals of Deutz, discussed the price of the treason, and when the bargain was concluded, at one million francs according to some authorities, or, what is more probable, at half that sum, according to others, the traitor left for Nantes, in company with an agent of the secret police, of the name of Jolly.

So close had the transaction been kept that nobody suspected it among the most distrustful friends of the Duchess. Without any great difficulty Deutz succeeded in ascertaining where she was; he was even admitted to visit her in her asylum and at once gave all the information to the authorities. Suddenly the house of the Mlles. Du Guigny was surrounded by a large body of troops disposed in such a way as to prevent escape. The inside was invaded, searched with the greatest minuteness, and the Duchess was not found. Still the most positive information left no doubt about her presence in the house at the time it was entered, and the possibility of escape was out of the question.

For thirty-six hours every room, closet, and corner, was occupied by the soldiers, gendarmes, and policemen. The most liberal offers made to the two humble female servants of the Mlles. Du Guigny, to the extent of a table covered with gold to tempt their fidelity, were of no avail, and the Prefet announced his determination to destroy the entire house, stone by stone, rather than give up the pursuit. At last, two gendarmes posted in an attic room, having kept up a fire in the chimney to preserve themselves from the cold of an autumn night, heard to their utter astonishment a feminine voice ordering the fire to be put out, and announcing that the Duchesse de Berry was ready to surrender. There she had been in fact concealed with Mlle. de Kersabiec, M. de Mesnard, and M. Greibourg, four persons, in a space less than four feet long by two wide, in the angle of the wall behind the fire place. This long and sharp trial she had borne with the most extraordinary bravery, endurance, and even gayety. As she was the last to crowd into the place, she found herself close by the hot iron plate of the chimney, and several times, half

suffocated by the want of air, she had to extinguish with her own hands the flames communicated to her dress by the burning contact.

She was at first imprisoned in the castle of Nantes, and subsequently transported to the citadel of Blaye. The royal court of Poitiers had already issued an indictment against the Duchess to appear at the Assizes of the Department of Vendée. This was quashed without any legal authority, by her imprisonment without judgment in Blaye. In fact it was neither more nor less than the actual restoration of the Lettres de cachet abolished by Louis XVI. The liberal legitimists and republicans were unanimous in protesting against the proceeding through all the channels of publicity, newspapers, magazines, and pamphlets. Numerous petitions were addressed to the Chamber of Deputies, which ought to have been the natural guardian of the public rights and protector of the law. A report was presented February 5th, 1833, and in answer to the reclamations founded on common justice M. de Broglie, a minister of the doctrinaire school, put forward some general considerations of propriety and public tranquillity, and devised an indefinite rule of action from the circumstances.

The Chamber, apparently satisfied, passed to the order of the day. About that time rumors began to circulate, first among the people and soon after in the press to the effect that the prisoner of Blaye was pregnant and even near her confinement. The most violent discussions arose at once everywhere in France and soon led to many duels which an insignificant although official report from Messrs. Auvity and Orfila as physicians sent to Blaye by the government did not silence. What Louis Philippe and his cabinet wanted was to publicly disgrace the Duchess, and for this purpose no means seemed unworthy. Colonel Chousserie, a brave and gentlemanly soldier of Napoleon's who at first had the command of the citadel, tendered his resignation rather than obey his private instructions which he thought utterly incompatible with his honor as a soldier and his delicacy as a man. General Bugeaud, however, attempted the part refused by his predecessor, and so devotedly performed it that on February 22nd, the ill treated princess in order to escape incessant persecutions signed the following declaration: "Urged by circumstances, and by the measures ordered by the government, although I had the most serious reasons for keeping my marriage secret, I owe it to myself and to my children, to declare that while in Italy, I secretly married the Count of Lucchesi-Palli, one of the princes of Campo-Franco."

This document was immediately published in the *Moniteur*. A loud cry of indignation from all sections of the opposition answered to this act of coercion. Fresh protests were presented to the Chamber of Deputies but were rejected by the majority. Nor did the declaration

suspend the work of the tormentors till on May 10th, the Duchess gave birth to a daughter, when the presence of all the public officers as witnesses was forced upon her.

So ended the political career of the Duchesse de Berry. June 8th, she was set at liberty, as illegally as she had been put in prison, and a French frigate transported her to Palermo. This episode of modern history had a worthy epilogue two days after the departure of the Duchess. A violent discussion arose in the Chamber of Deputies, when M. Thiers mounting the tribune made the following bold declaration: "We are accused of having violated the common law; I confess it. The arrest, the imprisonment, the release, all has been illegal. Well where is then the excuse for our conduct? It is in the very frankness of our conduct." The majority applauded.

From that time the Duchesse de Berry has lived retired from the political arena, and has confined herself to the quiet enjoyments of domestic life with her husband, the Count Lucchesi, who has since inherited the title of Duc della Grazia, surrounded by four children exclusive of the one that died soon after her release from Blaye.

"She resides part of the year in Venice, where she owns the beautiful Vendramin Palace, and part of the year in the princely castle of Brunsée in Styria. The concourse of friends who visit her constantly proves that, even after so many years, she is still popular among many of the French people, who either admire the heroic qualities displayed by her as the mother of a pretender, or sympathize with the womanly graces characteristic of her private life."

There is no more delightful book than the historian Imbert de St. Amand's *History of the Duchesse de Berry*, nor more thrilling novel than Alexander Dumas's *Louves de Machecoul* founded on her adventures in Vendée. This royal lady has been a favorite heroine of French writers of the 19th century, and as time goes on, and legend adds to facts, she will probably be considered one of the world's most remarkable women. She died April 17th, 1870.

We now come to Baron de Trobriand's life in Venice which will be described as far as possible by his own notes, letters, and memoranda.

COMTE DE CHAMBORD À VENISE.

J'arrivai à Venise pour la 2^e fois le 20 août 1844, sous les plus heureux auspices. J'avais rencontré le marquis de Pastoret à Padoue au moment de monter dans les voitures du chemin de fer, fort étonnés l'un et l'autre de nous y voir. Mais je sus bientôt le motif de ce voyage tel que je le presentis en appercevant le marquis. Le comte de Chambord

arrivait ce soir là même à Venise. Mon empressement fut grand comme ma joie. Depuis l'enfance, j'avais appris à respecter, à aimer comme mon seul souverain légitime, celui que j'allais enfin voir de mes yeux. Tant et de si beaux rapports m'avaient été faits sur son compte que j'avais lieu de me méfier de leur sincérité, et de redouter une désillusion. Quoi qu'il en soit, fort heureux de voir se réaliser le jour même de mon arrivée à Venise un bonheur que je n'avais prévu que pour plus tard dans le courant de mon séjour en cette ville. J'apprécie plus encore tout le charme de cette reine déchue de l'Adriatique. C'est ainsi que par un jeu du hasard, ou mieux par une combinaison de la Providence féconde en leçons, j'allais offrir mes respects et mes hommages à un roi sans couronne, dans Venise elle même reine découronnée. Partout l'homme qui veut apprendre trouve à agrandir ses idées, et à étendre par des observations précieuses le cercle de son intelligence comme celui de son savoir. Quelle méditation longue et fructueuse ne pouvait on pas faire en présence de ces deux souverainetés, dépossédées; quels enseignements n'y pouvait on pas puiser! Il fallait revenir en arrière, repasser dans son esprit cette histoire fatale de la restauration dont me parlent sans cesse mes souvenirs d'enfance; étudier les causes qui amenèrent la catastrophe de 1830, voir par quel fatal enchaînement de circonstances on avait ainsi marché aux abîmes, et dans les cruelles expériences du passé puiser de précieuses leçons pour l'avenir. Quant à cette veuve deshéritée qu'on nomme encore Venise, ville de toutes les illusions, ville de tous les souvenirs, étudier son histoire était mon but et je n'y venais vivre que pour m'inspirer et m'instruire aux sources mêmes.

Nous apprîmes en arrivant le soir à l'hôtel Royal que le prince n'était pas encore arrivé; mais le lendemain dès le matin, il se reposait sous le même toit que nous. Cette première journée fut par lui consacrée à ses intimes, à ceux qui partagent leur vie pour lui en donner une moitié; mais le lendemain 22, (il me souvient que c'était un jeudi) j'eue l'honneur de lui être présenté en particulier par M. le duc de Lévis.

J'avais attendu quelques instants dans un premier salon où je trouvait aussi le comte de La Rochepouchin qui devait être présenté après moi, celui là même qui peu auparavant avait rempli des colonnes de journaux des détails d'un duel avec un prince Bonaparte, je ne sais au juste lequel, duel terminé du reste assez pacifiquement par un échange de piques inoffensives.—Quand j'entrai dans le grand salon, Henri de France se leva, et par un jeste plein d'affabilité, il vint au devant de moi qui le saluais profondément. Au moment où je relevais la tête mon émotion fut si forte, tant de souvenirs s'éveillèrent à la fois et si tumultueusement dans mon cœur; ce fils des Rois recevant mes hommages sur la terre d'exil, dans un salon d'hôtel; tout cela me bouleversa telle-

ment que pendant le premier moment, je ne sus et ne pus rien dire ou faire que pleurer silencieusement. Cela peut paraître ridicule, et peut-être qu'au fond avec beaucoup de bonne volonté j'y pourrai moi-même trouver un peu de niaiserie; mais les mouvements du cœur sont les bons; quand on a été assez heureux pour s'y abandonner une fois sans contrainte il ne faut pas laisser l'esprit en effacer la grace par une raillerie. Je pleurai donc, et (sans esprit humain) je pleurai de tout mon cœur pendant un instant, mais ce premier mouvement passé, je repris ma liberté, et à travers quelques pleurs oubliés en arrière comme des vedettes perdues, je pus causer avec le prince qui me faisait l'honneur de me questionner avec intérêt.

Le comte de Trobriand mon cousin germain était allé à Londres quelques mois auparavant, présenter ses hommages au prince au milieu de mille autres Français qui accomplissaient alors ce pèlerinage de la fidélité. Le prince s'en souvenait, et il avait de bonnes raisons pour qu'il ne l'oubliait pas. Adolphe l'avait persécuté pour qu'il lui fut permis de prendre son portrait, et il avait tant et si bien fait qu'il en avait obtenue deux séances, faveur d'autant plus notable que les moments étaient comptés et remplis chaque jour.—Ah! Je l'ai bien tourmenté, me disait le prince à ce sujet—J'ai bien lieu de redouter qu'il ne faille renverser la phrase, ajoutai-je.—“Ce fut très réciproque” dit le duc de Lévis, ce qui mit tout le monde d'accord. À cette première entrevue, le prince après m'avoir entretenue d'Adolphe quelques instants, me parla de mes projets, de l'histoire de Venise que j'avais entrepris d'écrire. Il s'enquit avec bonté de diverses choses qui me concernaient, et me congédia au bout d'un quart d'heure, en me disant: “Nous nous reverrons!” Cette heureuse promesse ne tarda point à se réaliser car M. le duc de Lévis qui prit la peine de m'accompagner hors du salon était déjà porteur pour moi d'une invitation à dîner pour le lendemain chez le prince. Avec quel empressement je m'y rendis, se conçoit sans peine. Le matin de ce jour j'avais encore reçu une marque des bontés du prince qui avait assigné le jour suivant pour recevoir Madame de Trobriand. Ce jour là, le dîner était sans cérémonie nous n'étions que dix à table, parmi lesquelles MM. de Pastoret, de Montbel, Monti, de Lévis, qui accompagnent habituellement le prince.—Les seuls étrangers étaient le comte de Vaulchier l'un des fils du M. de Vaulchier ancien directeur général des douanes que je voyais alors pour la première fois, M. et Mme. de St. Vincent et moi. Je fus on ne peut mieux placé à table pour étudier le prince sans indiscretion. Car la table formait un carré long; M. de Pastoret à la gauche du prince était mon voisin de droite, de sorte que j'étais fort près du prince, et à angle droit avec lui.—Le dîner fut ce qu'il pouvait être, égayé par l'humour charmante de Henri de Bourbon, par quelques anecdotes de M. de

Montbel, quelques remarques critiques de M. de Lévis. Le prince fut plein de tact, d'esprit et de cordialité. Après dîner, j'eus l'honneur de l'entretenir en particulier; nous parlâmes de la France, et comme il me paraissait prendre intérêt à ce que je lui disais, je m'en hardis à lui laisser voir toute ma pensée. Il était urgent que la jeunesse du parti royaliste, génération qui selon les probabilités humaines serait appelée à servir le Roi, comprit de quelles armes elle devait se servir. La grande plaie, la plaie du parti, c'était l'ignorance de beaucoup, et la paresse de presque tous. Ce qui avait porté la bourgeoisie aux affaires, c'était le travail et l'intelligence; par l'intelligence et le travail seul pouvait se reconquérir le passé. Quand l'aristocratie n'existe plus en fait, ni même en droit, au principe héréditaire il faut substituer autre chose. Si l'on était autrefois *les meilleurs* (aristos) par droit de naissance; aujourd' hui que tous sont égaux devant la loi, il faut être *les meilleurs* (aristos) par la capacité et la puissance de l'intelligence. C'est ainsi et ainsi seulement qu'on peut acquérir dans l'Etat une importance, une prépondérance qu'on a laissé échapper en suivant d'autres voies. Mais pour cela il faut du travail, et la jeunesse dorée du faubourg St. Germain, pas plus que la noblesse royaliste des provinces ne travaille point à autre chose qu'à chasser, s'amuser et courtiser les femmes. Elle perd et gaspille son temps ainsi, de sorte que, si les évènements surviennent, elle saura sans doute se battre, mais rien que se battre. Avec quoi, au lendemain d'une victoire, reconstituerait-on un gouvernement stable. Ferait-on des préfets avec d'honnêtes gentilshommes campagnards qui ignorent les premiers rudiments de nos lois et des hommes politiques avec des chasseurs qui distinguent à peine Henri IV de François Ier., et le cardinal du duc de Richelieu? Sans doute il était bon d'être homme de résolution, et de savoir faire le coup de sabre au besoin, mais en somme c'est peu dans un pays où tant de gens en sont là, et au XIX^e Siècle après deux révolutions. En résumé les seules armes en qui avoir foi était à mon avis les armes de l'intelligence—avec la pensée on pouvait changer la face du monde; avec l'épée on ne saurait désormais que l'agiter stérilement.—

Le prince me fit l'honneur de m'écouter avec attention, en fixant sur moi ce regard profond qui lui est familier. Il parut fort approuver mes idées; je ne sais si au fond il ne me jugea pas un peu pédant pour son âge et le mien;¹ quoiqu'il en soit, je fus heureux d'avoir pu lui montrer que je voyais de plus haut et plus loin que beaucoup d'autres hommes de bonne volonté.—

J'avais prie occasion de l'entretenir, d'une commission du vte. Dubouchage qui peu de jours avant mon départ de Paris, m'avait fait l'honneur de me venir voir, et de m'entretenir longuement de ses idées,

¹ Henri V avait alors 24 ans et R. de Trobriand 28 ans.

avec le désir que j'en portasse au prince. Je m'acquittais du mieux que je pus de cette mission en appuyant près du prince sur la nécessité d'agir sur les ouvriers par des secours distribués avec discernement, par des mesures propres à assurer un fonds de reserve destiné à cet usage. La seule chose que j'omis plutôt par oubli que par intention, fut la nécessité que m'avait fait valoir M. Dubouchage que le prince prit la direction du parti et que son autorité imposât à beaucoup qui se soustrayaient à toute espèce de charge, contribution etc., et par faute de l'absence d'autorité reconnue;—ce qui est vrai au fond.—

Le prince nous quitta peu après le dîner, pour se rendre à la place St. Marc ou il avait l'habitude d'aller s'asseoir et entendre la musique chaque jour à la nuit. Nous ne manquions guères à aucune de ces soirées, et nous eûmes lieu de fort nous en applaudir.

Le lendemain 24, Mary fut présentée par M. le duc de Lévis au prince qui nous recut mieux que je ne saurais dire, la faisant assoir sur le canapé à ses côtés, et causant avec nous d'Amérique, de France etc. Ma femme sortit de là tout a fait conquise; le prince avait produit sur elle l'effet qu'il produit sur tous ceux qui l'approchent. Cette seconde présentation fut suivie deux jours après d'une seconde invitation à dîner collective cette fois.

PALAIS CAPPELLO.

Ce fut dans cet intervalle de deux jours qu'après d'actives et nombreuses recherches dans Venise, nous étions allés nous installer au palais Cappello. J'y avais trouvé un appartement fort beau et tout vénitien bien disposé pour la vie privée et dans les grandes et belles dimensions des anciens temps. Le mobilier lui-même remontait tout entier aux jours de la liberté de Venise, et comme disait le comte de Chambord à qui M. de Lévis en avait parlé, je ne pouvais être mieux en écrivant l'histoire de Venise pour m'inspirer et me pénétrer de mon sujet, nous avions de l'air du soleil, des fleurs sur le grand balcon, trois canaux de trois côtés du palais, et sur le canal de St. Lorenzo, le principal, une vue qui s'étendait jusqu'au Canalazzo. La gondole stationnait à la porte du palais, et quand nous y montâmes pour nous rendre à la seconde invitation du prince, nous étions déjà acclimatés, et initiés à la vie Venitienne.

Ce second dîner fut plus nombreux que le premier et j'eus le bonheur d'y rencontrer des Français arrivés de la veille et du jour même. Les nommer sera montrer quel honneur je ressentis à me trouver en si bonne compagnie. Il s'y trouvait: M. de Corbière et son fils; M. de Corbière qui malgré ses 78 ans n'avait pas hésité à quitter notre Bretagne pour se rendre au désir du prince; M. le baron Hyde de Neuville qui s'entretenait avec Madame de Trobriand de l'Amérique où il avait été envoyé

comme ambassadeur sous la restauration: le général La Tour Troissac, le général d'Hautpoul; le second fils du maréchal duc de Bellune, le comte de — [illegible] qui passe sa vie à entreprendre et exécuter les plus lointains et les plus périlleux voyages, après avoir servi assez longtemps dans un grade élevé dans l'armée des Birmans. Enfin, M. le duc de Lévis, M. de Montbel, M. de Pastoret et M. Monti qui accompagnent le prince.¹ On ne saurait se figurer avec quelle sentiment de joie, on se revoit à l'étranger, surtout dans de semblables circonstances, et chez un prince dont le nom et l'accueil seul, établissent entre ceux qui y participent une communion d'idées et une rivalité de dévouement. A ce sentiment se joignait pour moi le plaisir de me trouver avec de tels hommes que j'avais presque tous connus en France, et d'ailleurs on connaît mon goût pour la société des hommes agés, de ceux surtout qui ont marqué dans leur vie; on voit si j'étais servi à souhait.

M. de Corbière était encore vert, se tenait droit, marchait sans difficulté, et causait avec une bonhomie sur laquelle sa figure empêchait que personne put prendre le change. J'ai rarement vu en effet de visage plus fin et plus spirituel, ce qui ne veut pas dire qu'il fut beau. Je ne l'avais point revu depuis environ huit ou neuf ans que j'avais quitté Rennes, et je le retrouvais tel qu'à cette époque (1835) quand il me recevait dans sa superbe bibliothèque, en veste ronde, pantalons à pieds et pantouffles. Il m'en souvient comme d'hier.—

M. de Montbel était attaché à la personne de la Reine²; mais Monseigneur saisissait de temps à autre l'occasion de l'emmener avec lui, ce qui distrairait l'ancien ministre d'un service peu fécond en distractions. M. de Montbel qui était de Toulouse avait connu beaucoup mon père. Il avait gardé de lui le meilleur souvenir, ce qu'il me prouva de la façon la plus aimable en m'entretenant de lui, de la façon la plus honorable et remplie des meilleurs sentiments.

Le général Troissac était ce qu'il était à Paris plein de politesse et de bonté, tenant en un mot tout ce que promettait sa physionomie.

Je connaissais moins le général d'Hautpoul, mais de tous les nouveaux arrivés à la réunion de l'exil, M. Hyde de Neuville était celui que nous voyions le plus, et je dirai aussi avec le plus de plaisir. Il semblait avoir pris en gré Madame de Trobriand qui quoique fort jeune se plaisait infiniment en si noble et si aimable compagnie qu'elle jugeait bien préférable pour le ton, les manières et le langage à la brillante jeunesse du faubourg St. Germain qui l'avait environnée pendant nos deux derniers hivers de luxe, de fêtes et de plaisirs. M. M. de Pastoret et Hyde de

¹ J'oubliais un ancien officier de la garde dont je n'ai pas su le nom.

² The Duchesse d'Angoulême was called by courtesy "the Queen," as her husband after his father's (Charles X) death was addressed as Louis XIX.

Neuville l'environnaient vraiment d'attentions pleines d'intérêt et d'amabilité.

Ce jour là (27) Madame de Trobriand eut tous les honneurs d'une si imposante réunion: Le bras du prince pour se rendre à table, et pour rentrer au salon, et sa droite pendant le dîner. Elle jouit avec tout le bonheur possible des avantages de cette position, qui lui valait la conversation du prince, et ses attentions. Cette fois le dîner se prolongea comme de raison un peu plus que la première, et après dîner, le prince demeura d'avantage avec nous. Néanmoins, il se retira suivant l'usage, et nous pûmes l'apercevoir une demi heure après sur la place St. Marc.

C'était là que nous retrouvions le prince habituellement. Deux ou trois fois par semaine, la musique des régiments Autrichiens venait s'y faire entendre, et nous n'y manquions pas. Les Français s'y rencontraient volontiers au Café Sutil brillant rendez-vous de toute la haute société de Venise, de sorte que le prince s'y trouvait toujours environné d'une petite Cour d'amis fidèles.—Il avait la bonté de s'arrêter quelques instants avec les uns et les autres, et plusieurs fois il nous fit l'honneur de venir s'asseoir à nôtre petit cercle près de Madame de Trobriand et de M. Hyde de Neuville qui était son fidèle de chaque soir.

SÉRÉNADE SUR LE GRAND CANAL

Ici se place naturellement le souvenir de la première sérénade dont je fus témoin sur le Grand Canal. Il existe à Venise une société philharmonique qui, une fois par mois remplit un grand bateau de musiciens. Le pont est décoré de dorures de girandoles et de trophées; des feux du bengale brûlent aux deux extrémités, et la musique exécute alternativement un morceau instrumental à grand orchestre ou un chœur chanté par nombre de voix avec accompagnement. Cette musique excellente se promène ainsi lentement le long du Grand Canal depuis la piazzetta jusqu'au Rialto. Nous avons vu les préparatifs, et à la nuit tombante en descendant à St. Marc, nous avons donné l'ordre à la gondole de nous attendre, nous promettant bien d'assister à cette fête. Nous fûmes rejoints au Café Sutil par M. Hyde de Neuville et M. de Vaulchier. Bientôt les généraux La Tour Troissac et d'Hautpoul vinrent s'asseoir près de nous. Henri de Bourbon était à quelques pas avec l'archiduc Frédéric qui venait d'arriver à Venise ou il remplaçait l'amiral Paoulouchi dans le commandement de l'arsenal. La disgrâce du vieil amiral était due, assurait-on à l'équipée de ses deux neveux les frères Bandiera dans les Calabres. Le duc de Lévis et M. Monti accompagnaient le prince. Quand il eût causé quelques instants avec le très jeune amiral il vint rejoindre M. M. La Tour et d'Hautpoul, puis quelques instants après, il nous fit l'honneur de s'asseoir au petit cercle que nous formions, M.

Hyde de Neuville, M. de Vaulchier, Madame de Trobriand et moi. La sérénade ne commençait qu'à dix heures devant se prolonger à peu près toute la nuit. Vert l'heure où chacun se dirigeait en gondole vers le Grand Canal, nous allâmes prendre des manteaux au palais à cause de la fraîcheur de l'air, ce qui nous mit un peu en retard, et loin d'être un désavantage, ce fut un insigne bonheur.

Pour qui n'a pas vu ces sérénades desquelles je parle, il est absolument impossible de s'en faire une idée. Deux, ou trois cents gondoles au moins se pressent, se poussent, se heurtent collées l'une à l'autre autour de la grande barque pavoisée. D'une rive à l'autre, le Grand Canal en est littéralement couvert, et couvert à tel point qu'une pomme tombant du ciel ne saurait y tomber dans l'eau. Rien au monde n'est curieux comme ce spectacle.—Aux clartés de la lune qui dans ces climats brille magnifiquement, toutes les gondoles, je l'ai dit, avancement pressées l'une contre l'autre, par un mouvement tellement uniforme qu'il est impossible de ne pas supposer à les voir ainsi qu'elles soient liées étroitement l'une à l'autre. Tous les gondoliers debout sur la poupe élevée, la rame en main, avec leurs mille costumes; puis dans chaque gondole, ces belles Venitiennes aux yeux bleus nonchalamment étendues sur les coussins moelleux de cuir de Cordoue; les hommes qui partagent cette nonchalance, fumant en grand nombre du meilleur tabac de Constantinople; la lune qui se joue en mille reflets brillants sur ces gondoles toutes découvertes pour ces solennités; et puis cette procession immense si tumultueuse, si bruyante, si agitée dans l'intervalle des morceaux de musique, devenue tout-à-coup tranquille et silencieuse quand le chant ou les instruments se font entendre; et défilant ainsi comme un rêve par un mouvement caché de rames dont personne n'aperçoit même la possibilité, entre tant d'admirables palais dont l'architecture éclairée ainsi de nuit semble s'animer, tressaillir dans ses mille arceaux, et murmurer les souvenirs dont ces pierres sont les dépositaires;—tout, cela je le répète, offre le spectacle le plus curieux, le plus attrayant, le plus féérique le plus idéalement saisissant que je puisse imaginer.

Pour nous, à cette première sérénade, nous eûmes le bonheur que nôtre gondole prise entre cent autres auprès du bateau pavoisé, se trouva pendant plusieurs heures absolument bord à bord avec celle du prince où se trouvaient M. M. de Lévis et de Pastoret. Ainsi et forcément passâmes nous la soirée ensemble et fort gaîment du reste—vers onze heures, le prince ayant aperçu un moyen de se retirer de la foule par un canal latéral, nous souhaita le bonsoir, et regagna l'hotel Royal. Vers minuit nous étions de retour au palais Cappello.

As the preceding notes relate, Baron de Trobriand had been given

his place in the court circle of the exiled Bourbon Prince in Venice, but with all the gay life now open to him and his wife, he had not lost sight of the purpose for which the trip to Venice had been undertaken, time was well divided between work and play. The following letters from the French Ambassador to Vienna, and the Austrian governor general of Venice, show he had made proper application and received permission to search the Archives for the material necessary to his "History of Venice."

From the Austrian governor general of the Venetian provinces.

MONSIEUR LE BARON,

J'ai l'honneur de vous prévenir Monsieur le Baron que la direction des Archives de Venise a été autorisée de vous accorder l'inspection des documents qui y existent jusqu'à la fin du siècle XIV relatif à l'histoire de Venise et a été aussi chargée de vous donner toute l'assistance pour le but que vous proposez.

Pour les documents de l'époque suivante, la concession ne dépend pas de moi, et appartient au ressort de la Chancellerie aulique à Vienne, et il est nécessaire pour l'obtenir de préciser au moins l'époque et la qualité précise des documents dont on demande l'inspection.

J'ai l'honneur d'être avec les sentiments de la considération la plus distinguée.

PALFFI.

Venise 21 Novembre 1844.

From the Ambassador of France to Austria.

VIENNE 12 Decembre 1844

MONSIEUR LE BARON,

J'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, et je me suis empressé de solliciter du Prince de Metternich l'autorisation qui vous est nécessaire pour obtenir communication des documents relatif à l'histoire de Venise postérieure au XV siècle. Le Prince a bien voulu me donner l'assurance que, dans le cas où cette communication serait compatible avec les règles établies elle vous serait accordée, et il m'a promis de faire prendre promptement des informations à ce sujet.

Je ne doute donc pas Monsieur que vous ne receviez bientôt l'autorisation de continuer vos recherches, et je me félicite d'avoir pu contribuer à vous la faire obtenir.

Veuillez Monsieur le Baron recevoir l'assurance de mes sentiments distingués.

C^{TE}. DE FLAHAUT.

Baron de Trobriand and his wife settled themselves at first in the historic Palazzo Cappello, but soon had a realizing sense that the picturesque luxury of an old historical palace "laissait à désirer" for comfort. No fires could heat the high-ceilinged rooms, and rare old arras that every gust of wind blew in rippling folds against the walls was more

satisfactory for a summer than a winter decoration. Accordingly the following spring of 1845 they moved into a small but more habitable house on the Grand Canal (at the Traghetto San Gregorio 180) into which a former (I believe American) resident had introduced the "comforts of home." There they lived during their stay in Venice until the spring of 1847. The hours of each day were divided into those devoted to literary work, to music and painting lessons and the study of all the artistic treasures which the city of the Doges has so lovingly gathered unto herself.

Baron de Trobriand was still at the maturing and developing age (28). He was handsome, agreeable, witty, a splendid rider, fencer and swimmer, but beyond his youthful literary effort, "Les Gentilshommes de l'Ouest," he had acquired nothing to make him aught but a charming "homme du monde." In the next three years of the concentrated work he put into everything he undertook, he was to make of himself a painter of no mean talent, a remarkable amateur singer and musician and the time devoted to his "History of Venice," though circumstances unfortunately prevented its being completed, helped immensely to develop the power of judgment and literary expression which later in life were to be such resources to him. The opening chapters of the "History of Venice" were evidently sent for the perusal and criticism of the historian Comte Louis de Carné whose letter in return must have given encouragement to the would-be historian.

PARIS 17 Mars 1845.

CHER MONSIEUR,

J'ai reçu avec une reconnaissance bien véritable le témoignage de souvenir que vous avez voulu m'envoyer, et j'ai lu avec un bien vif intérêt tout ce que vous me dites et de Venise et de vos grandes études. Vous avez pris une résolution presque héroïque en cet âge ci en poursuivant un succès sérieux à travers d'opiniâtre travaux. Ce succès, cher monsieur ne vous manquera pas car vous embrassez votre pensée corps à corps et il sortira quelque chose de ce contact intime. Etudier le génie aristocratique en plein dix neuvième siècle, c'est une donnée originale que le contraste du passé avec le présent ne peut manquer de retremper encore. Votre livre gagnera beaucoup si vous le rendez plus dogmatique qu'historique, si vous faites des annales venitiennes l'occasion plus que le but de votre développement de pensée. Nous vivons si vite aujourd'hui qu'il ne nous reste plus assez de temps pour étudier le passé en lui même, et que nous ne l'apprécions qu'autant qu'il nous ramène au présent.

Les idées contemporaines doivent être le pivot centrale de toute composition, même historique, car notre siècle parmi beaucoup d'autres défauts à celui de ne s'intéresser guère qu'à lui même. Mais par combien d'expériences simples et puissantes puisées dans cette organisation si peu connue ne pouvez vous pas éclairer cette démocratie si fière d'elle même et si ignorante! c'est une belle tâche, Monsieur, et vous vivez dans le seul

milieu où il soit possible de la remplir. Nous sommes ici dans une situation qui a peu changé depuis votre départ. La corruption parlementaire et la brutale matérialisation de la classe gouvernante fait chaque jour quelques pas de plus. Ce gouvernement pour amortir la vie politique se constitue sur la base de la paix perpétuelle. S'il se tire jamais un coup de canon en Europe l'épreuve sera peut-être mortelle pour lui. Le grand peril de son avenir est là, et point ailleurs. Quant au cabinet il est perdu dans un delai assez rapproché.

Nos amis politiques feraient ils mieux? je l'espère, sans oser y trop compter.

Ce que vous me dites du malheureux Prince que vous avez rencontré est de tous points conforme aux impressions de M. de Chateaubriand que j'avais religieusement recueillis. Son avenir, s'il en a jamais, est entre la main de Dieu seul, car humainement les chances sont nulles.

Adieu, Monsieur, continuez à vous inspirer des grandes ruines qui vous entourent, au lieu d'une froide chronologie, donnez nous un ouvrage vrai de couleur et d'un pittoresque tempéré par la méditation et surtout pour le succès et l'effet du livre, ayez bien soin tout en vivant en Italie de penser en pleine France, car la vie intellectuelle du siècle est ici.

Veuillez bien ne pas m'oublier près de Madame de Trobriand et recevez vous même l'assurance de mon plus affectueux dévouement,

L. de CARNÉ.

Letter of Baron de Trobriand to his mother-in-law, Mrs. Jones, in New York, describing his reception by the Viceroy, Archduke Frederic, and audience with the Vice Queen.

VENISE 18 Decembre 1844.

Laissons reposer un instant les Doges dans leurs tombeaux; quittons la république de Venise et les temps écoulés depuis des siècles; il est temps de vous raconter, chère belle-mère, les honneurs et les tribulations de vos enfants ces jours passés. La Cour est ici depuis quinze jours et plus, et nous avons eu un cercle et grande reception dont malheureusement je dois seul vous compter les détails, Mary ayant du garder le lit ce soir là—mais n'anticipons pas. Vous savez déjà nos dîners chez le gouverneur et le mien chez l'archiduc Frédéric d'Autriche. Quand donc, la Cour fut arrivée à Venise, je dépose une carte chez le grand maître des cérémonies, et reçus en reponse l'avis que le sur lendemain le Vice Roi me recevrai en audience particulière; à l'heure dite me voici au palais dans le salon des chambellans. Il s'y trouvait bien dix ou douze personne réunis dans le même but; cependant le grand maître des cérémonies m'ayant fait entrer chez le Vice Roi, et d'emblée la porte s'ouvre, mon nom retentit le premier et me voici en présence du Vice Roi qui demeure seul avec moi. L'Archiduc est, comme vous savez, l'oncle de L'Empereur d'Autriche et le frère de l'archiduc Charles, celui même qui dans sa jeunesse fut opposé à la révolution française, déploya de grands talents militaires, et eut l'honneur d'être sans cesse combattu par le premier Consul et l'Empereur, mais non pas sans gloire. Le Vice Roi fut extrêmement aimable pour moi; nous causâmes beaucoup de Venise, de

son histoire, des documents qui se trouvaient aux archives, et dans les villes des possessions venitiennes notamment Padoue, etc. Le prince paraissait là sur son terrain et d'après tout ce qu'il me dit je vis clairement qu'il était au fait de la matière. Du reste, il m'interrogea sur mon installation, sur ce que je pensai de la Venise d'aujourd'hui, mit beaucoup d'aménité dans sa conversation, et enfin je sortis fort content de ma réception. Le Vice Roi m'avait dit au revoir pour le premier cercle de la Cour.

J'oubliais de vous dire que le prince de Montleat et la princesse que nous accusions en quittant Paris, ne croyaient pas à un si prompt départ, et que nous voyant partis, ils écrivirent directement à la Vice Reine mille choses affectueuses et mille bonnes recommandations pour nous. Je le sus par une lettre que le prince m'écrivit à Venise pour m'en donner avis, et cela me fut confirmé par la Vice Reine, comme vous allez voir. La Vice Reine m'envoya un avis d'audience particulière pour dimanche dernier 15, veille de sa grande réception: nous nous trouvâmes quatre dans le salon d'attente, le comte Taff grand, grand . . . une foule de choses à la Cour de Vienne, le comte Zichy qui est fort de mes amis, un jeune officier Sarde et moi . . . Le grand maître introduisit d'abord le cte. Taff qui resta dix ou douze minutes avec la Reine, puis le cte. Zichy qui resta huit ou dix minutes, puis le jeune officier qui resta six ou huit minutes.

C'était mon tour, et j'avoue qu'au fond du cœur j'avais un petit mouvement de défiance voyant qu'arrivé le second, Son Altesse me gardait le dernier. Mais j'eus lieu de regarder cela comme la plus flatteuse distinction, car la Reine me garda une grande demi heure pendant laquelle nous parlâmes d'une foule de choses sérieuses, gaies, historiques, *politiques* surtout; de la France, de l'Allemagne, de Venise, de Henri V, de Louis Philippe, de sa famille, de Naples etc., etc., etc. Il y a peu de princesses en Europe qui soient aussi instruites, aussi spirituelles, et aussi aimables que la Vice Reine. Je sortis enchanté et sous le charme qu'elle inspire à tous ceux qui l'approchent. Toutes ses qualités sont encore singulièrement rehaussées par l'air royal que respire toute sa personne. Quant à notre longue conversation, il serait mille fois trop long de vous en rendre compte en détail, vous la lirez un jour en entier dans les notes que je prends, et qui serviront un jour à mes petits enfants à rédiger mes mémoires, mais quelle qu'elle fut j'ai lieu d'espérer qu'elle ne lui aura pas déplu. Voila nos honneurs, voyons mes tribulations; après le beau côté de la médaille, vous examinerez le revers. Nous étions le soir à la réception du cte. Palffy (gouverneur général) quatre jours avant la grande réception à la Cour, on causait ça et là de la Reine, du Roi, du prochain cercle. Mary paraissait fort enjouée (entre nous Mary est ici comme un poisson dans l'eau entourée d'*amis*, oui, d'*amis* aimables, pleins de prévenances etc.) Au milieu de la conversation le cte. Galvagna me dit: "Trobriand quel uniforme portez vous" "Moi, aucun" répondis-je alors avec l'assurance d'un homme qui manie la plume dans un siècle ou la plume remue le monde au grand détriment des uniformes et des moustaches—"ah!" dit alors Galvagna d'un air d'intelligence "nous vous verrons alors en habit de Cour."

Je compris immédiatement qu'elle affreuse tuile me tombait sur

la tête; Ô Ciel! Ô Imprévoyance! Ô terreur! Ô deception! Il fallait un costume pour paraître a la Cour. Puissances infernales voilà de vos coups; cette révélation m'arrivait à brûle-pourpoint quatre jours avant le cercle fatale! Et pas d'habit! pas de culotte! Ô Ciel! et peu de mollets! Je pris cet air souriant, le comble de la dissimulation, d'un joueur qui perd son dernier écu, et je fis à mauvais jeu bonne mine, comme nous disons. Mais Mary était là. Elle avait entendu le mot, et vous savez que Mary n'est pas une comédienne achevée dans ces sortes d'occasions. Elle ne songe pas à dissimuler, elle; et au contraire la voila poussant d'imprudentes exclamations! Je perdais ainsi tout le prix de mon masque hypocrite "qu'on me ramène à la Bastille!" s'écriait Richelieu. Tout s'explique alors. La comtesse Palfy avait dit un jour à Mary qu' à la Cour il n'y avait aucune étiquette de costume, mais elle parlait des dames seulement, et nous infortunés, nous songions aux hommes; mais dans ce pays-ci les hommes ont tous un uniforme, les nobles seuls allant à la Cour avec les employés du gouvernement. Il m'a paru que la règle des exclusions était rigidelement observée. Ô heureux démocrates du Nouveau Monde! Polkers triumpphants, vous ignorez ces nécessités, et vous pouvez vous rendre à Washington chez le premier d'entre vous, le president Polk . . . (Pauvre chère Mère! à quelle épreuve vos sympathies politiques sont mises aujourd'hui, vous voilà dans l'opposition comme les légitimistes de France contre Louis Philippe. Je suis sur que pendant un mois, les noms de Clay et de Polk ne viendront jamais sur vos lèvres sans que l'indignation ne colore vos deux pommettes comme deux cerises de Montmorency au mois de Juin.)

(Je reprends mon invocation :) Heureux démocrates! vous pouvez aller chez le President Polk sans plus de façon qu'au 734 Broadway et au 738 chez la gracieuse tante. Mais ici c'est bien différent. Le comte de Thurn vieil habitué de la Cour de Vienne, et le second dignitaire des provinces Venitiennes, homme rigide sur l'étiquette est consulté sur la tenu de rigueur. Ô *delices*, Ô *jureur*! comme dissent tous les opéras Italiens (à propos, vous savez que Gardoni a debuté à Paris avec beaucoup de succès dans un opera français: Marie Stuart composé pour lui par Niedermeyer.)

Donc ô furor! voici la consultation du comte de Thurn! chapeau à claque à cocarde noire, cravate de baptiste sans nœud, chemise à jabot de dentelles, habit à la française coupé droit sans col avec ou sans broderies, boutons riches; *six* devant et *dix* derrière!—

(Ô furor pour voix de tenor



gilet de velours à la reine droit (o chère mère votre gilet est encore là)! Culotte courte! Desperato: culotte courte! et boucles; bas de soie blancs! souliers à boucles! Et épée!—Une épée! Donnez l'épée que je me la passe à travers . . . ma ceinture, oui, ma mère! oui voilà le sort de votre malheureux fils condamné a être travesti en maitre de dance. Car vous le savez, parmi la multitude de qualités qui m'ornent je ne puis compter celle d'avoir les jambes faites comme l'Antinous antique . . .

non pas même comme l'Apollon du Belveder qu'Adélaïde appelle l'Apollon du Reverbère! Je sortis navré de chez le comte Palfi, et l'œil sinistre comme ce prince des ténèbres, ce Belphégor qu'Adélaïde appelle *Belle Creole*. Heureusement que s'il y a un Dieu pour les ivrognes, il y en a un aussi pour les gens sans mollets. Le lendemain je cours chez le grand maître. (Rien que d'y penser, je bénis encore son nom; ô le cher homme!) Dieu vous garde de la culotte courte, me dit-il. Vous et le Cte Crivelli seriez les seuls! Un habit à la française, un gilet de velours ou de satin riche, et vous voilà en tenue de cour en y ajoutant la première épée venue. — Quand Pélion, Ossa et les autres Titans foudroyés par Jupiter eussent été écrasés sous des montagnes, si on leur avait ôté de dessus le dos ce vêtement incommode, ils n'eussent pas été plus satisfaits et confortables que j'en le fus sortant de chez le grand maître. Je me mis aussitôt en quête d'une épée à manche d'acier, et j'en dénichai une par miracle chez le vieux San-Quirico, ce hibou marchand de Bric-a-brac qui nous a une estime toute particulière, non pour les emplettes que nous ne *faisons pas* chez lui; mais pour celles qu'y ont faites les Descars, les Caraman, et d'autres de nos amis qui y sont allés avec nous. Je trouvai de même une garniture de boutons antiques en acier. L'un des deux gilets de velours que vous m'avez donnés faisait merveille. Adèle ajouta un jabot de dentelles à ma chemise, et après toutes nos terreurs, j'en fus quitte pour l'habit exécuté pour peu de chose et d'une façon étonnante par un petit tailleur français à qui j'avais fourni le drap et de salutaires instructions. Là ne s'arrêtent malheureusement pas nos mésaventures, et il me reste à vous conter la pire de toutes. Tout était préparé pour le grand jour. La robe de Bruxelles avec des fleurs nouvelles était étendue sur le canapé, quand le matin même Mary se sentant mal disposée se couche dans le jour pour être plus alerte le soir. Mais au lit la fièvre la prend, et le soir venu la voilà hors d'état de s'habiller et surtout d'aller à la Cour où il faut rester une heure ou deux debout, sans s'asseoir. Le désappointement de la pauvre enfant fut cruel, car vous savez avec quelle ardeur elle souhaitait d'aller à la Cour, et quel sacrifice ce fut pour elle en France de ne pas aller porter le nom des Trobriand aux oreilles du possesseur actuel des Tuileries.¹ Malgré tout il fallut se résigner, et la voyant assoupie et assez tranquille je m'élançai seul hélas! dans la gondole, l'épée au côté, le claque sous le bras comme un vrai marquis, et sans culotte courte, (le ciel soit béni!); avec mes boutons d'acier et nacre j'apparus comme une constellation semée d'étoiles, et la coupe sévère de mon habit glisse son élégante humilité parmi toutes les nullités chamarrées d'or et d'argent qui n'eurent du Vice Roi que quelques mots ou une simple inclinaison de tête. Pour moi, J'eus l'honneur d'être entretenu plus longtemps de beaucoup, que tout autre, par le prince. — Voilà ce que c'est que d'écrire "l'Histoire philosophique et politique de l'aristocratie de Venise." Malgré tout, comme l'indisposition de Mary me préoccupait, sans que pourtant il y eut matière à inquiétude, et que je n'aimais pas à rester loin d'elle plus que le temps absolument indispensable, je me retirai presque aussitôt, et avant onze heures j'étais de retour près de la chère malade. La fièvre continuait, et le lendemain le médecin étant venu déclara que ce n'était rien qu'un peu de fatigue et de froid. En effet

¹ Louis Philippe.

l'indisposition n'a duré que trois jours, et demain nous dinons chez Mr. Jeniffer, l'ambassadeur des Etats Unis à Vienne, qui est venu passer quelque temps à Venise pour raison de santé. Je ne vous donne d'ailleurs aucun détail sur la cérémonie de réception à la Cour, car comme nous y retournons lundi, Mary pourra vous la décrire en détail ce qui l'amusera sans doute plus que moi.

La société de Venise, ou plutôt la coterie amicale dont nous faisons partie est on ne peut plus charmante et agréable. Nous sortons presque sans cesse le soir pour aller tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre à de petites soirées de trente ou quarante personnes ou tout le monde se connaît intimement. Là on prend d'abord un thé sans cérémonie, puis on pousse les tables, on emporte les chaises, un musicien vient s'asseoir au piano et on danse jusqu'à minuit ou une heure. Mary s'y plaît extrêmement, et quant à moi, je suis charmé après mes travaux de la journée d'y trouver des femmes aimables et excellentes valseuses, et des hommes bons causeurs et très affectueux. Aussi chère mère, nous nous attachons chaque jour de plus en plus à Venise. Pour tout dire, notre bande est composé de plus d'étrangers que de véritables venitiens; mais qu'importe. C'est à Venise, ce qu'était la société de l'hôtel Gallifet à Paris, la plus choisie et la plus distinguée. La seule chose à craindre, c'est que ces agréments n'attirant beaucoup plus d'étrangers, ne continuent à faire enchérir les logements et la vie qui est déjà moins bon marché de beaucoup qu'il y a quelques années, quoique ce soit bien moins qu'à Rome, Naples et Florence et surtout la France.

Quant à moi personnellement, j'ai eu le soin de ne pas me borner à cette société aimable dont je vous parle. J'ai fait plusieurs connaissances fort importantes pour moi, de vrais Venitiens qui s'occupent d'histoire et sont de vrais puits de science sur tout ce qui concerne leur pays. Ceux là je les vois surtout dans la matinée, et aussi dans quelques maisons venitiennes ou nous sommes recus avec l'empressement le plus hospitalier.—

Vous ne saurez croire chère mère, à quel point ce grand travail historique que j'ai entrepris m'a donné ici une position agréable. Les Venitiens sont extrêmement flattés qu'on s'occupe d'eux, de leur patrie, de leur familles, et d'un autre côté les Autrichiens sont tout aussi aimables, et me témoignent une fort bonne volonté, tant à cause de mes recommandations que des souvenirs qu'à laissé mon père.

Le comte Palfy m'avait accordé toute la permission qui dépendait de lui, mais elle n'était pas aussi complète que je le désirais, et le reste dépendait de la Chancellerie Autrique. J'ai donc écrit au comte de Flahault directement, qui est notre ambassadeur à Vienne. (Vous savez que le comte de Flahault est l'oncle propre de ma tante la marquise de Rochemore.) Celui ci s'est chargé immédiatement de ma demande et en a parlé très chaudement au prince de Metternich lui-même qui a levé tous les obstacles avec beaucoup de bonne grace. Ma position est donc excellente sous tous les rapports, maintenant avec de la persévérance et du talent s'il plait à Dieu, j'arriverai à mon but.

Adieu chère et bonne mère, que Dieu vous garde, aimez moi de loin comme de près.

Votre bien dévoué maintenant comme toujours.

REGIS DE TROBRIAND.

NOTES TAKEN

COMTE DE CHAMBORD

VENISE Janvier 1845.

Le comte de Chambord revint à Venise dans le courant de Janvier pour y passer toute la fin du Carnaval, et nous eûmes pendant tout ce temps de nombreuses occasions de le voir, soit chez lui où nous dînâmes et où nous fûmes reçus plusieurs fois le soir, soit chez le gouverneur général ou chez Madame Quirini Polastro chez lesquels il voulut bien prendre sa part des fêtes auxquelles donne lieu cette époque de l'année. Le prince en me retrouvant à Venise où déjà nous avions passés un mois près de lui, voyait en nous de vieilles connaissances, et à ce voyage, il fut encore plus amical qu'au dernier. J'eus personnellement nombre d'occasions de l'entretenir pendant lesquelles il se montra avec moi d'un entrain et d'une gaité pleine de laisser aller.—Il m'encouragea même plusieurs fois à lui conter de ces anecdotes qui prennent place surtout dans les conversations entre amis. Je ne saurais passer sous silence un dîner que nous fûmes chez le maréchal duc de Raguse, dîner qui fut sans doute l'un de ceux où je me trouvai à la fois le plus honoré et le plus gaiment heureux. La table était ronde et voici le nom et l'ordre des convives qui y prirent place. Le prince, à sa gauche le maréchal, puis successivement et du même sens: le comte Palfy gouverneur général, le comte de Montbel, le comte de Pahlen frère de l'ambassadeur de Russie à Vienne, le comte de Monti, le baron de Trobriand, le lieutenant général comte Hauwithz, et le prince Tablanouski.—Jamais repas ne fut plus gai. Il semblait que chacun se sentit inspiré par la gaité du prince, on y parla de tout et de quelque chose encore, on aborda le chapitre des anecdotes ou chacun dut fournir la sienne; toutes étaient des plus gaies, et il n'y eut pas jusqu'à quelques calembours de M. de Montbel qui ne trouvassent leur place et n'obtinsent un succès de rire. On ne saurait s'imaginer de plus franche et de plus cordiale gaité que celle du prince. Chacun en voulut profiter, et c'est ainsi que se passa ce dîner assez agréable du commencement à la fin pour qu'on remarquât à peine le talent du cuisinier et la valeur gastronomique des mets tous excellents et fort bien ordonnés.

Comme le feu paraissait gêner un peu Monseigneur qui causait avec des dames, je me plaçai entre la cheminée et lui. Il voulut me faire retirer, craignant que je n'eusse trop chaud. "Je supplie Monseigneur, lui dis-je aussitôt, de me permettre de rester là, ma place sera toujours de le couvrir au feu!"

Puisque j'en suis au séjour du prince à Venise, je veux transcrire ici une anecdote que M. de Montbel me raconta, la nuit du mardi-gras au bal, dans une fort longue conversation que j'eus avec lui. Il s'agissait comme presque toujours de la Restauration et de ce funeste et dernier ministère dont il avait fait partie bien malgré lui. Le prince de Polignac avait encore fait la sottise de publier un livre pour arranger les faits de la révolution de Juillet à sa guise, et prouver que dans toute cette catastrophe rien ne lui était imputable, au contraire! M. de Montbel homme de sens, d'esprit, et d'une philosophie intelligente et pratique désapprouvait fort cette inopportune publication. Et à propos du ministère Polignac, voila ce qu'il me raconta: M. de Villèle vint à Paris environ trois mois avant la révolution. Les membres du Centre gauche furent le trouver et lui proposer d'entrer au ministère, et ils s'engageaient en ce cas avec promesse écrite et signée de voter pour lui tout en gardant les apparences d'une opposition modérée. Cette résolution qui eût pu tout sauver leur était dictée par la terreur que leur inspirait le danger imminent d'une catastrophe dont personne ne pouvait prévoir les suites. Bien que la situation fut telle qu'il y eut alors une terrible responsabilité à encourir en prenant la direction des affaires, M. de Villèle n'hésita pas à faire connaître au Roi ce qu'on demandait de lui. Cette ouverture n'eût pas de suites . . . ou plutôt, le rejet qu'on en fit pèse sur nous depuis bien quinze ans.

Une anecdote sur le prince de Polignac:—après la révolution de Juillet, un M. —, voulant écrire l'histoire de cette grande semaine, demanda partout des notes à ceux qui y avaient joué un rôle. Le prince de Polignac lui en fit tenir où ce trouvait ce passage: "On a beaucoup vanté César pour avoir passé le Rubicon. Moi aussi j'ai passé le Rubicon, et je me suis aperçu avec étonnement que ce n'était qu'un torrent sans eau!"

Cet homme ne savait pas encore ce qu'était le passage du Rubicon, la limite des terres Constitutionnelles de Rome etc. Il s'imaginait que la célébrité de ce fait provenait de la grandeur matérielle de l'entreprise. Et c'est au bât d'un pareil âne qu'on avait attaché les destinées de la plus belle couronne du monde!

Oh! Oh!—

Le fait m'a été raconté par le maréchal Marmont qui le tenait d'un témoin oculaire, ayant lu les fameuses lignes.—

Monseigneur quitta Venise le 6 février 1 Jeudi de Carême.

VISIT TO THE QUEEN.

(Title given by courtesy to the Duchesse d'Angoulême.)

VISITE À GORITZ. Mai 1845 (du 11 au 14).

Au mois de Mai 1845, Madame la duchesse d'Angoulême qui depuis la mort du roi Charles X était désignée dans l'exil sous le nom de Reine et le titre de Majesté, fit un voyage avec Mademoiselle¹ en Italie, jusqu' à Loretto et Ancône. Elle revint par Goritz où se trouvait le

¹ Mademoiselle, Louise de Bourbon was the eldest child of the Duc and Duchesse de Berry, the senior, by a year, of her brother the Comte de Chambord. She married the Prince de Lucques, afterwards Duke of Parma, and, like her mother, proved herself a heroine in revolutionary times.

jeune prince, et où elle s'arrêta quelque temps pour la dernière fois. Elle y était déjà depuis quelques semaines, et se préparait à s'en éloigner pour toujours, lorsque madame la comtesse de Quesnay me fit savoir que la Reine avait demandé deux fois si je n'arrivais pas, comptant avec raison sur une visite que rendait facile de ma part la proximité de Venise que j'habitais. J'appris ce bienveillant souvenir le vendredi 9 Mai, et le samedi 10, à six heures du matin je m'embarquai pour Trieste à bord du vapeur L'archiduc Frédéric. Madame de Trobriand grosse alors de quatre mois n'eût pu sans imprudence entreprendre la traversée que l'état du temps rendait assez incertaine.—Nous étions arrivés avant deux heures le même jour. C'était la veille de la Pentecôte, et comme les Triestins ont de temps immémorial l'habitude d'en passer les fêtes à Goritz, pas une place ne se trouvait libre dans les voitures publiques. Je dus prendre une voiture particulière dans laquelle je montai à cinq heures, gardant près de moi mon léger bagage qu'augmentaient deux caisses contenant l'une un tableau, l'autre une statuette d'Aristide en albâtre. Le premier de ces deux objets était destiné à Mademoiselle, le second à Monseigneur et tous deux m'avaient été confiés par madame la duchesse de Berry dès lors établie dans son magnifique palais Vendramin. Je pris à peine le temps de parcourir en passant le vieux château de Duino, propriété seigneuriale du comte de Thurn, et je me hâtai vers Goritz. J'y arrivai à onze heures et demie du soir, après deux heures d'un orage horrible qui nous avait poursuivis dans les montagnes, éteignant les lanternes, effrayant les chevaux, irritant le postillon, et menaçant de temps à autre la voiture d'une culbute assez peu rassurante au milieu d'une nuit d'un noir complet. Ces impressions nocturnes ne contribuèrent pas peu à me procurer un sommeil délicieux à l'auberge des Trois Couronnes.

Le lendemain dimanche 11, jour de la Pentecôte, dès 7 heures, j'entrai comme un tourbillon dans la chambre que je croyais être celle du Vte. de Monti, et où je fus stupéfait de me trouver en face du comte de Montbel que mon invasion bruyante faisait sauter à bas du lit en caleçon. Le comte me reçut avec mille bontés; je me confondis en excuses, et dous causâmes quelque temps; après quoi je pris congé après être convenu de me trouver à la grand'messe de la Cathédrale. Je fus tout droit chez Monti dont cette fois je reussis à trouver la chambre toute voisine,—et une heure après je repris le chemin de l'hotel où m'attendait mon déjeuner.

MONSIEUR LE BARON

La Reine vous recevra ce soir à sept heures.

Recevez l'assurance de mon sincère attachement.

Votre dévoué Serviteur,

MONTBEL.

GORITZ 13 mars 1845.

Selon mes conventions, avec M. de Montbel, je me rendis à la Cathédrale et je n'eus pas plustôt fait dix pas sous les arcades de la nef latérale de gauche, que dans la tribune de droite qui domine le chœur, je reconnus

Monseigneur. Le Prince avait déjà les yeux sur moi, et m'avait aperçu entrant et me glissant parmi la foule agenouillée. Je pris position à peu près en face de la tribune, et de là, appuyé à la rampe de l'escalier de la chaire, je me livrai sans contrainte à mes observations et aussi à mes réflexions. La tribune s'ouvrait en plusieurs compartiments. Le premier renfermait la Reine, Mademoiselle et le Prince; le second, madame la marquise de Nicolaï, mademoiselle de Choiseul et mademoiselle de Nicolaï. La comtesse de Ghien se tenait dans le troisième avec le vieux comte O'gherty. Le fils de ce dernier était en arrière du prince avec M. M. de Montbel et Monti que je ne pouvais appercevoir d'en bas. Lorsque la messe finit, un mouvement général m'annonça que la famille royale sortirait avant la foule, et je me hâtai aussitôt vers la porte. La pluie tombait en ce moment par torrents, pluie d'orage à gouttes larges et pressées. J'étais en bottes fines vernies, sans parapluie; je m'exécutai de bonne grâce, en voyant la Reine, Mademoiselle et les dames braver le mauvais temps sous les parapluies, et se rendre à pied à l'hôtel Strasoldo heureusement fort rapproché. Je saluai profondément la Reine qui me répondit par un salut de connaissance plein de bonté. M. de Montbel survint, mais comme il était comme moi sans parapluie, il prit sa course, léger comme un jeune homme, et nous fûmes bientôt à l'abri. La Reine allait me recevoir. Après avoir fait essuyer mes vêtements par le valet de chambre du prince, je fus introduit dans le salon. Je trouvai la Reine vieillie et fatiguée; mais en elle perçait toujours cette vigueur, cette énergie retrempée et jamais épuisée dans le malheur. Au moment où elle entra, toute l'histoire de sa vie, les sanglantes catastrophes de son enfance surtout assaillirent à la fois mon esprit, et cette impression m'a toujours accompagné chaque fois que j'ai eu l'honneur d'être admis près de la fille de Louis XVI. L'accueil que me fit la Reine fut rempli de bienveillance, et relevé surtout par les souvenirs qu'elle avait gardés de mon père, et qu'elle m'exprima d'une façon particulièrement flatteuse. Elle m'entretint également de mon séjour à Venise, de mes travaux, de l'histoire que j'avais entreprise d'écrire, m'exprima en termes les plus obligeant le regret qu'elle éprouvait de ne pas voir Madame de Trobriand, et me quitta enfin en me distant au revoir.—

Je passai chez Monseigneur. De ma vie je n'oublierai la façon dont il se leva pour venir à ma rencontre. Oserai-je dire qu'il m'accueillit comme un ami? Je ne saurais malgré l'ambitieuse apparence de ce titre, mieux exprimer, son air gai, affable, plein de franchise, d'intelligence, de laisser aller, pendant tout le temps que dura ma réception, qui, du reste, se prolongea. Le prince voyait en moi une vieille connaissance; j'avais eu l'honneur de le voir très fréquemment à Venise, surtout pendant son dernier séjour à l'époque du Carnaval où j'étais

à peu près le seul Français de mon rang auprès de sa personne (je ne parle pas du comte de Montbel, et du vte. de Monti) et la manière dont il me combla alors et depuis m'a toujours fait espérer le bonheur de lui avoir plu. Il daigna m'en donner encore des preuves pendant les trois jours complets que je passai à Goritz, en m'honorant de faveurs toute particulières desquelles je conserverai toute ma vie le plus reconnaissant souvenir. Mademoiselle avait aussi daigné-me recevoir, et j'étais rentré chez moi pour me reposer un peu et écrire quelques lettres, lorsque Monseigneur eut l'extrême bonté de passer à mon hôtel pour me prendre dans son phaëton à quatre chevaux. La fatalité voulut que je fusse sorti un moment auparavant pour porter mes lettres à la poste. Je manquai donc cette promenade et m'en excusai près du prince en lui témoignant combien j'étais pénétré d'une si obligeante faveur, lorsqu'après dîner, je fus reçu par la famille royale réunie. Il y avait ce jour là grande réception. Toute la noblesse de Goritz y vint et le cercle dura de sept à huit heures et demie. La Reine congédia l'assemblée me faisant dire de rester finir la soirée de famille, M. et Madame de Choiseul eurent le même honneur. Le lendemain lundi, le prince me fit inviter à monter à cheval avec lui; nous allâmes d'abord recevoir la bénédiction du Saint Sacrement avec Monti et O'gherty le fils. Puis tous quatre nous partîmes pour une course dans les environs de Goritz. Toute cette course, je me tins aux côtés du prince répondant à toutes ses questions, lui parlant de France, et égayant de temps à autre la conversation par des anecdotes qui paraissaient l'amuser. Henri V est un cavalier accompli, il monte par goût des chevaux d'une extrême finesse, et d'une grande difficulté. Tous les exercices du corps lui sont familiers. Il ne les néglige jamais au milieu de ses nombreuses et studieuses occupations. C'est pour cela qu'il se leve à cinq heures, et qu'à son lever, il ouvre la journée par une promenade d'une heure ou deux à pied dans la campagne.

Nous rentrâmes à quatre heures et demie. Je courus à l'hôtel; je n'avais que le temps de changer de toilette pour le dîner qui était annoncé pour cinq heures et demie, et l'on sait que la Reine est d'une ponctualité extrême dans la distribution de son temps. Au moment où cinq heures et demie sonna, nous quittâmes le salon pour passer dans la salle à manger.

Au dîner succéda une soirée de famille. Il est impossible de se montrer plus gai, plus aimable et plus franc que le prince. J'eus vraiment à reconnaître en la pauvre Reine tant calomniée et si malheureuse une bonté angélique, et je n'oublierai jamais les affabilités dont je fus l'objet pendant ce court séjour auprès d'elle. L'aureole d'infortune qui rayonne sur elle rend quelque fois un peu grave le cercle porté naturellement à la gaité; mais Monsieur de Montbel, et parfois aussi la marquise de Nicolai se chargent du soin de dérider tous les visages, Monsieur de

Montbel surtout par des anecdotes et même des bons mots devant lesquels la Reine elle-même ne saurait tenir son sérieux. La pitié de S. M. est d'une sainte; une partie de son temps se passe à l'église, et les jours qui lui restent sont surtout consacrés à prier pour ses amis et à pardonner à ses ennemis.

À neuf heures on se retira; mais M. de Monti se rendit à l'hôtel où nous primes du thé en compagnie du comte Charles de Pardieu qui, arrivé le matin, repartait le lendemain et avait aussi dîné à l'hôtel Strasoldo. Je mentionne ce petit détail à cause de l'impression que produit sur moi le récit des aventures du vte. de Monti pendant les affaires de Vendée; ses combats, ses fuites, sa vie errante et cachée dans les bois, ses aventures de proscrit, pendant plus d'un an, et enfin sa fuite de France sur un navire Suedois, où lui et M. de Charette furent enfouis chacun dans un tonneau de pommes de terres etc. Cés récits cent fois plus intéressants que les romans les mieux imaginés, ont un charme tout particulier dans la bouche de celui chez qui ce sont des souvenirs, et ils perdraient trop à être répétés par quelqu'un qui ne les a entendus qu'une fois à la veillée, dans une chambre d'auberge, autour d'une table à thé, et la fumée des cigares.

Au milieu de mes visites à l'hôtel Strasoldo, en me levant à cinq ou six heures du matin, je trouvais le temps de faire quelques croquis.

La Reine qui m'avait aperçu sur la place, environné d'une foule d'habitants de Goritz qui poussaient l'amour de l'art jusqu'à se battre pour mieux voir, la Reine me fit l'honneur de me demander à voir mes dessins. Le mardi soir je lui presentai une vue des Franciscains prise du château de Goritz. Une vue du château prise des Franciscains, et enfin une vue de l'hôtel habité par les princes, avec le jardin et le vieux château qui le domine.—J'avais aussi pris aux Franciscains les deux inscriptions qui sur deux dalles simples sans tombeau, sans monument, sans sculptures, sans ornements, se lisent sur le pavé d'une petite chapelle.— Ces deux inscriptions, les voici :

Ici a été déposé
Le XI novembre MDCCCXXXVI
très haut, très puissant
et très excellent prince
Charles dixième du nom
Par la grâce de Dieu
Roi de France et de Navarre
mort à Goritz
le VI novembre MDCCCXXXVI
âgé de LXXIX ans et XXVIII jours

Ici a été déposé
Le 8 juin 1844
Très haut, très puissant
et très excellent Prince
Louis
Fils aîné du Roi Charles X
né à Versailles le 6 août 1775
mort à Goritz le 3 juin 1844
Tribulationem inveni et
nomen domini invocavi.

La Reine devait quitter Goritz pour toujours avec Mademoiselle

deux jours après, et le prince lui-même n'y devait revenir que pour le 3 juin anniversaire de la mort de Louis XIX.¹ Voyageant les deux tiers de l'année, il devait rester l'hiver près de sa tante, à Froshdorf et dans ces derniers jours la pieuse Reine n'oublia de visiter aucune des tombes des fidèles qui étaient morts près d'elle sur la terre d'exil. Madame la comtesse d'Agout repose, on le sait dans le cimetière de Goritz près de quelques vieux et fidèles serviteurs des rois exilés. Je pris congé ce soir là, et le lendemain j'étais en route pour Trieste que je quittai le soir même. Au lever du soleil, le lendemain, je rentrais au palais Capello. porteur de bien des paroles affectueuses pour Madame de Trobriand, voire même d'une petite aquarelle que Mademoiselle avait bien voulu faire exprès pour elle; un petit enfant jouant sur un coussin de velours. C'était de circonstance. Avant de quitter Goritz, j'avais vu le général Talon ancien et intime ami de mon père. Il arrivait pour passer quelque temps près du prince, et sera près de lui pendant son séjour à Venise, tout le mois prochain.

(mai 1845. Venise.)

Among the pleasurable experiences of the summer of 1845 was the feat of emulating Byron's famous swimming of the Hellespont. The poet's exploit was being discussed before Monseigneur, and the question raised who among the young men present could swim the same distance. On a wager four of them agreed to make the attempt. The Comte de Chambord, the Duc de Levis, the Vicomte de Monti, and the Baron de Trobriand. Not knowing Trobriand's powers as a swimmer, Monseigneur seemed to doubt his being able to accomplish the task, but my father said: "Not only will I swim the distance, but afterwards will row your Highness home in my gondola." The next day these young men swam from the Piazzetta to Fusine, a distance of seven and one half miles (deux lieus et demie). They were preceded by a gondola acting as guide, and followed by one carrying provisions. The agreement was that an occasional glass of brandy could be handed the swimmers, but no one was to rest even a finger on the gondola. They accomplished the feat in two hours and a quarter.

Though stiff and sore from the effort, my father kept his word, and himself rowed Monseigneur and the Duc de Levis back to the palace. At first each stroke of the long swinging oar caused excruciating pain, but after a while the cramped limbs resumed their ease of motion, and the rower not only took Monseigneur home against the current in one hour and a half, but rowed himself back to his own residence. To this second exercise he owed his immunity from the after effects of the long swim, as

¹ Title given by courtesy to the Dauphin, duc d'Angoulême.

all his companions were made more or less ill by that day's experience. The newspapers in Europe published glowing accounts of this athletic feat, and the Royalists of France exploited it to refute the Orleanist charges that the Comte de Chambord was a weakling unfit to reign.

As for the gondoliers of Venice, they at once adopted my father, whose popularity was unbounded, since he had proved himself equal to the best among them.

In the warm spring evenings, it was customary for the young men to serenade their friends: a piano minus its legs was laid across a gondola, and in other gondolas following it, were the serenaders who went from palace to palace, filling the soft air with music. On such occasions Baron de Trobriand's voice was always the chosen one for the solo parts.

Juin 1845.

Le comte de Chambord est arrivé à Venise le 6 juin 1845 avec l'intention d'y passer tout ce mois à prendre les bains de mer. Le lendemain de son arrivée, la tombola annuelle au profit des pauvres fut tirée sur la place St. Marc. C'est un des spectacles les plus curieux qu'on se puisse imaginer. Les becs de gaz sont multipliés tout autour, et par des conduits réservés pour les grandes occasions dix ou douze candélabres à plusieurs branches distribués sur deux lignes achèvent cette brillante illumination. Vingt ou trente mille personnes se pressaient sur la place autour des deux estrades dont l'une placée au centre servait à reproduire sur quatre tableaux tous les numéros appelés; l'autre destinée au tirage même s'élevait sous les fenêtres du palais opposé à l'église. La Tombola n'est qu'une loterie immense. Le premier lot revient au premier quine, et les deux autres aux deux premiers cartons de 15 numéros remplis.

Ce qui rend ce spectacle prodigieux, c'est surtout de voir toute les fenêtres qui environnent la place tendues extérieurement, illuminées intérieurement, et garnies d'une foule de dames en toilettes élégantes. Ce spectacle qui dura à peu près toute la soirée fut le premier divertissement auquel assista M. le comte de Chambord. Le lendemain le 8 juin eurent lieu les Régates dont j'ai publié une relation exacte et détaillée dans *La Presse* du 21 juin 1845. Je n'en dirai donc rien ici, quoique les dimensions du feuilleton aient exigé à l'impression, la coupure de quelques parties de mon article manuscrit.

La narration du séjour du prince cette année ressemblerait singulièrement à celle de l'année dernière. Aussi pour ne pas répéter toujours un nouveau couplet sur le même air, me bornerai-je à mentionner quelques uns des noms que sa présence attira à Venise, et quelques hommes marquants dont j'eus ainsi l'occasion de faire connaissance. Et d'abord:

M. de Chateaubriand a passé ici quelques jours. Sa santé est altérée; je l'ai trouvé terriblement vieilli, et en le voyant porté par deux hommes le long des escaliers du palais Vendramin, on se prend à songer que les temps sont proches où cette illustration disparaîtra du monde; mais en y laissant un splendide et durable rayonnement. Heureux ceux dont la vie a été aussi remplie; mais malheureux les temps où des hommes pareils ont eu à répandre leur génie en prophéties désolantes dont ils ont vu l'accomplissement, et en chants de deuil sur des malheurs publics auxquels ils ont survécu.—Monsieur de Chateaubriand a pu dire: Les Rois s'en vont; mais en fermant pour jamais sa paupière fatiguée de pleurs, il pourra dire: Les Rois s'en sont allés!—

Le vieux comte de Kergorlay dont l'âge n'a refroidi ni l'ardeur ni la volonté était à Venise avec son fils pendant une quinzaine. C'est un enfant de la Bretagne dont tous nous sommes fiers. Ici comme partout où il s'agit de dévouement et de fidélité les Bretons étaient en grande majorité.

Le jeune marquis de Locmaria passe la belle saison à Venise; je le vois souvent; il est lieutenant au service de Sardaigne, fort ennuyé de son ingrate carrière, et de cet exil sans terme probable que lui impose la persévérante fidélité de son père.

Il a de l'esprit, du nerf et du jugement; c'est dire qu'il voit les choses comme peu de royalistes osent le dire. Triste parti que celui qui, en pleine décomposition, honnit ceux des siens qui voient avec les yeux du bon sens. Locmaria est en Sardaigne où il s'ennuie à périr, et se tait.

Clermont-Tonnerre (Jules) s'enferme à Paris dans son intérieur et garde bouche close. Que de foudres, d'imprécations de malédictions n'at-il pas soulevé contre lui pour avoir osé un beau jour prendre la plume et dire sa pensée. Pour moi, je cours le monde ici et là, oiseau voyageur lassé de me quereller éternellement avec les miens au sujet de la politique. C'est un vrai cilice à porter dont je me revêts seulement aux grandes occasions, car Dieu merci! j'ai reçu du ciel, une nature indépendante, et j'ai les deux mondes pour y donner carrière en liberté. Que d'autres ont les entraves rivées à leurs pieds et pour toujours!— La princesse de Lucinge n'est pas la seule qui en voyant de près comment les choses se passent ici et ailleurs, jette le manche après la cognée, et désespère de l'avenir. Après tout, Dieu est grand! Et Mahomet n'est pas son prophète!

M. Johannot est ici avec Madame qui est sœur de lait de Monseigneur. Sa mère, femme d'un notaire, s'offrit pour allaiter le jeune prince, et le nourrit deux ou trois jours au bout desquels son lait passa tout à coup. De quelle main inconnue partit le coup? On a dut prendre une bonne grosse campagnarde à qui le nourrisson fit toujours grand honneur. M. Johannot a écrit un livre sur la Vendée; j'en ai feuilleté quelques parties; c'est un livre fort royaliste. Ils iront à Froshdorf où la famille royale attend avec eux l'ameublement du boudoir de Marie-Antoinette, hommage de M. le comte de Baulny, à la Reine, et dont Monsieur Johannot a bien voulu se charger lui-même.

Le duc de Valmy est fort malade; il est à craindre qu'il ne vive pas longtemps encore. Il avait passé l'hiver à Rome ou les médecins l'ont envoyé passer l'hiver, sans lui permettre le retour à Paris pour la cession des chambres. Il y est retourné après quinze jours pendant lesquels le climat de Venise et surtout les bains de mer qu'il a voulu prendre mal-a-propos ont paru avoir sur lui un effet défavorable. Il dessine à merveille, cause bien, est fort aimable dans ses relations; du reste notre connaissance s'est arrêtée à la surface. Mme. de Valmy était autrefois Madame de Caux femme de l'ambassadeur à Vienne près de qui M. de Valmy était attaché avec douze cents francs d'appointments, et la perspective d'un dépouillement complet. On se souvient du fameux procès du vieux Kellermann contre sa femme et ses enfants qu'il ne voulait pas reconnaître comme de lui. Les Tribunaux devant lesquels fut portée cette cause scandaleuse lui donnèrent en grande partie gain

de cause, puisque le duc de Valmy fut le seul reconnu par arrêt comme légitime. Cet arrêt n'avait pas convaincu Kellermann qui se proposait, comme je le disais, de le dépouiller entièrement par des voies détournées; mais quand la mort approcha, des scrupules se firent jour dans la conscience. Le prêtre appelé à lui donner les secours de la religion lui conseilla la générosité; d'autres amis lui firent comprendre que le nom de Valmy resterait toujours à ce fils jusque la si peu favorisé; enfin le testament apporta au jeune duc au lieu des douze cent francs de pension, *cinquante* bonnes *mille* livres de rente. Le vieux ambassadeur eut ensuite la délicatesse de mourir comme avait fait Kellermann, et la marquise de Caux, après les délais dus aux convenances, convola bien vite en secondes noces avec un mari plus de son choix que le premier. La duchesse de Valmy quoique de bonne maison, et de bonne compagnie n'est pas distinguée; elle parle beaucoup, crieaille un peu, appelle les jeunes gens qui se trouvent avec elle, Berton, Resseignier etc, tout court, et en parlant de son mari même présent elle dit: Le Duc! Façons de parvenue s'il en fût! mais le monde a quelque fois de ces anomalies. Il y a bien une princesse Léonie de Béthune qui,—mais elle est femme, n'en disons rien. Et d'ailleurs qui ne la connaît pas!

Il y a ici un monsieur et une dame L—, Bretons, ornés de 80 mille livres de rente; le monsieur a des tablettes de diamants pour boutons de chemise, et la dame a 33 robes et 25 bracelets en voyage avec elle. C'est elle qui dans l'explosion d'un royalisme forcené disait à demi voix à Madame: "Oh! Madame que je voudrais vous embrasser sur l'épaule." Madame ouvrit de grands yeux, et eut un moment d'effroi, la croyant folle. Le comte et le vicomte de Pinieux; tout ce qui porte ce nom se désigne par leur parenté avec le fameux Chevalier de Pinieux, l'homme le plus mondain et le plus au fait des nouvelles du faubourg St. Germain, malgré son âge un peu bien mûr. Ceux-ci sont le frère et le neveu du célèbre et grand Chevalier.

Ce voyage m'a décidément mis au rang de ceux que le prince regarde plus particulièrement comme ses amis. A Goritz nous avions parcouru à cheval les environs de la ville; ici j'ai eu l'honneur de l'accompagner dans une grande excursion de la Piazzetta jusqu'à Fussine à la nage. Ce trajet que n'entreprennent ici que les nageurs de première force, nous l'avons accompli en deux heures et un quart; Monseigneur, le duc de Lévis, le vte. de Monti et moi. Deux gondoles nous accompagnaient, une devant pour nous montrer la route l'autre derrière portant les provisions. La distance est de 7 milles et demie, soit deux lieues et demie. Nous avons déjeuné tous quatre dans un cabaret, fort joyeusement comme on pense bien, et j'ai ensuite eu l'honneur de ramener dans ma gondole le prince et le duc de Lévis, moi ramant en poupe, en une heure et demie contre le vent et la marée, ce qu'on ne croyait pas possible après un exercice de deux heures et un quart à la nage. Cette prouesse est citée à Venise, comme une des choses les plus fortes qui aient été faites en ce genre, et parmi les gondoliers ma réputation est désormais établie, comme le premier nageur parmi eux, depuis que j'ai remonté le courant depuis Le Redentore j'usqu'aux jardins publics en sept quarts d'heure, sans me reposer un seul instant, même sur le dos. Du reste ces exploits ont été cités dans les journaux

de France. C'était une réponse péremptoire à ceux qui veulent à toute force soutenir que depuis sa terrible chute, Monseigneur n'a plus ni santé, ni vigueur.

Cependant, je dois avouer qu'à la suite de cette fatigue le prince eût des oppressions sanguines qui nécessitèrent les sangsues; M. de Monti eût la fièvre; le duc de Lévis des courbatures dans les membres. Tous les quatre, nous eûmes les épaules brûlées par le soleil, et ce fut tout ce qui m'en advint.

L'interruption des bains de mer hâta de quelques jours le départ du Prince qui, après un grand dîner où tous les Français présent dans la ville furent conviés, laissa Venise le lundi 30 juin dans l'après-midi. Je n'ai point parlé, à propos du séjour du prince, des deux personnes dont l'intimité nous a été le plus agréable pendant six semaines: Madame de Crisenoy et Madame de Montaigu. Nous nous voyions tous les jours, soit dans la matinée pour quelque course projetée la veille, soit dans l'après dîner pour ces promenades en gondoles qui rendent les soirées si délicieuses à Venise. Mme. de Crisenoy d'une santé très délicate, sujette à des palpitations, et souffrante d'un asthme, devait se rendre à Castellamare avec sa compagne de route, pour y prendre les bains dans les premiers jours de juillet; mais une circonstance imprevue prolongea leur séjour à Venise. Madame de Quesnay¹ apprit tout-à-coup que son père était gravement indisposé; une indisposition à 85 ans, c'est la mort; elle sollicita donc de Madame la permission de partir immédiatement pour la France, afin de recueillir le dernier soupir de son père, s'il était temps encore. Mais personne ne se trouvait là pour la remplacer. Madame de Podenas avait renoncé à ce voyage après l'avoir fait espérer longtemps; Madame de Poutboulange était en France; et la princesse de Lucinge en route pour Turin venant de Paris. Ce fut à elle que l'on songea dès d'abord, et on lui écrivit aussitôt. On ne doutait pas qu'elle n'arrivât, un refus étant pas possible dans sa position. Madame de Lucinge en effet est, ainsi que sa sœur la marquise de Charette, fille de M. le duc de Berry et d'une anglaise Mme. Brown. On a dit qu'il l'avait épousée secrètement et qu'ensuite le mariage avait été cassé, quoiqu'il en soit, il paraît qu'on crut devoir beaucoup d'égards à Madame Brown, car le duc de Berry frappé à mort, fit venir près de son lit ses deux filles, et avant de mourir, les confia à Madame pour qu'elle les élevât, en prit soin, et assura leur avenir. Elles furent en effet élevées au château; portèrent les armes de France barrées en signe de bâtardise reconnue; Madame en prit le soin le plus touchant comme si elles fussent ses filles, et enfin aussitôt qu'elles furent en âge, on les maria l'une au prince de Lucinge, l'autre au marquis de Charette; elles apportaient l'une et l'autre en dot huit cent mille francs.

Madame de Quesnay fort pressée de partir, comme on le pense, affirma si bien que Madame de Lucinge allait arriver, que Madame de Montaigu, que sa famille avait empêchée d'aller partager à Blaye la captivité de Madame, crut devoir saisir avec empressement cette occasion d'être agréable en s'offrant à remplacer provisoirement Madame de Quesnay. Ce devait être pour quelques jours seulement; mais la princesse n'arrivait

¹ Dame d'honneur de la duchesse de Berry.

pas; des arrangements de famille, des circonstances impérieuses retardaient son départ. Grande désolation à Venise; Madame de Crisenoy malade et souffrant de l'air des lagunes ne pouvait plus partir au temps marqué; son fils de retour de Constantinople l'attendait à Naples. Si parfois elle parlait de partir seule, Madame de Montaigu se désespérait; elle ne paraissait plus chez Madame que les yeux rouges et le visage désespéré; enfin des lettres annoncèrent la princesse pour le 10 juillet. Tel fut l'empressement, que ces dames partirent le matin même sans qu'elle fut arrivée. Dès l'abord, Madame de Trobriand s'était offerte à Madame; mais son état de grossesse avancée détermina à ne point accepter ses offres qui par une chaleur si grande eussent pu la fatiguer beaucoup. Néanmoins le départ de Madame de Montaigu lui procura l'honneur d'être de service près de Madame pendant quelques jours, Madame de Lucinge n'étant arrivée que le 13. Ces jours-là, nous vécumes pour ainsi dire au palais Vendramin, y dinant chaque soir, et achevant la soirée avec Madame soit au théâtre, soit en gondole etc., jamais je n'aurai sans doute une occasion plus favorable d'apprécier l'admirable bonté, l'heureux caractère, et le charmant enjouement de Madame.

Le dimanche, nous allâmes avec elle entendre un discours pour les salles d'asile, en faveur desquelles on organisait une grande loterie. Le comte Priuli infatigable directeur de cette bonne œuvre porta la parole. Madame et l'archiduc Frédéric présidaient. Par une singulière coïncidence la réunion se tenait au palais ducal, dans la Salle du grand Conseil, et il se trouvait là un vieillard, un comte Renier qui dans cette même enceinte, avait souvent porté la parole du temps de la République à la noblesse assemblée, n'était-ce pas à tomber mort sur le coup en y rentrant aujourd'hui. Le comte Priuli nous a parlé dans son discours, de Napoléon, des frontières du Rhin, des conquêtes de la France, de Voltaire etc. Les Autrichiens ont paru médiocrement satisfaits de son discours. Les lots destinés à cette œuvre sont fort beaux. La famille Marini a donné un Saint George sculpté en bronze, plein relief, sur un fong de lapis-lazulli etc.

Le 15 juillet, jour de la Saint-Henri, tous les Français présents à Venise ont dîné chez Madame; nous-étions encore vingt-six à table pour porter la santé du Prince.

Extract from letter to Mrs. Jones.

Jeudi 22 Août 1845.

. . . Mary continue à se porter comme un charme; et la preuve c'est que dans deux heures nous partons avec madame la duchesse de Berry. Le comte de Lucchesi son mari, la princesse de Lucinge et le prince de Cystria, tous les six dans un bateau de poste que Madame a fait arranger pour cela. Nous allons visiter les salines de terre ferme dont le directeur est un Français le cte. d'Adhémar, qui offre à Madame et à nous un déjeuner qui sera certainement très beau. Puis nous reviendrons ce soir par Torcello île lointaine des lagunes, célèbre par ses souvenirs historiques et les ruines qui attestent encore le grand rôle qu'elle a joué dans les premiers siècles de l'existence de Venise. C'est ainsi que

Madame a pour nous des bontés inépuisables; nous y dînons au moins une fois par semaine, et presque toujours *en famille*; Mary en est doublement heureuse, comme vous pensez bien, nous avons fêté ma femme selon l'usage le jour de l'Assomption, grande fête de toutes les Maries du monde. C'était l'anniversaire du jour que nous avions passé l'année dernière à Florence, et que nous avions célébré en vrais voyageurs incognito, c'est à dire, en mangeans le soir dans les rues illuminées pour deux sous de melon d'eau aux tables en plein vent où se delecte le bon peuple Florentin. Aujourd'hui il y a un an et un jour que nous sommes arrivés à Venise et après cette épreuve (qui a passé bien rapidement du reste) nous aimons autant que jamais cette charmante ville où nous avons été autant les bien venus, et où notre vie est plus agréable que partout ailleurs. . . .

Mary m'appelle pour prendre une tasse de café; il ne faut pas être en retard avec les femmes surtout avec les princesses de sang royal. Ce-ci me rappelle une anecdote qui vous fera apprecier la charmante délicatesse du comte de Chambord. Un jour nous dînions chez lui et les horloges de Venise n'étant pas d'accord, nous nous trouvâmes en retard de quelques minutes. Une douzaine de Français de très haute condition étaient arrivés: Monseigneur était avec eux, lorsque l'on vient lui dire que notre gondole arrive à la porte. Aussitôt, il s'esquive, rentre dans sa chambre, et attend que Madame de Trobriand soit arrivée dans le salon. Alors il y rentre à son tour, comme s'il n'y était pas déjà venu, et salue de façon à laisser ignorer qu'on nous eut attendu, et pour nous en sauver le petit embarras. Voilà, vous en conviendrez une nuance de délicatesse rare chez tous les jeunes gens, et encore plus chez un prince si haut placé.

Mary vous aura parlé des Odier qui ont passé à Venise l'été et l'automne. Nous les voyions constamment pendant ces derniers mois, car ce sont des personnes pleines de talent. Le mari fait des grands tableaux (il en a deux à Versailles et deux au Luxembourg). Madame Odier est fille du général comte de Laborde aide de camp et ami de Louis Philippe. En quittant Venise elle a laissé à Mary deux charmantes aquarelles; l'une, la mort de Madame de Senhaly tirée des "Gentilshommes de l'Ouest."¹ L'autre, le sujet de la romance: "répète moi qu'elle a pleuré" qui lui plaisait extrêmement et qu'elle me faisait chanter souvent.

During the winter months that the Royal family spent in Venice, there were state dinners, balls, and private theatricals given in the Palais Vendramin, where, as I have already stated, Madame had a ball-room and theatre seating three hundred people. Baron de Trobriand's talent as an actor was in requisition for the "leading gentleman" parts, and he was likewise stage manager. Twice a month there were plays given, the audience was composed of the Royal family of France, the members of the Austrian Viceroy's court, and distinguished visitors who flocked to Venice during the Carnival season. Once the troupe

¹ Novel written by Régis de Trobriand in 1840 or 1841. (See Part Second.)

Régis de Trobriand

had the experience of acting before seven Royalties who occupied the front fauteuils; among them was the Czar of Russia Nicholas I. After the play there was dancing.

The Emperor's visit coincided with the time that Madame's principal lady-in-waiting was called away owing to severe illness in her family in France. H. R. H. paid Mme. de Trobriand the compliment of appointing her to perform Mme. de Quesnay's duties. As etiquette in public was as strict in exile as at the Tuileries, the ladies in waiting had to stand behind the Duchesse's chair while at the Opera. One gala night that Mme. de Trobriand had been on duty some time, the Emperor Nicholas being in the box, the fatigue of standing caused her to feel faint, and she would have fallen to the ground had not the Emperor caught her.

These state functions and receptions were interesting to witness and take part in, but what my father and mother enjoyed more than aught else, were the weekly dinners when they dined with the Duchesse "en famille." Ceremony was limited, and the conversation unrestricted. It was to this intimate circle that the Duchesse would relate her adventures and experiences in Vendée, and one can easily imagine what pleasure lay in watching the attractive middle-aged lady quietly knitting by the fireplace and trying to realize she was the heroine of those hairbreadth escapes—and the woman whose deeds had stirred all Europe, and whose personality had been more dreaded by the Orleanist government than all the other Royalists put together; for she was the only *man* of the party.

The Duchesse de Berry had never been really handsome, and a decided cast in one eye very nearly disfigured her; she was petite, blonde, with beautiful feet and hands and an exquisite complexion; but she possessed charm, which is more than beauty, and was "pétillante d'esprit." That charm and wit which is so prized by the French had insured her popularity in France, and now kept up the spirits of those sad people in their life of exile. Among my father's papers are many menus and programmes of the dinners and plays given so often at the Palazzo Vendramin. I copy two of the latter and one of the menus which leads one to hope that at these dinners "Good digestion waited on appetite."

Menu

III

DÎNER DE S. A.-R. MADAME, DU 9 MARS 1847

Le potage crème d'orge à la royale.
Le vermicelle à la Sicilienne.

Deux relevés.

Le rostbeaf à l'Anglaise garni de croquettes de pomme-de terre et
de hâtelets s^{ce} chablis.
La tête de veau en tortue historiée de hâtelets de truffes.

Deux flancs.

Le chaudfroid de poularde Macédoine sur socles historiée de hâtelets
de légumes.
Le jambon de Vestphalie historié de hâtelets de gelée.

Six entrées.

Les truffes en surprise garnies de balotines de mauviettes au fumet.
Les ris d'agneau à la princesse garnis de pointes d'asperges nouvelles.
Les filets mignons de poulardes historiées à l'écarlate s^{ce} supreme
garnis de champignons.
Les petites croustades à la régence aux truffes.
Le pain de foie gras en belle vue historiée a la gelée.
Les cailles nouvelles au fumet dans une bordure de gelée historiée.

Deux rots.

La salade.
Les dindoneaux rotis au cresson.
Les faisans rotis bardés au jus.

Deux bouts.

Huit hors-d'œuvre.
Le pavillon vénitien sur un rocher.
La porte della carta sur un rocher.

Six entremets.

Les haricots verts sautés au bœuf (*sic.*)
Les pois à la française.
La croquante garni d'une macédoine d'ananas aux fruits.
Le gâteau de mille feuilles aux confitures, historié.
Le bavaois au café moka voilé d'une sultane.
Le croqu' en bouche d'orange garni d'une Chantilli à la vanille.

Régis de Trobriand

THEATRE DU PALAIS VENDRAMIN, VENISE. SOIRÉES
DRAMATIQUES ET MUSICALES DE MADAME, LA
DUCHESSSE DE BERRY

SOIRÉE DU 19 JANVIER 1846.

I

LA SECONDE ANNÉE OU A QUI LA FAUTE?

Comédie Vaudeville en un acte par M. M. Scribe et Malesville.

Distribution de la pièce.

Denneville, *banquier*.....Mr. le Baron de Trobriand.
Caroline, *sa femme*Mlle. Nadejda de Freygang.
Edmont, *Cte. de Saint Elme*Mr. le Prince de Cystria.
Gervault, *Caissier de Denneville*.....Mr. le Cte. de Martinoff.

II.

Grand duo pour deux pianos sur des motifs de la Norma, composé par
Thalberg, et exécuté par Mme. la Ctesse. de Nako et Mr. le
Cte. de Martinoff.

III

L'HOMME DE PAILLE.

Comédie Vaudeville en un acte par M. M. Labiche et A. Lefranc.

Distribution de la pièce.

De CambiacMr. le Prince de Cystria.
De ChamvilliersMr. le Baron de Trobriand.
Billaudin.....Mr. le Cte. de Martinoff.
Mme. de Lanjoie.....Mlle. Emma du Lieu.
Betty.....Mme. Sparks.
Daressy, *notaire*.....Mr. Pitner.

SOIRÉE, DU 27 FEVRIER 1847.

I.

LA PROVA D'UN OPERA SERIA.

Vaudeville en un acte.

Paroles de MM. Theautan et Th. Nezel.

Musique de M. Eug. Pizzolato.

Distribution de la pièce.

Campanone, *compositeur* M. Prévost de Saint Marc.
 Grilletto, *poète* Baron de Trobriand.
 Le directeur des Italiens ambulants . . . M. de Narischkine.
 Le Régisseur M. le Docteur Pitner.
 Violenta, *prima donna* Mlle. N. de Freygang.
 Nini, *seconde chanteuse* Baronne de Trobriand.

II.

LE CHEVALIER DU GUET.

Comédie en deux actes par M. Lockroy.

Distribution de la pièce.

Le Chevalier du Guet Baron de Trobriand.
 Le Baron de Jarlis M. R. O'Conor.
 Le Vte. Amedée de Lunel M. Prévost de Saint Marc.
 Isabelle, niece du Baron Mme. de Narischkine.
 Louise, suivante d'Isabelle Mlle. O'Conor.
 Un officier du Guet.
 Un domestique.

This is the popular play, called in its translation *The Captain of the Watch*, so often acted by Lester Wallack.

Régis de Trobriand

My father being a good Italian scholar and possessed of a beautifully cultivated barytone voice, could take part equally in opérette or play in French or Italian. The Russian lady, Mme. de Narischkine, whose name is on the programme and who was leading lady in these theatricals, became after her widowhood, the wife of Alexandre Dumas fils.

On October 15th, 1845, Baron de Trobriand's daughter Marie Caroline was born.

Letter from Monseigneur,

FROHSDORF le 27 Octobre 1845.

J'ai reçu, Monsieur le Baron, la lettre par laquelle vous m'annoncez la naissance de votre fille, et je veux vous en faire moi même, ainsi qu'à Madame de Trobriand mon compliment bien sincère. Croyez que je prends bien part à la joie d'une famille dont je connais et apprécie le devouement et la fidélité. Je crois comme vous que c'est la génération à laquelle vous appartenez, qui peut rendre à notre cause et par conséquent à la France les plus grands services, et j'aime à vous dire que je compte et compterai toujours bien particulièrement sur les vôtres.

Faites mes compliments à madame la baronne de Trobriand, et recevez pour vous même l'assurance de ma bien sincère affection.

HENRI.

Letter from Prince Cystria son of the Princess de Lucinge and grandson of the Duc de Berry.

25 Octobre 1845.

MON CHER TROBRIAND,

J'apprends à l'instant, entre deux chasses, que Madame de Trobriand vient de vous donner une petite fille charmante, je me hâte de vous en faire mon sincère compliment; je voudrais être à Venise pour vous serrer cordialement la main, mais, Hélas, j'y suis si peu que nous repartons la semaine prochaine pour Frohsdorf, à l'effet d'y assister au mariage de Mademoiselle et au jeune prince de Lucques.¹ Je repasserai alors à Vienne, ou je ferai votre commission; à propos, sont-ce des bas longs ou des chaussettes? Si je ne reçois pas de réponse je tombe sur la chaussette. Nous faisons ici des chasses superbes nous immolons les faisans par 20 chaque après midi, ce qui ne laisse pas que d'être fort amusant, en attendant les chasses au canard que Monsieur d'Adhémar, nous a promises pour cet hiver, car décidément je passe mon hiver à Venise.

Voilà bien du bavardage pour rien; je termine come j'ai incipié, en vous priant du recevoir mes sincère félicitations. Mes hommages à Madame.

Je vous serre la main,

PC^{RE} DE CYSTRIA.

¹ Afterwards Duke of Parma.

P. S. A propos, pardon de vous charger d'une commission; vous savez le turc au bout de la Merceria. Je lui dois 25 zwanzig que j'ai oublié de lui donner en partant, le pauvre homme se croit volé, je suis sur; auriez-vous la bonté de le solder, je vous rendrai cela le mois prochain, intérêt et capital.

Letter from the Princesse de Lucinge daughter of the Duc de Berry by his morganatic marriage with Miss Brown, during his exile in England before the Restauration.

BRUNSÉE 22 Octobre 1845.

J'éprouve une vraie joie Monsieur a venir m'acquitter de la commission dont me charge Madame, et en vous disant de sa part tout l'intérêt qu'elle prend a l'événement que vous lui annoncez. Permettez moi d'ajouter mes felicitations personnelles. Madame a été charmée d'apprendre qu'un moment toujours inquiétant, se soit aussi bien passé pour Madame de Trobriand, veuillez lui dire mille choses aimables de la part de S. A. R. qui espère la retrouver entièrement retablie à son return et se réjouit de faire connaissance avec votre petite fille.

Notre éloignement de Venise se prolonge beaucoup je m'en désolé mais toute préoccupation personnelle s'efface devant le grand événement qui se prépare. Nous retournons a Frohsdorf ces jours ci. Madame ayant preferé terminer ses affaires ici maintenant, a prolonger son séjour au retour de Frohsdorf, car la saison s'avance beaucoup. A moins de circonstances imprévues nous espérons être à Venise le 15 Novembre.

Veuillez monsieur vous charger de mille choses affectueuses pour Madame de Trobriand. M. de Lucchesi et Charles veulent ne pas être oublié, et agréez pour vous mon compliment réellement du cœur.

J. P^{CESSE} DE LUCINGE.

The Duchesse de Berry having graciously desired to be the little girl's godmother, Marie Caroline Denis de Keredern de Trobriand, was on Madame's return to Venice, christened in the private chapel of the Palace Vendramin, and held in the arms of the Duchesse during the ceremony, which was performed by H. R. H.'s chaplain the Abbé Laisis.

L'Abbé Laisis in his youth had been a captain of dragoons, but had exchanged his sword for a breviary. It was told of him that being with the Duchesse de Berry in her expedition in Vendée, and present at the fight of La Penissière (or at the Combat du Chêne) he remained with the Chouans as long as they were able to stand, giving hope and encouragement to those fighting for "Dieu et mon Roi"; but when Madame's partisans began to retreat and scatter, l'abbé seeing a friend desperately wounded, took him on his back to carry him off the field; as the wounded man's head hung near his own, l'abbé said: "you are badly wounded, mon ami, but there is always hope, you will probably recover, but as the contrary is possible, confess your sins and I will give

you absolution." Then and there this strange confession was made by the wounded Chouan chief riding pick-a-back on the shoulders of the soldier priest, who steadying him with one hand, gave with the other the absolution that was to save his soul, should he fail in saving the body.

Published in *La Presse*, Paris, June 10, 1846.

RÉGATES DE VENISE.

1^{er}, Juin 1846.

"Des relevés exacts permettent d'évaluer à 40,000 le nombre des étrangers que la fête des régates attira l'année dernière à Venise. L'affluence n'a pas été moindre cette année grâce à l'ouverture de la section de chemin de fer entre Padoue et Vincence, et aussi au passage tout récent de l'Impératrice de Russie. Le programme annonçait d'ailleurs des fêtes insolites, offertes par la ville de Venise à la ville de Trieste, et ce n'était là ni le moins piquant ni le moins curieux des spectacles promis. Quel lien de sympathie s'est donc tout à coup noué entre ces deux cités rivales, et par conséquent hostiles? Quel subit rapprochement dans les intérêts ou les instincts a donc amené ce touchant échange de politesse? En un mot, que vient faire la ville marchande, sans histoire, sans illustrations, sans passé, au banquet de la cité-reine, que les siècles écoulés ont couronnée de toutes les gloires et de toutes les splendeurs?

"Le voici: il y a deux ans environ que Trieste lança à la mer un bateau à vapeur. Ce sont là les fêtes de notre siècle; les traditions du passé n'y ont plus part et les promesses de l'avenir ne s'y révèlent que par les intérêts matériels du présent. Trieste lançait donc un bateau à vapeur, et, redoutant l'opposition de Venise à certaines mesures dont elle désirait vivement la réalisation, elle imagina de fêter les fils de ses anciens maîtres, et de leur offrir pour quelques jours une hospitalité assez peu désintéressée. L'invitation fut agréée néanmoins et trois jours durant l'on vit les dames de l'aristocratie vénitienne parer de leur élégante beauté les salons de Trieste, où pour la première fois sans doute, d'aussi grands noms étaient portés par de si gracieuses femmes. C'est cette politesse que Venise vient de rendre à l'occasion de la plus originale et de la plus magnifique des solennités qu'elle célèbre encore.

"L'époque des régates devait être avancée cette année, à l'occasion du passage de l'Impératrice de Russie; mais ce projet échoua devant les impossibilités matérielles. On n'improvise point de régates en quelques jours; il faut à la municipalité le temps nécessaire pour armer les *bisnone*, qui, ce jour-là sillonnet en tout sens le grand canal; il faut aux *regatans* les délais voulus pour *s'entraîner*, et à tous les Venitiens certaines facilités pour préparer ce luxe de gondoles, de *barchette*, dont rien ne peut donner l'idée à ceux qui n'en ont point été témoins. L'incertitude où nous sommes restés à Venise sur l'itinéraire précis des illustres voyageurs aurait suffi d'ailleurs pour empêcher qu'on réglât sur leur arrivée la date des fêtes auxquelles devaient figurer tant d'invités.

"Sa majesté impériale a donc été reçue à Venise, où elle a séjourné

huit jours avec tout l'empressement dû à une si haute puissance, mais sans que rien d'extraordinaire signalât sa présence, si ce n'est peut-être la trace des munificences et des bienfaits laissées sur son passage. La santé chancelante de l'impératrice, malgré toutes les améliorations dues au climat de Palerme, ne lui permet pas de se livrer le soir à ses goûts pour les fêtes et les plaisirs. Il a donc fallu contremander l'illumination de la Fenice, où se sont rendus les illustres fiancés. Il n'y a eu ni présentations ni réceptions à la cour, et n'eût été l'arrivée de S. M. et de sa suite, dans les pétoes impériales, on eût pu regarder son séjour ici comme un incognito. Cependant, nous avons été assez heureux pour la rencontrer plusieurs fois dans ses excursions matinales, et notamment à une promenade sur le grand canal, où l'affluence des barques nous procura l'avantage de la voir de fort près. Pendant quelques minutes, notre gondole dût s'arrêter entre celle de l'impératrice qu'accompagnait la vice-reine, et celle où la grande-duchesse Olga¹ prelevait sur la conversation de son royal fiancé, l'attention réclamée par le spectacle inaccoutumé d'un *fresco*. Les gondoles découvertes de la cour, distinguées des autres par la moire bleue ou blanches de leurs coussins, étaient l'objet d'un grand empressement, et parfois l'affluence devenait telle, que dans la partie resserrée du canal, la gondole du podestat se trouvait impuissante à leur frayer un passage. Quelqu'insolite que dût être pour l'impératrice ce contact direct et continu avec la foule, elle y paraissait prendre un plaisir que ne troublait aucun indice d'inquiétude.

"La grande-duchesse Olga soutient sans grand désavantage cette immense réputation de beauté qui eut fait d'elle une de ces princesses fabuleuses pour la description desquelles le bon Perrault appelait à son aide le soleil, la lune et les étoiles. Sans être belle *comme le jour*, ce qui serait donner une idée bien variable de ses perfections, la grande-duchesse est incontestablement une personne remarquable partout, même ailleurs que sur les marches du trône de toutes les Russies. Blonde, élancée, à la fois élégante et noble de taille, elle porte en toute sa personne quelque chose de vraiment royal, et rappelle d'une manière frappante les traits de l'empereur, dont nous avons pu apprécier l'an dernier l'aspect imposant.

"Le prince royal de Wurtemberg accompagnait fidèlement sa belle fiancée, soit au palais Vendramin, où l'Impératrice visita Mme. la duchesse de Berry, soit dans l'examen des principaux chefs-d'œuvre accumulés à Venise. Peut-être doit-on attribuer à un sentiment trop passionné pour ne pas être exclusif, l'indifférence absolue et quelque peu dédaigneuse avec laquelle le jeune prince a passé devant les merveilles éternellement admirables de la peinture vénitienne.

"Beaucoup de voyageurs accourus pour voir une impératrice de Russie, circonstance rare sous des cieux aimés par le soleil, ont prolongé leur séjour ici, afin d'assister aux régates. La ville présente donc l'aspect d'une invasion pacifique. Comme toujours, les Anglais y semblent plus nombreux, peut-être parce qu'ils y sont plus bruyants; pourtant, contrairement à nos habitudes casanières, on y rencontre aussi beaucoup de Français. Le contingent le plus considérable est fourni par les

¹ Daughter of Nicholas I., Emperor of Russia.

habitans de terre ferme, que le chemin de fer dépose par milliers depuis deux ou trois jours dans la ville sortie du sein des eaux. Aurait-on cru cette merveille possible quand naquit la génération qui s'éteint aujourd'hui?

"Il en sera cette année comme l'an dernier; quelques mille visiteurs retourneront ce soir à Padoue, voire même à Vicence, faute de pouvoir trouver une chambre, un lit, un canapé pour passer la nuit à Venise. Heureux les esprits prévoyans qui se sont pourvus à l'avance. Les Triestins seuls n'ont rien à redouter que la possibilité du mal de mer, contre lequel l'hospitalité vénitienne est sans ressources. Chacun, en cette circonstance, a voulu contribuer à la dette commune et une émulation généreuse a présidé à tous les détails de la réception. La société du Lloyd autrichien n'a voulu recevoir aucun dédommagement pour le transport gratuit sur un de ses bateaux à vapeur des deux cents hôtes de Venise.

"La *Beneficenza* a fait, selon l'usage, tous les frais de la tombola et de l'illumination de la place Saint-Marc, spectacle d'un effet admirable qui se renouvelle chaque année la veille des Régates. Nombres de loges ont été mises à la disposition des invités pour une représentation solennelle, où, il faut bien l'avouer, on compte un peu sur l'éblouissement des yeux pour distraire l'attention des oreilles. La municipalité, et une souscription particulière, offrent une promenade par le chemin de fer et une collation à Vicence. Enfin, la société Apollinée s'est chargée de toutes les dépenses d'un bal d'adieux dans ses salons.

"Tel est le programme officiel: Dimanche, 31 mai, arrivée des Triestins; on va au devant d'eux, on se salue d'acclamations, on s'embrasse pour mieux s'étouffer plus tard; grand déballage de valises, de malles, de caisses pleines de toilettes plus riches qu'élégantes. Le soir, la Tombola.—Lundi 1^{er}, Juin, les régates et la représentation à la Fenice.—Mardi, 2, voyage à Vicence, bal au Casino, et mercredi matin, départ pour Trieste, salué des mêmes vœux qui ont signalés l'arrivée.

"Dans tout cela, nous n'avons à nous occuper que des régates, le reste n'ayant rien que de fort ordinaire en pareil cas. Rien, au contraire, ne peut donner une idée exacte de la grande solennité vénitienne. Tout y est curieux, admirable. Cette longue série, unique dans le monde, de magnifiques palais qui tous se couvrent de draperies flottantes, où les étoffes les plus précieuses, velours, satin, damas, attestent encore le luxe somptueux des jours passés. Cette quantité innombrable de gondoliers costumés de la façon la plus brillante; ces barques ornées d'une façon inconnue partout ailleurs; ces frères gondolines de courses si sveltes et si légères qu'elles semblent devoir se rompre sous le poids des deux hommes qui les montent; tout concourt à former un spectacle féerique, une mêlée luxuriante de couleurs, de plumes, de fleurs, d'emblèmes, de drapeaux qui éloignent toute pensée de comparaison avec les courses de barques ou de canots des autres pays.

"Les *bisnone* étaient magnifiques selon l'usage. Qui se souvient d'avoir lu dans la *Presse* la description de ces sortes de barques? Il y a de cela un an, et Theophile Gautier appelle trois mois une éternité en matière de feuilleton! Nous ne courons donc aucun risque à redire aujourd'hui que les *bisnone* sont des embarcations fort longues, relevées

également a l'avant et a l'arrière, et ou prennent place huit ou dix rameurs, tous debout a la mode venitienne. A l'avant est placé un dais de gaze orné avec le plus grand luxe. Une seule personne peut prendre place, couchée dans ce petit Temple. Le comte Correr (son nom revient toujours sous la plume quand il s'agit de fêtes ou d'améliorations à Venise) était l'objet des démonstrations les plus justement flatteuses, et l'on peut dire qu'une ovation de bravos saluait partout le passage de sa *bisnone*. C'est que personne plus que le podestat ne se dévoue à tout ce qui peut rendre à Venise, sinon son passé, du moins le haut rang qui lui convient parmi les villes, et auquel elle avait semblé renoncer dans des jours de découragement. Le nom de Correr, déjà si étroitement lié à tous les grands souvenirs de Venise, sera encore attaché a cette heureuse résurrection.

"Le comte Donna, le comte Michiel, le comte Medin, le jeune comte Correr, M. Mazzari montaient tous des *bisnone* dont la fantaisie et le luxe se disputaient les ornements. À ces noms accoutumés se joignaient nombre d'autres que les étrangers écoutaient avec une déferente curiosité chaque fois que sur le passage d'une gondole à grandes livrées ou à riches costumes surgissaient près d'eux les noms de Dandolo, Mocenigo, Dolfin, Da Mula, Bentivoglio, Priuli, Capello, Venier, Balbi, Giustiniani, Nani et tant d'autres. La foule applaudissait encore une barchetta conduite par huit femmes de Chiozza en costume. À voir leur habilité et leur vigueur à manier la rame, on cessait de s'étonner que dans plusieurs régates mémorables, la république de Venise ait offert à des hôtes royaux le spectacle quelque peu étrange de courses réservées à un sexe peu apte en general à d'aussi rudes labeurs.

"Le Fresco dura ainsi jusqu'à l'heure des courses dont un coup de canon tiré à cinq heures et demi devait donner le signal. Aussi dès cinq heures vit-on les gondoles se rapprocher en foule du palais Foscari, but où devait se faire la distribution des quatre prix. Comme autrefois, la *machina* était érigée à la *volta del canale*, entre le palais Foscari et le palais Balbi, qui compte aussi parmi ses hôtes des têtes glorieuses et couronnées.

"C'est là une grande amélioration. Le palais Farsetti, où était placé le but depuis quelques années, offrait le grand inconvénient d'être situé sur une partie resserrée du canal, et en arrière du palais Grimani, qui masquait complètement la vue d'un côté, tandis que le Rialto la bornait de l'autre. Au palais Foscari, au contraire, la grande largeur du canal prévient un encombrement trop considérable de barques, et sa courbe permet de suivre fort longtemps des yeux les chances diverses des régatans.

"Cette innovation n'a donc pu être qu'avantageuse sous tous les rapports; mais il en est une autre qui, pour avoir été dictée par une inspiration de justice et un scruple d'impartialité, n'en a pas moins amené quelques resultats regrettables. Nous voulons parler du tirage au sort des régatans. Jusqu'ici les couples, composés, comme chacun sait, d'un *Castellan* et d'une *Nicolette*, se faisaient inscrire d'avance à la municipalité qui en écartait quelques uns et designait les dix-huit élus auxquels elle confiait ses neuf gondolines, assurant de plus a chaque homme un florin par jour pendant la quinzaine destinée aux exercices de l'entraîne-

ment. Cette année, dix-huit couples s'étant présentés, l'administration a confié au sort le soin de désigner les neuf qui devaient courir. En principe, la mesure n'avait rien que d'équitable; mais, dans l'application, elle était sujette à de grands inconvenients. Parmi les couples inscrits, plusieurs étaient notoirement incapables de disputer le prix avec la moindre chance de succès, et ne s'étaient présentés que pour avoir le plaisir de se promener huit jours en gondoline, mangeant bien, buvant mieux, le tout aux frais de la municipalité. Or, le sort aveugle pouvait désigner quelques uns de ceux-là et enlever à la régata une partie de son intérêt. C'est ce qui est arrivé. D'un autre côté, les fameux rameurs n'ont point voulu abandonner au hazard le soin de décider entre leur réputation établie et l'obscurité d'adversaires indignes d'eux. Naso, le grand Naso dont nous avons déjà conté les exploits, s'est retiré sous sa tente; Carbulotto Toscan a suivi son exemple. Fuga et Falcier, les vainqueurs de l'an passée, n'ont point couru, non plus que Padovan Nanolli et Zuliani Asdrubalo.

"De tous les régatans, trois seulement avaient pour eux des triomphes passés; Silvestri Nanetti et Padovan Roncaë, arrivés seconds l'an dernier, et montant tous deux cette année le No. 5, et Pomolato Macchia, arrivé second en 1838 et 1841, montant aujourd'hui le No. 7, en compagnie de Dabala Manzetto. On conçoit aisément que les trois prix déjà remportés par Nanetti en aient fait le favori du public et des parieurs qui, en petit nombre, engageaient des sommes sans importance sur la force ou l'adresse de tels gondoliers. Avant la course, on s'accordait généralement à classer ainsi les concurrents, No. 5 ou 7, No. 2, No. 3. Quelques personnes mal informées ou peu au fait attachaient quelque faveur au No. 6, confondant *Antonio Picchiorle* avec *Auzolo Picchiorle*, son homonyme, deux fois vainqueur, en compagnie de Pomolato Macchia. Beaucoup offraient le champ pour Nanetti, lorsque le coup de canon de la corvette stationnaire annonça que les neuf gondolines partaient à la fois des jardins publics.

"D'abord toutes s'élancèrent d'une force et d'un courage presque égal. Contrairement aux chevaux de course qu'on ménage au départ, les régatans déploient tous leurs moyens pour conquérir la tête, se fiant ensuite à leurs poumons pour s'y maintenir. Au bout de cinq minutes, les places se dessinaient ainsi: No. 2, premier; No. 5, second; 3, 6 et 7, en troisième ligne. La chance, est pour Nanetti. Malheureusement, les gondolines se trouvaient fort rapprochées par l'acharnement même de la lutte; une manœuvre maladroite de *Picchiorle* porte son fer de proue sur le No. 5. Un abordage s'en suit; Roncaë est paralysé, Nanetti rame seul un instant, et le No. 3 passe.

"Quatorze minutes après le départ, les gondolines glissaient comme des flèches devant le palais Foscari; mais, là, un nouvel abordage eut lieu entre le No. 7 et le No. 4, qui se suivaient de près dans l'étroit chenal réservé au milieu de la multitude de barques rangées des deux côtés. Ce fut l'affaire d'un instant; toutes deux reprirent leur course, et l'on s'aperçut alors avec étonnement qu'il manquait deux concurrents. Le No. 8 s'était oublié en route au tiers de la course à fournir. Bientôt par une manœuvre hardie, le No. 7, toujours suivi du No. 4, affronta en ligne droite la force du courant, au lieu de suivre une courbe légère le

Régis de Trobriand

long des palais, dans des eaux moins contraires. Cette ressource désespérée semblait leur réussir au moment où les huit gondoliers disparurent sous le Rialto. Dès lors le sort était à peu près fixé, car il n'est donné qu'à des rameurs extraordinaires comme Miani Naso de regagner deux fois l'espace perdu par deux temps d'arrêt. Macchia a dû pourtant le dernier prix à l'effort désespéré qui lui fit braver le courant après un abordage malencontreux. Un quart d'heure après leur passage devant le palais Foscari, les concurrents apparaissaient au détour du canal, et atteignaient bientôt le but où s'agitaient les huit bannières victorieuses, dans l'ordre suivant :

No. 2 (*vert clair*).

1er. prix.—250 livres autrichiennes; par Santini Scarpetta en poupe, et Borghi Giovanni en proue.

No. 3 (*vert foncé*).

2e. prix.—200 livres autrichiennes; par Milani Tagiaio en poupe, et Maizier Andrea en proue.

No. 5 (*bleu foncé*).

3e. prix.—150 livres autrichiennes; par Silvestri Nanetti en poupe, et Padovan Roncaë en proue.

No. 7 (*rose*).

4e. prix.—100 livres autrichiennes, plus un petit cochon de lait; par Pomolato Macchia en poupe et Dabala Manzetto en proue.

“Le No. 4 s'est maintenu seul en compagnie des vainqueurs; les trois autres distancés n'ont été placés. Quant au No. 8, on sait ses malheurs; il n'en était plus question depuis longtemps.

“La distance totale de 8,350 mètres a été parcourue en moins de 40 minutes par les vainqueurs. Pour avoir une juste idée de la vitesse des gondolines, il est important de calculer que sur ces 8,350 mètres, 5,751 devaient être franchis contre la marée et les courants, et seulement 2,599 avec l'eau favorable. Les trois premiers kilomètres ont été parcourus en 13 minutes et demi, et les deux derniers beaucoup plus vite à cause des courants. La moyenne ne s'élèverait donc pas au-dessus de 4 minutes par kilomètre dans les eaux calmes, et nous avouons après avoir vu les baleinières américaines à New York, et les pirogues des sauvages au Canada, que nous ne connaissons pas au monde d'embarcation à deux rames qui atteigne une vitesse comparable à celle-là.

“Pour compléter ces détails, il nous resterait à parler de la pléiade de jeunes patriciennes qui faisaient les honneurs du palais Foscari. Mais nous ne sommes pas assez épris des modes anglaises pour livrer à la publicité de la presse les noms de celles qui déjà, reines de la fête par l'illustration de leur naissance, l'étaient encore davantage par leur grace et leur beauté. Qui de nous, en les voyant, n'a songé à ces adorables

filles de Venise dont la beauté souveraine, élevée jusqu'au trône, a sa place dans l'histoire? Le rapprochement était d'autant plus naturel que dans une de nos charmantes patronesses brillait le sang qui donna une reine à la Hongrie.

"LL. AA. II. le vice-roi et la vice-reine assistaient aux régates avec les archiducs leurs fils sur le balcon du palais Foscari où l'on remarquait encore Mgr comte de Chambord, et Mme. la duchesse de Berry. Le duc de Brunswick, en ce moment à Venise, avait préféré assister de ses fenêtres au départ des gondolines.

"P. S. (2 Juin).—Nous venons de voir passer sous nos balcons la flotille qui transporte les Triestins au chemin de fer de Vicence. En les retrouvant, soit chez le gouverneur général des provinces vénitiennes, soit au Fresco, soit au théâtre, nous avons été ramenés plus que jamais à une comparaison inévitable. Venise, la reine dépouillée de sa souveraineté, mais toujours couronnée de la splendeur impérissable de son passé, a convié à ses fêtes Trieste la commerçante enrichie d'hier. Autant il y a loin de l'une à l'autre histoire, autant il y a loin de l'une à l'autre société. Peut-être nos voisins ne s'en sont-ils pas doutés, tant l'accueil qu'ils ont reçu a été plein de tact et de délicatesse. La nuit prochaine sera encore pour eux une nuit de fête, et demain ils quitteront pour reprendre leurs occupations laborieuses cette superbe Venise où tant a été prévu dans l'attente de leur arrivée, et pour laquelle eux-mêmes n'ont oublié qu'une chose . . . d'y amener de jolies femmes!

"BARON RÉGIS DE TROBRIAND."

Letter from M. Prevost de St. Marc.

BRUNSÉE ce 29 9bre. 1846.

Madame arrive à l'instant de Frohsdorf mon cher Trobriand, Monseigneur viendra à Brunsée vers le 10 avec notre nouvelle Reine, comme il faut rendre à César ce qui est à César, le comte Lucchesi a pensé au bonheur que vous éprouveriez de présenter vos hommages au Roi et à la Reine, Madame a accueilli cette pensée avec le plus grand plaisir et sera charmée de vous voir. Sitôt cette lettre reçue, mon cher ami, plongez vous dans votre malle, que la vapeur chauffe et arrivez nous comme la foudre, pour allumer un vaste incendie de superbes comedies pour les illustres hôtes de Madame; Monseigneur sera d'ailleurs reconnaissant de tout ce qu'on fera pour amuser la Princesse: et puis des chasses comme vous n'en aurez jamais vu, avant la chasse à l'ours, mon cher, vous aurez à tuer des lièvres en masse.

Je suis heureux, mon cher Trobriand de vous transmettre une si bonne invitation, c'est une haute faveur que Madame daigne vous faire, après cela mon cher ami, n'allez pas regarder cette invitation comme obligatoire si quelque malheureux empêchement venait s'opposer à votre départ, nous le regretterons sincèrement, mais Madame ne vous en voudra pas: cette lettre vous arrivera le 1er. ou le 2, nous comptons donc sur vous au plus tard vers le huit. Voulez vous être assez bon pour prendre l'air de tenor d'Attila, et puis n'oubliez pas d'apporter un peu de musique.

Adieu, mon cher Trobriand, mes hommages à Madame la Baronne,

un baiser sur la main de Mademoiselle, et a vous une bonne poignée de main.

E. PREVOST DE ST. MARC.

On the same sheet are these lines from cte. Lucchesi-Palli husband of the Duchesse de Berry.

MON CHER AMI,

Nous arrivons a l'instant de Frohsdorf: et depuis quelques semaines nous ne faisons que postillonner, je n'ai a la lettre pas eu un moment pour répondre à votre lettre, dont je vous remerci, et qui m'a fait bien plaisir. Je ne vous écris aujourd'hui qu'un mot, espérant vous voir bientôt.

Monseigneur et Madame la comtesse de Chambord arrivent a Brunsée vers le 10 Xbre.

Chasses a mont et comédies à outrance. Etes vous homme au reçu de cette lettre de vous mettre dans le bateau à vapeur et venir tout droit à Brunsée? on serait enchanté de vous y voir. Il faudrait arriver avant le 8. Mais pas d'obligation, seulement si cela vous convient, et fait plaisir.

Madame me charge de bien des choses aimables pour vous et pour Mme. de Trobriand, à qui je vous prie de presenter mes hommages affectueux.

J'embrasse bien fort la petite Caroline et je prie son Papa de croire a ma sincere amitié.

LE CTE. LUCCHESI-PALLI.

Note from Maréchal Marmont, Duc de Raguse.

3 Dec., 1846.

Ce sera avec un grand plaisir Monsieur le Baron que j'aurai l'honneur de vous revoir, mais comme il est possible que nous ne nous rencontrions pas, recevez d'avance mes excuses et veuillez me mettre aux pieds de Madame et lui parler de ma reconnaissance pour ses bontés et faire les amities les plus vives et les plus sincères a M. le comte Lucchesi. Je vous souhaite un bon voyage, de belles chasses a Brunsée.¹

Recevez de nouveau l'assurance de ma consideration distinguée.

LE M^{AL} DUC DE RAGUSE.

1846.

As the preceding letter indicates, the marriage of Monseigneur had just taken place. His partisans had hoped he would marry the beautiful Archduchess Olga, daughter of the Czar of Russia, but reasons of state no doubt, but principally reasons of gratitude, made him espouse the daughter of the Duke of Modena. It will be remembered that in the first days of her exile when the Duchesse de Berry was expelled from Sardinia it was in Modena that she was welcomed. The Duke

¹ The "belles chasses" were successful; in three days they killed 1200 head of game.

had always been an uncompromising enemy of Louis Philippe and remained so to the end of his life. His daughter therefore was brought up in sentiments towards that ruler which made her fully capable of sympathizing with her husband in his horror of the man who represented to the Legitimist party the ever ready perfidy of the Orleans.

The new "Queen" was ugly, bigoted, stupid, and never had any children. She hated the Orleans dynasty with such deep-rooted hatred, that even when in old age, for the sake of uniting the royalist parties, the Comte de Chambord adopted the Comte de Paris as his political heir, the Comtesse de Chambord never cordially accepted the reconciliation which was to heal the old enmities.

My father's visit to Brunsée to take part in the festivities in honor of the newly married royal couple, was followed shortly after by a second invitation which included my mother and my infant self.

This time the Duchesse d'Angoulême was staying at Brunsée, and one day that she was dancing the little Marie Caroline in her arms, the child's eyes were attracted to a marvellous head-gear in the way of a cap which "her Majesty" wore on her head. Making one grab for the structure, the baby seized and waved the cap triumphantly in the air, and also the wig to which it was attached: the daughter of Louis XVI, "the Prisoner of the Temple"—"her Majesty"—was left capless and wigless. Family tradition does not say that the child was held again in the royal arms.

At the time of the second visit to Brunsée, Baron de Trobriand, made a trip to Vienna, and at Bade called on the Archduke Charles, Napoleon's great opponent of whom I have spoken in my grandfather's biography. It was there that receiving him most cordially the Archduke spoke of his father, whom he remembered perfectly, and said—"Dans les Chasseurs Leloup ils étaient tous braves, et votre père brave parmi les braves." "In the Chasseurs Leloup they were all brave, but your father was brave among the brave."

NOTES

MARMONT. VILLÈLE. CORBIÈRE.

(DE LA RESTAURATION.)

J'ai causé avec le maréchal duc de Raguse plus sérieusement que je n'avais encore fait jusqu' à ce jour. Il m'est impossible chaque fois que je le rencontre, de ne pas songer à ce grand rôle qu'il joua à deux époques fatales, et si différentes l'une de l'autre: L'Entrée des alliés dans Paris en 1815—Et la révolution de Juillet 1830.—Des Italiens m'en parlaient au moment où il m'aborda.—Tout entier à l'impression des souvenirs de la Restauration, et à propos de l'histoire de Venise que j'écris en ce moment, je lui dis:—Il y a un autre sujet à traiter qui est peut être encore d'un plus grand intérêt que celui-là, c'est l'histoire de la Restauration; mais pour le traiter il faudrait être instruit et guidé par des hommes tels que vous, M. M. De Villèle, Corbière, de Clermont-Tonnerre etc.—Le sujet, me répondit-il, n'est pas encore traitable en ce moment. Trop d'intérêt, de passions s'y sont agités qui durent encore aujourd'hui; trop d'acteurs y ont joué leur rôle, qui sont encore vivants pour que l'on puisse le traiter avec la hauteur d'impartialité de la postérité. Les mêmes faits sont encore trop envisagés d'une façon par les uns, d'une autre par les autres, et tel qui trouverait un raisonnement juste ne le ferait jamais partager à tel autre sur un même sujet dont tous deux auraient parfaite connaissance.—Je m'inclinai trouvant tout cela parfaitement juste. Puis je vins à lui parler de M. de Corbière que j'avais eu l'honneur de voir et d'entretenir ici lors de son dernier voyage près du comte de Chambord au mois de Septembre dernier.—

"M. de Corbière, me dit-il, a fait infiniment de mal aux Bourbons et à nous tous. C'est un homme opiniâtre, entêté, brutal et à vues étroites, plus homme pratique qu'homme à théories."—Je vis aussitôt que j'avais mal choisi les noms que j'avais accolés à celui du maréchal; mais la faute était faite; il en fallait au moins tirer parti, et d'ailleurs ce début me promettait l'expression intéressante de la pensée du duc de Raguse sur le ministère de 7 ans.—Je ne me trompais point.—Quand je me fus incliné d'un signe d'assentiment et de déférence, en ajoutant ces deux mots: "avocat Breton" ce qui ne m'engageait en rien, le maréchal reprit, comprenant sans doute ma discrète curiosité:—"Oui, ces hommes ont fait tout le mal de tout le bien qu'ils auraient pu faire et qu'ils n'ont

pas fait.—M. de Villèle avec des intentions bonnes auxquelles je rends justice ne fut point un homme d'état, mais bien un homme d'affaires. Jamais il ne fut capable de concevoir une grande idée politique, encore moins de l'exécuter.—Ce que je lui reproche c'est d'avoir manqué l'occasion unique qui se soit offerte de consolider la monarchie, de la *refondre* en quelque sorte en France, sur des bases solides et durables.—Avec une chambre qu'il gouvernait comme je gouverne mes domestiques, pouvant en obtenir tout, il n'a su profiter de rien, et comme un homme peu sur de lui, de tâtonnements en tâtonnements, il est arrivé à des essais devenus presque ridicules par leur inutilité.—Ce ministère me fait l'effet d'un homme enfermé dans un vaste palais à qui l'on eût dit : *'Toutes les portes, toutes les fenêtres sont fermées; et néanmoins il faut arriver à la dernière pièce où est la sortie, l'air et la liberté!'* Le malheureux s'en va partout au hasard cognant les murs ici et là pour trouver une issue, et à chaque vaine tentative reconnaissant de plus en plus son impuissance.”—“Mais” repris-je, “cela ne résultait-il pas plutôt de la force des choses.—Au dehors de cette chambre était une bourgeoisie avide de pouvoir, ambitieuse, appelant à son aide le peuple qu'elle trompait. Au dedans germait l'école doctrinaire qui s'infusait dans les esprits comme ces poisons subtils qui corrompent l'air.—La position était-elle vraiment si belle pour Monsieur de Villèle, et sans aristocratie réelle, les pieds pris dans la Charte doctrinaire, entraîné par un mouvement d'idées dont la force était incessante, pouvait-il si aisément *refondre* solidement la monarchie contre tant de courants?”—“Il le pouvait sans doute” reprit le Duc, “avec l'aide de cette chambre qu'il ne sut pas utiliser.—L'aristocratie n'existait pas; mais tous les éléments séparés étaient suffisants s'il eut su les réunir. Les premières bases de la pairie étaient bonnes; mais elle furent compromises par la sotte promotion qu'on fit au retour de *Gand* promotion qui ne représentait rien au monde, ni rang, ni fortune, ni illustrations, ni influences, rien que des noms balottés au hasard et sortis de l'urne.—Après et plus tard qu'essayat-on? Cette chétive proposition de *droit d'aînesse*, mal combinée et qui vint échouer à cette chambre des pairs comme pour en prouver les vices d'institution.—La Restauration était mal faite, personne ne le saurait nier—Elle était malheureusement l'œuvre de coquins et fripons politiques tels que M. de Talleyrand par exemple, homme médiocre d'ailleurs et qui n'a jamais valu à beaucoup près la réputation qu'on lui a faite.—Mais ce vice d'origine, la Restauration pouvait le racheter lors du ministère Villèle et y suppléer et au delà.—Pour donner de la consistance et de l'extension à cette pale aristocratie, il fallait augmenter l'importance des administrations départementales, il fallait décentraliser Paris.”

“Ils l'essayèrent,” dis-je, “mais le pouvaient ils?”—“Ils l'essayèrent à peine,” reprit le duc; “ils en firent grand bruit avant leur entrée aux affaires, puis quand ils gouvernèrent l'état ils n'y songèrent plus ou n'y parurent plus songer. Mais si tel eût été leur système, c'était l'ancre de salut et tout était sauvé. Ce qu'est un grand nom, une grande fortune, (je cite au hasard) le duc de Maillé par exemple à Paris?—Un bourgeois, comme vous, comme moi, comme tout le monde. Dans son département au contraire c'est une puissance. Voilà les éléments

qu'il fallait mettre à profit en faisant refluer vers les départements une autorité, un pouvoir perdu à Paris dans l'administration centrale, et qui eût été tout puissant dans les administrations départementales."—"Eh!" repris-je, "M. de Villèle eût le sort commun, tous succombèrent à la tâche. M. de Richelieu, bien avant lui avait eu le même sort sans avoir combattu de même."—"M. de Richelieu," me dit le maréchal, "était un homme précieux en temps de crise et de transition. C'était véritablement un honnête homme qui commandait l'estime, et ceux là conciliaient favorablement certaines opinions. C'était donc un conciliateur momentané—Rien au delà!"—

M. le maréchal et moi fumes ici débordés et mis en déroute par des jeunes femmes. La conversation interrompue ne put se renouer de la soirée.

VENISE, 20 novembre 1844.

Letter to Baron de Trobriand from Colonel Chousserie who commanded the fortress of Blaye when the Duchesse de Berry was sent there a prisoner and who resigned rather than carry out the secret instructions of Louis Philippe.

Vous avez du me croire *ad patres* mon cher Régis, en voyant que je ne répondais pas à votre aimable et bonne lettre du 29 Décembre; il y avait un peu de vrai dans cette supposition. J'ai cru en effet toucher aux sombres bords plusieurs fois l'hiver dernier: goutte, rhumatismes, blessure rouverte etc., rien n'y manquait, en somme il y a six mois au moins que j'ai renoncé à tout exercice de corps et d'esprit. La lecture elle même, le seul aliment de ma vie, m'était interdite. . . . J'ai fait face à l'ennemi avec courage tout en désirant que cela finit rapidement. . . . c'est triste et sotté chose que la vie réduite à ce point. Combien de fois on regrette le dernier champ de bataille et ses péripéties définitives . . . mais *les alentours sont là*; on s'ammollit et on consent à vivre ou plutôt à végéter. . . . Les ressorts de la vie d'autre fois sont usés et sans énergie.

Tous les détails de votre vie à Venise m'ont vivement intéressé; je conçois le charme que vous y trouvez. . . . toutefois cher enfant n'y voyez qu'une *episode* et une situation qui ne peut vous faire perdre de vue *l'avenir*. . . . Je sais par expérience combien à certaine époque de la vie le *présent fascine* . . . cela n'a pas d'inconvénient si on a une carrière faite et deslors moins de préoccupations.

Je vous remerci beaucoup de m'avoir rappelé au bon souvenir de Mme. la duchesse de Berry et vous prie, si vous en trouvez l'occasion de lui dire, que tout événement heureux pour elle et pour ses enfants comblerait mes vœux les plus chers, je la prie de n'en pas douter; j'ai eu à Vichy d'assez longs entretiens à ce sujet avec Mme. la duchesse de Gontaut, l'ancienne gouvernante de ses enfants. Au reste depuis le voyage du duc de Bordeaux à Londres j'ai eu assez nombreux renseignements sur ce jeune prince me venant d'hommes bien dévoués à sa famille et à sa personne; si ces données sont exactes son education, en général bonne quant à ce qu'on appelle *la science de college*, laisserait quelque chose à désirer sous le rapport des connaissances générales de la *société*

Européenne de ses combinaisons politiques et surtout peut-être de son avenir probable . . . ces considérations d'un haut intérêt et d'une évidente importance pour un *légitime prétendant*, il ne pouvait guère y être initié par les hommes (d'ailleurs fort respectable) auxquels sa jeunesse a été confiée; j'ignore les véritables raisons qui ont empêché que M. de Chateau Briant (*sic*) ou Hyde de Neuville n'aient pas été appelés. Là très certainement il y avait d'incontestables garanties: si comme je dois le croire, vous ne connaissez pas la publication d'un volume détaché des *memoires d'outre tombe* de M. de Chateau Briant, parcequ'elle a eu lieu il y a deux ans au plus, et que vous puissiez vous le procurer je vous engage à lire son article *avenir du monde*. . . . Là l'auteur prophétise il est vrai mais ses sublimes inductions sont marquées du sceau de la divination et de la fatalité. . . . on ne les oublie plus quand on les a lues. . . . La douce et bienveillante philosophie de René a traversé la vie, et a longuement bu la coupe amère des déceptions . . . elle juge sans haine mais sans illusion. . . .

Mon cher enfant une notice biographique de M. le M^{al}. Marmont peu succincte telle enfin que la comporterait une lettre est à peu près impossible, car cette vie a bien des faces diverses. . . . J'ai au reste connu l'homme dont il s'agit en Italie d'abord et ensuite en *Egypte* et l'ai vu quelque fois d'assez près comme officier dans les Guides à cheval du general en chef Bonaparte ce qui comme vous voyez datte du 18eme. siècle: en somme il n'a jamais été heureux à la guerre, quoique ayant du talent, beaucoup d'instruction et de la bravoure: Sa dernière campagne en 1814 la couvert de la tâche d'avoir trahi *L'empereur et le pays*. . . . tout n'est pas vrai dans cette allégation, je le sais, mais ce qui reste incontestable, eut suffi pour faire tomber sa tête: Sa défense de Paris en 1830 est inexcusable; elle péchait contre tous les éléments et les plus simples notions militaires . . . malgré toutes ces fautes je le crois *homme d'honneur* et pense que partout une invincible fatalité la poussé . . . peu aimé de ses égaux et de ses inférieurs et les blessant quelquefois, sans le vouloir, par un peu de morgue et des allures du seigneur *dom magnifique*, il aimait le faste et l'éclat et leur a follement sacrifié sa fortune qu'il n'a jamais bien administré; de ce chef, j'y reviens, je crois qu'il vaut beaucoup mieux que sa renommée. Comme écrivain, comme auteur, on le lit avec fruit et avec plaisir; il voit juste et écrit bien: c'est pour lui comme pour beaucoup d'autres que le vieux poete Latin dit; *video meliora proboque deteriora sequor*. Je vous felicite au reste de sa connaissance; sa conversation comme homme du monde qu'il a vu dans les régions les plus élevées, doit être d'un vif intérêt.

Où en êtes vous de vos projets d'écrire l'histoire? Le présent avec son tapage, ses incertitudes inextricables, vous laisse t'il assez de calme pour persévérer, surtout lorsqu'il s'agit d'écrire l'histoire d'une nation dont la tradition s'efface chaque jour, pour le siècle oublieux, uniquement occupé de lucre et de jouissances matérielles . . . quelques uns parviennent à l'émouvoir *un instant*; M. Thiers obtient en ce moment ce succès par son dernier ouvrage sur l'empire, etc. Je n'en ai lu qu'un fragment (La Campagne D'Héliopolis) et j'avoue que le tableau est aussi vrai que dramatique (*ipse quoque vidi*, etc.) et saisissant; on conçoit d'ailleurs que cette époque et l'intérêt epique qu'il excite, ait remué un

peu la fibre engourdie des trois générations qui assistent aujourd'hui, *sans trop s'en émouvoir* cependant, à l'abaissement continu de cette malheureuse France, pour qui l'histoire de la Révolution et de l'Empire sont presque un temps fabuleux : La presse annonce aujourd'hui que M. Louis Blanc vient de vendre une somme énorme *100 mille francs* une histoire de la Révolution française en huit ou dix volumes. Si le fait est vrai, il est curieux, après le succès qu'a eu celle de M. Thiers . . . très certainement c'est à un autre point de vue que son devancier, que s'est placé ce nouvel historien, nous verrons bien . . . heureux j'imagine le sage qui tranquille, au port, voit sans en être ému, et surtout sans que son repos en soit troublé s'agiter ce malheureux siècle si fatalement poussé *vers l'inconnu* sans qu'il ait été donné à *nul ici bas* d'oser dire le but et le dénouement de cet effroyable conflit sur lequel on peut disserter sans jamais le définir . . . car une énorme et invincible difficulté domine ce drame infernal *c'est qu'il n'a pas d'analogue dans l'histoire* connue du genre humain, si féconde cependant quelle soit en Révolutions sociales, quel texte inépuisable de méditations, et que sont devant cet imminence les dynasties des passions politiques et religieuses, voire même des intérêts commerciaux que partout le pouvoir salue et carresse, croyant y trouver une diversion, qui, à mon sens me paraît devoir hâter la crise. . . . Je ne voudrais en vérité jouer ici le rôle de la *Cassandre troyenne* et cherche parfois à me persuader que la lassitude me donne à mon insu un peu de pessimisme, mais ma tranquille raison d'autre part me dit que je suis *à peu près* dans le vrai, que c'est bien là l'effet que produit ce cahos en action qui tend au pêle-mêle à moins que ne surgisse tout à coup un *Deus ex machina* dont la puissance vienne rétablir ou créer de nouvelles bases. . . .

En voila assez de mes rêveries solitaires . . . parlons un peu de votre intérieur. Comment se porte Madame de Trobriand, se plaît elle toujours à Venise et entre t'il toujours dans vos projets d'y prolonger votre séjour ? Vous ne doutez pas de l'intérêt bien sincère que je porte à tout ce qui vous touche, soyez sur que vos nouvelles seront toujours reçues ici avec un véritable plaisir ; ma femme se joint à moi pour dire les choses les plus affectueuses à votre aimable compagne ; adieu je voudrais que ma lettre parte aujourd'hui et la termine plutôt par ce motif. Ne doutez jamais de mon attachement et des vœux que je forme pour votre bonheur. Toute à vous de cœur.

M. CHOUSSERIE.

TOURS 19 avril 1845.

PRINCE DE SWARTZEMBERG

9 Janvier, 1847.

Je dînais avant-hier à la cour du Vice Roi. C'était, comme avait bien voulu nous le dire le général comte Hardegg, un dîner de famille où n'assistaient que les premiers fonctionnaires du gouvernement; le dîner était offert à S. A. R. Madame, et d'étrangers à Venise, il n'y avait que les deux princes de Swartzemberg et nous. Hier au bal du *Casino nobile*, je fus présenté par le comte Palfy à celui des deux qui a servi en France et en Espagne, et a trouvé moyen dans notre pacifique époque de passer une partie de sa vie à faire la guerre. La connaissance fut faite bien vite, car il avait en 1830 connu très intimement en Afrique mon cousin germain le comte de Trobriand qui faisait partie de l'expédition Française. Ils avaient été comme il me le dit de suite en entendant mon nom, *frères d'armes*, et comme glorieux souvenir de cette glorieuse campagne, il portait à sa boutonnière la Croix de la Légion d'Honneur, seule décoration dont il se parat, quoiqu'il soit très probable qu'il ait le droit d'en porter d'autres.

La Campagne d'Alger faite sous la Restauration nous amena à parler des campagnes de Don Carlos en Espagne, auxquelles le prince de Swartzemberg avait également pris part. Il m'expliqua tout ce qu'avait fait de grand, Cabrera en créant une petite armée là où il n'avait trouvé aucune ressource, obligé qu'il était de trouver des recrues, de se procurer des armes, et de réunir des munitions ou des approvisionnements, sans avoir eu même à l'origine un noyau qui facilitât ses premières entreprises, et ses premières opérations. Il paraissait croire que d'un moment à l'autre, la guerre pouvait recommencer en Espagne, et dans son opinion, pour rentrer dans une voie régulière assurée, ce malheureux pays avait encore besoin d'une forte saignée. Les populations Espagnoles n'ont aucune homogénéité; aucun lien puissant ne les réunit en corps de nation; chaque province revendique des privilèges incompatibles avec l'unité dans l'Etat, et si de semblables prétentions avaient favorisé singulièrement les entreprises de Don Carlos, le moment du succès venu, elles eussent été son plus terrible embarras. Il entraînait dans la composition de son armée des gens tout aussi hostiles aux Royalistes des autres Provinces qu'aux Christinos eux-mêmes; et des masses de Catalans se fussent battu tout aussi volontiers contre un Christinos aragonais que contre un royaliste andalou. Ce qui manqua surtout à Don Carlos, c'était l'argent et les armes. Souvent Cabrera dut contrairement à tous les intérêts militaires de la stratégie, maintenir sur la

côte jusqu'à cinq ou six mille hommes pour protéger le débarquement de navires chargés d'armes et de munitions.—Si le prétendant avait des armes et de l'argent, à l'instant même il aurait des hommes, car sa cause est loin d'être impopulaire en Espagne, et les provinces basques, navarraises etc., sont toutes à lui. Pour prouver du reste le peu d'impopularité de sa cause, il suffit de se rappeler les courses triomphales de Gomez à travers l'Espagne, chose qui eût été matériellement impossible, s'il n'eût trouvé faveur chez une grande partie des populations. Il en résulte que Madrid n'était point aussi importante à prendre qu'on la cru généralement, car là se trouvaient de grands éléments hostiles. S'emparer de la ville, c'était vouloir la conserver et comment en trouver les moyens.—La prendre pour l'évacuer, c'eût été la livrer à un pillage complet qui eût jété une très grande défaveur sur le parti.—Il y avait tant d'embarras dans la prise de Madrid, et les conséquences en eussent été si incertaines qu'on s'explique comment avec de grandes facilités pour la réussite de ce coup de main, Don Carlos y ait renoncé.—

Le caractère Espagnol ne se prête point aux formes et aux usages du gouvernement constitutionnel tel qu'on la en Angleterre ou bien en France. Les éléments n'y sont point les mêmes, et les résistances énergiques s'y manifesteront encore souvent et longtemps. Il n'y a que l'influence prépondérante de la France ou de l'Angleterre qui puisse maintenir ce qui est, et en appuyant efficacement le nouveau gouvernement préparer les esprits à se familiariser peu à peu avec des formes antipathiques de certaines provinces.

Faites donc du gouvernement représentatif pour une population qui vous dit fièrement et avec conviction: "Le Roi peut faire cent grands d'Espagne en un jour s'il lui plait, mais pour faire un Basque, il lui faut toute une vie."—Enfin!—Le comte de Montemolin est à Londres—Cabrera à Nice. Qui vivra verra!—Nous n'approfondîmes pas cette question, et nous ne fîmes pas même mention du mariage du duc de Montpensier, parceque j'avais hâte d'amener la conversation sur un sujet qui m'intéressait d'avantage, et sur lequel je savais que le prince pouvait parler en témoin et en acteur. Je songeais aux dernières affaires de Gallicie dans lesquelles le prince avait joué un rôle comme colonel.—J'ai hâte de transcrire ici tout ce qu'il m'a dit à ce sujet et qui m'a édifié bien mieux que les renseignements que j'avais recueillis ça et là sur les routes d'Allemagne lors de mon dernier voyage à Brunsee.

Cracovie était, (personne n'ose le révoquer en doute) un foyer d'insurrection perpétuelle. Je ne prétends point ici juger qui a tort, qui a raison; je me contente d'inscrire les faits et de les expliquer sans prendre parti pour personne.—Le gouvernement Autrichien aussi bien que le gouvernement Prussien avait été prévenu que quelque chose de grave se tramait, mais on ne savait rien du plan précis des conjurés, de leur moyen d'exécution ni du jour de l'explosion du complot. L'archiduc Ferdinand eût sans doute le tort d'une trop grande confiance dans la parole des gentilshommes polonais, qui, pour endormir sa vigilance l'entouraient de protestations de loyauté, cherchaient à le tranquilliser de toutes façons, et le priaient de s'en rapporter à leur parole qu'aucune conjuration n'était sous jeu et que l'Autriche pouvait être en pleine sécurité. Je le répète, ce fut le seul tort de l'archiduc Ferdinand de

croire à ces protestations. La conspiration le surprit, et dû à cette confiance crédule un moment de réussite. Or voici maintenant ce qui arriva :

Tous les conjurés étaient gentilshommes, et l'on peut dire; tous les gentilshommes étaient conjurés.—Le complot devait éclater de tous côtés à la fois; mais l'exécution en fut arrêtée à temps presque partout notamment dans le Duché de Posen où un même coup de filet mit tous les chefs principaux entre les mains du gouvernement. A Cracovie, les gentilshommes avaient prévu que s'il y avait chance de quelque réussite pour leurs projets insensés, ce ne pouvait être que par le concours des paysans.—Aussi, leur premier soin fut-il de tâcher de les joindre à eux et de les faire marcher contre les Allemands. Mais, ils avaient compté sans leur hôte.—Les paysans refusèrent de prendre les armes contre des gens qu'ils regardaient avec raison ce semble plutôt comme des protecteurs que comme des oppresseurs; la cause de la noblesse n'était point la leur; ils refusèrent de la soutenir. Les gentilshommes voulurent les y contraindre par la violence, et les premiers ils donnèrent le signal du recours à la force.—Ce qui les perdit.—Les paysans attaqués se défendent, s'arment; en un instant les rôles sont changés.—Ils attaquent à leur tour, et saisissant avidement l'occasion d'une longue ravanche, ils massacrent en un instant les conjurés, les seigneurs, leurs familles, et apportent ces trophés sanglants et un secours terrible au gouvernement Autrichien dont ils servaient la cause.

On a fait au gouvernement Autrichien un grand crime de ces horribles massacres qui seraient en effet injustifiables, s'ils eussent été encouragés ou seulement tolérés par lui.—Mais ce qu'en ont écrit les journaux, ce qu'en ont dit les orateurs, ce que j'en ai répété moi-même ailleurs, était ou inexact ou exagéré.—Surpris par ce complot, (quoiqu'on ait pu dire le contraire) le gouvernement n'avait pas les moyens de le réprimer immédiatement. Il n'eût ni le choix des moyens, ni le temps ou la possibilité d'accepter ou de refuser le concours imprévu qu'il trouva dans les paysans. Tout ce qu'il put faire fut d'intervenir pour mettre fin à ces terribles massacres, et réprimer autant que possible ce soulèvement dangereux. C'est ce qu'il fit. Des officiers furent envoyés dans toutes les directions presque sans appui de force armée, et accompagnés seulement d'une insignifiante escorte en présence des milliers de paysans qu'il s'agissait d'arrêter dans l'élan de leurs vengeances. Eh bien!—partout l'uniforme, et la qualité d'officier de l'Empereur suffit pour leur assurer le respect et la soumission de ces terribles alliés. Il est vrai qu' à peine avaient-ils changé de terrain que souvent les excès arrêtés par leur présence recommençaient. Mais les officiers comme les troupes étaient en nombre très insuffisant. Ils ne pouvaient être partout à la fois, et ce qu'ils pouvait faire, ils le firent. Mais obligés de se transporter d'un moment à l'autre sur des points éloignés, ils furent parfois dans l'impossibilité matérielle d'arriver à temps pour arrêter les violences, ou de rester assez longtemps pour calmer toute effervescence. Voilà ce dont il faut tenir compte dans l'appréciation de ces événements. Les paysans ont agi avec une ruse vraiment prodigieuse, nulle part ils ne se sont mis en état d'hostilité contre le gouvernement, partout ils ont obéi à ses injonctions, et ont témoigné la plus entière soumission à ses représentants. Les massacres ont toujours eu lieu en l'absence de ces

derniers et ont cessés toujours à leur apparition. À tel point que le prince de Swartzemberg a pu, en présence de Széla le fameux chef de paysans, et sans avoir pour l'assister aucun renfort de troupes, faire administrer la bastonnade à des paysans qui l'avaient mérités.—Pour cela il lui suffit d'interroger les coupables et sur l'aveu de leur culpabilité de demander à haute voix si dans la bande armée qui l'entourait se trouvaient des soldats congédiés du service. Ceux-là s'étant présentés hors des rangs, il leur donna l'ordre de saisir les coupables, et de leur donner la bastonnade. Széla assistait à l'exécution, et douze milles hommes étaient à ses ordres prêts à tout sur un mot, un signe de lui, et ceux qui se trouvaient là, échauffés par le carnage avaient sur leurs fléaux encore teints de sang, des lambeaux de chair et de chevelures. Ce Széla est un petit vieillard de soixante à soixante-cinq ans, de formes humbles et n'abordant jamais un officier supérieur sans lui embrasser le genou; ne portant jamais d'armes—d'un regard fin et déterminé sous son enveloppe de soumission. Un comité le fit un jour venir pour lui reprocher un pillage commis par les paysans. Il assura n'en rien savoir, mais promit de s'en informer. Le lendemain, il reparut dans une petite cariole de paysans, à un cheval, rapportant avec lui cinq quintaux d'argenterie. Le vol était vrai: mais la restitution était intégrale et justice faite des coupables.—C'est ce Széla dont la terrible célébrité se fonda par le massacre de toute une famille de seigneurs, sans épargner les femmes ni même les enfants. Une remarque qui n'est pas sans importance c'est que les paysans usèrent généralement de ruse pour dissimuler en les exécutant leurs sauvages vengeance. Le plus souvent les gentilshommes n'étaient point massacrés par leurs propres commune, mais par d'autres.—Pour motiver ces exécutions sanglantes les paysans faisaient quelque fois semblant d'être disposés à se lever pour faire cause commune avec les nobles, se plaignant seulement de n'avoir pas d'armes. Lorsqu'ils étaient ainsi parvenus à apprendre où se trouvait le dépôt d'armes formé par leur seigneur, ils en donnaient avis sous main à quelqu'autre commune qui arrivait aussitôt attaquait le château, trouvait les armes, et forte de cette preuve de complicité dans la conjuration en massacrait les habitants, tandis que ceux qui les avaient appelés procédaient chez eux avec une semblable barbarie.—Des hommes aussi perfidement rusés se fussent bien gardés de se mettre en hostilité contre le gouvernement, et de motiver de sa part de rigueurs justes. Ils ont eu l'habileté de profiter de l'occasion, et souvent de la faire naître, abritant leurs vengeance particulières sous la protection d'un concours puissant donné au gouvernement contre les conjurés. L'intérêt privé s'en mêlant, ils ont ensuite massacrés pour éteindre des dettes, pour satisfaire des ambitions etc. Maintenant qu'ils ont déposé les armes, il n'en reste pas moins un grand embarras pour l'Autriche. Sans réclamer impérieusement la suppression des corvées, et sans en nier le droit, les paysans paraissent y compter comme sur une récompense due à leurs efforts. Ils disent à l'Autriche: "Nos seigneurs en voulant nous faire marcher contre vous, nous ont promis l'abolition des corvées. Nous avons résisté et nous vous avons défendu. Est-il juste maintenant que par notre loyauté, nous perdions tout ce que nous pouvions gagner par une autre conduite?"

Le cas est sans doute fort embarrassant surtout pour l'avenir.—Du reste, le projet des conjurés était une insigne folie; une irréalisable utopie. La noblesse de Gallicie a été poussée en avant et sacrifiée par les manœuvres des démocrates de Paris et de Londres qui trouvent plus commode de conspirer au coin du feu avec les fonds dont ils s'allouent la majeure partie, sans payer autrement de leur personne. Leur raisonnement est celui-ci:—Si la noblesse réussit avec les paysans, nous interviendrons après la victoire pour en recueillir les fruits. Si elle est vaincue et écrasée, plus tard c'est autant d'adversaires de moins pour la cause de la démocratie, *e avanti!*

Combien de temps mettra t-on encore en France à comprendre la Pologne dont on parle à tout propos sans savoir le premier mot des partis qui s'agitent dans son sein, des moyens d'action dont ils disposent, et des buts divers auxquels ils tendent?

PRINCE DE CYSTRIA

VENISE, 19 Janvier 1847.

Le prince de Cystria part demain matin à sept heures pour Nice où il trouvera la princesse de Lucinge sa mère; il est probable qu'il reviendra avec elle à Turin pour voir ses frères et sœurs; de là il prendra son vol vers Paris où nous nous sommes donné rendezvous dans les derniers jours de mars ou les premiers jours d'avril prochain.—Car nous allons partir bientôt aussi, et déjà nous songeons aux préparatifs de cette nouvelle séparation à laquelle le passage de Charles par Venise nous fait songer plus sérieusement. Cystria arrive de Brunsée d'où il m'a apporté deux lettres pleines d'amitié et de gracieuses amabilités; l'une du comte de Lucchesi Palli, l'autre de la Comtesse d'Hautefort.—Nous reverrons l'un et l'autre prochainement, car Madame arrive à Venise le 28 de ce mois.—Cystria a du partir en avant, et prendre congé d'elle dès la semaine dernière, attendu qu'il était par la princesse de Lucinge, et pressé aussi de donner suite à son projet dès longtemps arrêté d'aller guerroyer dans le Caucase. Le comte de Lucchesi, ni moi, ni aucun de ses amis n'augure heureusement de cette entreprise. Tous, nous qui aimons sincèrement ce parfait gentilhomme, nous appréhendons que sa santé ne soit pas en état de soutenir les fatigues auxquelles il se destine, et qui lui seront bien autrement difficiles à surmonter que les dangers auxquels sa bravoure naturelle s'accoutumera bien vite en riant.

Pendant le double séjour que j'ai eu l'honneur de faire cette année à Brunsée, j'ai pu mieux que personne me convaincre du peu de force de son tempérament. Au mois de septembre, une fièvre bilieuse et des accès répétés pendant sa convalescence l'ont forcé d'aller prendre pendant une quinzaine les eaux de (*Roich?*) sur la frontière de la Croatie. Ces eaux merveilleuses dans les cas ordinaires ont été insuffisantes; il a eu des rechutes. Le mois dernier, je l'ai vu sur le flanc après quatre jours de chasse bien moins fatigantes cependant que quatre jours de campagne. Aussi espérons-nous tous, sans le lui dire pour lui éviter une contrariété, que le prince de Lucinge arrêtera l'exécution de son projet soit à Nice, soit aux eaux de Vichy qui lui ont été recommandées avant de se mettre en campagne. S'il doit renoncer à guerroyer dans le Caucase, ce sera dommage, car il y eut-fait un brillant officier sous tous les rapports.—Il y partirait muni de recommandations pressantes et l'on peut dire toute puissantes pour le comte de Woronsoff vice-empereur de ces contrées, de la part du maréchal duc de Raguse.—Une

étroite amitié lie le maréchal Marmont au general Woronsoff. Elle date, je crois, du voyage que fit le premier en Russie, voyage pendant lequel il reçut partout une hospitalité princière, et dont il nous a conservé les détails et les impressions dans un ouvrage de grand intérêt.—Or, recommandé comme un fils par le Maréchal qui l'a pris en grande affection, Cystria serait reçu là pour ainsi dire comme un enfant de la famille. Attaché comme officier d'ordonnance à la personne du comte Woronsoff, il aurait un service agréable et toujours remarqué, et ferait une belle carrière, s'il n'était pas arrêté en route par quelque balle ennemie.—Sinon, et s'il ne persistait pas à suivre cette voie, il y aurait toujours gagné de faire un beau voyage, et d'avoir employé avantageusement deux années de sa vie, si difficiles à utiliser dans sa position actuelle.—Nous avons dîné ensemble chez le Maréchal, chez Lady Sorrell, et au restaurant pendant les quelques jours qu'il a passés à Venise. Ce soir nous avons un souper d'adieux. Sus cinq personnes qui vont y assister, Richard O'Conor, William Sparks, Gustave Weh, Charles de Cystria et moi, il ne restera plus dans deux mois d'ici qu'une seule personne à Venise:—William Sparks.—Les autres seront déjà dispersées au loin, et avant que l'année soit écoulée peut-être se trouveront-elles séparées par le diamètre de la terre.—Cystria en Asie, Weh à Moscou, O'Conor qui vient des Indes en Angleterre, et moi à New York!—Ainsi va le monde.—Les hazards de la vie vous réunissent sur un point, la sympathie de caractère vous attache l'un à l'autre, et puis d'autres hazards vous séparent; on se dit adieu; l'on se quitte; se reverra-t-on jamais?

The notes about Venice found among my father's papers end here. They are almost exclusively descriptive of the Royal family, for they were jotted down principally for the benefit of his relations and friends in the faubourg Saint Germain who watched from afar, and with passionate interest, every action of their exiled king. It is a source of deep regret that other notes were not kept, concerning the celebrities whom he met during the three years spent in Venice. Among these were the Emperor Nicholas I; the three Archdukes, Charles, Regnier, and Frederic, and the Empress Marie Louise who said to him she had been "*sacrifiée dans son mariage*"! Poor victim, sacrificed in sharing, with Napoleon, the most brilliant throne in the world, with the greatest man in history!

I am now obliged to find exclusively in letters and in my recollections of his oft told reminiscences, the material for the rest of this biography. Among the letters which were preserved by my father and received at the time of his stay in Venice there are many charming, and interesting ones from those royalist adherents who failed not to visit Venice and present their *hommages* to their sovereign. Names synonymous with the old tried fidelity to the legitimate dynasty, Duchesse Descars, Comtesse de Montaigu, Comtesse du Lieu, Comtesse de Caraman, the Austrian Theresa Comtesse de Thurn, Comtesse d'Hautefort, Prince de Cystria afterwards Prince de Lucinge, the Clermont-Tonnerres, etc., etc.

The Venetian nobility held aloof officially from their Austrian rulers, their position being much like that of the faubourg Saint Germain towards the court of Louis Philippe, but there was private intercourse and warm friendships between the individual representatives of both parties. My father had made many friends among the Venetian nobility, and I find letters signed by the descendants of the Doges: Mocenigo, Priuli, Contarini, whose historic names bring back visions of departed glory.

What he saw in those old palaces and heard of family traditions, etc., would fill volumes; unfortunately only a few fragmentary notes are in my possession; the only complete one found refers to the last of the Foscari and is inserted in Part Second. A propos of art in Venetian palaces, the following letter is interesting. It is from the Baronne de Meyendorff, wife of the Russian Ambassador to Austria; she was not only a "grande dame" but a "grande artiste"—her work in sculpture and painting having been of high order. The letter requests Baron de Trobriand to copy for her a bit of a frieze of portraits in the Palace of the Mocenigos, as his intimacy with the family would insure the request being granted.

Lettre de la baronne de Meyendorff.

PARIS, 18 Fevrier, 1845.

Vous avez été si bon et si aimable pour moi à Venise que je me hasarde encore à vous demander un service que *vous seul* je suis sûre pouvez m'obtenir.

Il s'agit d'un dessin avec un crayon de mine de plomb, le dessin d'une corniche composé de différents portraits, au palais de la comtesse Mocenigo. Demandez lui cette permission je vous en prie et envoyez moi votre petit croquis le plus tôt possible dans votre lettre. Je fais faire ici une corniche pareille mais je ne peux pas me rappeler exactement l'encadrement des portraits.

Entre chaque portrait de Doge ou de Sénateur il y a un enfant en bois sculpté doré. Il faudrait que je sache exactement la grandeur longue des enfants sculptés et exactement le dessin de l'encadrement de ces portraits.

La comtesse Mocenigo a deux anciennes pièces avec des corniches de portraits. C'est une salle qui n'était pas arrangée et qui appartenait à la jeune comtesse Mocenigo où la corniche de portraits m'a vivement frappée je vous supplie de me faire ce dessin et un tout petit bout colorié cela ferait du bien et nous serait nécessaire. C'est un si grand service à me rendre je vous serai si reconnaissante, obtenez le je vous en prie

de la jeune comtesse de Mocenigo. Il vous faut avec votre grand talent une petite demi heure pour ce dessin, mais dites moi aussi la mesure en longueur et en largeur de cette corniche de portraits. Vous voyez que je réclame de vous un service d'artiste et j'espère que vous disposerez de moi si toute fois je peux vous être utile a rien.

Nous avons un triste hiver, la pauvre duchesse de Montmorency se meurt, il n'y a plus d'espoir de la sauver. Ses enfants font peine à voir. La jeune Mme. de Fesensack, dame de Madame Adelaide est morte hier.

La comtesse Esterhazy que je vois tous les jours est bien malheureuse de la mort de son mari ainsi que tous les Apponyi, et je vis avec ma tristesse¹—au milieu de toutes ces douleurs.

Adieu Monsieur, rappelez moi bien au souvenir de Madame de Trobriand, écrivez moi, et donnez moi de longs détails sur vous. Me pardonnez vous mon importunité.

Agréé, etc.,

BARONNE DE MEYENDORFF.

In another letter she says: "Il y a une occasion qui se presente, et j'en veux profiter pour vous envoyer en grandissime hâte, un poignard de mon ouvrage: j'espère que vous vous en servirez toujours pour découper vos livres. C'est un de mes premiers essais en sculpture aussi je vous prie d'être bien indulgent."

There was no need for *indulgence*; the dagger is a superb piece of modelling.

It is impossible of course to copy into this biography more letters than those actually needed for the history of my father's life, but some letters are interesting either as autographs or because they refer to the political events of the period (and political feeling ran high just then) or because of the old time characteristics which they offer. This is the excuse for inserting a few letters from the three generations of ducs de Clermont-Tonnerre who had been intimate with my grandfather and father. During the days "de l'émigration," Joseph de Trobriand (then a lad, afterwards general), met and became intimate with the then duc de Clermont-Tonnerre and his brother the Cardinal. (One of the latter's letters foreshadowing the revolution of 1830 is inserted in the biographical sketch of the general in Part First.) These older men were kind and devoted to the boy, and the young Marquis afterwards "ministre de la guerre" and later on next duc de Clermont-Tonnerre, was his intimate friend.

Long years after those dreary days in Naples, the old Duke wrote to Joseph then General de Trobriand.²

¹ The mother of Baronne de Meyendorff had just died in Russia.

² I have not altered the old time spelling.—M. C. P.

Le 11 de l'an 1838.

Mon cher Général, je n'ay pu répondre plus tôt à la lettre pleine de tendre amitié que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire; mes enfants ont été bien heureux d'avoir passés un instant près de vous, nous nous sommes bien entretenus du bonheur dont ils ont jouis.

Que votre petite Charlotte est aimable de penser au père de sa marenne, embrassez la pour moy. Accueillez mon bien cher général l'assurance de ma sincère amitié.

DUC DE CLERMONT-TONNERRE.

P. S. Mes enfants sont arrivés lundy à Achy par un temps superbe. Aujourd'hui nouvelle lune il neige.

From the Marquis de Clermont-Tonnerre, son of the above, "ministre de la guerre," contemporary and friend of General Joseph de Trobriand.

Je recois ton petit mot, mon cher Trobriand il me fait le plus grand plaisir: quand je suis monté sur le char de la fortune, ce n'a été qu'à condition de n'en jamais faire passer la roue sur le corps de mes amis. Je désire que tu puisse recevoir promptement une marque de Bienveillance du Maréchal, et je te renouvelle l'expression de ma constante amitié.

CLERMONT-TONNERRE.

In 1841 General Joseph de Trobriand died leaving the guardianship of his little daughter Charlotte to his friend the former Marquis who had now succeeded his father as Duc de Clermont-Tonnerre. The Duke was one of the subscribing witnesses to Régis de Trobriand's *contrat de mariage* and ever remained a devoted friend.

Letters from the Duc de Clermont-Tonnerre to Régis de Trobriand.

22 Juillet, 1843.

MON CHER RÉGIS,

Je recois votre lettre et vous souhaite un bon voyage. J'espère que vous ramenez Mme. de Trobriand en bonne sante.....

J'ai deux amis à Naples, Filangieri et le Febre; je vous envoie une lettre qui vous servira pour tous les deux, si vous allez jusque dans *cette ville qui m'à vu si malheureux*.¹ Vous la remettrez à celui des deux que vous y trouverez, il vous mettra en relation avec l'autre, ce sont pour moi deux amis des anciens temps, heureux ceux qui en ont de semblables. Le Febre demeure Palazzo Porthama; Filangieri, le Prince de Sotriano demeure Palazzo Sotriano: vous trouverez à Naples aussi le docteur Vulpe napolitain et le docteur Zimmerman allemand, auxquels vous pouvez vous adresser de ma part, si vous en avez besoin; enfin vous trouverez le père Ringelstein et le père Ameltino, à Jésumnoo pour lesquels mon cœur est plein de reconnaissance et de vénération, je vous

¹ The italics are mine, do they not speak volumes of the miseries of the emigration?—M. C. P.

ipre d'aller les voir de ma part. Adieu voyagez heureusement et revenez bientôt; je vous embrasse de cœur.

CLERMONT-TONNERRE.

Evreux Le 24 9bre, 1845.

MON CHER TROBRIAND,

J'ai reçu votre lettre ici, elle m'a été renvoyée de Paris. Je prends une part sincère au bonheur que vous causent les couches heureuses de Mme. de Trobriand. Je vous remercie de votre empressement à m'annoncer cette bonne nouvelle Mme. de Clermont-Tonnerre s'unis à moi, ainsi que Jules et Léontine, qui sont ici pour vous féliciter du fond du cœur, ainsi que l'aimable mère, que ma lettre trouvera, j'espère parfaitement rétablie. Une seule chose m'afflige c'est d'être obligé d'ajourner à 1847 le plaisir de la revoir et vous avec elle. Je vois avec satisfaction que vous suivez votre entreprise, mettez y le temps nécessaire; le temps à une grand puissance dans les choses de cette nature: il importe peu de faire vite; il faut faire bien: et je vous engage à vous donner le loisir de revoir et de réfléchir, quand vous aurez fini, avant de publier. Je pense que vous ferez bien d'interposer le voyage d'Amérique entre la cloture de votre travail et la publication.

Vous aurez raison de passer par Vienne pour les deux motifs que vous m'indiquez. Je suis bien aise que vous ayez pu porter au printemps votre hommage aux pieds de la famille Royale; et je ne suis étonné, ni de l'aceuil que vous en avez reçu, ni du sentiment qu'il vous a fait éprouver. J'ai de bonnes nouvelles de Charlotte ¹ elle est dans une bonne voie; elle y est bien soutenue, et je ne doute pas qu'elle ne persevère. Je n'ai pas encore pu aller la voir, mais j'espère que le chemin de fer m'y conduira bientôt. J'ai un vrai désir de revoir cette chère enfant ce depot d'une amitié dont le souvenir me sera précieux tant que je vivrai.

Gaspard est allé passer huit jours à Paris avec sa jeune femme, qui developpe de plus en plus un caractère précieux, ils reviendront bientôt, resteront avec nous le mois de Xbre., et au mois de janvier, ils partiront pour l'Italie où certainement Venise aura place dans leur itineraire. Je suis sur que Sophie gagnera le cœur de Mme. de Trobriand. Aymard en ce moment est à Paris se préparant pour l'école Polytechnique; et j'espère qu'il reussira. Cette année il a gagné son baccalaureat et s'étant présenté pour St. Cyr uniquement pour se faire classer, il a obtenu le No. 20 ou 22. Pour moi et Mme. de Clermont-Tonnerre nous allons rester ici jusqu'au mois de janvier; et quand il s'en sera écoulé une partie, nous irons nous établir à Paris pour y passer deux mois avec nos enfants et nos amis afin de maintenir notre inscription dans ce monde; après quoi nous viendront retrouver la paix de nos champs. Adieu mon cher Trobriand, mettez mes hommages aux pieds de Mme. de Trobriand, et priez la d'embrasser sa petite fille à mon intention, mon petit fils, l'illustre Roger se porte à merveille, il est à Aury le franc avec son père et sa mère.

De cœur a vous,

CLERMONT-TONNERRE.

¹ Mlle. de Trobriand, his ward. She was much younger than her brother Régis.

Le 26 mai 1848.

Je reçois votre lettre Mon cher Trobriand et je vous reponds, à la hâte, pour que vous ne partiez pas, s'il est possible, avant que je vous aie vu: vous aurez ma lettre demain, je vous en prie ajoutez 24 heures à votre absence, pour moi, et croyez que l'aimable et douce Mary loin de vous blâmer et de se plaindre vous approuvera et sera contente du plaisir que vous m'avez fait. . . . Je ne suis pas étonné que vous ayez eu des illusions, je ne le suis pas non plus que vous les ayez déposées, quand vous avez vu les choses comme elles sont, si je vous voit nous aurons le temps d'en parler: aujourd'hui le temps me manque.

Vous avez été content de Charlotte, je n'en suis pas, étonné. Mme. de Clermont-Tonnerre et moi, nous avons été bien satisfaite sous tous les rapports, quand nous avons été la voir. C'est en tout une charmante enfant. Je ne suis pas moins préoccupé que vous de son établissement: espérons que la Providence nous donnera pour son bonheur quelque heureuse indication. Je guarantee le bonheur de son mari, s'il est digne d'elle.

Tous mes enfants se portent bien, Aimé est à Toulon, Jules à Achy, Gaspard dans le royaume, ou peut-être la république, de Naples, Aymard ici en attendant que l'école d'état major l'appelle.

Adieu Mon cher Régis,

de cœur à vous,

CLERMONT-TONNERRE.

Régis de Trobriand who in 1847 had returned to America made a short trip to France in 1848, bearer of despatches from the United States Government to that of the new French Republic. The above letter refers to this visit.

The next letters are from the Prince Jules de Clermont-Tonnerre son of the Duke, and the third generation of the family of friends. The Prince was M. de Trobriand's contemporary and *intime*, and it is to him he refers in his notes, when he speaks of those more intelligent royalists, so impatient of the unbending illiberal attitude of the conservative members directing the party—men who chafe at their inaction and endeavor to urge common sense in the management of affairs, meeting in return only abuse and contumely from the old fossils.

Letters from Prince Jules de Clermont Tonnerre to Régis de Trobriand.

Février, 1845.

Mon cher ami, voilà une bonne et longue lettre qui me fait un vif plaisir et si les neiges ne sont pas congruées contre ma réponse, elle ne se fera tirer l'oreille pour vous révéler une bonne pensée pour vous et Mme. de Trobriand. Mais nous gelons encore à 9 du degrés anciens, qui valent bien les nouveaux, et même un peu plus. Vous n'en êtes pas là sur votre Adriatique. Le grand canal ne prend guère, oh! que je le reverrai volontiers et avec vous. Ce sera pour cette année je l'espère.

Tout ce que vous me dites m'intéresse. Ces étincelles qui se ravivent

encore du carnaval de Venise, ces souvenirs des vieilles existances, ces débris éloquent, et surtout les hôtes moderne du Palais Capello, tout cela me sourit à ravir. J'aime votre esprit qui s'emboit des grandeurs aristocratiques comme une toile de tableau d'un grand maître. A ce propos d'aristocratie, quand vous dites que c'est la clé des grandes choses, vous ne m'étonnez guère! Si nous sommes si petits c'est qu'elle est morte chez nous. Oh! mon cher Trobriand! quelqu'effort que je fasse pour hurler avec les loups, ou pour aboyer avec les chiens de basse cour, je ne peux m'empêcher de penser que si la meute Royale de la noblesse française avait moins mis son honneur à répondre au "Viens ici a moi" de la monarchie, les transitions politique de la France eussent été plus douces et les resultats differents. Nos voisins d'outremer ont agis autrement et ils sont nos maîtres.

Regardez bien que l'aristocratie est infiniment plus susceptible de se mobiliser, et se transformer avec les âges quand elle se commande à elle même, que le pouvoir royal. La royauté ne s'assimile pas, et sa digestion excite des hoquets qui la culbutent. Ah! pour le coups voilà un propos capable de me faire fustiger dans le faubourg, qui n'apprends ni n'oublie rien. . . . Il n'est pourtant pas bien coupable, ce propos, car s'il avait été compris de ce bon pouvoir royal que je ne repousse pas, et dont j'aime les représentants, tout n'aurait pas été perdu pour lui. Mais trêve à la politique. Parlons amitié, plaisir et toute autre chose. Armand mon beau frère ne s'est pas apprivoisé avec la polka, mais celle ci est bonne personne, elle a jeté ses torrents de lumière, et ne se danse plus guère que dans les gerviliades; c'est un nom peu révérencieux que l'on donne à des bals de notre faubourg quand il y a trop de monde. La polka perd faveur, elle n'ira pas très loin à ce que je croit. Toutefois il est prudent de l'apprendre. Le ministre d'Amérique vient incessamment rouvrir les salons de Madame Jones. Comme je n'ai pas envie qu'A—— soit à vos yeux plus noir qu'il n'est je veux vous dire que j'ignore entièrement qu'elle part il a pu prendre a l'admonestation paternelle relative au memento. Le memento demeure dans la pousiere, comme une grande œuvre trop peu appréciée de son époque. Il a le plus grand tort à mes yeux: il a méconnu son but; je le destinais à apprendre à mes contemporains à devenir gens d'esprit (vanité a pars). Il est revenu de ce voyage pour apprendre à l'auteur que ses contemporains étaient des bêtes, et surtout qu'il ne fallait pas le leur dire.

J'espère mon cher ami que l'espérance de Mme. de Trobriand ira a bonne fin et m'en rejouirai avec vous. Ma femme lui dit et a vous mille choses affectueuses. Quant à moi je n'ai pas besoin de vous repeter que c'est de bon cœur que je pense à vous et à elle.

Adieu, et a revoir à Venise dans l'année. Soyez sur que si cela n'arrive pas ce sera bien contre mon désir et au détriment de mes plus douces jouissances.

Le bon M. de Dempierre vient de succomber à une fluxion de ptoirine.
Adieu très cher.

J. C. (JULES DE CLERMONT-TONNERRE).

17 Juin 1845.

Ma plume est tout a fait en retard, et mon amitié n'est pas au courant

avec vous mon cher Régis: le faute en est a mes incertitudes. J'ai été si longtemps indécis de mon sort pour l'été, que je n'osais me bercer avec vous du bon espoir de vous voir à Venise; vous pensez donc que j'en suis sorti de ces incertitudes: je le voudrais bien, mais j'y suis autant que jamais. On m'a dirigé sur les Pyrénées, pour de bonnes raisons je crois, et j'y vais en ce moment emmenant ma femme, et son père et sa mère; mais des Pyrénées à Venise, comme il y a loin!

Cependant je ne serais pas étonné de prendre après les bains de Luchon la route de Marseille et de Naples, et de revenir encore de Naples par Venise. . . . Mais comment s'assurer que rien ne viendra traverser cette fantaisie. Soyez seulement assuré d'être pour beaucoup dans le plaisir que nous aurions à la mettre à exécution.

Mon cher ami, nous marions Gaspard le 1^{er}. Juillet. Il est très content de la circonstance, il aime beaucoup Sophie de St. Priest que de vieux rapports de cousinage, si tant est qu'il y ait quelque chose de vieux a 17 ans, lui ont fait connaître comme une bonne et gentille personne. Vous connaissez son père, ou au moins l'esprit de son père. Il est très divertissant, très agréable et quelque fois pourrait donner plus d'envie de mal penser avec gens d'esprit que de bien penser avec d'honnête personnages. Gaspard devra se tenir pour éviter la contagion. La vie toute aventureuse des chevaliers du moyen âge me paraît le repos le plus doux, au prix des luttes incessantes dont la raison et le jugement viennent assiéger un malheureux héritier de vieille roche, lorsque par le temps qui court, il na pas rompu de bonne heure avec ces hôtes incommodes. S'il la fait, et j'en connais qui ont eu ce courage, il peut se complaire dans sa nullité, pourvu qu'il puisse injurier son siècle, y bien jouir de la vie en dépensant ses revenus, et cela lui suffit . . . oh ter que, quater que beata!

Mais je ne veux pas revenir sur des misères qui me sont trop personnelles. Je veux vous dire que je m'intéresse à votre histoire de Venise, et que j'en dévore d'avance les pages. Les journaux m'apprennent que vous êtes dans les régates, et remplis en ce moment de têtes plus ou moins couronnés. On est unanime sur le prince dont vous faites l'éloge: Il faudrait ne pas être français pour refuser d'y croire et de s'en réjouir.

Mon cher ami je vous assure de nouveau de tous mes affectueux sentiments,

J. C. (JULES DE CLERMONT-TONNERRE).

In consequence of Baron de Trobriand's position at the royal court in Venice he was the confident of many state secrets, court intrigues, and gossip of the former reign. Some of these anecdotes are exceedingly amusing, others fraught with tragic interest. Of the latter was the supposed suicide, but real murder of the Prince de Condé. There were those living who had reason and means to know the truth, from whom he heard all the gruesome facts of that iniquitous deed.

The secret histories of royal houses are more interesting far than the most elaborately constructed romance.

By the judicial murder (by Napoleon) of the Duc d'Enghien his father the Prince de Condé was left childless. Upon the Prince's death his vast estates, including the historic Château de Chantilly, would naturally have been inherited by the Comte de Chambord as head of the royal house of France, but Madame de Feuchères, the Prince's mistress, a protégée of the d'Orléans, persuaded him to make a will leaving his wealth to the little Duc d'Aumale then a mere child, who naturally was in no way implicated in the intrigue.

No one knows what induced the Prince de Condé to change his mind. He suddenly announced that he would make a new will in favor of the Comte de Chambord, and ordered preparations for a hurried departure the next day, from his château de Saint-Leu, to rejoin his exiled sovereign. In the morning he was found hanging to the window bar, dead. No motive existed for self-destruction, and the position of the body indicated that the Prince could not possibly have hung himself; but the official investigations and the decrees of the courts declared that the Prince had committed suicide. This tragic event became one of the ¹/₃ "causes célèbres" of Louis Philippe's reign. Needless to tell what comments were made on seeing the Prince de Condé's mistress Mme. de Feuchères showered with favors at the Orleanist court.¹ The will she had persuaded the Prince to make was valid of course, and his great wealth and historic Chantilly became the property of the Duc d'Aumale. Personally no one was more worthy to possess that magnificent palace, which after the death of his sons, leaving him childless, he bequeathed to the French nation. It is now one of her choicest museums.

Reference has so often been made in these pages to the bitter animosity between the Orleanists and Legitimists, that while unwilling to appear to give a "cours d'histoire" on the subject, it is relevant to explain the position of the two parties particularly as my father was later in life honored with the friendship of the Orleanist Pretender, the Comte de Paris.

It seems in French history as if the title "Duc d'Orléans" made the bearer openly or secretly, willingly or unwillingly, the enemy of the older branch of the royal family. As far back as the time of Agincourt it was the intrigue of poor mad Charles VI's Queen with the Duc d'Orléans her brother-in-law and the scandals of the time that brought the English into France. A good dagger thrust did for that Duke. The next Duke, a poet, and twenty-five years prisoner in England was perforce harmless. His son became Louis XII and the title lapsed to the

¹ An interesting account of the Prince de Condé's death is to be found in Cte. Pierre de Ségur's book *La dernière des Condé*.

crown for lack of a male heir. It was revived in the Bourbon dynasty for Louis XIII's brother Gaston whose life was one long plotting from the time of Richelieu and Marie de Medici to that of Mazarin and Anne of Austria. Gaston having no son, again the title lapsed—until bestowed by Louis XIV on his brother Monsieur whose jealousy of the King is a matter of history. We know how the next Duc d'Orléans, the Regent, was distrusted by Louis XIV, and how much it was apparently justified by the sudden death, believed by poison, of every heir but one between the duke and the crown.

From that time the two branches of the royal house flourished side by side, the younger always baneful to the elder. On one side each generation of the reigning branch feeling distrust of the other and the younger giving cause for it. Each succeeding Duc d'Orléans openly or privately plotted, or was accused of plotting, until the culminating blow to the elder branch was given by Philippe Egalité who voted the death of Louis XVI, a vote that did not save his own head from the scaffold; but his blood could not wipe out this treason and regicide. During the Restauration the new Duc d'Orléans, son of Egalité, who in his exile had suffered as much as the others, perhaps more, for he had been a school teacher in far away America, was received back into the family circle. It was thought best, at any rate more dignified, not to make the son suffer for the sins of the father, and while distrust of him unconsciously existed, and many openly expressed it, still this prince of the blood was given the Palais Royal for his residence, and to all outward appearances old scores were wiped out. 1830 and its revolution came, and Charles X went into exile, but not so Louis Philippe, Duc d'Orléans. Those who accused him of secretly preparing the revolution were the "I told you sos" when, the short weeks of a Republic over, they saw the Duke mount his cousin's throne as King of France.

This last political perfidy was further envenomed two years later by the element of personal outraged dignity in the treatment of the Duchesse de Berry, captured and a prisoner at Blaye. That she was the master mind of the Bourbon family and consequently dreaded by the men in power was natural; that they should desire in every way to destroy her authority as Regent during her son's minority was also natural, but the methods to that end which these gentlemen employed were an outrage to civilized decency.

By every means in the power of the government the Duchesse de Berry's reputation was assailed and the attempt made to disgrace her before the world. And this from the hands of her own family, for Louis Philippe was not only usurping King of France, but her uncle by marriage, Queen Marie Amélie being aunt to the Duchesse (her

father's sister). Relationship and infinite kindnesses when the Duke and Duchesse d'Orléans were at the Palais Royal and their niece all powerful at the Tuileries went for nothing when the scales were turned.

The foregoing history of grievances laid up against the Orleanists explains the bitterness of feeling existing at the time my father was living in Venice, and why it took so many years to bring together once more the two branches of Louis XIII's descendants. Louis Philippe had five sons, men of merit and justly popular—the eldest, the Prince Royal, Duc d'Orléans, was thrown from his carriage and killed in 1842, leaving two sons, the Comte de Paris and the Duc de Chartres. The former thus became heir to Louis Philippe's throne. When in 1848 the King in his turn was sent into exile and died in England, the little prince became the Orleanist Pretender. The two parties were violently inimical, but time, the great softener, slowly performed its work. Henri V was childless; he grew old in waiting for what never came, and finally accepted the advice of the wisest of his counsellors, to make one strong party out of two weak ones. For the sake of the Royal cause and to heal all the old wounds, he proclaimed the Comte de Paris his political heir.

The visit to Frohsdorf of Louis Philippe's grandson to Charles X's grandson, which took place August 5, 1873, brought the Royalist party under one head. There were no more Legitimists (except a few uncompromising old growlers influenced by the Comtesse de Chambord); there were no more Orleanists; only Royalists whose King was Henri V, to be succeeded by the Comte de Paris as Philippe VII.

The Comte de Paris, unburdened by the title of Duc d'Orléans, escaped its nefarious influences.

Refined, courteous, a man of intelligence and of heart, he was unfortunately destined like the Bourbon Pretender to die in exile,¹ and was succeeded by his son as the head of the royal house of France. Now (1904) a Duc d'Orléans is once more to the fore.

In the spring of 1847 letters from America ended the Venetian days. Mr. Jones had not seen his daughter for five years; this and other family reasons made him urge a return to New York. It was now farewell to beloved Venice, to her art and to her people. Farewell to the hours of study in painting and music, to the work devoted to her history, and to the gayeties of each recurring winter and carnival season.

The *History of Venice* about half finished had to be abandoned. How many gifted men have been tempted to write that history—Where are their manuscripts? I believe that delightful writer, Donald Mitchell

¹ The Comte de Paris died August 24th, 1894, the same day of the month as the Comte de Chambord who had died August 24th, 1883.

("Ik Marvel") was one of those fascinated by the subject when our Consul to Venice; like so many others he too probably kept the pages to evoke a souvenir. Can any place equal Venice to touch the heart and the imagination!

The countless unfinished histories of Venice laid away like precious relics are more eloquent of the longing to relate the beauty and pathos of her past grandeur and present loneliness than completed works could be.

By slow stages, as if loath to tear themselves away from Venice, the Baron and Baronne de Trobriand returned to Paris, stopping again in Rome, Florence, etc. In Paris they remained some little time as my father wished to study and report to the Comte de Chambord the political aspect of affairs, which he did in the letter that follows.

In August, 1847, they sailed for New York.

Letter of Baron de Trobriand to Monseigneur, on the political condition in France.

PARIS le 12 Juillet, 1847.

MONSEIGNEUR,

Au moment de quitter la France pour un voyage qui parmi bien des chances heureuses, en renferme quelques unes d'incertaines, ma pensée se reporte surtout vers les bontés toute particulières dont j'ai eu l'honneur d'être l'objet à Goritz comme à Venise, à Frohsdorf comme à Brunsée. Mon vœu continuel pendant ces dernières années a été de trouver une occasion d'en signaler ma profonde reconnaissance à votre royale personne mieux que par l'expression d'un dévouement fidèle et inalterable. Les circonstances présentes ne me laissent pas le choix, et quelque faible que soit la preuve qu'elles me permettent de lui en fournir, je la saisis avec l'empressement du cœur, convaincu que Monseigneur daignera l'agréer avec cette bienveillance qui est un bonheur pour ma vie, et une gloire pour ceux qui viendront après moi.

J'éprouve le besoin de faire ici un aveu loyal à Monseigneur.

Mes amis m'ont souvent reproché, (et c'est une accusation, que mes ennemis ont formulée, je le sais auprès de Monseigneur) de n'avoir pas conservé intactes les convictions dans lesquelles on a élevé mon enfance, d'avoir appliqué mon intelligence à un autre ordre d'idées, et d'avoir formulé des opinions qui paraissaient entachées d'hérésie aux orthodoxes de la foi de traditions politiques. La vérité est chez les Trobriand un culte comme celui de l'honneur, et je l'avoue sans hésitation cette position est la mienne. Accessible par mon caractère et mes études aux idées les plus diverses, en contact par ma famille, par ma position indépendante, par mes voyages avec les hommes de tous les camps, je me suis efforcé de mûrir mon jugement par la réflexion et la comparaison. Je n'ai pas demandé à mes sentiments des convictions aveugles, et pour juger les choses j'ai cherché à isoler mon cœur de ma raison. Voilà comment jeune encore je me suis trouvé en dissentiment avec des hommes

que je respecte et que j'aime, dont j'honore la loyauté, et dont j'apprécie tous les merites. Je demande pardon à Monseigneur de l'entretenir ainsi de moi; mais j'ai puisé dans le bonheur de le connaître la conviction que ma franchise serait un titre de plus à son estime, et j'ai pensé que c'était le cas pour moi de lui faire cette confession d'un loyal serviteur quand j'allais lui soumettre humblement mes impressions de trois mois de séjour en France après une absence de plusieurs années.—

Monseigneur, ma conviction est que tout en France va mal, et va mal pour tout le monde. Le gouvernement déconsidéré, l'administration avilie, l'esprit public démoralisé;—tout prestige évanoui, toute foi ébranlée, tout respect perdu;—l'égoïsme mis en jeu, les instincts mauvais remués, les bases de la société minées; les théories subversives à l'ordre du jour, et par dessus tout l'infiltration dans les masses des principes communistes.—Telle est la situation. Il est évident que nous marchons aux catastrophes, si évident que les hommes de quelque portée n'osent plus se le dissimuler. Les éléments de destruction sont puissants, les éléments de résistance sont faibles. Le défaut d'organisation, le manque de direction énergique leur ôte encore de leur efficacité.—Pour résister aux principes subversifs, vers rongeurs de toutes les sociétés, le premier besoin d'un empire est une constitution forte. Tel a été le cas pour l'aristocratie romaine éternel chef d'œuvre du génie humain contre lequel se sont brisés tant d'efforts et tant de haines. Tel encore pour l'aristocratie vénitienne restée debout par la seule puissance de son organisation longtemps encore après la perte de tous ses éléments de vitalité; tel enfin pour l'aristocratie anglaise qui modifiée par les révolutions, et adaptée à l'esprit du siècle, triomphe chaque jour de perils qui nous eussent perdus vingt fois. Rien de semblable parmi nous. La Constitution de l'Etat en France est une œuvre temporaire, transitoire, où rien n'est garanti complètement de ce qui donne la force et la stabilité. Jamais le gouvernement aristocratique n'a existé en France. La féodalite, faisceau disjoint, n'a été brisée par Louis XI et Richelieu que pour faire place à la monarchie absolue. La noblesse n'avait pas d'existence réellement indépendante, elle était ce que la faisait le Roi; elle n'avait de rôle que celui de briguer les faveurs de Versailles ou de se battre à la tête des régiments. Les parlements étaient les avant-coureurs du Tiers-état. Sur ces bases, la Révolution engloutit à jamais le trône, la noblesse et le clergé.—Elle anéantit tout ce qui avait existé.—L'empereur qui trouva la table rase profita des circonstances, dirigea la réaction des esprits, et entreprit de reconstruire sur des bases nouvelles. Le peuple aimait à voir en lui un des siens sur le trône, la démocratie qu'il comprimait, le fils de ses œuvres. Il fit tout ce que pouvait faire le génie; mais les nécessités fatales le poussaient dans une voie sans issue, et à bout de forces, il succomba. Je n'entreprendrai pas de juger la Restauration devant Monseigneur dont la haute intelligence est plus que moi à même de l'apprécier par les hommes qui l'entourent et qui en furent l'honneur. Mais la Restauration a succombé; tout effet a une cause. Il y a eu vice dans tout pouvoir renversé. Monseigneur sait que ce vice n'a point été dans les hommes, mais dans les choses. Je ne suis pas de ceux qui voient dans les erreurs de jugement ou les fautes d'un homme des causes suffisantes au renversement des empires. Il me

semble qu'il faut considérer les choses de plus haut, accepter les individualités pour ce qu'elles valent, et n'y voir que des occasions.— Quelque fut donc le vice de la Restauration, son malheur fut d'être l'avènement forcé de la classe moyenne au pouvoir, et de se croire tenue d'acquitter les dettes de la reconnaissance, car la reconnaissance qui honore et élève les individus, honore et compromet les gouvernements. Je cherche dans l'histoire une ère glorieuse ou féconde, œuvre de la classe moyenne, je ne la trouve nullepart. Je ne la vois partout où elle apparaît, qu'à un état essentiellement transitoire. Sa destinée semble être de ménager le passage d'un état à un autre. Elle n'a rien créé, rien fondé, rien établi. J'en trouve aisément les causes dans les vices organiques de l'état de choses actuel. Ces vices sont trop plausibles; ils nous touchent de trop près pour que j'entreprenne de les énumérer. Le plus saillant et le plus radical est de prendre pour base les intérêts flottants représentés par le maniement du numéraire, de s'appuyer sur une certaine classe d'hommes groupés par des intérêts individuels, de mettre en jeu les egoïsmes particuliers, et de n'avoir à leur opposer aucune puissance suffisante de concentration dans un intérêt général. Q'est-il arrivé sous la Restauration? La classe bourgeoise apportant dans les affaires l'avidité exclusive des parvenues, s'est constituée aussitôt en état d'hostilité contre tout ce qui lui faisait ombrage, tout ce qui directement ou indirectement pouvait évoquer le moindre souvenir du passé; elle créa par ses tracasseries, son étroitesse de vues une position detestable à la Royauté; mais imprévoyante dans ses rancunes et ses craintes chimériques elle commit une faute capitale; en appelant le peuple à son aide, le travailla de toute sorte, et finit enfin, pour me servir d'une expression juste dans sa rudesse, par acculer la Royauté dans une impasse. La révolution eût lieu. Aveugle jusqu'au bout, elle la regarda comme son triomphe. Ce fut sa perte; l'avenir le prouvera. Victorieuse elle se crut de force à réduire au rôle de sujet un auxiliaire aussi terrible que le peuple.—Après dix-sept ans d'efforts continus, guidée par la grande habileté du chef de l'État, elle est moins avancée qu'au premier jour. Elle a pu avec les bayonnettes des gardes nationales réprimer les émeutes, rétablir un ordre apparent, mais le mal en ébullition alors à la surface, a rongé l'intérieur, envahi tout le corps. Les symptômes le trahissent de tous côtés. Effrayée de l'imminence du péril, elle commence à perdre courage et s'arrête éperdue ne sachant plus que faire. Voilà la situation! Voilà le secret de cette immobilité désespérée dans laquelle se retranche le ministère Guizot sous l'influence de la Couronne et sous le poids de sa propre impuissance, immobilité résumée dans le mot accablant de M. Desmousseaux de Givré à la tribune "rien, rien, rien!"

Le journal *La Presse* a osé le prendre pour épigraphe; mais en l'appliquant au ministère, il en restreint la signification et l'importance. Ce mot ne résume pas seulement la politique de M. Guizot; il résume comme je le disais, toute la situation. Ainsi, en étudiant les phases diverses et successives de nos soixante dernières, années, et sous la logique inflexible des faits, je trouve que la révolution de 89 fut une œuvre de destruction furieuse; l'empire, une glorieuse réaction; la restauration, une combinaison malheureuse de quelques débris du passé avec les éléments

nouveaux; le gouvernement actuel, l'épreuve de la bourgeoisie, c'est à-dire (et j'ai besoin pour écrire ce dernier mot, de tout le courage d'un loyal dévouement) la dernière phase de transition vers l'avènement de la démocratie.

Cette conséquence est forcée, et dans ma conviction, l'avenir appartient à ceux qui sauront l'accepter, la diriger, et en tirer tous les fruits possibles pour le bien de la France, en évitant les écueils qui s'y montrent d'avance nombreux et menaçant.

En abordant ces questions que peu de personnes peut-être ont traitées à ce point de vue devant Monseigneur, je ne suis point un prophète de malheur. Bien au contraire! Il est dans la destinée des gouvernements comme des sociétés de marcher éternellement vers l'accomplissement de destinées dont Dieu seul a le dernier mot. Que leur marche soit un progrès lent et continu, ou qu'elle procède par secousses et réactions comme les flots de la mer montante, ils avancent, et les transformations s'accomplissent. Dans ces conditions, la position de Monseigneur est meilleure sous tous les rapports que celle du Roi de 1830. Celui-ci engagé dans une voie qui est sa raison d'être, ne peut ni reculer sans se compromettre, ni marcher au delà d'une certaine limite sans se perdre. C'est un dilemme auquel il cherche à se soustraire depuis dix-sept ans sans aboutir à autre chose qu'à l'épigraphe de la Presse: Rien, Rien, Rien! S'arrêter immobile entre les deux périls, est toute sa politique aujourd'hui, qu'il y déploie jusqu'à sa mort toute l'habileté peu digne que chacun lui reconnaît, cela est possible, probable même; mais la question de temps est toujours là, et les dangers plus pressants chaque jour contre lesquels il aura épuisé son règne, n'en seront pas moins l'héritage fatal qu'il léguera à un enfant.—Ce ne sera jamais qu'une substitution de personnes dans une position que bien des gens regardent déjà comme désespérée.—Tout ce laps de temps fécond en enseignements aura au contraire séparé le Comte de Chambord des souvenirs qui, après 1830 se seraient élevés contre lui; il aura rompu la chaîne des traditions dont le peuple eût craint alors la perpétuation, et ne lui aura laissé qu'un droit que la France comprendra comme une garantie de grandeur à l'extérieur et d'ordre à l'intérieur pour assurer sa prospérité dans les conditions nouvelles.

Dieu seul a le secret de l'avenir; mais il nous a donné l'intelligence et la raison pour en prévoir les chances et en préparer l'accomplissement. Or la chance me paraît être celle que je soumets humblement à Monseigneur, et je ne la crois pas possible en dehors d'une heureuse combinaison des droits définis de la Royauté, des droits imprescriptibles du peuple, et des libertés nationales. Je m'arrête, heureux que cette dernière conclusion de ma pensée soit l'expression des sentiments qu'un jour, s'il plaît à Dieu, la France reconnaîtra dans l'âme de Monseigneur avec la même conviction que le bonheur de le connaître a fait naître en moi.

Je supplie Monseigneur de voir en cette lettre le sentiment profond de dévouement et de reconnaissance qui l'a inspirée, et qui restera toujours inébranlable dans la vie de

Son très humble, très obéissant et très fidèle,

REGIS DE TROBRIAND.

Monseigneur voudra-t-il bien permettre que j'inscrive ici mon

adresse à N. Y. dans l'espoir qu'il daigne me faire savoir s'il a reçu ma lettre à travers les surveillances ombrageuses et peu scrupuleuses des postes française et autrichienne.

In this letter, as in the first interview with Monseigneur, Baron de Trobriand true to the straightforwardness that was one of his marked characteristics expressed himself with absolute frankness. He never shrank from saying what he believed the truth, or shirked the responsibility of his opinions. So now after watching the political conditions preceding the Revolution of 1848 and studying what were Monseigneur's chances in the probable new upheaval, he respectfully offered his advice.

It was thrown away like that of all the other thinkers in the party. The Bourbons forgot nothing, learned nothing, and all the advice in the world could not make them see things otherwise than through their own spectacles. Change after change came in France. Revolution after Revolution; 1830, then the eighteen years of Louis Philippe's reign; in 1848 he too was packed off; then the short Republic, and in 1852 the Second Empire, in 1870 Sedan and the next Republic; but nothing brought back the last of the Bourbons. He grew old in waiting, a dignified pathetic figure. At last after many years, Fate, touched by his patience, held out one last hope.

In 1873, when McMahon was President of the Republic, it seemed as if conditions were ripe for a return of the old dynasty. The recall of Henri V was thought so certain that he came to Versailles; the state carriages were dusted off for a solemn entry into Paris; all appeared propitious, and the people apparently willing to welcome their king, but alas! Monseigneur refused to cancel his proclamation of 1871 repudiating the tricolor.

For him there was no flag but the Lilies of France on the white flag of the Bourbons.

It was nothing to him that a generation had grown up who knew it not, and to whom the blue, white, and red was the emblem of conquest and victory, associated with the country's glory for which their fathers had fought and died. The white flag represented to the Comte de Chambord the long line of ancestors ruling by right divine who had governed France in her past days of glory. There could be no compromise of his principles; with that flag Henri V would rule and under no other. "*C'était magnifique mais ce n'était pas—le sens commun.*"

France gave her answer, and the chance that had come to him fled forever.

The state carriages went back to storage, and the Comte de Chambord went back to Frohsdorf, where he died August 24th, 1883, the last of the direct Bourbon dynasty.

NOISIEL le 6 sept. 1852.

MONSIEUR LE BARON,

Je viens de recevoir une lettre de Monseigneur le Comte de Chambord qui contient un paragraph vous concernant et que je mets d'autant plus d'empressement à transcrire ici à vous adresser que je sais combien vous aurez de plaisir à le lire, voici le passage: "J'ai été bien touché des sentiments exprimés dans la lettre que le baron de Trobriand m'a écrite. Vous lui avez déjà dit que je n'ai jamais ajouté foi aux bruits qui avaient couru au sujet de son voyage d'Amérique à Paris en 1848. Mais je veux que vous le lui repetiez encore de ma part. Je connais son devouement et sa fidelité. Je sais qu'en toute occasion je puis compter sur lui, et j'y compte.

"Fernand ne lui a pas répondu comme il le desirait parcequ'il était parti quand sa lettre est arrivé ici."

Heureux d'avoir a vous transmettre de la part de notre Prince ce témoignage si honorable et si bien mérité de confiance et d'affection je saisis cette occasion pour vous prier, Monsieur le Baron d'agreer de nouveau l'assurance de ma consideration la plus distinguée et de mon bien sincère et fidèle attachement.

DUC DE LÉVIS.

The preceding letter refers to a journey from New York, of a few weeks, made in 1848 by M. de Trobriand to see for himself the revolution that was once more upturning everything in France. He went as bearer of despatches from the United States Government to the Legation in Paris. How this was construed to Monseigneur, I never heard, but the letter of the Duc de Lévis implies that matters were smoothed over for the time being. Later on the Comte de Chambord accepted philosophically the defection of his former partisan, and the fact that Baron de Trobriand had adopted Republican ideas and become a citizen of the United States.

Though the letters of the Duchesse de Berry were received long after the departure from Venice, and are dated from 1856 to 1870 I group them here as a last echo and Epilogue to the Venetian days. One of the letters is missing in the collection, my father having given it to the Comte Imbert de St. Amand when that distinguished historian was writing the history of the "Heroine of the Nineteenth Century."

Letters of the Duchesse de Berri from 1857 to 1870.

FLORENCE 12 Juin 1857.

MON CHER M. DE TROBRIAND,

M. César Bertanguini, Professeur de chimie de l'Université de Pise, qui vous remettra ce mot, est neveux du chevalier Sforza qui est gouverneur de mon neveu Louis fils du Granduc, ici. Son oncle qui est parfait, que je vois ici tous les jours, me prie de vous le recommander chaudement. Je le fais avec grand plaisir connaissant son devouement et son talent. Je vous prie de lui être utile en ce que vous pourrez.

Mille choses à votre femme, j'embrasse ma filleule.

Je suis ici depuis deux mois et j'en partirai vers la fin de ce mois pour aller à Venise et à la fin de 7bre. à Frohsdorf et Brunsée.

Le duc della Grazia me prie le rappeler à votre bon souvenir.¹ Croyez bien à mon estime et affection.

MARIE CAROLINE.

BRUNSÉE Nov., 1857.

MON CHER TROBRIAND,

J'ai reçu votre lettre du 1er. Septembre ainsi que la charmante photographie qui l'accompagnait. Je suis enchantée d'avoir une si belle filleule et j'en fais bien mon compliment au père et à la mère, pauvre petite, sa vue m'a reportée aux temps où vous étiez près de nous, hélas les années qui se sont écoulées n'ont pas apporté la joie; à Venise comme à Brunsée, il n'y a plus de théâtre, peut-être reviendra-t-il avec de meilleurs jours, en tout cas, en "amoureux" ou en "père noble" soyez certain d'être le bien venu. J'ai été heureuse des détails intéressants que vous me donnez sur vous et vos occupations, du reste j'avais par les journaux eu plusieurs fois de vos nouvelles, je suis charmée de vos biographies dont vous vous êtes chargé, elles ne pouvaient être écrites par une meilleure main. La société du Comte de Dion doit être pour vous un véritable bonheur, est ce celui qui a servi en Portugal, puis en Espagne?

Je vous remercie des bontés que vous avez eues pour M. Bertanguini, il ne pouvait trouver un guide plus aimable et plus éclairé. J'embrasse ma filleule et dis mille choses aimables à Mme. de Trobriand. J'ai vu à Florence avec le plus grand plaisir sa mère et sa sœur. Le duc della Grazia vous dit milles amitiés. Ecrivez moi souvent et croyez bien à mon estime et affection.

MARIE CAROLINE.

BRUNSÉE 26 février 1866.

MON CHER TROBRIAND,

A peine avoir reçu votre lettre du 31 du mois de janvier je m'empresse d'y répondre.

Je suis charmée du mariage de ma filleule. Dites lui bien que je lui souhaite tous les bonheurs possibles dans ce monde.

Je serai très contente de la voir avec son mari. Quant à vous je suis bien sûre que vous ne doutez pas du vif plaisir que j'aurai à vous revoir ici à Brunsée d'où je ne bougerai pas de l'année si ce n'est le mois d'aout que je passerai aux eaux. Je n'ai jamais reçu votre lettre ou vous vous associez à ma profonde douleur mais j'étais sûre que vous la partagiez car connaissant le Duc vous l'aimiez. Votre lettre m'a bien intéressée et vos photographies m'ont fait grand plaisir. Votre fille me paraît charmante.

Milles amitiés à Mme. Trobriand, j'embrasse Caroline. Répondez moi au Château de Brunsée par Spielfeld Stirie, Empire d'Autriche. Au revoir. Croyez bien à mon affection et amitié.

MARIE CAROLINE.

¹ Comte Lucchesi, husband of H. R. H., had succeeded to the title of Duc della Grazia.

P. S. Ayant un Album de Timbre-postes, si vous pouvez vous procurer les timbres des Etats Unis dont voici la liste et que vous me les portiez vous me feriez un grand plaisir. Pardon si j'abuse de votre amabilité.

BRUNSÉE 24 Aout 1866.

MON CHER M. TROBRIAND,

Ayant les yeux assez souffrants je me sers d'une main amie pour répondre à votre lettre du 14 juin (*Dictated.*) La guerre à laquelle vous avez pris une part si glorieuse vous a mis à même de savoir quelle perturbation peut avoir apportée celle que nous venons d'avoir¹ dans les communications et les inquiétudes de ceux même qui comme moi sont restés assez éloignés du théâtre des événements dont les journeaux vous ont fait le récit. Si Monseigneur, mes petits enfants de Parme et moi même n'avons pas courus de dangers personnels, il ne m'est pas moins bien amer de voir toutes les causes légitimes avoir le dessous; c'est la volonté de Dieu qui sans doute veut punir les souverains légitimes de leur indifférence pour ceux qu'ils voient depouiller par la revolution.

Je vous remercie de la collection de timbres-poste que vous m'avez faite, j'espère que vous pourrez me l'apporter vous même et que votre voyage n'éprouvera plus de retard; vous n'ignorez pas le plaisir que votre visite avec votre famille me fera; vous trouverez hélas bien des changements.

Outre le ravage des années, il y a ceux qui sont irréparables pour le cœur; celui qui a créé Brunsée, qui y mettait tant d'animation, tant de gaieté n'est plus² et depuis lors ce n'est plus qu'une solitude pour moi! et pourtant je suis presque toujours entourée de mes enfants et petits enfants fort nombreux; mon fils est fixé ici avec sa femme qui est charmante et quatre enfants vivants, le dernier est mort. L'ainée de mes filles Clementine ne m'a quittée qu'au printemps pour aller chez les parents de son mari avec six enfants; la seconde Francesca en a trois, elle est venu ici de Rome où elle habite avec son mari le prince Massimo d'Arsoli; enfin la troisième Isabelle en a six.

Les nouvelles de Frohsdorf sont excellentes, j'y vais au mois de Septembre, mes petits enfants de Parme sont charmants et leur affection m'est une douce consolation pour la perte de leur mère. Des personnes que vous avez connus ici en 1847; l'abbé Laisis est mort, le Prince Cystria est père de cinq enfants et vit en France; M. de St. Marc est toujours souffrant à Venise, M. de la Roche alors officier de Cheval-Legers habite Goritz, et désire être rappelé à votre souvenir, il se réjouit du plaisir de vous revoir; Le Dr. Pittner est toujours ici avec sa famille, ainsi que le Comte O'Hegherty. Mme. de Quesnay demeure à Paris.

Je vous donne tous ces détails pour vous prouver le plaisir que j'ai éprouvé à recevoir de vos nouvelles et de celles de votre famille à laquelle je porte malgré l'éloignement le plus sincère intérêt. Je fais des vœux pour l'heureux avènement de l'enfant qui doit vous rendre grandpère, et félicitez votre fille de ma part. (*Her handwriting.*) Au plaisir de vous revoir bientôt mille amitiés à votre femme et enfants. J'embrasse

¹ War between Austria and Prussia.

² Refers to the death of her husband, the Duca della Grazia.

ma respectable filleule. Je prie Dieu pour ses heureuses couches. Croyez bien à ma sincère affection et amitié.

MARIE CAROLINE.

BRUNSÉE 31 Janvier 1867.

MON CHER TROBRIAND,

J'ai attendu jusqu'à présent à répondre à votre lettre du 15, esperant recevoir vos timbres-postes, mais je ne veux pas tarder sachant combien vous m'êtes dévoué à vous dire qu'enfin Dieu m'envoie un grand bonheur, le mariage de ma petite fille Marguerite avec son cousin l'infant Don Carlos.¹ Ils sont beaux tous les deux et s'aiment tant que j'espère qu'ils seront heureux.

Je suis bien fâchée que vous ne pouvez pas venir jusqu'ici mais j'espère bien que votre femme et seconde fille viendront mais je vous fais mon compliment que vous êtes récompensé de votre belle conduite dans la campagne.

Je vous fait aussi tous mes souhaits pour ma filleule et sa petite Caroline (Lina). Les grandpapa et maman ordinairement raffolent de leur petits enfants.

Puisque je n'ai pas le plaisir de vous revoir a present écrivez moi souvent, donnez moi des nouvelles, vous ne pouvez douter du plaisir que cela me fait et surtout envoyez moi votre ouvrage du Potomac des qu'il paraîtra.

Moi ma santé se soutient, seulement mes yeux sont très affaiblis, il faut bien quelque chose à 69 ans. Mille amitiés à toute votre famille et vous croyez bien à toute mon amitié.

MARIE CAROLINE.

Voulez vous bien vous informer qui a porté les timbres et où, car je ne les aperçois pas.

BRUNSÉE 8 Aout 1867.

MON CHER TROBRIAND,

Pardon de ne pas vous avoir remercié plus tôt de la magnifique collection de timbres-poste qui m'ont fait très grand plaisir. Mes yeux qui m'empêchent d'écrire longuement maintenant, ne me permettaient pas du tout d'écrire auparavant.

J'attends avec impatience votre ouvrage qui sera très intéressant. Mes yeux m'empêchent de continuer. Bien des amitiés à votre femme et à Mlle. Marie que j'espère voir et vous croyez bien à mon affection,

MARIE CAROLINE.

The preceding letter, a reminder of court life in sunny Italy, reached General de Trobriand in Dakota. It was brought by the United States mail, which once a month made its way over desert wilds, on sledges drawn by dogs, and was the only communication between Fort Stevenson and civilization for six months of the year. The carriers were often lost in

¹ Don Carlos, Pretender to the throne of Spain, has just died in Varese, Lombardy, July, 1909.

the snows, or killed by Indians. This special delivery found General de Trobriand living by lamp-light (studying the Sioux language for an occupation) in his hut buried under snow, access to which habitation was gained through a tunnel dug to permit ingress and egress.

The next letters, of 1869 and 1870, were received in Montana, the latter just after the expedition against the Piegan Indians.

BRUNSÉE 22 Mars 1869.

MON CHER TROBRIAND, (*her own writing*)

(*Dictated*) Je vous remercie des vœux que vous m'avez adressés à l'occasion du nouvel an, ceux que de mon côté je forme pour vous et votre famille ne sont pas moins sincères, et si du fond du Dakota après tant de grands événements vous n'avez pas, malgré le long intervalle d'années qui nous sépare de 1846 et 1847, oublié ni Brunsée ni Venise, croyez bien que les malheurs qui sont venus fondre sur moi n'ont fait que donner plus de charmes au souvenir des temps heureux que vous venez me rappeler.

Pendant cette formidable guerre j'ai toujours cherché votre nom avec intérêt et c'est, avec joie, que j'ai appris que vous aviez joué un rôle digne de votre nom et du sang français.

Je vous remercie des nouvelles que vous me donnez de votre famille qui, comme vous, doit bien souffrir de cette séparation, veuillez ne pas m'oublier auprès de Madame de Trobriand. J'espère que vous reviendrez en Europe et à Brunsée où vous ne trouverez plus celui qui s'avait y mettre tant de gaiété.

M. de la Roche me demande de le rappeler à votre souvenir.

(*In her writing.*) Écrivez moi, dites à votre femme qu'elle devrait bien venir voir la vieille de 70 ans. Quant à vous je serai bien heureuse de vous revoir ici. Mais écrivez moi. Adinolphe me prie de mille amitiés.

Vous croyez bien à celle de

CAROLINE.

J'embrasse ma filleule.

23 Février 1870.

MON CHER TROBRIAND,

J'ai été charmée de votre lettre du 31 Decembre avec toutes les nouvelles que vous me donnez, grace a Dieu je vais bien pour mes 71 ans, mais mes yeux vont mal ce qui fait que je donne ma plume à ma fille Clementine pour vous répondre. Je vous prie de milles tendresses à ma filleule et vous croyez à toute mon amitié.

MARIE CAROLINE.

(*Dictated.*) Les yeux de ma mère étant bien affaiblis et fatigués parfois et étant obligée d'avoir bien des ménagemens elle me nomme son secretaire pour répondre plus en détails à votre lettre longue et intéressante qui lui a fait le plus grand plaisir, tous les détails que vous lui donnez sur votre vie militaire, sur les mœurs des habitants l'aspect

du pays que vous habitez l'on fort intéressée et elle les a lues avec le plus grand plaisir.¹

Vous lui parlez aussi d'un projet que vous nourrissez de venir en Europe ce printemps et de faire une course jusqu' à Brunsée. Ma mère me charge de vous dire qu'elle compte sur vous et que vous lui ferez un vrai plaisir si vous venez.—Vous trouverez hélas bien des changements surtout dans la famille que vous dites de ne pouvoir vous représenter autrement que comme vous l'avez laissé en 1847.

D'abord le cher bien aimé père de famille qui manque et dont la perte est toujours et en toute occasion aussi sensible que si elle venait de nous frapper.

Puis nous sommes tous devenus *vieux*, le petit Adinolphe² est maintenant respectable père de famille de cinq enfants bien gentils du reste, et qui a une excellente petite femme. Les trois *petites filles* sont des mères de famille qui réunissent à elle trois une vingtaine d'enfants (18) dont pour ma part je fournis un bon contingent, notre plus grand bonheur est de pouvoir nous réunir auprès de notre bonne mère et lui donner la consolation d'être entourée de tous ces petits visages riants et gais qui mettent de la vie et du mouvement partout, et qui tous l'aiment tant, et qu'elle gâte et aime de tout son cœur de grandmère.

J'ai eu la consolation de passer tout l'hiver avec ma mère avec mes enfants mon excellent mari et les enfants de mon frère qu'il avait laissé à la maison pendant qu'il est allé avec sa femme à Rome et Naples pour voir la famille de sa femme, mais leur retour a été retardé, ma belle-sœur qui devait revenir pour ses couches ayant accouchée à Rome chez ma sœur qui y est marié au Prince d'Arsoli (Massimo) et a donné un troisième beau petit garçon. Nous les attendons de retour à la fin du mois et bientôt après nous espérons avoir peut-être ma sœur et sa famille et l'autre peut-être plus tard.

La santé de ma mère s'est soutenu assez bonne, grace à Dieu malgré cet hiver si long et triste; nous voyons la neige depuis presque cinq mois couvrir toute la campagne, elle commence pourtant à céder à un atmosphère plus tiède qui nous apporte quelque brise de printemps et j'en suis impatient pour ma mère qui avait bien besoin de pouvoir sortir de la réclusion forcée dans son appartement que nécessite sa santé par ces hivers rigoureux.

Elle a eu cet hiver près d'elle la comtesse de Meffray qui y est encore, et cela a été une grande ressource et plaisir pour elle et comme souvent elles parlaient du beau temps passé etc., de leurs bons souvenirs, et le temps de Venise revenait souvent dans leurs discours, Madame de Meffray a aussi eu grand plaisir à avoir de vos nouvelles.

Ma mère me charge de vous dire combien elle s'intéresse à tout ce qui regarde votre famille et a été bien contente des bonnes nouvelles que vous lui en donnez; elle vous félicite du mariage de votre seconde fille et du bonheur de la première dont vous lui parlez comme si parfait.

¹ "Le pays" and "les habitants" were the Far West and its inhabitants in the territories of Dakota and Montana, where my father was then in command.—M. C. P.

² The present Duca della Grazia, H.R.H.'s son, and now possessor of the Palais Vendramin in Venice.

Elle me charge aussi de vous remercier des vœux que vous faites pour elle et les siens—et aussi vous désire et vous souhaite tout ce qu'il y a de meilleur.

J'espère que vous réaliserez votre projet de venir à Brunsée, je serai encore ici j'en aurai un vrai plaisir; recevez en l'assurance Monsieur, et celle de mes sentiments les plus distingués.

C. L. P., Comtesse Zileri Dal Verme.

Vous parlez dans votre lettre à ma mère de M. de la Roche. Le pauvre homme est dans ce moment bien tristement préoccupé par l'affreuse maladie de sa femme qui ne laisse plus aucun espoir. Elle souffre le martyr avec une résignation sainte, mais vous pouvez vous imaginer les angoisses du pauvre mari.

The first part of this letter, written in her own shaky handwriting, were almost the very last lines traced by this heroic woman. The Duchesse de Berry died less than six weeks after, on April 17th, 1870.

In 1878 when commanding in New Orleans, General de Trobriand received the following letter from the daughter of Maréchal Bugeaud, Duc d'Isly, a last reminder of the captivity of the Duchesse de Berry at Blaye.

18 Juin 1878.

GÉNÉRAL,

Il n'a fallu rien moins que le mauvais état de ma santé, pour me priver de vous remercier plutôt des souvenirs bien précieux pour moi, que vous avez eu la bonté de rechercher dans votre mémoire d'homme de cœur et de vérité: Je me hâte de profiter du mieux que j'éprouve et de vous dire, que je suis très touchée de l'empressement que vous avez mis à me faire connaître l'appréciation de Madame la Duchesse de Berry, sur mon père, appréciation si complètement en rapport avec les lettres que nous avons d'elle. Un témoignage comme le votre, Général, devrait suffire pour détruire la calomnie, aux yeux de ceux qui se sont laissés envahir par l'esprit de parti, avec lequel l'ouvrage de M. L. Blanc et autres sont écrit.

Veuillez agréer Général la nouvelle expression de ma reconnaissance et recevoir l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

M. GASSON.

PART FOURTH

1846 to 1861

PART FOURTH

1847 TO 1861

Operatic articles—Letters and translations of N. P. Willis—Revolution of 1848 in France—Bearer of despatches to France from U. S. Government—Visit to Lamartine—Return to New York—Trip to Niagara with Lord Stanley—Trip to Cuba with Baron Alphonse de Rothschild—Far West!—*Revue du Nouveau Monde* founded 1849—L’Affaire R—Letters to King of Holland—1851 to 1854 in France—Return to New York—Sub-editor of “*Courrier des Etats Unis*”—*Feuilletons du Lundi*—Rachel—Letters of Rachel—Her death—Letters from and to Lamartine—Debut of Adelina Patti—Lola Montez—Literary friends—Last days of Peace—Elected Colonel of the 55th Regt. U. S. V.

THE summer of 1847 saw M. de Trobriand and his family once more in New York and living with his father-in-law, Mr. Jones, whose house, 734 Broadway, adjoined those of Mrs. Jones’s two sisters, Mrs. Colford Jones and Mrs. Hamersley. The drawing-rooms of these residences communicated and when thrown open formed what was then considered one of the handsomest ballrooms in New York.

Baron de Trobriand, though fond of society and made to shine in it, was incapable of leading an unoccupied life, and his fondness for writing soon led him to become a regular contributor to the French newspaper, *Le Courrier des Etats Unis* where his articles were much read, particularly his criticisms of the Opera then given at the Astor Place Opera House.

His reception by the literary men of America as one of themselves, was most complimentary and encouraging. Among his first friends was N. P. Willis who with Geo. P. Morris¹ was editor of that popular publication the *Home Journal*.

Letter from N. P. Willis.

1847.

DEAR SIR,

It is rather early in an acquaintance to call on you for a service, the first moment after the pleasure of an introduction to you, but as I

¹ Author of “Woodman, spare that tree.”

expect immediately to be called upon to act in the matter in which your aid may be very essential, I venture upon it thus *à l'improviste*, trusting to your kindness to excuse it.

The letter I enclose you from Comte d'Orsay explains (with the printed circular) what his expectations and wishes are touching his picture, and I have a long letter from Lady Blessington, urging attention to it as a matter very important to him. I wrote to Capt. Payne and find that he has exhibited it *six weeks* in Boston—probably no one there believing that it was a genuine picture! I have seen no mention of it in the Boston papers, and heard nothing of it, and it must have been wretchedly managed. What I think wisest *now* is to remove the picture here, and say as much as possible about it before its appearance, and the *Courrier des Etats Unis* having great influence, its favor would be very important. The aid of your brilliant pen would be a charming thing to mention to d'Orsay in my letter to him, and as I have not the pleasure of M. Gaillardet's acquaintance, it would essentially serve d'Orsay if you could speak of the picture in that able paper.

I have, for some time, desired to make your acquaintance, but since my last return from Europe, I have given up all visiting and live only *chez moi*. To-morrow morning, however, I will avail myself of your gratifying invitation to see the drawings you spoke of and will call, say at one o'clock.

Yours very truly,

N. P. WILLIS.

P. S. I believe I understood you as giving me permission to translate *the whole* of one of your excellent opera critiques for my paper. I have had so many requests from my subscribers who do not read French, that I feel obliged to do it, and will endeavor to convey your meaning properly.

Letter from N. P. Willis.

January 1848.

MY DEAR BARON,

I enclose you the English of your musical French, as you give it us in the opening of your sparkling criticism, and wish I could translate all your articles without seeming to make my own paper subservient in its own critical resources.

I have translated from almost every critic in Paris, but I never before found one whom it was best to *translate literally*. To deviate from your own words, is like changing a note in a piece of music—it spoils the melody and meaning. I presume your knowledge of music breathes into your style while you write, and your pen is a sort of *inky flute* which plays music for the eye. How glad I am that you came to this country! it is so refreshing to see criticism of the world, now and then.

I remain,

Yours most sincerely,

N. P. WILLIS.

(From "The Home Journal.")

15 January, 1848.

Our text for the foregoing little sermon on society is the appear-

ance in the columns of the "Courrier des Etats Unis," of a new musical critic—announced as a regular contributor to that able paper—of one of whose criticisms we give a translation below. It will be seen at once by the reader of the translated article, that the writer has both ability and sound sense, combined with a very sparkling flow of style; and his criticisms, since the first, have been eagerly looked for by the readers of the French paper. The appearance of a new critic, however, would not alone have been suggestive of the foregoing. "R. T.," the writer, (it has been already mentioned in several prints,) is a young French nobleman, who, married abroad to the daughter of the leading wealthy family of New York, has returned with his wife to this country, and taken up his residence among us for a while. Unsurpassed by any professed artist as a painter in one school of art, an admirable musician we understand, and a charming writer as he has proved himself, he is, of course, a gentleman of unusual accomplishment, and of mental qualities, quite too active to be content with idle life in this land of industry. It is this nobleman's selection of the press as a field for pastime occupation, which reminded us of the difference between French and English notions on this subject, (for what English nobleman would have the courage or sense thus to employ his idleness in New York?) and seeing thus, in strong relief, a coming point in our national choice between models of social progress we thought it worth while to call attention to whither the two roads were leading.

The curiosity, by the way, to see, in an English dress, the criticisms so much talked of, has expressed itself in two or three letters to us, requesting translations of them all. We have not room for this, but we may perhaps, translate, here and there, a passage from them hereafter; and meantime, here is the whole of one article, taken from the "Courrier des Etats Unis," of December 30:—(1847).

First Performance of "I Puritani."

It is quite time for the public to take its own part. First representations, it is true, are but general rehearsals, effective in getting the musicians well into harness for after performances; and this is all the claim which the Opera company can urge, it seems to us, for the indulgence of a public, sadly disappointed, and for whom, we fear, the year '47 will close upon an illusion. It seems as if, up to the present time, some malicious elf, behind the scenes, had taken delight in playing at cross purposes with every new attempt—sometimes in the shape of timidity, sometimes with a shocking perversion; now with a yellow coat, then with red stockings, and finally, with a complete extinction of a voice. And in what shape came the *contretemps* this time? In no one, in particular, but with a little bit of all! Since we were talking of indulgence, however, let us plead all the attenuating circumstances in the artists' favor.

The first apology lies in the performance of the orchestra, the bad playing of which passes any limits we had thought possible in a place of the high pretensions of the New York opera.¹ And how is this? Is it a lack of control in *Rapetti*? or is it a lack of talent in the performers?

¹ The opera house was then in Astor Place.

It would be worth while to settle this point, that the remedy might be justly applied to the part disordered. Whichever it be, we must do these gentlemen the justice to declare, that, from the first representation of *Lucia*, they have accompanied the singers with the same lack of gradation, lack of taste, lack of moderation and measure, with which omnibuses accompany the promenaders in Broadway. One would say, to hear them, that they were simply trying who should go it the strongest; and it was natural enough, that, in this emulation of noisiness, was drowned the very delicate voice of Barili.

The second difficulty is, the want of sonorousness in the structure of the opera-hall, the acoustic capabilities of which lessen, in proportion to the fulness of the audience. This said, (and we have verified the fact by scrupulous observation,) it remains for us to give an account of what we can hardly call the success of the evening's performance.

Signorina Barili appeared to us profoundly dispirited. Her voice was timid, her gestures uncertain, her memory troubled; and the icy reception of her by the audience, throughout the piece, added, of course, to the embarrassment. We do not like to be severe upon any one—least of all, upon the gentler sex—and before calling her re-appearance a failure, therefore, we will hear her again. So deferred we our judgment of Signorina Truffi on her first appearance in *Lucia*.

Beneventano has brought down a compliment upon us for which we owe him a return. He sang his *andante*, "Ah per sempre t'è perdei," with his well-known quality of voice, and with a great deal of ability and expression. He was less applauded than he would have been, in consequence of the cadences written for Tamburini in that part, and which do not seem to have a pleasant effect on the general ear. The duo of the two *bassi* owed its success principally to him. An *encore* was insisted on, and the curtain rose to an accompaniment of *bravos* and stamped feet. It was a triumph, however, to which Beneventano, as an artist, will attach only its proper value. This particular passage rarely fails to produce an effect; and from the moment when the two *bassi* let out, and, with full voices, succeeded in getting above the *fortissimo* of the orchestra, thanks to the display of united forces, and to the waving of the red flags, the public could not resist the temptation of mingling, with the musical noisiness, the always well-received noisiness of their own acclamations. For our part, if we do recognize the advisableness of introducing into operas these tricks to excite enthusiasm, we should not like to confess setting the same value on them as do the composers who write them. This aside, however, we are gratified to be able to assure Beneventano of an improvement of style, which was understood and encouraged. We are very sure that, for him, "will is might." We trust he may will it, therefore, as his success must then lie in following our advice.

Rossi was, in the *Puritani* very much what he was in *Ernani*. The volume of his voice is insufficient, and, although he showed, in the part of Giorgio, famous intention to be vigorous, he left us still something to desire in energy of accentuation—a want of more breath and more emphasis. We commend this remark to him as a matter of interest, if, as is whispered, he is to take the part of the Duke, in the opera of *Lucrezia*,

which seems likely soon to make its appearance upon the scene. Beneventano and Rossi were particularly well dressed, an accessory not without importance. But, let us come to Benedetti.

If there was ever an artist who was a sufferer from the indiscreet kindness of his friends, it is Benedetti, for their blind enthusiasm tends, most unanimously, to check his career and ruin his future promise. With the natural powers to which we have alluded, he would seem capable of becoming, one day, an artist of a high order. But what is wanting for this? Study and perseverance—to regulate an uncultivated voice, and to protect him against the effects of emotion, against needless hoarseness, and the uncertainties of notes thrown forth at random—to acquire, in one word, the *method* which he lacks, and put at his command the effects of which all masters in the art acquire control. But, why study—why persevere in application—when one hears nothing but that one is the most marvellous singer, and a divine artist, and when one is sure to be applauded at every full-throated *sol* or *la*, and at every time that one gives, instead of the delicacies and points of a masterly execution, a head-splitting finale? The slope is too slippery, the temptation too facile; and, to resist it, one should be endowed with uncommon energy of will, and great certainty of judgment. But, meantime, what comes about? Two opinions divide the public! The more numerous party is composed of those who have little musical knowledge, or none at all, to whom are wanting the proper data for comparison, and whose opinions float without control in a drift of impressions. The others, in minority, are those who do not impassion themselves, but who reason—forming a judgment after careful examination—those particularly, who have themselves studied the art, or have heard the great masters abroad, and so, by comparison, can form an estimate, with a ground to sustain it.

To come to the point, these latter are the guides of opinion, and they should finally decide the matter, because truth is on their side; while on the other side, these sensations on which they rely modify and change in progress of perfecting. Benedetti should comprehend that we labor better in his cause than his undiscerning eulogists. The important thing, for him, is to acquire a true renown—not merely in New York, but in Italy—instead of slumbering in a fallacious popularity, a balloon big with air, which any prick of a pin may let out. The opera of *Lucia* is his triumph, and we are happy to acknowledge that on Monday last he was in all points admirable. But he will never again find a part like this, or another which will display his advantages without exposing his imperfections. This is shown in *I Puritani*, in the manner in which he utters “à te o cara,” one of the most charming passages ever written, and which he sings from one end to the other, at the stretch of his throat. We may remark, by the way, that Benedetti is never applauded but upon two notes—his finest, but at the same time, his most uncertain ones. What will be the result when it is found out that a singer should possess some other merit than these brilliant outbreaks of voice?

We thus insist upon what we have to say, because we have a serious interest in the success of the Opera, and because we personally mourn to see an artist like Benedetti, who ought to do so much, driven

by the very fault of his friends into a course to which there is no worthy result.

The prayers in *I Puritani* were sung by the choruses in a way to conjure up the devil himself.

But—criticism enough for once. The last day of the year is on our heels; and as we have established friendly relations with the artists and the public, we will not start upon a New Year without offering to all the world our compliments and wishes. We desire, then, in 1848:—To Signorina Truffi, a good cast; to Signorina Barili, happiness¹; to Signora Biscaccianti, an engagement in Boston; to Signorina Patti² perseverance; to Vietti, good judges; to Benedetti, study; to Avignone, a sonorous *fa*; to Beneventano, good taste; to Rossi, energy; to Bailini, patience; to all, success; to the gentlemen of the orchestra, perfect accord, without the dissonance of hisses; to the public complete, but rational satisfaction; to ourself—finally—judgment enough to be always just, and talent enough to be always amusing. So be it!— R. T.

Nothing can better prove the difficulty of translating “musical French,” than to read the preceding article rendered into English by the gifted pen of N. P. Willis, and then read the following “*compte rendu*” of *Lucrezia Borgia* which Willis also translated, but which is inserted here in the original.

Opéra Italien: “*Lucrezia Borgia*.”

Sur le grand canal de Venise, non loin du Rialto, et presque en face du palais Tiepolo dont F. Cooper a rendu le nom familier à ses compatriotes, s'élève la façade grandiose et sombre du palais Grimani.—Une nuit de carnaval (nuits pleines de lumière et de bruit!) la gondole m'attendait aux degrés du péristyle de marbre, où venait mourir, avec la lueur des fanaux de la *pescheria*, l'écho des cries de la foule agacée par les masques. Je me hâtais, au sortir de la haute voute, lorsqu'un homme couvert du *tabaro* et de la *banta* caractéristiques s'avança à ma rencontre. Il me fit un élégant salut de la main, en disant en dialecte vénitien:

—Seigneur étranger, heureuse nuit à tes plaisirs!

—Seigneur vénitien, répondis-je, heureuse nuit à tes amours!

Puisse ta belle ne pas tarder longtemps!

Et je commençai à descendre les marches.

—Oh! repris le masque, celle que j'attends ici ne viendra pas.

—Pourquoi? fis-je sans tourner la tête.

—Parce qu'elle est morte!

A ce mot, mon gondolier de proue éleva rapidement le falot dans la direction de l'inconnu. J'étais déjà dans la barque et nous ne vîmes que deux yeux brillant comme des diamants à travers les ouvertures

¹ Signorina Barili was shortly afterwards married to Mr. Thorn, a member of a prominent New York family.

² Afterwards Madame Strakosch.

du masque. Je me sentais un vague malaise devant cette sombre apparition: mais je repris aussitôt:

—Que fais-tu donc là?

—Je viens rêver d'elle.

—Et c'est? . . . ajoutai-je encore.

—La Borgia!

Ceci fut prononcé avec une lenteur si solennelle, et d'un ton si fantastique, que les échos qui l'ont désappris depuis des siècles s'embrèrent frissonner à ce nom. Je cherchai un mot à dire, je ne le trouvai pas.

—Avanti! fis-je aux barcarols.

La gondole glissa comme un cygne noir sur les eaux, et l'amant de la Borgia demeura seul à la même place, immobile, mystérieux. Je n'ai jamais su, je ne saurai jamais quel était ce masque étrange qui s'en venait rêver de la Borgia sous le péristyle du palais même où elle reçut un sanglant outrage; mais sa rêverie était facilement explicable. La Barbieri-Nini chantait alors la *Lucrezia Borgia* comme Grisi elle-même ne la chante pas, et chaque soir, à la Fenice, éclataient des ouragans d'enthousiasme, où les bravos ébranlaient comme le tonnerre les cinq rangs de loges, où les fleurs roulaient sur la scène en avalanches parfumées! Heureuse la terre qui enfante de telles merveilles! heureuse la *diva* qui y sème de tels souvenirs!

Eh bien! ces souvenirs, Mlle. Truffi vient de les reveiller en nous avec toute la force d'une réalité. Cela seul eût suffi et au-delà pour nous inspirer des pensées d'indulgence, mais l'indulgence est inutile; personne n'en a besoin, et les salves d'applaudissements répétés qui ont étonné les murs du théâtre d'Astor Place, ne laissent au critique qu'un triomphe complet à proclamer. Tâche facile et heureuse!—Quelle Lucrezia que Mlle. Truffi! quel feu sombre dans son regard! quelle impérieuse volonté dans son geste! quelle effrayante câlinerie dans ses feintes!—De toutes les Lucrezia que nous avons vues, soit dans le drame, soit dans l'opéra, il n'en est pas une qui nous ait tenu comme elle, suspendu, frissonnant sous son admirable jeu de scène, pas une qui ait fait revivre, avec une vérité plus merveilleuse, ce type si grandiose dans ses proportions, si sublime même dans le crime, qu'on oublie tout cela, et qu'on se sent grandir en se passionnant pour elle. Mlle. Truffi n'avait pas donné son dernier mot dans *l'Ernani* (nous ne parlons pas de la *Lucia*, ce lit de Procuste où l'aveugle fantaisie du public mutilait son vigoureux talent). Dans la *Lucrèce*, elle a dépassé tout ce que nous espérions d'elle.—Rien n'a manqué à son triomphe: son chant a été admirable, son jeu magnifique, sa beauté royale.—

Mais ô Lucrèce, puisque votre génie s'identifie à tel point à son rôle, que chacun oublie qu'il s'agit seulement de théâtre et de musique; puisque vous êtes réellement la *Borgia*, restez ainsi sans interruption, et ne descendez jamais, au milieu d'une scène dramatique, au salut reconnaissant d'une prima donna! Que vous importe à vous princesse, fille de pape, sœur aînée de vos deux frères incestes et assassins, à vous qui vengez si bien vos outrages, et disputez la vie de votre fils au duc Alphonse d'Este, votre quatrième mari, que vous importe le fracas des bravos qui vous saluent? Ne détournez pas la tête pour si peu, et

attendez que la réalité du rideau vous renvoie à votre tombe, pour que Mlle. Truffi puisse remercier le public de ses faveurs.

C'est là une faute que ne commet point Benedetti, dont nous aimons la sobriété en fait de salutations. Après avoir indiqué d'autres fois les défauts de son chant, nous sommes heureux de n'avoir aujourd'hui que des éloges à lui faire, car nous ne voudrions pas troubler par quelques chicanes, sur des imperfections inaperçues, la joie universelle d'une première représentation telle qu'on n'en a jamais eue de ce côté de l'Océan. Gennaro a été plein de verve, d'éclat et de sentiment bien compris. Sa voix ne lui a pas fait défaut un instant, et, chose plus rare, il l'a maîtrisée en plusieurs endroits, de façon à lui imprimer une expression suave d'un effet excellent. Nous recommandons à Benedetti de soigner ce mode de vocalise, qui aura le mérite de ménager ses moyens et de faire briller davantage par le contraste ses élans de voix. Il fera bien de modifier l'explosion de ses deux cris isolés : *Sono un Borgia !* et *giusto cielo !* dans l'air final, et de les déclamer avec une stupeur contenue, pour relier, sans leur nuire, les phrases mélodiques du soprano. Bravo donc, Benedetti ! Abandonner le rôle d'Arturo, c'était donner gain de cause à nos critiques ; chanter ainsi celui de Gennaro, c'est s'assurer nos éloges, et nous ne serons pas avare de ceux-ci, pour nous être montré, quoi qu'on dise, sobre de celles-là.

Rosi n'a pas voulu rester en arrière, et dans cette noble émulation qui inspirait les artistes et enivrait le public, il a déployé tous les talents d'un acteur excellent et d'un chanteur pénétré du sentiment dramatique. Dans le duo et le trio, il s'est maintenu complètement à la hauteur du rôle, et ce n'est pas un mince éloge lui faire, car jamais plus magnifique situation n'a été plus magnifiquement rendue. Don Alphonse était bien le mari de la Borgia ; il prenait une belle revanche en forçant la mère à empoisonner son fils ; et son expression en présentant la coupe au capitaine trompé valait bien le mot de Lucrèce : *Oh ! com' ei finge !* " Oh ! comme il feint. "

Voilà le drame ! non pas le drame mesquin, vulgaire, stupide, qui se déroule devant nos cours d'assises, et qui pour une femme assommée ou un homme empoisonné, tient tout un mois le monde en une horreur bourgeoise ; mais le drame terrible, grandiose, qui élève le crime et la vertu à des proportions gigantesques, fait les hommes à sa taille, élargit la vie et recule les horizons. Ce drame là est mort, car il n'a plus d'air pour vivre de nos jours, et si d'un côté la civilisation a exalté les masses jusqu'à la liberté, d'un autre côté les morcellements ont rapetissé les individus jusqu'à l'habit à queue de morue. — Retournons à la fête du palais Grimani.

À côté du brillant Gennaro, du terrible duc Alfonso, de la magnifique Lucrezia, apparaît pour la première fois un jeune et joli cavalier au regard brave, au geste décidé, à la moustache mutine, *Maffeo Orsini*, en un mot, qui ne perd rien à cet imposant voisinage. Orsini nous a très fort intéressé à sa personne en nous racontant un sombre épisode de la *guerra fatal di Rimini*. Cette histoire sinistre nous a été dite par lui d'une voix charmante, légère, bien accentuée, réglée à merveille, et avec une diction dont la méthode nous a paru irréprochable. Aussi avons-nous regretté de ne pas entendre de duo au troisième acte, avant de

retrouver Orsini et ses compagnons au festin de la Negroni.—Quant nous sommes en compagnie folle, c'est toujours ce joli garçon qui tient le dé. Qui anime la joie des convives?—Orsini.—Qui fait tapage et jou du couteau?—Orsini encore.—Qui chante enfin la chanson à boire, *l'inno ebbrioso*?—Orsini toujours.—Le chant est délicieux, et le diable fut bien maladroit de tenter St. Antoine avec des crapauds et une foule d'horribles bêtes, quand il pouvait envoyer Orsini lui chanter sa chanson.—Le public qui n'a pas, en qualité de saint, à résister aux tentations, se l'est fait répéter absolument comme s'il la comprenait; et après tout il peut bien se passer de comprendre en regardant ce fin chanteur qui a les yeux si noirs et les dents si blanches!

Voilà donc succès complet, absolu, un succès qui nous a fait revivre tout un soir en Italie. De souvenirs en souvenirs, de jouissances en jouissances, nous avons revu et la Fenice et le palais Grimani, et Venise qui garde une part de notre vie dorée comme son ciel, "dont les nuits sont plus belles que les jours des autres cités."

"Men' di sue notti è limpido
D'ogn' altro cielo il giorno!"

A ceux qui nous ont donné cette joie; nous devons tresser des couronnes. Salut donc aux vainqueurs de l'arène: La Teresa Truffi, la Lietti, Rossi, Benedetti et Settimio Rosi!

15 Janvier, 1848.

In June, 1848, the third revolution broke out in France, Louis Philippe was dethroned, and the Republic declared.

Anxious to judge personally of these events Baron de Trobriand left New York to spend a few weeks in France. He was given a special passport, signed by James Buchanan, Secretary of State, and made bearer to the U. S. Legation in Paris of the despatches by which the United States recognized the new Republic.

He was received at the *Ministère des Affaires Etrangères* by Lamartine who was adding to his laurels as an immortal poet the questionable honor of being temporary President of that short lived Republic. The Baron and Lamartine were old acquaintances. Disgusted with all he saw during the days of June (*Journées de Juin*) M. de Trobriand returned to America after visiting some of his relatives in France.

In September, 1848, at the request of the *Illustration de Paris* he visited Niagara to make sketches for an illustrated article on the Falls. With his party were the second son of Sir Robert Peel, and Lord Stanley, afterwards Earl Derby, the great orator, scholar, and statesman, the translator of the *Iliad* and Premier of England.

NIAGARA.

From the *Home Journal* of Sept. 9th, 1848.

Baron de Trobriand has been here for the last day or two, as I mentioned in my last letter. I had been reading, on the road, a French

novel of which he is the author, (*Les Gentilshommes de l'Ouest*), and I am amused to see how he carries out, in his impulsive and enthusiastic way of enjoying scenery, the impression you get of his character from his buoyant and brilliant style of writing. We have not seen him at a meal since he has been here. After one look at the Falls, he came back and made a foray upon the larder, got a tin kettle in which he packed the simple provender he might want, and was off with his portfolio to sketch and ramble out the day, impatient alike of the restraints of meals or companions. He returns at night with his slight and elegant features burnt with the sun, wet to the knees with wading the rapids, and quite overdone with fatigue, and rejoins the gay but more leisurely and luxurious party with which he travels. Looking down from one of the cliffs yesterday afternoon, I saw him hard at work, ankle deep in water, bringing pieces of rock and building a causeway across the shallows of the stream, to induce the ladies to come to the edge of the Falls, otherwise inaccessible. He has made one or two charming sketches of the ravine, being, as you know, an admirable artist. There is an infusion of joyousness and impulse, as well as genius, in the noble blood of this gentleman, who has come to live among us; and I trust, that, with the increase of our already large French population, he will think it worth while to graft himself on our periodical literature, and give it an effervescence that it needs. You remember his gay critiques of the Opera last winter.

Not knowing how long would be his stay in America, and wishing to see the whole country, my father planned an extensive trip, for the winter of 1848 to the spring of 1849. With Baron Alphonse de Rothschild he started December, 1848, for Cuba via Charleston. At this city they spent New Year's day, 1849, and took ship for the Antilles. Two months were spent visiting plantations and receiving hospitalities in Havana.

From Havana, Baron de Trobriand and Baron de Rothschild sailed for New Orleans. Yellow fever and cholera were raging, but the balls, dinners, and entertainments of the charming city continued as if nothing were amiss. A tailor who fitted M. de Trobriand to a suit of clothes was dead four hours afterwards.

The delights of that proverbially fascinating city kept the travellers, or at least, my father there six weeks, then in April he started up the Mississippi to Cairo, then on the Ohio to Cincinnati, from Cincinnati by stage coach to Pittsburg and Baltimore, then to New York having seen the *far West*.

Before leaving the subject of this journey, it is pleasant to relate a trait of Baron Alphonse de Rothschild's generosity. Many years after this journey together, when General de Trobriand was in command of New Orleans from 1875 to 1879, he found there an old schoolmate of his and the Baron's, who, ruined by the Civil War was dying in the great-

est poverty. He wrote to Baron de Rothschild, whom he had not seen for a quarter of a century, and related the plight of their wretched friend. By return mail came a cheque for 25,000 francs.

In October, 1849, Baron de Trobriand undertook the venture of starting a French review in New York which was called the *Revue du Nouveau Monde*, at which time he received the following letter from the editors of *l'Avenir* in Canada. It is interesting reading, in view of the present loyalty of that Province and the magnificent response of her volunteers to England's call for troops in the South African war. (1900.)

MONTREAL 20 Novembre 1849.

MONSIEUR,

Votre lettre du 5 courant a été reçue et lue par le Comité de rédaction de *l'Avenir*, avec ce sentiment particulier de plaisir et d'amour propre que l'approbation distinguée qu'elle porte avec elle de nos doctrines et de notre humble position comme journalistes était de nature à exciter parmi les membres de ce Comité. Si depuis quelque douze mois vous avez suivi les événements politiques du Canada par la presse, vous avez dû voir par la couleur politique de *l'avenir*, que le nom de l'auteur du *Rebelle*,¹ serait toujours en estime chez les jeunes hommes qui rédigent ce journal. Car nous sommes de ceux qui ont accepté *sous bénéfice d'inventaire*, la succession du vieux parti français du Canada; nous sommes de ceux qui s'honorent encore des luttes courageuses de nos pères; de ceux que n'ont point abbatus les revers et l'échaffaud; de ceux qui ont encore foi dans l'avenir de notre Nationalité et celui du Canada.

Et s'il est des noms longtemps dignes de nos souvenirs et de notre culte, ce sont assurément, avec ceux de nos martyrs, ceux des quelques nobles étrangers qui n'ont pas prêté leurs plumes et leurs bras aux oppresseurs de notre race, mais qui ont au contraire pleuré de nos larmes, et mêlé au moins comme vous le dites, de stériles élans de fraternité à nos stériles efforts de régénérations.

Aussi fut-ce avec une satisfaction bien vive que nous avons vu à la tête d'une entreprise littéraire dont l'utilité était depuis longtemps reconnue, un nom qui réunissait au titre d'homme distingué par les talents et les connaissances, celui bien plus précieux pour nous, d'un vieil ami de notre pauvre pays.—

Nous aimons à croire que dans les tableaux de votre *Revue*, cette vieille Colonie oubliée de la France passera parfois sous vos pinceaux et que vous nous rappellerez ainsi aux souvenirs de notre primitive-patrie. Il y a, pour votre *Revue*, un champ tout neuf à exploiter, et nous ne doutons pas que vous n'en tiriez tous le profit qu'il est susceptible d'offrir.—

Outre le concours que nous nous efforcerons de vous donner pour

¹ On his first visit to America my father wrote a nouvelle entitled *Le Rebelle*, inspired by the events of 1832 in Canada of which he saw the aftermath in 1841 when visiting that Province. The publication of this "Nouvelle" in Canada brought six months' imprisonment to the editor.—M. C. P.

le succès matériel de votre entreprise, il nous sera peut-être possible de vous transmettre quelque article, afin de vous mettre en état de faire un peu sortir de son existence obscure ce coin négligé et oublié du Nouveau Monde.

Nous vous remercions cordialement pour tout ce que contient votre lettre de gracieux pour *l'Avenir*, quoique nous dussions peut-être en attribuer l'expression à votre courtoisie, plutôt qu'à un mérite réel de notre part.

Veuillez nous croire, avec considération,

Vos dévoués serviteurs,

Les Collaborateurs de *l'Avenir*,

JOSEPH DOUTRE,

T. B. E. DORION,

C. F. PAPINEAU,

C. H. LAMONTAGNE,

P. G. PAPINEAU,

JOSEPH PAPIN,

L. A. G. LAFLAMME,

V. P. W. DORION,

T. LENOIR,

R. LAFLAMME.

À. M. R. de Trobriand Redacteur de la *Revue du Nouveau Monde*,
à New York.

Letter from N. P. Willis.

1849.

MY DEAR BARON,

Thinking it possible that you may have some ci-devant English sweetheart to whom you would like to send your experiences translated into English, I enclose you *two* copies of the *Flirtations*. It reads better in French, of course, but my partner Morris says it is the most capital and taking "article" we have had for a long time. It makes an excellent advertisement for your *Revue*. A thousand thanks for your adroit and agreeable compliment to my "talent de gradation." I shall translate the article for my paper next week. The *allegory* is inimitably good.

Success to your charming *Revue*, and with best compliments to Madame, believe me, my dear Baron,

Yours most sincerely,

N. P. WILLIS.

Love of writing and the supposition that in America, certainly in Canada, Cuba, and Louisiana, there were enough French scholars to support such a review, caused my father to make the venture; his expectations were disappointed, and after a year's trial the attempt was given up.

His own words explain the situation.

EPILOGUE.

Le numero de la *Revue du Nouveau Monde* que nous adressons aujourd'hui à nos souscripteurs, termine la série du quatrième volume et de la première année de sa publication. Ce terme d'une année est celui qu'en commençant cette entreprise, nous nous étions fixé comme essai, pour nous rendre compte exactement non seulement de ses résultats immédiats, mais encore de ses ressources à venir. L'épreuve terminée ne répondant pas aux conditions que nous en attendions pour la continuer, nous avons le regret d'annoncer à nos lecteurs que la *Revue du Nouveau Monde* cessera de paraître à partir d'aujourd'hui.

Ce ne sera pour nous l'occasion d'aucune imprécation tragique; nous ne lancerons pas vers le ciel la poussière de notre écritoire; mais au contraire nous prenons philosophiquement notre parti d'un événement qui est toujours entré en ligne de compte dans nos calculs d'avenir. Et puisque nous avons encore quelques pages à livrer pour la dernière fois à l'impression de nos numeros périodiques, nous les consacrerons à payer nos dettes. —

Quand nous parlons de payer nos dettes, c'est uniquement nos dettes morales que nous avons en vue car nous n'en avons jamais eu d'autres.

Où donc avons-nous trouvé l'appui qui nous a permis de continuer pendant toute une année le cours de notre publication? où donc le prix des souscriptions a-t-il été versé intégralement à notre caisse, soit d'avance, soit à la fin de chaque trimestre échu? Où nos lecteurs ont-ils accueilli et apprécié avec un jugement intelligent, les articles les plus fins d'observations, les plus colorés de style, les plus élevés de pensées que nous empruntions pour eux aux meilleures publications de France? —

Il faut que nous le proclamions bien haut pour l'honneur de notre patrie adoptive: Tout cela s'est rencontré dans New York. — Non, il n'est pas vrai que New York ne soit qu'un vaste entrepôt commercial où s'accumulent et s'échangent les produits des deux continents; non il n'est pas vrai que ses habitants y soient tous exclusivement adonnés aux affaires, et qu'ils s'y montrent insensibles aux fruits intellectuels de la civilisation la plus avancée. New York, la ville la plus riche, la plus active, la plus entreprenante, la plus industrielle du peuple le plus progressif de la terre, New York couvre désormais de sa protection éclairée, toutes les branches intellectuelles du développement humain, et encourage puissamment tous les raffinements élégants qui complètent la gloire des grandes nations. Si les arts déclinent en Europe cherchent de nouvelles voies dans le monde, c'est New York qui les accueille, qui les encourage, et c'est là que le niveau artistique s'élève avec une rapidité presque égale aux progrès incessants de l'industrie. C'est New York qui ouvre à tous les peintres américains ou étrangers les galeries où ils fondent leur réputation et leur fortune; c'est New York qui bâtit des théâtres et des salles de concerts où la recette d'une soirée peut égaler pour un grand artiste le revenu d'une saison à Londres ou à Paris. C'est New York qui lit et comprend les œuvres littéraires des deux mondes avec un esprit de jour en jour plus libéral et plus dégagé de l'exclusivisme étroit qui, ailleurs encore, opprime et gêne la pensée.

C'est New York enfin qui, adoptant partout ce qui se produit de beau ou de bon de l'autre côté de l'Océan, modifie ses anciennes habitudes, adopte toutes les élégances nouvelles, bâtit des palais, anoblit son luxe, et transforme sa société, se préparant ainsi à devenir dans un temps que l'on peut prévoir, la métropole du monde, et le centre du réseau humain qui enserre le globe.

Si pourtant, dans le grand centre matériel et moral de l'Union, nous n'avons pas trouvé à établir notre *Revue* sur des bases solides, cela tient à plusieurs raisons qu'il n'est pas inutile de consigner ici dans l'intérêt de ceux qui, après nous, pourraient être portés à renouveler la tentative.

D'abord nous avons pris notre essor trop haut. En nous maintenant dans un cercle d'articles philosophiques et littéraires de grande portée, ou de proverbes et de nouvelles pleines d'études psychologiques, nous avons trop oublié que ces œuvres de nos premiers écrivains étaient conçues et publiées pour une société beaucoup plus vieille que celle-ci, et par conséquent beaucoup plus mûre pour l'intelligence de ces matières. Le tableau de mœurs tout étrangères au Nouveau-Monde devait nécessairement exciter moins d'intérêt et rencontrer des appréciations moins compétantes dans un milieu différent de celui auquel il se rapportait directement. La moindre des allusions, le détail le plus délicat de ces pages précieuses sont saisis en Europe, par toute une société à laquelle l'expérience des civilisations les plus raffinées rend cet ordre d'idées tout-à-fait familier. Dans l'Amérique du Nord, à New York même, il n'en saurait être encore ainsi, et l'on a dû trouver à s'étonner, par exemple, des deux proverbes d'Octave Feuillet; *Rédemption*, et la *Crise* où se développent deux thèses complètement anormales dans l'état actuel de transition où nous nous trouvons en ce pays-ci. Ce que je dis de deux proverbes, je le pourrais dire de la *Légende Mondaine* de Paul de Molènes, ou encore (qu'on me pardonne cette prétention) de *Léonora Zorzi*.—Ainsi dans un ordre philosophique plus abstrait, de l'article d'Emile Saisset sur l'*État moral de notre époque*;—ainsi dans l'ordre politique, de l'article d'un diplomate russe sur la *Papauté et la question romaine*.—Enfin, dans l'ordre purement littéraire, des critiques de Sainte-Beuve, ces joyaux d'un fin, d'une délicatesse de touche et de sentiment qui les placent bien au-dessus d'un niveau ordinaire.

Pour ces causes, la *Revue du Nouveau Monde* ne s'adressait évidemment qu'à un nombre fort restreint de lecteurs d'élite, et ne s'appuyait pas sur la généralité des souscripteurs possibles pour une publication périodique.

Il s'est manifesté à cet égard un symptôme que nous ne pouvons méconnaître.

Aucun des articles que nous venons de citer n'a été mentionné ou traduit par la presse américaine fort au courant de ce qui peut intéresser ses lecteurs. Mais, au contraire, nos articles sur la *Société de New York*, ont été de tous côtés signalés à l'attention, dans les journaux les plus opposés de vues et de principes. Nous pouvons dire, avec d'autant plus de confiance que nous n'en attribuons pas les causes à la valeur intrinsèque de ces esquisses raisonnées, qu'on s'en est occupé d'un bout à l'autre de l'Union, puisque nous les avons vus reproduis ou discutés

non seulement à New York et dans les grandes villes du Nord, mais même sur les points les plus éloignés du Sud et de l'Ouest.

A quoi cela tenait-il?—A l'intérêt direct du sujet pour les lecteurs de ce pays-ci, curieux de connaître les appréciations auxquelles la société de la grande ville peut donner lieu de la part d'un écrivain étranger, élevé en Europe, au milieu des mœurs et des idées de l'ancien monde.

C'est donc dans une actualité plus immédiate et plus incessante que se trouvaient pour nous les meilleures ressources et les plus surs éléments de succès. Cela eût du, si nous eussions continué l'entreprise, nous conduire nécessairement à une publication hebdomadaire, ou même quotidienne, où se seraient reproduites sous une forme légère et surtout amusante, les éphémérides de la société dans laquelle nous vivons, avec ses transformations, ses progrès, ses caractères divers, tout cela encadré dans un aperçu de tous les minimes événements, anecdotes et faits divers, qui sont à la vie sociale d'un peuple ce que les feuilles sont à l'arbre: la manifestation analytique au moyen de laquelle on peut reconstituer la synthèse. Si, appelé à vivre en ce pays où la littérature et les arts sont, forcément, notre seule occupation, nous avions encore à prendre part à quelqu'autre publication, après celle dont nous déposons aujourd'hui le fardeau, l'expérience passée nous en indiquerait naturellement la réalisation sur ces bases nouvelles. Quant à une Revue telle que nous l'avions comprise, et telle que nous avons tenté de l'établir, son tour viendra, et un jour elle aura forcément sa place marquée à New York: Il faut d'abord que de nouveaux progrès se réalisent et que de nouvelles transformations s'opèrent. Ce n'est désormais qu'une question de temps.

Voilà donc les causes qui nous décident à suspendre la publication de la *Revue du Nouveau Monde*, et dont nous avons cru devoir à nos souscripteurs, de leur soumettre l'exposé. Si, désormais, nous sommes destiné aux loisirs de la vie privée, nous ne nous plaindrons pas, car nous y emportons la satisfactoin d'une tâche loyalement accomplie, le sentiment de sympathies précieuses et enfin, l'espérance d'une trace laissée derrière nous dans le domaine de la publicité. Mais si, au contraire, de nouvelles circonstances doivent "ramener la peau du renard à la boutique du pelissier," nous nous plaindrons encore moins, car ce sera pour nous l'occasion de renouer nos rapports littéraires avec le public, et de reprendre place dans les rangs de la presse américaine qui nous a toujours été trop fraternelle pour que nous oubliions en finissant de lui payer le dernier tribut de notre gratitude.

Et maintenant, ma chère *Revue*, voici l'heure venue de nous séparer. Ma pauvre enfant, nous nous étions promis de vivre ensemble le plus longtemps possible; mais non pas de mourir de la même mort. Adieu donc; de nous deux, je serai le seul à vieillir.—J'ai eu pour toi tous les soins d'un amant; je t'ai confié les meilleures de mes pensées, comme je t'ai donné les meilleures de mes inspirations. Quelqu'un s'en souviendra-t-il? —n'importe!—Nous avons eu de bons moments ensemble. Mais nous étions trop jeunes et trop occupés du présent pour songer assez à l'avenir.

Tandis que nous courions de-ça et de-là au gré de nos fantaisies, tandis que nous nous envolions vers les étoiles durant les *nuits d'été*, ou que nous interrogeons les *fleurs fanées* durant les soirs d'hiver; tour à tour *flirtant* à la campagne et philosopant à la ville; amoureux à Venise et critique à New York; politique à Paris et flâneur à l'île de Cube,—personne ne restait au logis pour prendre soin du ménage; si bien que nous voilà décidément dehors et pour toujours. Bien d'autres bonnes choses en ce monde n'ont pas duré plus que toi, et tu t'en vas où s'en vont les feuilles des roses cueillies dans leur floraison et mortes dans leur parfum. Séparons-nous donc sans plainte vaine et le sourire sur les lèvres.—Adieu encore.—Et si jamais quelqu'autre t'exhume de ton cercueil de maroquin pour te ressusciter à une vie nouvelle, puisse l'épreuve de nos amours passagères être pour toi d'un salutaire effet. D'artiste fais-toi commerçante; d'amoureuse deviens ménagère; dédaigne l'inspiration et cultive l'arithmétique; oublie la gloire et songe à l'argent.

C'est le secret de vivre longuement.—

Ainsi soit-il!

R. DE TROBRIAND.

To those who have reminiscences of New York's social life in 1849, the following card of invitation to a New York Assembly may revive old associations.

The honor of Mr. — company is requested at an Assembly Ball to be given at the Opera House on the evening of Thursday, 27th of December (1849).

MANAGERS.

| | | |
|---------------------|-------------------|------------------|
| CARROLL LIVINGSTON, | JOHN JACOB ASTOR, | R. DE TROBRIAND, |
| J. P. MARCH, | JOHN B. MURRAY, | L. C. JONES, |
| R. W. JAMES, | H. H. WARD, | W. H. JONES, |
| C. DE RHAM, | A. BELMONT, | E. H. LAIGHT, |
| R. G. REMSEN, | W. SCHERMERHORN, | F. SUYDAM, JR. |

Of these gentlemen, there is to-day only one survivor, Mr. John B. Murray. (1909.)

In the course of his wanderings, my father had been the depository of many secrets, and interesting events in the lives of noteworthy people had been confided to him. He was now to be brought into knowledge of a state secret which proves how much fiction gains by being founded on facts. As the characters have all been dead many years, and as I will designate the hero by an initial, there is no reason why the story should not be related.

In 1849 Baron de Trobriand made the acquaintance (which ripened into many years of friendship) of a most charming man who came often to our house. Handsome, agreeable, cultivated, speaking four lan-

guages fluently, with the manners of a courtier and the bearing of a soldier, Mr. R.—had all the requisites for a hero of romance. One day he startled his friend Trobriand by requesting him to compose for him a letter to the then King of Holland, William III.

This bit of secret history is told in the following documents:

No. 1. Article from the *London Times*, June 16th, 1847.

No. 2. First letter to H. M. the King of Holland.

No. 3. Letter from Mr. R. to M. de Trobriand.

No. 4. Second letter to His Majesty.

London Times, June 16th, 1847.

For some time past a story has been circulating at The Hague, more or less privately, and with certain variations of detail, which has quite an interesting aspect for lovers of gossip, and is said to be regarded with no little anxiety by the court. The subject is the claim set up by a personage who, according to the account of persons professing to be well-informed, is no less than the heir of the Duke of Brunswick and the Princess Louisa, sister of the late King William I. It seems that no effort is spared by authority to silence the story, but it is talked of in private, and allusions to it, guarded of course, but sufficiently intelligible, are not wanting in general society. Without going into all the versions that circulate, the facts on which the various accounts mainly agree appear to be as follows:—The party referred to was transferred in infancy to a respectable family in Holland, and brought up as their son. When quite young he was placed in the army, where he saw service in the war of the Belgian revolution. Afterwards he passed some years in France and Italy, moving in elevated circles. It was not until the death of King William I whose successor on the throne appears to be influenced by a very different spirit in regard to the personage in question from that of his father, that the pretensions of the said personage began to take definite form, although attention had been excited by the interest evidently taken in him by the late sovereign. These pretensions being repelled by the powers that be, after a protracted negotiation, the party has gone to America, where he is believed to be maturing new projects for the establishment of his claims. These, as already intimated, have reference to the marriage of the Princess Louisa, which was notoriously an unhappy union, but of which the issue, if issue there was, as appears to be now alleged, must be the rightful heritor of the title, with all the advantages belonging thereto, whatever may have been the state of conjugal relations between the princess and her husband, if as is asserted, he was born in wedlock. That his claim, however legal, will be resisted by the Court of Holland, may be inferred from the nature of the circumstances hinted at as attending his birth, and for some reasons of perhaps still greater cogency. The individual in question is said to be a man of about thirty-five, of prepossessing appearance and manners, and bearing a strong resemblance to the royal family; a man of great energy, and endowed with a degree of firmness bordering on obstinacy—which, by the way, is a trait of the

royal family also. If in some particulars his characteristics are less favorable, he appears to enjoy the esteem of many influential persons, and, it is even alleged that his claims are sustained, though not openly, by many of high standing as well in as out of Holland.

A sa Majesté le Roi des Pays-bas.

(Personnelle.)

NEW YORK, le 28 Mars, 1849.

SIRE,

La nouvelle de la perte douloureuse qui, en frappant votre Majesté dans ses affections filiales, a remis entre ses mains le sort d'un peuple, m'est parvenue aux Etats-Unis où j'ai établi ma résidence depuis quelques années. Mon premier desir eût été d'adresser immédiatement à Votre Majesté l'expression de mes condoléances pour ses afflictions privées et de lui rendre mes devoirs à l'occasion de son royal avènement. Mais j'ai dû songer à tant de soins et d'occupations toujours inséparables d'un nouveau règne, et j'ai gardé quelques mois le silence avec l'espoir que le souvenir de V. M. serait plus libre de se reporter sur moi, et de prêter à ma position actuelle une attention à laquelle je fais appel aujourd'hui. Les sentiments généreux du prince d'Orange m'étaient depuis trop longtemps connus pour que j'hésite un instant à m'y confier dans la personne du Roi qui sait sans que j'aie besoin de les lui rappeler, par suites de quelles circonstances je viens aujourd'hui réclamer l'appui de sa royale justice. Je ne me reporte donc pas vers le passé, et je n'invoque pas plus le souvenir des bontés royales qui ont entouré brillamment une part de mon existence, que celui des sévérités qui m'ont révélé ce qu'était l'infortune, et m'ont instruit à la rude école du malheur. Si j'avais à rappeler à V. M. ces deux phases si diverses de ma fortune, ce serait pour lui montrer la profonde reconnaissance que j'ai gardée de l'une, et l'honorable constance avec laquelle j'ai supporté l'autre. Mais en ce moment, mes regards ne se portent que vers l'avenir et mon âme éprouvée se repose à l'avance dans la confiance que doit ressentir tout homme dont le sort est entre les mains de V. M. Je sais aussi que son jugement ne se méprendra ni sur les intentions, ni sur les motifs qui me font aujourd'hui rompre le silence que m'a imposé ma propre dignité, mais que nulle circonstance ne m'oblige désormais à prolonger.

Depuis mon arrivée aux Etats-Unis, je n'ai puisé qu'en moi-même les ressources d'une existence humble mais honorable, et en m'adressant à V. M., j'ai cette fierté de penser que, si l'adversité m'a cruellement atteinte dans les jouissances matérielles de la vie, elle a du moins ajouté à mon caractère le sentiment de ma valeur personnelle, et cette indépendance de ne devoir qu'à soi-même la position que l'on s'est faite en pays étranger. C'est là un titre que comprendra le cœur haut-placé de V. M. et je n'en veux pas d'autre pour la convaincre du caractère de ma démarche. Il ne m'appartient pas, en présence de sa loyauté et de sa noblesse de cœur, de formuler quelque demande que ce soit. Je crois faire assez en me rappelant à son souvenir, pour qu'elle décide dans sa justice, de la manière de fixer définitivement ma position si instable jusqu'ici. Celle que j'occupe en ce moment à New York, et les épreuves

que j'ai subies pour l'acquérir, seront aux yeux de V. M. autant de gages de mes mérites à une autre condition plus conforme aux droits que j'ai d'en appeler à tous les nobles sentiments du Roi.

C'est ce qui fait la confiance absolue avec laquelle j'attendrai sa réponse, et la communication des mesures qui lui paraîtront préférables dans le but de fixer enfin mon sort, de façon à inspirer à V. M. le bonheur de conscience d'avoir accompli à la fois un acte de justice et d'honneur, et à moi-même la reconnaissance à laquelle je me sens déjà porté d'avance en mettant sous ses yeux l'expression des respects de

Son très humble, très obeissant, et très fidèle serviteur et sujet,
J. R.

Memoranda.

En 1831 Lieutenant aux 3e. cuirassiers.

En 1837 Mort de M. R.

En 1840 Mort de Mme. R. Remise d'un paquet de papiers cacheté pour être portés personnellement au Roi de Hollande par—audience particulière—congé inessants; voyages en France, Belgique, Italie, etc., avec autorisation de tirer sur le trésor particulier du Roi.

En mars 1843, projets de mariage à Florence.

Rappel subit au régiment.

En décembre 1843, passage à Bruxelles ou R. apprend la mort du Roi Guillaume 1er., décédé à Berlin.—Séjour provisoire à Bruxelles.

—Cessation de paiements sur le trésor.

En décembre 1845, fin du règlement de la succession.—Retour à la Haie;—démarche directe auprès des héritiers, et nominativement auprès du prince Frédéric frère du Roi.—

Démission du grade.—Intervention de M. Donker-Curtius.

Premières recherches:—Substitution d'enfant, et suppression d'un acte de l'Etat civil à la fin de 1815.—Déposition formelle et authentique de la nourrice à cet égard.—L'enfant décédé de la rougeole; blond et bégayant le Hollandais, gras et court.—L'enfant substitué bégayant une langue inconnue, l'Allemand ou l'Anglais; brun et maigre; plus grand.—

Janvier, 1846.—Communication de ces premiers résultats au Roi.—Audience particulière sans résultats.—Refus d'examen du testament de Georges 1er. Première lettre comminatoire.—Visite du ministre de la justice De Jonge, Van-Campens-Niewland.—Statu quo.

3 février 1846, Changement de batterie.—

Demande d'une position aux Indes avec frais d'installation, avec abandon au Roi lui-même des soins de poursuivre les recherches à faire sur l'origine positive.—Réponse en date du 8 février de M. Van-Rapperd chef du cabinet du Roi.—Déclinatoire.—Arrangements avec les créanciers.—Séjour à Anvers, et départ pour les Etats-Unis d'Amérique en mars, 1846.

En mars 1849, Mort de Guillaume 11.

En mai 1849, Première lettre des Etats-Unis (ci jointe) à Guillaume 111.—Pas de réponse.

En mai 1850, Second envoi de la même lettre annotée.—Pas de réponse.

En mai 1851.—Nouvelle lettre (voir copie.)

NOTE: Fils présumé de la princesse Frédérique Louise Wilhelmine, sœur du Roi Guillaume 1^{er}., née le 28 mars 1770, épouse du prince héréditaire de Brunswick-Wolfenbuttel, morte 15 octobre 1819 veuve 20 septembre 1806. R. né, selon toutes probabilités en Allemagne en 1813, et amené aussitôt en Angleterre.—Lettres entre les mains d'une famille anglaise à la Haie. Legs présumés de la Princesse à son fils.—Instructions dans le testament de Guillaume 1^{er}., tenues cachées.—Suppression possible d'une dette à payer qui peut être fort considérable.

Letter from M. R.—— to M. de Trobriand.

MON CHER AMI,

Seriez vous bien assez aimable de m'aider encore une fois à rédiger mon adresse annuelle au Roi, où cette fois-ci je dois entrer dans certains détails qui, pour être présentés avantageusement, demandent non seulement une plume expérimentée mais encore une connaissance des formes usitées.

Ces conditions, pas moins qu'une autre que je passe sous silence, se trouvent trop rarement réunies pour que j'aie besoin d'ajouter que vous me rendrez là un vrai service que du reste je serai heureux de vous devoir.

Bien à vous, R.

Mardi.

Chaque soir, après six heures, je suis à vous, ou bien chez moi, où partout ailleurs où il vous semblera bon.—

À sa Majesté le Roi des Pays-bas.
(Personnelle).

NEW YORK, mai, 1851.

SIRE,

L'année 1851 est la cinquième de mon séjour aux Etats-Unis. Les circonstances qui m'y ont amené sont connues de V. M. Il suffirait peut-être de mon nom au bas de cette lettre pour les rappeler à sa mémoire;—mais les soins multipliés qui remplissent la vie des Rois, peut en avoir affaibli le souvenir en elle, et je prie V. M. de me permettre de les lui retracer, en sollicitant de sa bienveillante justice, une réponse que j'ai demandée déjà deux fois et que j'attends encore depuis plus de deux ans.

Le Roi sait qu'en 1840, Madame R., que des liens particuliers de confiance d'une part, de dévouement de l'autre, attachaient à sa royale famille, mourut en me révélant pour la première fois que le nom que je porte n'était pas le mien. Habitué à la considérer comme une mère, j'ignorais le secret qui planait sur ma vie, lorsque pour obéir à sa volonté suprême, je me rendis auprès de sa Majesté le roi Guillaume 1^{er}., pour lui remettre cachetée, une liasse de papiers et d'actes contenant certainement le mot de l'énigme de ma naissance. Les bontés particulières dont m'honora, à partir de ce jour, l'aïeul de V. M.; la générosité royale avec laquelle il pourvut à tous les besoins de mon existence, et la sollicitude dont les témoignages me suivirent partout où je résidai suivant ses

désirs, me firent un devoir d'abandonner entre ses mains ma destinée, sans chercher à en soulever les voiles.

Jusqu'à sa mort j'ai donc accepté avec un dévouement reconnaissant les preuves de sa royale tutelle, sans me demander à quel titre elles m'étaient accordées.

Sire, la mort du Roi votre auguste aieul, mit brusquement un terme à cet état de choses. A partir de ce fatal évènement, la protection du trône se retira de moi, comme si les motifs qui me l'avaient value étaient descendus dans la tombe avec la personne du Roi. Bien que dénué des ressources qui, jusque là, m'avaient procuré une existence brillante, je me reposais avec trop de confiance sur la loyauté royale, pour croire nécessaire de me rappeler immédiatement au souvenir du roi Guillaume II. Il me paraissait impossible que quelques instructions particulières n'eussent point été laissées qui me concernassent spécialement, dans les dispositions prises par mon illustre protecteur, dont la Hollande tout entière pleurait alors la perte. Ce ne fut donc que deux ans plus tard, au mois de décembre 1845, après le règlement définitif de la succession, que, pressé par la nécessité, je fis une première démarche auprès de l'auguste père de Votre Majesté, d'abord par l'entremise de S. A. R., le prince Frédéric, ensuite directement.

Fidèle à la reconnaissance dont j'étais pénétré pour le Roi defunt, je n'avais fait encore aucune sorte de démarche que ce put être, pour découvrir un secret qui, bien que m'intéressant au plus haut point, devait intéresser aussi l'honneur et la famille royale.

Aussi, ne formulai-je alors aucune demande, m'en remettant absolument à la justice du Roi. Cette réserve fut sans résultats, mais le Roi ne s'opposa point à ce que je m'informasse de façon à préciser quels pouvaient être mes droits, et quelles mes prétentions. Ce fut dans ces circonstances que quelques jours me suffirent, sous la direction de M. Donker-Curtius dont alors l'intérêt particulier s'accommodait du mien, pour acquérir les preuves légales et en forme authentique de ma substitution à l'enfant de Madame R., et de la suppression de mon état civil. Je m'arrêtai là, et jaloux jusqu'au bout de donner au Roi des gages de ma loyauté, je lui communiquai ce que j'avais appris, avant de pousser plus loin les investigations. Je croyais pouvoir compter sur un témoignage d'intérêt et de bienveillance dont ainsi je me montrais digne. Abandonné aux inspirations de son propre cœur, le Roi l'eût compris, et je ne doute pas encore qu'à ce moment, mon sort eût été irrévocablement fixé, non par des prétensions dont ma délicatesse eût repoussé les suggestions, mais par le bon vouloir Royale dont j'étais prêt à accepter aveuglement les décisions.—Malheureusement, des conseillers qui méconnaissaient mes honorables sentiments, suscitèrent contre moi des méfiances que j'ai la conscience de n'avoir jamais méritées. Ma position resta donc indécise, et livrée à toutes les menaces de l'avenir, comme à toutes les nécessités du présent. Ce fut alors que, poussé par des conseils dont j'ai reconnu depuis, l'imprudence, sinon la perfidie, j'écrivis au Roi une lettre qui eût le malheur de lui déplaire, comme m'en convainquit la visite de M. De Jonge-Van-Campens-Nieuwland alors ministre de la justice.

Si le moindre doute sur les bienveillantes dispositions personnelles

du Roi en ma faveur, et les suggestions fatales de ses conseillers eût pu alors ébranler ma confiance, la demande que je fis, un mois après, d'une position aux Indes eût, par la réponse que j'obtins, raffermi mes convictions. S. M. daigna motiver son refus en date du 8 février 1846, par une impossibilité réglementaire dans l'organisation coloniale sans me fermer accès à aucune autre démarche; tandis que, sur un point subsidiaire de ma demande, relatif à ma position pécuniaire, il m'était dit que le Roi n'y pouvait accéder, "*vu que toute faveur de cette nature, après ce qui avait précédé, pourrait donner lieu d'en déduire des conséquences dont S. M. désirait se garantir.*" Cette formule de méfiance contre moi était motivée par la lettre de laquelle je viens d'exprimer mon regret à V. M. — Dès lors, ceux qui dans cette affaire en paraissant vouloir me servir se servaient au contraire de moi, pour recueillir l'effet des bonnes grâces qui m'étaient retirées, ceux-là n'ayant plus besoin de ma présence me déterminèrent à passer en Amérique où j'ai résidé depuis lors.

Je n'entretiendrai pas le Roi des épreuves pénibles par lesquelles j'ai passé bien que je puisse m'en faire honneur aux yeux de tous, et que je les regarde comme un titre à faire valoir aux yeux de V. M. — Je m'en réfère à cet égard, aux deux lettres que j'eus l'honneur de lui adresser de New York en dates du 28 mai 1849 et 28 mai 1850, lettres auxquelles je n'ai jamais reçu de réponse. Ce silence même me décide aujourd'hui à soumettre au Roi des détails plus précis sur lesquels son haut jugement ne se méprendra pas, lorsque cinq années de résignation, de conduite irréprochable, et de sentiments invariablement honorables sont, en ma faveur, une garantie dont V. M. pèsera la valeur dans sa justice et sa bienveillance. C'est donc autant sur cette longue épreuve subie avec la constance d'un homme de bien, et le courage d'un homme de cœur, que je m'appuie en m'adressant de nouveau à V. M. pour la solliciter non plus seulement en ma faveur, mais aussi en faveur de personnes atteintes par mes revers, et dont les intérêts ont été lésés par des circonstances dont ils ne sont point comptables.

Sire, lorsque je quittai la Hollande, plus de deux an après la mort de mon royal bienfaiteur, la suspension des munificences qui avaient pourvu jusqu'en décembre 1843 à mes besoins et à mon train de vie, me contraignit à ajourner jusqu'à des jours plus heureux le paiement de dettes forcées, contractées sous l'empire de la nécessité. Depuis lors ces dettes sont restées en souffrance et s'élèvent aujourd'hui, intérêts compris, à une somme d'environ vingt mille florins. Or le Roi comprendra mieux que personne que, bien que ma volonté ait été absolument impuissante à conjurer ce malheur, et bien que personne n'ait le droit d'en faire une arme contre moi, surtout si l'on compare mes dépenses réduites après 1843, à mes dépenses précédentes; le Roi comprendra que j'aie à cœur avant tout d'éloigner de moi jusqu'à l'ombre d'une tâche qui pourrait ternir mon caractère. Sire, je n'ai pas d'alternative. Le travail ardu et persévérant qui suffit ici à mes besoins, ne me laisse aucun espoir de combler par moi-même ce déficit laissé derrière moi en Hollande, et c'est à V. M., c'est à sa délicatesse personnelle que je fais appel pour en obtenir le paiement intégral. Je mets ma confiance dans votre auguste personne; le Roi ne voudra pas la repousser par un refus, et cette

considération me fait croire plus que jamais à une réponse dont deux années de silence ne m'ont point fait encore désespérer.

Mais le Roi ne peut, je le sens, prendre à cet égard une décision favorable, sans s'occuper aussi de régler définitivement mon sort personnel. À ce sujet, la délicatesse dont je ne saurais me départir, m'empêche de formuler une demande précise et basée sur des chiffres. Mais si une méfiance imméritée pouvait détourner le Roi ou ses conseillers de prendre encore aucune mesure, qu'il me soit permis de protester avec toute la force de ma conscience entre les mains de V. M., contre une aussi fausse appréciation de mes sentiments. Si le Roi jugeant mon épreuve assez longue et assez décisive, daigne s'occuper d'améliorer ma situation, loin d'y voir un précédent à des sollicitations futures, je suis prêt à donner en quelque forme, et de quelque façon que ce soit, toutes les garanties qu'il paraîtrait prudent de prendre à cet égard. J'ose insister sur ce point, dans la ferme conviction corroborée par le passage d'une lettre que je viens de transcrire, que le plus grand obstacle qui s'élève contre moi, provient d'une méfiance de mes prétentions possibles dans l'avenir. Cette méfiance, je le dis avec certitude, n'aurait point accès au cœur du Roi, s'il m'était donné de lui montrer mes sentiments dans leur jour véritable, et de lui prouver que le sang que coule dans mes veines, de quelque source qu'il y soit venu, est le sang d'un homme incapable de manquer à la parole donnée, et de déroger un instant aux lois de l'honneur le plus scrupuleux.

Que la munificence Royale m'assure donc une position indépendante par le don d'une somme représentant un capital suffisant, et, heureux de la devoir aux bontés de V. M., je suis prêt à accepter telles conditions qu'il lui plaira de me prescrire, et à renoncer formellement à toute démarche ultérieure pour en obtenir quelque autre faveur que ce soit.

Sire, je suis arrivé à un âge où les effervescences de la jeunesse font place à des aspirations plus sérieuses vers une position qui règle définitivement ma destinée. L'incertitude prolongée où je me trouve, m'empêche, jusqu'à ce que mon sort soit dédité, de prendre une détermination pour fixer ma vie. Je supplie donc plus instamment que jamais le Roi d'y mettre un terme.

Que V. M. agréee ma demande avec la conscience de la loyauté qui m'inspire, et ne doute pas qu'elle ne daigne y faire droit, en autorisant son chargé d'affaires aux États-Unis d'Amérique, ou tel autre fondé de pouvoirs qu'il lui plaira à me transmettre les conditions morales et pécuniaires auxquelles sa sagesse se sera arrêtée.

Rempli de cette confiance dans la justice et la bonté du Roi, et me reposant en sa générosité, je prie Votre Majesté de daigner agréer la nouvelle expression des profonds respects de

Son très humble, très obéissant et très fidèle,

Serviteur et sujet,

R.

These documents tell their own story. Mr. R., the son of the Princess Frederique Louise, by a secret marriage contracted after the death of the Duke of Brunswick, was practically adopted by his uncle King William I., of Holland. For years he was treated like a spoiled child

of fortune with unlimited command of money, a commission in a crack regiment, and was a favorite at court. The King's death changed his destiny, for the successors of William, for state or other reasons, refused to acknowledge him; acting on the advice of false friends who wished him out of the way, Mr. R. came to America.

The letters printed above remained unanswered; then Mr. R. found in his own talents and superior education the means of livelihood, and ceased applying to his royal relatives for recognition or help. He obtained a professorship of languages in one of our colleges, and his "French and English, Italian and English, and German and English Readers" became popular school-books all over the country. Mr. R. lived in comfort, if not affluence, to an advanced age, respected and loved by all who knew him, a charming, cultivated man and true gentleman.

The spring of 1851 brought a sudden change in my father's plans and occupations. Fate was beginning to inure him to those sudden shiftings of scenes which were to make his life such an adventurous one.

Family interests in France, and the necessity for a long sea voyage ordered by the physicians to recuperate the health of his daughter Lina (Marie Caroline) who had been desperately ill, made Mr. de Trobriand return to France. He had now two children, for a second daughter, Beatrice, was born to him the previous November. Forty days at sea on one of those great clipper ships that were still sailing the main, proved the doctors right, and the little invalid landed in the Old World a specimen of robust health.

The next three years can only be described by a series of pictures that come to my recollection like the detached scenes of a play. First a house on the borders of the Loire near Tours. From the terrace we can see the city in the distance, and the long bridge of arches that connects it with our side of the river. Looking up the Loire we can watch the great clumsy square-sailed boats, trying to navigate that difficult stream, sometimes bumping over the shallows, and again gliding slowly down with the current.

Near the terrace is a building fitted up as a studio. Here a part of every day the father spends in painting, and in one corner are allowed the toys of the daughter now old enough to be given the prized privilege of staying near her beloved father, provided she won't investigate those fascinating color tubes, from which a squeeze slowly brings forth the fat oily vermilion or chrome worm (yellow preferred), which is pressed in its place on the palette. There are evenings of fairy tales told in the fire-light, and into the nursery, later, comes floating the beautiful voice, singing below, than which none seems to the child more heavenly.

But French parents think their daughters must be educated in convents, so little Lina goes to the Convent of the Sacré Cœur, at Marmoutiers near Tours, and, too young to be a scholar, is allowed to have a garden all her own to dig in, and on great fête days, particularly on the Fête Dieu, is dressed as an angel and, in company with the other infant angels, has a basket, hung by ribbons around her neck, filled with rose leaves, which are strewn on the path to be trodden by the church dignitary who carries the *Saint Sacrement* under a gorgeous dais. The procession wends its way through the Convent Park; the dear father is there to see.

Another picture—very faint: a long visit to a cousin, the Marquis de Maleissye, in his château de Maillebois—a château dating from the time of Charles IX., with walls so thick that the child makes a play-room in the embrasure of a turret window, through which she looks off into the deep woods, and watches her father riding in the distance.

A brighter picture: the modern château of another cousin near Tours; most of a winter is spent here for the hunting. A great “perron”—whippers-in holding the hounds in leash—many beautiful ladies and splendid gentlemen on fine horses, each gentleman with a horn slung around his neck and under one arm, the cavernous opening at his back, the silver mouthpiece at his lips; all in unison sound the fanfare, then off they gallop—the father among the foremost.

In the evenings there are hunt dinners; the little daughter creeps down the great stairs, and peeps beyond the wide hall into the banqueting room, where beautiful beings in gorgeous raiment are having dessert, some of which will be sent out to her. Then she hears tales of the charades, plays, etc., which finish the evenings.

Two summers are spent at St. Adresse near Havre. On the bluff is a summer house belonging to their summer home, where the mother brings her embroidery in the morning, and in the evenings coffee is served after dinner. At the foot of the bluff the beach of galets, (shingles), where father and daughter have such good times catching all manner of wonderful sea things, and when a particularly good-shaped flat galet is found, it is kept to paint a picture on. Here at St. Adresse, Alexandre Dumas, fils, is our neighbor.

Next, a change to Paris and a change of convents for the daughter; from the Sacré Cœur of Tours to the Assomption of Paris—an order founded for the nobility.¹ The nuns, born and bred in the “grand monde,” kept its distinguishing stamp under the religious habit. I wonder how many had the real vocation; how many entered those walls that their share of a limited fortune might swell the dot of the heir or

¹ The Convent has since moved to Auteuil.

to enable an elder sister to make a great marriage. The rules were not strict, and intercourse with the world by no means cut off. These distinguished, high-bred, and many of them handsome women wore a habit picturesquely becoming.

The Mother Superior, a tall, pale, graceful woman, and her nuns were dressed in purple serge, the gown held close by a dark purple cordelière. A large woollen cross on the bosom was white, as also the woollen veil, covering the close-fitting coif which framed the face and lay on the shoulders like soft white folded wings.

One day in March, 1854, M. de Trobriand came to the "parloir" to tell his daughter her grandfather was dead and they were to return immediately to New York. As the child went slowly up the stairs to the dormitory, where the new black dress was laid out for her to put on, she stopped at the landing on the stairs to look into the garden. The window, an oval one, framed in, as it were, a picture she never forgot: this is what she saw. On a couch in the warm spring air, under blossoming trees, was resting the Mother Superior: she was still young, beautiful and very ill with consumption. In her soft robes and white veil she seemed a figure carved upon a tomb. Grouped around her in various attitudes of rest or interest, were the purple-clad nuns, whose dark dresses threw into still greater relief the whiteness of the abbess's marble-like face and figure. The eyes were closed and hands crossed upon her breast; only an occasional faint smile indicated that she understood or cared for the contents of the book read aloud by a fair young nun crouching on the ground beside her. Did the Supérieure linger long? I know not, nor do I remember her name—or anything except that picture. Of such things is life made interesting in the Old World, and if this etching on childish memory has been brought in here where the paternal figure scarcely appears it is because life henceforth was to be spent in America, where everything good comes into one's everyday life—except the picturesque.

The three years' residence in France, so vaguely described, were productive of nothing noteworthy. Letters received and kept of that period are interesting, witty, and charming to read from correspondents who were men of mark then, but whose names convey nothing now. One, however, from a distinguished French traveller, the comte Charles de Pindray, is interesting for its inclosure, which was a lock of grey and black hair on a piece of scalp which he had taken from the head of an Indian chief.

"Mon cher Baron, j'apprends aujourd'hui même que vous êtes à Paris. Depuis mon retour d'Amérique je passe ma vie à demander ce

que vous devenez. C'est à l'instant seulement que je découvre que vous n'êtes pas tout à fait défunt.

Pour comble de malheur je pars ce soir, de sorte qu'il faut remettre à mon retour les longues causeries que je vous ménage sur mes *excursions in the great Western prairies, the Missouri River and Rocky Mountains*.

Je vous envoie un cadeau de ma façon. C'est tout simplement une mèche de la chevelure d'un vieux chef Indian que j'ai fort galamment scalpé après toutefois avoir miraculeusement échappé à ses flèches.

À vous de cœur comme toujours,

CTE. DE PINDRAY.

At the same time that Baron de Trobriand was returning to New York, his friend the Marquis de Montholon was appointed Minister to the United States.

"C'es tun fait accompli je suis nommé aux Etats-Unis, nous n'irons plus ensembles voir l'Equateur en feu! mais nous boirons du croton water pour calmer notre perégrinomanie. Et nous vous attendrons.

Tout a vous de cœur

MONTHOLON.

In April, 1854, Monsieur de Trobriand was once more in New York, and though at first the return was supposed to be temporary, it ended by being a life-long residence. Again he took up journalistic work, and this time as a settled occupation, for he was offered and accepted the position of sub-editor of the French newspaper, the *Courrier des Etats-Unis*.

Besides the general editorial work which he did on the *Courrier des Etats-Unis*, he wrote the regular Monday *feuilleton*, or weekly chronicle of events, social, operatic, theatrical, etc., which became quite celebrated at the time, and made the paper very popular everywhere where French was read.

He belonged to "that school of journalists who had brought the art of writing on topics of the day to such a degree of perfection that their ephemeral articles and *chroniques* were often the delight of the literary epicure. Even when the subject was trivial they sparkled with that *esprit* which French publicists of to-day are fast exchanging for a brutal plainness of expression. The charm of the old style to people of culture was that irony and subtle suggestion left so much to be read 'between the lines'; but the characteristic tendency of the new style is to use every word as a bludgeon."

"*The Feuilletons du Lundi* appeared regularly from December, 1854, until the breaking out of the Civil War in 1861."

Previous to 1854 R. T. (the initials signed to my father's articles) had in 1847-48-49-50-51, written on the Opera when it was given at the Astor Place Opera House, but the contributions were only occa-

sional. From 1854, his return coinciding with the opening of the new Opera House in Irving Place, the articles are practically a history of the performances at the Academy of Music; describing the first nights of the new (!) operas, *Trovatore*, *Somnambula*, *Traviata*, *William Tell*, etc., etc., and the debut of every great singer who sang within those walls.

There can, of course, be made but a limited choice of these *feuilletons*, three or four only from the collection that extended* over nearly seven years; a collection which I hope to see gathered into book form.

It was pleasant to be welcomed back into the ranks of the *littérateurs* in such appreciative words as those which follow from N. P. Willis.

Letter from N. P. Willis.

IDLEWILD, Dec. 10, 1854.

MY DEAR BARON,

I assure you, nothing could have given me more pleasure than to hear that you were really to become *one of us*—for I feared that, after trial of our republican atmosphere, you would go back to France where life is more agreeably arranged. Welcome to the land of *struggle* since you can say adieu to the *pleasures*.

But really it is delightful to number one like you among our fraternity, and it is delightful to me personally to know that you are once more within reach. I shall felicitate my countrymen on the accession, as soon as I can get hold of your *premier pas*. I heard you were at Newport and Niagara, and was waiting for you to apprise me of your first resting-place. In my earliest visit to New York, I shall call and have a chat with you. Our winter is too dreary to invite you to the country, but in the summer I trust we shall see you here among the mountains.

Once more assuring you of my extreme pleasure in hearing from you and in knowing that your brilliant mind is to be *at home* in New York, believe me my dear Trobriand,

Yours most sincerely,
N. P. WILLIS.

From the *Home Journal*, Saturday, December 23, 1854.

George P. Morris and N. P. Willis, Editors.

We are glad to see that the accomplished French gentleman M. de Trobriand, the brilliant writer and admirable amateur artist, is once more among us. He is to pass the winter in New York and will employ his gay and graceful pen upon the columns of the *Courrier des Etats Unis*, gossiping for us and his countrymen in the "Chronique de New York" which is given in their weekly issue. It will be remembered how we used to brighten our pages with translations from M. de Trobriand's graphic sketches in the journal he formerly edited in New York.

He has that rare gift, a thoroughly refined, disciplined, and artistic eye, combined with a fluent and brilliant power of description; and such powers are charmingly employed in sketching the gaieties and novelties

of the passing hour. M. de Trobriand will return to France, after the conclusion of the errand of personal business which has brought him over. But we trust that his tie with America by marriage will make him feel that he belongs to us, and so link him to our literature present or absent.

Feuilleton du Courrier des Etats-Unis

Du 11 décembre 1854.

Il est donc vrai que "la peau du renard revient toujours à la boutique du pélassier." — On part; on met l'océan entre soi et ses vieilles habitudes; on a accroché sa plume au clou, comme la dague de Gastibelza, et les mois, les années s'écoulent (et de quel train grand Dieu!) comblant la place laissée vide, et semant l'oubli sur leur passage. Cependant, on revoit Paris et ses transformations gouvernementales et architecturales. On s'endort avec les enfants de la patrie quand le soleil se couche sur le jour de gloire qui est arrivé, et l'on se réveille partant pour la Syrie avec le jeune et beau Dunois! On a diné avec un ami qui demeurerait quelque part aux abords du Louvre, et quand on veut lui rendre la visite de rigueur, on se heurte à l'échafaudage d'un palais qui s'élève sur les ruines déblayées d'un modeste hôtel garni. Pour échapper à ces magnificences en germe, rassasié de poussière de chaux et de plâtre, on court chercher l'ombre au fond des grands bois, ou l'air pur au bord de la mer. Du haut des falaises gigantesques où se dressent les phares de Ste. Adresse, et au pied desquelles le Hâvre ouvre ses bassins, on regarde à l'horizon grossir les voiles blanches, et se balancer au gré des carènes des navires venus de loin. Ce sont des Américains, et l'on se souvient alors de l'Amérique; de New York, la ville Impériale; de ses progrès féériques; de son luxe européen; de ses modes françaises, et de son opera. Puis, quand on a passé en revue tous les souvenirs transatlantique, on se dit: Reverrai-je encore une fois tout cela? L'on reprend le chemin de Paris, et . . . un beau jour, de l'un de ces steamers, merveilles des mers dont la chaîne mouvante lie les deux mondes l'un à l'autre, on débarque tout étourdi, au milieu de ce chaos tumultueux qui caractérise les abords maritimes de la reine commerciale des Etats Unis. Au milieu des hôtels gigantesques, des palais innombrables, des magasins splendides, des rues fraîches écloses et des quartiers nouveaux élevés là où l'on n'avait vu quelques années auparavant que des livery stables fétides, des masures de bois démantelées, des pâtis où les oies prenaient paisiblement leurs ébats, on a grand peine à se reconnaître; mais Broadway est le fil d'Ariane toujours offert à l'étranger, et l'on finit par retrouver son chemin jusqu'au bureau du *Courrier des Etats Unis*. La peau du renard est revenu à la boutique du pélassier.

Quelques années ont bien changé New York; sanglantes ou pacifiques, désastreuses ou prospères, les révolutions sont partout sur la terre; et pour n'avoir ni dépossédé un président ni fait sauter les membres d'un congrès par les fenêtres, les Etats-Unis n'en ont pas moins réalisé d'extraordinaires transformations. Sans altérer la lettre des institutions, l'esprit public s'est sensiblement modifié, et si pareil sujet n'était en dehors des attributs du feuilleton, nous pourrions signaler quelques unes des surprises qui frappent particulièrement le voyageur à son retour,

mais gardons nous d'empiéter sur le terrain du voisin, et pour ne pas sortir de nos limites, visitons l'Opéra Italien où nous avons droit de bourgeoisie.

La solitude et le silence régnaient aux abords d'Astor Place que la lueur de quelques candélabres défend mal d'une morne obscurité. Que les temps sont changés! N'ai-je pas vu ce coin de désert envahi presque chaque soir par une foule joyeusement ameutée, suffire à peine aux flots pressés qui s'engouffraient sous son péristyle ruisselant de lumières! N'ai-je pas assisté dans son enceinte à cette guerre musicale mais opiniâtre qui, sortie de son foyer, se répandit par la ville, et ressuscita dans la cité impériale à propos d'un signor Benedetti, les discordes fameuses des Capulets et des Montaigus? Ah! les beaux jours, ou mieux, les belles nuits pour l'opéra italien! Alors la question d'opéra était la grande, la suprême affaire à New York. Les salons étaient tous au régime des discussions orageuses; la division éclatait dans le sein des familles les plus patriarcales; les reading ou smoking rooms étaient transformés en champ-clos. A chaque représentation nouvelle, Guelfes et Gibelins descendaient dans l'arène d'Astor place. Le Pape pour les uns, L'Empereur pour les autres! Voilà pourtant à quelle hauteur s'élevaient les querelles des tenors ou des barytons. Et quels combats de plume! quel feu sur toute la ligne des grands et petits journaux! quelle mousquetterie de feuilletons et d'entrefilets! quelle grosse artillerie d'éditoriaux tonnait sur la mêlée! Les correspondances politiques se cachaient dans l'ombre où l'on n'allait plus les chercher. L'annexion de Cuba languissait, et la question de l'esclavage se mourait d'inanition. Sébastopol eût été pris alors, que personne ne s'en fut inquiété.

Enfin la guerre intestine se compliqua un instant d'une guerre étrangère. Un état rival entra en lice. Boston, la ville puritaine, Boston en proie à un égarement contagieux, ne dédaigna pas d'envoyer par le chemin de fer l'élite de sa jeunesse militante, soutenir parmi nous la cause d'une certaine signora Biscaccianti née dans ses murs malgré ce nom improbable. Boston fut vaincu, et emporta sa morte dont personne ne se souvient plus aujourd'hui, non plus que d'autres célébrités éphémères enterrées après la bataille. Mais, c'étaient là les grands jours de l'opéra.

Reviendront-ils?—Non.—Le tirage en est épuisé, et les nouvelles éditions ne ressembleront jamais à la première. Pour s'en convaincre, il suffit d'aller passer une soirée à l'académie de musique d'Irving Place, héritière enrichie d'Astor Place décédé. C'est ce que nous avons fait, et voici ce que nous avons vu:

Un théâtre de vastes proportions d'un extérieur imposant dans une heureuse situation; un peristyle convenable, des dégagements faciles et une circulation libre dans les couloirs; à l'intérieur, un ensemble d'une grande richesse, de l'or et des ornements à profusion; quelque chose de vaste et de saisissant qui, au premier coup d'œil, excite un sentiment d'admiration, mais supporte moins avantageusement un examen attentif, et prête malheureusement à une critique de détails. Comme tout, ou a peu près, a été dit sur ce point, ce serait faire de l'histoire ancienne que d'y revenir. Tout le monde sait déjà que les conditions d'acoustique sont excellentes partout, mais que les places sont divisées en trois caté-

gories : celles où l'on voit bien, celles où l'on voit peu, et celles où l'on ne voit pas du tout, même sans être vu ; considération grave qui nous paraît vouer ces dernières à une solitude perpétuelle, puisque les trois représentations de la Favorite avec Mario et Grisi ont été impuissantes à leur trouver des locataires. Un jour ou l'autre, l'administration du théâtre se lassera de ces vides béants qui assombrissent les réunions les plus brillantes, et semblent protester par leur silence maussade contre l'animation bienveillante du public ;—elle prêterà l'oreille aux réclamations persistantes des prisonniers de chaque soir, qui, pour s'évader un moment de leur geôle numérotée, reculent devant la nécessité de franchir une ligne formidable de genous des deux sexes et le risque de lacérer un volant de dentelles ou même de se laisser choir entre deux bras féminins mais rébarbatifs.

Alors entre deux saisons, pendant les vacances de l'été, quoi qu'elle en dise aujourd'hui, elle remaniera la salle, rétrécira son enceinte en avançant les loges sur la ligne des colonnes à cariatides qui semblent les attendre ; elle trouvera, dans les régions désertes, des arrière—salons d'un confort auquel le public ne saura pas résister ; elle ouvrira des voies de communication à travers les fourrés de stalles maintenant impénétrables, et elles aura réalisé le rêve poursuivi tant d'années par les NewYorkers, d'une salle d'opéra digne de la troisième ville du monde, et le rêve non moins poursuivi par les directeurs d'un bénéfice inébranlable, et d'un public éternellement fidèle. Ainsi—soit-il.

En attendant cet avenir bienheureux, notre ciel musical va s'assombrir par la disparition de ses deux étoiles. Mario et Grisi nous quittent, et les portes du paradis futur se ferment jusqu'à l'an prochain. (Ne perdons pas de vue que nous sommes en plein décembre, chose difficile à oublier, du reste, dans l'état actuel de l'atmosphère.) On dit les deux grands artistes désappointés par la moderation d'un public que les journaux d'Europe leur avaient dépeint comme faisant trainer par des sénateurs le char de triomphe des cantatrices—et les directeurs découragés par la substitution obstinée des soustractions aux multiplications anticipées. . . . Le chapitre des grandeurs déchues est interminable dans l'histoire du théâtre comme dans celle de l'humanité ; mais nous ne connaissons guère d'exemple d'un revers de fortune pareil à celui qui, en ce moment s'acharne sur le cercueil d'une de nos plus belles gloires musicales. Nous l'avons tous connue cette pauvre Sontag ; la génération qui nous précéda applaudit à la splendeur de ses débuts artistiques, et la nôtre admira la grâce élégante de sa vie diplomatique. La comtesse Rossi et la comtesse de Sparre sont peut-être les deux seules femmes en France qui, élevées du théâtre aux rangs d'une haute société, aient conjuré la haine, désarmé l'envie, commandé le respect, et inspiré la sympathie dans un monde où tous les préjugés s'élevaient contr'elles. En Amérique, comme en Angleterre et en France, on admira l'énergique et patiente résolution avec laquelle la comtesse Rossi entreprit de relever par son merveilleux talent la fortune de son mari et l'avenir de ses enfants frappés par nos révolutions politiques. Elle touchait au but quand la mort est venue l'arrêter, loin de son pays et de ses amis, dans l'abandon de l'exile et sur une terre étrangère où ne

reposaient les restes d'aucun des siens. Eh! bien, ces suprêmes angoisses d'une vie tourmentée n'étaient pas la fin de ses disgrâces. D'autres épreuves attendaient son cercueil.

Le comte Rossi ne ramena point avec lui en Angleterre ce qui restait de la compagne de sa vie, mais il voulut qu'au moins sa dépouille fut rendue à la terre où elle avait brillé, où on l'avait aimée, et il laissa des instructions à cet effet en quittant Mexico. Après son départ, voici ce qui arriva: Le cercueil fut expédié à Vera Cruz sur une charrette ordinaire, comme marchandise évaluée à \$200!! Là une sorte de pudeur le fit déposer d'abord, dans l'église de Saint Augustin; mais bientôt des considérations sanitaires déterminèrent son transport dans une chapelle abandonnée hors de la ville, en attendant son embarquement à bord de quelque navire à destination d'Europe. À la date de la lettre où nous puisons ces détails, aucun capitaine n'avait encore voulu se charger de la pauvre morte, plutôt abandonnée comme un colis en magasin, que déposée comme une relique chrétienne dans le sanctuaire. Alas! poor Yorick! Soyez donc une étoile resplendissante dans la pléiade de l'art musical; occupez le monde de votre renommée; après avoir épuisé l'ivresse des ovations théâtrales, réalisez le rêve d'une existence d'ambition et de grandeur; après avoir été reine sur la scène, devenez et montrez-vous comtesse dans le grand monde. . . . Pour être ensuite cotée à votre mort au prix de deux cents dollars, et reléguée comme une chose insalubre loin du passage des vivants! Celle qui traînait sur ses pas une foule idolâtre, n'a pas même un fossoyeur pour garder ses dépouilles! ô pauvre tête, à qui le monde tressa tant de couronnes de fleurs, à qui l'amour donna une couronne de comtesse, que l'adversité ceignit d'une couronne d'épines, et qui ne peut reposer tranquille, même sur l'oreiller de la mort!

Do many know that German Opera had its first trial in New York in 1855? Not a successful one, but praiseworthy; in the feuilleton du Lundi of April 23, 1855, R. T. says:

"L'Opéra Allemand a terminé paisiblement sa carrière. Il s'est éteint comme un honnête homme d'opéra qui n'a sur la conscience que la satisfaction d'un devoir facile, facilement accompli. Il n'avait pas promis de faire des merveilles, et il n'en a pas fait. Aussi s'est il fermé doucement, sans même renouveler à sa mort la petite émotion que sa naissance avait causée. A vrai dire, il n'était pas absolument aussi allemand qu'il le prétendait. Sur quatre opéras, il nous en a servis un italien et un français, habillés seulement avec des paroles à l'usage des oreilles tudesques. Que ces partitions y aient gagné, nous en doutons fort; mais qu'importe? le mieux est quelque fois l'ennemi du bien, et puis-que le public fidèle et blond qui remplissait la salle trouvait cela bien, nous ne saurions vouloir lui faire regretter de n'avoir pas eu mieux."

He lived to see Wagner's masterpieces given in New York and to be among the first Frenchmen to do homage to that great composer's genius.

Feuilleton du Courrier des Etats-Unis

Du 16 Avril 1855.

L'Académie de musique ne s'était jamais vue à pareille fête. Lundi on renvoie un nombre considérable de personnes faute de place pour les caser; mercredi la salle est pleine; vendredi elle est comble, et pour ce soir il y avait dès avant-hier quelque chose comme douze ou quinze cents billets pris d'avance. Guillaume Tell est un grand homme, il a sauvé la Suisse, et un grand opera; il a sauvé l'Académie de musique. Aussi quelle popularité! Les étalages des marchands de musique commencent à se garnir de tout ce qui porte le nom du chef-d'œuvre de Rossini. Guillaume Tell, partition complète en Français (c'est la meilleure); en Italien, (c'est la plus achetée.) sans compter les morceaux détachés qui s'enlèvent, s'enlèveront ou doivent s'enlever à la douzaine. Quel triomphe pour toutes les Mathilde! Elles vont être adorées sur tous les tons, dans toutes les langues, et aux réunions du matin ou du soir dont la musique est le but ou le prétexte, partout où il y aura un ténor quelconque, elles vont l'entendre s'écrier:

"O Mathilde! Idole de mon âme!"

ou encore:

"O Mathilde! Oh! Dio! Si perdo!"

et même:

"O Matilda! I should lose for ever
Should I list to honor's call!"

Nous remarquons à ce propos que l'Arnold français est le plus patriote des trois, car il sacrifie son amour à sa patrie en sol bémol d'abord, et en la bémol ensuite, lorsque son enthousiasme s'élève d'un ton.

L'Italien n'a pu se résoudre si vite à cette défaite de l'amour, et chez lui, Mathilde triomphe encore sur toute la ligne:

"Piu posente è il tuo bel volto
Che la voce dell'onor"

L'Américain (car nous supposons que la traduction est américaine) a opté, malgré son patriotisme bien connu, pour la dernière version, et il s'écrie:

"But my love for thee is stronger
Than for kindred, fame, and friends!"

ce qui est plus tendre de sentiment que de prononciation. Mais il faut bien que la musique soit intelligible pour tous, et il y a une multitude d'auditeurs à New York qui ne la comprennent que lorsqu'on la leur administre sous une étiquette anglaise.

Gringolet ne produisait qu'une seule note sur son trombonne, c'est vrai; mais il était au moins sûr de plaire à ceux qui aimaient cette note-là.

Pour parler sérieusement, en écoutant fort attentivement Guglielmo Tell, nous nous sommes convaincu plus que jamais de l'impossibilité de conserver à une œuvre musical originale, la délicatesse de ses nuances et l'effort de son expression dans une langue autre que celle pour laquelle elle a été composée. Sans en expliquer toutes les raisons qui sont nom-

breuses, il en est une matérielle qui s'applique aux traductions du Français en Italien, c'est l'absence des rimes féminines dans cette dernière langue. Cette impossibilité d'équivalence dans les désinences de mots qui appellent une accentuation marquée, change nécessairement l'expression. *Douleur* ou *dolor*, ou *cœur* ou *cor*, cela revient au même; mais *patrie* où le son meurt sur un e muet est tout différent de *patria* où il éclate sur un a sonore; il en est de même pour toutes les désinences féminines, et voilà pourquoi le plus grand artiste ne pourra jamais accentuer en Italien avec l'effet qu'elle a dans le Français, cette phrase d'une des plus admirables inspiration de l'opéra, comme expression :

“Quel fardeau que la vi-e!
Pour nous, plus de patri-e
Il chant-e! Et l'Helveti-e
Pleur-e! Pleur-e sa liberté!”

Dans la musique instrumentale, la note est toujours la même, parce qu'elle se reproduit par un son identique sur l'instrument dont on la tire. Dans la musique vocale, au contraire, elle varie beaucoup suivant l'émission que lui impose la voix humaine.

A part l'expression dérivant de la signification des paroles c'est là la véritable cause de la supériorité du chant sur quelque instrument que ce soit. Ceci est une remarque de circonstance, et non une critique inutile, et nous sommes fort reconnaissants au théâtre Italien de nous avoir donné avec le Guglielmo Tell l'occasion d'entendre la plus belle et la plus riche des partitions contemporaines. Nous pouvons d'autant plus aisément formuler notre admiration sans bornes pour cette production du plus grand génie musical moderne que, par extraordinaire, le verdict de l'opinion universelle lui a rendu justice sans attendre la décision de la postérité. A Guillaume Tell on n'a guères opposé que Sémiramide et peut-être Otello, c'est-à-dire Rossini à Rossini; mais la majorité du monde musical s'est prononcée en faveur de la première partition, peut-être à cause de son développement dont l'ensemble est resté plus complet si quelques unes de ses parties ont été égalées.

Il ne faut pas demander ce qu'il y a dans Guillaume Tell, mais bien, ce qu'il n'y a pas. Tout s'y rencontre en fait de combinaisons harmoniques, et d'inspirations mélodiques. Jamais, que nous sachions, on n'a poussé plus loin le maniement des masses chorales, la science de l'orchestration, (y compris la fameuse série de quintes!) et l'agencement des différentes ressources de la voix humaine. Quant à l'inspiration mélodique vocale proprement dite, elle s'y maintient d'un bout à l'autre à des hauteurs où l'admiration ne trouve pas à se reposer, depuis la barcarolle du pêcheur qui ouvre si gracieusement le premier acte, jusqu'à la célèbre cabalette d'Arnold où l'enthousiasme déborde pour ainsi dire à chaque note. A-t-il jamais été écrit rien de plus passionné que le chant que nous citons tout-à-l'heure à propos de remarques d'un autre genre? ni rien de plus solennellement expressif que *l'andante* du fameux trio :

“Les jours qu'ils ont osé proscrire,
Je ne les ai pas défendus!”

Et quel élan, quelle sublimité dans ce grand cri de la douleur humaine :

“Mon père! tu m’as dû maudire!
—De remords mon cœur se déchire;—
O ciel! o ciel! je ne te verrai plus!”

Prenez toutes les partitions, anciennes et modernes; feuillotez les œuvres des maîtres, et trouvez, si vous pouvez, un trio supérieur à celui-là.

Mais arrêtons-nous dans la voie de citations. Pour ne rien laisser de côté de ce qui est remarquable, il faudrait copier le libretto. Il est pour nos lecteurs, un moyen plus sage et infiniment préférable de se rendre compte du Guillaume Tell de Rossini; c’est d’aller au théâtre d’Irving Place, et d’y retourner encore, tant qu’on y donnera cet opéra. On ne s’en lassera pas si facilement que de compter les points d’admiration du feuilleton qui n’est pourtant pas très admiratif de sa nature.

Il est bon de noter, comme symptôme que, dans Broadway, les omnibus sont pavoisés de petits drapeaux annonçant que William Tell continue le cours de ses exploits à l’Académie de musique. Je ne parle pas des affiches qui ont atteintes sur tous les murs des propositions gigantesques en rapport avec celles des recettes que procure le nouvel opéra, comparées aux recettes qu’ont produites les autres nouveautés de la saison. Il n’est donc pas surprenant que la direction ait célébré samedi soir cet heureux revirement de fortune dans un souper artistique où se sont rencontrés fraternellement ceux qui y ont contribué de façon ou d’autre, de la voix ou de la plume.

Cette réunion inter pocula a été des plus agréables. Directeurs, artistes et écrivains se sont assis à la même table où la meilleure harmonie, celle des sentiments, a régné en accord parfait pendant tout le cours de la soirée. Après les discours de circonstance, l’assemblée s’est séparée à une heure assez avancée, lorsque déjà la plus grande partie de ses membres avaient disparu isolément dans l’intervalle des toasts remplis invariablement par la musique de l’orchestre. On s’est dit bonsoir en Anglais, en Français, en Italien, et la conférence de l’académie s’est dissoute ni plus ni moins que celle de Vienne; mais avec cette différence, que la paix était consacrée plus que jamais dans la nôtre, tandis que l’autre . . . mais ne parlons pas politique, si nous voulons éviter la guerre.

Feuilleton du Courrier des Etats-Unis

Du 30 avril 1855.

Demain le 1^{er}. mai. Le soleil en se levant ouvrira la carrière au mois des fleurs, des parfums, de la poésie; du mois où la nature endormie d’un long sommeil secoue sa torpeur hivernale, et s’éveille aux premiers baisers du printemps. Déjà, de l’autre côté de l’Atlantique, les brises répandent sur les sentiers la neige odorante des aubépines; les lilas courbent leurs branches reverdies sous le poids charmant de leurs grappes de fleurs; les paquerettes et les boutons d’or émaillent le tapis d’émeraude des prés. Les arbustes frissonnent sous les tièdes haleines du

ciel; les oiseaux chantent dans les bois; la vie est revenue partout avec l'amour. Quelles moissons de roses vont s'épanouir à Paris autour de la Madeleine, et sur le Quai aux Fleurs! Des fleurs? Ils en ont partout; depuis les étalages des magasins, jusque sur les fenêtres des mansardes; depuis les péristyle des palais jusqu'au seuil des maisonnettes.

Il n'est pas jusqu'aux chemins de fer, ces conquêtes du positif sur l'idéal qui ne tracent leurs lignes à travers des massifs embaumés et n'entourent leurs stations de parterres de roses et de marguerites.

Le citadin remplit de fleurs sa cheminée, le paysan en enveloppe le seuil de sa chaumière, le soldat les sème dans la cour de sa caserne ou autour de sa tente, s'il est au camp. La foi catholique qui a sanctifié le culte de la femme, a consacré à la vierge le mois de Marie. Elle orne ses autels de bouquets, et le soir la foule se pressera dans les églises illuminées pour écouter les chants de l'orgue en respirant les arômes des fleurs mêlés aux arômes de l'encens.

Le mois de mai appartient à notre France: nulle part il n'est si fleuri, si parfumé, si printanier, parce que nulle part on n'a au même point le goût des fleurs. Les fleurs sont l'imagination de la nature; tous les bons cœurs, toutes les têtes ardentes doivent les aimer.

Manibus date lilia plenis.

Semez nos sentiers de lis à pleines mains, ils deviendront faciles à suivre. Tout ce qui dans notre monde est jeune, beau, élégant, poétique; tout ce qui égai, inspire, charme notre existence s'appelle fleur. La jeunesse c'est la fleur de l'âge; la beauté c'est la fleur des sens; l'amour, c'est la fleur de la vie; la foi, c'est la fleur de l'âme. Qui dit fleur dit excellence, et partout où il y a une idée poétique, il y a une fleur pour la représenter. On attache des fleurs à notre berceau, on en semera sur notre tombe. L'épousée se couronne de fleurs d'oranger, et celui qui va mourir de verveines. Mirabeau à l'agonie, ne demandait plus que des fleurs à la terre qu'il allait quitter.

Je me souviens d'une histoire d'amour charmante. Elle commença le 1^{er} mai par un bouquet de violettes, et finit la veille du 1^{er} juin par un bouquet de myosotis. Ce fut véritablement un amour en fleur, il était éclos avec le printemps, et n'alla pas jusqu'à l'été. Dieu me garde de le mettre en feuilleton, et de tacher d'encre cette jolie guirlande de primevères. Ils se rencontrèrent, ils s'aimèrent, se le dirent, et se quittèrent en se jurant . . . mais

Serments d'amour que font les filles
Valent les nids dans les grands blés;
Avant qu'on n'ait pris les faucilles,
Tous les oiseaux sont envolés! . . .

Que ne sommes nous en France! Là le printemps est une réalité; ici c'est un mythe. Nous avons l'hiver, par exemple un vrai hiver; puis un été non moins vrai et un automne admirable. Nous célébrerons volontiers l'automne quand le moment sera venu; mais en attendant nous votons aujourd'hui pour le printemps, la seule chose à peu près qui ne s'obtienne pas par un vote de majorité, même dans la république la plus démocratique. C'est pour cela qu'on voit ici si peu de fleurs

naturelles. Je sais bien qu'on en fabrique beaucoup et qu'on vend dix dollars des bouquets qui ailleurs coûteraient cinq francs; mais fi des camélias! Le camélia est une fleur de cire ou de carton; une fleur sans parfum! A-t-on jamais rien imaginé de plus mortifiant que ce sarcasme adressé à la belle et capricieuse héroïne d'un des proverbes d'Alfred de Musset:—

“Belle Marianne, vous êtes comme une rose du Bengale; sans épine et sans parfum!”—Et n'eut-elle pas cent fois raison d'en être blessée au cœur? Donnez-moi une tige de violettes des bois, et je vous tiens quitte d'un buisson de camélias de serre-chaude. Lorsqu'Alexandre Dumas le fils, qui a autant d'esprit et plus de sentiment réel que son père, voulut donner un nom expressivement honnête à un type de femme qui ne l'était pas, il l'appela; La dame aux Camélias.

A défaut des “fleurs du Bon Dieu,” comme disent les braves gens de la campagne, qu'avons-nous donc à New York, pour inaugurer le mois de Mai? nous avons . . . les déménagements. Depuis quelques jours, on en rencontre partout; on ne parcourt pas un trottoir sans se heurter à quelque jambe de table se projetant sur la voie comme le beau-pré d'un navire sur le quai, à quelque meuble démonté, ou à quelque panier colossal surchargé d'ustensils de ménage. Les carmen sont dans une agitation extraordinaire: demain la ville leur appartiendra. Il est à croire que, selon l'usage, ils sauront tirer un parti plus avantageux que légitime de la circonstance, malgré l'avis de la mairie qui rapelle à ce propos que les carmen comme les autres citoyens sont justiciables de l'autorité municipale, et qu'un registre de plaintes est ouvert à la maison de ville pour rappeler aux réglemens ceux qui tenteraient de s'y soustraire.

L'Amérique du Nord qui, en fait de progrès matériels, marche depuis bien des années à la tête des nations, devait naturellement perfectionner le déménagement. Elle n'y a pas manqué, mais ce n'est pas New York à qui en revient l'honneur, tant s'en faut. New York n'a même pas adopté encore les immenses fourgons ou tapissières en usage partout en France. Nous en sommes toujours ici à la vieille routine des charettes à un cheval, et qu'il s'agisse du mobilier d'un palais de la cinquième avenue, de l'approvisionnement d'un magasin de Broadway, ou du matériel d'un cabaret de Greenwich street, c'est toujours au même moyen de transport qu'il faut avoir recours. Qu'il y a loin de là au système que nous avons vu mis en pratique, il y a quelque jours, dans le Rhode-Island. A Newport il existe un usage aussi simple que commode de déménager sans aucun des ennuis du déménagement; on emporte sa maison avec soi. Comme la tortue, on traîne sa carapace à l'endroit où l'on veut se fixer. En pareil cas, point de malles, point de charrettes. Le mobilier ne change pas d'installation; le tableau suspendu s'en va avec la cloison qui le soutient; le toit émigre avec la muraille, et la cheminée ne se sépare point du pot-au-feu de famille. Enlevée par des procédés mécaniques aux fondations de pierre qui la portaient, la maison, (une vraie maison à deux et trois étages, avec une aile en arrière) glisse sur un appareil de poutres et de planches entre les-quelles sont intercalés des rouleaux de bois. Une longue et forte chaîne, après s'être engagée dans trois ou quatre poulies, va s'enrouler au loin autour

d'un cabestan fixé dans le sol, et mû par deux chevaux, et le logis de famille se met triomphalement en marche par les rues, comme un limaçon monstrueux.

Vous alliez visiter quelqu'un des habitants, vous trouvez la place vide; vous courez sur les traces de la maison voyageuse; vous la rejoignez dans son trajet; vous grimpez sur le perron suspendu, et vous sonnez à la porte. La cuisinière qui n'a pas interrompu ses fonctions, comme le prouve la fumée qui se déroule en haut de la cheminée, ouvre la fenêtre, et vous répondez que Madame est sortie, mais que demain ou après-demain, vous la trouverez à deux ou trois milles de là, telle rue, tel numéro. Vous abandonnez le train gigantesque mû sans vapeur et deux jours après, vos amis ont changé de résidence, sans avoir changé de maison. Voilà qui est original, il n'y a pas à le nier.

Si les maisons déménagent, voici le théâtre de Niblo qui emménage au contraire, et installe sur sa scène la compagnie Italienne tant annoncée, tant retardée, et tant prônée. Mme. de Lagrange sera le premier des rossignols à faire son nid parmi nous ce printemps, et le premier à chanter la nuit sous la feuillée; feuillée de carton, il est vrai, mais pourquoi pas, là où le ciel est de toile peinte et où les étoiles sont de gaz?

A lundi prochain donc, l'ouverture du second théâtre d'Opéra Italien. On nous annonce que le rôle de Rosina est le premier dans lequel doit paraître Mme. de Lagrange. C'est un choix heureux pour faire ressortir tout le brillant de sa vocalisation, et tout le charme de sa méthode. Le Barbieri a toujours été pour la grande cantatrice une source de triomphes qu'elle ne peut manquer de continuer de ce côté-ci de l'Océan.

A l'Académie de musique, nous avons ce soir, la première représentation du *Trovatore*, grande nouveauté, comme partition, comme décors, et même comme début, puisque M. Amodio y chantera pour la première fois en Amérique dans le rôle du comte.

FROM N. P. WILLIS.

March 2nd, 1855.

MY DEAR BARON,

I received the copies of the Illustration—many thanks—for it is charming to be Parisian-ised even to the smallest degree. The translation is excellent, and (tho' the stories were written while I was in college, and *rather* boyish) I think I show well in my apotheosis.

I was lucky enough to find a portrait of you at Goupil's yesterday, which I shall hang at Idlewild, till you come to be more precious than it.

I am in such an imbroglio of town business that I must defer the hope of having a chat with you till we meet in "rural felicity." So I will expect the leaves and you together.

N. P. WILLIS.

In September, 1855, the theatrical world was stirred to its depths. Rachel, the great Rachel, had arrived in New York and was to act in various cities of the United States. As she was considered the greatest tragedienne the world had ever seen, the excitement on her arrival can

be easily imagined, and the curiosity to see her beyond expression. Well was she called the Muse of Tragedy—for no words can describe the power of her acting or the spell of her presence; simply to see her on the stage before she had uttered a word was to be enthralled. Perhaps no better proof of her genius can be given than the impression produced by her acting upon a child. I was ten years old when my father took me to see her for the first time, and it was in Les Horaces.

On Camille's first entrance on the scene, she stands spellbound, immovable, overhearing her brothers plotting against her lover. Rachel appeared, having apparently floated on the stage; no word, no action had broken the dramatically statuesque pose, but her mere presence sent a tremor over her audience, as if an electric shock had swept through them. I can feel it now when memory calls up the moment that Rachel took possession of us all and stirred our souls to their depths.

My father's house was the only one where she accepted any hospitalities during her short and arduous engagement in New York, and we had the opportunity of seeing the natural, lovely side of her character.

The day before her departure, I had the experience of breakfasting *en tête-à-tête* with Rachel. She had requested to have me all to herself that day. Tragedy was for once varied by Comedy. Phèdre sitting opposite a ten year old child, the two chatting and amusing themselves like children, was a scene many would have given much to witness.

During breakfast Rachel asked what I would rather have her give me as a remembrance, a doll as big as myself or something that would not break. My choice was fortunately for the unbreakable object, and sending for her jewel box, she took out a chain, then a bracelet, such as was the fashion at that time, a gold rope from which dangled a number of jeweled lockets. She chose the simplest, but a most exquisite one of oriental hyacinths, in the middle of which was a tiny crystal receptacle for hair. Pulling one hair from her head, Rachel and I with great difficulty and much fun managed to curl it up and crowd it into the little space the locket afforded. Then the locket was put on the chain, and the chain around my neck. (I have it now, but alas! the hair is gone.)

Our good time was interrupted by the entrance of the tragédienne's brother Felix, who, approaching a table covered with piles of gold pieces (probably the preceding evening's receipts), began a business conversation which was waxing energetic when the little guest was called for.

It was during her tour in America that Rachel caught the cold which, developing into consumption, caused her death.

At the last performance given by her in New York, Rachel recited

Régis de Trobriand

an ode, "Rachel à l'Amérique," written by my father and afterwards translated by Bayard Taylor.

DEPART DE M^{LE}. RACHEL.

(Courrier des Etats-Unis, 19 Novembre, 1855.)

Le public de New York a fait à M^{le}. Rachel, des adieux encore plus brillants, s'il est possible, que ne l'avait été sa reception. De longtemps la salle Niblo ne vera foule aussi magnifique que celle qui la remplissait samedi. Il serait impossible, il est d'ailleurs inutile de dire l'éclat de cette soirée dans laquelle nous avons vu, une dernière fois, à qu'elles hauteurs peut s'élever une grande artiste, électrisée par son auditoire. Nous n'avions deviné que trop juste, en disant que M^{le}. Rachel voulait nous laisser tous les genres de regrets.

Les beaux vers écrits pour la circonstance par M. Régis de Trobriand n'ont pas été l'épisode le moins marquant de cette magnifique représentation. M^{le}. Rachel les a dits, non seulement avec son incomparable talent, mais encore avec une émotion qui leur a donné un cachet tout particulier et en a porté l'effet à son comble. Interrompue à plusieurs reprises, forcée de répéter une des strophes, elle a terminé au milieu d'acclamations, où le nom du poète se mêlait à celui de la tragédienne. En répondant une dernière fois à l'appel du public, elle a voulu que M. de Trobriand vint recueillir en personne sa part de ce triomphe si bien mérité. C'était justice.

RACHEL A L'AMÉRIQUE.

Terre de l'avenir fécondé par la foi,
Salut! Le temps vaincu n'a pas encore pour toi
Moissonné le passé, que déjà tes semences
Couvrent, dans le présent, des horizons immenses.
Des espaces plus grands pourtant te sont ouverts.
Salut! Tes cieux sont bleus et tes sillons sont verts. . . .
Des siècles passeront, avant que ta jeunesse
De ta géante enfance ait rempli la promesse.

Que de peuples, aux jours de leur maturité,
Ne connurent jamais cette prospérité
Qui rayonne au berceau de la jeune Amérique!
Elle naquit, pareille à la Minerve antique,
Tout armée, et le monde, à ses premiers exploits,
Reconnut sa naissance et sa force à la fois.

Dormez! dormez en paix dans vos tombes fermées,
Héros qui combattiez sous le choc des armées,
Pour votre indépendance et le pays natal!
Vous n'avez pas en vain arboré le signal;
Vos fils vous ont suivis. Votre patrie altière
A fixé depuis lors, aux plis de sa bannière,
Plus d'étoiles, tributs d'une féconde paix,—
Que n'en conquît la guerre aux jours de vos hauts-faits!

Vous étiez retournés vainqueurs à vos charrues;
Le travail après vous a formé ses recrues,
Peuplé la solitude, abattu les forêts,
Ensemencé le sol, moisonné les guérets,
Et, sorti du creuset des discordes civiles,
Où régnait le desert, improvisé des villes!
Amérique! voilà par quels nobles moyens,
Tu fis de tes soldats autant de citoyens!

C'était à peine hier; aujourd'hui souveraine,
Sur les deux Océans elle étend son domaine,
Riche, grande, puissante, et d'un cœur indompté,
Elle marche en avant criant: "Liberté!"

Ombre de Washington, contemple ton ouvrage;
Vois comme a prospéré ton illustre héritage;
Reconnais tes enfants à leurs nobles travaux.
Ton esprit les conduit en des sentiers nouveaux,
Et, les gardant unis comme un essaim d'abeilles,
Leur fait compter les jours, par autant de merveilles!

Quand de tant de grandeurs un peuple environné
Attirait vers ces bords mon esprit fasciné,
On m'a dit: "N'allez pas sur la rive lointaine
Affronter au hasard la vie Américaine.
Ce monde est en travail; il demande des bras
Et non pas du génie. Il ne comprendra pas
La langue de Corneille, étrangère, inconnue. . . .
N'allez pas!" m'a-t-on dit; Et moi, je suis venue.

Apôtre confiante, avec moi, sous vos cieux,
J'ai porté mon espoir, mon oracle et mes Dieux.
J'a parlé, devant vous, la langue du génie.
Pour imposer silence à qui vous calomnie,
Voici votre réponse. Elle est dans cet accueil
Qui me gonfle le cœur d'un légitime orgueil;
Oui! je l'avais senti; toutes les grandes choses,
Dans l'âme d'un grand peuple ont leurs apothéoses. . .

J'emporte loin de vous un profond souvenir
Que rien n'effacera, quelque soit l'avenir.
Il me suivra partout dans mon pèlerinage,
Dirigeant mes efforts, animant mon courage,
Et ma gloire sera,—mon cœur en est jaloux,—
Lorsque vous m'adoptez, d'être digne de vous.

The *New York Tribune* of Monday, November 18, 1855, gave the following account of the performance, with Bayard Taylor's translation of the verses.

"Mlle. Rachel took on Saturday evening a temporary farewell of her New York admirers. Niblo's put on its gayest and most graceful dress for the occasion, and the house was crowded to its most distant nook by the most brilliant and enthusiastic audience of the season. Phèdre has now, after its several repetitions, become so familiar, and all the beauties of its rendering by Mlle. Rachel are so universally known and acknowledged, that it is almost sufficient to say that, if possible, the great tragedienne gathered fresh inspiration for the occasion. Again and again was she called before the curtain to receive the storm of applause she had roused, and there was a sincerity in the rapture which gave to it a refreshing reality.

"At the close of the tragedy the curtain rose, and in the simple dress she had worn beneath the royal robe of Phèdre, Mlle. Rachel came forward and delivered, with singular excellence of action and elocution, the Ode which we annex. It is from the graceful pen of Mlle. Rachel's countryman, Monsieur de Trobriand. From no source could it have been more befitting the occasion, or, we fancy, could be more grateful to Mlle. Rachel. As this tribute possesses a beauty of sentiment and diction which would entitle it, apart from the interest of the moment, to a place in our columns, we give it as translated in the pure Saxon of Bayard Taylor."

RACHEL TO AMERICA.

Land of the Future, which a faith sublime
Fills with rich increase, Hail! though conquered time
Not yet for thee has harvested the Past,
Thy seed through far horizons now is cast,
And grander spaces open for thy hand:
Thy skies are blue, and green thy fruitful land.
Ages shall pass before thy youth shall see
Fulfilled the promise of thine infancy.

How many nations, in their ripest days,
Knew not that halo of success, which plays
Around thy cradle, young America!
Sprung, like the ancient Pallas, into day,
All armed; and even in thy natal hour
The world beheld thy lineage and thy power.

Sleep, sleep in peace, in still funereal shade,
Ye heroes, once for battle's shock arrayed,
Who for your land and Freedom fought of old!
Not vainly then your hands her flag unrolled;
Your sons have followed you; your native shore
Sees risen on the banner that ye bore
More stars of peace upon its azure field,
Than e'er that hallowed war of yours could yield.

Ye, victors, then returned to trench the soil,
And gave recruits to swell the ranks of Toil;
Peopled the wild, laid low the forest's gloom,
Sowed the rich soil, and made the waste to bloom,
And trampling strife and civil discord down,
Where reigned the desert, improvised the town!
Thus nobly toil, America! thy men;
Thy soldier thus becomes thy citizen.

It was but yesterday; and now, behold!
Around her sovereign realm two oceans rolled;
Rich, great, and strong, with fearless heart and free,
She marches forward, shouting: "Liberty!"

O shade of Washington, look from thy rest!
Behold how thine illustrious work is blest—
Thy toiling people recognize with pride,
And be thy glorious spirit still their guide!
Keep them united in their hive, that they
May mark with miracles each passing day!

When first the grandeurs which surround you gave
That growing charm which drew me o'er the wave,
They said to me: "Seek not yon distant strand,
Alien to thee the spirit of the land.
Their life is work: they ask for hands alone
And not for genius: strange to them the tone
Of grand Corneille, unknown his very name.
Go not!" they counselled me: and so—I came.

A trusting envoy, I have with me brought
My hopes, my oracles, my gods of thought:
The words of genius here my lips renew
And silence those whose tongues would slander you.
Your answer here I read, and read with pride
Too frank and honest for my heart to hide.
"T 'is as I felt—all great things in the mind
Of a great people nobler greatness find."

No future, from the memory of to-day
Shall dim the picture which I bear away—
Whose charm will follow, where my steps depart,
To guide my efforts and to cheer my heart:
And this the glory henceforth I pursue—
Since you adopt me, to be worthy you!

These thoughts, when set by the tongue and eye and attitude of Rachel, woke, as may be imagined, a fever of enthusiasm, which Mlle. Rachel, leading forward her countryman, in obedience to a call for the author, gracefully acknowledged, and took for a time farewell.

After leaving New York, Rachel played once in Philadelphia, then tried her strength once more in Charleston, but it was her last effort. Arrived in Havana, the public waited day after day—week after week—for her to appear; it was useless—the dread disease had grasped its victim, and on the stage the world saw her never more.

The great tragedienne died January 4, 1858.

LETTERS FROM RACHEL.

BOSTON, 28, Octobre 1855

Enfin voilà un dimanche! et je puis passer une heure à vous écrire; j'ai joué tous les jours de la semaine passée, bien que je loge toute seule, que je ne vois personne et que je ne vous ai pas pour bavarder jusqu'à deux heures du matin, je suis fatiguée, mais là, bien fatiguée. Si les lauriers préservent de la foudre, ils ne préservent point des enrrouements, voilà ma position, j'ai eu froid en chemin de fer et depuis que je suis à Boston je tousse comme une poitrinaire que je ne suis pas je vous prie de le croire, malgré mon teint pâle et mon apparente maigreur, a part l'imprudence que j'ai eu de ne point me vetir assez chaudement, le voyage s'est parfaitement opéré, tout le monde était bien assis et moi en général en chef j'avais un excellent petit lit de camps, le traget m'a semblé court grace à Mr. Dana qui voyageait avec nous; j'avais peu vu Mr. Dana a New York, mais huit heures de conversation m'ont assuré que j'avais à faire à un homme charmant et vraiment distingué, d'ailleurs il m'a parlé de vous, ou plus je lui ai parlé de vous, son résumé sur toute votre personne, et sur votre caractère lui ont gagné tout à fait mon estime même un peu plus; mais ne craignez rien, je donne rarement de mon cœur ce que je vous ai donné à vous.

Maintenant homme exalté de l'art et un peu de l'artiste je vous dirai que votre tragedienne a conquis *aussi* les Bostoniens; cet *aussi* est quelque peu orgueilleux mais ce n'est pas ma faute, c'est vous qui m'avez gâté.

Six fois déjà la grande salle du théâtre de Boston a été rempli par l'annonce toute simple de ces tragedies sur l'affiche, les *Horace*, *Phèdre*, *Angelo*, *Andromaque*, *Marie Stuart* et *Adrienne Lecouvreur*, hier samedi la représentation a eu lieu à trois heures de l'après midi et la salle était comble, les recettes sont très belles; cela m'a fait un étrange effet de me lever pour aller jouer tout de suite, car j'ai du être dans ma loge à midi et demie, aussi maintes fois et malgré ma volonté, j'ai baillé au nez de mon gros jeune héros Maurice de Saxe, il est vrai qu'il m'était présenté sous les dchors empatés de M. Randoux, quel animal que ce M. Randoux, dans chaque pièce ou il joue, il me fait l'effet d'un gros morceau de glace jeté dans un verre d'eau tiède, ce sont bien entendu mes chers camarades que je qualifie de verre d'eau tiède, jugez s'ils se rechauffent a ce contact; j'ai décidé enfin mon frère à reprendre ce rôle, la pièce ne se ressemblera plus comme ensemble et quant à moi je retrouverai du plaisir a rejouer Adrienne, car a continuer avec de pareils cabotins c'est a devenir folle

ou bien alors à quitter le theatre dans les vingt-quatre heures, que dirait mon ami Trobriand si un jour il apprenait une pareille folie!!!

Et mes vers, et mon Ode? voulez vous bien vous dépêcher, paresseux que vous êtes, je ne suis plus à New York et vous vous occupez d'autre chose que de moi, mais cela ne peut pas être, vous ne connaissez pas encore mon despotism, vous ne connaissez pas encore ma devise, la voilà; *tout ou rien*; en amitié elle peut servir aussi. En relisant votre bien bonne lettre, je m'aperçois que je n'allais pas répondre à toutes vos demandes, et celle-ci me frappe: "Avez-vous trouvé tout pret a souhait pour vous recevoir a votre arrivée," "Bon souper, bon gîte, et le reste?"

Comment aurais-je pu trouvée "le reste?" ou de quelle façon qualifiez-vous celle que vous honorez de votre amitié: à moins que je me trompe encore et que votre esprit moins gamin que le mien, ne voit point dans "ce reste" ce que j'y vois moi; mais à propos des deux pigeons, oui j'ai lu et relu votre courier sur ce moineau qui a eu la bonne chance de voltiger quelques instants dans votre charmant esprit—merci de l'avoir si bien traité. Demain je reprends ma campagne pour six jours, je ne pourrai peut être plus vous écrire, je vais répéter tous les matins les ouvrages non montés et que nous devons jouer à New York, j'aurai à peine le temps de manger, je crois, cette semaine qui vient.

RACHEL.

HAVANE 23 Décembre 1855.

Votre lettre m'a fait un tel plaisir à recevoir à la Havane, que toute faible et fatiguée que je sois encore et de ma souffrance et de ce dernier voyage, je trouve la force de vous répondre tout de suite sans crainte de me fatiguer davantage.

Je suis restée quelque temps à Charleston afin de n'être pas saisie par la brusquerie du changement de temperature—je me suis reposée, c'est à dire je me suis sagement soignée à Charleston pendant dix-neuf jours et je n'ai pu être rétablie, je tousse toujours, j'ai voulu essayer ma force en donnant une représentation l'avant veille de mon départ, priée que j'en étais par bon nombre de charmantes dames, moi de me rendre à ce désir, cette soirée d'Adrienne (c'est Adrienne qu'on me pria de jouer) n'augmenta pas mon mal, mais elle m'assura qu'un plus long temps de repos m'était nécessaire avant de pouvoir reprendre régulièrement et sans dangers ma course hardie courageuse à travers l'Amérique.

Je suis maintenant à la Havane bien dirigée par un bon medecin, ma maison est bonne, mon lit pas desagreable du tout, la chaleur est des meilleurs, car il y a sans cesse une brise fraiche et moëlleuse qui me nourrit et me repose en même temps: voilà le climat qu'il me faut, que n'ai-je ici mes enfants, je crois que je resterais sous ce ciel bleu des années sans souhaiter revoir la France.

Mon succès sera grand je crois, l'abonnement pour les douze premières soirées dépassent déjà 60,000 francs, songez que le jour de mon début est loin d'être fixé, sais-je seulement si je jouerai et si plusieurs mois de repos ne me sont pas nécessaire: quoiqu'il arrive je me résigne; avant tout je veux vivre encore, si je ne dois plus jouer la tragedie,

si cette force me fait défaut je sens que la force de mon amour pour mes fils grandit à tout moment, je veux voir des hommes en mes enfants.

Je ne vous ai pas écrit de Philadelphie, j'étais anéantie comme la veille de la mort. Je souhaite bien vous revoir, je vous regrette joliment ici. Vous ferez bien d'écrire un mot à la Marquise, déjà elle s'étonnait de votre oubli, votre lettre à moi l'a calmé pourtant, vous lui revelez un séjour si agréable à la Havane; avec cela tous les créoles sont presque tous jolis garçons: pour moi, je suis aise de penser que le combat m'est interdit, je ne pensais pas que j'aurais un jour à me féliciter de ma maigreur, je suis décidée à ne demander à ces charments jeunes gens que leur chaleureux applaudissements et pour ça je m'en charge puisque vous me dites, ami, que ma maigreur est un excès de génie; ah que j'en ai davantage alors depuis que j'ai quitté New York, car en ce moment je ne pourrais dire sans mentir (par la gorge) que ma maigreur n'est qu'apparente, enfin je me console grâce à la façon dont vous me dorez la pilule de la maigreur.

Adieu, ami, mon entourage vous retourne mille compliments, moi je vous aime bien.

RACHEL.

HAVANE ce 7, janvier 1856.

"N'allez pas m'à-t-on dit, et moi je suis venue"!!! Je suis malade, bien malade, mon corps et mon esprit sont tombés à rien; je ne jouerai pas non plus à la Havane, mais j'y suis venue et le directeur usant du droit de son contract a demandé comme dommage 7000 piastres! j'ai payé, j'ai payé les artistes jusqu'à ce jour, je ramène toute ma pauvre armée en déroute vers les bords de la Seine et moi peut être comme un autre Napoleon j'irai mourir aux invalides et demander une pierre où reposer ma tête; mais non, je trouverai encore mes deux anges gardiens mes jeunes fils, j'entends qu'ils m'appellent; aussi c'était trop de temps passé loin de leurs baisers, de leurs caresses, de leurs chers petits bras et Dieu qui protège les anges me force à rentrer chez moi; je ne regrette plus l'argent perdue, je ne regrette plus la fatigue, j'ai porté mon nom aussi loin que j'ai pu et je rapporte mon cœur à ceux qui l'aiment.

Adieu donc, cher ami, de loin comme de près je compte sur votre amitié, sur celle de Madame de Trobriand, cela me fait du bien à penser, embrassez pour moi vos chères fillettes et recevez par la brise du matin prochain, le baiser que j'envoie à votre femme et à vous.

RACHEL.

Nous quittons le 10.

THEBES, 10 mars, 1857.

Voilà plus de huit mois qu'on essaye de me faire juste la boîte qui doit m'ajuster pour me recevoir dans l'autre monde, le menuisier y met véritablement de la mauvaise volonté car je ne tiens plus sur mes jambes et j'aspire à me voir couché éternellement dans la position horizontale. Je ne suis pas encore morte, mais je n'en vaud guère mieux, je ne souhaite plus rien, je n'aime plus rien, je n'attends plus rien et franchement vivre de cette vie animal que je traîne depuis cette longue douloureuse et

triste maladie, plustot cent fois se sen ir renfermer entre quatre planches bien clouées et attendre qu'on fasse de nous et de notre boite ce qu'on fait en ce moment des momies trouvées en Egypte.

Je ne mourrai peut-être plus de la poitrine mais bien certainement je mourrai d'ennuis; qu'elle solitude morne c'est fait autour de moi, songez que je suis seule avec un medecin polonais qui n'est que cela, une cuisinière et Rose, ma femme de chambre, pourtant j'ai constamment devant les yeux un ciel pur, un clima doux et ce Nil hospitalier qui porte la barque du malade aussi doucement aussi maternellement que la mère porte son nouve u né; mais ses souvenirs m jestueux de l'antique Egypte, ses ruines amoncelées de temples merveilleux, ses colosses gigantesques taillés dans les flancs des montagnes de granit, tant d'œuvres et de chefs-d'œuvres dégradés par la mine des siècles renversés de leur pedestaux par des tremblements de terre, tout ce spectacle nu à l'œil sans compter ce que notre imagination lui prête encore d'effrayant est trop lourd a supporter pour des êtres faibles, des esprits abattus—aussi n'ai-je pu ongtemps suivre Champolion le jeune dans sa course à travers l'Egypte. Après m'être fait porter en palanquin aux pieds des fameuses Pyramides, m'être rendu aux tombeaux des rois, après que j'ai vu la fameuse statue de Memnon que l'Empereur Adrien a eu *la chance* d entendre soupirer trois fois, et que j'ai par un clair de lune comme il n'y en a qu'ici contemplé silencieusement et intelligemment les ruines de Karnak, je m'en suis allée dans mon camp me promettant que mon esprit en avait assez, je me tâttai le poul j'avais 96 pulsations, ma curiosité s'est asioe a daté de ce jour et maintenant je v s presque à la turque, voilà pourquoi je me sens abrutie, brisée et bonne à rien.

J'ai reçu votre lettre datée du 8 Septembre au moment où l'on m'embarquait pour Alexandrie; une larme vrai aurait roulé sur votre joue si vous aviez pu me voir à ce moment, on m'a porté dan le vaisseau; je ne sais vraiment pas de quoi est composé mon semblant de frê e individu, comme la vie est tenace en moi, je ne pensait pas qu'on put tant souffrir sans mourir mille fois: . . . en raison de toutes mes souffrances de ma faiblesse réelle, ne m'appeler plus ingrate et croyez surtout que je ne l'ai jamais été; s'il y avait entre les personnes de petits thélegraphes electriques comme il y en a entre les villes ce vilain mot d'ingratitude ne serait jamais sorti de vos lèvres il n'aurait pas pris naissance dans votre esprit. . . .

Je conserve un souvenir assez . . . ma fois presque tendre à Dana pour ne faire aucun cas de son prompt oubli, je suis sure que tout au fond de son cœur il aurait autant de plaisir à me revoir, que moi j'en aurais à lui serrer la main, bien affectueusement les deux mains; si je continue à ne pouvoir me faire enterrer j'écrirai à *mon ami Dyers* voilà pour chatier votre méchante petite jalousie, car vous êtes un ami jaloux et despote, du reste cela me plait, jamais mon amitié ne trouvera que la votre me paye assez la mienne—je vous quitte précipitamment, je suis pris par une toux qui me fait chaud et froid.

A revoir mes bons amis je vous aime de tout mon cœur et je me permets d'embrasser bien fort Mme. de Trobriand et vos deux petits anges.

RACHEL.

J'ai remonté le Nil jusqu'à la première cataracte, je suis revenue jusqu'à Thebes où l'on m'avait fort engagé a rester quelque temps, voilà six semaines que je respire sa douce chaleur je vais retourner au Caire pour y passer avril et mai puis je m'embarquerai sur la Méditerranée, je toucherai Marseille dans la première quinzaine de juin, j'irai tout de suite à Montpellier pays fort renommé pour la chaleur et sa faculté de médecine; je passerai à Paris une partie des vacances de mes fils, je terminerai quelques petites affaires et au premier frais je vogue vers le sud, peut-être reviendrai-je en Egypte, peut-être irai-je passer un mois six semaines à New York et le reste à Charleston où je me souviens qu'il faisait si bon.

CHRONIQUE DE NEW-YORK.

1^{er} Fevrier 1858.

Souvenirs de Rachel en Amérique—Sa vie privée à New-York—Les bons moments—Au sortir du théâtre—Apparition dans le monde—Fascinations—Dans l'intimité—Aventure émouvante—Premiers symptômes de consommation—Fatigues écrasantes—à Boston, à Philadelphie, à Charleston—Dernière représentation—Un article du *Mercury*—Retour de la Havane—Agonie lointaine—Dernier désappointement—Morte!

La fatale nouvelle de la mort de Rachel a eu un grand et pénible retentissement dans l'Amérique du Nord, et l'on peut dire que le deuil s'en est étendu aux deux mondes. En passant de la gloire qui ennoblissait son existence, à l'immortalité qui préservera sa mémoire, la tragédienne sans égale a laissé dans l'art dramatique un vide que personne ne comblera. Il arrivera après Rachel, ce qu'il est arrivé après Talma. Ses grands rôles resteront privés de la vie qu'elle avait su leur donner. En les élevant à la hauteur de son génie, elle les a mis hors de portée, et la tragédie succombera probablement au coup qui a frappé sa dernière interprète.

Assez d'autres ont dit et diront ce que fut l'artiste; assez d'autres, ce que fut la femme dans l'ancien monde tout plein encore de l'éclat de sa renommée et du deuil de sa mort. A tant de pages éloquentes écrites sur sa tombe à peine fermée, je ne veux ajouter ici que quelques souvenirs de son voyage en Amérique. Funeste voyage d'où elle devait rapporter au lieu des fruits d'or rêvés, le mal auquel elle a succombé. — Une implacable destinée allait interrompre la moisson à peine commencée, sur cette terre nouvelle où la mort se cachait derrière l'appât du triomphe.

Débarquée à New-York le 21 août 1855, Rachel y donna pendant les mois de septembre, octobre et novembre, vingt neuf représentations dont la série ne fût interrompue que par un séjour d'une quinzaine à Boston. Pendant ce temps, la triomphatrice se déroba autant qu'elle put à cette notoriété qui s'attache d'ordinaire aux grandes personnalités. Elle s'étudia à éviter tout ce qui, hors du théâtre, pouvait la mettre en évidence, et renferma simplement sa vie dans les rapports de famille trop souvent pleins pour elle d'épreuves pénibles dont la dédommageait à peine l'intimité d quelques amis. Ceux là seuls qui ont vécu quelque temps dans cette intimité, ont été à même d'apprécier

en Rachel la femme charmante qui, lorsqu'elle le voulait, pouvait commander aussi irrésistiblement l'affection que la tragédienne l'admiration. Personne en effet, ne sut dépouiller plus complètement les attributs de sa grandeur pour rentrer avec délices dans la liberté de sa nature. Personne n'abdiqua plus joyeusement par intervalles les prestiges de la royauté, pour les charmes de l'amitié.

A la voir en scène, on n'eut jamais pu se la figurer ainsi, tant elle était alors gaie, rieuse, et naturelle jusqu'à l'enfantilage. Elle avait des mots charmants, des réparties imprévues, et l'on ne savait lequel admirer le plus de la finesse de son esprit ou des délicatesses de son cœur.

C'étaient ses bons moments, — ceux où elle jouissait avec le plus d'abandon du plaisir de vivre, — car dans les agitations de son existence, la faculté de sentir profondément et passionnément l'avait précipitée tour à tour dans des épreuves terribles et dans des étourdissements violents sous lesquels il fallait bien que la nature plîât à la longue.

Cette âme ardente n'a guère eu de repos en ce monde. Lorsqu'elle échappait aux oppressions de la réalité, elle restait encore en proie aux ébranlements de la fiction.

Quoiqu'on ait débité à ce sujet, Rachel s'identifiait forcément à toutes les passions véhémentes qu'elle avait à représenter en scène. Souvent elle en sortait brisée. De retour chez elle, le calme rentrait difficilement dans son système nerveux surexcité. En vain elle cherchait le sommeil, et fréquemment la nuit se passait à aller, venir, écrire, à tromper les heures d'une longue veille, jusqu'à ce que l'excès de fatigue triomphât de ce dur contrecoup d'une soirée de représentation. Ainsi en elle, la lame usait presque incessamment le fourreau.

En Amérique cependant, en dehors des labeurs de la scène, le repos lui était facile. Elle était séparée par l'océan, des mille exigences qui, en Europe, pesaient sur sa vie. Ce repos lui était précieux, et elle était résolue à le défendre contre les envahissements auxquels l'exposait sa célébrité et ses magnifiques succès.

Les nombreuses démarches tentées à New-York pour la tirer de ce qu'elle appelait sa réclusion volontaire, échouèrent comme les tentatives de beaucoup pour y avoir accès. Un soir pourtant, elle fit exception à la règle qu'elle s'était imposée, et consentit à passer la soirée dans une maison amie où trente à quarante personnes devaient la rencontrer. Ce fut pour elle l'occasion d'exercer sur tous indistinctement, cette incroyable puissance de fascination dont elle avait le don et connaissait tous les secrets. Sa victoire fut complète, car rien ni personne ne résista ce soir-là à la grace naturelle de ses manières, à la parfaite distinction de sa tenue, à la séduction de sa parole, à l'infailibilité de son tact en toutes choses.

— Mon ami, disait au maître de la maison un homme fort connu à New-York par son nom marquant, son esprit indépendant et sa grande habitude de la vie mondaine, la reine Victoria, ce n'est rien; je lui ai été présenté, et je m'en suis fort bien tiré; mais avec Rachel je deviens sot comme un écolier amoureux.

Une jeune femme de beaucoup d'esprit et d'amabilité assistait à cette soirée avec une de ses cousines qui demeurait chez elle à cette époque. L'une et l'autre venues avec certaines préventions, se retirèrent littéralement fanatisées, et le jour les surprit, l'une assise sur le pied du

lit de l'autre, commentant à perte de vue tous les moindres mots, les moindres gestes de cette fée dont elles ne cessèrent pas de parler pendant un mois.

Dans ces circonstances, comme elle se trouvait à certains égards en représentation, il y avait toujours, quels-que fussent ses dons naturels, un côté acquis, ce qui a pu faire dire que de tous ses rôles, celui de Rachel était encore le plus parfait. Le mot n'était guère moins vrai que spirituel. Aussi était-ce mieux dans le cercle restreint de l'intimité qu'elle déployait tous les dons heureux de sa nature. Nature d'élite s'il en fut.

Que, par exemple, au sortir d'une répétition, et ne devant pas jouer le soir, elle vint faire une courte visite à des amis affectionnés, et que là on insistât pour lui faire accepter impromptu une place à la table de famille, elle se défendait un peu, objectait ceci, cela; puis le oui prononcé, le châle et le chapeau jetés sur une chaise, c'était une joie, une gaité d'écolière en congé. Elle caressait les enfants qui l'adoraient et l'on croyait rêver à voir la Phèdre ou la Camille de la veille, attentive le lendemain à habiller une poupée pour les petites tout en poursuivant avec les grands quelque causerie d'un charme infini.

Je ne crois pas que Rachel ait jamais été un sujet d'étude plus curieux que dans ces contrastes où elle se plaisait.

Un jour, on parlait bijoux à propos d'Adrienne Lecouvreur, pièce dans laquelle elle en portait de magnifiques. Cela lui inspira une idée dont l'exécution lui valut des émotions qu'elle n'avait pas prévues. — Laissez-moi m'inviter à dîner chez vous, dit-elle; je porterai avec moi tous mes écrins, et nous nous amuserons à les passer en revue dans la soirée.

Pour une femme, cela valait presque une représentation. L'offre fut acceptée avec enthousiasme. Au jour fixé, cinq heures sonnant, voilà Rachel qui fait transporter pour \$80,000 (quatre cent mille francs) à peu près de bijoux et de dentelles précieuses dans une voiture de louage qui l'attendait à la porte. Puis elle y monte seule, et comme elle ne parlait pas anglais, quelqu'un de l'hôtel Saint-Denis où elle demeurait, donna l'adresse au cocher: 29me rue, no —. La nuit venait rapidement, mais néanmoins il sembla bientôt à Rachel qu'elle ne reconnaissait pas la route que prenait le fiacre.

—Le cocher aura peut-être coupé au plus court, se dit-elle.

Mais lorsqu'après une course assez longue dans un quartier inconnu et assez mal habité, la voiture s'arrêta, la visiteuse comprit qu'il y avait erreur. La maison ne ressemblait en rien à celle où elle allait.

Dans l'impossibilité d'expliquer cela à un automédon irlandais, il fallut le lui faire comprendre par signes. Il parut surpris, et montra le numéro. C'était bien le numéro; mais alors, ce n'était pas la rue. Le cocher remonte sur son siège, s'arrête de porte en porte, et à chaque station la pauvre Rachel que gagnait l'inquiétude, renouvellait avec désespoir la pantomime négative.

Arrivée à l'extrémité du bloc, la voiture change de direction, et entre dans la 28eme rue. Même manège que dans la 29eme. Seulement alors la nuit était complètement venue, et Rachel, qui lisait quelquefois les journaux, savait qu'à New-York il se trouvait bien vingt ou trente

mille individus qui la tueraient plutôt deux fois qu'une pour la centième partie des richesses qu'elle avait dans sa voiture.

La 28^e rue explorée, le cocher s'impatienta. Moins que jamais il put répéter le nom français que Rachel en son effroi, lui prononçait peut-être moins distinctement que d'habitude; et les renseignements devenaient presque impossibles. On alla à la 30^e rue, et l'Irlandais cachait si peu son mécontentement que Rachel commença à penser qu'il soupçonnait la fortune rassemblée dans sa voiture, et pouvait bien, sous prétexte d'erreur, être en quête de complices pour un assassinat. Le quartier, il faut le dire, prêtait quelque peu aux idées de ce genre. Il était désert, boueux, et mal bâti. D'ailleurs, tout prenait des teintes de plus en plus sinistres aux yeux et à l'imagination de la voyageuse égarée.

Pendant ce temps, l'heure s'écoulait, et dans l'introuvable maison l'on attendait toujours Rachel en regardant à la pendule, tandis que le dîner se desséchait sur le fourneau. On était à bout de conjectures, et on allait partir pour le Saint-Denis, lorsque vers six heures et un quart, la voiture arriva enfin devant la porte. On court à la portière.

—Que vous est-il donc arrivé?

—Ah! enfin! dit-elle avec un immense soupir qui ressemblait à un sanglot.

Elle mit le pied sur le trottoir, puis tout à coup:—Soutenez-moi, dit-elle. Et à demi évanouie, fondant en larmes, il fallut la transporter dans la maison. Là tout s'expliqua. L'adresse donnée au cocher était dans la 29^e rue Ouest, et il avait compris la 29^e rue Est, ce qui est bien différent comme on sait. Honnête mais bête, il lui avait fallu une heure de pérégrinations entre la 3^e et la 4^e avenue, pour deviner cela. Bref, tant d'émotions aboutirent à une crise de nerfs soulagée par les larmes, abrogée par les rires, et dont il ne restait plus trace au dessert. La soirée se passa à examiner tour à tour mille objets magnifiques dont le splendide pêle-mêle couvrait toute une table. Chacun avait son histoire, ou à peu près. Elle raconta les meilleures à dire, sans plus songer aux dangers récents. Seulement, lorsqu'il s'agit de partir à une heure avancée, elle consentit sans peine qu'on l'accompagnât jusque chez elle.

Ce n'est pas, comme on l'a publié à Paris, à la suite de la soirée dont j'ai parlé plus haut, que se manifestèrent les premiers symptômes de maladie qui devait enlever Rachel au monde. Elle en contracta ou en développa le germe fatal dans le convoi nocturne du chemin de fer qui l'emmenait à Boston, ainsi qu'elle le constate elle-même dans une lettre reproduite en partie dans le *Courrier de jeudi* dernier.

"Si les lauriers préservent de la foudre,"—écrivait-elle en date du 28 octobre 1855,—ils ne préservent pas des enrrouements; voilà ma position. J'ai eu froid en chemin de fer, et depuis que je suis à Boston, je tousse comme une poitrine . . . que je ne suis pas, je vous prie de le croire!"

Peut-être ne l'était-elle pas en effet encore; mais les fatigues insensées auxquelles elle se soumit au lieu de se soigner, ne tardèrent pas à rendre le mal irrémédiable. Elle donna coup sur coup sept représentations à Boston, et ne revint à New-York que pour en donner six autres.

—deux dans l'immensité de l'Académie de Musique, et quatre au théâtre de Niblo. Et cela, fatiguée, souffrante et toujours toussant.

La dernière de ces soirées fut écrasante. Elle se composait du *Moineau de Lesbie*, de *Phèdre*, et de *l'Ode à l'Amérique* qui n'a jamais été dite par elle ailleurs qu'à New-York, et que seuls ont entendue ceux dont elle excita les transports à cette représentation.

Cette fête eut lieu à New-York le samedi; le dimanche soir la compagnie partait pour Philadelphie, et le lundi, Rachel, épuisée, trouvait encore assez de forces pour jouer les *Horaces* en cette ville. Ce fut le dernier coup, et sur l'avis des médecins alarmés, il fallut renoncer aux engagements pris et se rendre directement au sud, pour y demander au climat un rétablissement déjà impossible dans le nord.

On ne s'arrêta qu'à Charleston.

Parmi les dames qui ornent la société de cette ville il s'en trouvait alors une qui pouvait dans la supériorité de son intelligence, le brillant de son esprit, et l'importance de ses relations de famille, une indépendance relative à laquelle la présence de Rachel offrait des tentations irrésistibles.

Mme. — qui, je crois, n'est jamais allée en Europe, mais qui parle français comme si elle avait été élevée à Paris, alla rendre visite à la célèbre artiste, qui lui dut les plus agréables distractions à ses souffrances. Ce fut principalement aux sollicitations de cette nouvelle connaissance, que Rachel se rendit, lorsqu'elle se décida à jouer une fois *Adrienne Lecouvreur*. Effort dangereux, d'où avec un succès d'enthousiasme elle retira la poignante conviction de l'impossibilité où elle était de poursuivre sa campagne dramatique en Amérique. Elle ne songeait encore qu'à la nécessité d'un repos temporaire. Hélas! et ce devait être à tout jamais la fin de sa magnifique carrière!

A quelques jours de là parut dans le *Mercury* de Charleston un article remarquable dès lors, mais qui, depuis, l'est devenu bien davantage. Il était dû à la plume élégante mais cette fois pathétique de Mme.

— qui avait puisé dans son affection pour Rachel, une inspiration prophétique sous forme de compte rendu de la représentation.

“—Non,” disait-elle, “ce n'est pas Adrienne Lecouvreur que nous avons vue, que nous avons entendue dans le dernier acte. C'est Rachel elle-même disant adieu aux triomphes du théâtre, à l'amour, à la vie; c'est Rachel qui ne reparaitra plus jamais sur aucune scène, et dont la glorieuse carrière est terminée. La fiction n'a pas de ces accents; ils n'appartiennent qu'à l'implacable réalité, qui accablait la femme sous le rôle de l'actrice.”

Il n'était que trop vrai! Pour la dernière fois le rideau venait de tomber sur Adrienne morte et sur Rachel mourante. . . .

De la Havane où elle ne trouva pas la santé, elle renvoya tout son monde en France, ne gardant près d'elle qu'une femme de chambre, sa seule compagne lorsque plus tard elle revint affaiblie, languissante, à New-York. C'est là que nous partageâmes, avec quelques rares amis, le privilège de distraire et de consoler ses esprits attristés pendant les derniers jours qu'elle passa en Amérique; c'est là que, le 8 février 1856, a bord du *Fulton* qui allait la ramener mourir dans la patrie, nous lui dîmes au revoir! des lèvres, et adieu du cœur.

Depuis lors nous avons assisté de loin à sa lente agonie, dont elle-même nous écrivait de temps à autre le douloureux journal. Elle pensait souvent à l'Amérique, et elle avait compté sur cette terre de ses derniers triomphes pour la réalisation d'un projet qu'elle avait particulièrement à cœur dans les derniers temps de son existence.

Il y a quelques mois, M. Bellevault arriva à l'improviste à New-York, avec les diamants, les bijoux, et toute la garde-robe de théâtre de Rachel. Il était chargé par elle d'en faire une grande loterie dont le produit devait revenir à son plus jeune fils, moins favorisé que l'aîné par la fortune et la parenté. Mais il semble que la pauvre femme n'ait dû recueillir que des déceptions de ce côté de l'Atlantique. Toute loterie était prohibée dans les Etats où elle avait brillé en scène, et son projet était presque aussi impraticable dans les autres. Aussi, après nombre de démarches et d'efforts infructueux, son mandataire dut-il rapporter en France la fortune confiée à son dévouement et à sa probité. Rachel n'était plus là pour la reprendre, et l'enfant à qui elle était destinée tout entière, n'en aura que le quart, en dépit de la tendresse maternelle.

Ainsi, la voilà morte;—morte dans la pleine maturité de sa vie, à l'apogée de sa carrière, dans toute la force de son génie,—cette artiste incomparable qui remplit le monde de sa célébrité,—cette femme accomplie dont le démon empêcha Dieu de faire un ange. Tous les bruits qui se font sur sa tombe ne l'y réveilleront pas. Encens de la gloire, caresses de l'amour, morsures de la haine, baumes de l'amitié, venins de l'envie, inconstances de la fortune, biens et maux de la vie, qu'êtes vous maintenant pour celle dont il ne reste ici-bas que le nom de Rachel?

R. T.

Letter from M. de Lamartine.

PARIS, 8, Mai, 1856.

MONSIEUR LE COMTE,

Le souvenir de nos anciennes et trop courtes relations m'autorise t'il à vous recommander un autre Moi-Même qui est en ce moment dans l'heureux pays que vous habitez?

Je lui envoie à tout hasard ce mot pour vous. Il a bien voulu par pur zèle d'amitié désintéressé pour moi traverser l'Atlantique pour tenter en ma faveur en Amérique une opération littéraire d'un intérêt extrême et vital pour Moi, il vous l'expliquera lui-même. Je ne veux ici que solliciter toute votre bienveillance pour l'œuvre et pour celui qui s'y est si généreusement dévoué. Je sais que votre grande influence littéraire et autre à New York peut m'y donner un concours inappréciable, je vous le demande franchement.

Si M. Desplaces réussit à quelque chose il me sera doux de vous reporter une partie de son succès: disposez à votre tour de moi en Europe.

J'espère que nous vous y reverrons un jour et je serai heureux de vous exprimer moins brièvement alors les sentiments d'affectueuse considération que vous y avez laissé.

LAMARTINE.

Answer to M. de Lamartine.

NEW YORK, 23 Juin, 1856.

MONSIEUR,

J'ai reçu ces jours-ci la lettre que vous m'avez fait l'honneur de

m'adresser. Elle m'a été remise par M. Desplaces que j'avais eu déjà l'avantage de voir et d'apprécier comme cet *au re vous-même* chargé par vous d'une mission toute d'amitié et de dévouement. J'ai dû à ma position à New York d'être des premiers à faire sa connaissance, et si j'ai pu jamais attacher un prix particulier à la mission que le journalisme impose, c'est bien certainement dans cette circonstance où vous me fournissez l'occasion d'en faire un aussi excellent usage.

M. Masseras, rédacteur en chef du *Courrier des Etats Unis* avec qui je partage le travail principal de la rédaction quotidienne, pour n'avoir pas comme moi l'avantage de vous connaître personnellement, n'en a pas moins pris à cœur aussi vivement qu'un ami, la réussite de vos projets sur la plus large échelle. Je suis donc heureux de pouvoir vous assurer de la co-opération cordiale de l'organe des populations Franco-Américaines, dans le Nouveau-Monde. Déjà M. Desplaces en a trouvé la preuve dans l'empressement avec lequel le journal se chargera de placer l'édition française originale de votre *Cours de littérature*, et d'en servir les abonnements jusque dans l'Amérique du Sud sur les rives du Pacifique, par l'intermédiaire de ses agents.

Personnellement en outre, je m'estimerai heureux si mes relations nombreuses dans la société américaine à laquelle, vous vous en souvenez, j'appartiens par mon mariage, me permettent d'ajouter ma pierre au monument sympathique par lequel les Etats-Unis vont proclamer l'admiration qu'ils professent pour le double caractère de citoyen et de poète illustré, par les actes et par les écrits de Lamartine.

Mais le souvenir que vous voulez bien garder de nos anciennes relations m'honore trop pour que je songe à vous en remercier par quelques formules louangeuses. Veuillez donc me permettre de répondre à votre bienveillante confiance, par les observations d'un homme à qui un long séjour en Amérique n'a point fait oublier qu'il est de race Bretonne. Coelum non animam mutant, qui trans mare curreunt.

L'Amérique vous admire, vous estime, et vous a me, Monsieur.

Mais ces sentiments n'ont point le caractère chevaleresque qu'ils pourraient revêtir chez un peuple moins profondément imbu des calculs d'intérêt matériel. Ici, nous sommes prompts à l'enthousiasme; mais à un enthousiasme substantiel, si je peux m'exprimer ainsi. Il faut toujours qu'il s'alimente de quelque résultat positif, tangible. Hors de là, il s'évapore en fumée. Nous pouvons obtenir un courant d'enthousiasme *substantiel* pour votre œuvre avec votre nom; mais non pas pour votre nom sans votre œuvre. S'il s'agissait de convoquer un *mass-meeting*, de mettre drapeaux au vent, de prononcer votre panégyrique, et de voter des résolutions dans lesquelles on vous proclamerait grand citoyen, grand poète, ayant bien mérité de l'humanité, ce serait très facile. Mais le cas est différent.—Ici, le dollar est en jeu; aussitôt le positivisme américain reparait, vous voilà aux prises avec le *matter of fact*.

Ce n'est pas qu'il y ait difficulté à obtenir une imposante souscription. Seulement que donnez vous en échange? Des promesses? Non, car alors nous nous en tenons aux protestations d'admiration. *Yankees* nous sommes, et *Yankees* nous mourrons. La marchandise? à la bonne heure, alors voici notre argent.

Pardonnez moi la crudité de l'expression ; ce n'est pas le Français qui parle ; c'est l'Américain, et je lui laisse la netteté brutale de son langage pour que vous voyiez du premier coup d'œil au fond des choses. Vous m'avez donc compris, et vous saisissez l'importance pour lancer favorablement l'entreprise, d'avoir à New York, une première livraison en magasin, prête à être servie positivement à une date donnée, soit, par exemple, le 1^{er} Septembre, et devant être suivie *très exactement* de mois en mois, l'exactitude de la première année, étant la garantie de la souscription régulière à la seconde.

Nous disons à M. Desplaces le 1^{er} Septembre, parceque peut-être vous serait-il difficile d'être en mesure plutôt pour l'édition anglaise, et surtout parceque d'ici là, tout le monde est à la campagne ou en voyage. L'émigration du Sud vers le Nord est général, et les gens, qui courent les grands chemins ajournent toute chose à l'époque de leur retour au logis, c'est-à-dire au mois de Septembre. Préparer les voies par des annonces dans les journaux, et par les moyens d'action individuels dans les grands centres de réunion que la mode établit l'été sur quelques points tels que les eaux de Saratoga ou les bains de mer de Newport, en réservant le manifeste signé des grands noms, pour signaler l'apparition du premier numéro, tel est le plan de campagne qui nous semble le plus rationnel, et dont M. Desplaces a parfaitement compris les fructueux avantages. En ce moment d'ailleurs, tout ce que l'oisiveté nomade de la saison laisse d'attention publique disponible, est concentré sur des questions d'un intérêt capital : à l'extérieur des complications menaçantes avec l'Angleterre ; à l'intérieur le premier élan d'une campagne Présidentielle dans laquelle les deux grands principes les plus antagonistiques de l'Union se trouvent pour la première fois exclusivement en présence, avec des forces égales, après la décomposition et l'absorption des anciens partis : le travail libre et l'esclavage, le Nord et le Sud. Laissons passer la première agitation et se calmer la première effervescence. Choisir le moment, est un grand secret de réussite.

La vôtre, Monsieur, me paraît assurée par toutes les raisons possibles. Le cœur de l'Amérique bat à votre nom, et il ne manquera pas ici de voix pour le lui faire entendre. Vos intérêts sont entre les mains d'une amitié aussi attentive aux conseils du savoir-faire qu'ardente aux inspirations du dévouement. Ayez donc courage et confiance, —et pour tout résumer dans un mot pratique ;—Faites que la première livraison du *Cours familier de littérature* accompagne la quittance du montant de chaque souscription pour la première année. C'est d'une importance majeure pour imprimer au succès une impulsion décisive.

Je n'ai plus besoin, Monsieur, de vous dire quel vif et cordial intérêt j'attache personnellement à voir toutes vos espérances réalisées. Vous en avez la preuve sous les yeux, dans la liberté même que je prends de vous parler affaires, aussi franchement. Le motif sera mon excuse, et même, j'ose l'espérer, un titre à votre bienveillant souvenir.

Je ne saurais espérer de rencontrer encore le grand poète dans la cité des doges, en face des monuments d'un passé dont les grandeurs sont éteintes. Il est peu probable que je salue encore prochainement le grand citoyen sur cette terre des révolutions où l'éclat de sa vie est désormais impérissable. Est il donc impossible, que je souhaite jamais

la bienvenue au grand orateur de la liberté, dans le nouveau monde où la liberté règne en souveraine?

Permettez-moi, Monsieur, de livrer cette question à vos méditations. Elle en vaut la peine. Mais j'ai déjà tant abusé de vos moments, qu'il est grand temps que je finisse cette lettre, en vous priant de mettre mes hommages aux pieds de Madame de Lamartine, et de me compter toujours parmi vos plus dévoués serviteurs,

R. DE TROBRIAND.

P. S. Je viens de voir M. Desplaces qui sortait d'une longue conférence avec M. Bennett rédacteur en chef et propriétaire du *Herald*. M. Bennett est d'avis de lancer le manifeste dès à présent, et de *chauffer* au plus vite. Les raisons qu'il donne sont bonnes, et toute réflexion faite, je ne puis que me rendre à son avis. M. Desplaces vous en rendra compte, sans nul doute, et vous expliquera comment tout d'une voix nous sommes décidément opposés au prix de \$8.00 substituée à celui de \$6.00 par an. Rien de tout cela ne va à l'encontre de la date du 1er. Septembre pour l'apparition du 1er. numéro. Au contraire.

FEUILLETON DU "COURRIER DES ETATS-UNIS"

du 28 Novembre, 1859.

La Flûte enchantée. Début de Mlle. Adelina Patti.

Que de choses à l'Académie de Musique, durant la semaine dernière! Cinq représentations de soir et deux de jours! On voit bien que la saison d'automne touche à son terme, et que la direction à des brèches à réparer. On met toutes voiles dehors; on donne du bon et du mauvais, on sert du vieux et du neuf; on fait appel à tous les goûts; on fête Verdi et Donizetti, et on ressuscite Mozart. En somme, et pour ne parler que de ce qui en vaut la peine, il y a eu deux événements à Irving place; la production de la *Flûte enchantée* et le début de la jeune Adelina Patti dans la *Lucia*.

Du premier, il y aurait beaucoup à dire; mais s'il fallait écrire ici tout ce que j'ai sur l'esprit et au bout de la plume, à propos de la belle vieillerie qui transporte d'aise nos amis les Allemands, le feuilleton n'y suffirait pas. L'occasion se représentera une autre fois de traiter à fond la question complexe d'esthétique que soulève le grand préjugé traditionnel qui fait croire encore à la vie de certaines œuvres mortes, parce qu'elles sont embaumées. La *Flûte enchantée* est de ce nombre, et tous les théoriciens ne feront pas que ce soit autre chose qu'une momie.

Je ne parle pas du libretto, personne n'y ayant jamais rien pu come prendre, pas même, selon toute apparence, celui qui l'a écrit. Cette incongruité dramatique est d'un bête qui dépasse toutes les limites permises à ce genre d'ouvrage, auquel on s'accorde pourtant à laisser en ce sens une latitude excessive.

Je parle de la musique; et voici ce que je me permets d'en dire sommairement, ne pouvant entrer aujourd'hui dans les détails:—Supposez que l'on me présente la perruque de ma grand'mère et qu'on m'en fasse admirer le travail, le tissu, les crêpés et les frisures poudrées,

j'examinerai avec une révérencieuse curiosité cette relique qui, dans son temps a fait merveille comme le nec plus ultrà du bel air et du bon goût. Mais si quelque fanatique veut me persuader que rien n'est plus beau, plus vivant, plus admirable; avec tout le respect que je dois à feu ma grand'mère, je donnerai bien vite toute sa perruque pour la moindre de ces chevelures noires ou blondes si artistement disposées sur la tête de nos jeunes femmes.

La Flûte enchantée de Mozart, c'est en musique, la perruque de ma grand'mère. Elle a fait beaucoup de conquêtes autrefois; je n'en doute pas, et elle en était digne; mais ses beaux jours sont passés; aujourd'hui, ce n'est plus qu'une antiquaille froide, compassée, soporifique, qu'on peut entendre une fois par curiosité. . . . Qu'on me donne la partition au piano, à la bonne heure; qu'on me la chante par fragments choisis, dans un salon, rien de mieux;—mais en scène, à l'opéra, avec costumes et décors! . . . “qu'on me ramène à la Bastille!” . . .

Ah! parlez-moi d'Adélina Patti; voilà qui est jeune, vivant, charmant; voilà qui ne sort pas de la garde-robe de nos grand'mères; et qu'on peut voir, entendre, applaudir, proprio motu; voilà enfin qui nous rajeunit au lieu de nous vieillir.

C'est jeudi (24) le jour d'actions de grâce, que la cara a paru en scène pour la première fois, dans le rôle de Lucia; un rôle qui se prête sans contresens à son extrême jeunesse, et dont elle porte déjà le poids sans plus d'efforts apparents que s'il s'agissait d'une robe de bal.

Cette enfant semble avoir chanté comme d'autres parlent. Toute petite fille, l'opéra était son langage, et elle fredonnait Bellini et Donizetti pour endormir sa poupée. C'était la mélodie vivante de la maison qu'elle emplissait de gazouillements, et quand le visiteur étonné suspendait sa conversation pour écouter des gammes, des traits, des cadences qui éclataient tout à coup le long des escaliers, on disait: c'est la petite qui passe. Elle avait bien, du reste, de qui tenir, dans ce foyer musical où elle est née et où elle a grandi. N'est-elle pas la fille de cette ardente artiste la Barili-Patti, qui possède assez d'âme, d'intelligence et de savoir pour en enrichir toute la famille? et la sœur d'Ettore Barili à qui il n'a manqué qu'une voix plus puissante pour prendre rang parmi les sommités de la scène lyrique;—et la sœur d'Antonio Barili, qui tout jeune encore, était déjà professeur accompli et compositeur plein d'élégantes inspirations. . . . Mais mon affaire n'est pas ici de passer en revue toute la couvée d'oiseaux chanteurs d'où est sorti ce rossignol que nous avons entendu jeudi à l'Académie. Il me suffit d'avoir rappelé comment les dons naturels de l'Adelina Patti ont été favorisés dans leur développement, par l'influence d'un milieu artistique, enseignement ininterrompu qui a fait éclore son talent comme le soleil une fleur précoce. Elle a chanté d'abord dans le cercle de la famille; puis dans le cercle des connaissances et des artistes. Un jour elle s'enthardit à se faire entendre dans quelques concerts; puis elle fit sa première tournée, emerveillant ses auditoires par l'éclat d'un talent qui protestait déjà contre les pantalons brodés, les robes courtes et les tresses pendantes. Gottschalk qui, lui aussi, avait été un enfant prodige, eut alors l'heureuse idée d'associer l'Adélina à une campagne dans les Antilles espagnoles. Tous deux parcoururent triomphalement leur itiné-

raire, et lorsque le grand pianiste se sépara de la jeune cantatrice, celle-ci avec son père qui ne l'avait pas quittée, revint à New York se préparer dans le repos et l'étude, à la grande épreuve dont elle est sortie victorieusement jeudi dernier.

Le choix de son rôle de début dit assez qu'elle est la nature de sa voix. C'est un soprano pur, élevé, et d'une égalité précieuse dans toute sa portée où la transition d'un registre à l'autre est imperceptible. Ce genre d'organe se prête aisément à toutes les nuances. Il présente la double qualité de s'adoucir jusqu'au pianissimo sans cesser d'être distinct, et de fournir les effets de force sans cesser d'être mélodieux: chose rare parmi les sopranis *sfogati*, qui ne possèdent en général leur légèreté d'exécution qu'au prix d'une acuité de sons peu favorable à la grâce du sentiment on a l'élan de la passion. Tel n'est pas le cas pour l'Adélina Patti qui, d'un bout à l'autre de son rôle, n'a pas fait entendre une note qui fût désagréable à l'oreille.

Je ne saurais dire si cette voix est arrivée à son plein développement. J'incline à croire que non, et qu'elle acquerra encore dans les cordes basses; mais c'est une voix qu'il faut ménager en vue de l'avenir. Il est difficile de ne pas s'inquiéter pour elle d'un engagement au théâtre où un premier et brillant succès peut entraîner des exigences prématurées, surtout de la part d'une direction qui compte une série de fiascos à réparer, et peut faire bon marché de l'avenir lorsqu'il s'agit de remplir la caisse dans le présent. Espérons néanmoins qu'il n'en sera pas ainsi, et que le répertoire de la jeune débutante sera mesuré au développement normal de ses forces. L'art a marché si vite avec cette enfant, que tout en développant la nature, il l'a devancée jusqu'ici. Il doit maintenant se laisser rejoindre en chemin, pour achever de compagnie cette carrière si heureusement commencée et qui peut mener bien loin.

J'en ai dit assez pour n'avoir pas à insister plus en détail sur les mérites d'exécution qui ont valu à l'Adélina Patti des avalanches de bouquets et de couronnes. On peut dire littéralement que ses premiers pas sur la scène ont été jonchés de fleurs. J'aime à la louer de ce que dans les passages dramatiques, comme par exemple, dans la scène de la folie, elle n'a pas cédé à la tentation enfantine de les ramasser. Elle a fait une légère pause, incliné la tête une seule fois, et sans se laisser distraire de son rôle, a repris son chant aussitôt que la cessation des bravos le lui a permis. C'est bien; je sens percer dans ce détail, l'intelligence et le goût de l'artiste. Sa tenue en scène est gracieuse; son geste facile, et sa pantomime mesurée aux exigences de l'action sans sacrifice des droits du chant. Dieu merci, elle cherche le succès là où il doit être, c'est-à-dire ailleurs que dans les élans désordonnés du corps et de la voix, qui sont trop souvent le bagage le plus positif des cantatrices dramatiques sur le retour. Puisse son premier triomphe que nous enregistrons aujourd'hui, l'encourager dans la bonne voie qui ne peut manquer de la conduire à beaucoup d'autres.

R. T.

When Lola Montez died, R. T. who had known her wrote the following account of the world famous adventuress.

LOLA MONTEZ.

Lundi 21 janvier 1861.

New York vient de voir finir obscurément une existence féminine qui, pendant près de vingt ans, avait rempli les deux mondes de bruit et de scandale.

Lola Montez, comtesse de Landsfeldt, a succombé jeudi (17 janvier) à la paralysie qui, depuis plusieurs mois déjà, la tenait clouée sur un lit de douleurs.

La date et le lieu de sa naissance n'ont jamais été connus avec certitude. Nous lui avons entendu dire à elle-même qu'elle était né à Seville; puis, dans une autre circonstance, qu'elle était née à Limerick, en Irlande. Une troisième version lui donne pour patrie Montrose, en Ecosse. Quant à son âge, elle aurait eu au moment de sa mort trente-six ans, suivant les uns, quarante-deux ans suivant les autres. Nous penchons pour cette dernière opinion.

Toujours est-il que son enfance se passa partie en Angleterre, partie dans l'Inde, où son père occupait un grade dans l'armée anglaise. Toute jeune encore, elle se maria, à la suite d'un enlèvement, avec le capitaine James, qui ne tarda pas à la quitter. Ce mariage, qu'elle a toujours nié avec obstination, est aujourd'hui positivement établi.

Revenue en Europe, elle voulut à toute force entrer dans la carrière théâtral; mais par une singularité qu'elle a conservée jusqu'à la fin de sa vie, elle avait un accent étranger dans quelque langue qu'elle parlait. L'espagnol, l'anglais et le français lui étaient également familiers comme phraséologie, et cependant jamais elle ne parvint à s'assimiler la prononciation de l'un ou l'autre de ces idiômes. Cette bizarrerie, qui ajoutait un piquant de plus à sa conversation, devenait un insurmontable défaut pour la scène. Force lui fût donc de renoncer au drame et à la comédie, pour se jeter sur la danse. Elle était, toutefois, d'une nature impétueuse et trop ennemie d'un travail suivi, pour s'astreindre à de sérieuses études chorégraphiques. Ses débuts sur divers théâtres d'Angleterre furent autant de chutes, marquées chaque fois par de nouvelles excentricités. Il en fût de même à Paris, où elle dansa—si nos souvenirs ne nous trompent pas—à l'Opéra et aux Variétés. Mais si elle n'y trouva pas le succès, elle ne tarda pas en revanche à y conquérir une célébrité d'un autre genre. Sa liaison avec Dujarrier, l'un des fondateurs de la *Presse*, la mit à la mode. Le duel dans lequel Dujarrier tomba mortellement frappé par Beauvallon et le procès qui s'ensuivit achevèrent de la mettre en vue.

Le grand retentissement de son nom date toute fois de ses relations avec le roi Louis de Bavière, sur lequel elle parvint à prendre un empire absolu. Créée comtesse de Landsfeldt, elle joua pendant quelque temps à Munich un rôle analogue à celui que Madame de Pompadour avait jadis joué à Versailles. Le dénouement de cette royauté morganaïque est connu de tout le monde; elle se vit expulsée par l'émeute, qui ne lui épargna aucun outrage et alla se réfugier en Suisse. Les années qui suivirent cette chute éclatante se passèrent pour Lola en courses aventureuses, jusqu'à ce que nous la retrouvions à Paris, vivant d'une existence précaire et cherchant dans la publication de ses mé-

moires une ressource qui lui échappa presque aussitôt par suite du scandale soulevé par les premiers chapitres.

Vers cette époque se place son second mariage, avec un gentilhomme anglais nommé Heald, qui ne tarda pas à faire appel au divorce. Fatiguée de l'Europe, mais toujours en quête de vicissitudes nouvelles, Lola se decida à venir en Amérique. Elle débarqua à New York en décembre 1851, par le même navire qui amena Kossuth aux Etats-Unis. Nous nous rappelons à ce propos un mot qui mérite d'être rapporté. On demandait à Lola, peu de jours après son arrivée, ce qu'elle pensait du célèbre agitateur hongrois : "Nous sommes deux *humbugs*," répondit-elle ; "seulement moi je l'avoue et lui ne l'avoue pas."

Elle débuta comme dramatisante et comme danseuse au théâtre de Broadway, passa de là au Bowery, promena ses représentations excentriques dans diverses grandes villes, et finit par s'embarquer pour la Californie.

Là, elle se maria en troisième nocces avec un journaliste et mena pendant deux ans l'existence d'une châtelaine bohémienne, dans une sorte de manoir rustique au milieu des districts miniers. Puis un beau jour, on la vit reparaître à New York, et commencer une nouvelle carrière comme *lectrice*. Cette phase de sa vie n'est assurément pas la moins bizarre. Nonseulement, ses séances lui valurent des recettes considérables ; mais elles la mirent en relations presque intimes avec le clergé protestant, qui entreprit de la travestir en "femme sérieuse." Ce rôle devait être la dernière transformation de cette aventureuse existence.

Au retour d'une courte excursion en Europe, Lola reparut deux ou trois fois en public ; puis on n'entendit plus parler d'elle. De vagues rumeurs annoncèrent l'été dernier qu'elle était atteinte de paralysie ; mais on ignorait même où elle se trouvait, jusqu'au moment où la nouvelle de sa mort a ramené une dernière fois l'attention sur elle.

Elle a passé les derniers mois de sa vie chez une dame qu'elle avait autrefois connue en Angleterre. Là, entourée de soins et d'exhortations religieuses, elle a fini dans l'obscurité et les sentiments les plus chrétiens cette vie semée de tant d'orages. Comme toutes les illustrations de son genre, Lola n'a guère été connue que par ses mauvais côtés : la dissolution des mœurs et l'excentricité du caractère. Elle avait cependant des qualités dignes d'être appréciées. Le cœur chez elle valait beaucoup mieux que la tête, qui n'avait jamais été parfaitement saine, et que les secousses par lesquelles elle avait passé l'avaient achevé d'ébranler.

Nous l'avons rencontrée à deux époques bien différentes ; une première fois chez Dujarrier, où elle trônait dans la toute puissance de sa beauté, puis plus tard aux Etats-Unis.

Sa conversation était un véritable feu d'artifice, où l'éclat de l'esprit naturel se mêlait à celui des souvenirs. Nous l'avons vue faire seule pendant de longues heures les frais d'une causerie qui captivait un salon entier. Nous lui avons vu aussi, en d'autres circonstances, mettre à faire le bien le même élan impetueux qu'elle apportait dans ses équipées.

Sa réputation comme beauté était une des plus légitimes que nous

ayons connues. Elle avait surtout des yeux admirables, dont le charme avait survécu, au milieu des ravages que le temps et les vicissitudes avaient exercés sur le reste des traits.

M. de Trobriand's connection with the press of New York gave him opportunity of knowing the artists, actors, singers, and musicians of note who came to this country. Some, like Mario and Grisi and Mme. de la Grange, he had known in Europe as he had also met there Liszt and Chopin; but the others who came here like Rachel, all brought him letters of introduction, and were received at our house. Piccolomini, Colson, Vieuxtemps, Thalberg, Gottschalk, sang and played at the musicales given by Mme. de Trobriand; several of these artists were not only the greatest of their day by their talents, but were also personally attractive and amusing. I find a letter from Gottschalk telling of the success of his concert tour in Cuba, and describing a performance of *Othello* which he witnessed in Havana. *Othello* was too drunk to proceed with his part, but the audience who had paid for their seats threatened such dire vengeance if the play were stopped, that two *Alguazils* were ordered in to support the Moor of Venice. Thus upheld, *Othello* disposed of *Desdemona* to the satisfaction of the public.

Adelina Patti my father knew from the time she was a mere child. He was a friend of her mother's and of her talented brothers and sisters, who had inherited their mother's musical gifts. When five years old the child Adelina was already a wonder, and playing with her dolls astonished the visitors who listened marvelling at the vocal fireworks that proceeded from the nursery. M. de Trobriand's literary work in France, though not of any importance, had given him the opportunity of meeting and knowing the great writers of the day, Chateaubriand, Lamartine, A. de Vigny, Alfred de Musset, Roger de Beauvoir, Jules Janin, Alexander Dumas fils, and a host of others; now his literary work in America gave him the privilege of knowing the writers of America, as well as other men of mark. From his early connection with journalism in New York dated his friendship with N. P. Willis and Charles A. Dana, George William Curtis, George Bancroft, Parke Godwin, etc., his acquaintance with Webster, Everett, Agassiz, Fanny Kemble, Charlotte Cushman, Julia Ward Howe, Oliver Wendell Holmes, Paul Morphy, Donald G. Mitchell;—the sculptors, Miss Hosmer, Palmer, etc.

Their notes and letters are simply friendly communications, invitations, etc., or too personal to be printed, but two I will copy, one from Donald Mitchell then the unknown writer of the "*Lorgnette*" and one from the sculptor of the "*White Captive*."

The author of the "Reveries of a Bachelor" that charming writer Donald G. Mitchell (Ik Marvel) had not yet thrown off his incognito when writing the Lorgnette papers.

April 17th (no date).

I hasten to correct an error which the carelessness of my publisher has occasioned you. Mr. Robinson is *not* the author of the Lorgnette, nor have I any knowledge of him, except as an employé of the Express newspaper.

I regret sincerely to be obliged to withdraw my claim to your kind expressions of feeling, and although a contrary course might have furthered my wish of rendering the authorship uncertain, yet I could not be so unjust to my own feelings and to your unhesitating frankness as to suffer the error to pass uncorrected.

Now Sir, while I am compelled (much to my regret) to withhold any disclosure of authorship, yet I cannot forbear flattering myself with the hope, that at some future time, I may win some portion of your friendly regard, not only as a stranger but as an acquaintance. I sincerely hope you do me the credit of believing that the papers of the Lorgnette are written in no unamiable and jealous spirit; and that the opinions they contain, are not such either in temper, or character, as to throw distrust, or opprobrium on the author. Nor will I believe that they contain anywhere such mask of insincerity, as to make you in the least doubt the expression of my warm admiration for the grace, piquancy, and vivacity of your writings, and my entire respect for that kind and gentlemanly purpose which always belongs to them.

With high regards,

I am your obt. servant,

THE AUTHOR OF THE LORGNETTE.

TO MR. R. DE TROBRIAND.

TRAVELLER'S CLUB.

15 Nassau Street, March 1st, 1858.

MR. R. DE TROBRIAND,

SIR,

As secretary of the Traveller's Club, I have the agreeable duty of announcing to you your unanimous election as a member of that venerable body, upon the nomination of several gentlemen on Friday evening last.

You are probably aware that we have no other constitution than that of the individual members, enabling them to eat a dozen good dinners during the year, and that our by-laws prescribe to us the simple duty of being good fellows.

Nor is the tribute of any initiation fee required except that of a good appetite for the next meeting, of which due notice will be given you by the stewards of this month.

I have the honor to be

Very truly yours

A. R. MACDONOUGH.

Régis de Trobriand

Letter from the sculptor, E. D. Pa'mer.

ALBANY, Dec. 15th, 1859.

DEAR SIR,

I have sent by express to-day a box containing a plaster cast of the White Captive's foot for your acceptance.

I beg that you will pardon the egotism implied by my thus trespassing upon your attention; be assured of my sincerity, and excuse my vanity when I express the belief that one endowed with such exquisite sensibility to the power and beauty of form as yourself, will find something in this mere plaster cast to promote a thought upon its origin and purpose.

Enclosed is a translation of your beautiful article upon my statue which has appeared in several excellent journals.

I am very gratefully yours,

E. D. PALMER.

The period of my father's life from 1847 to 1861 may be designated as the literary and artistic one, for apart from his writing, he devoted much time to music and painting; in fact, he was finishing a large picture of the grand canal in Venice when notified of his election as Colonel of the Gardes Lafayette (55th Regt.).

With the singers who came to New York he had the opportunity of making delightful music, and lived in a musical atmosphere most congenial to his tastes. There was scarcely an evening, when free from outside engagements, that there was not a musician or singer at our house, practising with him. As composers both abroad and in America had set his words to music, he often had the gratification of hearing the greatest singers give life and expression to his poetry. But of all evenings, those most lovingly looked back upon, as they were to be our last together during my girlhood, were those when after an early dinner we spent hours at the piano; the daughter privileged to play her father's accompaniments and have his beautiful voice all to herself, a prized pleasure, and invaluable example and lesson in style and method. Then, when the schoolgirl had gone to bed, the father brought out his chess-board to finish the evening with chess problems.

But these happy days were drawing to a close. The Civil War was impending which included him among the thousands whose whole existence was changed by the wave that swept over the nation carrying into struggles and depths undreamed of, those who had thought their lives thoroughly anchored in stable places and occupations.

On Friday, April 12, 1861, the first shot was fired at Fort Sumter, and those four horrible years of desolation and sorrow began.

"On the 18th of April the Sixth Massachusetts regiment (the first to respond to the President's call for troops) passed through New York,

drums beating, flags flying in the midst of acclamations of the population assembled to greet on its passage through the city the advance guard of the national army.

"Mingled with the crowd, I admired the fine bearing of the volunteers, studied the double character of bravery and intelligence imprinted upon their faces, and clapped my hands to the last company. . . .

"And I thought, in spite of myself, of the familiar sights of my childhood, when the French battalions defiled before the starry epaulets of my father; and I asked myself vaguely if destiny which had deprived me in France of the heritage of his sword had not in reserve for me in America some compensation, in the ranks of these volunteers marching to fight for a cause which had immortalized Lafayette."

These words quoted from my father's book *Quatre ans de campagnes à l'Armée du Potomac*,¹ show how thoroughly he had adopted republican principles. His convictions were with the Northern cause. Therefore when the officers of the Gardes Lafayette (55th Regt., N. Y. Militia),² on July 21st, the day before the battle of Bull Run, unanimously elected him their colonel, there was not a moment of hesitation in his acceptance. He became an American citizen, and an officer of the U. S. Volunteer Army.

When the war was over General de Trobriand wrote his reminiscences in a book to which I will refer later; I shall therefore not attempt to do more than copy some of his letters during that interesting period, and give a summary of his services in the report requested from him by the War Department.

¹ Translated by George K. Dauchy.

² The Fifty-fifth New York Militia generally known as the "Guard Lafayette" was a French regiment and wore as a distinguishing dress the full French uniform of that date. After three months' service as militia, they volunteered for the war and were mustered into the United States service as the 55th N. Y. Volunteers, adopting the regular U. S. service uniform.

The frontispiece is a photograph of Régis de Trobriand as Colonel of the 55th Militia, wearing the French uniform.

PART FIFTH

1859 to 1866

CIVIL WAR

VOLUNTEER SERVICE

1861-1862-1863-1864-1865

LETTERS TO HIS DAUGHTER

Camp life near Washington—Winter quarters—Mr. Lincoln—Peninsular Campaign—Battle of Williamsburg—Illness—Battle of Fredericksburg—Chancellorsville—Gettysburg—Kelly's Ford—Incidents of marches, skirmishes, etc.—Command of New York City and its defences—Siege of Petersburg—Last and incessant fights—Lee's surrender—Two official reports not devoid of humor.

Adjutant General's Office.

WASHINGTON April 29th, 1872.

Col. PHILIPPE RÉGIS DE TROBRIAND, 13th Infantry,
Fort Fred Steele, Wy. T.

SIR,

I respectfully request that you will furnish this office a report of your military services from March 4th, 1861, to the date of your muster out of the Volunteer service. With a view to uniformity in the reports please state date of assuming and being relieved from each command, how subsequently employed—date and period of each leave of absence—if on Court Martial or Mil. Commission—when, where and for what period—name of President and Judge Advocate—also name, rank and period of service of each of your Staff Officers with a brief summary of each battle in which you were engaged, and report on letter paper leaving one inch margin on left hand side for binding.

It is hoped that you may find it convenient to furnish this report at an early date, as it is desired to have a complete military history of each of the General Officers of the Volunteer Army.

Very Resp'tly.

Your Obt. servant

J. P. MARTIN, *Asst. Adj't. Gen.*

Régis de Trobriand

Head Quarters 13th U. S. Inf., Fort Steele, Wyoming Ty.

March 20th, 1872.

ADJUTANT GENERAL, U. S. A.

SIR,

I have the honor to return the enclosed form of my services in the volunteer forces during the rebellion, filled up as requested. As I have not at hand the original documents relating to these services, I cannot furnish the number of orders of muster out: but with the exact dates it will be easy to find it.

I have no record of the precise date of my acceptance of the commission of Brigadier General U. S. Vols. The date of my appointment is January 5th, 1864, and my acceptance must have followed promptly, as I happened to be in Washington City at the time, and I went at once personally to thank the Secretary of War for my promotion, reporting (to the best of my recollection) as awaiting orders, at the end of that month.

I would therefore respectfully request if my letter of acceptance is on record at the War Department, to be furnished with its precise date, and if not, to be informed from what date I must calculate my services as Brigadier General U. S. Vols.

Very Respectfully your Obt. Sert.,

R. DE TROBRIAND.

Record of Services in U. S. Volunteer Army.
de Trobriand (Philippe Régis) born in France.

1861

Mustered into the service of the United States as Colonel commanding the 55th New York Volunteers.

August 28th, 1861—in camp at New Dorp, Staten Island, N. Y. Arrived in Washington, D. C., September 1st, encamped on Meridian Hill, and assigned to the Brigade of Gen. Peck, which soon after was added to two others to form the division of General Buell, afterwards commanded by General Couch, in the corps of General Keyes (4th army corps).

October 9th, transferred camp to Tenallytown, for winter quarters. During part of the winter of 1861-62, President of a general Court Martial of which Major Wynkop of the 93rd (or 98th) of Pennsylvania was the Judge Advocate.

1862

Landed on the Warwick River near Howard Farm, at the extreme left of the army during the siege of Yorktown—uninterrupted skirmishing across the stream until the evacuation of Yorktown, May 3rd. May 5th, Battle of Williamsburg. The regiment heavily engaged, Peck's brigade being the first to come into line to sustain Hooker's division. Loss heavy. The 55th N. Y. was on the left of the main road at the extreme left, until Kearney's division took position in line. May 21st,

left behind in a shanty, with remittent bilious or swamp fever of the most dangerous character.

June 9th. Ordered North on sick leave, on surgeon's certificate.

July 10th. Returned to Harrison Landing and resumed command of the regiment. During part of this month a member of a general Court Martial of which General A. P. Howe was the President. Subsequently, and during the first days of August, member of another general Court Martial of which General W. H. Emory was the President. Left Harrison Landing August 16th, and Yorktown August 30th.

Landed at Alexandria, August 31st. Near Centreville September 2nd.

On rear guard during the retreat of the army to Alexandria.

Arrived at Poolesville, Md., September 10th.

Ordered with the regiment and some companies of Cavalry to occupy and protect the aqueduct on the Monocacy, six miles to the front.

September 13th. Ordered back to Washington to recruit the regiment reduced to about 300 men by casualties of the war.

September 16th. Assigned to the 1st Division, 3rd Corps (Kearney's) then commanded by Gen. Geo. Stoneman, near Alexandria, and to the Brigade of Gen. Berry. During part of that month and the beginning of the next, President of a general Court Martial of which Capt. Taylor (20th Indiana) was the Judge Advocate.

October 28th, assumed command of the 3rd Brigade at Edwards Ferry during the absence of General Berry on sick leave. March to Fredericksburg.

November 8th, transferred to the command of the 2nd Brigade, General Berry having returned, and General D. D. Birney having been promoted to the command of the division.

December 11th, returned to the command of my regiment by the arrival of General H. Ward.

December 13th. Battle of Fredericksburg—During the battle detached on the right of the division with three regiments under my command, the 55th N. Y., the 99th Penns., and the 3rd Maine to cover and defend a battery of artillery in open field. The 57th Penn. was also ordered to report to me later in the day.

The force under my command was engaged at some distance from the division, and on the other side of the road leading straight to the hill where the attack was made by the grand division of Gen. Franklin, to whom our division had reported before the battle. The division of Gen. Gibbon was the nearest on my right.

1863

January, 1863. Transferred to the command of the 38th N. Y. Vols., with which regiment the 55th N. Y. was consolidated.

January 20, 1863. The mud march. During part of that month, member of a general Court Martial of which Gen. H. Ward was the President.

February. A member of a military commission of which Gen. O.

O. Howard was the President and Captain de Russy, U. S. Art. was the recorder.

March, 1863. Leave of absence of fifteen days.

May 2nd. Battle of Chancellorsville. Twenty-four hours of nearly incessant fighting.—Movement forward of the division (Birney's); capture of the 23rd Georgia, and part of the rear wagons of Gen. Jackson of the Confederate army, while the attack of the 11th Corps took place at the right of the army. Returned in haste at sundown to our position of the morning, now occupied by the enemy. Night attack by the division at 10 o'clock in which the rebel general Jackson was killed.

Part of the wood recaptured from the enemy.

May 3rd. The fight resumed at daybreak, and continued without interruption until the afternoon. From beginning to end, took part in the fight of the 3rd Corps.

June 2nd. Assigned to the command of the 3rd Brigade, 1st Division, 3rd Corps.

June 11th. March towards Manassas.

June 25th. Crossed into Maryland at Edwards Ferry. March to Gettysburg.

July 1st. At Emmetsburg in command of two brigades and two batteries of artillery, to defend the position while the balance of the 3rd Corps hurried to Gettysburg.

July 2nd. Started at daybreak and rejoined the division at Gettysburg before the opening of the battle. Assigned with my brigade to the left, between the peach orchard and the wheat field. Long and heavily engaged; maintained my position while uncovered right and left by the falling back of Ward's and Graham's (1st and 2nd) brigades, until relieved by Zook's brigade of the 2nd Corps.

July 3rd. On the left of the 2nd corps under a murderous fire of artillery during the great and last effort of the Confederates against our lines:—In the evening, ordered to occupy the battlefield with two brigades under my command.

July 23rd. Fight of Manassas Gap. The Whapping Heights carried by our division—my brigade on the right.

July 31st. Encamped at White Sulphur Springs, Virginia, near Warrenton.

September 15th. March to Culpeper and the Rapidan.

October 11th. Movement to the rear: skirmishing near Beverly Ford on the Rappahannock.

October 13th. Fight of Auburn. Charge of my brigade which drove the enemy out of a wood, and cleared the way for the remainder of the 3rd corps.

October 15th. Encamped near Centreville. General advance resumed during the rest of the month.

November 7th. Fight of Kelly's Ford. Forced the passage of the Rappahannock with my brigade under the fire of the enemy. Carried all the entrenchments and the village, with more than five hundred prisoners. This operation opened the way to three army corps, the 1st, 2nd, 3rd, for a general advance, while the same was done at Rappahannock Station for the 5th and 6th corps by Genl^s. Russell and Upton.

For this success, general orders from the Headquarters of the army conveyed to us the compliments of the General-in-chief, and the thanks of the President.

November 22nd. Mustered out as Colonel on my own request, and relieved from command until promoted.

1864

January 5th, 1864. Appointed Brigadier General of Volunteers.

May 2nd. Assigned to the command of the defences and troops of New York City. (1st Division, Department of the East.)

July 5th. Relieved from command in New York and ordered back to the army of the Potomac.

July 12th. Reported to headquarters of the army.

July 13th. Assigned to the command of the 1st Brigade 3rd Division, 2nd Corps.

July 26th. First expedition to Deep Bottom across the James.

July 29th. Reported to Gen. Ord before Petersburg and stationed on the right of the 9th Corps, at Fort Stedman.

July 30th. Explosion of the mine of Gen. Burnside, and co-operation in the attack of the lines by the 9th Corps.

August 12th. Second expedition to Deep Bottom in the Peninsula.

August 18th. Ordered back to Petersburg with the division to relieve the 9th Corps sent to reinforce Gen. Warren in the attack on the Weldon Railroad.

September 10th. Night attack against the enemy's line of rifle pits at Jerusalem plank road, in which three of my regiments carried about half a mile of the line capturing many prisoners and throwing back the enemy at a proper distance from our entrenchments. Complimented for the success of the operation in general orders, Headquarters, 2nd Corps.

October 1st. Expedition to extend our lines at Peeble House. The position carried and held.

October —. In command of the division during the absence on leave of Gen. Mott.

October 25th. Expedition to Boydton Road. A charge of five of my regiments broke a dangerous attack of the enemy threatening to cut off the 2nd Division of the Corps, and recaptured two pieces of artillery lost by the 2nd Brigade.—At night, put in command of the whole line of pickets and advanced posts to maintain the line during the night, and cover the retreat of the main body across the Hatcher's Run.

October 26th. Returned safely with all the pickets relieved in front of the enemy before daybreak.

December 7th. Raid to Hickford to destroy the Weldon railroad; under Gen. Warren of the 5th Corps.

1865

January, 1865. Leave of absence of twenty days.

February 5th. Second expedition on the Boydton Road. The

passage of the Hatcher's Run forced by my brigade leading. The enemy driven back a considerable distance, and the position solidly established by the 2nd Corps, now commanded by Gen. Humphreys.

March 25th. General attack of the picket lines and rifle pits of the enemy, on our left. My brigade carried all on its front, and maintained itself against all attempts to recapture the position. The whole of the 59th Alabama Regt. captured by one of my regiments the 124th N. Y.

March 29th. General advance on the left.

March 31st. Ordered to support the 1st Division at Five Forks.

April 1st. Night attack on the enemy's line. Second fight of my brigade during the night near the Boydton Road.

April 2nd. The lines of Petersburg forced. March forward. Skirmish near the city.

April 6th. Attack of the rear guard of the enemy by my brigade at Jetersville. The command of the division turned over to me by Gen. Mott seriously wounded early in the morning at the opening of the engagement. A continuous and running battle during the whole day to Sailor's Creek, terminating in the evening with the following results for my command. Two hundred and seventy wagons, six guns, eight flags, one artillery guidon, and about six hundred prisoners captured from the enemy

April 7th. Skirmishes at Farmville and High-bridge.—In the afternoon, brisk and last engagement of my command on the main road to Appomattox Court-house.

April 9th. Major General of Volunteers by Brevet.

May —. Brought my division to Washington through Richmond and Fredericksburg.

June —. Ordered home to await orders after the muster out of all my regiments.

1866

January 15, 1866. Mustered out of the volunteer service.

The preceding official report, and the General's own published reminiscences have given to the Government his official record, and to the public his personal experiences during the Civil War; the latter have added to the histories of the great struggle, a work of interest and value. It is therefore useless for me to describe these years of his life.

Extracts from his war letters are, however, inserted here as being those of a soldier writing to a beloved daughter whom he knows wishes to be informed only of what concerns his doings and welfare. While the rest of the biography is written to depict General de Trobriand's many sided character as a man of the world, a man of talents, and a man of intellect, his letters to his daughter give a glimpse of his power of devotion and love as a man of heart.

From 1859 to 1897 (the year of his death) I kept almost every letter he addressed to me, and there was never one that did not breathe of

paternal devotion shown in guidance and advice when needed, wise criticism when necessary, and love always.

Until the war we had scarcely ever been separated, and even the friends who invited him on visits always included the little girl without whose companionship his pleasure was incomplete. It can therefore be imagined how great was the wrench when those terrible war years kept these two apart with the constant possibility of eternal separation. The daily notes taken as memoranda for future use in a possible book on the war were supplemented every few days by personal information concerning himself. After every battle and fight came scraps of paper, sometimes written in pencil, scribbled on the battle field as at Gettysburg or while lying in a furrow as after Fredericksburg; messengers of good tidings bringing news of his safety.

These experiences of a soldier writing to his daughter are uncommon war documents; as the letters of my father to me, they are part of his heart history.

For an introduction to the war letters, I append extracts from his correspondence received in 1859 and 1861, leading up to 1862, and combining as they do, love, wise advice, and comments on events, which are characteristic of his mind and style.

LETTERS

TO HIS DAUGHTER MARIE CAROLINE

14 Juillet 1859.

Oui, ma chère Lina,¹ Je suis arrivé sain et sauf quoique fort ennuyé de rentrer en ville sans ta chère compagnie dont je vais être privé pendant trop longtemps encore. Depuis mon retour j'ai mené la vie la plus monotone qui se puisse imaginer. Chaque jour après déjeuner je vais à mon bureau, et n'en reviens que pour dîner,—dîner seul! La chaleur a été si accablante pendant toute la semaine que c'était à ôter toute envie de sortir le soir. . . .

Je ne suis encore allé qu'une fois au club des échecs. Il faisait si chaud qu'après avoir passé quelque temps à causer avec Paul Morphy qui s'y trouvait mais ne jouait pas, je suis rentré chez moi sans autre divertissement que d'avoir fait enrager un Allemand qui s'avisait de sympathiser avec les Autrichiens et *autres chiens*.

Voilà ma chère petite, mes innocents plaisirs. Ce soir, je mets même pas le pieds dehors. J'aime mieux causer avec toi, même de loin, ma chérie, que de causer de près avec quelque ami qui, comme moi, est dans la nécessité de subir l'été en ville. . . .

24 Juillet 1859.

MA CHÈRE PETITE LINA,

Puisque je ne puis passer ma soirée avec toi, je veux du moins la consacrer à t'écrire. Ce sera en quelque sorte, comme si je causais avec toi. Si tu veux savoir comment j'ai passé mes deux derniers samedis, mes seuls jours de congé chaque semaine,—je te dirai que je suis d'abord allé la semaine dernière chez M. Cottenet, à Dobbs Ferry sur la rivière du Nord. . . .

J'ai joué au billard avec le fils et causé guerre et batailles avec le père. Car lorsque deux Français se rencontrent depuis la guerre d'Italie, ils en viennent toujours à parler bataille. À ce propos, n'oublie pas de lire le superbe feuilleton de M. Jouve, que j'ai publié dans le *Courrier* de samedi (hier).

C'est quelque chose d'admirable comme description graphique. Il me semble qu'en le lisant tout le monde doit regretter de n'avoir pas été là, pour jouer de la bayonnette,—de la *fourchette*—comme disent nos soldats.

¹ Abbreviation for Marie Caroline.

Bref, malgré la pluie, cette journée de samedi, m'a été des plus agréables, et ne m'a laissé qu'un regret, ma chérie, c'est de n'en avoir pas partagé le plaisir avec toi. J'ai pensé à toi bien des fois. Comme j'eusse été heureux de t'avoir là près de moi! aussi, j'ai parlé beaucoup de ma Lina à Mme. Cottenet qui a grande envie de faire plus ample connaissance avec toi. J'espère que l'occasion s'en présentera, et je suis *certain* d'avance que tu sauras répondre à tout le bien que chacun pense, et que ton père dit de toi: mais je ne veux pas trop te flatter. Donc parlons d'autre chose. . . .

Parle moi de tout cela, ma chérie. Rien de ce qui me viendra de toi ne peut manquer de m'intéresser. Adieu. Peut-être irai-je passer deux jours près de vous autres dans une quinzaine. Je tacherai d'arranger cela, car le temps me semble bien long, de ne pouvoir vous voir et vous embrasser, mes chers enfants. Embrasse en attendant ta mère et Beatrice pour moi, et pense souvent à ton père qui ne t'oublie pas et ne t'oubliera jamais, un seul jour de sa vie.

R. DE TROBRIAND.

21 Juin 1861.

. . . Depuis ton départ, les jours sont lents et lourds pour moi à New York. La guerre absorbe toutes les préoccupations qui ne sont pas couleur de rose, il s'en fait de beaucoup. La stagnation générale des affaires, la diminution de revenu pour chacun, les sacrifices nouveaux en perspective tout cela ne porte point à la gaieté. On l'accepte comme une nécessité, et le patriotisme aide beaucoup à s'y résigner, car on comprend généralement que la crise que nous traversons est une crise vitale pour la grande république. Il s'agit de la sauver d'un démembrement fatal qui serait suivi de nombre d'autres et qui éparpillerait sans doute en quelques années, les membres divisés de ce grand corps national dont le monde a admiré les progrès éclatants depuis un demi siècle. La véritable question n'est pas de savoir si l'esclavage périra violemment ou s'il languira encore un certain nombre d'années dans tels ou tels Etats. Il s'agit de décider si l'Amérique du Nord possède ou non un gouvernement national assez fort pour protéger et maintenir ensemble tout un grand peuple, ou si nous ne sommes ici qu'une aggrégation de petits Etats qui peuvent se débâter comme les grains d'un chapelet rompu. Le problème ne se résoudra que par la victoire, et l'épreuve peut coûter des trésors, et bien du sang.

Néanmoins, si la bonne cause l'emporte, l'avenir qui en ressortira ne sera pas acheté trop cher à ce prix. Cet espoir doit nous aider à supporter vaillamment les charges du présent, si lourdes qu'elles doivent être.

Pour nous personnellement nous avons eu jusqu'ici le bonheur de n'être atteints que très peu, car les loyers du dernier trimestre ont été payés à une centaine de dollars près; mais en sera-t-il de même du trimestre prochain? il est permis d'en douter, et pour ne pas être surpris, il est bon de tout prévoir, et de calculer la possibilité d'une grande diminution dans nos revenus. . . .

Madame Carson est arrivée il y a deux jours, venant de Charleston. Elle s'embarque demain pour aller rejoindre son fils aîné, à Dresde.

Elle est fort triste et fort découragée car elle redoute une ruine à peu près irrémédiable, au moins pour quelques années. Elle fuit le Sud avec d'autant plus d'empressement qu'elle n'est point secessionniste, et que dans la Caroline du Sud, elle était regardée, à ce que j'ai compris à peu près comme une ennemie. Pendant que je lui faisais visite ce matin dans la 14^e rue où elle loge chez Mme. Blachford une de ses amies, j'ai vu passer le convoi funèbre du major Winthrop tué au combat du Grand Bethel. Le cercueil était placé sur un canon disposé en char funéraire, et quatre compagnies du 7^e Regt. l'escortaient au chemin de fer de New Haven, car c'est dans cette dernière ville que se fera l'enterrement. Il est mort glorieusement; c'est du moins une consolation pour sa famille. Il n'avait que 33 ans. Bien d'autres que lui arroseront encore de leur sang nos champs de bataille vers lesquels les régiments continuent à s'acheminer chaque jour. Aujourd'hui même, j'en ai vu partir encore deux, très bien armés et équipés; le 17^e de New York et le 2^e, du New Hampshire. . . .

Mardi, j'ai dîné à bord de la *Silvie* avec Stebbins et Young.¹ Je ne crois pas que Stebbins garde son yacht à flot pendant l'été; les temps sont trop durs pour permettre de pareilles dépenses. Cela est si vrai qu'au lieu de vingt ou trente yachts qu'on voyait à cette saison à l'ancrage d'Hoboken, il n'y en a cette année que trois, dont l'un est à vendre, et dont l'autre n'a pas d'équipage. Adieu, ma bien chère Lina. Pense souvent à moi pendant notre separation, et dans tout ce que tu diras ou feras, régle toi sur ce que je te conseillerais si j'étais près de toi. Tu as assez la double intelligence de l'esprit et du cœur pour deviner à peu près sur tout quel serait mon avis. Lis autant que possible de bonnes choses, et aussi peu que possible de romans, et pratique assiduellement et soigneusement ton piano. Je n'ai pas ouvert celui du salon depuis ton départ: *I don't feel like it*. Je t'embrasse comme je t'aime: de toute mon âme.

R. DE TROBRIAND.

SAMEDI 29 Juin 1861.

Ma chère Lina tu me triches d'un quart de tes chères lettres, en commençant la première ligne de chaque page, beaucoup trop bas. Je réclame contre cet abus, et je te prie de remplir le papier du haut en bas. Je veux pleine mesure de tout ce qui me vient de toi, d'autant plus que moi-même, je ne te marchande pas mon écriture. Ta correspondance m'est doublement précieuse; d'abord parceque j'aime à y suivre le développement de ton esprit, et à y trouver l'expression de ta tendresse pour moi; ensuite, parceque dans mon isolement presque absolu à New York, les instants passés à converser avec toi par écrit, sont autant de bonnes fortunes. Imagine toi que je n'ai vu personne de connaissance depuis la semaine passée excepté Kitty Jones que j'ai rencontrée un après midi, et que j'ai accompagnée jusque chez elle ou j'ai pris le thé avec Louis et les enfants. Hormis cette rencontre fortuite, mes jours se sont passés dans une assez triste monotonie, et comme tu m'as donné le programme des tiens, je te tracerai le programme des miens.

Je me lève d'assez bonne heure, et j'écris l'article du *Cardinal de*

¹ Mr. Young was editor of the *Albion*.

Richelieu pour l'encyclopédie américaine. Je déjeune *seul*, je descend la ville *seul*, je remonte *seul* en sortant du bureau, pour dîner *seul*, et passer *seul* ma soirée, les jours où je ne vais pas faire l'exercice. Combien nos jours étaient mieux employés durant ce charmant voyage d'un mois que nous avons fait ensemble, et dont le souvenir me fait sentir plus vivement le vide de ton absence. Je pense plus à toi que jamais auparavant, et c'est fort naturel. En avançant en âge, tu deviens de plus en plus pour moi une amie et une compagne, et me voici à une époque de la vie où les véritables affections, sont plus précieuses que jamais.

Ma jeunesse écoulée me semble renaître en toi, et je sens comme une nouvelle vie se développer pour moi dans la tienne. Aussi ton avenir et ton bonheur sont ils le sujet constant de mes préoccupations. Je voudrais que l'expérience approfondie que je possède du monde, des hommes et des choses—j'ajouterai même des femmes, pût te profiter et servir à guider sûrement tes pas dans la meilleure voie. Grâce à Dieu nous serons séparés que temporairement, et quand nous serons réunis de nouveau, nous pourrons échanger librement et longuement nos pensées, pour ton avantage, et pour ma satisfaction. En attendant je suis charmé de ce que tu me dis de ton goût pour l'histoire, et de l'attrait que tu trouves à cette étude. Elle donnera à ton esprit quelque chose de solide et de supérieur qui est d'un grand appui dans le monde.

Je ne prétends point proscrire la lecture des romans et des œuvres d'imagination; mais il en faut user avec modération, et en tempérer les tendances par des vues plus élevées.

L'imagination a l'inconvénient de nous faire voir un monde idéal qui nous trompe et nous égare, ou tout au moins nous éloigne des nécessités de la vie pratique;—l'esprit seul est une fleur charmante qui brille partout et vaut bien des succès d'amour propre; mais en réalité c'est une fleur stérile comme la rose si elle n'est pas fécondée par le *bon sens*. Le bon sens, c'est-à-dire la rectitude du jugement, le tact et l'instinct du vrai, voilà le guide le plus sûr dans la vie,—la meilleure garantie de bonheur. Avec le *bon sens*, l'esprit devient la fleur du pommier qui en se fanant, se transforme en un fruit savoureux et nourrissant. Tâche donc en toute chose, de faire la part à l'imagination, la part à l'esprit, et surtout la part au bon sens. Dans ce partage, tu trouveras toujours les vrais principes,—tu discerneras sans peine la ligne du devoir envers toi-même et envers les autres, sans préjudice des jouissances légitimes que le monde doit te réserver.

J'allais oublier de te dire que j'ai vu chez Kitty un modèle de parasol parfait pour la campagne, et fort bon goût dans sa simplicité. J'en ai aussitôt commandé un pareil pour toi. Le modèle en vient de Paris, et ne se trouve pas tout fait à New York.

Bureau du *Courrier des Etats-Unis*.

NEW YORK, 5 Juillet 1861.

En attendant le message Présidentiel qui devait nous arriver hier (nous le croyions du moins) et qui ne nous est pas encore parvenu aujourd'hui à 11 heures, je commence ma lettre, ma bien chère Lina, sans trop savoir si je la finirai ce matin. Hier je suis allé passer la journée à bord de la *Silvie*, avec Stebbins et Young:—nous avons dîné à bord, sous

voiles, en voguant dans les *Narrows* et puis quand nous sommes revenus jeter l'ancre près du Pavillon, la soirée était si belle que nous sommes restés sur le pont jusque vers onze heures. De là, nous avons vu le feu d'artifice de Blancard, et celui de Peteler, et ces gerbes de fusées, chandelles romaines, artichaux, etc., qui illuminaient l'horizon au dessus de Brooklyn, New York, Jersey City et faisaient comme une ceinture de feu à la baie. Le spectacle était vraiment magnifique, et se complétait par la comète dont la queue effulgescente montait brillamment au Zenith. De tout cela, j'aurais certes mieux joui, ma belle Lina, si je t'avais eue près de moi, pour en prendre ta part, car en vérité, notre dernier voyage dans le Massachusetts m'a tellement habitué à ta chère compagnie, que je ne suis pas encore résigné à passer mes journées sans toi. Partout où je vais tu me manques, et je trouve qu'en l'absence de ma fille, penser à elle n'est, à tout prendre qu'une compensation tout à fait insuffisante. J'ai donc passé ma soirée moitié causant, et moitié songeant, comparant dans ma pensée, ces fusées qui éclataient de toutes parts, aux épreuves de cette vie. Comme les fusées, nos espérances s'élèvent brillamment vers le ciel et le plus souvent sans rien atteindre, éclatent et s'en vont en fumée, sans rien laisser derrière que la nuit du désappointement.

Que reste-t-il aujourd'hui de tous ces beaux feux d'artifice d'hier? Un peu de papier noirci. Et que reste-t-il aux hommes de mon âge, de tous les espoirs éclatants qui ont pu tour à tour illuminer leur jeunesse? Le papier noirci de l'expérience. Heureusement du moins qu'à moi il reste une fille comme toi, espérance charmante qui survit aux autres espérances et les remplace, et je me plais à croire que celle là du moins ne sera jamais trompée comme tant d'autres l'ont été.

Dans la matinée d'hier, j'ai assisté au défilé militaire qui a présenté cette année, un trait tout nouveau. Je veux parler de cinq ou six compagnies d'enfants-zouaves de dix à quatorze ans, tous en uniforme et manœuvrant déjà comme des enfants de troupe. Il y en avait une compagnie en tête du 55^e regiment (Gardes Lafayette) et plusieurs autres avec des costumes légèrement modifiés qui défilaient le sac au dos, et la bayonnette au bout du fusil. Si Beatrice¹ avait été là, elle aurait pris un plaisir infini à voir passer ces petits soldats en herbe.

Twenty days after writing this letter, he had been elected Colonel of the regiment he had watched marching by in the Fourth of July parade, and after a month of camp life on Staten Island, he left on August 31st, and on September 1st had arrived with the 55th Regt. in Washington.

WAR LETTERS

PHILADELPHIA, dimanche matin.

September 1, 1861.

CHÈRE LINA

Nous ne sommes arrivés à Philadelphia qu'à trois heures et demi

¹ His second daughter, Beatrice, afterwards Mrs. Burnett-Stears, and later C^{tesse} de Rodellec.

du matin, par suite de la collision du train avec un autre convoi venant en sens inverse. C'est un épisode de voyage. En arrivant ici, on nous a servi immédiatement un bon déjeuner. Il est maintenant cinq heures et nous allons remonter dans les cars pour Baltimore et Washington. Si court néanmoins que soit notre temps d'arrêt, j'en profite pour t'embrasser en hâte et te dire que nous sommes tous sains et dans la meilleure disposition d'esprit.

R. DE TROBRIAND.

Je t'écrirai en arrivant à Washington.

PRÈS DE WASHINGTON, Mardi 3, 7bre, 1861.

Tu dois avoir reçu le petit mot que je t'ai adressé de Philadelphia. Je l'avais à peine terminé que nous avons repris les wagons pour Baltimore où nous avons eu à traverser la ville à pied. Les Baltimoreiens sont en grande partie sécessionnistes, et comme c'était dimanche, jour où tout le monde est dans les rues, j'avais pris la précaution de faire distribuer des cartouches. Néanmoins le défilé s'est fort bien passé, et si on ne nous a pas applaudi, on n'a pas osé nous témoigner aucun sentiment hostile. La belle tenue du régiment et l'air déterminé de nos gaillards ont imposé aux mal intentionnés.

Nous sommes arrivés à Washington vers six heures et demi, du soir, le même jour, et nous avons passés la nuit dans les barraques du chemin de fer, couchés tous dans nos couvertures sur le plancher, ce qui ne m'a point empêché de fort bien dormir. Hier matin après déjeuner vers onze heures, nous avons traversé toute la ville, le long de la Pennsylvania avenue qui est la grande artère de communication, comme Broadway à New York.

Nous avons été favorisés par un temps superbe, quoiqu'un peu trop chaud, et nous nous sommes rendus dans le camp qui nous est assigné, à environ deux milles de la ville, vers la route de Harper's Ferry. Comme nos tentes et équipages ne sont arrivés que tard dans la soirée, nous avons du bivouaquer à la belle étoile sous de grands chênes qui occupent une portion du camp, et à l'ombre desquels je t'écris en ce moment sur mes genoux. Pour mon compte, j'ai dormi sous une de ces petites tentes-abri, comme tu en a vu quatre près du corps de garde, quand nous étions campés à Staten Island. Ce soir j'en aurai une plus grande, comme celles qu'occupaient les officiers à New Dorp, sauf qu'elle ne sera pas double, et n'aura pas de plancher.

Tout autour de nous sont campés d'autres régiments. Les plus voisins sont les Anderson Zouaves de New York, le 79, et un régiment du Wisconsin où l'on vient, il y a un quart d'heure, de fusiller un homme qui avait tenté d'empoisonner l'eau de ses camarades. C'était un sécessioniste déguisé.

Me voilà bien, cette fois, en plein dans la vie de soldat. Nos hommes répandus à l'ombre par compagnies, font leur cuisine eux-même, et tout respire la guerre. De ma tente je vois les Arlington Heights, et de temps à autre nous entendons le canon dans cette direction. Est-ce un combat ou un tir d'exercice? Nous l'ignorons.

Je te quitte, ma chère Lina, car j'ai tant à faire qu'il me reste **bien** peu de temps à te consacrer. Je finis donc ma lettre en t'embrassant

ainsi que Beatrice, de tout mon cœur. Je serai probablement quelques jours sans t'écrire encore. Ce sera signe qu'il n'y a rien de nouveau, car s'il y a quelque chose de neuf, je t'en avertirai de suite, ne fût-ce que par quelques lignes.

19 Septembre, 1861.

Je vais dîner mardi prochain à Washington avec M. de Stoëckle, l'ambassadeur de Russie à qui j'ai rendu visite hier soir, en grand style, à cheval, sabre au côté, escorté de mon adjutant M. Cuvillier qui est un charmant officier, et suivi de mon soldat d'ordonnance aussi à cheval. Ces promenades du soir au clair de lune sont quelque chose de ravissant. Combien j'aimerais à t'avoir près de moi pour en profiter, maintenant que j'ai des chevaux à mettre à ta disposition ! mais il n'y faut pas songer en ce moment, trop d'obstacles s'y opposent. Le général Peck qui commande la brigade paraît m'avoir pris en grande amitié, et me considère le meilleur de ses colonels, et mon régiment comme le meilleur de ses régiments. Entre nous, je crois parfaitement qu'il a raison sur les deux points. Il est venu ce soir passer sans cérémonie deux heures sous ma tente avec son aide de camp, et sa visite s'est terminée par une ronde que nous avons faite ensemble autour du camp sur la ligne des sentinelles. Il est bon de te dire en effet que je t'écris à une heure assez avancée de la nuit. La retraite a battu depuis longtemps, et il est près de minuit. Aussi, comme je dois être debout avant six heures du matin, je te quitte en t'embrassant de toute mon âme, et en te disant de loin bonsoir, comme si j'étais près de toi.

25, 7bre., 1861.

Le régiment lève le camp demain matin à huit heures, et va se porter avec le reste de notre brigade, à sept milles d'ici, vers le haut Potomac, au dessus du Chain Bridge. Je n'ai reçu l'ordre qu' à la parade du soir, au moment où Willis¹ et Wise² venaient de me quitter après une visite d'une heure. Tout est donc sens dessus dessous, et je n'aurai guère le temps de t'écrire d'ici à quelques jours. Aussi avant de me coucher, après avoir fait mes malles, je t'adresse ces quelques lignes pour te dire que j'ai reçu tes deux lettres. . . .

Hier j'ai fait partie de l'état major du général McClellan à la grande revue de cavalerie et d'artillerie qui a eu lieu près de Washington. Comme je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails, voici les personnages avec qui j'ai causé plus ou moins longuement. Il va sans dire que nous étions tous à cheval.—Le général McClellan, le général Blenker, le prince de Joinville, le comte de Paris, le prince de Salm-Salm, le colonel Russe Labanieff, etc., etc. La journée s'est terminée par un excellent dîner chez Stoëckle.

Lundi 30 Septembre 1861.

L'ennemi a passé le Potomac et nous sommes en première ligne pour le recevoir et défendre la capitale. Je viens de recevoir l'ordre de mettre le régiment tout entier sous les armes ; on distribue les cartouches, et je profite d'un moment pour t'écrire en hâte. Il est possible que nous nous battions ce soir ou demain. Pour tout le reste ta mère et toi verrez

¹ N. P. Willis.

² Lieut. Wise, U. S. N.

Mme. Stevens à New York après demain. Elle vous en dira plus long que je ne pourrais en écrire en dix lettres. Je vous embrasse de tout mon cœur toutes les trois. Je vais monter à cheval dans cinq minutes.

1, Octobre, 1861.

L'alerte d'hier n'a point été suivie de combat. Les rapports sur l'avance de l'ennemi avaient été fort exagérés, et les sécessionistes ne se sont point approchés de nos lignes comme on le prétendait. Aujourd'hui je suis allé à cheval en reconnaissance dans la direction où nous les avions attendus. Tout le pays était comme abandonné, il est vrai, puisque dans une course de trois heures environs, outre nos piquets, je n'ai rencontré qu'un seul homme semant du grain dans la campagne. Mais dans un camp du 2^e, Pennsylvanien où je me suis arrêté, j'ai appris que les 8,000 hommes qui avaient passé le Potomac s'étaient retirés devant les forces envoyées à leur rencontre par le général McClellan. Ainsi, la partie est remise, et il n'y a pas, pour le moment, d'apparence que le régiment marche au feu, du moins d'ici à quelques jours, plus ou moins. . . .

Tu me demandes de te parler de mes chevaux. Selon ton désir, j'en ai nommé un Turco. Celui-là est élégant, fringant et tant soit peu farouche. C'est mon cheval de parade. L'autre est fort, vigoureux et doux, c'est celui que je montais dimanche pour aller à Munson Hill. Comme il est à peu près accoutumé au feu et aux détonnations de l'artillerie, qu'il saute bien et supporte admirablement la fatigue, ce sera mon cheval de combat. Son nom est Dragon; à moins que tu n'en trouves un meilleur.

7, Octobre, 1861.

Ta lettre que j'ai reçue avant hier me prouve bien une fois de plus que tu es l'enfant de mon cœur et de mon sang. La façon dont tu as pris la nouvelle d'un combat qui paraissait imminent, est un signe de race que je suis charmé de reconnaître en toi. Après l'alerte de la semaine passée, nous sommes retombés dans les habitudes ordinaires de la vie de camp, en attendant mieux. Mais, comme diversion, samedi, la moitié de la brigade a été passée en revue et inspectée par le général Marcy, chef d'état major du général McClellan. Notre régiment a passé le premier et comme d'habitude sa tenue m'a valu les plus chauds compliments. Le comte de Paris et le duc de Chartres accompagnaient le général. Naturellement ils ont pris un intérêt extrême au régiment français, ont causé avec es officiers, etc., etc. Tous deux sont, tu dois le savoir, au service des États-Unis, attachés comme capitaines à l'état major du général en Chef. À l'inspection du camp, ils sont venus sous ma tente, et je leur ai offert ainsi qu'au général Marcy et au général Peck du champagne qu'on a bu avec d'autant plus de plaisir qu'il faisait une chaleur étouffante.

À la revue d'inspection j'ai monté Turco qui m'a fait le diable, mais j'en suis venu à bout, et j'ai fini par le faire défiler en caracolant entre les tambours qui l'effarouchaient et la première compagnie dont les bayonnettes l'éblouissaient. Je le monte tous les jours pour l'habituer de

plus en plus et en faire un cheval modèle pour ton usage, s'il n'est pas tué avant que nous retournions à New York.

CAMP GAINES, 11 Octobre, 1861.

Encore une fois, nous avons changé de camp. Avant hier, mercredi, l'ordre est arrivé subitement de nous porter en avant la brigade toute entière. Dix minutes après, mon régiment se formait en bataille, et un quart d'heure, ou cinq minutes au plus après avoir reçu l'ordre, je partais à la tête du régiment, tambours battant et drapeau au vent. Les trois autres régiments avaient reçu l'ordre en même temps que le mien, et celui qui a été le plutôt prêt a pris six heures avant de se mettre en route. Les deux autres ne nous ont rejoint que le lendemain matin à Tenallytown ou nous sommes campés, et où nous avons bivouaqué l'avant dernière nuit en attendant l'arrivée de nos tentes et de nos équipages. Hier matin après cette nuit militaire, le régiment a eu le poste d'honneur, et dans l'après midi nous avons campé définitivement au pied du fort Gaines, à un mille ou deux en avant du reste de la brigade. Le fort est confié à ma garde, et une partie de mes hommes sont employés à monter de grosses pièces d'artillerie qui en forment l'armement. Le camp est établi près de la fortification, sur un plateau magnifique, au centre d'un vaste paysage, et de ma tente, je vois un panorama comprenant le Maryland, suivant le cours du haut Potomac au dessus du Chain Bridge, et de l'autre côté la rive Virginienne où je puis avec ma longue-vue (qui est excellente) suivre le mouvement de nos troupes sur les lignes les plus avancées vers l'ennemie: quand le temps est clair, je puis même distinguer les mouvements de quelques corps sécessionistes, quand ils se montrent à découvert, ce qui est rare. C'est le troisième campement que nous faisons depuis notre arrivée à Washington, et à chacun d'eux nous nous rapprochons davantage de l'ennemie. Maintenant, quand nous nous remettrons en route, ce sera pour traverser le Potomac. J'espère que ce sera prochainement.

CAMP GAINES, TENALLYTOWN,

12 Octobre, 1861

Ma bien chère Lina, je viens de recevoir ta lettre du dix en descendant de cheval. Un ordre m'avait appelé aujourd'hui à Washington pour des affaires du régiment, et je m'y étais rendu sur Dragon qui, excité d'avoir sauté quelques fencés, s'est donné le genre de s'emporter à fond de train l'espace de trois ou quatre blocks, parceque je ne restais pas avec le G^{al}. Blenker que j'avais rencontré avec son état major, et qui retournait à sa division, pour se porter en avant de l'autre côté du Potomac. Mes affaires finies j'ai dîné avec Willis qui m'annonce m'avoir consacré deux lettres dans le *Home Journal*, une la semaine prochaine, l'autre la semaine suivante. Te voilà prévenue.

En rentrant à notre nouveau camp, j'ai trouvé deux surprises: la première a été de voir au bout de la grande avenue transversale de l'état major, un poteau portant ces mots en gros caractères: AVENUE LINA. L'avenue avait été baptisée en ton honneur. La deuxième surprise a été un ordre du général McClellan de nous tenir prêts à partir demain matin au point du jour, avec un jour de ration dans les sacs et trois jours

de rations dans les fourgons qui marchent avec le régiment. Ainsi, à peine installés ici, nous allons plier bagage, et cette fois, pour traverser le Potomac et entrer en Virginie. . . .

Dix heures du soir.

J'en étais là de ma lettre quand j'ai reçu du quartier général l'ordre suivant écrit au crayon: "orders to march; get ready without delay, we will bivouac at Chain Bridge to-night." A ce moment, les tambours battaient la retraite. J'ai couru leur faire battre la marche du régiment. Il était neuf heures et la lune voilée regardait la scène. Aux premiers battements, les hommes ont compris, et un immense hurrah! s'est élevé du camp. Dix minutes après, les compagnies se formaient en ligne devant leurs tentes, Smith sellait Dragon et Turco,—David emballait mes malles en *double quick*, lorsqu'un nouveau messenger venu du quartier général m'a apporté un télégramme de général McClellan nous disant de retarder le départ jusqu'à demain matin au point du jour. Je suis donc rentré dans ma tente pour finir cette lettre, ma bien aimée Lina,

Dimanche 13, Octobre, huit heures du soir.

Je n'ai pas eu le temps d'en écrire plus long hier soir, car au moment où je posais la virgule ci-dessus après ton nom, voilà qu'un soldat à cheval arrive au grand galop devant ma tente et me remet l'ordre de partir à l'instant pour le Chain Bridge. Battez tambours! J'ai plié précipitamment mon portefeuille, ce qui est cause des pâtés que tu vois sur cette page; j'ai ceint mon sabre, mis un revolver dans mes fontes un autre à ma ceinture, et en avant marche! Il était alors dix heures du soir environs. À travers les bois et par une nuit à peine éclairée par la lune, nous sommes arrivés au bord du Potomac à onze heures et demie. On a bivouaqué sur l'emplacement d'un camp abandonné, sans tentes bien entendu, et ma nuit c'est passée moitié autour des feux allumés par les soldats, moitié étendu sur la terre humide de rosée, enveloppé de mon châle, et couvert de ma couverture de gutta percha. Il a fait un froid du diable, surtout vers trois heures du matin. Au lever du soleil nous comptons bien passer en Virginie avec l'espoir de quelque prochain combat, ce qui assaisonnait notre frugal déjeuner; mais "le Colonel propose et le Général dispose." Vers onze heures, ce matin, ordre est arrivé de venir reprendre notre camp au fort Gaines. Notre désappointement a été vif, bien que nous dussions retrouver ici nos tentes, nos cuisines, et une installation qu'on peut appeler très confortable, si on la compare à celle de la nuit précédente. Mais l'ennemi qui avait fait une démonstration en forces vers le haut Potomac s'était retiré en nous voyant trop bien préparé à le recevoir. De là notre retour à Tenallytown.

Maintenant, voici bien une autre chose: à peine avons nous repris possession de nos tentes, qu'une voiture à domestiques en livrée se montre sur la route, et nous reconnaissons l'équipage du Président des Etats-Unis.

C'était Madame Lincoln qui, ayant fort entendu parler du 55^e de New York, voulait voir par elle-même ces soldats modèles. Je l'ai reçue dans ma tente, et lui ai montré ton portrait photographié de trois façons différentes, puis nous avons parcouru le camp. Elle était accompagnée de N. P. Willis et d'un juge de la Court Suprême dont

j'ai oublié le nom. En me quittant, elle m'a fort engagé à aller à la Maison Blanche, aussitôt que je pourrai me rendre à Washington. Je finis, ma chère Lina, en te souhaitant à l'occasion de l'anniversaire de ta naissance qui est après demain, tout ce qu'un cœur de père peut souhaiter à un enfant chéri.

J'y avais songé depuis longtemps, et en prévision de notre séparation, je t'ai réservé un cadeau pour le 15 Octobre. Tu le trouveras empaqueté dans la bibliothèque. C'est le grand ouvrage de Goldsmith sur l'histoire naturelle, avec une série de planches coloriées, c'est la plus belle édition qui en ait été publiée.

Je suis fatigué, et vais me coucher avec délices sur mon lit de camp, car voici quarante heures que je n'ai pas changé de vêtements, ni même retiré de mes pieds, mes grandes bottes à l'écuyère. Mais je tenais à finir cette lettre ce soir craignant encore qu'elle ne fût interrompue par quelque événement imprévu, et voulant absolument qu'elle t'arrivât pour le 16^{me} anniversaire de ta naissance. Je t'embrasse encore. Bonsoir.

20 Octobre, 1861.

. . . Je n'ai rien de bien neuf à te mander, puisque nous sommes encore à Tenallytown, et qu'il pourra se passer une semaine encore avant que nous ne traversions le Potomac pour entrer en Virginie où je suis allé me promener aujourd'hui à cheval, pour explorer le chemin. Et à propos de cheval, j'ai à t'annoncer que j'ai dû me séparer de Turco qui, depuis qu'on l'avait mené à l'exercice à feu, était devenu ingouvernable. Il m'était impossible de le monter à la tête de mon régiment tant les fusils lui faisaient peur, et à la dernière tentative faite pour le conduire au tir à la cible, il a été si furieusement désordonné, (sans compter tous les écarts qu'il m'a faits ailleurs), que je l'ai vendu et changé pour un autre cheval moins beau, mais beaucoup plus sûr. Ma nouvelle monture porte le nom de Chasseur. Ainsi j'ai le Dragon et le Chasseur, deux armes de cavalerie. C'est un cheval parfaitement fait, taillé en force, portant bien la tête, et excellent trotteur, qui paraît devoir bien soutenir les détonations de mousqueterie. . . .

"Chasseur" deserves a word devoted to his faithful services. For four years he endured the privations, and braved the dangers experienced by other members of the Army of the Potomac. He carried his master in twenty-two engagements; like him though often hit he was never hurt. When Gen. de Trobriand left for Europe in 1866, "Chasseur" became the property of a new master, at whose country place he ended his days, receiving the care and attention due to such a distinguished veteran.

2 Novembre, 1861.

. . . Hier, après les grandes manœuvres de ligne exécutées sous le commandement de Ga^l. Buell qui commande la division, la pluie a commencé à tomber:—puis le temps a tourné à la bourrasque, et enfin, pendant vingt-quatre heures, nous avons eu une véritable tempête. L'eau du ciel tombait à torrents, et qui pis est, un vent violent balayait

la hauteur sur laquelle le camp est assis, et menaçait d'enlever nos tentes. Une demi-douzaine d'entr'elles ont cédé à l'orage. À trois heures du matin, les piquets du capuchon qui recouvre la mienne, ont été arrachés par la violence de la bourrasque, et il a fallu me lever pour les assujétir de nouveau, sous une pluie torrentielle.

Il faut te dire de plus que l'un de mes zouaves est mort de maladie sous la tente hôpital. Le corps habillé en uniforme, avait été transporté sous une tente spéciale, décorée du drapeau du régiment, éclairée par des lanternes, et gardée par les camarades du mort. Le déluge qui nous inondait, menaçait aussi d'emporter le défunt, si bien qu'il a fallu le mettre mieux à l'abri de tout accident. Le jour s'est levé sur ces entrefaites, et je ne me suis pas recouché. La journée n'a pas été meilleure que la nuit, de sorte que chacun est resté sous sa tente,—et à l'heure où je t'écris (neuf heures du soir) si le vent est tombé, la pluie n'en continue pas moins.

Voici donc vingt-sept heures que nous passons sous la toile, sans feu d'aucune sorte, tandis que les gens de la ville, se chauffent confortablement au coin de leurs cheminées.

J'aimerais à savoir si lorsque, pendant la nuit, la pluie bat les vitres de tes fenêtres, et lorsque le vent siffle dans les jalousies, tu penses quelque fois à ton père qui n'a pour abri qu'une toile à voiles contre l'intempérie des saisons. Ce n'est pas, du reste, que nous prenions ici la chose au tragique. Tout au contraire. Nous avons été fort gais, riant aux larmes des mésaventures de ceux dont le vent menaçait d'emporter les tentes, et qui étaient obligés de les raffermir à grands efforts, sous un vrai déluge. Quant aux souffrances physiques, nous n'y songions guères, car nous sommes déjà fort endurcis à cet égard. Pour moi, voici près de deux mois que je n'ai couché sous un toit quelconque, et que je ne me suis approché du feu. L'autre jour, j'étais allé rendre visite à un vieux monsieur qui habite ici près avec sa famille et auquel appartient le terrain où nous campons. C'est une des anciennes familles du Maryland dont le nom est Loughborough. Ils avaient dans le salon, un feu de bois qui tout d'abord m'a semblé fort gênant. Je me suis tenu à l'autre bout de l'appartement, ce qui ne m'a pas empêché d'avoir bientôt la tête lourde et d'éprouver une envie de dormir qui ne s'est dissipée que lorsqu'à mon grand soulagement j'ai pu respirer de nouveau le plein air du soir. . . .

Les deux M. M. Dorr de New York, sont venus visiter le camp, et ils ont vu une enorme pièce de canon que les Zouaves¹ ont mis en batterie au fort Gaines qui est sous mon commandement, pièce qu'ils ont baptisée *Miss Lina*, en ton honneur. Ainsi, si nous sommes attaqués par les sécessionnistes, *Miss Lina* aura l'occasion de leur parler haut.

11 Novembre, 1861.

. . . Nous avons eu un évènement dans notre vie de camp. Le général McClellan a passé toute la division en revue vendredi dernier. Nous avons eu cinq milles à faire pour nous rendre sur le terrain de manœuvres choisi pour cette solennité; mais bien que les hommes eussent le sac sur le dos, et toute l'ordonnance de campagne, ils étaient

¹ One company of the 55th Regiment was a company of Zouaves.

encore bien pimpant à la revue. Tout le monde a remarqué que, sur les douze régiments composant la division, le général en chef a examiné avec le plus d'attention, le 55^e le régiment français! Le Cte. de Paris, le duc de Chartres et le prince de Joinville étaient dans l'état major, et m'ont salué très amicalement en passant. Quelques jours auparavant, le Cte. de Paris était venu tout seul passer une heure avec moi au camp et sous ma tente. Après la revue, on a exécuté les grandes manœuvres de ligne, et elles ont du paraître très satisfaisantes au général McClellan, puisque le général Buell qui commandait la division vient de recevoir un commandement plus important dans le Kentucky. Il est remplacé par le général Keyes qui sera installé dans deux ou trois jours. Mais je ne sais si nous resterons encore long-temps ici. J'en doute, et l'on dit à Washington que nous allons suivre le général Buell dans le Kentucky; non pas la division, mais le régiment qui est un favori du G^{al}. Je ne sais encore ce qu'il y a de vrai dans cette rumeur; mais elle pourrait bien être fondée, et nous ne nous en plaindriions pas, car nous nous ennuyons de rester inactifs près de Washington que l'ennemi n'osera pas attaquer. Dans le Kentucky, au contraire, il est très probable qu'on se battra, et nous ne serions pas fâchés d'avoir une bonne brossée avec les sécessionnistes avant de prendre nos quartiers d'hiver.

CAMP TENALLYTOWN, 18 Decembre 1861.

. . . Je pense que ta mère a reçu ma dernière lettre en même temps qu'ici je recevais la tienne. Ainsi vous savez maintenant ce qui me préoccupait quand je l'ai écrite, par rapport à votre voyage à Washington. Aujourd'hui, je crois avoir réussi à parer à toutes les éventualités. Le lieutenant Cuvillier, qui est mon adjutant, a demandé un congé d'une dizaine de jours pour aller à New York voir sa mère. J'ai appuyé sa demande de façon qu'il l'obtienne, et alors, il s'arrangera de manière à vous accompagner ici, en revenant lui-même au camp, le 2, Janvier. Tu feras bien d'apporter ton amazone, parceque je te ferai monter Chasseur, et dans ce but, je me procurerai d'ici là une selle de femme à Washington. . . . J'ai une invitation pour vous, pour venir passer une semaine chez les Loughboroughs en face du camp.

Nous avons eu hier une grande présentation de drapeaux aux deux régiments Pennsylvaniens de la brigade. Il y a eu discours collation, etc. Aujourd'hui, tout notre régiment a passé la journée à préparer nos quartiers d'hiver. Je ne te fais pas la description de ce que tu verras bientôt.

The intervening weeks between the letter of December 18th, 1861, and February 6th, 1862, were spent in Washington and Tenallytown. The army being in winter quarters, it was possible for my mother and me to be in Washington within reach of my father, and for me afterward to accept the kind hospitality of Mr. Loughborough on whose property the 55th Regiment was encamped. The visit at "Grassland" not only procured precious moments for the father and daughter to be together, but gave to the latter an interesting experience of camp life. The

greater part of each day was spent in her father's tent, or riding with him when visiting the pickets.

The camp was sufficiently near to Washington to make a "but de promenade" for the stream of visitors who almost daily drove out to see the regiment drill. The men still wore their French uniforms (which when worn out were sensibly replaced by the regulation uniform). The Zouave uniform of one company together with the red trousers, blue tunic, and red képi of the others, produced a most brilliant and picturesque effect, not only when the men were scattered in groups wandering about the grounds but when the regiment was in line, particularly after a fall of snow.

I quote from my father's notes:

"The most memorable day of the winter was that when the President of the United States sat at our table with a large and brilliant company. The occasion was a presentation of flags to the regiment. The presentation was arranged beforehand in a formal manner, and the day set as January eighth, anniversary of the battle of New Orleans. The weather was favorable; a sharp frost had hardened the drill ground, which was covered with a light fall of snow. The effect of the red pantaloons and the blue capes was picturesque; the spectators had a good view, while the principal actors had a fine place, carefully swept, reserved for them. Although this sort of ceremony was not new, the number of carriages and horsemen and horse women was large for the season. The open barouche of the President contained Mr. and Mrs. Lincoln, General Shields, and N. P. Willis. Mr. Frederick A. Conklin, a member of Congress from one of the New York districts, delivered an eloquent speech to which I replied—what one does reply on such an occasion.

"The programme embraced in addition a collation prepared in the dining hall (a temporary structure), whose inner walls were, for the occasion, hung with flags adorned with garlands, and all the military tokens that soldiers understand so well how to arrange. The President, the Generals, the ladies, and a few guests of distinction took the places of honor at the table, where it was the pride of the regiment to serve nothing which had not been prepared by its culinary artists. The triumph of the latter was complete but costly, in the sense that the cooks, having given too good proof of talent, were very soon carried off by the Generals, who had them detailed to their quarters. I thus lost a half-dozen fighting men, whom the fires of the kitchen saved from the fire of the enemy."¹

An incident of interest which I must relate, as my father made no note of it, is the recollection of a dinner at the White House. My father, mother, and I were invited for Friday, January seventeenth, at six o'clock,

¹ *Quatre Ans de Campagnes à l'Armée du Potomac*. Translated by George K. Dauchy.

the fashionable hour at that time. There were twenty guests but only one young lady beside myself, Miss Griffin (afterwards Mrs. William Redmond) of New York.

These guests were all very distinguished people, and had I been older I should have appreciated the privilege of meeting them, but I can only remember that I was taken in by the President's private secretary, Mr. Hay (afterwards our distinguished Secretary of State), whose duties, to my regret, were then over as he did not remain for dinner. My place at table being nearly opposite Mr. Lincoln's, I was scarcely seated before my attention was riveted on the President. Mr. Lincoln's table manners were anything but polished, and everyone is familiar with his uncouth, almost grotesque appearance, and yet in that personality was a magnetism of power and force that could impress even my inexperienced youth. It was evident that he was harassed by haunting cares; the obligation of politeness to his guests made him endeavor to be agreeable; he would tell a funny story to my mother who sat next to him, or make some amusing remark to his other neighbor, then when the attention of these ladies was called away, Mr. Lincoln's thoughts lapsed into their "sea of trouble" and flew far away from the lights and the guests and the scene around him; the face a moment before twinkling with the merriment of a jest, became rigid in its intensity of thought. The change in the Cabinet was impending, when Mr. Stanton replaced Mr. Cameron as Secretary of War, and the responsibility of the duties and burdens laid upon him might well weigh like lead on the soul of that great President, then only beginning to be appreciated, but whose memory is now blended with Washington's in the grateful hearts of his countrymen.

HEADQUARTERS 55TH NEW YORK REGIMENT, GARDE LAFAYETTE,
CAMP TENALLYTOWN, Feb. 6, 1862.

MY DARLING LINA,¹

I received your letter on day before yesterday, and soon after, I took to Grassland the note for Mrs. Loughborough. I had first taken the liberty to read it, and was delighted to see how felicitous had been your inspiration, and how good was your style. Of course, it has been received with raptures of joy, and friendly exclamations. "Dearest Lina! Poor Lina! How I wish she could be here still! . . ." and so forth. In the evening your vacant seat has been religiously kept in the family circle, and many a time, they all spoke of you so as to make me proud and happy. If we don't move before the month of April (and I don't really see any possibility for our moving through a sea of mud, in these days of rain and snow) they all want you to come back to spend the month of March at Grassland;—and I don't need to say what my

¹ My father sometimes wrote to me in English.

feelings are on the subject, after having been so happy to have you by me for some weeks. By the by, your visit to Tenallytown has been mentioned in some public papers! *The Thirteenth Pennsylvania* published in the brigade says: "The beautiful and accomplished daughter of Col. de Trobriand is making him a visit. She is staying near camp."

The National Republican, the official paper in Washington, mentions your presence in Tenallytown, pretty much in the same terms. So much for the first step towards celebrity.

On Tuesday, there was more than six inches of snow on the ground. Therefore, we tried to have a sleigh ride. M. Loughborough had a sleigh for four persons, and a harness. We had Chasseur harnessed with one of his horses, and off we went, Mrs. B——, L——, S——,¹ and I. Chasseur had not been harnessed for a year perhaps, and the other horse had not been out of the stable for some weeks. Therefore, at the start, they were very spirited, and somewhat unruly. But I managed to bring them together, and we went pleasantly up to Tenallytown. There we passed the toll-gate, and took the Rockville Road. You recollect that Tenallytown is on the hill. Going down, the sleighing was but too good. The sleigh pushed the horses, the trace-bars began to beat their hind legs; they became frightened, then unmanageable, and finally, ran away, mad, furious, at the most terrific speed! The danger was imminent. The middle of the road was three or four feet higher than the sideways. One step on the right or left, and we were smashed to pieces. I thought of these three precious lives trusted to my care, and felt a deep anxiety. I made the best of the case by confining my efforts to keeping the horses on the centre of the road. At last, we reached the opposite hill, and although the ascent is of no consequence, still, it afforded me a chance for stopping the horses which I succeeded in doing some hundred yards farther, opposite to the camp of the 13th Penns. After such an experiment, of course, we had nothing else to do but to retrace our steps and go back home quietly. So we turned round by the avenues of the camp of Col. Rowley, and prepared for a slow return. But unhappily, we had to descend the hill which we had just ascended. There the same infernal beating of the horses' hind legs began again. Again they were frightened; again they turned mad and ran away with as much fury and still more danger than the first time. Sawing was of no effect, the bit being of the mildest sort. The most terrible ordeal was yet to come. All at once, I felt that my fingers were giving away, and that I could scarcely hold the reins. I therefore seized the moment when the horses were in the middle of the track, to roll the reins around my fists. Then another thing; the blood rushed to my hands and made them powerless; what I had done for my hands, I did for my forearms, and so fastened to the horses I concentrated all my energies for a long and last effort, and finally succeeded to stop them again, when we were just opposite the first houses of the village. The ladies by my advice got out immediately. I called some soldiers to take back horses and sleigh to the house, and we four returned home on foot, thanking Providence

¹ Daughters of Mr. Loughborough. One married Major General Keyes, and the youngest married the son of Gen. Keyes, the distinguished physician Dr. Edward L. Keyes.

for such a narrow escape. Now, dear Lina, mark this: S—— was by me on the front seat, Mrs. B—— and L—— on the back seat behind me, and all through these two awful runs, not a word was uttered, not a move was made by any of them. They stood heroically, waiting their fate and mine, conscious of the danger for their lives, but leaving silently to me the trust of doing what best was to be done. I have some pride to think that *you* would have done the same, should you have been in the sleigh. When asked what was their feelings, L—— said simply: "I thought of the Colonel." The fact is that for my part, I did not think of myself, but of them, with a terrible feeling of my responsibility.

Now, my lovely daughter, this, I think, may count for an adventure, and *you* will feel some shivering sensation when you read my narrative. No doubt you will receive another one, since Mrs. B. is to write to you, and of course, will tell you all about my swollen arms (they are all right now), and my remark when just out of the sleigh;—for, said I—"The two runs of *John Gilpin* are nothing to ours and we beat him out of sight."

There is now very nearly a week, my dear love, since you left, and said goodbye to our camp life made brighter for some weeks by your presence. Your father is not the only one to miss you and regret you. The family circle at Grassland is still full of you in the evening, when Capt. Veyer or Cuvillier accompany me there. By the by, the former has already two portraits of your Zouaves, and expects to have some more to forward. The latter wants me to tell you that an order from the Headquarters of the Army of the Potomac prescribes that the regiments should not have any other guidons than small flags of U. S. So, my dear, it is of no use to have the two that you proposed to send to us made otherwise. The French tri-color would remain only as an ornament for my tent. But if you can procure two silk American flags of the same dimension, you can embroider on the initials: *55th N. Y. Vol.* and it will be all right. Mark that although keeping our number we have become Volunteers by our enlistment and that we have left behind the designation of militia which, in war, is good only for the *soldats de carton qui gardent le pot-au-feu*.

Now I must finish this long letter. I hear the dinner bell, and through an awful *verglas*, I must answer to the call. Everybody sends to you love, compliments, respects, souvenirs, according to the case, and above all your father sends to you his heart in many kisses.

R. DE TROBRIAND,
Col. Comm.

Kiss for me dear Beatrice when you see her, and speak of me the most possible, so as to keep me present to her memory. Absents should not be forgotten, you know. So don't let me be forgotten by our common friends.

How do you like my *vignette*?

14, Fevier, 1862.

. . . J'ai tardé quelques jours à répondre à ta lettre, parceque Mrs. Loughborough devait t'écrire, et t'a écrit en effet, pour t'inviter personnellement à revenir encore à Grassland avant mon départ. Cer-

tainement, chère enfant, mon bonheur est de t'avoir encore près de moi s'il est possible, d'autant plus qu'une fois la campagne commencée et le régiment parti, il me sera impossible de prévoir à quelle époque je pourrai encore te revoir. Si nous marchons au Sud, les combats ne s'interrompront plus pour nous qu'à la fin de la guerre, et alors nous serons trop loin pour que tu puisse venir encore me rendre visite. Ces considérations me décident à te donner carte blanche pour arranger ton retour près de moi. . . .

Les expéditions se succèdent de plus en plus rapidement. Dans dix ou douze jours, on expédiera 15,000 hommes dans le Kentucky, et je ne sais si nous en ferons partie ou non.

Again follow days together, when under the hospitable roof at Grassland I could be near my father, but early in March, orders came for a forward movement, and on the day when from the roof of the house I had watched the sunlight gleam on the last bayonet as the regiment marched out of sight, my trunks were packed and I returned to New York. How much had happened when father and daughter met again!

SOMEWHERE IN VIRGINIA,
Tuesday morning, 7 o'clock.

I take advantage of a wagon going back to camp to write to you all (at Grassland) that I am well. I have slept soundly on the ground preserved from the rain by an india-rubber abri. To-day the day is splendid, and we will be soon again in march forward. We have passed the first lines of camps yesterday afternoon and are now near the Potomac. God bless you.

R. DE T.

The regiment is in high spirits and so seems to be the whole division.

PROSPECT HILL (Virginia),
13, Mars, 1862.

. . . J'ai appris hier que tu étais partie dans la matinée pour Baltimore et de là pour New York. Nous bivouaquons depuis deux jours à Prospect Hill, une forte position qui a été récemment occupée par les rebelles. Si tu étais ici, tu verrais véritablement la guerre. La division entière est installée par brigades, en pleine campagne, sans tentes, les armes en faisceaux, etc., etc., nous occupons une sorte de ravin couvert par de beaux bois où sont nos piquets. Le 55^e, occupe le poste le plus avancé à droite de la première ligne, le 102^e Pennsylvanie à notre auche, le 93^e et le 98^e en seconde ligne, et les Anderson (62^e, N. Y.) en arrière garde. La brigade Graham est de l'autre côté de la route, et entre les deux sont braquées vingt pièces de canon commandant la route, les équipages en arrière, appuyés par un régiment de lanciers. La nuit, rien de plus pittoresque que les feux de tous ces bivouacs.

Hier, on m'a apporté du camp, une petite tente neuve sous laquelle j'ai couché la nuit dernière pour la première fois, ce qui est beaucoup plus confortable que le plein air, même avec mon *litsac* de peau de chèvre.

Nous nous attendons à partir d'un moment à l'autre pour reprendre notre marche en avant. Pour moi, je mange comme un ogre, je dors comme une souche, et je jouis de la vie de campagne autant que qui que ce soit. Cependant je dois dire que comme tout le monde ici, je m'impatiente de voir que les deux magnifiques journées que nous venons d'avoir n'aient pas été employées à marcher en avant. Mais il paraît que notre mouvement va subir quelque changement de direction par suite de l'évacuation de Manassas par l'ennemi, car le G^{al}. Keyes qui commande notre corps d'armée a été appelé depuis avant hier auprès du général McClellan, et nous attendons son retour pour nous remettre en marche. Notre position s'appuie sur la droite au Potomac non loin d'Edward's ferry; mais comme la division MacCall est en avant de nous et que l'ennemi bat en retraite sur toute la ligne, il n'est pas probable que nous ayons encore au moins d'ici à quelques jours le combat promis au 55^e, par le Président des Etats-Unis. Dans tous les cas, je t'écirai à la première occasion aussitôt que nous aurons changé de position.

Je pense que tu es arrivée, ou plutôt que tu vas arriver saine et sauve à New York, ce soir à six heures, et je me réjouis de penser que le séjour que tu as fait près de moi chez nos bon amis les Loughboroughs t'aura été de tout point agréable. Tu paraissais en jouir si réellement que rien ne pourrait me gratifier davantage que de te voir si heureuse, à part le bonheur que j'éprouvai moi-même à te voir tous les jours.

Quand nous reverrons nous encore, ma bien-aimée Lina? Dieu le sait, je suppose, quant à moi, je ne le prévois pas pour le moment; mais fais comme moi, et compte sur l'avenir avec confiance.

Adieu ma chérie, je compte que maintenant que te voilà de retour à New York, tu vas redoubler d'assiduité dans tes leçons pour regagner le temps employé à la vie de camp.

GRASSLAND, 16, Mars, 1862.

. . . Ne vas tu pas pousser un cri de surprise en recevant de moi encore une lettre datée de Grassland? Le fait est bien vrai pourtant. Une fois encore je me retrouve dans ce salon hospitalier où nous avons passés ensemble tant d'heures heureuses. Maintenant il faut que je t'explique comment cela se fait.

L'évacuation de Manassas par les rebelles, a évidemment changé complètement les plans de campagne pour le *quatrième corps d'armée du Potomac* dont je fais partie, nous étions partis pour opérer je crois, un grand mouvement de flanc, et nous voici rappelés pour opérer une attaque du côté opposé. Jeudi nous avons quittés Prospect Hill, (d'où je t'ai écrit) pour revenir bivouaquer sur les hauteurs qui avoisinent le Chain Bridge du côté de la Virginie. Là nous avons eu à subir vingt quatre heures et plus d'une pluie torrentielle, sans tentes, sans abris, etc., etc. Nos hommes ont supporté cela héroïquement, gaiement, et ont brûlé en détail une forêt pour se réchauffer et se sécher. Pendant une partie de cette bourrasque d'équinoxe j'ai été de service comme *general officer of the day*. J'ai dû faire une ronde de nuit sur les lignes de nos piquets. J'ai perdu mon chemin, je n'ai pu trouver une compagnie de mon régiment que je cherchais, et j'ai erré avec *Dragon* pendant une heure environ dans un desert boisé, avant de retrouver à m'orienter. La semaine a

été féconde en aventures de diverses sortes, et fournira un piquant chapitre à mes notes de campagne. Mais revenons à nos moutons. Après une nuit de tempête bravée sous une petite tente qui prenait l'eau comme une serviette—et où deux officiers avaient trouvé abri près de moi,— nous avons reçu l'ordre de rentrer au camp pour y faire nos dernières dispositions définitives de ce que nous y avions laissé. Nous y avons consacré la journée, chacun envoyant le superflu aux soins de ses amis et ne gardant que le strict nécessaire, c'est-à-dire une valise, une simple valise par officier. Et pourquoi si peu de bagage? Parceque demain lundi, nous nous embarquons à bord d'une flotte de petits bateaux à vapeur qui nous attendent à Washington. Comme ces bâtiments au nombre d'une soixantaine sont légers et d'un faible tirant d'eau, notre traversée en mer ne saurait être longue, et il est certain que nous aurons à remonter quelque rivière. Ce sera, je pense le James River, pour aller faire une descente au dessous de Richmond, et nous emparer, si faire se peut, de la capitale des Etats Confédérés. Cette expedition me plaît beaucoup, et bien que comme soldat, je sois toujours prêt à obéir n'importe à quel ordre, je préfère, je l'avoue, faire la guerre en Virginie plutôt qu'en Missouri ou dans le Kentucky. Aussitôt que possible je te ferai savoir où nous sommes, chère Lina, et alors ne manque pas de m'écrire de suite, car jusque là j'attendrai avec impatience de tes nouvelles.

23, Mars, 1862.

Nous n'avons pas encore bougé, et depuis huit jours que nous sommes rentrés au camp Gaines, nous attendons de jour en jour un ordre qui n'est pas venu. Inutile d'ajouter que nos hommes et moi sommes d'une humeur massacrante. Je vais monter à cheval dans un instant pour me rendre à Washington où je verrai le général en chef de notre corps d'armée, et les Princes. Par eux, je saurai peut être quelque chose de positif non pas sur notre destination, mais sur notre départ. Il paraît qu'on embarque en ce moment pour la forteresse Monroe un nombre énorme de troupes. Si ce qu'on me dit est vrai, le premier corps d'armée tout entier monte à bord des transports aujourd'hui. J'en serais très vexé, parceque dans cette condition, nous aurions encore des troupes en avant de nous, et nous ne nous trouverions pas en première ligne. Il est bien vrai que les règles militaire prescrivent de garder toujours les meilleures troupes pour la réserve, et que dans ce cas nous jouerions ici le rôle de la Garde Impériale en France; mais à tout prendre, je suis impatient d'aller au feu, et je ferais bon marché d'une distinction qui nous tiendrait en arrière, lorsque le 55^e, n'a d'autre désir que d'être en avant. . . .

24, Mars, 1862.

Enfin l'ordre si impatiemment attendu vient d'arriver. Il est près de minuit, et je me lève pour t'écrire, car nous partons demain matin à huit heures, pour aller nous embarquer à Georgetown, et de façon ou d'autre, je veux m'arranger pour que cette lettre soit mise à la poste avant que nous montions à bord. Cette fois-ci, je crois que nous y sommes, et qu'il se passera peu de temps avant que nous allions au feu.

Ma foi, depuis si longtemps que nous étions inactif, il n'était rien de mieux pour combler nos vœux qu'un ordre de marcher à l'ennemi. Les armées du Missouri, du Kentucky et du Tennessee ont eu l'avance sur nous, mais ce sera bien le diable si l'armée du Potomac ne les rattrape pas dans cette carrière de victoires ininterrompue depuis plus d'un mois. A propos de combats, tu as vu que le général *Shields* qui était à la collation avec le Président et qui a fait un discours si flatteur pour moi et le 55^e, vient d'être légèrement blessé par un éclat d'obus, dans une affaire près de Winchester où avec 8000 hommes, il a battu 15,000 rebelles. Deux contre un, c'est beau. Il y a de quoi nous rendre jaloux.

Et maintenant, adieu ma bien aimée Lina, je t'écirai aussitôt que je pourrai. Si je ne te donne pas d'informations sur nos mouvements, c'est que je crains que d'autres que toi lisent mes lettres, et dans ces matières, il faut être prudent. Telle phrase que je pourrais confier sans crainte à ta discretion, en passant par d'autres bouches, pourrait devenir dangereuse. Je serai donc très réservé sur ce que nous devons faire, mais en revanche, très explicite sur ce que nous aurons faits. Tous tes amis ici, se rappellent avec empressement à ton souvenir. Combien en est il qui ne reviendront jamais? En tout cas, on ne peut marcher plus alégrement et plus résolument au devant de la mort, et c'est vraiment une bonne fortune de commander à de pareils hommes. . . .

Adieu, encore ma bien aimée Lina, je n'ai plus qu'une dernière recommandation à t'adresser, et celle là renferme toutes les autres. Que je vive ou que je meure, souviens toi toujours du nom que tu portes et de la race dont tu descends. Laisse toujours parler haut le sang qui coule dans tes veines; c'est le sang d'une longue série de nobles hommes et de fiers soldats. Il t'inspirera toujours bien, si tu l'écoutes.

Je t'embrasse mille fois, et mille fois Beatrice.

Jeudi soir, 27 Mars, 1862.

À BORD DU CROTON, CHESAPEAKE BAY.

Mardi nous avons quitté le camp, comme je te l'annonçais dans ma lettre écrite la nuit précédente. Nous nous sommes embarqués (le 55^e, sauf deux compagnies) à bord du Croton un steamer de New York.

Il n'y avait pas assez de transports pour le reste de la brigade, de sorte qu'il a fallu attendre jusqu'au lendemain, l'arrivée de deux steamers de plus. Mercredi matin, donc, nous avons quitté Georgetown, pour descendre à Alexandrie où était le rendez vous général de la division. Là nous avons passé à l'ancre le reste de la journée et la nuit, et ce matin de bonne heure, nous avons reçu l'ordre de partir et de marcher à pleine vitesse. Comme le Croton est un bon marcheur, bien que nous donnions la remorque à un schooner chargé d'une batterie d'artillerie, chevaux et tout, nous n'avons pas tardé à dépasser tous les autres steamers de la flotille. Peu d'heures après, nous les avons laissés derrière hors de vue, et depuis le milieu du jour, nous descendons seuls le Potomac d'abord, et la Chesapeake Bay ensuite par un temps magnifique, et une mer calme comme de l'huile. Mes hommes sont déjà couchés (il est huit heures et demie). Ils se couchent comme des poules, enveloppés de leurs couvertures, et jonchent ainsi les ponts au point qu'il est difficile de se frayer un passage entr'eux pour relever les sentinelles ou faire une ronde.

Ils sont du reste de la meilleure humeur, enchantés de marcher à l'ennemi, et pleins de confiance et d'entrain.

Nous arriverons demain matin de bonne heure à la forteresse Monroe. Là, j'apprendrai probablement quelque chose de positif sur notre destination ultérieure. Je vais donc arrêter ici ma lettre, me réservant de la reprendre et de la finir quand nous serons arrivés, de façon à pouvoir te fournir quelque donnée sur nos opérations futures, et quelque directions pour me faire passer de tes nouvelles par la plus courte voie.

Vendredi matin 28, Mars.

Nous sommes arrivés à six heures du matin à la forteresse Monroe en avance de quelques heures sur tout le reste de la division. Les voici qui arrivent. Il est probable que nous débarquerons dans la journée. Le temps n'a pas cessé d'être magnifique. Le Monitor est seulement à quelques encâblures de nous.

Samedi 29, Mars.

Nous avons bivouaqué à deux milles de Newport News. Il semble probable que nous restions ici deux ou trois jours, adieu ma chérie. Je vais monter à cheval avec le général en chef. Je ferme ma lettre pour qu'elle parte aujourd'hui. Je t'embrasse encore tendrement.

PRÈS DE NEWPORT NEWS,
3, Avril, 1862.

Depuis que je t'ai écrit après notre débarquement à Hampton, ou plutôt sur les ruines de Hampton complètement brûlé par les sécessionnistes, nous sommes restés au bivouac sur le même terrain, attendant des provisions et des moyens de transportation qui sont arrivés, avec de nouveaux corps de troupes, de sorte que l'armée réunie ici est des plus formidables. Mais il m'est interdit de te parler de nos mouvements d'autant plus que j'ai eu l'honneur d'être admis à une conférence intime de quatre généraux ou l'on a discuté un plan d'opérations. D'ailleurs la plupart des lettres destinées au Nord, sont ouvertes à la forteresse Monroe, pour prévenir toute information qui pourrait arriver par ricochet ou autrement à l'ennemi. C'est pour cette raison que tu verras dorénavant ma signature sur l'enveloppe afin de prévenir tout retard dans l'envoi, et de faire passer mes lettres sans qu'elles soient ouvertes. . . .

Nous sommes tout près de l'ennemi à qui une division voisine de la nôtre a enlevé l'avant dernière nuit soixante hommes de piquet. Je suis allé voir le général Mansfield à Newport News, et par la même occasion, la mâture de la frégate Cumberland qui sort de l'eau, tout près du rivage. Tu te souviens que le Cumberland a été coulé par le Merrimac. Je ne sais pas si je t'ai dit que le matin de notre arrivée, nous étions restés à l'ancre tout près du fameux Monitor que j'ai pu ainsi examiner tout à mon aise. Je n'ai pas le temps de t'en donner ici la description.

Le général Keyes m'a emmené faire une tournée à cheval avec lui, et ce jour là, j'ai été présenté successivement au G^{al}. Smith, au G^{al}. Porter, et au G^{al}. Butterfield. De nombreux régiments de New York, appartenant à ces différentes divisions campent autour de nous; mais je crois bien que nous ferons bientôt plus ample connaissance sous le

feu de l'ennemi. Si quelque bataille a lieu tu le sauras immédiatement par les journaux, de même que s'il m'arrivait d'être blessé. De mon côté je t'écirai immédiatement, car il n'y a pas de ligne télégraphique continue entre la forteresse Monroe et le Nord.

PRÈS WARWICK RIVER (VA.)

Dimanche 13, Avril, 1862.

. . . Ma dernière lettre a été envoyée du camp Smith, à quatre milles en avant, le matin même où nous nous sommes remis en route (vendredi quatre avril). Ce jour là deux divisions de notre corps d'armée ont marché par Newport News sur le camp retranché de Magruder à Young's Mill où nous nous attendions à une bataille; mais à notre approche l'ennemi a évacué la position sans combat, sachant que le corps d'armée de Heintzleman marchait sur Yorktown, parallèlement avec nous. Dans cette marche, nous avons eu à traverser la route de Big Bethel que l'on croyait encore occupé par les rebelles, et d'où l'on avait à craindre une attaque sur notre flanc. J'ai eu l'honneur d'être détaché avec tout mon régiment et une batterie de quatre pièces d'artillerie mise sous mon commandement, pour défendre la route et protéger le passage de toute la division et du convoi de bagage. Le lendemain, ma mission étant terminée, j'ai rejoint la colonne, et le même jour nous avons bivouaqué à Warwick Court House, après avoir marché toute l'après midi au bruit du canon; la division Smith étant engagée devant nous, avec l'ennemi. Il m'est impossible, ma chère Lina, d'essayer même de te raconter les incidents de nos journées. Un volume n'y suffirait pas. J'en prends seulement note pour te les raconter un jour, et j'en aurai assez pour que tu n'aies plus besoin de me demander quelque chose des aventures de mon père ou de ma famille. Je dois donc me borner aux mouvements du régiment remettant à plus tard les récits de détails. Nous ne sommes restés que vingt-quatre heures à Warwick Court House, —ou j'ai réellement pu voir pour la première fois les malheurs de la guerre, dans le désespoir des femmes qui sont venues implorer ma protection sur la ligne de mes piquets. Seules, abandonnées dans leurs maisons avec leurs enfants en bas âge leurs maris et leurs frères étant partis ou ayant été emmenés de force la veille avec les secessionnistes. Nos hommes ont été amplement dédommagés des fatigues de la route et de leurs privations intérieures; car l'ennemi avait du laisser tout le bétail sur les fermes, et nous avons eu de la viande fraîche à "bouche-que-veux-tu?" bœuf, moutons, dindons, oies, canards, poules, veaux — à choisir. Dimanche, dans l'après midi (il y a huit jours) nous avons reçu l'ordre de nous porter en avant dans la position la plus exposée de toute la division, et depuis lors, nous sommes littéralement sous le feu de l'ennemi dont nous ne sommes séparés que par une petite rivière d'une trentaine de mètres de large. Pendant cinq jours de suite nos piquets ont échangé des coups de carabine, et dans une reconnaissance, les gaillards ont tiré sur moi de façon à me faire sentir le vent de leurs balles aux oreilles. Leurs batteries qui peuvent concentrer leur feu sur nous (s'ils savaient exactement dans quelle partie de la forêt nous sommes) nous ont quotidiennement salués d'une dizaine de bom es ou d'obus par jour. La plupart étaient fort bien rigées, et ont éclaté

sur nos têtes—ou sont tombées près de nous parmi les arbres. Néanmoins, par un bonheur providentiel, et grâce aux précautions prises pour protéger mes hommes autant que possible, nous n'avons encore eu personne de tué, et nous ne comptons que deux blessés par des balles; l'un à la jambe, l'autre à la joue, et tous deux légèrement. Cependant depuis avant hier, le feu s'est ralenti, et aujourd'hui des deux côté, on a cessé de tirer.

L'avantage était resté de notre côté, car nous leur avons tué une demi-douzaine d'hommes, en attendant mieux.

Il faut bien te figurer, ma chère Lina, que tu n'as rien vu au camp de notre véritable existence de campagne. 1^e, Nous n'avons pas de tentes, et depuis mon départ, je couche comme mes soldats sous une tente-abri, faite avec deux couvertures de caoutchouc réunies ensemble: (note bien que depuis notre arrivée, il y a eu deux jours et deux nuits de pluie torrentielle). 2^e, nous n'avons de feu ni jour ni nuit, pour ne pas laisser apercevoir notre position à l'ennemi, de sorte que les hommes, pour cuire leurs rations doivent aller à un demi-mille en arrière dans les bois. 3^e, Notre bagage ne nous a pas encore rejoint, et je n'ai pas changé de linge depuis douze jours! Du reste nous sommes tous logés à la même enseigne, et nous prenons fort gaiement toutes ces épreuves qui sont l'apanage de la guerre. Pour mon compte, je t'assure que je dors tout aussi bien sur quelques feuilles de maïs étendues à terre, et sous l'abri de gomme élastique, que dans mon lit de New York. Je pourrais même dire mieux sous plus d'un rapport. Je suppose que nous resterons quelque temps ici dans les bois, avant qu'on n'ait fait les préparatifs nécessaires pour forcer le passage de la rivière—on construit des batteries sur les points les plus favorables, et quand tout sera prêt, la grande danse commencera, car jusqu'ici, nous n'avons eu que des préludes; assez pourtant pour familiariser nos hommes avec les feux d'artillerie et de mousqueterie.

26 Avril, 1862.

SUR LE WARWICK RIVER PRÈS DE YORKTOWN.

. . . Notre position est toujours la même; le poste d'honneur et de danger à l'extrême gauche de la brigade et du corps d'armée, je puis même dire de l'armée tout entière, sur une pointe de terre autour de laquelle tourne la petite rivière qui seule nous sépare de l'ennemi de trois côtés.

Néanmoins, jusqu'ici nous n'avons eu personne de tué dans le régiment. Les engagements les plus sérieux ont eu lieu à notre droite avec la division Smith. Ici, l'ennemi lassé de nous envoyer des obus pendant six jours, sans résultat, a cessé son feu d'artillerie, et nous l'avons depuis, canonné à plusieurs reprises, sans qu'il ait pu nous répondre, ses canons ayant été parait il, dirigés sur un autre point. Ainsi hier, nous avons shellés une de ses batteries, et interrompu ses travaux, sans recevoir de lui une seule bombe. Il tâche de s'en dédommager par des coups de carabine, et en faisant une tournée de piquets, hier encore j'ai entendu siffler cinq ou six balles à mes oreilles. Mais les maladroits ne mettent pas bien l'adresse à leurs messages, tandis que mes hommes leur ont décroché une dizaine des leurs. Nos engagements se bornent donc presque

chaque jour à faire la chasse à l'homme. Mes bon tireurs se portent derrière des arbres ou dans les rifle pits sur le bord de l'eau, et guettent tous ceux qui se montrent de l'autre côté de la rivière pour leur envoyer aussitôt une balle; mais chacun ne laisse voir que le bout de son nez, de sorte que peu de coups sont meurtriers. Un des hommes de la compagnie K, l'a échappé belle. Une balle l'a frappé obliquement à la poitrine, et lui a enlevé un bouton de son uniforme en lui faisant une forte contusion au côté gauche.

W. et V. vont passer en Cour Martiale pour avoir laissé venir dans nos lignes un lieutenant des rebelles qui a traversé la rivière à la nage sur leur parole de le laisser retourner. Celà, soi-disant pour venir chercher un numéro du Herald, mais en réalité pour avoir occasion de sonder la rivière, et de voir si elle était guéable à cet endroit. Ce grand niais de W. s'est laissé prendre à cette rourie cousue de fil blanc, et ce gamin de V. qui était de service sur ce point, à laissé faire par enfantillage. Il pourra leur en coûter cher. De W. cela m'étonne peu, car il n'a jamais été et n'est pas plus militaire que la mule du pape; mais de la part de V. c'est d'une gaminerie inimaginable. Je suis très occupé en ce moment de la construction d'une double batterie qui commande tout le cours de la rivière d'un côté de notre presqu'île. J'en ai eu l'idée, j'en ai choisi l'emplacement et j'en ai tracé le dessin. Tout a été approuvé par le général Keyes et le général Couch qui sont venus visiter mes avant postes, et un major d'artillerie a été aussitôt délégué pour en diriger l'exécution. Aussitôt qu'elle sera terminée, on l'armera de canons rayés de gros calibre, et nous démolirons un fort que l'ennemi a construit là en face de nous. Si ce fort est convenablement armé, il répondra, et alors nous aurons ici de la musique à grand orchestre, sur un mouvement plus vivace que précédemment. Nous avons déterré l'autre jour un obus de l'ennemi qui n'avait pas éclaté; nous en avons vidé le contenu et nous y avons trouvé 82 balles dont les enterstices étaient remplis par de la poudre anglaise de première qualité! aimable message.

3, Mai, WARWICK RIVER,
PRÈS D'YORKTOWN.

. . . Nous avons été fort occupés ces jours derniers. Un fort a été construit dans nos lignes, commandant la rivière à un point important. Malheureusement, je crains, qu'il ne nous serve pas à grand chose, car l'ennemi évacue ses positions en face de nous. Il décampe devant les têtes rouges. C'est ainsi qu'on appelle notre régiment de l'autre côté de l'eau, à cause de la couleur de nos képis. Le fait est que mercredi une brigade tout entière composée d'une batterie d'artillerie, d'un régiment de cavalerie, et de trois régiments d'infanterie, a défilé devant une de nos batteries pour aller s'embarquer la nuit suivante sur le James river à un mille de nous, se rendant par eau à Norfolk menacé par le général Burnside. J'étais en ce moment dans la batterie, et j'avais là deux pièces de canon rayées avec les canonniers pour les servir. J'aurais pu leur envoyer des obus qui les auraient furieusement dérangés; mais un ordre du général P—k défend que nous tirions le canon jusqu'à nouvel ordre, à moins d'être attaqué. Nous nous rongions les poings de colère; mais

il fallait obeir, et nous avons suivi de l'œil le défilé en envoyant au diable le général P—k, qui (entre nous) est beaucoup trop soigneux de sa sureté et de la nôtre, et qui aime trop peu les balles et les bombes. On ne le voit presque jamais dans nos lignes où les soldats disent ouvertement qu'il fait trop chaud pour lui. Au contraire, d'autres généraux et colonels viennent me visiter. Hier, avec le général Keyes, est venu le général Negley, qui lui, a voulu voir tout par ses yeux. Je l'ai mené partout, et il a pris très tranquillement le sifflement de trois balles que les piquets ennemis nous ont envoyée, et qui nous ont sifflé fort gentiment aux oreilles. À la bonne heure au moins, voilà un général qui fera bon marché de sa peau quand il faudra. . . .

Le général McClellan est attendu d'un moment à l'autre. Il vient visiter mes positions, de sorte que je ferme ici ma lettre, de peur que si je ne la ferme, elle ne puisse partir demain matin à six heures, car, du dois le savoir, aux avants-postes, nous n'avons pas de lumière la nuit, et il nous faut écrire de jour ou pas du tout.

DU CHAMP DE BATAILLE DE WILLIAMSBURG (VA.)

(Written in pencil.)

6, Mai 1862.

Ma bien chère Lina; J'en suis sorti sans une égratignure. Tu sais déjà je pense par les journaux que le régiment s'est battu. Nous avons été sous un feu du diable pendant deux heures et demie. Les compagnies de gauche ont été deux fois obligées de se replier en désordre dans le bois, et deux fois je les ai ramenées au feu en avant avec le concours du brave Thourot et du brave Yehl qui tous deux sont restés tout le temps à cheval avec moi guidant les hommes au plus fort du combat. Mes compagnies de droite ont été inébranlables comme de vieux troupiers. Il y a eu parmi nous des braves et des poltrons, et tu verra par la publication de mon rapport dans l'Express quels sont ceux qui se sont distingués. . . . Enfin, malgré tout, le régiment s'est fort distingué et trois cents braves ont fait merveille pour soutenir l'honneur du 55^e, qui est sorti sauf de cette rude épreuve. Nos carabines ont fait merveille. Le terrain où l'ennemi nous a attaqué est parsemé de morts, et leurs blessés avouent que les "képis rouges" leur ont fait un mal terrible. Les ambulances et maisons où l'on soigne les blessés sont autant de boucheries humaines. Les bras et les jambes parsement les planchers, et le sang y coule un peu partout. C'est le vilain côté de la guerre. . . . A demain les autres détails. Chasseur que je montais n'a pas bronché. Il est sorti sans blessure comme moi de la bataille, mais le diable sait comment, car pendant plus de deux heures nous avons été sous une grêle de bombes, de mitraille et de balles. Je t'embrasse mille fois, le cœur plein de joie et d'orgueil de la victoire qui nous ouvre le chemin de Richmond.

DU CHAMP DE BATAILLE DE WILLIAMSBURG, VA.

7, Mai 1862.

. . . Je viens de recevoir ta lettre en date du 5, Mai, écrite le jour même où j'ai passé pendant deux heures et demi sous le baptême de feu. Tu n'as pas à regretter que Yorktown ait été évacué; nous n'y avons

rien perdu au point de vue de la bataille, et je t'assure qu'à Williamsburg, il faisait aussi chaud que n'importe où. Je t'ai écrit hier une note au crayon pour te dire que j'étais sorti sans égratignure du combat, et si j'en suis sorti sain et sauf, je puis, je t'assure, sortir de n'importe quelle épreuve, car le régiment a eu à soutenir et à repousser deux fois l'attaque de trois régiments ennemis qui y allaient bon jeu, bon argent. Tout le monde ne s'est pas conduit comme je l'aurais cru. Mais en revanche d'autres se sont battus en vrais braves du commencement à la fin. Thourot, Yehl et moi sommes restés tout le temps à cheval au milieu de la mitraille, des balles et des boulets; mes Irlandais se sont battu parfaitement, sans officiers. Mes compagnies de droite n'ont pas reculé d'un pouce et ont amplement réparé la faiblesse de mes compagnies de gauche parmi les quelles tes Zouzous favoris ont fait pauvre figure. Démoralisés par le manque de sang froid de leur capitaine, il n'en est resté que la moitié au feu, sous le commandement du premier lieutenant, A. de St. James qui, lui, s'est admirablement conduit. Enfin, j'ai tellement stigmatisé devant le régiment ceux qui ont faibli, que j'espère qu'à la prochaine occasion, tout le monde fera son devoir. Ils l'ont juré et je crois qu'ils tiendront leur serment. J'ai visité mes blessés parmi des centaines d'autres. Les pauvres garçons sont courageusement résignés, et souffrent sans se plaindre. Il en est qui se sont conduits en héros; mais comme ce ne sont pas des officiers, tu ne les connais pas. Les sergents-major se sont conduits admirablement. Un jour je te raconterai en détail les incidents de la bataille, et il y aura de quoi occuper plus d'une soirée.

Continue à m'écrire exactement, que je puisse te suivre partout de la pensée et du cœur.

Nous nous remettons en route demain matin pour Richmond. Je pense que nous aurons encore quelque grande bataille avant d'y arriver. Autres récits à mettre en reserve pour mon retour. Mais si nous devons séjourner à Richmond, peut être sera-t-il possible que tu viennes m'y voir. Nous verrons si cela peut s'arranger.

A personal experience of those terrible times is worth inserting, as showing how those who were left at home came in for their share of sacrifice in bitter anxiety and heartache, and also that the coincidences of real life are sometimes stranger than those of fiction.

The battle of Williamsburg had been fought, my dear father was safe, and I accepted an invitation to visit Mrs. Paran Stevens in Boston. Shortly after my arrival I received a telegram from a friend in Baltimore, which said "Is your father still alive, and are you going to him?" This was the first intimation I had had of the news just published in some paper that "Colonel de Trobriand had been left dying in a little house on the Peninsula, the precise locality of which could not be stated." The army was marching towards Richmond, another battle was imminent,—but where was my father? Wild with anxiety to join him, I determined to go to the headquarters of the Sanitary Commission, at

White House Landing, Virginia, and from there to follow the army, sure of finding him in its track, or hearing of him in the hospitals. Every week, nurses were sent to these hospitals, and a party of them was to leave in a few days. It was, however, impossible for me to go to White House Landing without a pass from the Governor. My hostess requested an interview with Governor Andrew, and the next day we were at the State House, where the great "War Governor" of Massachusetts most kindly listened to the statement of my position and anxieties. He represented to me that the wake of a moving and probably fighting army, and hospitals filled with sick and wounded men, was scarcely a place for a girl of sixteen, and begged me to wait for a few days, as he felt sure I should have more news. If I did not, he promised to facilitate in every way my attempt to reach my father.

I could but thank him and follow his advice, hard as it was. So I waited what seemed years of waiting, and in a few days came the following letter from the beloved hand, scrawled with almost illegible pencilled words on a dirty scrap of paper.

22 Mai, 1862.

J'ai à t'annoncer que je suis tombé malade, par suite de fatigues et de privations trop répétées. Les docteurs m'ont tant fourré de drogues dans le corps qu'après avoir lutté cinq grands jours de toutes mes forces il a fallu céder. Je ne pouvais plus suivre le regiment ni me tenir à cheval. Je suis donc entré dans une petite ferme à dixhuit milles de Richmond, où j'espère qu'un repos absolu et les soins de Schedel, qui est resté avec moi, ainsi que mes deux domestiques, me remettront sur pied d'ici à quelques jours. L'armée a continué son mouvement en avant et me voici seul ici, laissé comme une épave de ce grand torrent d'hommes armés. Inutile d'ajouter qu'il n'y a rien à faire. Venir me soigner, ce sont là des choses qui se disent, et qui donnent de l'intérêt à la conversation; mais en réalité, il te serait à peu près aussi facile d'aller faire un tour dans la lune. Je t'écris sans savoir comment je te ferai passer cette lettre, et quant aux tiennes, elles m'attendront au régiment jusqu'au jour où je pourrai rejoindre. Ah, ma pauvre Lina, si tu me voyais en ce moment, tu en saurais plus long sur les privations et les fatigues de la guerre que par toutes les descriptions. Je suis devenu maigre! Adieu! Il y a un monde entre toi et moi. Le monde des réalités. Quant à la fantaisie, c'est au contraire ce qui te rapproche sans cesse de ton dévoué père.

R. DE T.

He knew what my first impulse would be, on hearing of his condition.

Now I had my orders to wait, and endeavored to be patient, but how my father was, and where, was the haunting thought of every waking hour.

On the first of June the streets resounded with the yells of "Extras"

—a great battle had been fought the day before, at Fair Oaks; the 55th regiment had been engaged, and had distinguished itself. In the absence of its Colonel it had been led into action by General Negley himself, and saved the guns, but lost more than a fourth of its effective strength, including a large number of officers.

On reading the list of these officers I saw the name of Captain, Cuvillier, the Adjutant of the regiment; surely *he* could give me news of his Colonel. Adjutant Cuvillier was from Brooklyn,—would he be brought home? How anxiously I scanned the list of the wounded brought North by the transport of the Sanitary Commission, the “Daniel Webster,” and, to my joy, in it I found the name that meant so much to me just then. That night my host Mr. Stevens put me safely on board the Fall River boat, and early the next morning I reached New York. Our own house was closed, as my mother and sister were away on a visit, so I claimed the hospitality of a dear friend for twenty-four hours, and then, as I needed a chaperon in my undertaking, I asked a woman who had been my nurse to go with me to Brooklyn, and help me search for Captain Cuvillier, of whom all I knew was, that he came from there. So to Brooklyn we went, and I told the hack driver to stop at any drug-store where I could consult a directory. In it I failed to find the name of Cuvillier, so I enquired of the druggist whether he knew any one of that name. Yes, he did, and the people lived at such an address. I drove to the house, but no one of the name lived there. Thinking I had mistaken the number, I searched the block systematically, and rang every door-bell, but with no result. The next thing was to return to the drug-store and find out whether I had misunderstood the directions given. The druggist shook his head—if the people were not there, he did not know where they could be. I then asked if he knew an officer of the name, and thinking I ought to explain why a girl of sixteen was searching Brooklyn for a certain officer, I told him of my anxiety for news of my father, whose fate was unknown to me, but of whom I could have news if only I could find the Adjutant of his regiment, who was among the wounded just brought North on the “Daniel Webster.” The druggist looked very sympathetic, but was beginning to shake his head hopelessly, when the door of the store opened and a gentleman walked in. On seeing him, the face of the sympathetic druggist lighted up, and he said, “Miss, here is the very man who can give you all the information you want, for he is the surgeon who has been attending the wounded brought up on the transport.” I asked at once if he had charge of Captain Cuvillier. Yes, he had just come from his bedside. “Could I see him?” He hesitated for a moment, and then told me that the Captain had been wounded in two places, severely although not dangerously, and it was necessary

to keep him very quiet, so he was forbidden to receive any one. Appreciating, however, how anxious I was for news of my father, the surgeon gave me a written order permitting me to see the Captain, on my promise that I would only ask for the information I wanted, and make the interview as short as possible.

Once more my nurse and I started off, but this time with the correct address, which seemed at an interminable distance. We drove, and drove, and finally reached the house. I was shown into the room of the Captain, whom I had seen so short a time ago in camp, full of life and energy, but who was now lying suffering and emaciated, the ghost of his former self, wounds and fever having done their work effectually. He told me that the Colonel, after struggling for days to remain with his regiment, which he knew would soon go into action, had dropped unconscious from his horse, and had been left in a hut by the wayside. They were marching to meet the enemy, so no one could stop to succor him. Even the surgeon waited only long enough to leave medicines with the Colonel's servants, and then went to his duty on the coming field of battle. When the regiment went into action the last news they had was that the Colonel was still alive, and they hoped he might recover.

This was all the news I could get, so I returned to New York. I had started on my search at eight o'clock in the morning, and it was now nearly evening, but before driving to the house where I was to spend the night, I went to that of my former nurse, who had been the companion of my search. Her brother-in-law, who, in marrying into the family had adopted its devotion to us, immediately packed his bag and started off to find his Colonel, and when I finally laid my head to rest that night I knew that some one I could trust was going to search for my father, and would not rest until he found him—and he did.

But if that surgeon had not happened to come into that drug-store just at that moment, my chance of finding the Adjutant would have been gone.

5 Juin, 1862.

Voici aujourd'hui seize jours que la maladie m'a étendu sur un grabat dans une petite ferme, à demi-ruinée, et je n'ai pas encore reçu un mot de toi qui m'apprenne que tu en saches quelque chose! Voilà ce que c'est que les communications postales avec une armée en campagne. Enfin, prenons patience. Aujourd'hui pour la première fois, je me suis senti assez de force pour mettre mes bottes et marcher pendant une heure, sans apparence de fièvre. C'est d'un bon augure, et pour peu que cela continue, dans deux ou trois jours je tenterai de rejoindre le régiment, ayant ici avec moi mes chevaux, mon groom et mon Zouave. La question est de savoir si je pourrai trouver à manger pour soutenir un peu mes forces, car il n'existe rien dans les environs que du lard fumé

et de la farine de maïs, et en quinze jours, tout ce que Schedel a pu trouver pour moi a été deux poulets!—Ce qui m'a donné un peu de forces, c'est la rencontre providentielle que Schmidt a fait à White House landing à huit milles d'ici. Je l'y avais envoyé pour tâcher d'acheter quelque chose, et il s'informait de droite et de gauche parmi les bâtiments arrivants, lorsqu'à bord du Daniel Webster, une dame l'entendit prononcer mon nom. Aussitôt, elle s'enquiert, apprend que je suis malade, et mourant de faim, etc., etc., et prenant Schmidt à part, elle lui remet pour moi une bouteille de bouillon, et une bouteille de vieux sherry avec quelques oranges. Cette fois la Providence avait pris les traits de cette bonne Mme. G. de New York, pour m'envoyer cette manne inespérée. Il paraît que Mme. G. exerce là un haut emploi pour soigner les blessés et les malades qu'on transporte au Nord.

Samedi dernier (31, Mai) ¹ le régiment s'est magnifiquement battu. (J'entendais la cannonade et même par moments, la fusillade de mon lit; je savais le régiment engagé: Oh! quelles heures de rage et de détresse j'ai passé là!) Enfin, le 55^e, a fait merveille. Le général Keyes les a harangués. Il s'agissait de sauver huit pièces de canon très menacées, et les autres régiments ne se sentaient pas de force à le faire; mais ce que les autres ne pouvaient faire, les *képis rouges* le feraient, etc., etc.

Le général Negley s'est chargé ensuite de conduire la charge, et alors les braves garçons se sont jetés sur l'ennemi à la bayonnette, l'ont refoulé en arrière, ont pris la position qui leur était assignée et n'en ont plus bougé, combattant comme des lions pendant plus de deux heures, jusqu'à ce que toutes leurs munitions étant épuisées, ils furent relevés par le 10^e, Mass—; mais alors, la position était assurée depuis longtemps. La Garde Impériale ne saurait mieux faire. Tout le monde s'est admirablement conduit. La compagnie de Zouaves est la seule qui n'ait pas pris part au combat. Elle était détachée en piquet d'un autre côté. Le revers de la médaille, c'est que la perte a été énorme. 104 hommes tués et blessés, sur 400 combattants en ligne! un sur quatre! la proportion de 10 p 100 est considérée comme très lourde en général, et nous en somme à 25 p 100!

Cuvillier a deux balles dans le bras, une dans le côté, mais aucune de ces blessures n'est dangereuse. Pfannmuller grièvement blessé. Williams blessé; Lieut. Israels blessé, et cinq ou six autres officiers que tu ne connais pas. Thourot brave comme toujours a eu son cheval tué sous lui. La pauvre bête est tombée percée de trois balles.

Autres détails: par suite de ma maladie, et de l'éloignement du 98^e Penns.—détaché pour un service de pontonniers, il n'y avait que trois colonels de la brigade présents à la bataille. Sur les trois, Rikers (62^e N. Y.) a été tué raide, MacCarter (93^e, Penns.) a reçu deux balles, une dans le bras, une dans le corps, et Rowley (102^e, Penns.) en a reçu une dans le derrière de la tête (sans danger). C'était écrit! il faisait chaud pour les Colonels.

Aujourd'hui, il y a eu pendant deux ou trois heures une très vive cannonnade, mais je ne crois pas que le régiment ait été engagé, on aura fait donner des troupes fraîches arrivées hier et avant hier.

Maintenant, je n'ai qu'une idée; c'est de pouvoir rejoindre le régi-

¹ Battle of Fair Oaks.

ment avant la prise de Richmond, et de le conduire encore moi-même au feu dans la grande bataille qui selon toute probabilité précédera la reddition de la capitale des Rebelles. Quant à végéter dans la misérable et bête position où je me trouve maintenant, j'aimerais mieux cent fois la mort sur le champ de bataille.

Aussi les choses ne dureront-elles pas longtemps ainsi de façon ou d'autre.

Those days of delirium and fever and weary convalescence are described in Gen. de Trobriand's book "Quatre ans de campagnes à l'Armée du Potomac"; not until July did he rejoin his regiment, after a sick leave spent with his daughter in Boston.

Letter from General Keyes.

HEADQUARTERS, 4TH ARMY CORPS, SEVEN PINES,
June 13th, 1862.

MY DEAR COLONEL,

I was gratified to receive your note of the 8th inst., though its subject, which is your sickness, was very painful. Probably you did not more strongly regret your absence from our terrible battle at the Seven Pines than I did.

There the 4th Corps, reduced at the point of attack to less than 1200 combatants, contended several hours against more than four times their numbers, the flower of the Southern army.

You will confer a very great favor on me and will do but justice to the 4th Corps if you will urge our friends at the North to suspend their judgment entirely until they see my report. So far as that Corps is concerned, I and my subordinate commanders are responsible, as Gen. Heintzelman did not give me an order, nor did he, so far as I know give any but concurring orders to anybody else. You can do a great deal, I think, my dear Colonel, among the newspapers. You can tell how long and how steadily the 4th Corps was in the front; how much more fighting they have done than anybody else, and how much its commander and all of its people suffer from jealousy. Say that General Negley, to whom I gave the conduct of the 55th, after leading them out myself, told me that if it had not been for the gallant conduct of the 55th, the enemy would have captured the guns—meaning some of Casey's guns.

Captain Villarceau wrote a short account of the battle which I enclose to Mrs. Van B. to request her to have it published in the *Courrier des Etats-Unis*.

Believe me my dear Colonel most sincerely and truly your friend
E. D. KEYES.

IN CAMP, HARRISON LANDING, VA.

July 13th, 1862.

Je t'ai adressé à Boston une lettre que tu as dû y trouver ou que tu y trouveras à ton retour du Canada, si tu n'es pas encore revenue de ta tournée de fêtes dans le Nord. Depuis lors, j'ai fait l'épreuve de la

justesse des prévisions du Docteur qui me conseillait de rester huit jours de plus en traitement de convalescence. En effet à peine arrivé à la forteresse Monroe, j'ai ressenti que les fatigues du voyage quoique légères, n'étaient pas sans effet sur moi. Néanmoins je persistai, et pris passage à bord du transport hôpital le C. Vanderbilt qui m'amena au Harrison Landing, le lendemain même du jour où l'armée y était arrivée. C'était le mardi 2 Juillet au soir. Il faisait un temps horrible, le froid et l'humidité avaient aggravé mon état, et le chirurgien en chef du transport refusa de me débarquer, d'autant plus que tout était sens dessus dessous dans les camps, et que nos hommes avaient perdu tout leur bagage dans la retraite. Je n'aurais donc eu ce soir là, ni abri, ni souper; tout ce qui ressemblait à une maison ou à une tente était surencombrée de blessés. Je fus donc ramené malade au fort Monroe le jeudi 3, et laissé là, parceque je ne voulais pas suivre jusqu'à New York, le bâtiment qui portait alors 650 blessés, parmi lesquels un capitaine et cinq hommes de mon régiment. Au fort Monroe, point de lit, point de ressource de bonne nourriture. Le morceau d'hôtel était pris pour les blessés comme annexe de l'hôpital qui en occupait déjà les trois quarts. Je pris aussitôt ma résolution, et ayant une semaine de prolongation de congé, je partis le jour même pour Washington où j'arrivai le 4 Juillet dans l'après midi; et remettant au lendemain quelques affaires que j'avais là, je me rendis tout droit à Tenallytown, chez nos bons amis les Loughborough qui m'ont reçu avec autant de surprise que de joie. Tu devines avec quelle bonté Mme. Loughborough et les autres membres de la famille ont pris soin de moi pendant les quelques jours que j'ai passés parmi eux. Je me suis nourri de laitage; j'ai suivi strictement les prescriptions du Dr. Magruder de Georgetown, lesquelles concordaient parfaitement avec celles du Dr. Watson, directeur du transport hôpital, et enfin j'ai réussi à me guérir, sans outrepasser d'un jour les limites de mon congé. En effet jeudi matin 10 Juillet j'étais de retour à la forteresse Monroe, et le soir même je me retrouvais, bien portant cette fois, au Harrison landing. Ayant pu faire prévenir immédiatement Schmidt de mon arrivée, j'ai eu mes chevaux prêts le lendemain matin, à m'amener au camp. J'ai, en attendant passé la nuit à bord, sur un sofa, car, comme la première, fois, il pleuvait à verse. Et maintenant, me voici encore au milieu de mon régiment ou, pour parler plus exactement, au milieu de ce qui en reste.

La guerre a fait de terribles ravages dans les rangs. 185 hommes ont été tués et blessés par le feu de l'ennemi; 200 et plus sont malades dans les hôpitaux. C'est donc à peine s'il me reste trois cents et quelques hommes sous les armes au camp. Et tous ces pauvres diables, hâés par le soleil, mis en haillons par les marches, les fatigues et les combats! je vais tout d'abord m'occuper de les faire r'habiller à neuf; mais adieu les un formes du 55°; nous allons être transformé tous en réguliers. Du reste, ce costume est de beaucoup plus approprié au climat, et moi-même, je suis revenu au camp avec une jacquette bleu foncé et un chapeau gris à gallons d'or, portant la broderie du 55°, en avant. La moitié des officiers restant au corps ont déjà opéré la même transformation et s'en trouvent bien.

Quant tu reverras les débris du glorieux 55°, comment reconnaitras tu ton beau régiment de Tenallytown? Quant à ma santé, elle a été bonne

jusqu'ici, et je n'ai point à m'en plaindre. "Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre"; mais je crois, cette fois que je suis quitte et que tout marchera à souhaits en ce qui me concerne. Quant à ce qui regarde l'armée et les opérations militaires, attendons et espérons. Mais tu sais l'opinion que j'ai exprimé à Boston, et tu vois que les événements me donnent raison sur la valeur de certaine grande réputation, etc., etc. Mais je n'ai pas à te parler politique ici. Faute de temps (car j'ai énormément à écrire) j'ai du abrégé beaucoup le récit de mon Odyssée, et les détails sur le régiment.

J'ai perdu dans l'incendie des bagages, tout ce que j'avais laissé en arrière et n'ai que ce que j'ai rapporté dans mes deux sacs de nuit. Malheureusement, il ne s'y trouve pas de serviettes. Remets en trois ou quatre (pas plus) à Ferran, en le priant de me les faire passer par la prochaine occasion, sitôt qu'un blessé ou un malade guéri viendra nous rejoindre.

AU CAMP, HARRISON LANDING, VA.

22, Juillet, 1862.

J'ai reçu, il y a deux ou trois jours la longue lettre dans laquelle tu me racontes les incidents de ton voyage au Canada et dans les White Mountains. Je suis enchanté de voir que tu en as joui aussi complètement. Du reste, il était difficile qu'il n'en fut pas ainsi avec d'aussi agréables compagnons de voyage. Vous aviez d'ailleurs pris le meilleur moyen de jouir de tout, en mettant de côté toute prétention d'élégance du moment que vous mettiez le pied dans les domaines abruptes de la nature. Le monde le plus brillant a eu pour vous les fêtes dans les villes, et par contraste vous avez ensuite couru les montagnes "sans hoops!"¹ Combien j'aurais aimé à être de la partie! Mais je ne m'appartiens plus. Pour deux ans au moins encore, à moins dévénements contraire, je suis lié au service des Etats-Unis, et la guerre est mon métier. Mes excursions sont moins amusantes que les tiennes, ma chère enfant; mais en revanche, elle sont plus émouvantes. Je ne parle pas précisément pour ce moment ci, car l'armée se repose et il n'est pas probable que nous rentrions en campagne active avant le mois de septembre. D'ici là, il y a beaucoup de pertes à réparer et beaucoup de vides à remplir. La réorganisation complète de l'armée est une œuvre qui suffira bien à occuper le temps d'ici à ce que la saison soit plus favorable à nos opérations.

J'ai eu ma part des désastres communs, ma chère Lina, et tout ce que j'avais laissé de bagages derrière moi a été ou perdu ou brûlé pour ne pas le laisser aux mains des ennemis. Heureusement, le principal a été sauvé; je veux parler de mes chevaux que j'ai retrouvés intacts. J'ai même retrouvé ma selle et mon revolver; mais j'ai perdu ma bride, tous mes caoutchoucs, mon panier à provisions avec fourchettes, timballes cuillers, et pas mal de linge de corps, couvertures, etc. Il faut donc remplacer cela au plus vite. . . .

Quand j'aurai ces objets, je serai suffisamment pourvu pour me remettre en campagne. Tu vois par cette liste, que je suis habitué à me passer du superflu, et a me contenter du nécessaire. Mais quand je vois

¹ Hoop-skirts, crinolines.

la condition de mes hommes je ne puis me plaindre de rien. Le combat de Fair Oaks et les six jours de retraite et de combats qui les ont ramenés ici, les ont laissés sans autre chose que les haillons qu'ils avaient sur le corps; haillons glorieux sans doute, mais infiniment peu confortables. De là tant de maladies. Le gouvernement a, depuis mon arrivée commencé à les remettre en condition convenable. Tout leur accoutrement va être renouvelé, et ils ont déjà reçu leurs couvertures, chaussettes, caleçons, sacs. Dans quelques jours ils auront leurs pantalons et jaquettes, ainsi que des tentes abri en toile pour remplacer leurs caoutchoucs usés ou perdus,—et si, avec cela, l'Etat m'envoie 400 ou 500 hommes, avec les malades et blessés qui rentreront guéris, le régiment pourra bien être d'ici à un mois plus nombreux qu'il n'aura jamais été, malgré les pertes énormes qu'il a souffertes. Quelques officiers m'ont donné leur démission que je désirais avoir. J'en ai fait passer trois autres en court martiale, ce qui va me débarrasser des incapables ou des poltrons, et me permettre de les remplacer par des hommes qui se sont distingués par leur bravoure dans tous les combats, autant que par leur connaissance du service, et leur fidélité à leur devoir. Ce sera tout avantage pour le régiment. Quant à moi personnellement, je me porte aussi bien que je pourrais l'espérer, bien, que je ne puisse pas encore me dire aussi fort qu'avant ma maladie. . . . Quoiqu'il puisse m'arriver désormais, je suis préparé pour la pauvreté; j'en ai fait mon apprentissage au camp, depuis que nous sommes en campagne. Coucher sur la planche enveloppé dans une couverture de soldat; n'avoir contre un soleil brûlant ou des orages diluviens, d'autre abri qu'une tente; Ne manger de viande fraîche que quatre ou cinq fois la semaine (viande dure à me déchausser les dents) avoir à se contenter la moitié du temps de crackers durs et parfois sentant le moisi, en guise de pain; avoir pour table une planche en plein air, pour couvert une cuiller d'étain bossuée et une petite fourchette de fer rouillée. Voilà mon régime, et tu conviendras que le plus pauvre des laboureurs ou le commun des ouvriers en a tout autant, s'il n'a pas mieux. Telle est la petite monnaie de la gloire. Ne va pas t'imaginer au moins, que je te donne ces détails sur ma manière de vivre, pour me plaindre d'un état de choses inhérent au métier de soldat. Encore moins dois tu t'imaginer que j'en resente aucun dégoût pour la carrière que j'ai embrassée.

L'honneur qui en revient, et la position qui en résulte, sont des compensations qui me dédommageront toujours amplement de toutes les privations matérielles. Nos souffrances à la guerre, aussi bien que nos dangers sur les champs de bataille sont des titres dont nous pouvons nous glorifier. Quel mérite y aurait il à accomplir fidèlement ses devoirs, s'il ne devait en coûter rien? aussi j'accepte tout cela comme "matter of course." C'est une chose qui va de soi et dont je ne me plaindrai jamais.

Maintenant que te voici de retour à New York, je t'engage à te remettre à ta musique et à te perfectionner dans ton français. Ecris moi régulièrement, et donne moi des nouvelles de ta mère et de Beatrice. Tes lettres me sont d'autant plus précieuses que, pour le moment, notre vie de camp est assez inactive, et que j'ai tout le temps de les lire et de les relire avec un esprit dégagé de toute autre préoccupation. Adieu ma bien aimée Lina. Je t'embrasse bien tendrement ainsi que ta sœur.

Fais en sorte qu'elle ne m'oublie pas pendant cette longue, longue absence.

HARRISON LANDING, VA.
August 11th, 1862.

J'ai tardé quelques jours à répondre à ta lettre du 31, Juillet, par suite de quelque circonstances inhérentes à notre vie de camp. D'abord nous (je veux dire notre brigade) est allée en expédition pendant deux jours dans la direction de Richmond.

Partis de nuit au clair de lune, nous sommes revenus de même au clair de lune, et sans avoir brulé une cartouche; mais nous avons eu la consolation de faire une centaine de prisonniers. Le temps était horriblement chaud, comme il est encore et comme il n'a pas cessé d'être depuis quelques semaines, et comme nous sommes restés en ligne de bataille en travers d'une plaine qui n'avait pas un arbre pour faire de l'ombre, tu peux juger si nous avons été rotis, grillés, etc., etc. Depuis lors, il y a quelques jours à peine, nous avons repris notre vie de camp ordinaire lorsqu'hier est survenu l'ordre de nous tenir prêts à partir aujourd'hui à deux heures, après midi. Cette fois, il paraît qu'il s'agit d'une expédition plus sérieuse, car nous prenons nos petites tentes avec nous; les hommes sont suivis de six jours de vivres, cinq jours de fourrage, munitions, etc., et par conséquent, tous les équipages sont de la partie. Ce n'est plus d'ailleurs une division; c'est tout le corps d'armée du général Keyes qui se met en mouvement. Va-t-on nous embarquer ou va-t-on nous diriger par terre à notre destination? "I don't know"; mais dans tous les cas, on va faire quelque chose de sérieux, et nous y serons en première ligne.

Tu comprends qu'en pareil cas, j'ai des occupations multiples.

Aussi ne puis-je allonger ma lettre davantage, et je te quitte en t'embrassant de toute mon âme ainsi que Beatrice.

PRÈS YORKTOWN,
23, Août, 1862.

. . . Je prends aux cheveux la première occasion de t'écrire qui se présente depuis huit jours. Il y a en effet aujourd'hui une semaine que nous sommes partis de Harrison Landing. Toute l'armée a évacué ce fameux poste que les journaux représentaient comme si admirablement avantageux pour attaquer Richmond, etc., etc. Humbug! Humbug! McClellan ne fait que des sottises depuis qu'il est sur la Péninsule. Sa manie de *fossoyeur* nous a coûté plus d'un tiers de notre armée, des centaines de millions dépensés, des mois précieux de temps perdu, et tout cela, pour aboutir à quoi? A nous en aller comme nous étions venus, ou plutôt, en bien moins bonnes conditions que nous n'étions venus. Enfin, il faut en prendre son parti. Où allons nous? Je n'en sais rien. Le bruit a couru que notre division devait se rendre à Washington; puis ordre est venu de rétrograder pour aller occuper Williamsburgh; mais, dans, la nuit, contr'ordre est venu et nous sommes depuis trois jours campés à environ deux milles et demi de Yorktown, et a un demi-mille de la York river. Après les fatigues les chaleurs et les privations des premiers jours de marche, ce campement est un grand confort pour nous.

Du fort Monroe, et de Yorktown, nous avons pu nous procurer des provisions et même du vin et des liqueurs pour les officiers. Puis, il y a tout le long de la rivière une plage superbe où nous allons chaque après midi nous baigner avec délices. Les crabes y abondent, et armés d'un baton nous y faisons des pêches abondantes et fort amusantes, sans parler du côté utile; car les gros crabes que nous prenons sont un ingrédient important de nos soupers de chaque soir.

Je ne crois pas que nous restions ici plus que quelques jours. Il est probable que pour éviter l'encombrement, nous attendions ici que notre tour vienne de nous embarquer soit à Newport News soit à Yorktown. Il est possible qu'alors nous allions avec le gros de l'armée reprendre l'attaque de Richmond, de l'autre côté de la James River, par Norfolk, Suffolk et Petersburg; mais le fait est que je ne sais rien des plans des généraux, et qu'en bon soldat je ne m'en inquiète guère. Quand les ordres viendront, quels qu'ils soient, on les exécutera, et c'est tout. . . .

Le département de la guerre à Washington a demandé 700 hommes au Gouverneur Morgan pour le 55°. Si je les obtiens j'aurai près de 1200 hommes: avec cela, nous ferons belle figure, j'espère.

(Written in pencil.)

ARLINGTON HEIGHTS NEAR WASHINGTON,
4 7bre, 1862.

La dernière lettre que j'ai reçue de toi m'est parvenue au camp près de Yorktown et j'y ai répondu de suite. Depuis lors, nous n'avons cessé d'être par voies et par chemins.

Voici l'itinéraire parcouru par le 55°, pendant ces derniers jours. Partis de la Péninsule le 29, août à bord du trois mats *Conquest* où l'on avait empilé le 62°, N. Y. avec nous, ces deux régiments sous mon commandement ainsi que le bâtiment. Remorqués jusqu'à Alexandrie où nous sommes arrivés le dimanche matin 31.

Débarqués dans la nuit nous avons reçu l'ordre de nous rendre le jour même à Fairfax Court House où j'ai mené les deux régiments après une marche harrassante dont une partie pendant la nuit par une pluie battante, des boues horribles, etc., etc. Le 2, 7bre, nous étions de piquet aux extrêmes avant postes en face de l'ennemi pour couvrir la retraite de l'armée sur Washington; mais l'ennemi ne nous ayant pas attaqués, nous ne nous sommes pas battus. Dans l'après midi nous avons suivi le mouvement de retraite et un peu après minuit nous sommes arrivés sur les hauteurs d'Arlington, près du séminaire où nous avons achevé la nuit à la belle étoile. (Nota: Depuis vingt-quatre heures je n'avais mangé que deux œufs durs et un morceau de pain, n'ayant à boire que de l'eau.) Hier matin nous avons pris position juste en face de Washington et aujourd'hui je crois que nous allons nous porter dans le voisinage du Chain Bridge. Je n'ai qu'un de mes chevaux avec moi. Les autres sont restés avec Schmidt à bord d'un transport spécial qui n'est point encore arrivé de Yorktown. Je les attends d'heure en heure. Celui que j'ai ici avec mon nègre Bob est Chasseur. Je suis assez bien de santé, et je porte gaillardement toutes les fatigues; mais j'aurai besoin de toutes mes forces car nous allons avoir du fil à retordre. Pauvre Kearney a été tué à Centreville. C'était un des plus braves et des

meilleurs généraux des Etats-Unis; il était de mes amis et m'avait témoigné beaucoup d'amitié depuis le commencement de la campagne. Le pays a fait en lui une grande perte et pour mon compte je le regrette sincèrement.

Adieu, d'un moment à l'autre va venir l'ordre de nous mettre en marche. Je t'enverrai cette lettre ci comme je pourrai, et t'en écrirai une autre à la première occasion.

(In pencil.)

AU CAMP PRÈS RUSHVILLE (HAUT POTOMAC),
Lundi 8, 7bre, 1862.

Je t'écris quand je peux et comme je peux. Voici huit jours aujourd'hui que nous sommes débarqués à Alexandrie, et la semaine a été laborieuse je t'en réponds.

A peine installés a terre nous avons du nous mettre en marche pour Fairfax Court House où nous sommes arrivés à onze heures du soir. L lendemain matin nous étions en piquets d'avant postes trois milles plus loin, et le soir à minuit nous revenions harrassés sur les hauteurs d'Alexandrie près du Seminaire; mercredi nous sommes allé camper près du fort Albany au-dessus du Long Bridge, en face de Washington. Jeudi soir nous étions près du fort Ethan Allen au dessus du Chain Bridge. Vendredi nous avons traversé le pont pour rentrer dans le Maryland, disant adieu au "sacred soil" de la Virginie. Traversant Tenallytown sans nous y arrêter, nous sommes allés bivouaquer pour la nuit dans un vaste champs à cinq ou six milles plus loin, et enfin, samedi toute la division a pris position à Rushville où nous attendons l'ennemi que l'on dit à quelques milles de nous, mais qui cependant ne s'est point montré encore. Peut être resterons nous ici deux ou trois jours pour reposer les troupes, à moins que l'ennemi ne fasse un mouvement qui mérite notre presence ailleurs. Dans tous les cas, nous ne pouvons pas nous attendre a faire un long séjour ici, et nous devons nous estimer heureux de ces quelques jours de repos, en vue des fatigues passées et des fatigues à venir.

Je ne me rappelle pas si je t'ai écrit que de mes trois chevaux un seul avait pu être embarqué à Yorktown en même temps que moi. Les deux autres m'ont enfin rejoint ici sous la conduite de Schmidt qui en a pris fidèlement soin. Je ne cours donc plus le risque de me trouver à pied, s'il arrive quelque chose à Chasseur. Avec Schmidt, m'est revenu aussi un petit néggrillon de dix à douze ans (Joe) dont j'ai fait la conquête en Virginie, et qui est a mourir de rire, dans le costume de Zouave dont il est affublé. Beatrice aurait grand plaisir à le voir, je suis sur. Il parle très peu, ne rit jamais, et marche d'un pas grave comme un Sénateur Romain.

Adieu pour aujourd'hui ma chère Lina, nous sommes battus; mais un jour viendra (bientôt j'espère) ou nous prendrons notre revanche, et de vaincus deviendrons les vainqueurs. Ah! que j'aurai long à écrire sur cette guerre! Tout ce qui se publie dans les journaux est un tas de mensonges. Le *Times* seul est plus près de la vérité que les autres, encore ne la connaît il pas tout entière; il s'en faut de beaucoup.

WASHINGTON, 16, Septembre.

Je t'ai écrit de Cross roads près de Rushville après quoi nous avons

continué à marcher en avant jusqu'à Poolesville. Nous avons même été détachés à six milles plus loin, pour garder l'aqueduc du canal qui passe sur Monocacy creek, et observer les mouvements de l'ennemi qui était devant nous dans ces parages.

Jeudi dernier, en rentrant à la division, nous avons reçu l'ordre de retourner à Washington (le 55^e) et de nous reporter au major général Banks, pour être assigné à un nouveau commandement dans les fortifications sud de la capitale.

Maintenant j'ai l'ordre de me reporter au général Heintzelman qui commande toutes les fortifications de l'autre côté du Potomac, depuis Alexandria jusqu'au Chain Bridge. Nous avons été placés temporairement dans la division du G^{al}. Stoneman et nous allons être campés à quelques milles d'ici jusqu'à ce que nos rangs soient rempli et que le régiment soit remis sur un pied de guerre respectable. Ainsi nous n'appartenons plus au corps d'armée (4th corps) de Keyes, ni à la division Couch, ni à la brigade H. (Dieu merci par rapport à ce dernier qui est l'homme le plus désagréable que je connaisse.) Adresse donc dorénavant tes lettres 3^e Corps d'armée.

IN CAMP NEAR FORT WARD, VA.

23, Septembre, 1862.

Les lettres que j'ai eu soin de t'adresser chaque fois que j'en ai eu la possibilité, ont du t'épargner toute inquiétude à mon sujet quand sont arrivées à New York les nouvelles de la terrible bataille qui s'est livrée près d'Antietam creek, et de South Mountain. Du reste, il ne paraît pas que mon ancienne division ait été engagée. Il n'en est question nulle part. Je suis loin de regretter notre changement, au contraire. Le G^{al}. H. qui avait remplacé le G^{al}. Peck, était l'homme le plus déplaisant du monde (un capitaine d'artillerie transformé du jour au lendemain en brigadier général). Je ne pouvais m'entendre avec lui; et plusieurs fois, je lui avais exprimé nettement mon opinion sur la négligence avec laquelle il commandait la brigade, et c'est, je crois, la cause qui, au fond, l'a déterminé à demander un nouveau régiment complet pour remplacer le 55^e, décimé par le feu de l'ennemi et les maladies. Nous sommes maintenant dans l'ancienne division Kearney, avec cinq régiments dans notre brigade, qui ont souffert autant que nous, tous bonnes troupes avec lesquelles il est agréable de servir. Si nous restons ici quelque temps comme il paraît probable, le régiment se reorganisera complètement. J'ai déjà reçu des recrues de New York, et j'attends une compagnie complète de cent hommes. D'autres me sont promises, et enfin le gouvernement achèvera de porter le régiment au chiffre de 840 hommes au moins et 1000 au plus, avec les hommes tirés à la conscription. Je suis donc certain de voir bientôt mon régiment sur un pied plus fort qu'il n'a jamais été.

UPTON'S HILL, 30, 7bre, 1862.

... Nous avons été assignés à un des corps d'armée qui se sont le plus distingués pendant la guerre de la Péninsule; le 3^e corps commandé par le G^{al}. Heintzelman. Nous faisons partie de la division Kearney, maintenant commandée par le G^{al}. Stoneman, l'une des plus

en réputation de l'armée, et nous avons pour commander la brigade, le G^{al}. Berry dont il a été souvent question dans les batailles de la Péninsule. Toute notre division est composée de vieux régiments décimés comme le notre. . . .

Je regrette de voir que ton jugement naturel soit aussi aisément faussé par quelques jeunes oisifs en gants jaunes qui dénigrent la guerre parcequ'ils sont trop poltrons pour y prendre part, ou par quelques traîtres à leur pays qui sont liés à la rebellion par leurs intérêts pécuniaires ou autres. Il est incroyable que ma fille m'écrive: "C'est beau, n'est ce pas d'être à se battre pour des nègres, et que vous en soyez!" Je trouve la phrase parfaitement impertinente adressée au Colonel de Trobriand commandant le 55^e, N. Y. Vols., et parfaitement absurde en son idée. Ce n'est pas pour les nègres que nous nous battons; (ceci n'est qu'accessoire) mais bien pour un grand principe politique, celui de l'Union fédérale qui seule peut sauver ce pays ci de la ruine. Que nous soyons finalement vaincus ou vainqueurs, il est toujours beau (quoi qu'en disent les ignorants ou les sots qui te catéchisent) de faire son devoir, au peril de sa vie, et jamais notre guerre ne sera sans gloire, car nous nous sommes bravement battus, nous nous battons bravement encore, et nous battons les ennemis que nous avons déjà battus en mainte bataille, jusqu'à ce qu'ils demandent grâce, à moins que les brouillons politiques et les traîtres ne réussissent à paralyser la force patriotique des États-Unis, comme quelques uns d'entr'eux ont réussi à paralyser le jugement et le tact de Miss Lina. Quant à moi, personnellement, que je survive à cette guerre ou que j'y succombe, j'aurai noblement et non sans quelque gloire, payé ma dette de gratitude à mon pays adoptif.

Pour en revenir au régiment, demain 1, Octobre seront faites les promotions pour récompenser les braves et les capables. Sur ce, ma gronderie étant finie, je t'embrasse comme je t'aime, de tout mon cœur.

P. S. Puisqu'il me reste un peu de place, je veux te transcrire ici un passage d'une lettre que j'ai reçue, il y a quelques temps. Tu feras bien de le méditer; le voici:

"I have prayed and hoped that this war might soon be ended; but Providence does not so will it, and we must wait patiently the working of his decrees, carried out by the mind, energy and bravery of his creatures. Of the justice and holiness of our cause, we cannot doubt, and as we know our Faith must be tried to perfect our moral natures, so must the faith of this government be tried to render it purer, less corrupt, making it a government of principals rather than of party."

Compare maintenant ce passage avec celui que tu m'écris sur le même sujet et tire toi-même les conclusions.

10, Octobre, onze heure du soir.

Nous recevons à l'instant l'ordre de nous tenir prêts à partir demain matin au point du jour, et nous allons là où l'on va se battre. Il y aura des coups à donner et à recevoir, et de la gloire à acquérir avant l'hiver. Je n'ai qu'un moment pour t'écrire cette nouvelle en hâte. Ecris-moi toujours à la même adresse. J'ai reçu ta lettre aujourd'hui, elle est charmante, d'où je conclus qu'un peu de gronderie administrée à propos est d'un bon effet.

NEAR EDWARD'S FERRY,
19 Octobre, 1862.

Nous voici de nouveau en campagne, mais je suis porté à croire que nous ne serons pas fortement engagés avant de prendre nos quartiers d'hiver. Notre corps d'armée est un corps d'observation, placé en réserve pour garder le haut Potomac, et si rien n'arrive pour changer sa destination nous ne nous écarterons probablement pas du rayon dans lequel nous opérons. Il est possible que nous passions l'hiver à Harper's Ferry, mais je n'en sais rien encore. Je suis charmé du nouveau commandement auquel j'ai été assigné. Tous les généraux me témoignent la plus grande estime, et les régiments qui composent la division et la brigade, sont bien supérieurs à ceux auquel nous étions associés durant la campagne dans la Péninsule. Du reste, rien de nouveau à t'apprendre. Je t'ai dit, je crois, que j'étais encore Président de Court Martiale. C'est une excellente note, car on ne confie guère ces fonctions qu'à des officiers connus comme "strict disciplinarians."

PRÈS EDWARD'S FERRY,
22 Octobre, 1862.

Ta dernière lettre du 17, m'est arrivée le lendemain du jour où j'ai trouvé l'occasion de t'envoyer une balle ennemie qui a frappé le drapeau du 55e, à la bataille de Fair Oaks. Ce noble drapeau est aujourd'hui dans le plus glorieux état; percé de balles, troué par un éclat de bombe, déchiré décoloré, etc., etc., c'est un haillon resplendissant, et le régiment est plus fier de le présenter ainsi qu'il lorsqu'il était neuf et vierge. Je me reconnais coupable de ne t'avoir pas écrit pour le 15 Octobre; mais avec des circonstances atténuantes. Le onze, le douze, et le treize, nous étions en route, et naturellement, les préoccupations de mon poste m'ont fait perdre de vue l'anniversaire de ta naissance, d'autant plus que je ne pouvais, pour le moment t'envoyer aucun cadeau, vu que je suis à peu près sans le sou. Au 1 Novembre prochain (dans huit jours) le gouvernement me devra huit mois de mes appointements, et six mois au régiment. (J'étais absent et malade la dernière fois qu'il a été payé.) Ce qui fait que nous sommes tous, officiers et soldats, gueux comme des rats d'église. Mais le "Pay-master" est attendu pendant le courant de la semaine, et alors tout sera "all right."

La célébration de ton jour de naissance n'offre pas d'inconvénients pour le présent, ni pour quelques années encore; mais en prévision de l'avenir, je t'engage à laisser de côté cette mode anglaise, et à adopter la coutume française de célébrer la fête de ton patron, le 5 Novembre. St. Charles Borromée ne te compromettra pas et ne dira point ton âge, tandis que plus tard, l'anniversaire de ta naissance amènera infailliblement des calculs désagréables, après la trentaine comme femme mariée, et après la vingtaine même, comme jeune fille, s'il arrivait contre toute probabilité que tu ne fusse pas mariée à vingt ans. "Une femme,—disons nous en France, n'a jamais que l'âge qu'elle paraît avoir." Fort bien; mais à condition qu'on ne sait point la date de son acte de naissance. . . .

T'ai-je dit que j'étais encore une fois Président de Court Martiale? les devoirs que m'imposent ces importantes fonctions m'ont porté à remettre à un autre colonel le commandement de la brigade (sept régiments) qui

m'appartenait de droit en l'absence du G^{al}. Berry resté malade à Washington. Mais cela se retrouvera. Nous avons appris hier que notre division est transférée tout entière dans le 9^e corps d'armée commandé par le G^{al}. Burnside. Je n'en suis pas fâché; cela nous promet de la besogne, si l'occasion s'en présente. Nous n'en restons pas moins jusqu'à nouvel ordre, dans la division Stoneman et la brigade Berry. Maintenant, où passerons-nous l'hiver? "that is the question." Quand je le saurai, je te l'écrirai. Tu me demandes les noms des officiers promus dans le régiment. Je te dirai d'abord que j'ai consolidé mes dix compagnies en *sept*, pour faire place à deux nouvelles qui se recrutent en ce moment à New York, laissant encore place pour une troisième tandis que les drafted men, rempliront le cadre des anciennes, après les élections.

PRÈS D'EDWARD'S FERRY

26, Octobre, 1862.

Nous venons encore de recevoir l'ordre de nous tenir prêts à nous porter en avant demain au point de jour. Nous passerons le Potomac et nous entrerons en Virginie, cette fois je l'espère, pour faire quelque chose de bon. Mais ce n'est pas le tout, et la nouvelle que j'ai à t'apprendre va te remplir de joie. Ce n'est point à la tête du 55^e, que je vais au devant de l'ennemi; c'est à la tête de toute la brigade. Le général Berry étant retenu malade à Washington, c'est moi qui le remplace, et qui prends le commandement. J'ai sous mes ordres *sept régiments* d'infanterie, à savoir le 1^e, le 37^e, et le 55^e, de New York, le 2^e, le 3^e et le 5^e, du Michigan, et le 17^e, du Maine; Plus une Batterie d'artillerie de l'armée régulière, et une compagnie de cavalerie du 1^{er}, Rhode Island. J'espère que voilà un superbe commandement pour un colonel, et maintenant, je ne demande qu'une chose au ciel, c'est de rencontrer l'ennemi avant le retour du général. Je ne sais encore où nous allons; les ordres arriveront cette nuit du quartier général de la division; mais ce qu'il y a de certain, c'est que nous marchons à l'ennemi, ou du moins, là où nous comptons le rencontrer. S'il ne se retire pas en hâte devant le mouvement de notre armée, il y aura des coups de fusil et des coups de canon. C'est ce que je désire avant que nous prenions nos quartiers d'hiver.

Je t'écris du quatier général de la brigade où je couche cette nuit. Il fait un temps horrible; la pluie tombe à torrents, ce qui me fait espérer que demain il fera beau. Mais qu'il y ait soleil ou pluie, du moment que nous marchons en avant, "it is all right." Nous sommes définitivement attachés au corps d'armée du général Burnside (le 9^e.) et j'en suis charmé pour mon compte, car c'est un bon et brave militaire.

30, Octobre.

Nous avons traversé le Potomac à gué. Nous sommes en avant de White's ford entre Conrad ferry et Monocacy. Nous n'avons pas encore vu l'ennemi, mais j'espère que nous l'atteindrons bientôt.

DU CAMP À MILLSVILLE, VA.

4, Novembre, 1862.

Je commence par te souhaiter une bonne fête, car je n'oublie pas cette

fois, que c'est demain le jour de St. Charles Borromée. Les vœux ardents que je forme pour toi, sont de tous les jours et de tous les instants. . . .

Quand je t'ai écrit mon post-scriptum d'auprès de Leesburg, je n'avais guère le temps d'écrire, et je n'ai pas beaucoup plus de loisirs maintenant, étant toujours investi du commandement de la brigade. Mais j'ai du moins le temps de t'écrire une lettre de trois ou quatre pages, ce soir, d'autant plus que je suis pour le moment, installé dans une maisonnette de fermier ou j'ai placé mon quartier général en arrivant ici. Je couche encore sur le plancher, enveloppé dans mes couvertures; mais du moins, j'ai un toit sur ma tête, et un bon feu dans la cheminée.

Dimanche matin, nous nous sommes mis en marche, vers midi, et marchant vers les montagnes dans la direction où nous entendions le canon, nous avons bivouaqué le soir à un endroit appelé Mount Gelliot. Hier lundi, nous avons continué la marche en avant, toujours nous rapprochant du canon qui semblait s'éloigner en proportion, par la retraite de l'ennemi, à mon grand regret, car tu dois comprendre quel désir j'éprouve d'être engagé dans une bataille pendant que je suis à la tête de la brigade,—une brigade de l'ancienne division Kearney qui s'est déjà illustrée, et qui ne peut que se battre parfaitement. Aujourd'hui, nous avons passé la journée stationnaires à Millsville, pour attendre le convoi de rations qui vient d'arriver (huit heures du soir.)

Comme tu aurais ri, jeudi dernier, si tu avais pu voir le 55^e, traverser le Potomac à gué. Entendre les rires et les cris des hommes de tous les régiments au fur et mesure qu'ils entraient dans l'eau froide qui, par places était profonde de deux pieds et deux pieds et demi! Le fond était très pierieux, et plusieurs hommes ont fait la culbute dans l'eau, prenant un bain complet. Et alors, c'était des hurrahs! et des cris et des rires! La plupart avaient ôté leurs pantalons (des régiments de sans-culottes) et ils faisaient la plus drôle de figure chargés de leurs havresacs, knapsacks, armes, uniformes, etc., tout cela, perché sur deux jambes nues; (les plus modestes avaient gardé leurs caleçons de coton), etc., etc. Pour moi, qui traversais en même temps que mon régiment (le 1^{er}, en tête de colonne) je riais si fort de voir leurs mines, que j'oubliais de guider mon cheval avec le soin nécessaire et qu'il s'en est peu fallu que je ne fisse aussi le plongeon, le pied de Chasseur ayant manqué ou glissé sur un morceau de rocher au fond de l'eau. Depuis lors, le comique a fait place au sérieux, et nous marchons les après midi et les soirs par des routes de traverse, avec l'artillerie, nous reposant les nuits et les matins, et il en sera ainsi jusqu'à ce que nous rattrapions l'ennemi, sinon de ce côté-ci, du moins de l'autre côté des montagnes. . . .

Hier il a fait un froid de loup, avec une bise du nord glaciale. C'est le premier coup de patte de l'hiver; mais si la campagne continue, comme c'est possible, sans interruption, nous en verrons bien d'autres. Le principal c'est que ma santé est excellente.

P. S. Vendredi, 7 Novembre. J'ai reçu ta lettre. Nous sommes maintenant près de Waterloo, venant de Salem; Dans la montagne et dans la neige. Il fait un temps du mois de Janvier. La campagne d'hiver est inaugurée en plein. Adieu encore.

EN CAMPAGNE PRÈS FREDERICKSBURG, VA

19 Novembre, 1862.

2^e Brigade, 2^e, Division, 3 Corps.

Voici deux ou trois semaines que je n'ai pas reçu de nouvelles de toi, mais cette absence de lettres s'explique par le fait que nous avons été constamment en mouvement, et hors de portée de tout service régulier de la poste. Je pense que nous serons demain soir à Fredericksburg, et que là nos malles arriérées nous parviendront. . . .

Depuis ma dernière lettre, que tu as reçue, j'espère, un nouveau changement s'est opéré dans ma position; le G^{al}. Berry étant rétabli a rejoint sa brigade et je lui en ai remis le commandement le mardi onze courant; mais le soir même, je recevais du quartier général un ordre qui me transférait dans la brigade du général Birney, même division, et cinq jours après, le général Birney ayant été promu au commandement de la division, en remplacement du général Stoneman, j'ai été moi-même investi du commandement de la brigade qui se compose comme l'autre de sept régiments et d'une batterie d'artillerie. Les sept régiments d'infanterie désormais sous mes ordres sont—le 55^e, le 38^e, et le 40^e, de New York; le 57^e, et le 99^e, de Pennsylvanie, et le 3^e, et le 4^e, du Maine; tous vieux régiments ayant fait la guerre de la Péninsule, sous le général Kearney de regrettable mémoire, et formant un effectif de près de cinq mille hommes. Cette fois-ci, je ne remplace aucun général malade, et je suis de plein droit *acting brigadier general*. Si aucun général n'est nommé spécialement pour ce commandement, il est possible que je le conserve jusqu'à ma promotion à ce grade. La division Birney se compose de trois brigades: la brigade Robinson, la brigade Trobriand, et la brigade Berry. Elle fait partie de 3^e, Corps commandé par le général Stoneman.

NEAR FREDERICKSBURG,

Dec. 4th, 1862.

. . . Nous sommes encore devant Fredericksburg; mais nous pouvons avancer d'un moment à l'autre, et avoir une bataille. Avec la philosophie du soldat, j'attends tranquillement ce que le destin ordonne.

La seule nouvelle personnelle que j'aie à t'annoncer est que le G^{al}. H. Ward. ayant été assigné au commandement de la 2^e, brigade, je suis rentré au régiment que je m'occupe d'organiser le mieux possible en vue de l'avenir et du cas assez probable où j'aurais à le quitter définitivement par suite d'une promotion. Néanmoins, n'oublions pas que tout est incertain en ce monde, et ne vendons point la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre. Sur cette réflexion philosophique je t'embrasse cent fois ainsi que Beatrice.

BATAILLE DE FREDERICKSBURG, VA.,

Lundi 15, Decembre, 1862.

Ma bien chère Lina, encore une fois me voici sorti sans encombre d'une bataille qui en a diablement couché sur le carreau. Pas une égratignure! quoique les tirailleurs ennemis aient fait joliment siffler les balles à mes oreilles, sans compter les bombes et les boulets qui nous ont fait une musique du Diable pendant toute l'après midi d'avant hier. Mais Dieu merci, le 55^e, a peu souffert. Notre chance a voulu que nous fussions

assignés à la défense d'une batterie d'artillerie, ce qui fait que nous n'avons laissé sur le terrain que six hommes, dont un lieutenant. Notre brigade n'a pas été à beaucoup près aussi heureuse. Le 40^e, de N. Y. a été écharpé. Le 4^e, du Maine a perdu 14, officiers tués et blessés; le 57^e, Pennsylvanien a eu son colonel tué; le colonel du 99^e, a été blessé; le lieutenant-colonel du 40^e, deux fois blessé, etc., etc. Grande consommation d'officiers. Nous avons couché le soir sur le champ de bataille en face de l'ennemi, nos pauvres vieux régiments réduits à moitié et au tiers de leur effectif. Hier dimanche, nous avons tenu encore notre position, et enfin aujourd'hui, le 55^e, est en toute première ligne, à cent mètres des lignes ennemies que nous n'avons pu emporter avant hier. Pas de feu! peu de nourriture; quelques crackers à grignoter, et pas mal de balles dans l'air, voilà notre position.

Impossible de te faire parvenir cette lettre que j'écris dans un sillon ou je suis couché en face d'une batterie ennemie que nous avons réduite deux fois au silence, mais qui peut rouvrir son feu d'un moment à l'autre. Un soldat m'a prêté plume et encre tirés de son havresac, et je t'écris ces lignes pour les reprendre demain quand nous serons relevés de notre périlleuse position. Les tirailleurs entretiennent l'échange de coups de fusils. A demain (si je suis encore de ce monde).

Mardi 16, Decembre.

Helas! Helas! Nous avons repassé le Rappahannock; nous sommes battus! la retraite s'est faite en bonne ordre la nuit dernière, mais elle me coute cher. J'y ai perdu deux chevaux (Turco et Dragon) et partie de mon bagage, par l'imbécilité de Schmidt qui, au lieu de marcher avec le régiment, s'était cru plus en sureté en arrière. Quand il s'est présenté pour passer, les ponts de bateaux étaient rompus, et j'y perds environs 500 dollars! aussi je lui ai donné congé, et je le renvoie à New York. Il ne me reste plus pour le moment que Chasseur! Tu liras dans les journaux les détails de la bataille et de la retraite. Nous étions à la gauche, détachés pour renforcer Franklin, ce qui m'a valu de voir la guerre dans toutes ses horreurs. Hier à trois heures de l'après midi, il y a eu deux heures de trêve pour ramasser les pauvres blessés laissés entre les lignes depuis samedi (deux jours et deux nuits!) Bon nombre étaient morts faute de soins. On a aussi relevé les cadavres des nôtres, et comme je commandais la ligne la plus avancée, on m'en a déposé 92 sur trois rangs dans mes lignes. Ils étaient noirs, hideux, présentant les plus horribles blessures. Parmi eux se trouvait Dehon aide de camp du G^{al}. Meade et le G^{al}. Jackson de la réserve de Pennsylvanie. Et nous n'avons même pas eu le temps de les enterer. A neuf heures du soir, nous sommes partis sans bruit, laissant ces pauvres morts sans sépulture. Les rebelles les enterrent, car il est grand temps.

Maintenant nous voici rentrés dans le camp que nous occupions il y a huit jours. Ici au moins, j'ai une tente et une cheminée de briques, et s'il pleut, je ne serai pas comme la nuit dernière dans un sillon, sans autre abri qu'une gomme élastique et une couverture de soldat.

Adieu, pour ce soir, ma chérie, tu peux dire que ton père "mange de la vache enragée" comme on dit en France. Mais qu'importe? je fais mon devoir, et si tout le monde le faisait comme moi, nous ne serions

pas probablement où nous en sommes. Le principal est que je me porte bien, que mon physique aussi bien que mon moral supporte vigoureusement ces terribles épreuves, et qu'après la bataille comme avant je t'envoie cent baisers ainsi qu'à Beatrice.

DU CAMP PRÈS FREDERICKSBURG, VA.,

21 Decembre, 1862.

J'ai reçu hier ta lettre du 15, courant, écrite sous le coup de l'inquiétude que te causaient les nouvelles de la grande bataille livrée samedi, et où je figurais en effet aux premières loges. Tu as déjà reçu la lettre qui devait te rassurer et t'apprendre que j'en étais sorti sain et sauf, et que le régiment y avait moins souffert qu'il y avait lieu de le craindre. Tout est donc bien, et dans son rapport, le général Ward me mentionne d'une façon des plus flatteuses.

Je t'envoie ci-joint une correspondance de "l'Enquirer" de Philadelphie, qui décrit fort exactement la part prise au combat par notre division. La seule observation à faire, c'est que dans le paragraphe (marqué au crayon) où il est dit que la brigade Ward fut envoyé à l'arrière pour reformer ses régiments maltraités, cela doit s'entendre des quatre régiments conduits à l'attaque par le général lui-même; quant aux trois autres placés sous le commandement du colonel de Trobriand, n'ayant point eu autant à souffrir, ils ont gardé jusqu'au bout leur ligne de bataille, sans reculer d'un pouce, et le soleil couchant leur a dit adieu à la place même où le soleil de midi les avait vus se former en ligne de bataille devant l'ennemi.

Comme toujours en pareil cas, je compte des amis tués, blessés, amputés. C'est le triste budget des lendemains de bataille; mais je ne te donne pas les noms, car se sont des officiers que tu ne connais pas. Un de mes lieutenants a reçu, un éclat de bombe à la poitrine à deux pas devant moi. S'il ne l'avait pas reçus, le coup aurait été pour moi ou pour mon cheval; heureusement tout se borne à une contusion qui n'offre pas de dangers.

T'ai je dit que dans nos lignes gisaient le soir de la bataille, trois cadavres étendus côte à côte sur la face? C'étaient trois soldats dont un même boulet avait enlevé les trois têtes. Ils étaient tombés en rang, et ensemble on les a enterrés. Nous avons dormi sur la terre pendant deux nuits environnés de morts qui n'ont pu être enterrés que plus tard, sous la protection d'un "flag of truce"; mais les morts ne disent rien, et par conséquent vous laissent dormir tranquilles; tandis que les pauvres blessés qui étaient tombés entre nos lignes et celles de l'ennemi (très rapprochées les unes des autres) troublaient sans cesse le silence de la nuit, en appelant à leur secours, demandant de l'eau, etc., etc. Quelques hommes déterminés ont pu en se faufilant dans les herbes, aller en chercher quelques uns; d'autres ont pu se trainer à la longue jusqu'à nos tirailleurs; mais beaucoup ont dû attendre jusqu'à lundi dans l'après midi qu'on put les relever.

Je te laisse à penser s'il en est mort faute de soins.

Depuis avant hier, le temps qui s'était beaucoup adouci la semaine dernière, s'est remis au froid avec une intensité terrible pour nos pauvres

soldats qui n'ont point de quartiers d'hiver. Hier il gelait à pierre fendre, et j'ai même eu un petit bout d'oreille gelé.

P. S. Il y a quelque temps un ancien aumônier de l'armée française le Rev. Longson parlant bien quatre langues, amena au régiment quelques recrues et vint solliciter la place de chapelain du 55^e. Malgré mes répugnances à mêler la soutane à l'uniforme, celui-ci paraissait si tolérant et si désireux de se rendre utile que je lui aurais probablement obtenu sa commission. Mais, il y a douze ou quinze jours, il partit pour New York emportant avec lui environ \$1000 que les soldats récemment payés lui avaient remis pour leurs familles. J'ai appris depuis que l'abbé en s'acquittant de ce devoir, avait prélevé à son profit, une commission de quatre et cinq pour cent, et qu'il avait retenu à ces pauvres gens trois ou quatre fois plus que l'express ne leur aurait pris pour le transport. Ce trait de juiverie rapproché de certains autres détails, me donne à réfléchir, et me porte à croire que le Reverend ne reviendra plus au camp. Il fera bien s'il ne veut pas en être reexpédié au "double quick." Mais en tout cas, il m'a demandé avant de partir l'adresse de Ferran pour acheter quelques bouteilles de vieux cognac qu'il devait nous rapporter, luxe fort rare ici, comme tu penses bien. Il est donc bon que tu fasses de suite prévenir Ferran qu'il ait à se méfier du dit chapelain, et que malgré ses façons bon enfant, et sa croix d'or d'évêque "in partibus," il ne lui livre pas pour un sou de marchandise à crédit. S'il paie "cash," c'est bien; sinon que Ferran garde son cognac, et qu'il n'en envoie point pour moi par une voie aussi suspecte.

Dimanche, 22 Xbre.

Je rouvre ma lettre pour te donner une nouvelle importante. Le 55^e, n'existe plus en tant que régiment. Il est consolidé, c'est à dire fondu dans le 38^e, de New York sous mon commandement. Au lieu d'un reste de régiment, j'ai maintenant un régiment de 900 hommes environ, en attendant mieux. Je te donnerai plus de détails dans ma prochaine lettre.

PRÈS FREDERICKSBURG,
1, Janvier 1863.

Je ne sais pas comment tu passes ta soirée aujourd'hui. Je suppose que tu as reçu bien des visites, bien des bouquets et bien des cadeaux. Probablement quelque invitation te conduira dans une heure d'ici (il est huit heures) à quelque fête; mais j'aime à croire en tout cas que tu as pensé pendant le jour, et que tu penseras durant le soir à ton père absent, qui ne saurait mieux consacrer sa soirée sous la tente qu'à s'entretenir avec toi.

Malgré les apparences qui, hier, annonçaient pour aujourd'hui une tempête de neige, le temps s'est éclairci pendant la nuit, et nous avons eu une journée superbe pour commencer l'année. Le général Ward qui aime beaucoup que les soldats s'amuse, et qui avait organisé pour eux le jour de Noël, une série d'amusements, a fait les choses encore plus grandement pour le jour de l'an. Nous avons eu des courses de toute sorte; courses de mules, courses à pied, courses dans les sacs, un mâle de cocagne, une vaste cage tournante (comme la cage d'un écureuil) sur

laquelle il fallait cheminer à cheval pour obtenir un prix, etc., etc. Les officiers avaient fait un fonds de plus de \$200 pour être distribué en prix. Le tout était entremêlé d'intermèdes comiques, comme au cirque, avec clowns, hommes habillés en singes, chevaux de bois, etc., etc. Du reste, tu verras le récit de nos jeux dans les journaux de New York au moins dans le Herald, car j'ai vu parmi nous aujourd'hui, plusieurs figures de "civilians" qui ne peuvent être que "our special correspondent" et qui, certainement feront la description de ce qu'ils ont vu. Le G^{al}. Hooker, le G^{al}. Stoneman, le G^{en}. Berry et quantité d'officiers du 3^e, corps assistaient à la représentation, à pied ou à cheval, et l'on a beaucoup ri de cent incidents comiques. Le "ring" était formé au milieu de la plaine, avec les officiers d'un côté, tandis que des milliers de soldats formaient un vaste cercle gardé par des sentinelles. Il y avait bande de musique, et rien ne manquait . . . que le vin comme aux noces de Cana.

Dans la matinée, j'avais fait ma tournée de visites chez les généraux où il va de soi que j'ai été reçu à merveille, notamment par le G^{al}. Hooker qui ne me rencontre plus sans me demander si l'étoile est arrivée, me répétant ensuite qu'elle viendra. Je sais qu'il a pris ma promotion tout à fait à cœur, et j'attends avec plus de patience, sachant bien qu'un peu plus tôt, un peu plus tard, elle viendra. En attendant, je commande le 38^e, consolidé qui est à présent le plus fort régiment de la brigade 884 hommes, présents et absents, et environ 600 à mettre en ligne un jour de bataille. Du reste les susceptibilités on été ménagées autant que possible. L'ancien 38^e, forme six compagnies, et l'ancien 55^e, quatre égales entr'elles. Les hommes sont commandés de part et d'autre par leurs officiers; les deux drapeaux sont portés côté à côté dans les rangs, chaque ancien régiment fournissant moitié de la garde du drapeau. . . . Le chapelain est revenu, et s'est acquitté exactement de tes commissions. Il s'est excusé de l'accusation portée contre lui, et par conséquent, le voici installé parmi nous; mais malgré tout, je ne suis pas sans quelque doute sur sa parfaite orthodoxie. En revenant de New York, il a rapporté des montres de cuivre et des chaînes de crysocale, des cachenez, et je ne sais quoi encore, et il s'est mis à brocanter tout cela, vendant aux soldats ces articles peu catholiques. Je lui ai fait à ce sujet une verte mercuriale, lui disant nettement qu'il était au régiment "as a chaplain, not as a peddler," et que s'il se mêlait encore de tripoter dans ces petites spéculations de faux bijoux, je le prierais de retourner d'où il est venu. Il m'a promis que cela ne lui arriverait plus, après m'avoir fait deux ou trois gros mensonges pour tâcher de se disculper, mais "he did not find anything green in my eye."

Pour changer de sujet, ne me demande pas ce que nous allons faire par ici. En vérité, je n'en sais rien, et personne, je crois, ne le sait, le département de la guerre à Washington, ayant toujours la manie de vouloir diriger les généraux et régler leurs mouvements, quoique prétende le général Burnside. Un seul fait est certain, c'est que nous allons changer de position, et nous mettre en route d'ici à quelque jours. La question est de savoir si nous retournerons en arrière pour prendre nos quartiers d'hiver plus à portée de nos approvisionnements, du côté d'Alexandrie, ou si nous marcherons en avant d'après quelque nouveau plan, pour tourner la position de Fredericksburg que nous n'avons

pas pu forcer de front. Dans tous les cas, Burnside a grand besoin de remporter quelque brillante victoire, pour se relever aux yeux de l'armée sur laquelle la bévée de Fredericksburg a produit un très mauvais effet en ce qui le touche. Enfin, "qui vivra verra." Nous avons déjà vu tant de choses que rien ne saurait plus nous étonner, et nous avons passé par tant de dures épreuves, que rien ne nous effraie plus. Si l'on va en arrière, nous nous reposerons, si on va en avant nous ferons notre devoir, et j'espère toujours être de ceux qui en rapporteront leurs os, au pis aller, avec quelque trou à la peau.

As-tu vu la belle gravure du Harper's Weekly, "Christmas Eve." Comme c'est joli; mais ça n'est pas précisément très gai. Comme le soldat près du feu des piquets, je considère souvent le portrait de mes enfants près du feu allumé dans ma tente, dans une petite cheminée de terre et de briques devant laquelle je suis seul à m'asseoir!

P. S. Le bruit court que notre grande division (Hooker) va retourner dans la Péninsule. Je ne sais ce qu'il faut en croire.

Adieu ma belle chérie; bonne nuit, je me couche de meilleure heure que toi, tu sais. Je t'embrasse cent fois ainsi que Beatrice. Quant à mes souhaits pour vous, il est inutile d'en parler, mes chers enfants. Vous savez quels ils sont.

AU CAMP PRÈS FALMOUTH, VA.,
16, Janvier, 1863.

Ta lettre du 7, m'est parvenue à quatre ou cinq milles d'ici, où la brigade a été détachée pendant trois jours pour le service des piquets. De ce côté là le pays n'est pas dévasté comme ici. Nous y avons trouvé abondance de bois et d'eau excellente, deux choses fort importantes. Les plus beaux chênes ont tombé sous la hache de nos pionniers; les sapins ont fourni à nos hommes une épaisse verdure pour se bâtir des abris sur toute la ligne, et comme j'avais à ma disposition une chambre et une bonne cheminée où Schedel faisait ma cuisine, l'excursion a été des plus agréables pour varier la monotonie de la vie de camp. Nous avons d'ailleurs été favorisés par le plus beau temps du monde. En rentrant au camp mercredi dernier, j'ai trouvé une invitation du G^{al}. Birney de me rendre à son quartier général, et j'ai été agréablement surpris d'y rencontrer Mme. Birney et sa sœur, ainsi que des dames de Philadelphie qui étaient venues passer deux ou trois jours au camp pour y voir leurs frères qui servent dans l'état-major du général. J'avais tellement perdu l'habitude de voir rien qui ressemble à une femme comme il faut que la chose me semblait tout étrange. On avait préparé pour elles une grande tente où elles ont couché sur des civières d'ambulance avec force couvertures, mais pas de draps, bien entendu. Elles étaient dans l'enchantement; on a déniché pour elles je ne sais où une voiture et un wagon qui les ont promenées aux exercices, aux divers quartiers-généraux, et sur les bords du Rappahannock, d'où elles ont pu voir le champ de bataille où nous avons combattu le mois dernier. Tout cela m'a fait penser beaucoup à toi; tu aurais été si heureuse d'être de la partie! Du reste j'ai fait voir à ces dames tes photographies qui ont obtenu le plus grand succès. Si jamais elles reviennent nous voir elles veulent que tu sois de la partie. "Would n't it be delightful"—disaient-

elles. Mais voilà que ce matin, l'ordre de nous tenir prêts à partir demain, est arrivé au camp. Vite, il a fallu que nos visiteuses s'envolassent à Washington. Nous les avons escortées cet après-midi jusqu'au chemin de fer, avec le G^{al}. Hooker et tout l'état major (parmi lequel le jeune Harry Russel et H. Brevoort m'ont chargé de leurs hommages pour toi) on avait arrangé pour les voyageuses, un wagon de bagages (les seuls sur nos convois) et on leur avait réservé des places sur le bateau, de sorte que parties d'ici vers cinq heures, elles seront à dix heures à Washington.

Il y a une heure, l'ordre de départ a été retardé jusqu'à après demain dimanche. Ainsi, nous voici encore une fois en mouvement. Où allons nous? que ferons nous? Je n'en sais rien encore; mais tu ne tarderas pas à l'apprendre par les journaux. On dit que la grande division du centre suffisamment renforcée, va former à elle seule une armée indépendante sous le commandement de Hooker, le meilleur général avec Rosencranz, que possèdent les Etats-Unis. Tant mieux s'il en est ainsi, car nous aurons bien meilleure chance dans ces conditions que sous le commandement en chef de Burnside en qui les troupes n'ont plus confiance depuis l'incapacité dont il a fait preuve à Fredericksburg. Hooker et Birney qui sont allés la semaine dernière à Washington en ont rapporté l'assurance positive de ma promotion, mais elle ne sera promulguée officiellement, ainsi que bon nombre d'autres, qu'après la confirmation du Senat, et un acte du Congrès augmentant le nombre des majors-généraux et des brigadiers-généraux dans l'armée. Il nous faut donc attendre encore avec patience; l'attente devient facile, quand l'espoir touche de si près à la certitude que je sais même d'avance à quel commandement je dois être assigné. Tout ceci entre nous. Il est inutile d'en parler encore.

NEAR FALMOUTH, VA.,

Feb. 11, 1863.

Headquarters 2^e, Brigade, 1, Division.

J'espère bien que tu as reçu exactement samedi dernier le télégramme que je t'ai expédié du quartier général de l'armée, pour te dire de ne point venir à Washington, mais de m'attendre à New York. Voici ce qui est arrivé:

Bien que j'eusse mon congé de dix jours, j'ai voulu attendre le retour du G^{al}. Ward pour lui rendre le commandement de la brigade. Il est revenu Samedi, et je m'apprêtais, comme je te l'avais annoncé à partir pour Washington dimanche matin, lorsqu'ordre m'est parvenu de faire partie d'une commission militaire chargée de juger des guerillas. J'ai cru qu'ayant mon congé, je pourrais être relevé de service: mais le G^{al}. Hooker n'a pas entendu de cette oreille là. "Vous êtes, m'a-t-il dit, l'homme que je veux avoir là." Et quand je lui ai parlé de ma fille qui allait venir au devant de moi à Washington il m'a fait observer que le télégraphe militaire était à ma disposition, de sorte que je t'ai immédiatement expédié ma dépêche. De plus, le G^{al}. Birney ayant pris temporairement le commandement du 3^e, Corps, le G^{al}. Ward a pris ce lui de la division, et j'ai gardé celui de la brigade, ce qui fait que je reste encore acting brigadier general.

Cependant la commission militaire, ou siègent trois généraux et

trois colonels, a commencé ses séances lundi. Hier nous avons rendu la sentence dans un des cas qui nous sont soumis. Il nous en reste deux qui, je l'espère, pourront être jugés aujourd'hui. S'il en est ainsi, la commission s'ajournera sine die, et je partirai demain matin. Je ne puis rester que vingt-quatre heures à Washington, et je serai à New York samedi matin. Si, au contraire, la commission ne termine pas ses travaux aujourd'hui, je ne serai près de toi que dimanche matin. En tout cas, je t'enverrai un télégramme de Washington pour te prévenir et quelque jour que j'arrive à New York, ce sera le matin de bonne heure car je prendrai le train du soir de façon à passer la nuit en wagon. J'ai si peu de temps à moi, que je ne peux en aucun cas perdre une journée à voyager.

AU CAMP PRÈS FALMOUTH, VA.,
24, Février, 1863.

Je suis arrivé au camp hier soir lundi, après avoir été retenu vingt-quatre heures à Washington par la tempête de neige qui dans la nuit de samedi à dimanche a retardé de trois heures le train que j'ai pris à Philadelphie.

J'ai retrouvé mon régiment à moitié enterré sous la neige, et revenu depuis la veille du piquet où ils étaient restés trois jours de service fort peu agréables, comme tu dois penser. C'est une corvée que j'ai évitée et je n'en suis pas fâché!

Rien n'est changé à notre position pour le présent; ma tente était prête à me recevoir, et j'en ai repris possession non sans penser beaucoup à toi.

Quel singulier changement, ou pour mieux dire, quel complet contraste entre ma vie de la semaine dernière et ma vie d'aujourd'hui! Il y a quelques jours, les bals, les dîners, les courses dans New York, au milieu de toutes les élégances. Maintenant, l'isolement, la sobriété, les allées et venues de service dans un désert couvert de neige émaillé de tentes dont l'une est tout mon abri.

Il fait froid mais beau, et après tout, je suis tout aussi bien portant ici que là bas.

Ce matin, je suis allé à cheval faire visite au général Hooker; mais il était à Washington, et je n'ai trouvé au quartier général que le général Butterfield avec lequel je me suis longuement entretenu. . . .

Ai-je besoin de te dire quel bonheur j'ai éprouvé à te revoir, et quel chagrin à te quitter? mais ce qu'on a entrepris, il le faut conduire à bonne fin, et je suis voué à une cause qui demandera encore bien des sacrifices. Je ne serai jamais de ceux qui reculeront devant leur étendue, car lorsque j'ai entrepris de prendre part à cette guerre, je savais ce que je faisais, et quelles vicissitudes pouvaient m'être réservées. . . .

Adieu, ma chérie, je suis encore quelque peu sous l'impression de notre séparation, ce qui teint mon style de quelque tristesse; mais la vie active où je rentre va bientôt reveiller en moi d'autres idées, et le soldat reprendre le dessus. Je t'embrasse mille et mille fois ainsi que Beatrice.

PRÈS BELLEPLAINE, VA.,
23, Mars 1863.

Ma lettre à été retardée cette fois-ci de quelques jours, par suite de

l'absence de la brigade qui a fait le service de piquet depuis mercredi jusqu'à samedi dernier. Pendant deux jours sur trois nous avons eu un temps détestable; la neige n'a presque pas cessé de tomber, et nous n'avions point, bien entendu, nos tentes restées au camp, de sorte que les intempéries de ce dernier reste d'hiver nous ont été très sensibles. Quant à moi, cependant, j'avais apporté sur mon second cheval, une petite tente-abri qui, bien close, m'a suffi pour dormir chaudement et tranquillement sous mes épaisses couvertures, bien que sans feu, et sous la neige au dehors. Par exemple, le jour, comme j'avais à parcourir toute la ligne dont j'avais le commandement, et que je ne pouvais rester étendu sur mon lit de verdure qui occupait les trois quarts de ma tente je passais mon temps sous un abri de branches vertes auprès d'un grand feu, chose assez ennuyeuse. Enfin, la corvée est faite; l'ennemi ne s'est pas montré, et nous voici de retour au camp, "waiting for something new to turn up." Je ne sais pas combien nous y resterons; mais je ne suppose pas que ce soit longtemps, et tu peux calculer que bientôt tes lettres ne recevront plus de réponses aussi exactes, parcequ'elles auront à courir après moi. A moins de nécessité, tu feras donc bien de n'y insérer que des choses qui ne puissent t'attirer aucun désagrément dans le cas où quelqu'une de tes lettres s'égèrerait dans des mains étrangères.

L'ex-chaplain, l'irrévérend Longson a reparu au camp, et la conséquence est que j'ai dû le faire arrêter et conduire à la Provost-guard pour toutes sortes de turpitudes dans les détails desquelles je ne puis entrer. Il s'était fait protestant récemment. En somme c'est une affreuse canaille. Il ne s'en tirera pas à bon compte.

AU CAMP, 27 Avril, 1863.

En dépit des ordres reçus il y a une dizaine de jours, et dont je t'ai donné connaissance, nous ne nous étions pas mis encore en route, par suite, dit on d'une conférence dans laquelle le G^{al}. Halleck et le secrétaire de la guerre Stanton avaient fait modifier ou tenté de modifier les plans de Hooker. Peut être aussi le temps horrible qu'il a fait pendant presque toute la semaine dernière avait il été pour quelque chose dans ce retard.

Quoiqu'il en soit, nous étions restés au camp près de Potomac Creek toujours prêts à marcher au premier ordre. Cet ordre vient enfin d'arriver (huit heures du soir) et si rien d'imprévu ne survient cette nuit, nous nous mettrons en route demain matin de bonne heure.

Je ne sais pas si je t'ai jamais dit que le 38^e, était un régiment engagé seulement pour deux ans. Son temps de service va expirer le 3 Juin prochain, et alors il rentrera à New York, une moitié du moins, car l'autre moitié composée des hommes de l'ex 55^e, et des recrues du 38^e, enrôlées après coup pour trois ans, restera en campagne, formant un bataillon de cinq compagnies sous le commandement du Major Fink. . . .

BATAILLE DE CHANCELLORSVILLE,

Jeudi 7, Mai, au matin, 1863.

Je saisis à la hâte le premier moment ou plutôt la première occasion qui se présente pour te donner de mes nouvelles, et t'annoncer que je suis sain et sauf une fois encore, et de retour depuis hier soir à notre

ancien campement, après une expédition courte mais terrible, dont voici le résumé en ce qui concerne le régiment.

Le mardi 28, Avril, nous nous sommes mis en route (le 3^e, Corps, général Sickles) avec le 1^{er} (Gal. Reynolds) et le 6^e, (Gal. Sedgwick commandant en chef) pour aller feindre une attaque en forces au dessous de Fredericksburg, tandis que Hooker avec les quatre autres corps d'armée, passait le Rappahannock à 15 milles plus haut, et s'établissait avec plein succès sur la rive ennemie. De notre côté, nous avions aussi traversé la rivière, mais seulement un corps, celui de Sedgwick qui a pris depuis Fredericksburg et les hauteurs ennemies. L'objet de notre mouvement ayant été atteint pendant les journées du 29 et du 30; notre corps s'est mis en route pour aller rejoindre Hooker, et nous avons passé le Rappahannock sur les ponts de bateaux établis près de Kelly's ford, dans la matinée de vendredi 1^{er} Mai. Comme on se battait sur le front, nous nous sommes rapidement portés en avant, et avant le coucher du soleil, notre division (Birney) était massée derrière des batteries d'artillerie engagées; les bombes ont fait ce soir là quelques dégâts dans les rangs d'une autre brigade. Ce n'est que le lendemain samedi, 2 Mai, qu'après une nuit de bivouac dans les bois, nous avons été engagés en plein. En ce qui regarde le 3^e, corps, nous eûmes un succès complet. L'ennemi s'étant replié devant nous, nous le poursuivîmes graduellement sur le centre, puis par une marche rapide, après avoir enveloppé et fait prisonnier tout un régiment ennemi (le 23^e, de Georgie) nous nous élançâmes au pas de course pour envelopper la droite des rebelles entre nous et le Rapidan; mais il était trop tard, et ils avaient assuré leur retraite précipitée au moment où nous arrivâmes. Pendant ce temps, l'ennemi voyant notre centre dégarni, et probablement ayant eu l'idée de nous attirer ainsi hors de nos positions, se jeta en masse sur le 1^{er}, corps resté pour défendre notre droite. Ce corps récemment commandé par Sigel aujourd'hui commandé par le Gal. Howard bon et brave officier, se battit mal, ne défendit point ses positions comme il l'eût dû, et fut culbuté avant que nous ne fussions de retour de notre pointe victorieuse en avant; de sorte que, bien que nous fussions retournés en hâte, au bruit d'une cannonade furieuse sur nos derrières, nous trouvâmes l'ennemi en possession de notre position du matin, et retranché derrière la ligne de "rifle pits" que nous avions élevés en hâte contre lui, la veille. La nuit descendait ainsi sur nos positions renversées. L'armée se trouva tournée sur la droite, et le 3^e, corps (le nôtre) était même coupé en partie en arrière. C'est alors que fut prise une détermination digne du corps que Sickles commande très bravement, et qui renferme les deux divisions les plus renommées, l'ancienne division Kearney aujourd'hui Birney, et l'ancienne division Hooker que commandait Berry avant hier. (La 3^e était celle de Whipple qui comme Berry devait être tué le lendemain.) On choisit les deux brigades Ward et Haymann, la nôtre en première ligne et l'autre nous suivant en 2^e, ligne à vingt mètres de distance, pour déloger l'ennemi à la bayonnette du bois qu'il occupait derrière nos "rifle pits" de la veille. L'ordre était de ne point faire feu, mais de marcher devant nous tout droit jusqu'à une route en planche, et de passer à la bayonnette, tout ce qui serait devant nous.

La nuit était claire et la lune déjà haut dans le ciel frissonnait dans la brume, lorsque vers onze heures, notre ligne s'ébranla en avant. Le 38^e N. Y. était au centre, joignant à droite le 99^e de Pennsylvanie et à gauche le 3^e du Maine. Je ne te ferai pas la description de ce combat nocturne, l'une des choses à la fois les plus magnifiques et les plus terribles de la vie de soldat; plus tard, si j'en ai le temps, j'écirai là dessus un chapitre qui sera émouvant; mais pour le moment, je me contenterai de te dire que les positions de l'ennemi ayant été incomplètement reconnues dans les taillis, et la demi-obscrité ne permettant pas de se reconnaître à distance ou de se diriger correctement, une partie de notre attaque alla donner contre le corps de Slocum et d'autres contre la division de Berry. Nous prîmes la ligne des "rifle pits" par une charge brillante; mais après les avoir passés, au lieu d'avoir simplement le feu de l'ennemi en face, nous nous trouvâmes enveloppés dans un tourbillon effroyable de mitraille, de balles, de bombes, se croisant de trois côtés: à droite, de front et à gauche. Les rebelles seuls étaient sur notre gauche; mais de front et à droite, nous nous battions contre nos propres amis, tandis que ne sachant trop ce qui se passait, l'artillerie des deux côtés bombardait les bois à tout hazard.

Quatre compagnies du 38^e, ont pris à la bayonnette une batterie du G^{al}. Slocum, et l'erreur ne fut reconnue que quand nos hommes étaient déjà sur les canons. Le lieutenant J. Suraud a été là le premier. Les capitaines Williams, Demasures et Brady y étaient à la tête de leurs hommes; (les deux premiers appartenant à l'ancien 55^e ainsi que le lieutenant Suraud.)

Un autre officier, le capitaine Althouse, comp. E, ayant poussé droit jusqu'au "plank road," fut fait prisonnier . . . par qui? par des hommes du G^{al}. Berry. Avec la plus grande partie de la droite, et un pêle mêle d'hommes des autres régiments, je me trouvais alors emergeant des "rifle pits" dont nous avions chassés l'ennemi, quand ce triple feu nous assaillit de trois côtés. Les moins braves décampaient alors; parmi les autres la plupart cherchèrent un abri derrière les arbres, ou dans les retranchements, tandis que les plus intrépides poussaient encore en avant en criant "forward!" mais il en tombait à chaque pas, et bientôt regardant autour de moi, je vis que sur la masse qui m'entourrait (j'étais à pied bien entendu) quand nous étions entrés dans le bois, —il ne restait plus près de moi que cinq hommes, dont trois s'accroupirent d'un côté d'un gros arbre, et deux s'étendirent à terre de l'autre côté, précaution bien inutile, car il y avait autant de danger d'un côté que de l'autre. Ignorant que partie de mes hommes étaient déjà dans la batterie, et attribuant le ralentissement du feu en avant à la retraite des assaillants, je mis alors mon sabre sous mon bras, et pensant que je ne sortirais jamais vivant de cet enfer je m'en retournai par où j'étais venu. Mais mon heure n'avait pas sonné, et je rejoignis sans une égratignure les débris du régiment, sortant du bois le dernier, derrière mon lieutenant colonel Allason qui était l'avant dernier. "All right!"

Peu à peu les compagnies se reformèrent, et les hommes revinrent qui du "plank road," qui de la batterie abordée à la bayonnette. Au matin, nous fûmes tous agréablement surpris de n'avoir laissé dans le bois qu'une cinquantaine tués et blessés (du régiment cela va sans dire)

quant à la perte totale, elle n'a pu être vérifiée de suite, nombre des nôtres étant prisonniers sans doute, car il en manque beaucoup dont on n'a plus de nouvelles, entr'autres deux aides de camp du G^{al}. Ward, un officier du régiment, etc., etc. Au point du jour (dimanche) l'attaque de l'ennemi reprit sur la droite. Nous étions déjà en ligne, mais cette fois en 2^e ligne, c'est à dire sous le feu des bombes et boulets, beaucoup plus que sous celui de la mousqueterie. Néanmoins, nous avons eu dans cette position pas mal d'hommes atteints. Dès six heures du matin, un d'eux étendu à mes pieds avait été tué raide d'une balle au front, trois ou quatre autres furent grièvement blessés quoique couchés à terre. Un peu plus tard, l'homme à qui j'avais donné mon cheval à tenir pour passer dans les bois était frappé d'un éclat d'obus; mais Chasseur a été sauvé par un tambour et m'a été ramené le lendemain. Dick a été égratigné par un éclat d'obus qui a coupé une courroie attachant le sac de nuit sur sa selle. Ayant ainsi perdu mon cheval, j'ai dû faire à pied toute la bataille du dimanche pendant laquelle nous avons changé quatre fois de position dans les bois, constamment sous le feu de l'artillerie. Dans la nuit de dimanche à lundi (car j'abrège les détails qui, sans cela n'en finiraient pas) nous avons peu dormi, nous étions en première ligne, sur la lisière d'un bois, en face de l'ennemi qui occupait le bois opposé, de l'autre côté d'une petite plaine allongée. Il y eût deux ou trois alertes sans conséquence avant le jour, et nous pûmes nous couvrir d'un premier ouvrage de terre, dès que notre artillerie eût nettoyé le bois d'en face par une grêle de mitraille et d'obus. Ce premier ouvrage situé à découvert à 60 ou 80 mètres en dehors du bois, le 38^e, N. Y. et le 20^e Indiana l'ont occupé sans interruption jusqu'à mercredi matin, six Mai, ou nous avons suivi le mouvement de retraite, et repassé la rivière, l'ennemi ayant amassé contre nous des forces énormes, par suite de l'excellent système avec lequel il concentre des renforts. Il lui en est venu de tous côtés, jusque depuis la Caroline du Nord et même du Sud, et Longstreet, les deux Hill, et Jackson étaient encore cette fois réunis à Lee, quand Hooker s'est décidé à retraiter. Dans notre dernière position, nous avons été attaqués deux fois; mais deux fois l'attaque a avorté devant le feu de l'artillerie qui criblait les bois en face de nous par la gueule de 20 pièces de divers calibres, établies sur la partie des lignes où nous nous trouvions. La 2^e fois même, les piquets sont restés repliés dans un ravin devant notre front, sans rentrer derrière la première ligne que nous occupions.

Voilà, ma chère Lina, le sommaire très rapide de ce qui me concerne. Quant à la bataille en général et aux opérations de l'armée, tu en sais en somme plus que moi, par les journaux. Tu as vu que, dans notre corps, sur trois généraux de division, deux ont été tués. Birney seul a été épargné, et ce n'est certes pas faute de s'être exposé, car on ne saurait être plus brave. Tu as vu aussi que dans notre division plusieurs colonels (MacKnight, Shylock, etc., etc.) ont été tués et nombre d'officiers tués et blessés. Je ne crois pas que tu en connaisses aucun. Je ne saurais trop faire l'éloge de mon régiment. Il s'est battu intrépidement, et pas un officier, n'a lâché pied. Je n'en connais pas un qui ne soit brave. Il semble que la gauche composée de l'ex 55^e, et la droite de l'ancien 38^e, aient fait assaut de vaillance, si bien que j'ai lieu d'être bien fier de mes vétérans.

Voilà donc où nous en sommes pour le moment. Retournés dans nos cantonnements après avoir échoué dans notre attaque en avant. Mais nous ne sommes pas au bout. D'un moment à l'autre la danse peut recommencer si, comme c'est probable, l'ennemi enhardi par son succès, entreprend de passer la rivière à son tour, et de nous enlever nos dépôts d'Aquia Creek, en nous rejetant sur Alexandrie.

C'est alors qu'il y aura du grabuge en grand! nous sommes déjà prêts à nous mettre en mouvement au premier ordre, avec l'idée qu'il va se livrer non pas une bataille, mais une série de batailles enragées. Ce qu'il en résultera, le diable le sait; mais en tout cas, j'espère bien n'y pas rester. Quand on est revenu de l'enfer où j'ai passé dans la nuit de samedi à dimanche, on est en droit d'avoir pleine confiance en son étoile.

Adieu; je t'embrasse bien tendrement ainsi que Beatrice. Je t'écirai fidèlement par toutes les occasions surtout après nous être battus, et sans attendre tes réponses qui m'arriveront quand elles pourront.

Je ne t'ai rien dit d'un autre ennemi qui nous a assaillis avant hier dans l'après midi. Un orage accompagné de tonnerre a fondu sur nous. Le ciel jaloux du tapage que nous avions fait, à joué de son artillerie; mais il n'a pu faire le même vacarme que nous; il s'en est dédommagé en nous inondant de torrents de pluie. Mardi soir, nos "rifles pits" étaient pleins d'eau, et je n'avais ni tente ni abri, personne n'en avait, pas même les généraux. Heureusement que mon caoutchouc m'a sauvé d'une trempée. Mais la pluie a ensuite continué toute la nuit, et comme il n'y avait pas un pouce de terrain qui ne fut de la boue, toute la nuit nous sommes restés sur pied. Je n'avais pas une goutte de liqueur pour me réconforter, et j'ai mangé ou plutôt grignotté des "hard crackers" arrosés de café pendant ces deux jours là, pour toute nourriture. Hier soir, j'étais si harassé que je me suis étendu sur mes couvertures avant la nuit, et que j'ai dormi tout d'un trait jusqu'à ce matin six heures.

À present, je suis prêt à recommencer.

12 Mai, 1863.

Rien de nouveau depuis ma dernière lettre que tu as reçue exactement, je l'espère, et qui t'aura ôté toute inquiétude sur mon compte. La bataille que nous sommes allés livrer à l'ennemi de l'autre côté du Rappahannock, parait avoir atteint pleinement son but qui était d'attirer sur nous tous les renforts dont l'ennemi pouvait disposer, soit du côté de Vicksburg, soit du côté de Richmond, et de le contraindre ainsi à dégarnir de troupes les points les plus importants que d'autres armées devaient attaquer. C'est ce qui est arrivé. Les rebelles ont massé toutes leurs forces à Chancellorsville où nous leur avons tué deux ou trois fois plus de monde que nous n'en avons perdu. Pendant ce temps là, Stoneman coupait partout les railroads pour empêcher ou retarder leur retour. Comme tu sais, il s'est même avancé jusqu'aux fortifications de Richmond, et il est possible qu'à l'heure où je t'écis, la capitale ennemi soit entre nos mains, ainsi que Vicksburg dont la chute doit infailliblement suivre celle de Grand Gulph tombé entre nos mains. Il

semble donc qu'après cette rude bataille de deux jours, nous allons attendre ici pour reprendre l'offensive, que les contrecoups se soient fait sentir, et que les conséquences s'en soient réalisées. Cela peut nous prendre encore une semaine ou deux comme un jour ou deux. Quoiqu'il en soit, le régiment sera libéré du service le huit Juin, ou tout au moins, la moitié du régiment. Alors, ou je serai assigné au commandement d'une brigade, ou j'aurai un congé temporaire. . . .

Hier, nous avons eu une grande revue du 3^e corps qui (tu l'as vu par les journaux) s'est couvert de gloire dans les journées du deux et du trois Mai. La revue était d'un bel aspect, mais malgré son allure martiale, laissait percer quelque chose de triste, car les fantômes de quatre mille hommes des nôtres, laissés sur le champ de bataille, semblaient planer sur nos régiments décimés, et suivre nos étendards noircis et déchirés par la mitraille. Tel est en effet le chiffre des pertes du 3^e corps en tués, blessés et manquants. Mais après tout, on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs, et on ne livre pas de bataille sans casser bien des têtes. Sur trois généraux de division dans notre corps, deux ont été tués; c'est assez comme cela. Quant aux colonels tués et blessés, tu as vu que la liste en est longue. Il y en a à qui j'ai parlé un quart d'heure avant leur mort, et certes, ils n'avaient pas l'air de se douter, qu'il leur restait si peu à vivre. Le régiment en a été comparativement quitte à bon marché, n'ayant eu que 48 hommes tués et blessés, presque tous dans cette fameuse charge au clair de lune, à travers les bois.

HEADQUARTERS, 3 BRIGADE, 1 DIVISION.

June 3, 1863.

Je pense que tu seras aisément consolée de ne pas me voir rentrer à New York avec le régiment, lorsque tu sauras que par un ordre en date d'hier soir, j'ai été assigné au commandement de la 3^e brigade de la division, et que je suis entré en fonctions ce matin comme "acting Brig. Genl."

Le colonel Hayman qui commandait cette brigade depuis la promotion de mon pauvre ami le G^{al}. Berry (tué à Chancellorsville), retourne à New York pour être "mustered out" avec son régiment le 37^e N. Y. son temps de service étant expiré. Me voici donc rentré dans la belle brigade à laquelle j'appartenais l'automne dernier, et dont j'ai eu le commandement pendant notre marche en avant, depuis Poolesville, Md., jusqu'à Warrenton, Va.

Les officiers supérieurs des divers régiments et ceux de l'état major m'ont témoigné beaucoup de plaisir de me revoir à la tête de la brigade, et j'y suis tout à fait "at home."

C'est un grand pas de fait. Je pense qu'il est inutile que je te donne des nouvelles de la distribution de médailles à la division par le G^{al}. Sickles, et de la présentation de drapeaux au 38^e par le G^{al}. Birney. Tu auras lu tous les détails dans le Hérald (29 Mai) y compris mon discours. En outre, dans le No. du deux Juin est un ordre du jour du quartier général du 3^e corps, à l'occasion du départ du 37^e et du 38^e N. Y. où le G^{al}. Sickles fait mention de moi de la façon la plus flatteuse. Hier soir, après avoir pris le commandement de la brigade, je suis allé au camp de mon régiment pour lui dire adieu. Après la parade, je leur ai

adressé un petit speech de circonstance qui a fait le plus bel effet, car ils m'ont salués par une triple salve de hurrahs "and a tiger!" à faire trembler la terre.

Tout est donc pour le mieux quant à présent. Plus tard, je ferai en sorte d'obtenir un congé pour aller passer quelques jours avec toi: mais je ne saurais te dire quand ce sera, car tu dois comprendre que cela dépend de bien des circonstances. . . .

NEAR BEALETON STATION,
13 Juin 1863.

. . . Après deux jours consécutifs d'une marche fatigante à cause de la chaleur et de la poussière, nous sommes arrivés à Bealeton Station par la même route qui nous a déjà conduit à Fredericksburg au mois de Novembre dernier. Nous sommes campés dans un bois de grands arbres de peu d'étendue isolé au milieu de la plaine, et à un quart de mille à peine de la station. En avant se trouve une batterie d'artillerie protégée immédiatement par un de mes régiments, le 3^e Michigan. Mon quartier général est admirablement situé dans un bouquet de bois entre des chênes magnifiques, sur un gazon épais. Nous avons de l'ombre en abondance, et nous sommes séparés des régiments de la brigade par le track du chemin de fer seulement. Voici comment les tentes sont distribuées. . . .

Tu vois d'ici la distribution. Mais les tentes sont beaucoup plus écartées l'une de l'autre que je ne les ai représentées pour épargner le papier. Je t'ai aussi dessiné le guidon de bataille qui m'accompagne partout, porté par un de mes six cavaliers d'escorte. Le centre est blanc, la bordure bleue, et le carreau du centre rouge. Le carreau rouge est la marque distinctive de la division. Les deux autres divisions du 3^e corps l'ont de différente couleur: la 2^e blanc sur fond rouge; la 3^e bleu sur fond blanc. Ainsi la forme du *patch* indique le corps, la couleur la division, et la bordure la brigade. J'ai marqué sur les tentes les fonctions des officiers qui les occupent, et qui composent mon état-major. En outre, nous avons la tente qui nous sert de salle à manger qui est sous un dôme de verdure à droite en arrière de la mienne. Plus loin la cuisine. La garde du quartier général de la brigade est près du railroad. Les chevaux et les deux ambulances qui portent notre bagage personnel sont à cinquante yards en arrière de ma tente, séparés par un taillis.

Mais je doute fort que nous restions ici jouir de notre installation. L'armée est en mouvement, et par suite des plans de l'ennemi qui médite un coup désespéré sur Washington, ou une invasion en masse du Maryland et de la Pennsylvanie, je suppose que nous allons continuer à nous rapprocher de la capitale avec la perspective d'une grande bataille dans le genre de celle d'Antietam. Je ne peux t'en dire davantage, mais je puis t'assurer que malgré les criailleries des poltrons qui demandent la paix à New York, nous viendrons à bout de la rébellion qui déjà peut-être à l'heure où je t'écris est coupée en deux par la chute de Vicksburg et de Port Hudson, et qui en est à ses dernières ressources. La seule paix à laquelle il soit permis de songer est la paix imposée aux rebelles soumis et subjugués.

Quant à mon congé, tu comprends qu'il n'y faut pas songer alors

que l'armée est en mouvement. Moins que jamais je songerai à m'absenter un seul jour de mon poste depuis que je suis à la tête d'une brigade.

Dix heures du soir—Ordre vient d'arriver de nous remettre en marche demain à quatre heures du matin. En route donc. Je t'écirai d'ici quelques jours par la première occasion.

GUM SPRING, VA.,
June 21st, 1863.

Ma dernière lettre était, je crois, datée de Bealeton Station. Depuis lors, nous avons été presque constamment en mouvement, par une chaleur torride et une poussière suffocante. Nous avons bivouaqué d'abord à Cattlett Station, puis à Manassas junction, et ma brigade a stationnée trois jours sur le Bull Run dans une forte position couverte par les "rifles pits" que les rebelles y ont construits en 1861, pour la défendre, à l'époque de la première bataille de Bull Run. Notre campement était excellent. Nous avions de l'herbe et de l'ombre en abondance, et nous nous baignions dans la rivière qui coulait devant nos lignes. Mais mercredi 17, nous avons repris notre marche dans l'après midi, pour aller camper le soir dans la plaine qui s'étend devant Centreville.

Là nous avons eu la première pluie depuis la bataille de Chancellorsville, une pluie d'orage qui a rafraîchi l'air, abattu la poussière, et nous a préparé une marche facile et agréable à travers un pays superbe, pour nous avancer jusqu'à Gum Spring où nous sommes en ce moment. Malheureusement pendant l'après midi, le temps s'est couvert de plus en plus, les nuages se sont amoncelés, et une pluie diluvienne nous a inondée depuis le coucher du soleil jusque vers onze heures du soir, heure à laquelle nous sommes arrivés à notre campement actuel (vendredi). Tu ne peux imaginer rien de plus noir que la noirceur de cette nuit. Parfois j'ai été un quart d'heure sans pouvoir distinguer dans les ténèbres la tête de mon propre cheval. Mon état-major ne se maintenait autour de moi que par des appels répétés. Encore nous cognions nous parfois les uns les autres.

Les régiments se suivaient à la file tant bien que mal; mais le convoi des bagages qui marchait parallèlement avec nous, a été forcé de rester en arrière. Le wagon qui porte notre bagage (un sac de nuit et des couvertures) ainsi que nos deux tentes et nos provisions de bouche, n'a pu nous rejoindre qu'après minuit, de sorte que nous avons dû attendre à la pluie.

Heureusement qu'au moins, la garde du quartier général nous avait allumé un grand feu sous les arbres. Hier nous sommes restés à nous sécher, par un temps douteux, à la même place, après avoir seulement régularisé la position des régiments qui s'étaient casés un peu confusément pendant la nuit. Aujourd'hui, dimanche, le canon se fait entendre depuis ce matin dans la direction de Ashby's et Snicker's gaps et deux de nos corps d'armée sont évidemment engagés avec l'ennemi, quoique, d'après la nature du feu d'artillerie; il paraisse qu'il s'agit plutôt d'un engagement ou de deux engagements partiels, que d'une bataille en règle. Néanmoins, nous avons l'ordre de nous tenir prêts à marcher au feu au premier signal, et depuis deux ou trois heures, nous attendons les bagages empaquetés, les chevaux sellés, etc., etc.

Comme le feu n'augmente pas d'intensité, il est possible que nous restions encore ici jusqu'à demain matin, car la journée s'avance, et le temps est si couvert que la nuit sera d'un noir d'enfer très peu favorable pour nous mettre en marche dans la soirée, s'il n'y a pas pressante nécessité. Quoiqu'il en soit, je profite du délai pour t'écrire, afin que ma lettre soit prête à partir aussitôt que notre "post-master" aura l'occasion d'expédier nos malles; probablement demain matin.

Lundi matin, 22 Juin.

Le combat d'hier était un engagement de cavalerie appuyé par l'artillerie. L'ennemi a été rejété de l'autre côté d'Ashby's gap, et l'avantage nous est constamment resté, de sorte que nous n'avons pas eu à renforcer la cavalerie, et nous avons seulement changé de position pour prendre une ligne de bataille plus forte et mieux disposée en cas d'attaque. Adieu.

PRÈS MIDDLEBURG, (MARYLAND),
28 Juin, 1863.

Ma dernière lettre était, je crois, datée de Gum Spring, pendant que le canon se faisait entendre du côté d'Aldie. Nous y sommes restés jusqu'à jeudi dernier, sans autre incident qu'une attaque de guerillas sur un de nos convois de wagons. L'ennemi a été promptement dispersé par notre cavalerie, et je me trouvais aux avant postes, quand on y a amené les prisonniers au général Birney qui commande le 3^e corps en l'absence du G^{al}. Sickles, et qui le commande parfaitement bien. Nous ne pouvons rien désirer de mieux que de l'avoir pour chef à la prochaine bataille, probablement d'ici à deux ou trois jours.

Jeudi donc, nous nous sommes remis en marche,—une marche forcée de quatorze heures pendant laquelle nous ne nous sommes pas reposés deux heures. À partir de midi, la pluie a commencé à tomber et nous a tenu fidèle compagnie, accumulant la boue par les chemins et dans les champs où nous avons du coucher le soir, sans tentes et sans abri, ce qui, du reste n'a pas nui à notre sommeil, tant nous étions harrassés. Dans l'après midi nous avons traversé le Potomac (c'est la 7^e, fois en ce qui me concerne) pour rentrer dans le Maryland par Edward's Ferry. Ces localités nous sont familières. Tu te rappelleras en effet que nous y sommes restés campés pendant dix ou douze jours l'automne dernier, avant que je n'entrasse en Virginie comme commandant par interim la même brigade que je commande aujourd'hui à titre définitif.

Nous avons bivouaqué au bord du Monocacy, près du même aqueduc que j'avais eu mission de protéger contre une attaque des rebelles avec mon régiment (le 55^e) quelques jours avant la bataille d'Antietam. Vendredi nous sommes repartis de bonne heure pour aller camper près de Point of Rocks.

Courte journée de marche; repos sous la tente, et nos habits séchés devant de bons feux. Hier, samedi, nous avons eu encore une autre journée facile à travers un pays magnifique comme paysage, et on ne peut plus riche comme culture. Les moissons sont partout sur pied, et comme nous sommes en pays ami, dans un Etat loyal, nous avons grand

soin de faire respecter les propriétés, et l'armée sur son passage, ne commet d'autre dégât que de brûler un certain nombre de "fences" pour cuire la ration du soldat. À midi, nous avons fait une halte de plus d'une heure près de Jefferson ou j'ai eu un excellent dîner dans une ferme, avec mon état-major. Quand nous avons repris notre marche, nous avons traversé la grande rue, la seule rue de ce joli village, musique en tête, drapeaux déployés, tambours battants en colonne par compagnies.

Quelques habitants unionists avaient arboré le drapeau de l'Union que les soldats ont salué de leurs hurrahs. Le passage de la division fera époque à Jefferson. — Enfin, hier soir, nous sommes venus camper avant le coucher du soleil, près de Middletown où se trouvaient déjà le onzième et le 1^{er} corps, et où nous avait devancé la 2^e division de notre corps. Ainsi les forces fédérales se massent par ici, le 12^e corps nous suivant de près, mais dans la direction de Harper's ferry. J'ai mon quartier général dans une maisonnette où nous avons bien soupé, et où une chambre a été mise à ma disposition; mais je suis si deshabitué de coucher dans une maison que j'ai préféré faire étendre mes couvertures sur la piazza où j'ai dormi du sommeil du juste, tandis que les feux du bivouac de ma brigade s'éteignaient un à un à deux ou trois cents mètres, au revers d'une colline. Nous allons repartir d'un moment à l'autre, et l'ordre ne peut tarder, car nous suivons l'ennemi auquel nous avons enlevé hier un convoi de wagons, et s'il est vrai que les forces de Lee soient devant nous, nous allons leur couper la retraite, et les forcer ainsi à se replier en nous livrant bataille. Si nous avons une seconde édition d'Antietam, j'espère bien que cette fois, nous jetterons leur armée dans la rivière, et que nous ne les laisserons pas se retirer à leur gré en Virginie. Adieu, ma chérie; j'aime à croire que tu prends assez d'intérêt à nos mouvements, pour avoir acheté une carte sur laquelle tu puisse les suivre. . . .

Dimanche, 28 Juin.

Ayant laissé mon enveloppe ouverte ce matin, je puis encore te rendre compte de notre journée. Partis à huit heures du matin, nous avons traversé le village de Middletown vers dix heures en grande pompe, et de là, changeant brusquement de direction par suite sans doute de nouvelles de l'ennemi qui doit être près de Harrisburg, nous avons marché sur Frederick où la population toute loyale nous a fait une véritable ovation. Les drapeaux flottaient à presque toutes les maisons; les dames étaient partout aux fenêtres agitant leurs mouchoirs, et au moment où nous entrions dans cette jolie ville, une jolie petite fille grande comme Beatrice, s'est approchée vers moi comme je m'avançais à la tête de ma brigade, et m'a présenté un gros bouquet de fleurs de son jardin; de sorte que j'ai traversé la ville, portant à la main cette botte de fleurs. Là le G^{al}. Sickles nous a rejoint, et a repris le commandement du corps d'armée, et par conséquent, Birney celui de la division.

Nous ne nous sommes point arrêtés; mais traversant le Monocacy, nous sommes venus camper à six milles plus loin près d'un village nommé Walkersville, au milieu d'un pays magnifique. Le fait est que rien n'est plus riche et plus beau que toute cette partie du Maryland. La terre y est admirablement cultivée, et toutes les moissons sont encore sur pied.

Mon quartier général pour cette nuit est dans une belle ferme où nous venons de prendre un excellent souper; mais comme dessert est venu l'ordre de nous tenir prêts à marcher demain matin à six heures. Ainsi, je te quitter pour aller m'étendre sur ou sous mes couvertures, et je t'embrasse ainsi que Beatrice en te disant bon soir de loin.

P. S. Nous avons appris en route que Hooker était relevé du commandement de l'armée. Le moment est on ne peut plus inopportun; mais c'est ainsi que les choses se font à Washington. Le G^{al}. Meade est désigné comme son successeur. Pourquoi et à quel titre? c'est ce que tout le monde se demande.

Mardi matin, 30 Juin.

Hier nous avons passé Middleburg, et Woodborough et sommes venus camper près de Taneytown où nous avons passé la nuit. Les malles n'ont point été expédiées depuis quatre ou cinq jours. Ainsi garderai-je ma lettre ouverte jusqu'au dernier moment, pour que tu reçoives les nouvelles les plus récentes possibles de "Papa."

BATTLE OF GETTYSBURG.

(Written in pencil.)

DU CHAMP DE BATALILLE PRÈS GETTYSBURG.

4 Juillet, 1863.

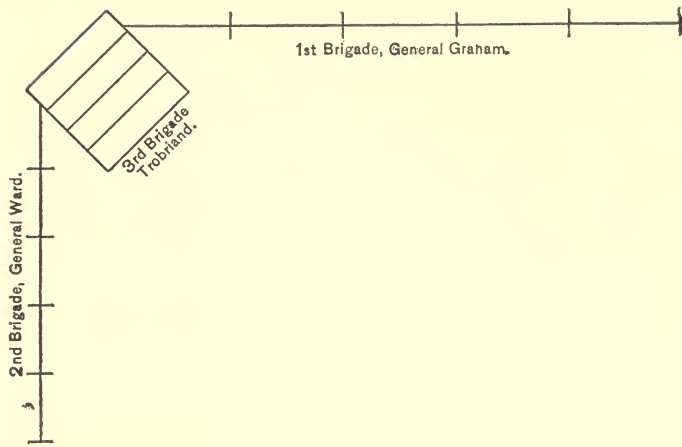
Ma bien chère Lina. Je suis "all right" après deux jours de bataille opiniâtre. Il m'est impossible en ce moment de te donner des détails circonstanciés; mais en somme voici le gros du récit: Mercredi 1^{er} Juillet, j'ai été laissé à Emmettsburg avec deux brigades et deux batteries d'artillerie pour défendre la ville; mais à deux heures du matin, au Couvent des sœurs de charité dont j'avais fait mon quartier général, j'ai reçu l'ordre de rallier le gros de l'armée avec tout mon commandement. À dix heures du matin (jeudi 2) je rejoignais le 3^e corps; à midi je prenais un dîner sous le pouce; à trois heures je conduisais ma brigade au feu. Et quel feu! Pendant trois heures, nous nous sommes battus comme des enragés. Mes pertes sont de 571 hommes dont 33 officiers tués et blessés. Quant à moi, pas une égratignure! Sickles a eu la jambe emportée, Graham une balle dans le corps est prisonnier. Birney a eu un cheval tué sous lui, et une balle morte dans la jambe. Un de mes colonels perdra une jambe, deux officiers de mon état-major ont été blessés à mes côtés, etc., etc.

C'était diablement chaud. Naturellement comme c'était la première fois que je conduisais au feu la brigade, j'ai fait un peu plus peut-être que je n'eusse fait sans cela. J'ai toujours été au milieu des hommes, principalement avec le 5^e Michigan, un régiment de lions.¹

Quant la brigade Ward a été forcée de se replier je lui ai envoyé des renforts, et j'ai conduit moi-même à la charge le 17^e du Maine, en plein champ, toujours à cheval bien entendu.

Enfin, j'en suis sorti couvert de poussière et de gloire, mais sans malencontre, et après le combat, mes hommes m'ont "cheered" à triples hurrahs, ainsi je n'en demande pas davantage en fait de témoignage de mes débuts comme "acting Brigadier Général," sur le champ de bataille. J'étais à l'extrême gauche dans la position suivante:

¹"Le 5^e du Michigan était celui qui avait le plus souffert. Il avait perdu la moitié plus six de son effectif engagé. En somme, un tiers net de ma brigade y avait. passé."—*Quatre ans de campagne à la Armée du Potomac.*



L'attaque c'est porté d'abord sur Ward, puis sur Graham et a convergé sur moi comme une avalanche, mais nous avons empilé les morts et les blessés sur notre front et quand je me suis retiré en bon ordre après les deux autres brigades c'était pour être remplacé par des troupes fraîches, nos munitions étant épuisées. En somme je crois que jeudi (2) la victoire a été à peu près indécise, mais hier vendredi, nous avons battu l'ennemi en grand. La veille il nous avait attaqué sur la gauche, et hier il s'est porté avec furie sur la droite. Le 3^e corps était encore là, ayant changé de position dans la nuit et la matinée (pour se reposer! la belle inspiration) mais nos hommes avaient le diable au corps pour se battre. Donc l'ennemi a été repoussé et battu à platte couture après un carnage du diable. A la nuit, j'ai été assigné au commandement de la ligne extrême avancée, y compris les piquets, ayant deux brigades sous mes ordres. J'ai donc passé la nuit en plein au beau milieu du champ de bataille, pêle mêle avec les morts et les blessés non encore enlevés. Ce matin, j'ai eu sous les yeux tout autour de moi les plus terribles *amas* de cadavres que j'aie jamais vu. Par place et devant nos batteries, ils étaient littéralement empilés.

Longstreet est prisonnier. L'ennemi a perdu en outre quatre autres généraux dont Barnsdale que j'ai vu enterrer dans un trou comme un simple soldat. Des régiments entiers du Sud ont été faits prisonniers par les nôtres. Nous avons enlevé dix-huit drapeaux à l'ennemi et une brigade de Virginiens du G^{al}. Picket a été anéantie. Voilà pour célébrer le quatre de Juillet en l'an de grace 1863.

Conclusion: depuis six jours je n'ai pas ôté mes bottes. Depuis trois nuits je dors en plein champ sans autre abri que mon caoutchouc; je suis sale à faire peur; je mange comme je peux entre un combat où je suis dans le feu, et une averse où je barbotte dans l'eau. Et voilà la vie de soldat. O! Dieu des batailles! quand pourrai-je prendre un bain!

Au milieu de tout cela, que de braves sont broyés, mutilés, tués! que d'amis et de connaissances je perds à chaque nouvelle bataille! mes

anciens du 55^e qui font aujourd'hui partie du 40^e N. Y. et se trouvent ainsi encore sous mon commandement se sont battus en héros. Le fait est que la tenue, la bravoure, l'élan de la division a été magnifique. La 3^e brigade splendide! Il y a vraiment plaisir à mener au feu de pareilles troupes; malheureusement on en perd trop.

Adieu, je t'embrasse cent et mille fois ainsi que Beatrice, je me hâte de tracer ces lignes, par une occasion. J'espère qu'elles t'arriveront à temps pour t'enlever toute inquiétude.

P. S. Birney commande maintenant le 3^e corps et Ward la 1^{re} division.

Impossible de trouver une autre enveloppe que la grande, que tu recevras ci joint.

Samedi 12 Juillet 1863.

Je saisi au vol une heure ou deux de halte dans un bois, pour t'envoyer ces quelques lignes et te dire que je suis "all right." Depuis ma dernière lettre, nous avons été constamment en marche talonnant l'ennemi en retraite, qui tâche de sauver le plus qu'il peut de son expédition en Pennsylvanie. Nous avons ainsi revu Emmetsburg et Frederick. Hier soir, nous étions sur le bord d'Antietam creek, (où par parenthèse j'ai pris un bain qui m'a paru le comble du confort,) nous avons marché une partie de la nuit dernière. Le reste (depuis minuit jusqu'à trois heures du matin) j'ai dormi comme une souche à la belle étoile sur une gerbe de blé. Aujourd'hui notre place est assignée sur la route de Williamsport à Boonsborough au centre de la ligne avancée, ce qui annonce une attaque en grand contre les positions de l'ennemi. Nous espérons après lui avoir détruit un tiers de ses forces à Gettysburg et dans sa retraite précipitée, l'éreinter encore plus, et s'il est possible détruire toute son armée au passage du Potomac, ou en empêchant son passage.

(Original is written in English.)

IN THE FIELD, NEAR ASHBY'S GAP, VA.

July 21st, 1863.

Nothing of importance do I find to mention since my last letter. We have been marching every day more or less, and had no fighting.

After the thrilling emotions of Chancellorsville and Gettysburg, such a life, which for a recruit would be no doubt full of exciting incidents, becomes tame for old veterans as we are. The enemy being near and separated from us only by a low ridge of mountains is an every-day occurrence; the appearance here and there at a distance of some of its scouting parties is looked upon with perfect placidity, and only when the roar of field artillery or the rattle of musketry is heard, are we aroused to the feeling of some interesting event. I have therefore to confine myself to our itinéraire, in order to enable you to follow on the map (do you have a good map?) our progress in following Lee's discomfited army during these last days. As I announced to you from — (I don't recollect where), we marched to Harper's Ferry, passing through the battle field of Antietam. Ten months have elapsed since that memorable battle, but the living evidences of the fierce contest are still visible everywhere.

The trees are literally riddled with bullets and pieces of shells. There is a school house "à jour" with the big holes made in its walls by the artillery; the fields have kept the graves of so many unknown or forgotten brave men, and on rough boards one can still read the names of plenty who fell there for their country. We saw the corn field which was taken, lost, retaken three or four times, and crossed the bridge carried by Burnside, after having gone without stopping through Sharpsburg.

Harper's Ferry is a still worse evidence of the terrible necessities, of the war, if not by the number of men buried there, at least by the number of large buildings destroyed, houses burnt to ashes, bridges cut down, homes devastated, etc., etc. It is a place of desolation, and when you come to think that we passed through it during a rainy day, late in the afternoon, you will judge of the gloomy impression conveyed by the sad appearance of this once flourishing little city. But every impression soon goes away in our campaigning life, changing places every day, and living "au jour le jour." We crossed both the Potomac and the Shenandoah river at Harper's Ferry, to go down the Loudon valley, and following the foot of the mountains, here we are arrived at Upper-ville, and encamped in front of Ashby's Gap, both sides of the Halifax Court House turnpike. Where we shall go next I don't know, and I little care. This I only know that it will be where the enemy is to be found, and that is enough for a soldier. . . .

P. S. Why I wrote in English to-day I really do not know, unless it is that having just written some official communications, I went on while I was on the track. Write soon. What a terrible time in New York.¹ That is the work of Copperheads, sympathizers with the South, peace seekers, all traitors to be hung, if there was anything like justice in the great Babel of New York. But thank God, law will be enforced, and in spite of the inveterate weakness of the men in power, the people will not yield to the dictations of a mob of thieves, murderers, and incendiaries. Oh! I wish I had been there with my brigade!—

AU CAMP PRÈS WARRENTON, VA.

27 Juillet, 1863.

Jeudi dernier nous avons eu une journée intéressante qui a rompu la monotonie de nos jours de marche. Nous avons rencontré l'ennemi et nous l'avons battu. Depuis la veille nous étions engagés (le 3^e corps) dans la passe de montagnes appelée Manassas Gap, et ma brigade conduisait la colonne quand à deux milles environ du débouché dans la Shenandoah valley, les piquets ennemis furent signalés sur notre front. Deux divisions furent formées en ligne de bataille, et nous marchâmes en avant malgré les difficultés de terrains. Nos tirailleurs furent bientôt engagés, et du point élevé où je me trouvais, j'avais une excellente vue de l'engagement, dont les incidents devenaient de plus en plus intéressants. Nos tirailleurs refoulaient ceux de l'ennemi sur toute la ligne, et je les appuyais de près à l'extrême droite avec ma brigade, espérant toujours entrer en danse, lorsque le gros des forces rebelles se montrerait à découvert. Malheureusement, j'eus à traverser une gorge profonde à travers un bois épais, et pendant ce temps une brigade de la 2^e division

¹ He refers to the draft riots.

qui se trouvait au centre se trouva en face de l'ennemi qu'elle chargea résolument et culbuta avant que mes hommes pussent avoir leur part, de sorte que nous n'avons eu à subir que le feu d'une batterie d'artillerie qui nous envoyait des boulets et des bombes avec une précision remarquable, sans toutefois nous faire grand mal. Il était alors près de six heures de l'après midi, le soleil se coucha bientôt après, et profitant de la nuit, l'ennemi disparut, et nous ne l'avons plus revu.

Le lendemain, vendredi, nous sommes revenus sur nos pas, et nous avons repris à Salem, la route que nous avions suivie l'automne dernier pour nous rendre à Falmouth. Nous voici depuis hier soir à Warrenton où il est possible que nous ayons quelques jours de repos. En attendant, je profite du répit pour t'écrire.

AU CAMP. WHITE SULPHUR SPRINGS, VA.
10 Aout, 1863.

. . . Depuis deux mois n'ai pas cessé d'être à cheval, en marche ou au combat, chargé de la responsabilité du commandement de cinq régiments, sans abri contre le soleil ou la pluie, et dormant parfois à la belle étoile dans mon caban; moi qui n'ai pas trouvé en six jours à Gettysburg, le temps d'ôter une fois mes bottes, pas même la nuit, j'ai cependant trouvé celui de t'écrire régulièrement de longues lettres, et si tu les a conservées, on y peut trouver jour par jour le journal de ma campagne à travers la Virginie, le Maryland et la Pennsylvanie.

Quand je n'avais pas d'encre je me servais d'un crayon; quand je n'avais pas de papier à lettre, je prenais le premier morceau de papier blanc que je pouvais trouver, et si je n'avais ni table ni chaise, je t'écrivais sur mes genoux, assis par terre. . . .

Quant à nous, nous sommes campés près des ruines du superb hotel de Sulphur Springs qui n'est plus qu'un monceau de briques écroulés sous les flammes. Je bois les eaux comme si j'étais à Saratoga; mais le son du clairon a remplacé celui du gong, l'uniform du soldat remplace les toilettes des belles du Sud, et nous sommes libres devant ce tableau parlant de devastation, de nous livrer à des réflexions philosophiques sur les "horreurs de la guerre" nous pouvons dire avec le poete (A. Barbier):

"Hurrah! hurrah! J'ai courbé le rebelle
J'ai largement lavé mon vieil affront
J'ai vu des morts à hauteur de ma selle
Hurrah! J'ai mis les deux pieds sur son front!
Tout a passé par le fer et la flamme,
Chaque muraille a sa tache de sang!"

Cependant, ce n'est pas nous qui avons amoncellé ces ruines; ce sont les rebelles eux-mêmes qui ont livré aux flammes ce rendez-vous favori de leurs loisirs d'été. Je me souviens avoir entendu raconter à ton grand père qu'il avait conduit autrefois sa jeune femme et sa fille aux eaux de Virginie. Je ne sais si ta mère s'en souvient encore; mais les temps sont bien changés depuis lors. . . .

Dans les rapports officiels de la bataille de Gettysburg, je suis cité de la façon la plus flatteuse. Le G^{al}. Sickles et le G^{al}. Birney ont demandé spécialement ma promotion, et ma nomination est à la signa-

ture du Président comme la nomination de la division. J'ai tant de fois été recommandé déjà sans effet, que je ne m'abandonne plus à l'espoir, et j'attendrai pour y compter que j'aie reçu ma promotion du département de la guerre. Jusque là je pense toujours qu'entre la coupe et les lèvres il y a place pour plus d'un malheur. En tout cas, Sickles sera de retour avant la fin du mois, et entre lui et Birney, ils me feront rendre j'espère, une justice contre laquelle travaille le G^{al}. F—— un homme étranger à notre corps qu'il commande temporairement, et où il s'efforce de caser ses favoris pendant son court passage.

WHITE SULPHUR SPRINGS,
28 Aout, 1863.

Je n'ai réellement rien de nouveau ou d'intéressant à t'apprendre. Nous sommes toujours à la même place, vivant la même vie, et prenant le temps comme il vient en attendant mieux. Deux de mes régiments le 3^e et le 5^e Michigan ont été envoyées à New York où ils sont encore en ce moment pour donner force à la loi. Ils n'auront pas grande besogne, car tout se passe le plus tranquillement du monde, et les "rioters" ont bien fait, je t'assure, de ne pas broncher à propos du *draft*, car il leur en aurait cuit de se frotter à mes Michiganders, et ceux qui seraient tombés sous leurs griffes en eussent porté de terribles marques. Je pense qu'ils seront retournés à ma brigade quand on n'aura plus besoin d'eux là-bas. En attendant, le G^{al}. Birney m'a donné un autre régiment, le 99^e Pennsylvanie que je connais de longue date. Il était à ma droite dans la fameuse charge de nuit de Chancellorsville. J'ai donc encore quatre régiments sous mon commandement, et je n'ai pas à me plaindre.

Nous attendons le G^{al}. Sickles la semaine prochaine. Le 3^e corps (le fameux 3^{me}!!!) lui offrira à son retour une belle voiture de campagne avec lit et pupitre à écrire, un superbe attelage, harnais, etc., etc., pour lui adoucir les fatigues de la guerre, et lui exprimer nos sentiments pour sa bravoure, et sa haute capacité militaire. Nous avons été obligés de limiter les souscriptions des officiers et des soldats, sans quoi, la somme aurait dépassé de beaucoup la dépense qui sera de \$5000 environ.

Adieu, chère Lina, écris moi longuement, et ne me marchande pas les détails de ton excursion à West Point. Tes lettres sont mon plus grand plaisir dans ma vie présente.

WHITE SULPHUR SPRINGS, VA.
8, Septembre, 1863.

. . . J'attendais (pour écrire) jusqu'à ce que le G^{al}. Sickles soit de retour, car j'ai lieu de croire que d'ici là, je recevrai ma promotion, d'après ce que le G^{al}. Meade (qui l'a fort recommandé) a dit avant hier au G^{al}. Birney à mon sujet.

Nous avons eu ce jour là une grande revue du 3^e corps. Ma brigade était la première des neuf composant les trois divisions. Nous avons été favorisé par un temps superbe, ce qui était d'autant plus important que nous avions cinq milles à faire pour nous rendre sur l'emplacement choisi. Cette revue a été un agréable incident dans nos jours qui se suivent et se ressemblent. À défaut de marches et de combats nous nous adonnons aux exercices et aux évolutions de ligne, et j'ai amené ma

brigade, sous ce rapport, à une supériorité qu'elle n'avait jamais possédée sous mes prédécesseurs. La semaine dernière, j'ai passé une après midi fort agréable dans le 6^e corps où je suis allé dîner avec le G^{al}. Terry, en compagnie du G^{al}. Birney à qui son ancien régiment (le 23^e Pennsylvanie) a fait dans la soirée une véritable ovation. L'ancienne brigade Peck à laquelle j'appartenais pendant mon séjour à Tenallytown fait aujourd'hui partie du 6^e corps, et est commandée par un de mes anciens amis. J'ai promis d'aller revoir ces compagnons d'armes de la Péninsule, et je compte bien tenir ma parole.

Tout cela, ma chère Lina, ne constitue pas un budget de nouvelles bien intéressant. Mais nous sommes dans une période de repos; ignorant encore quand recommenceront pour nous les opérations actives. Il avait été question, dit on, de nous envoyer au Texas où un grand commandement avait été offert à Sickles; mais il paraît que la perspective n'a pas séduit notre brave Général, et ce sera Heintzelman, à ce qu'on assure, qui sera chargé d'aller ramener le pays Transmississippien dans le giron de l'Union.

10, Septembre, 1863.

... Je sors (10 heures du soir) d'une représentation de "negro minstrels" sur un théâtre construit par nos soldats dans l'enceinte du quartier général de la division. Il va sans dire que les acteurs étaient tous soldats, et je t'assure que j'ai ri de bon cœur, tant la "performance" était excellente. Plus d'une troupe régulière envierait les talents de deux ou trois de ces gaillards là, sur le "tambourine," les "bones, le banjo," le chant, etc., etc.

Adieu pour aujourd'hui, je vais me fourrer dans ma couverture.

AU CAMP, PRÈS CULPEPPER COURT HOUSE.

20, September, 1863.

Mardi dernier, vers quatre heures de l'après midi, nous étions sur le champ de manœuvre. Survint au galop un aide de camp du G^{al}. Birney avec ordre de lever le camp et de nous mettre en marche immédiatement. Et moins d'une heure après, nous disions adieu à Sulphur Springs, après sept semaines de repos dans cet agréable campement. Le soir, nous avons bivouaqué à la belle étoile, sans tente et presque sans souper. Le lendemain mercredi, nous avons marché en avant depuis six heures du matin jusqu'à huit heures du soir, sans nous arrêter plus que le temps nécessaire pour laisser souffler les hommes, et une fois vers le milieu du jour, pour leur permettre de prendre leur dîner sous le pouce. Il a fallu traverser à gué les deux branches du haut Rappahannock, et enfin, après avoir fait plus de vingt milles dans la journée, nous avons dormi une nuit de plus sans tentes, et fort heureusement sans pluie. Pour mon compte j'avais pour lit un sillon assez pierreux au bord d'un champ de maïs, ce qui ne m'a point empêché de dormir profondément du sommeil du juste. Jeudi nous avons changé de position vers dix heures du matin, et l'armée s'est installée le long de la grande route de Culpepper Court House à cinq ou six milles nord du Rapidan. Notre division est à deux ou trois milles à peine de la petite ville dont il a été si souvent question depuis le commencement de la guerre. Le terrain

occupé par ma brigade est admirable pour un camp. Chaque régiment est casé sur une éminence de ce terrain ondulé et coupé de beaux bois et de terrains en jachère; car de culture il n'en reste plus trace depuis la guerre. En arrière de la brigade, mon quartier général occupe la lisière d'un bois de grands arbres, sur un mamelon dont le sommet découvert devant ma tente, me fait comme une avenue naturelle. Voilà l'avantage que nous avons en campagne. Nous choisissons les plus agréables emplacements, et nous y bâtissons notre maison en un quart d'heure. Pour combien de temps sera-ce cette fois ci? Je n'en sais rien. L'ennemi occupe une très forte position sur la rive opposée de la rivière, et se tient strictement sur la défensive, refusant d'en sortir pour nous attaquer, de sorte que ce nouveau "statu quo" peut se prolonger encore quelque temps.

Vendredi, c'est à dire avant hier, mes deux régiments du Michigan (le 3^e et le 5^e) qui avaient été envoyés à New York, il y a un mois pour faire exécuter le "draft" par la force, s'il était nécessaire, et qui avaient ensuite été envoyés à Troy, sont revenus nous rejoindre. Ils ne tarissent pas sur les plaisirs de cette excursion militaire. À Troy surtout, on leur a fait fête, et quoiqu'ils n'y soient restés qu'une quinzaine, à leur départ, on a chanté (en action) sur tous les tons, la complainte du grenadier. Du reste, un fait peut éloquemment donner une idée de la réception des Michiganders parmi les Troyennes, et ce fait, c'est que pendant le séjour du 3^e Michigan à Troy (deux semaines remarque bien) sur 300 hommes présents dans les rangs, trente se sont mariés, dont un lieutenant!!! Qu'en dis tu? trente veuves de huit ou dix jours de mariage, laissées derrière! trente lunes de miel interrompues par le son du clairon! combien de ces Arianes reverront jamais leurs époux guerriers? "That is the question." As tu jamais entendu la chanson du housard de Feltzseim?

"Nos amours ont duré toute une semaine;
Ah! que du bonheur les instants sont courts!
Ils ont duré huit jours; c'était bien la peine!
Le temps des amours devrait durer toujours!"

Enfin, nous sommes tous charmés de voir nos gaillards de retour. Ce sont deux bons et braves régiments, et cela ajoute six cents hommes à mon commandement.

Hier, j'ai été fort occupé, ce qui m'a empêché de t'écrire; mais je prends ma revanche aujourd'hui dimanche, entre l'inspection de ma brigade, et le dîner. Le temps s'est beaucoup refroidi depuis quelques jours, jeudi soir, nos tentes étaient à peine dressées que nous avons eu une pluie d'équinoxe qui a duré près de vingt heures; mais notre terrain est si parfaitement disposé pour le drainage, que deux heures après, il n'y paraissait plus. Le G^{al}. Birney est installé dans une ferme abandonnée, à deux cents yards de moi—bon voisinage.

Maintenant, ma chère Lina, te voilà au fait de mes faits et gestes de la semaine, et tu peux piquer une nouvelle épingle sur la carte de Virginie à Culpepper Court House. C'est là que ton père est campé pour le moment.

Sickles n'est pas encore revenu, mais il est à Washington, et la

superbe voiture que nous lui offrons sera prête dans dix jours. On dit les chevaux de toute beauté. Ils ont été, je crois exposés ces jours-ci à New York.

EN CAMPAGNE, PRÈS FAIRFAX STATION, VA.
16, Octobre, 1863.

Depuis ma dernière lettre, dont j'ai oublié la date, il s'est passé du nouveau à l'armée comme tu l'as déjà appris par les journaux, et nous nous sommes repliés sur la ligne de l'Ouoquan par un mouvement de retraite parfaitement exécuté. Pour mon compte j'ai figuré dans un combat de plus, et comme d'habitude, j'en suis sorti sans une égratignure. Mais procédons pas ordre.

Samedi dernier 10 Octobre, j'étais tranquillement dans ma tente à faire une partie d'échecs avec le lieutenant colonel du 1^{er} régiment de "Sharpshooters" récemment adjoint à ma brigade, lorsqu'arrive l'ordre de lever immédiatement le camp, l'ennemi ayant abandonné sa position en face de nous sur le Rapidan, et s'avancant en colonnes profondes pour tourner notre droite; précisément la position qu'occupait notre division. Aussitôt je fais sonner la générale, et une demi heure après, je formais ma brigade en ligne de bataille, pour repousser l'attaque annoncée. Cependant toute l'armée se formait de même, et au coucher du soleil, nous étions prêts pour une bataille général. Mais ce n'était pas, paraît il, ce que voulait l'ennemi, de sorte qu'après une nuit passée près des feux du bivouac, l'ennemi cherchant évidemment à se frayer un passage sur nos derrières, le mouvement de retraite sur la ligne du Hazel river fut décidée, et commença à s'opérer en trois colonnes. Au lever du soleil (dimanche) nous reprîmes donc la route par laquelle nous étions venus à Culpepper, la division étant la dernière à se retirer, le poste d'honneur et de péril dans un mouvement de retraite. A neuf heures du matin, un régiment de cavalerie ennemi s'étant présenté sur notre gauche, la brigade se forma aussitôt en ligne de bataille, l'artillerie se plaça en batterie, et les "sharpshooters" s'avancèrent en tirailleurs. Il n'en fallut pas davantage pour décider la cavalerie rebelle à se retirer, et elle disparut après quelques coups de feu échangés, nous laissant libres de continuer notre route. Mais dans l'après midi, toute une division de cavalerie pressait notre arrière garde dans la vaste plaine qui s'étend entre Brandy station et le gué de Freeman où notre convoi de wagons passait la rivière. La brigade de Kilpatrick survint, et se lança à la rescousse, de sorte que de la hauteur où nous avions fait halte, nous pûmes assister à un grand combat de cavalerie où l'artillerie avait sa part. Les charges se succédèrent, mais se perdirent bientôt pour nous au milieu du nuage de poussière que soulevaient environ six mille cavaliers engagés dans cette affaire. Pendant ce temps nos derniers wagons traversaient le Hazel river, et nous passions nous même, vers sept heures du soir, sans être inquiétés. Le pont de bateaux fut retiré, et nous allâmes camper cette nuit là, de l'autre côté de Edgemont River, à trois milles plus loin. Nous restâmes là toute la journée de lundi, offrant à l'ennemi l'occasion de nous attaquer, mais sans succès, car dans la nuit de lundi à mardi, il continua sa marche sur notre flanc, traversant le

gué de Sulphur Spring en grandes forces, et refoulant là la cavalerie qui s'y trouvait éclairer notre position de ce côté.

Mardi matin, nous reprîmes notre marche, laissant Warrenton sur notre gauche, prêts au combat durant toute la matinée.

Après deux haltes pour laisser aux hommes le temps de se reposer, et de cuire leur dîner, nous étions arrivés vers trois heures de l'après midi à un endroit nommé Auburn. Là la route descend par une gorge étroite vers un petit cours d'eau dominé en avant par de grands bois. Les généraux French et Birney marchaient en tête de la colonne, ma brigade venant la seconde, quand tout à coup, notre avant garde est accueillie à coups de fusil des bois qui commandent la route à droite et à gauche. Aussitôt la 1^{re} brigade de se former en bataille à droite, et la 3^e (la mienne) à gauche de la route, tandis qu'une batterie d'artillerie ouvrait son feu sur les bois occupés par l'ennemi, et derrière lesquels ils nous canonnaient aussi avec une ou deux pièces. Ma brigade était à peine formée en deux lignes, que l'ordre est donné de marcher en avant, et d'abord l'ennemi à la bayonnette. Je lance aussitôt deux régiments à travers le champ qui nous séparait de l'ennemi et où les balles sifflaient vivement. Le 1^{er} Sharpshooters et le 5^e Michigan prenant le pas gymnastique, et malgré la fusillade, nous abordons le bois, culbutons l'ennemi, et en moins d'un quart d'heure, tout était balayé devant nous. La charge fut si vivement enlevée, et l'ennemi poursuivi si rapidement qu'il n'eut pas le temps de se reformer. C'était une brigade de cavalerie démontée. Ils coururent à leurs chevaux laissés de l'autre côté du cours d'eau, et les ayant enfourchés, disparurent au galop, laissant à notre connaissance une demi douzaine de morts sur le terrain. Notre perte ne s'est pas élevée au delà d'une quarantaine d'hommes presque tous blessés; deux seulement tués. Après cette brillante escarmouche, nous reprîmes notre marche, et à la nuit, nous bivouaquions à Greenwich, là même où l'an dernier Kearney avait son quartier général, deux jours avant sa mort.

Mercredi 14.

Ce jour là, nous retrouvâmes la route que nous avions suivie au mois de Juin dernier en nous rendant dans le Maryland. Nous fîmes halte sur les hauteurs de Bristow station ou deux ou trois heures plus tard, le 2^e et le 5^e corps devaient avoir un brillant engagement, et après avoir traversé le Broad Run, et le Bull Run à l'endroit même où nous avions campé trois ou quatre jours, il y a quatre mois, nous établîmes notre bivouac devant les fortifications de Centreville, dans une position formidable à défier tous les assauts de l'ennemi. Mais l'ennemi avait alors assez à faire à Bristow station, pour ne pas songer à s'avancer jusqu'à Centreville. En effet de nos hauteurs, nous pouvions distinguer le feu des batteries engagées, et juger de la vivacité du combat à la rapide succession des détonnations. Nous savions que tout allait bien pour les nôtres, car tandis qu'après environ une heure de combat, le feu de l'artillerie ennemie reculait de plus en plus sur la gauche, avec des lunettes d'approche, nous distinguions parfaitement les wagons continuant sans désordre leur route sur la droite, à l'abri de lignes d'infanterie formées en réserve, mais non engagées. En effet, le corps de Hill appuyé et renforcé par celui de Ewell a été complètement battu

par notre 2^e et 5^e corps qui ont pris à l'ennemi cinq pièces de canon, et environ huit cents prisonniers. Du reste, nous ignorons encore ce que ce succès nous a coûté, et a coûté à l'ennemi en tués et blessés.

Hier jeudi, la division est venue prendre position à Fairfax station, couvrant le chemin de fer, et commandant la principale route pour y arriver. Nous sommes campés sur une ligne de "rifles pits" construits l'an dernier, trois batteries d'artillerie prêtes à ouvrir leur feu sur les terrains ouverts qui s'étendent devant nous, la cavalerie faisant service d'avant-postes en dehors de notre ligne de piquets.

Dans la soirée d'hier, il y a eu grande réjouissance dans la division. Sickles, notre brave général, est venu nous rejoindre, et reprendre le commandement du 3^e corps d'armée. Toute la division était rangée en ligne des deux côtés de la route, et quand la voiture où notre glorieux invalid était s'est présentée, une tempête de hurrahs a éclaté et s'est prolongée sur tout le parcours avec un enthousiasme que je n'ai jamais vu surpassé de ma vie. Quand le général est descendu de voiture au quartier du général Birney où il a passé la nuit, et qu'il s'est avancé sur ses béquilles avec son tronçon de jambe à peine guéri, mais plein de santé et souriant, le tapage était étourdissant. Les commandants de brigade ont passé une heure avec lui dans sa tente, et nous nous sommes retirés charmés de le revoir encore parmi nous.

Aujourd'hui (vendredi 16 Octobre) autre cérémonie, mais d'un tout autre genre. La vie du soldat est toute semée de contrastes! Cet après-midi la division était formée en deux lignes sur trois faces d'un carré, non pour souhaiter la bien venue à un général, mais pour assister à l'exécution d'un deserteur condamné à mort. Le cortège funèbre a parcouru toute la ligne. La musique ouvrait la marche, jouant une marche funèbre. Puis venait un piquet de soldats de garde, puis le condamné suivant son cercueil que quatre hommes portaient devant lui. La marche était fermée par douze hommes de la provost-guard chargés de l'exécution. Le condamné était un grand gaillard qui était loin de manquer de courage. Son pas était ferme, et n'avait pas besoin du soutien du clergyman qui marchait à son côté. Arrivé au lieu de l'exécution où sa fosse était déjà creusée, il a regardé le tout d'un oeil tranquille, il a examiné comment on posait son cercueil à terre, comment on ouvrait le couvercle, et s'est assis sans faiblesse sur la planche mise en travers au pied. Alors on lui a bandé les yeux, après que sa sentence eût été lue, et que le chapelain de son régiment ait prononcé une prière de cinq minutes environ. Le Provost-marshal a alors tiré son sabre. Ready! Les douze hommes placés à cinq pas devant le condamné ont armé leurs fusils. Aim! Fire! Une détonation s'est fait entendre et le supplicié est tombé à la renverse la tête dans le cercueil, les jambes en dehors, la poitrine percée de douze balles. Il était mort sans une convulsion. Aussitôt, les commandements se sont fait entendre, et chaque régiment est retourné à son camp, musique en tête, et tambour battant. Tu t'imagineras peut-être qu'il a été beaucoup question de ce terrible spectacle durant le reste de l'après-midi. Pas du tout. Depuis deux ans plus ou moins, nous vivons tellement en compagnie de la mort, que même sous cette terrible forme, elle ne nous affecte pas beaucoup. On cause, on jase, on chante, on rit sous les tentes comme d'habitude,

et pour un étranger qui nous visiterait ce soir rien n'indiquerait qu'un homme a été fusillé sous nos yeux, il y a quelques heures à peine.

Adieu pour aujourd'hui, ma chérie.

Excuse mon griffonnage en songeant que j'écris sur mes genoux, dans une tente sans plancher, et qu'outre mon portefeuille, j'ai à maintenir en équilibre, ma bougie et mon encrier que je tremble à chaque instant de culbuter par quelque mouvement saccadé. La position n'est pas des plus aisées, et j'ai une crampe dans la main en finissant ces huit pages qui compenseront pour toi le retard forcé que j'ai mis à te donner cette fois de mes nouvelles.

AU CAMP PRÈS CATLETT'S STATION, VA.
25, Octobre, 1863.

... L'armée a encore changé de position. Après nous être retirés devant l'ennemi nous l'avons poursuivi à notre tour, jouant ainsi une partie de barres dont le secret ne nous est pas expliqué, et ne le sera jamais. Je crois d'une façon satisfaisante. Quoiqu'il en soit, lundi dernier (19) nous avons quitté notre position à Fairfax station, et reprenant le chemin qui nous y avait conduit, nous avons revu Manassas, retraversé le Bull Run, et le Broad Run à la poursuite de l'ennemi que nous n'avons atteint nulle part. Nous avons repassé à Bristow station où le 2^e Corps avait battu les rebelles la semaine précédente.

Les tombes des morts étaient encore toute fraîches fermées, et les carcasses de chevaux éparses, indiquaient nettement la position des combattants surtout des batteries d'artillerie. Tout le long de cette marche, le chemin de fer était détruit, les traverses brûlées, les rails faussés, les ponts écroulés. C'était à cela que visait Lee, et en cela il a réussi. Si nous lui avions tenu tête sur le Rappahannock, nous l'eussions battu, renvoyé en arrière, et toute la voie ferrée eut été conservée intacte. Maintenant pour nos approvisionnements il nous faut la reconstruire, et en voilà pour deux ou trois semaines de travail fatigant pour nos hommes. Le 3^e corps en a en ce moment environ 1800 à l'œuvre.

Nous sommes arrivés ici mercredi dernier (21) après avoir revu dans la matinée, à Auburn, le bois même d'où nous avons délogé une brigade ennemi, il y a une dizaine de jours. Je ne suppose pas que nous avancions plus loin avant que le rail-road soit reconstruit. D'ici là il y aura probablement comme il y a eu hier, des engagements de cavalerie sur notre front, près du Rappahannock; mais pas de bataille générale. D'ailleurs la saison avance rapidement vers sa fin, et à moins d'événements imprévus, je crois que la campagne active est virtuellement terminée pour l'armée du Potomac.

Il y a beaucoup de rumeurs dans l'air à ce sujet, et je suis porté à croire qu'avant peu d'importants changements auront lieu. Qui vivra verra; je ne saurais t'en dire davantage maintenant; mais je te tiendrai au courant de ce qui pourra survenir. ... Ma lettre doit être à périr d'ennui; mais je tombe de sommeil, et n'ai pas deux idées à moi, par suite de la fatigue d'une journée passée en grande partie à cheval.

IN CAMP NEAR BRANDY STATION, VA.
November 10, 1863.

... I am glad to have to announce to you that the fight of Satur-

day last at Kelly's ford where my brigade did all the fighting, will make Stebbins' task easier than ever.¹ Major-General French who commanded the left wing of the army meeting me this morning:—"How are you, General?" said he.—"What do you say?" I enquired.—"Well! I say, 'how are you, General,' for you certainly will be general very soon, if you have not yet your commission." Then he showed me a telegram from Gen. Meade asking the names of the officers who had especially distinguished themselves in the last engagement, and in answer my name was sent with the one of Gen. Birney commanding the 3d Corps, and Gen. Ward commanding the 1st, Division. So there is another high recommendation in my favour.

Since yesterday, we have moved camp, having advanced further forward towards Culpeper. The army has taken position for encampment, and my brigade is in the woods near the house of John Minor Botts, the famous Union man of Virginia. Everything indicates now that we are going into winter quarters. The men are building huts; requisitions are made for all that they want during the cold season. We have been lucky enough in my brigade, to be assigned to a position just left in a hurry by the rebels. In their retreat, they left behind lots of things, for want of transportation, among others a good quantity of boards, which I have taken possession of for my headquarters. Therefore, although we arrived here at twelve o'clock, I am now writing to you (at eight P.M.) in a tent very comfortable, with a floor, a bed of boards, a table, etc. We are in a wood of pine trees, well protected against the wind, and to-morrow I will have a fire-place built with bricks captured from the enemy, by right of conquest. The question is now if nothing will happen to change these prospects of rest. At any rate, wherever we will spend the winter, I will try to manage so as to have you come and spend some time with me under the care of Mrs. Birney, when she will come to see her husband who occupies a good house for his headquarters. That is understood between the General and myself. But we will have plenty of time to talk more about it, for before you come here, I may perhaps go and spend some few days in New York.

HEADQUARTERS, ARMY OF THE POTOMAC.

November 9th, 1863.

General Orders.

No. 101.

The Commanding General congratulates the Army upon the recent successful passage of the Rappahannock in the face of the enemy, compelling him to withdraw to his entrenchments behind the Rapidan. . . .

To Major General French, and the officers and men of the 3rd Corps engaged, particularly to the leading column commanded by Colonel de Trobriand, his thanks are due for the gallantry displayed in the crossing of Kelly's Ford and seizure of the enemy's entrenchments and the capture of over four hundred prisoners. The Commanding

¹ Refers to his friend Mr. Stebbins, M. C., who had Col. de Trobriand's promotion at heart and was working for it.

General takes great pleasure in announcing to the Army, that the President has expressed his satisfaction with its recent operations.

By command of Major General Meade,

S. WILLIAMS,
Assistant Adjutant General.

Official.

HEADQUARTERS, 17TH REG. MAINE INFTRY.
CAMP NEAR BRANDY STATION, VA..
November 14th, 1863.

Special Order, No. 6.

In honor of our distinguished and gallant Brigade Commander whose valor and judgment the Soldiers of this Command will ever be proud to acknowledge, this camp will be designated as "Camp de Trobriand."

The care and interest manifested by him in the welfare of his troops while in camp, the consideration shown by him on the march, and his brave and fearless conduct in battle, justly entitle him to a place in the hearts of those who had the honor of serving under him at Gettysburg and the subsequent engagements in which the Old Iron Brigade has participated.

By Command of Col. Geo. W. West.

P. S. BOOTHBY,
Lieut. A. Adjt.

AU CAMP PRÈS BRANDY STATION, VA.
19, Novembre, 1863.

. . . Je suis charmé de voir que les journaux de New York ne m'ont pas négligé en cette circonstance. Comme je n'avais vu que le Herald, j'ignorais ce que les autres avaient publié, et l'article de l'Evening Post m'a fait grand plaisir. En effet, les distinctions que je puis gagner sur les champs de bataille ont à mes yeux leur principale valeur dans le plaisir qu'elles peuvent faire à mes amis, et dans la part qu'on y prend "at home,"—à part les félicitations qu'elles me valent à l'armée et les chances d'avancement qu'elles portent en elles. Hier, j'ai reçu une preuve sensible des bons sentiments que j'inspire. Cinq généraux sont venus ensemble prendre leur luncheon avec moi: Birney, Prince, Carr, Graham et Ward. Les trois premiers commandent les trois divisions du 3^e Corps.

Graham nous quitte pour aller prendre un commandement dans la Caroline du Nord, sous le G^{al}. Butler. Nous le regrettons tous. C'était un excellent officier, et l'un de mes amis. Il commandait la 1^{re} brigade de la division, mais ses blessures et sa santé le rendent maintenant impropre à une campagne active, dans ce climat ci, et il se pourrait bien que nous eussions encore un rude labeur avant de prendre nos quartiers d'hiver.

Nous nous attendons en effet, à marcher demain ou après-demain, et les préparatifs sont tels qu'évidemment nous avons une longue marche, l'armée étant approvisionnée pour vingt jours. Quelle que soit notre destination, nos mouvements seront probablement enjolivés de combats,

avec la perspective d'une bataille en règle comme conclusion. "Qui vivra verra."

Je te quitte pour monter à cheval. Je viens de recevoir un ordre qui me désigne comme "General field officer of the 3^e Corps" pour vingt-quatre heures de service. Je vais donc faire ma tournée d'avant postes. Mais je laisse ma lettre ouverte, pour le cas où j'aurais quelque chose à y ajouter.

Huit heures du soir.

En rentrant à mon quartier général, j'ai trouvé une occasion de t'envoyer trois livrets de mes notes en campagne. J'en profite avec empressement, afin de mettre en sûreté ce journal de mes faits et gestes que je craignais toujours de perdre par quelque accident imprévu. Je te recommande spécialement d'en prendre grand soin, car j'y tiens beaucoup, et de ne point en donner communication à personne. Ces notes sont tout-à-fait privées, et me serviront à écrire un livre intéressant après la guerre; mais il est inutile et il peut être nuisible de le laisser lire d'ici-là. Aussitôt que M. H. qui se charge de te remettre le petit paquet lui-même, se sera acquitté de la commission, donne m'en avis pour m'épargner toute inquiétude à ce sujet.¹

On November 22nd, 1863, Colonel de Trobriand was mustered out as Colonel at his own request, and relieved from command until promoted.

On January 5th, 1864, he was appointed Brigadier General.

WASHINGTON,

Mercredi 9, Decembre, 1863.

Me voici arrivé à bon port à Washington, après un voyage signalé par une bonne fortune à laquelle je ne m'attendais pas. D'abord le général Sickles n'ayant pu être prêt pour le train de quatre heures, m'a fait dire de partir devant afin d'annoncer son arrivée par le train suivant, au général Birney que j'ai trouvé au Continental hotel, (Philadelphie) et avec qui j'ai passé fort agréablement ma soirée de lundi.

Sickles est arrivé dans la nuit, et m'a annoncé que le lendemain mardi à midi, nous rencontrerions Madame Lincoln dans le train partant de New York à huit heures du matin. En effet Mme. la Présidente est arrivée à l'heure dite, et nous l'avons accompagnée jusqu'à Washington dans un car réservé des plus confortables et où nous n'étions que quatre personnes. Quand nous sommes arrivés le soir à Washington, Sickles n'étant pas avec ses béquilles en état d'accompagner Mme. Lincoln, c'est moi qui ai eu l'avantage de lui offrir le bras au sortir du car, pour la conduire jusqu'à sa voiture. Il va sans dire qu'elle m'a invité avec les remerciements convenables à l'aller voir à la Maison Blanche. . . .

Tu as vu sans doute dans le Times que le G^{al}. French avait été

¹ During the entire time of the war, General de Trobriand always carried in his pocket a small note book in which he jotted every night the events of the day. When occasion offered, these books were sent to his daughter for safe keeping. They served in the compiling of his book: "Quatre ans à l'armée du Potomac," published in the spring of 1868.

relevé de son commandement et mis aux arrêts. Ceci va sans doute assurer le commandement du corps à Birney.

WASHINGTON,
28, Mars, 1864.

. . . Hier, j'ai célébré la fête de Pâques en allant à l'église catholique avec Mme. de Stoëckle.¹ J'ai entendu là une grand'messe en musique qui met dans l'ombre tout ce que j'ai entendu dans la 16^{ème}. rue. Il y avait outre l'orgue, un orchestre complet avec violons, violoncelles, clarinettes, hautbois, flûtes, instruments de cuivre et timballes! Plus un chœur de vingt ou trente chanteurs avec soloistes, etc. A propos de Mme. de Stoëckle, je suis bien aise de trouver l'occasion de contredire les rapports qui la représentaient comme sécessionniste. Elle est au contraire très Unioniste, et ne s'en cache pas, se sentant très blessée qu'on ait dit le contraire—probablement par malice. J'ai fini ma journée en dînant chez Mme. M. Field, après quoi nous sommes allés passer la soirée chez Mme. Barreda.² La veille (Samedi) j'avais fait partie d'un grand dîner donné par le Sénateur Foster aux "big guns" de la diplomatie, du sénat, etc., etc. J'étais placé entre le secrétaire d'Etat (Mr. Seward) et le sénateur Sumner du Massachusetts.

Voici, du reste, si cela t'intéresse la liste des convives a partir de l'Amphytrion: Mr. Foster, M. de Stoëckle ministre de Russie, Mr. Seward secrétaire d'Etat, le G^{al}. de Trobriand, Mr. Sumner sénateur du Massachusetts; M. Bertinatti ministre d'Italie, Mr. Sanford chargé d'affaires des E. U. en Belgique, M. Snyder ministre des villes Anséatiques, Mr. Wayne judge de la suprême Court U. S., Mr. Dixon sénateur du Connecticut, Mr. Hodge, District of Columbia, Mr. Davis, membre de la chambre des Représentants, M. Barreda, ministre du Pérou, Mr. Chase, secrétaire du trésor, M. Tessara, ministre d'Espagne. . . .

Le retard de ma confirmation, tient à des considérations générales qui font que le Sénat n'a confirmé encore qu'un seul brigadier général (Sibley) nommé en 1862!

Les grands changements opérés dans l'armée du Potomac ont aussi influé notablement sur ces retards. Mais probablement, je saurai ce soir à quoi m'en tenir définitivement sur le sujet.

May 2nd, General de Trobriand was assigned to the command of the defences and troops of New York City. He and his daughter could be together during that time, so there was no correspondence between them. Restless at being away from the seat of active operations, General de Trobriand at last to his great joy was assigned to the command of the 1st Brigade, 3d Division, 2d Corps. The old famous 3d Corps existed no longer; its remnants formed one division (the 3d) of the 2d Corps. General Hancock commanded the 2d Corps.

¹ M. de Stoëckle était Ambassadeur de Russie.

² M. Barreda était Ministre du Pérou.

Headquarters 1st Brig., 3rd Div., 2nd Corps.
July 13th, 1864.

En quittant Washington vendredi dernier à deux heures de l'après midi, je suis arrivé le lendemain samedi à la forteresse Monroe à six heures du matin. J'y ai été retenu jusqu'à mardi matin, Chasseur et Ned n'étant arrivés de New York par un transport que lundi. Je me serais terriblement ennuyé pendant ces trois jours, si le Phlégéton n'avait par bonheur été stationné là. Je me suis donc installé à bord où tout le monde depuis le commandant Maudet jusqu'à l'aspirant Trobriand¹ m'ont offert une hospitalité très bien venue. Hier matin, mardi, j'ai quitté la forteresse Monroe pour City Point où je suis arrivé vers quatre heures de l'après midi. Le général Ingalls, "chief quarter master" m'a immédiatement fourni une ambulance pour transporter mon bagage, et je me suis rendu à sept milles de là au quartier général, traversant en route la ligne de fortifications prise par notre armée à son arrivée devant Petersburg, où le canon semblait saluer de loin mon retour à l'armée.

Le général Meade m'a reçu avec la plus flatteuse satisfaction. Il s'est longuement entretenu avec moi, m'a invité à rester coucher à son quartier général, et à déjeuner avec lui le lendemain avant de me rendre à mon poste, m'assignant le plus gracieusement du monde au 2^e corps. J'ai donc couché dans la tente du colonel de Chanal que j'ai trouvé installé près du G^{al}. Meade² avec le capitaine Guzman. Tous deux m'ont fait fête; j'ai eu un excellent souper avant d'aller me coucher, et ce matin après déjeuner, je me suis rendu près du G^{al}. Hancock. Reçue là encore avec la plus grande cordialité. Le général m'a tout de suite demandé de tes nouvelles, et après une heure de conversation amicale et je pourrais même dire intime, m'a remis l'ordre qui m'assignait à mon ancienne division. Je n'ai pas besoin de te dire que le G^{al}. Birney m'a reçu à bras ouverts. Tout cela avait été arrangé d'avance, le G^{al}. Hancock et le G^{al}. Birney s'étant accordés pour me demander au G^{al}. Meade. La Brigade que je commande se compose de dix régiments dont huit ont déjà été sous mes ordres. Ce n'est pas cependant celle que je commandais à Gettysburg; mais celle dont j'ai fait partie comme colonel du 55^e et du 38^e et que j'ai aussi commandée à diverses reprises par interim. Je remplace par conséquent le G^{al}. Ward qui, comme tu sais, a été relevé il a plus d'un mois, et ne sera plus remis en activité.

Toute la journée, les officiers sont venus me complimenter, et je dois dire que rien n'eût pu me flatter davantage que la satisfaction universelle avec laquelle officiers et soldats ont accueilli mon retour.

Maintenant me voici installé sous ma tente d'où je t'écris sur mes genoux. J'ai retrouvé mon ancien cuisinier Shedel qui est toujours en fonctions ainsi que Miller. Pour ceux là, c'est de l'allégresse. Il fait une chaleur terrible; mais nous sommes campés dans un grand bois épais et ombréux. La sécheresse est grande, mais en creusant des puits de quinze à vingt pieds, nous trouvons partout de la bonne eau à boire, et nous l'avons fraîche, sans le secours de la glace. Le plus grand fléau

¹ Grandson of General Santiago de Trobriand. (See part first.)

² Général en chef de l'Armée du Potomac.

c'est la poussière sur toutes les routes, poussière fine qui flotte en nuages épais partout où se fait un mouvement de chevaux ou d'hommes. Les hommes sont dans un esprit excellent, et les blessés de la dernière campagne rentrent par centaines chaque jour. . . .

AU CAMP DEVANT PETERSBURG,
23, Juillet, 1864.

. . . Le G^{al} Birney nous a quitté. Il est nommé au commandement du 10^e corps d'armée, et ce matin il est parti pour Bermuda-hundred où est son nouveau commandement. Il est remplacé par le G^{al} Mott, un de mes amis, qui a servi longtemps avec moi dans la division, et après lequel, je suis le premier en rang.

Jusqu'ici nous n'avons pas été en première ligne depuis mon arrivée, sauf pour aller travailler aux lignes de fortifications, tantôt le jour et tantôt la nuit. Celà m'a donné l'occasion de visiter notre front devant le 5 corps. Là nos lignes ne sont pas à plus d'une centaine de pas de celles de l'ennemi, et si l'on n'avait pas cessé de tirer par un mutuel accord, il n'y aurait pas moyen de montrer là son nez audessus des parapets, sans grand danger d'une balle dans la tête. De part et d'autre on travaille activement à renforcer et multiplier les ouvrages, et quand viendra l'attaque de vive force, il y fera chaud. Du reste, nous pouvons prendre patience ici, considérant que les nouvelles sont bonnes de tous côtés. L'expédition rebelle du Maryland, harcelée et battue en détail aura bien de la peine à rien sauver de son butin, si elle reussit à ramener le gros de ses forces à Richmond. Sherman à pris Atlanta après avoir battu une fois de plus l'armée de Johnson. Ainsi, malgré les efforts désespérés des rebelles qui se débattent de leur mieux, nous marchons de plus en plus à une conclusion satisfaisante et apparemment inévitable dans un temps donné.

Je suis allé ce matin rendre visite au G^{al} Burnside dont le quartier général est peu éloigné du mien. Neil et Hutton étaient là. Cutting était absent visitant les lignes. . . .

AU CAMP.
31, Juillet, 1864.

J'ai reçu tes lettres du 26 et 27, Juillet. Elles m'ont été remises la nuit dernière, au retour d'une expédition de quatre jours et quatre nuits de l'autre côté de la James River, à Deep bottom où nous avons rencontré l'ennemi et où nous l'avons battu, lui prenant quatre canons, etc., etc. Ma brigade a été la première engagée, et a bien soutenu sa vieille réputation. Hier, nous étions de retour pour prendre position dans les tranchées les plus avancées, et nous sommes resté au feu pendant la journée, après l'explosion du fort que Burnside a fait sauter, mais dont on n'a malheureusement pas su recueillir les avantages. Pendant ces quatre jours, nous n'avons guère fait que marcher et nous battre, et enfin, nous sommes rentrés au camp harrassés et en nombre moindre que nous n'étions partis, cela va sans dire. J'ai perdu près de cent hommes, mais comme d'habitude en pareil cas, je rapporte ma peau intacte, et j'ai deux combats de plus à ajouter à la liste des engagements auxquels j'ai pris part.

Je ne saurais écrire longuement, n'ayant guère fermé l'œil les quatre dernières nuits, et me sentant très fort disposé à réparer le temps (de sommeil) perdu. Mais comme tu auras vu que le 2^e corps s'était battu, je me borne à t'enlever toute inquiétude à mon égard. Si nous ne sommes pas repartis demain ou après, je t'écirai plus longuement sur nos faits et gestes; mais qu'il te suffice de savoir par cette lettre ci que "all is right" en ce qui me concerne.

Mercredi, 17, Aout, 1864.

J'ai reçu ta lettre au moment de marcher à l'ennemi. Depuis samedi dernier nous sommes dans la Péninsule près de Deep Bottom, ayant quitté Petersburg probablement pour n'y pas retourner. Depuis lors, nous nous sommes battus plus ou moins tous les jours. Ma brigade n'a pas cessé d'être en avance, et presque tous mes régiments forment une ligne de tirailleurs. Je suis sain et sauf, voilà le principal. Craig qui commandait la seconde brigade a été tué hier, et on emporte en ce moment sur une civière un de mes colonels qui vient d'être mortellement blessé, il y a un quart d'heure.

Quand nous serons un peu mieux installés, je t'écirai plus au long; mais pour le moment, je n'ai ni la facilité, ni le loisir d'écir une longue lettre, sur mes genoux, assis par terre, après quatre nuits de bivouac sans lit ni tente, etc., etc. . . . Je ne te donne aucun détail de nos opérations. Tu les verras relatées plus ou moins exactement dans les journaux. D'ailleurs, nous ne savons avec quelque certitude que ce qui concerne notre corps—Adieu encore.

DEVANT PETERSBURG, VA.

25, Août 1864.

Ayant eu hier une occasion d'envoyer un petit paquet à Washington j'ai fait mettre là à l'Express, à ton adresse à New York, un ambrotype pris sous la tente, pendant une halte, alors que nous étions en route pour nous rendre à Deep Bottom, de l'autre côté de la James River. J'y suis représenté avec mes bottes couvertes de poussière, ma tenue de route et de combats et tu n'y trouveras rien au monde d'arrangé, sauf que l'impression étant négative, mon sabre se trouve reproduit à droite, au lieu d'être à gauche, par suite de l'inversion de l'image.

J'y ai joint en évantail taillé au couteau par un de mes sharpshooters. C'est, comme tu t'en convaincras, une véritable curiosité, et un souvenir assez intéressant des loisirs d'un soldat dans les tranchées.

Rien de nouveau—sinon qu'en visitant les lignes pendant une canonnade furieuse, j'ai été à demi enterré par un boulet qui m'a jeté sur le dos une avalanche de sable, et à moitié décoiffé par une bombe qui a brisé un petit arbre à un pied ou deux au dessus de ma tête. Tout cela m'a laissé sans une égratignure, et j'espère que la chance continuera à m'être favorable.

Depuis trois jours, l'échange de coups de canon s'est arrêté sur notre ligne, de sorte que tout est parfaitement tranquille. Reste à voir si ce n'est pas le calme qui précède la tempête.

31, Août 1864.

. . . Les journaux t'auront appris que ma division ne faisait pas

partie des forces qui, jeudi dernier, ont soutenu un combat acharné sous les ordres de Hancock à Reams Station. Ainsi, je suis à l'aise par rapport à l'inquiétude que tu aurais pu éprouver, si tu n'avais pas vu qu'il ne s'agissait que de la 1^{re}, et de la 2^e division. Quant à nous, nous occupions les tranchées sous le feu de l'ennemi, et nous ne pouvions sans danger être retirés de cette position. Cependant, dans l'après-midi les deux autres brigades (qui a elles deux ne sont guères plus fortes que la mienne seule) ont été acheminées vers le lieu du combat; mais sont revenues sans être allées jusque là. Pendant leur absence, j'ai du occuper les fortifications de leur ligne, ce qui rendait la mienne bien mince; mais l'ennemi était encore plus dégarni que nous, et hors d'état de rien entreprendre contre moi. Il est bon de te dire que j'ai la plus forte brigade de l'armée, et qu'elle égale en nombre et surpasse en qualité plus d'une division, parmi les différents corps de l'armée.

No letters were found describing the fight of September 10th, a night attack against the enemy's line of rifle pits at Jerusalem plank road, in which three regiments of the brigade carried about half a mile of the line, capturing many prisoners and throwing back the enemy at a proper distance from the retrenchments. Gen. de Trobriand was complimented for the success of the operation in General Orders, Headquarters Second Corps.

October 1st—An expedition to extend lines at Peeble House. The position carried and held.

October—In command of the Division during the absence on leave of Gen. Mott.

DEVANT PETERSBURG.
6, Octobre 1864.

Les jours se suivent et ne se ressemblent pas. La dernière fois que j'ai écrit à ta mère (avant-hier) j'étais dans un champ de maïs, les chevaux sellés et bridés, les armes en faisceaux, et mes genoux me servaient de pupitre. Aujourd'hui, je suis sous un toit! et j'écris sur une belle table d'acajou, seul meuble, avec une encoignure de même bois, que le passage des armées et le sort de la guerre aient laissé sous la garde d'un vieux nègre de 93 ans, dans une maison de campagne qui a dû être charmante, et où j'ai établi mon quartier général.

Il va sans dire que je couche sur le plancher; mais au moins dans une chambre, avec un beau feu pétillant dans l'âtre. Du reste, à parler meubles, dont les soldats se sont emparés sans doute (sauf la table trop lourde à transporter ou trop dure à briser) il ne manque qu'une croisée dans une chambre, et une porte dans l'autre! Passons sur ce triste tableau de dévastation.

Hier, mercredi, au coucher du soleil, nous avons reçu l'ordre de nous mettre en marche. Nous étions alors dans les "breast works" construits autour de Peeble's house, trois ou quatre milles au delà du Weldon rail road. Relevés par une division de noirs, nous sommes revenus à peu près à notre position précédente près du Jerusalem plank

road, par une marche de nuit peu fatigante. Maintenant, j'ai quatre de mes régiments qui tiennent garnison dans le Fort Sedgwick (autrefois Fort Hell!) et les ouvrages adjacents. Mes six autres régiments sont campés en réserve le long des bois, et mon quartier général, comme je viens de te le dire est confortablement installé dans le Cheeves House. Il est à croire que nous y resterons quelque temps, à moins que l'ennemi n'évacue Petersburg ce qui n'est pas improbable après la série de revers qu'il vient d'essuyer de tous côtés.

DEVANT PETERSBURG. 1^{er} DIVISION, 2^e CORPS.

Oct. 13, 1864

Rien de nouveau ici. Les coups de canon et les coups de fusil n'ont rien d'insolite. Je n'ai pas à t'en parler. T'ai-je dit que j'avais un nouveau cheval que j'appelle Zouave? c'est un bel animal, et dont la grande vitesse ne m'a pas été inutile l'autre jour. En visitant les lignes de la 1^{re} division avec un de mes aides de camp et une ordonnance, je me suis engagé dans un beau chemin que je ne connaissais pas, et qui m'a conduit tout droit en face des ouvrages ennemis sur un intervalle découvert de deux ou trois cents mètres. Revenir sur mes pas eût été le plus sûr, mais reculer n'est pas dans mes habitudes, et les balles ayant commencé à siffler près de mes oreilles, j'ai lancé mon cheval au galop en avant. La route (ce que j'ignorais) était coupée par un fossé profond et large, mais mon cheval l'a franchi sans hésiter, et cinquante pas plus loin, nous étions à l'abri. Le G^{al}. Pierce qui me remplaçait le lendemain comme officier général du jour pour le 2^e corps, n'a pas été aussi heureux. Son cheval et celui de son aide de camp ont été tués sous eux à la même place, pour n'avoir pas osé franchir l'obstacle. Surprise assez peu agréable.

Maintenant ma chère Lina, je t'ai assez parlé de moi. Avant de finir cette lettre, je ne veux pas oublier qu'après demain est ton jour anniversaire de naissance. Je pense qu'il suffit de te mentionner que, je m'en souviens, pour que tu devines tout ce que mon cœur forme de vœux pour toi, et ton bonheur à cette occasion. . . .

22, Octobre. DEVANT PETERSBURG, VA

. . . Le G^{al}. Mott est revenu de congé et j'ai repris le commandement de ma brigade où mon quartier général est aussi confortable que possible. . . .

Rien de nouveau ici. Nous commençons à croire que nous resterons ici (le 2^e corps) jusqu'après l'élection, nous bornant au feu perpétuel des tirailleurs et à un échange fréquent de bombes et de boulets avec l'ennemi.

Samedi 29, Octobre 1864.

Je n'ai pu trouver hier une minute pour t'écrire, mais j'espère que néanmoins tu auras su que je n'étais ni mort, ni blessé, quoique je me sois battu pendant toute la journée d'avant-hier. Pour te donner les détails j'aurai à t'écrire une autre lettre, mais en gros, voici ce que nous avons fait. (Nous veut dire ma brigade.) D'abord le matin avec deux régiments j'ai refoulé l'ennemi à travers un vaste champ découvert. Ce

n'était du reste, qu'une escarmouche. Mais dans l'après-midi, après que nous nous fûmes emparés du Boydton road, l'ennemi ayant fait une attaque furieuse sur une partie de nos lignes, les rompit, et s'avancait pour couper une de nos divisions, lorsqu'avec cinq de mes régiments j'ai chargé les rebelles, arrêté leur avance, repris deux pièces d'artillerie enlevées par eux, fait plus de 200 prisonniers, et renvoyé les intrus d'où ils venaient. L'affaire a été brillante, mais couteuse. J'ai perdu quinze officiers tués et blessés et 150 hommes environ. Un de mes aides de camp, le lieutenant Bonnaffon a été blessé grièvement à la jambe. Deux officiers d'état major de la division qui s'étaient joint à nous ont été blessés, l'un deux mortellement selon toute apparence. Mon porteguidon a eu son cheval tué sous lui; mon Inspecteur de brigade a eu son éperon coupé par une balle qui s'est perdue dans le ventre de son cheval. Un de mes orderlies a eu aussi son cheval blessé. Chasseur s'en est encore tiré comme moi, sain et sauf. Une heure après, quatre autres de nos régiments détachés en piquet sur notre flanc, repoussaient avec un succès complet une attaque nouvelle de l'ennemi; mais je n'étais pas avec eux. Pendant la nuit suivante, j'ai été laissé, comme général officier du jour pour relever et ramener les piquets du 2^e corps, par une nuit noire et deux heures après que nos forces s'étaient repliées, et pendant trente-six heures, je n'ai pas trouvé une heure pour dormir; et j'ai dîné et soupé ce jour là en imagination. Notez qu'après la bataille, la pluie a tombé à verse pendant toute la soirée.

Enfin me voici de retour dans le voisinage de Jerusalem plank road, établissant mon quartier général au coin d'un bois. Combien de temps resterons nous ici? Je l'ignore. Jusqu'après l'élection, je suppose.

Adieu ma chère Lina. Ma plume tu le vois, est exécration, et j'ai mon rapport officiel à écrire.

DEVANT PETERSBURG, VA.
9, Novembre 1864.

... Ce matin, on m'a communiqué un article du Courrier des Etats-Unis du cinq Novembre où un récit très exact du combat est gâté par les puffs à mon adresse que l'amitié mal inspiré de quelque rédacteur y a intercalé. Ainsi dans un passage je suis "le père de mes soldats," merci, je ne revendique pas cette paternité là! J'ai assez de mes deux fillettes—Plus loin, je suis monté sur "un magnifique cheval de bataille." Certes, Chasseur a bonne mine au feu; mais je ne lui ai pas communiqué ce qu'on dit de lui; son bon sens et sa modestie s'en seraient offensés. Plus loin—je suis "un Achille ou un Murat!" le diable m'emporte si je ressemble à l'amant de Briseis, "aux pieds légers" comme l'appelle Homère. Et quant à Murat, le cavalier chamarré d'or comme un écuyer du cirque, etc., etc., c'est absurde! Je ne dis rien de la faute d'impression qui met dans ma brigade deux régiments Tennesiens au lieu de Pennsylvaniens. Mais je ne peux supporter l'exagération des dernières lignes qui m'attribuent "toute la gloire et tous les lauriers de cette triomphante journée" quand d'autres y ont autant de part que moi. Bref, je suis très véné de ces enjolivements.

La journée des elections s'est passée ici dans un calme parfait. La

majorité des votes de l'armée est énorme pour Lincoln. Je ne connais que deux régiments du 9^e corps (Maryland) qui aient donné une infime majorité à McClellan. Dans un de mes régiments le 1^{er} Maine (heavy artillery) plus de 300 votes pour Lincoln, il y a eu 22 pour little Mac. Nous regardons tous ici la grande question comme décidée "all right" malgré le manque de patriotisme et de bon sens de la ville de New York, et j'espère que le vote de l'Etat contrebalancera celui de la cité.

Nous avons de temps à autre des alertes de nuit. La brigade de MacAllister, voisine de la mienne a eu un beau combat l'autre nuit. Attaquée par l'ennemi elle l'a repoussé semant ses "rifflé pits" de morts et de blessés. Les rebelles n'ont pas pu perdre moins de 200 hommes dans cette affaire où MacAllister n'en a perdu qu'une trentaine. Il avait affaire à des troupes de la Caroline du Sud et ce n'en est que meilleur.

DEVANT PETERSBURG, VA.

20, Novembre 1864.

Hier et aujourd'hui, la pluie n'a cessé de tomber, et ce soir la 3^e nuit ne sera pas meilleure que les précédentes. Le ciel n'a pas cessé un instant d'être enveloppé d'un brouillard épais à travers lequel suinte une pluie froide et pénétrante. Imagine par un temps pareil, nos pauvres soldats de piquet pendant vingt-quatre heures dans les tranchées, les pieds dans l'eau ne pouvant ni se coucher, ni se tenir de bout, ni marcher ni dormir, mais l'œil au guet et faisant le coup de feu avec l'ennemi. C'est en pareil cas qu'on peut dire que tout n'est pas rose dans la vie. Quant à moi, pour le présent, je suis loin d'avoir à me plaindre, ayant une bonne chambre et un bon feu à mon quartier général.

Quoiqu'il en soit, ce temps est des plus maussades. Il me retient captif, et ma journée s'est passée à fumer, lire, penser à mes soldats dans les "rifflé pits" et à Beatrice à la maison. (Son jour de naissance.)

Tu as vu par ma dernière lettre (qui a croisé la tienne) que l'article du Courrier m'avait fort vexé. Ces puffs transparents ne sont que ridicules. J'ai appris depuis que c'était l'œuvre d'un apprenti rédacteur qui ne me connaît même pas, et qui avait cru bien faire en me cassant le nez à coups d'encensoir. Le rédacteur du Courrier en a été lui-même très mortifié, et m'a écrit à ce sujet, en réponse à mes vitupérations. Mais, comme il l'observe, cela passera sur le compte d'un fantassin grisé par la poudre du combat, et rêvant les galons de caporal.

Maintenant j'ai à te charger d'une commission. Envoie moi par la poste le "Farewell" de M. Graham, et Kathleen Mavourneen. Mon chef de bande arrangerait la musique pour ses instruments, et j'aurais plaisir à entendre ces deux airs exécutés par ma bande de musique qui (lorsque la pluie ne s'y oppose pas) me donne deux concerts par jour, matin et soir.

Du reste, je n'ai rien de nouveau à t'annoncer.

La campagne active est-elle finie? Je n'en sais rien. Cela dépendra des circonstances, mais en tout cas, nous ne lâcherons pas Petersburg, et il faudra bien que nous nous en emparions de façon ou d'autre; après quoi viendra le grand "finale" à Richmond.

3, Decembre 1864.

Je suis très occupé en ce moment, et fort mal installé pour écrire. Voici comment; mardi dernier notre division a été relevée de sa position dans les tranchées devant Petersburg, et mercredi, nous sommes venus prendre la place du 9^e corps, à l'extrême gauche sur le terrain où nous avons combattu il y a juste deux mois. Ici, grâce à Dieu, plus de balles et de bombes. Mes hommes peuvent dormir tranquilles dans leurs tentes, sans crainte d'être éveillé par une pluie de bombes comme dans le Fort Hell où pendant trois mois j'ai perdu environ deux cents hommes et nombre d'officiers sans combat, simplement par les balles perdues et les shells de l'ennemi. Mardi même, au moment de quitter le fort avec son régiment, un de mes lieut.-colonels y a été tué par une bombe. Il était bien temps que d'autres y prissent notre place à leur tour.

Maintenant, nous établissons nos camps pour l'hiver, et toute ma brigade se construit des "log houses" sur un plan uniforme. Mes pionniers m'en construisent une pour moi-même qui sera mon salon, tandis que ma tente restera ma chambre à coucher. Ainsi, nous avons à installer mon nouveau quartier général, les campements des régiments, les huttes et les écuries, etc., etc., tout cela me donne fort à faire comme surveillance, en dehors des occupations régulières. Aussi, ne vous inquiétez pas si je n'écris pas aussi longuement, ni aussi fréquemment que d'habitude. J'en ai pour une semaine environ, après quoi je serai installé.

14, Decembre, 1864.

Lorsque dans ma dernière lettre, je disais que je serais fort occupé pour une huitaine de jours, je croyais parler de l'installation de nos quartiers d'hiver; mais l'homme propose, et général Meade dispose.

Mercredi dernier sept courant, nous nous sommes mis en route, pour voir du pays, quittant Petersburg, et nous enfonçant au sud dans la direction de Weldon. L'expédition se composait du 5^e corps, et de la 3^e division du 2^e corps, et de deux brigades de cavalerie. Nous espérions partir pour une longue campagne dans la Caroline du Nord, mais nous ne devions pas aller jusque là. Après six jours, nous sommes revenus rejoindre l'armée; mais nos six jours ont été bien employés. Nous avons démoli, détruit et brûlé environ quinze milles de rail road au dessus et audessous de Jarrett's Station. Nous avons brûlé une trentaine de plantations et tavernes, sans compter les granges et meules de fourrages en rétaliation pour ceux de nos trainards qui, surpris en dehors de la colonne, ont été assassinés par les gens du pays assemblés en guerillas. Pour la première fois mes hommes ont vu des champs de cotonniers et entr'autres nous avons fait un feu de joie d'un depot de coton où un des propriétaires avait amassé toute sa récolte.

Nous ne nous sommes pas battus, l'ennemi n'ayant pas été en force pour nous attaquer; mais nous avons eu beaucoup à souffrir des intempéries de la saison, au retour. Dans la nuit du neuf au dix, la neige s'est changée en verglas, et pendant toute la journée suivante, nous avons marché sur la glace et dans un paysage de glace. Je n'ai jamais rien vu de pareil. Il n'était pas un brin d'herbe, pas une feuille, pas une branche qui ne fut enveloppée d'une couche de glace d'un quart de

pouce d'épaisseur. C'était curieux, superbe à voir, mais diablement froid.

Le dimanche a été signalé par un dégel partiel et une accumulation de boue terrible. Nos pauvres diables dont les souliers étaient crevés ou éculés n'en étaient pas moins obligés de marcher, sachant que s'ils restaient en arrière, c'était la mort. Un de mes orderlies a été gobé dans une ferme, et n'a plus reparu. Nous avons retrouvé les corps de huit ou dix de nos hommes ainsi assassinés, et c'est à partir de ce moment que tout sur notre route a été livré aux flammes. Nous avons ramené quelques centaines de nègres, hommes, femmes et enfants. Ces derniers dans nos wagons vidés par la distribution des rations.

Dimanche soir, le temps s'est éclairci, mais quel froid ! Il gelait à pierres fendre, et le vent du nord nous coupait la figure en zigzags. Enfin, gelés et morfondus, mais contents de notre grande aventure, et du succès complet de notre expédition, nous sommes arrivés dans l'après-midi en dehors de nos lignes près du Weldon R. R. Maintenant nous sommes dans les bois, travaillant comme des castors à reconstruire nos huttes sur le nouvel emplacement assigné à la division. Le temps s'est radouci, de sorte que la tente est tolérable, grâce à un amas de couvertures que j'ai soin de m'empiler sur le dos pour dormir. Et à ce propos, un de mes domestiques a capturé pour moi pendant notre expédition une magnifique couverture double anglaise, si vaste que je la plie en quatre sur mon lit. C'est ma part du butin, et je t'assure que je l'apprécie pleinement, vivant en plein air. J'aurais cent choses amusantes à te raconter sur nos aventures, mais je n'ai pas le temps, et d'ailleurs, j'écris mal à l'aise, sur mes genoux et sans feu. Je termine donc en t'embrassant avec l'assurance que malgré tout, je me porte à merveille.

HEADQUARTERS, 3^e DIVISION, 2^d ARMY CORPS.
25, Decembre 1864.

Comme je suis seul dans ma tente, je vais consacrer une partie de ma soirée à écrire à mes chères fillettes, ce qui, en imagination du moins, me fera passer ma soirée de Noël en leur compagnie. J'ai beaucoup pensé à vous, mes chers enfants, hier et aujourd'hui, car je n'ai pas eu ici d'arbre de Noël pour me distraire, et mes joujoux ne se renouvellent pas à la fin de l'année. C'est toujours le sabre, la bayonnette, et le fusil. Ils ont perdu pour moi le charme de la nouveauté.

Les journaux de New York qui viennent d'arriver renferment de brillantes descriptions du "skating" au Central Park. J'aime à me figurer que Beatrice a profité de l'occasion pour faire sa rentrée sur la glace, et se livrer à de brillants ébats comme l'an dernier. . . . Elle va, j'en suis sur ajouter une petite oraison à ses prières du matin et du soir pour prier Dieu qu'il gèle solidement quand je serai près d'elle. Quelles fameuses parties nous allons faire ! comme je vous l'ai déjà annoncé, mes chéries, dans ma dernière lettre à Lina, c'est du cinq au dix Janvier que j'arriverai à New York. J'ai vu le général Meade à ce propos, et il m'accordera mon congé (vingt jours) quand le G^{al}. Mott et le G^{al}. MacAllister seront de retour. Avant hier, j'ai fait prendre les armes à la division (que je commande en ce moment) pour une assez triste cérémonie. Nous avons fusillé un deserteur, et un crâne gaillard,

je vous assure. Il a passé devant le front des trois brigades, marchant derrière son cercueil, comme s'il allait se promener pour son plaisir cherchant des yeux ses amis, leur faisant signe de la main, et quand il est arrivé au lieu de l'exécution, près de sa fosse ouverte, il ne voulait pas qu'on lui bandât les yeux. A la fin, il y a consenti. Il a ôté son pardessus et son uniforme, comme s'il allait simplement en changer, et s'est assis sur son cercueil en se frottant les mains. (Il faisait un froid de loup.) Une minute après, il tombait foudroyé. C'était un Canadien Français. Quel dommage qu'un pareil luron n'ait pas fait un meilleur usage de son courage et de son indifférence de la vie. . . .

BEFORE PETERSBURG, VA.

January 1st, 1865.

(One minute after midnight.)

My dear children, although all alone in my tent during the evening, I kept awake to see the old year die away, so as to send you my first thoughts and my first wishes in 1865. So a happy New Year to you my darlings. . . .

The weather has been horrible all the day. Incessant rain in the forenoon and then snow in the afternoon; a damp, cold, dark day. Let us hope that the high wind blowing now will clear the weather before morning. But for the present, there is no sign for the better, and the snow is silently wrapping all our tents and the ground in a white blanket.

I need not say how impatiently I now count the days, before I go to New York, and what a pleasure I anticipate on that occasion in finding myself once more among you which will be about the tenth.

25, Janvier 1865.

Mes chers enfants,

Je suis arrivé au camp hier seulement, après un retard de quinze heures environ, causé par les glaces qui ont retenu notre steamer immobile dans le Potomac pendant toute la nuit de dimanche à lundi. Mais sauf le retard, nous sommes arrivés sans le moindre accident.

J'ai trouvé M. Duvergier de Hauranne à Washington, et je l'ai amené avec moi à l'armée. Il est à mon quartier général, occupant une petite cabane construite comme "spare room" près de la mienne. Dès aujourd'hui, je l'ai conduit à nos lignes, et lui ai fait visiter portion de nos piquets. Nous sommes descendus de cheval, il y a une heure à peine, et demain, il verra une grande revue de la 2^e division par le général Humphrey.

En arrivant à City Point hier, je me suis arrêté pour voir le général Grant avec qui j'ai causé pendant quelque temps, en attendant le départ du train qui devait me ramener à mon quartier général. Rien de nouveau, du reste. J'ai tout retrouvé en bonne condition et ordre parfait. J'avais perdu, paraît-il, l'habitude de la vie en plein air. Le fait est que la promenade prolongée que je viens de faire à cheval m'a donné une envie de dormir qui me rend tout bête pour écrire. Aussi je me borne pour aujourd'hui à ces quelques lignes, mes chères fillettes, pour vous annoncer que je suis "all right," me réservant de vous écrire plus au long dans un jour ou deux. Sur ce, je vous embrasse bien tendrement toutes deux.

M. Duvergier de Hauranne brought General de Trobriand a letter of introduction from the Duc de Chartres of which the following is a copy.

30, Mai 1864.

MON CHER GENERAL,

J'apprends que vous commandez à New York et je ne puis laisser partir mon ami M. Ernest Duvergier de Hauranne sans lui donner un mot pour vous. Son nom le recommande tout seul; du reste il ne va pas chercher carrière en Amérique, son intention étant seulement d'y faire une tournée de cinq ou six mois. Le moment me semble bien choisis et l'élection présidentielle pourra je pense lui fournir l'occasion de bien connaître les mœurs politiques américaines. Je vous quitte, mon cher général, pour aller assister au mariage de mon frère et je vous prie de croire aux sentiments de votre bien affectionné.

ROBERT D'ORLEANS.

3, Fevrier 1865.

Ce matin, vers sept heures, je dormais encore profondément, lorsque, sous les couvertures qui me couvraient la tête, une vague odeur de fumée, me fit penser que mon feu était allumé maladroitement. Cependant j'étais encore dans un demi sommeil lorsque du dehors, j'entendis un cri d'alarme et les mots de "fire, general, house," m'ayant réveillé tout à fait, je rejetai mes couvertures, et me trouvai tout à coup au milieu d'une épaisse fumée qui me suffoquait et que rougissait la lueur des flammes courant tout autour de ma "log house" dont l'intérieur était en feu. M'élançant de mon lit, traverser la pièce embrasée et me trouver à l'air du matin, pieds nus, en chemise et caleçon pour tout uniforme, fut l'affaire d'une seconde. Bientôt les pionniers, la garde, les domestiques, l'état major, tout le monde était accouru, et les progrès du feu étaient arrêtés; quelques instants plus tard et le feu était éteint, mais ma tenture de sacs à avoine était plus d'a moitié brûlée, le "fly" qui me servait de toit n'était plus guère qu'un souvenir; mes papiers gisaient maculés d'eau et de cendres, etc. La flamme de la cheminée où malgré mes avertissements Ned s'obstinait à brûler des forêts et à entasser des bûchers, avait dévoré intérieurement une traverse de bois, et se faisant jour jusqu'à la tenture, avait fait ce beau dégât. Un vaste drapeau national drapé audessus de la porte a été cruellement écorné, etc., etc. Enfin, la journée s'est passée à réparer le dommage, et bien que les sacs à avoine ne soient pas encore remplacés, je n'en suis pas moins dans ma tente t'écrivant ce soir pour te raconter l'évènement.

Mercredi 8, Fevrier, 1865.

Nous nous sommes battus avant hier et dimanche. C'est moi qui ai eu l'honneur d'ouvrir le bal dimanche matin en forçant à la tête de ma brigade le passage de Hatcher's Run et en enlevant à l'ennemi les positions qui le commandaient. Je m'y suis fortement établi, et après avoir refoulé ses tirailleurs un mille au delà, j'ai été relevé dans la nuit par le G^{al}. Griffin du 5^e corps. Le jeune Augustus Schermerhorn était avec lui; je l'ai vu; il était sain et sauf et "in high spirits." Comme sa

mère peut être inquiète, tu feras bien de la voir, et de lui donner ces bonnes nouvelles de son fils.

Lundi matin, avec quatre régiments, j'ai fait une reconnaissance heureuse, et déterminé quelle était la position des forces ennemies devant nous.

Jusque là le temps avait été beau quoique très froid. Mais hier matin est venue la pluie ou plutôt le verglas. Il a fait un temps horrible toute la journée. Heureusement j'avais une tente: mais pas d'autre feu que celui du bivouac. Nous allons garder les positions conquises, et ne retournerons point à notre ancien camp. Je ne t'écris pas plus longuement aujourd'hui, car je suis fort mal à l'aise, sans table et sans feu.

17, Février 1865.

Me voici de nouveau commandant la division. Le Gal. Humphrey ayant pris un congé, le Gal. Mott commande le corps, et je prends sa place à la division. Il paraît qu'il est dans ma destinée de présider aux exécutions, car ce matin, comme au mois de Décembre dernier, j'ai du faire fusiller un déserteur en présence de la division, et ainsi les deux seuls hommes qui ont été exécutés dans ce commandement, l'ont été sous mes auspices. J'aime à espérer que ça été pour eux une consolation. Cependant celui de ce matin n'y paraissait pas très sensible. Ce n'était pas comme l'autre, un gaillard déterminé et bravant la mort jusqu'au bout. Il faisait aussi triste mine que le ciel qui pleurait du grésil. Le pis est que le Provost-marshal délégué pour procéder à l'exécution était un très jeune officier au cœur sensible. Il s'est troublé, la bête!—et a donné le commandement feu! trop vite, et bien que l'homme soit tombé inanimé, il a continué encore à respirer pendant quelques minutes, de sorte que j'ai été obligé de faire avancer moi-même les deux soldats de réserve, et de le faire achever à bout portant, ce qui s'est fait en un clin d'œil. Que la terre lui soit légère! C'était un coquin qui avait déserté deux fois. Là où il est, il ne désertera pas une troisième.

8, Mars 1865.

. . . Tu sais déjà par les journaux que les pluies ont tellement défoncé les chemins autour de nous, que force nous est d'ajourner tout mouvement offensif. Du reste, je ne crois pas qu'aucune grande bataille devant Petersburg entre dans les plans du général Grant. Notre mission est de tenir ici l'armée de Lee clouée et inactive, pendant que Sherman, Sheridan et les autres ont le champ libre pour détruire en détail les forces rebelles. Ici même, l'armée de Lee se fond peu à peu par le nombre incessant des desertions, et la fin des fins approche sûrement et de plus en plus vite pour la Confédération. Ainsi soit-il.

26, Mars 1865.

Tu sais déjà par les journaux que nous nous sommes battus hier, pendant toute la journée. J'y ai pris une part active avec ma brigade. Nous avons enlevé les "rifles pits" fortifiés de l'ennemi sur notre front et nous les avons gardés en dépit de trois attaques vigoureuses pour les reprendre. Un de mes régiments, le 124^e N. Y. a pris 165 prisonniers et le drapeau du 59^e Alabama. En tout, j'ai capturé près de quatre cents

prisonniers (je n'ai pas encore le chiffre officiel) et établi fortement et permanemment mes piquets sur la ligne enlevée à l'ennemi. J'ai perdu onze officiers et 101 hommes. Parmi les officiers, quatre commandants de régiments dont un tué. Pendant le plus chaud du combat, j'ai reçu quelque chose à l'épaule, qui a rebondi contre mon chapeau, un éclat de bois d'un arbre brisé par un boulet, mais mon uniforme n'a même pas été déchiré. Vers minuit—n'ayant mangé qu'un sandwich depuis le matin,—j'ai reçu l'ordre de rentrer au camp, laissant un de mes régiments en possession des "rifle pits" capturés. La 2^e partie de la nuit a donc été meilleure que a première. Je suis trop occupé pour me livrer en ce moment à de longues correspondances. Il suffit de t'informer que je suis "all right."

28, Mars 1865.

Ne sois pas inquiète si quelques jours se passent sans que vous receviez de mes nouvelles à la maison. Nous partons demain matin au point du jour pour une expédition de quelque durée, car nous allons accompagner Sheridan, et nous ignorons jusqu'où il nous conduira. . . .

(In pencil.)

AU BIVOUC.

30, Mars 1865.

Je suis "all right." Après tout, nous ne sommes pas allés avec Sheridan, mais nous nous battons pour notre compte, avançant "steadily" depuis hier matin, pour tourner le flanc droit de l'ennemi. Nous sommes en ce moment près de la Boydton road, où nous avons eu un combat sanglant le 27 Octobre dernier, tu dois te le rappeler. Il a fait un temps horrible toute la journée, et je suis resté à cheval depuis ce matin, sous une pluie battante.

Ce soir, la pluie vient de cesser, et le temps paraît se lever. Il en est grand temps. Nous sommes dans un grand bois de sapins, et l'on vient de dresser ma tente pour la nuit; ainsi, quelque temps qu'il fasse, je ne coucherai pas du moins à la belle étoile—à moins pourtant qu'il n'y ait engagement de nuit; mais c'est très improbable. Nos hommes ont élevé comme par enchantement des retranchements que les rebelles ne sont pas fichus pour enlever tant que nous serons derrière.¹ Ainsi, adieu et bonsoir chère fille. Je vais me mettre en quête d'une plume pour écrire au moins l'adresse de cette lettre à l'encre, car tout mon bagage est resté derrière, et je n'ai ici que mes couvertures et ma tente.

1, Avril au soir. 1865.

"All right." Hier j'ai soutenu l'avance du général Miles avec ma brigade, et pendant quelques heures formé la droite de son commandement. Mais le fort du combat a été sur la gauche, et excepté une escarmouche de "sharp shooters," et un "shelling" assez vif de l'ennemi, je n'ai pas eu grand chose à faire dans les opérations de la journée qui m'ont coûté peu de monde. Ce matin, au point du jour, j'ai du reprendre ma position en réserve derrière les deux autres brigades de notre division déployées sur notre front. La journée est superbe. Elle s'est passée sans combat pour nous, mais les fusillades et les canonnades entendues à distance nous apprennent qu'on s'est encore houspillé

sur l'extrême gauche. Ce doit être la cavalerie. Notre succès paraît être complet, et nous restons en pleine possession de la Boydton road dont l'expédition avait pour objet de déloger l'ennemi.

J'ai dormi pendant des heures au soleil, comme un bien heureux, pour réparer le manque de sommeil de la nuit dernière, et me sens tout défatigué. Et j'ai une plume et de l'encre pour t'écrire! quel luxe! Si seulement j'avais une autre table que mes genoux.

(On a scrap of paper, in pencil and in English.)

April 2nd, 1865. 8 o'clock P.M.

Inside the enemy's lines.

Dear Lina: Safe and sound—not a scratch!—plenty of fighting last night, and not one minute of sleep. “Glory Alleluia!” Petersburg is ours. More hereafter.

R. DE TROBRIAND.

(In pencil and in English.)

In the field, April 8th, 1865.

Dear Lina: I am all right. You know of course that I am in command of the Division since the beginning of our day's fight on the Sixth. Since that we are marching and fighting, using up the enemy and confident to soon extinguish the remains of the rebellion. Love to all. Many kisses to you and Beatrice. I did not hear of you for a long time. The mails don't reach us. Am up in the saddle again.

R. DE T.

(In pencil and in English.)

In the field. April 10, 1865.

Dear Lina. All is over! Lee has surrendered to us yesterday. The 2d Corps was on his heels, and never gave him rest since that brilliant fight of the sixth, when my old brigade was ahead of everything, and my Division behaved so splendidly. I took command. Gen. Mott being severely wounded in the very beginning of the engagement,—early in the morning.

Ever since, we fought more or less, and Gen. Smythe, a particular friend of mine, was killed on the seventh, two days before the glorious end of the campaign.

Our men are full of enthusiasm. Yesterday after the surrender, I went along my three brigades. What deafening cheerings! I addressed them some words “de circonstance,” and you should have seen the caps flying in the air, and heard the tremendous hurrahs! “Now Othello's occupation is gone.”

We are encamped on the very ground where the surrender was made. Where shall we move next? I do not know for the present. I have not seen a paper since the capture of Petersburg nor received a letter. Therefore if any mention is made which I would like to see, you had better cut it and send it to me in some of your letters. On the sixth my taking command of the Division was splendidly inaugurated by the glorious conduct of my men. On that day, we carried everything before us—

six or seven lines of intrenched positions, six guns eight battle flags and one artillery guidon, 600 prisoners, and finally the most of the trains of the enemy (270 wagons). I had some narrow escapes. Without counting the bullets, a shell exploded in the middle of my staff, and so near to me, that the concussion made me half deaf for half an hour and I felt pain in my ears for two or three hours. Another shell exploded and smashed the fence within twelve or fifteen feet on a road where I was passing. But thank God I had not a scratch, and it is apparently decided that I will bring my bones "au complet" from this war.

Now, goodbye for to-day. I have an occasion to send this letter, and I avail myself of it. The messenger will leave in a few minutes; so I put an end to my writing. What a tremendous excitement it must be North! I suppose New York is now all in a blaze. Write soon and often. It will not be long now, before the mails will reach us. There is no end to our captures. Herein enclosed some Confederate bills from the box of a paymaster of Lee's army.

(In English.)

HEADQUARTERS, 3^d DIV., 2^d CORPS.

FARMVILLE (VA.), April 12th, 1865.

My headquarters is, this evening, in a pretty house owned by a good old gentleman, Mr. Peters. To-morrow at six o'clock, I start again with my Division, taking with me to Bucksville the artillery and trains of the 2^d Corps. The two other divisions are some miles ahead. Gen. Humphrey has published a beautiful congratulatory order where I am mentioned. . . .

I don't know if you have received my notes in pencil. I wrote whenever I could, even a few lines, to keep you informed of my being safe; from Petersburg and two or three other places. . . .

Tell A. that I smoke splendid cigarettes that I cut and roll myself out of the leaves of the best and most genuine of Virginia tobacco, without paper. . . .

To augment your collection of Confederate money I send you a bill of one hundred dollars. It costs me the trouble of putting it in my pocket. That's all. We have divided about half a million between whomever would take the trash for curiosity's sake.

(In English.)

BUCKSVILLE, VA.

April 16th, 1865.

. . . You must have learned that we did not even enter Petersburg, but followed close on the heels of Lee, marching and fighting incessantly, leaving not one day's rest to his retreating forces, until we compelled him to surrender at Clover Hill, some fifteen miles from Lynchburg. If you will look at my map of Virginia, you will clearly see that up to the ninth inst, we have been turning our backs to Richmond and Petersburg to a distance of more than eighty miles, and that even now we are stationed more than fifty miles from the cockade city. This must cut short your regret of having given up accompanying Mrs. Stevens's party, as they never came near meeting me, by a long shot.

However if there is any opportunity of your coming to see me at any time during the summer, we will so arrange the things, as to give you that satisfaction.

Yesterday evening we have received the news of the assassination of the President and of Mr. Seward and his son, but without any details, and we don't know yet if the murderers have been arrested. At any rate, the South will suffer for it, and the mad fanatics who committed or connived in that atrocious crime, will be made to pay for it. I suppose that in the North the people are furious and exasperated. No more so, at any rate, than the army. . . .

I am recommended for the Brevet of Major General, and it is probable that the 2^d star will soon join the first one. However don't be too sanguine, as there may be some more delays in consequence of the assassination of President Lincoln. . . .

We are encamped in the woods, and will probably stay here for a week or two in order to re-equip the men, and repair the losses of the last campaign in clothing, accoutrements, horses, etc., etc.

2, Mai 1865.

Nous quittons Bucksville demain, avec ordre de nous rendre à Manchester, c'est à dire à Richmond, car tu sais que Manchester est à Richmond ce que Brooklyn est à New York. Nous n'y séjournons pas, cependant, plus qu'il ne sera nécessaire pour renouveler nos approvisionnements, et nous poursuivrons notre route au Nord jusqu'à Alexandrie. Que fera t'on de nous quand nous serons arrivés là? c'est ce que nous ignorons. En tout cas, nous n'arriverons guère à notre destination avant le vingt ou le vingt-cinq du mois. . . . Nous quittons un pays vraiment beau, des promenades agréables dans les bois, avantages qu'Alexandrie ne nous offrira pas, si nous devons y rester; mais la chose est douteuse. Un dédommagement sera d'être tout près de Washington.

NEAR WASHINGTON, D. C.

16, Mai 1865.

Nous sommes arrivés samedi à Anandale (huit ou neuf milles de Washington) et sommes restés là dimanche, pendant que l'on choisissait l'emplacement où camper le 2^e corps. Hier, lundi nous sommes venus nous établir près de Baily cross roads à peu de distance de Munson hill et à trois ou quatre milles de Washington où nous allons rester jusqu'à nouvel ordre.

Personnellement, je vais avoir beaucoup à faire, étant président de la commission militaire qui doit désigner les officiers qui méritent d'être gardés au service des États-Unis, et ceux qu'il est préférable de renvoyer chez eux avec la portion de nos troupes qui va être licenciée. J'ignore donc quand j'aurai la chance de me rendre à New York.

27, Mai 1865.

Tu as sans doute appris par les journaux que le général Mott remis de sa blessure avait repris le commandement de la division. Je suis donc retourné pour le présent à ma brigade.

Je ne te parle pas de la grande revue; tu dois en être rassasiée par

les correspondents de journaux. J'ai été fleuri par des dames que je connais ; mais ne me demande pas leur nom. L'un des bouquets m'a été envoyé d'une tribune où était Mrs. Stanton (femme du secrétaire de la guerre) de sorte que j'ai défilé devant le Président et les généraux, etc., etc., comme une belle allant au bal. Naturellement, dans le parcours, j'ai eu ma part de cheers et d'applaudissements; il y en avait pour tout le monde.

3^e Div. 2^e CORPS.

9, Juin 1865.

Hier matin j'étais allé à Washington en grandissime tenue, pour voir passer en revue le 6^e corps, ayant des billets pour le "stand" du Président. Dans la journée, j'ai vu Madame Douglas qui m'a fort amablement pressé de rester le soir, pour une fête aux lanternes qu'elle donnait dans son jardin, avec sauterie au salon pour la jeunesse dansante. Il y avait deux bandes de musique, et la soirée a été un succès complet. Entr'autres personnes de distinction, j'y ai fait la connaissance du nouveau secrétaire du trésor Mr. MacCullough et du ministre d'Angleterre Sir — Bruce. Nous étions là huit ou dix généraux, et j'avais mené avec moi Zoë Dana qui assure s'être beaucoup amusée. C'était la première fois depuis que j'ai quitté New York, que je me suis retrouvé dans le monde, et naturellement, j'en ai joui comme d'une nouveauté, après tant de temps passé dans les camps. . . .

Je finis ma lettre en t'annonçant que je suis à peu près certain de ma promotion au brevet de major général. Le premier sur la liste est Miles ¹ et je suis le second, ainsi tu vois que les probabilités sont toutes en ma faveur. Cette bonne nouvelle te fera grand plaisir, j'en suis sûr. Je tacherai d'aller passer quelques jours près de toi.

24, Juin 1865.

. . . En ce moment, nous achevons les préliminaires d'un nouveau licenciement de troupes qui aura lieu dans le courant de la semaine. Les six derniers régiments de ma brigade y passeront, et pas conséquent, j'aurai un nouveau commandement. . . .

29, Juin.

Je viens de recevoir l'ordre du ministre de la guerre qui m'assigne au commandement de la 1^{re} brigade, 2^e division, provisional corps. Tu verras par l'ordre publié dans tous les journaux que de toute la grande armée du Potomac on ne garde que trois divisions, et douze généraux. Etre un de ces douze est une véritable distinction que tu apprécieras comme moi. . . . Tous mes régiments moins un sont déjà partis l'un après l'autre. Tour à tour ils sont venus me dire adieu aux flambeaux, et il a fallu faire des speech. Il ne reste plus aujourd'hui que le 99^e, Pennsylvanie qui suivra le reste d'ici à deux ou trois jours; mais j'assumerai mon nouveau commandement demain ou après demain. . . .

¹ Gen. Nelson Miles afterwards Lieutenant General U. S. A.

HEADQUARTERS, 2^e DIV. PROVISIONAL CORPS.

July 4th, 1865.

(In English.)

My Dearest Beatrice . . . I devote therefore some moments of my *Fourth of July* to write to you. Other celebration I will have none, for I am at Division Headquarters among deserted camps, all my old brigade being gone, and only three regiments being left of the two others. During the absence of Gen. Mott, I command the whole of what is left of the once famous 2d Corps. But the regiments kept in service for some time longer are scattered here and there, and nothing can be more melancholy than such a sight. We will remain in that condition for a few days more, until the last of the *veteran* regiments is gone, when we will leave for the upper Maryland or the Northern Virginia along the Baltimore and Ohio R. R. There we will encamp and keep the routine of daily drills, etc., etc. But there is no more excitement of dangers and battles, and it is most probable that the balance of the Army of the Potomac which constitutes now the Provisional Corps, will be mustered out of service before long, and it is very doubtful if they keep any general officer of the volunteer service. Already the most of them have been ordered to their residences, to be mustered out, and my turn may come when my new command will pass into the condition of the things that were. . . .

I can give you an idea of our present condition, when I tell you that my purveyor is gone, my cook is gone, and yesterday morning, having gone to Washington for some business, I did not find any dinner for me when I returned, so I had to go around and get something to eat from the headquarters of one of the brigades. *Ned* one of my colored servants, cooks for me as well as he can, which is very poorly, and I live from hand to mouth, and from day to day.

The heat is intense, and we cannot go out but very early in the morning or after sunset.

Oh! what a tedious life! I hope, my darling, that you will enjoy the country life for both you and poor papa, until we can enjoy it both together.

July 7th, 1865.

Ma chère Lina. J'ai reçu ce soir ta lettre de Rockaway en date du 3, Juillet, et une heure après, est arrivé l'ordre du ministère de la guerre qui prescrit le licenciement du Provisional corps et tout ce qui restait de l'armée du Potomac.

Cela prendra cinq ou six jours, après quoi, je me rendrai immédiatement près de toi, en attendant les ordres ultérieurs du ministre de la guerre. Je te ferai savoir un ou deux jours d'avance, quand je serai à New York. Ainsi à bientôt.

The war was over; and as a generation has grown up to whom those words are simply a phrase from history, let me quote the last paragraphs of the General's book to make young Americans realize what those words implied to their fathers.

"By reducing the contingents furnished by all the levies to the uniform proportion of three years to each man, the total number of men enrolled in the service of the United States amounted to 2,154,311.

"Of this number, the report of the provost-marshal-general shows that 280,789 men lost their lives, of whom about eight thousand were officers, and of the rest 1,057,423 were treated in the general hospitals for wounds or diseases.

"We see how the greatness of the sacrifices was measured by the grandeur of the cause demanding them.

"The United States of America fought to maintain their national integrity, for the consecration of their free institutions, and for the supremacy of the government of the people, *by* the people,—that is to say, for the great principles of progress and of liberty, which are the natural tendency of modern societies and the legitimate aspirations of civilized nations. Such a cause is worth all sacrifices. By sustaining it at any cost, the United States have done more than accomplished a work of power and of patriotism; for their triumph is a victory for humanity."

General de Trobriand was breveted Major General to date from April 9th (the date of Lee's surrender), the only Frenchman except Lafayette who has held that rank in the United States Army. He was mustered out of the Volunteer service January 15, 1866. His eldest daughter Marie Caroline was married on January 25th, and the following September General de Trobriand with Madame de Trobriand and their youngest daughter Beatrice sailed for France, where he a month later received the news of his appointment (to date from July 28, 1866) in the regular army as Colonel of the 31st U. S. Infantry.

He asked and received leave of absence to finish his reminiscences of the war, a work begun after being mustered out of the service. Before closing Part V of these Memoirs, the three following documents should be added. The two official reports are characteristic of the General, and the letter to M. de la Morvonnays written during the siege of Petersburg (containing a brief synopsis, in his own hand, of the principal events of his career) will probably be of interest. His correspondent, a gentleman of Rennes, Brittany, appears to have contemplated entering the United States Army. He seems to have also had the project of writing a story the plot of which turned upon the adventures of the Duchesse de Berry in Vendée during the Legitimist rising of 1832, but to have been unwilling to do so until he had received permission, apparently considering that the novel, *Les Gentilshommes de l'Ouest*, written many years before by General de Trobriand, had given him a sort of pre-emptive right to the incident.

TWO REPORTS

HEADQUARTERS,
3D BRIGADE, 1ST DIVISION, 3D CORPS.
July 21st, 1863.

In compliance with the order of the Secretary of War, and endorsement enclosed, I have the honor to report that on November 7th, 1862, I was in command of the 3d Brigade, 1st Division, 3d Corps, then encamped at Oakwood, Va. At that time it was reported to me by the Provost-Marshall that a number of men belonging to the Division had taken away a certain quantity of honey from a farm at some distance; but that they had been driven away and a guard had been put immediately on the premises to protect the property against further depredation. Having subsequently received orders to move, and while my command was already started, a citizen came to me on the road to present a claim for damages; but as he did not produce any evidence, and was unable even to tell me to what regiment or what brigade the guilty parties belonged, I could not take any action in the matter, and this was the last I heard of the subject until brought back to my recollection by the documents referred to me. What had been the extent of the damage, I have no means to ascertain, but I consider the claim set forth as a gross exaggeration, and the certificate of the Provost Marshal appears to me more as an act of courtesy towards the young and persuasive Mrs. Lee than a strict appreciation of actual loss sustained by that distant relative of the commander in chief of the rebel army. What the man Arnold has to do with the matter I do not know, but I beg respectfully to call the attention of the war department to this fact, that while our enemies are fighting against the government of the U. S. their families (which our constant care is to protect against useless depredation) carry on a war of speculation against the treasury of the U. S. under all sorts of pretexts. There is scarcely one of them having lost a bale of hay or a panel of fence who does not try to get ten times the value, out of the very government they endeavor to destroy.

As to any investigation about the guilty parties in the special case referred to, to show the utter impracticability of it, I content myself to state that the brigade I had then and I have still the honor to command, numbered at that time over *three thousand* men for duty, while now I can scarcely put twelve hundred men in line. The balance are crippled at home and in the hospitals, or buried in the battle-fields of Fredericksburg, Wilderness, Chancellorsville and Gettysburg. Let the stands of bees be passed to the account of these glorious dead, and their loyal blood obliterate the rebel honey of Mrs. Lee.

I respectfully submit that the claim be discarded.

R. DE TROBRIAND.
Col. Com. 3d Brig. 1st Div., 3d Corps.

HEADQUARTERS, 1ST BRIG. 3RD DIV. 2D CORPS.

December 3rd, 1864.

BRIG. GEN. S. WILLIAMS,
Asst. Adjt. Gen.

GENERAL, In answer to your communication of yesterday, and in

compliance with the request of the Maj. Gen. com'g the Army of the Potomac, I have the honor to submit the following information about the two Frenchmen who visited recently the army.

On Sunday the 30th of October, Colonel Darling from New York and Mr. Church, editor of the Army and Navy Journal, visited my headquarters for the purpose of introducing to me two French officers who had come from Washington with General L. Thomas, A. G., and who were recommended to my care, as I understood it by Lt. Gen. Grant. After the first exchange of compliments, which did not impress me very favourably as to the education or manners of the two foreign visitors, I naturally asked them if they had brought any letter to me? None. If they had seen the French Minister in Washington? No. If they had brought with them from France any introduction or recommendation for any person or house in this country? None. As I expressed my surprise about it, the youngest one calling himself the vicomte de Montbar, owned that he had been forced to leave France in a great hurry to avoid the fatal consequences of a duel in which he had been unfortunate enough to kill a Colonel by the name of Dazancourt. As I expressed still more surprise at not having seen in the newspapers any allusion to a fact as interesting to the reading public, as the death of a Colonel killed in duel, the Lieutenant (in order to convince me as I suppose,) entered with great gusto into all the details of a most singular family record, the substance of which was: that said Colonel Dazancourt being intimately received in the noble family of Montbar, had taken advantage of such intimacy to attempt to seduce the innocent Miss Montbar (sister of my visitor.) That having met with a virtuous defence which baffled his strategy, the unscrupulous Colonel had decided to carry the place by assault, when he (the brother) came most providentially to the rescue, and drove back the assailant. Hence the duel, the death of the Colonel, and the precipitous flight of the Lieutenant to America. This story narrated to me at first sight, without a shadow of delicacy, and in the language of a country barber, culminated in the exhibition of a photographic carte de visite, supposed to represent the interesting Miss de Montbar, but in which I immediately recognized an excellent likeness of a pretty young actress of the French theatre in New York.

Perfectly satisfied with the true character of the Lieutenant I turned my attention exclusively to his companion who had been introduced to me under the name of Lt. Col. de Boissac, although his uniform indicated only a chef d'escadron. This de Boissac told me that he had just returned from Cochinchina to France, when he decided to come and offer his services to the government of the U. S. and as I insisted somewhat on seeing his military papers to which he had alluded previously, I found out that he was the bearer of a passport to "sergent Adolphe" going to France to be mustered out of the service. This he attempted to explain by a story still more absurd than the one of his associate. That he had enlisted under an assumed name to spare the feelings of his noble family, (as if in France, to be a soldier could ever be considered otherwise than honorable) and that he had been promoted from sergeant to Lieutenant-Colonel! (as if I could be so utterly ignorant of the rules of promotion in the French army, as to be imposed upon by the impu-

dence of the fellow!) I then asked both what was their object in visiting our army, to which they answered that they had come to ask me for a letter of recommendation to Governor H. Seymour, as they were told at Albany that with a recommendation from me, they would receive at once their commissions in some regiment of New York. This was a transparent lie (as I have good reasons to know) in order to obtain some sort of written recognition from me, which I peremptorily declined to do.

Leaving then the "noble strangers" busily engaged in attempting a mimic exchange of ideas with some officers of my staff who did not understand a word of French, I took aside Col. Darling and expressed to him very plainly my opinion about the two vulgar adventurers that he had so hospitably accompanied to my headquarters. I advised him to cut short the excursion and under some pretext, to take them back at once to Gen. Grant's headquarters. I did not feel authorized to write directly to the Lieut. Gen. on the subject, but I explained verbally the conclusive reasons which made me consider Boissac and Montbar as two imposters under false names and false characters, and I urged Col. Darling and Mr. Church to communicate to General Grant my opinion on the danger of showing them any more of our lines, and the propriety of sending them away from the army.

Col. Darling and Mr. Church then informed me that the Lieutenant had taken some notes and hasty sketches of some of our works, which however I did not see: at any rate the two spurious French officers were taken back to City Point, without proceeding any further than my headquarters.

That these men are imposters, I have not the slightest doubt. That they may try to collect such information as would secure them a welcome from the Confederacy when snubbed out of the Union, I consider as not impossible.

That they may have come among us as spies, I am not inclined to believe, considering that they are such fools.

I remain General

Very respectfully,
Your Obedt. Servt.

R. DE TROBRIAND,
Brig. Gen.

HEADQUARTERS, 3RD DIVISION, 2ND ARMY CORPS.

DEVANT PETERSBURG (VA.)

26 December 1864.

MONSIEUR A. DE LA MORVONNAYS, AU CHÂTEAU DU
MANOIR EN BRUTZ PRÈS RENNES.

MONSIEUR.

Votre lettre du 9 Nov. dernier ne m'est parvenue qu'il y a deux ou trois jours, après deux ou trois semaines de retard. Veuillez m'excuser si j'y réponds brièvement. Le commandement d'une division en face de l'ennemi, me laisse en ce moment peu de loisir pour de longues correspondances.

Pour procéder par ordre.

Je ne saurais vous indiquer où trouver un exemplaire des *Gentils-*

hommes de l'Ouest. Le bruit local qui se fit dans le temps autour de ce volume amena promptement l'épuisement de la 1^{re} édition, et je n'ai jamais pensé que ce fut la peine d'en publier une seconde. C'est du plus loin qu'il me souvienne. On est bien bon à Rennes de ne l'avoir pas encore oublié. Mais que vous le dénichiez ou non, cela est sans importance, et je ne saurais que vous engager à écrire l'interessant ouvrage dont vous voulez bien me soumettre le plan.

Quant à ma vie, vous me flattez en me demandant les documents nécessaires pour en écrire le récit. Le sujet n'en vaut pas la peine. Il ne renferme aucune grande aventure en dehors des voies régulières, ou des chemins tracés, et il n'y a pas de morale à en tirer. Je ne suis ni l'homme d'une idée, ni l'homme d'un principe, ni l'homme d'un dévouement.

Enfant du XIX siècle, j'ai assisté comme spectateur et n'ai point figuré comme auteur dans ses révolutions.

La vie s'est toujours présentée à moi par ses côtés faciles et brillants. Je n'ai eu qu'à profiter des circonstances heureuses, le plus souvent sans les avoir fait naître—et s'il est vrai que "les Dieux se plaisent au spectacle d'un grand cœur aux prises avec l'adversité," je n'ai jamais eu la chance de leur offrir ce genre de divertissement.

J'étais destiné au métier des armes, (le seul métier des Trobriand, sur terre ou sur mer depuis 500 ans) et inscrit pour les pages du Roi; la Révolution de Juillet (1830) en décida autrement. Etudiant en droit à Rennes d'abord, à Poitiers ensuite, *pour voir venir*,—nominalement avocat stagiaire à Paris; Bientôt libre de ma personne et indépendant par ma position,—entraîné en Amérique par l'occasion d'un voyage d'Outremer en compagnie d'un ami intime,—fiancé à New York—marié à Paris—et depuis lors, partageant ma vie entre les deux mondes: habitant tour à tour la France, l'Italie et les Etats-Unis, et voyageant un peu partout. Dans ces pérégrinations j'ai vu bien des hommes et bien des choses, mais ces souvenirs ne me font point une histoire.

J'ai fait de la peinture et de la musique avec les artistes,—de la littérature avec les hommes de lettres,—du journalisme avec les écrivains politiques. Aujourd'hui je fais la guerre, et la fais de mon mieux, trop heureux, en payant ma dette de gratitude à mon pays adoptif, de conquérir quelque titre à l'estime de mon pays natal, et je l'espère, non sans quelqu'honneur pour moi et les miens.

En fait d'opinions politiques, j'étais français en France, je suis américain en Amérique. C'est vous dire que l'absolu n'existe pas pour moi. Tout est relatif en ce monde.

L'ainé de mes oncles, capitaine de vaisseau, est mort broyé par une bombe anglaise, en criant: "Vive l'Empereur!" Le plus jeune, général, et l'un des derniers et glorieux représentants de la grande Epopée nationale, n'a jamais voulu servir que la Révolution, l'Empire, et le gouvernement de Juillet.

Mon père, aussi général, ancien soldat de l'armée des princes et de l'Empire, s'était au contraire dévoué à la Restauration. Voilà bien des influences contraires autour de mon enfance. Vous devinez que ma jeunesse et mon âge mûr n'ont pas été davantage de nature à me rendre exclusif. J'ai été l'hôte de Monseigneur le Cte. de Chambord à

Frohsdorff; le familier du salon de Mme. la duchesse de Berry à Venise, et le compagnon d'armes de M. le comte de Paris et de M. le duc de Chartres sur les bords du Potomac, au service de la République Américaine.

“Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.” Voilà, Monsieur, l'épitome de ma vie—Si je ne laisse pas mes os dans cette guerre, je trouverai peut-être dans mes notes et dans mes souvenirs quelque chose d'intéressant à raconter sur les événements auxquels j'ai été mêlé, et les hommes marquants avec lesquels je me suis trouvé en contact; mais quant à ce qui me concerne personnellement, il n'y a pas, croyez moi, la matière d'un volume.

Tout peut être dit en quelques lignes, dans un article biographique —ou nécrologique.

A l'offre de services par laquelle vous terminez votre lettre, je regrette de ne pouvoir répondre que par le mot souvent répété: “Il est trop tard.” Il est trop tard, parceque quatre ans de rude guerre ont formé autant d'officiers qu'il en faut au gouvernement fédéral.

Aujourd'hui il y a des droits acquis qu'on ne saurait écarter pour faire place à de nouveaux venus. Il est encore trop tard, parceque, selon toute probabilité, la guerre touche à sa fin.

La Confédération est enfin à l'agonie.

Sheridan la tient aux cheveux dans la vallée de la Shenandoah; nous la serrons à la gorge devant Richmond et Petersburg, Sherman lui marche sur le ventre en Georgie, Thomas lui ouvre le flanc en Tennessee, et Canby, Davidson, Stoneman, Farragut, Porter, etc., etc., lui cassent bras et jambes.

Avant donc que vous puissiez prendre rang dans notre armée, la Rebellion aura rendu son âme au Diable à qui elle appartient. Je m'aperçois, Monsieur, qu'après avoir débuté par m'excuser de vous répondre brièvement, je dois finir en m'accusant de vous avoir répondu trop longuement. Mais je n'ai pas su résister à la rare bonne fortune de m'entretenir de loin avec un “ami inconnu.” Je vous remercie donc de l'agréable soirée sous la tente, dont je vous suis redevable, et dans l'espoir que vous voudrez bien m'annoncer que la poste vous aura fidèlement transcrits cette lettre, dont vous pouvez vous servir comme il vous plaira, je vous prie d'agréer l'assurance de tous mes sentiments distingués.

R. DE TROBRIAND.

PART SIXTH

1866 to 1879



PART SIXTH

1866 TO 1879

Appointment in the regular army—Leave of absence granted to finish his book: *Quatre ans de campagnes à l'Armée du Potomac*—Letter to General Grant—Letters about General Grant from General Badeau; the planning of the "March to the Sea"—Criticism of General de Trobriand's book and its translation—Takes command of 31st Infantry and of Northern Dakota—Diary of military life in Dakota—"Sitting Bull," Indian customs; snowed under; prairie fires, etc.—Transferred to command of 13th Infantry and military district of Montana. Expedition against the Indians—Trouble in Utah—March of 535 miles from Montana across Idaho to Salt Lake City—Experiences in Utah—Leave of absence (1870) to visit France during the Franco-Prussian War—Transferred to Wyoming—Leave of absence Oct., 1873, for one year spent in France—Presentation of album to M. Thiers, President of the French Republic, on behalf of French citizens of the United States—Letter of General Sherman—Nov., 1874, return from France, sent to Louisiana, command of New Orleans—Arrest of the Legislature, Jan. 5, 1875—Letters of Sherman and Sheridan about the 13th Infantry—Retired from active service March 20, 1879.

REGULAR ARMY

Colonel 31st U. S. Infantry, July 28, 1866.

Transferred to 13th U. S. Inf., March 15, 1869.

Brevetted Brigadier General U. S. Army "for gallant and meritorious services during the War," March 2, 1867.

Retired at his own request, March 20, 1879.

LETTER TO GENERAL GRANT.

PARIS, November 1st, 1866.

GENERAL,

The official information of my appointment to the Colonelcy of the 31st Regiment of Infantry, has just reached me in Paris. This distinction is the more gratefully received and deeply appreciated for being unexpected, as I did not ask for it, and none of my friends to my knowledge, did exert any influence to obtain it for me. So I am proud to think that this handsome acknowledgment of my services in the last war, comes to me by the spontaneous recommendation of my Commander-in-chief, and to you, General, I beg to address the expression of my heartfelt gratitude.

Supposing that my services would not be called for again by the government of the country, I left the United States in September last, with my family, having made all my arrangements for an absence of eighteen months in Europe. But the honor conferred upon me, imposes a new duty which I don't feel at liberty to decline, and setting aside all my previous plans, I forward by the same mail which takes this letter, my acceptance, and my oath of office properly filled up and subscribed before the Minister of the United States to France. At the same time, General, I take the liberty to address you a request the granting of which would be of importance, as you may see.

The principal object of my voyage to France was the publication in Paris of my recollections of "four years of war in America" and especially of the campaigns of the Army of the Potomac. Having served the country to my best with the sword, I thought I could serve it again with the pen, and I think so more than ever since my travelling through France has revealed to me how ignorant the people are about the causes, the object and the spirit of our last war, and how deeply the agents of the defunct Confederacy and their sympathisers have perverted here the public opinion, by cunning alterations of truths and even blatant falsehoods. The publication of a book on these matters, narrating the facts as they were, and showing the things in their true light, by one who has been not only a spectator but also an actor in our struggles, will certainly be useful and productive of some good results. Such is the work that I would like to achieve, if possible, before leaving France.

Before I received my appointment I had engaged a house in Brest for the winter, in order to finish and revise my book, undisturbed by the

temptations and pleasures of Paris, which I leave in a few days and where I was to come again in the spring for superintending the publication according to an agreement with one of the principal publishers of this capital. Now General, can a leave of absence be granted to me, so as to enable me to execute this part of my plans?

As for the rest, of course, I have already given away all other projects, and either alone or with my family, I would return to the U. S. to report for duty wherever ordered.

I therefore take the liberty to enclose an application for a leave of absence, the motives of which I have honestly submitted to you. Should you consider it not prejudicial to the exigencies of the service, and be kind enough to approve it, it would be a new and great favor to add to those for which I am indebted to you, and it will be my constant effort always and everywhere to show myself worthy of them.

With devoted and respectful gratitude,

I remain General,
Your most obedt servt.

R. DE TROBRIAND.

HEADQUARTERS ARMIES OF THE UNITED STATES.

WASHINGTON D. C.

Nov. 11th, 1866.

GEN. R. DE TROBRIAND,

GENERAL,

General Grant directs me to acknowledge the receipt of your communication of Nov. 1st and to inform you that he has this day ordered a leave of absence with permission to remain abroad until the 30th of June, 1867, granted you; with a formal expression in the order of his belief of the importance of the work on which you are engaged.

I take great pleasure, my dear General, in adding my own personal congratulations upon your promotion and my assurance that your former and present comrades will look with interest to the work which is sure to have great influence in moulding aright the public opinion of Europe, in regard to our great civil war. I appreciate your task more fully because I am myself at present occupied with a history of General Grant and his relations to the War of the Rebellion, which is written with the full concurrence and almost under the eye of my chief. I shall do myself the pleasure of sending you an early copy of the first volume. Begging you will present my best compliments to Madame de Trobriand, and believe in the respect and regard of your correspondent, I am my dear General.

Very sincerely yours

ADAM BADEAU

Col. A. D. C. to the General U. S. Armies.

HEADQUARTERS ARMIES OF THE UNITED STATES.

WASHINGTON, D. C.

Dec. 3rd, 1866.

GEN. R. DE TROBRIAND,

MY DEAR GENERAL,

Your letter of December 7th reached me promptly. I read it

entire to General Grant. He allows me to say to you in reply to your inquiries about the inception and conception of the march from Atlanta that the state of facts is this. General Grant, before he was promoted to be Lieutenant General, and while he expected to remain at the West controlling the Mil. Div. of the Miss. planned and expected to move himself to Atlanta, and after Atlanta should be taken, to march to the sea, either in the direction of Mobile or Savannah, as circumstances should then suggest. He intended this march to be made without retaining communication with his base: just as he made his march in the rear of Vicksburg. When Gen. Grant was promoted to the command of all the armies, he sent for Sherman, who met him at Nashville. Gen. Grant then explained to Sherman this plan, and assigned to Sherman his part which he had previously intended himself to perform; *he* then going East. General Grant however meant to hold and fortify Atlanta; but when Sherman got Atlanta he found it impossible to hold the line from there back and before starting on the further campaign proposed to Gen. Grant the destruction of Atlanta and the R. R. line back to Chattanooga. Gen. Grant at once approved this. The government was very anxious about the whole movement, but did not interfere except to impress on Gen. Grant that the responsibility was his. Gen. Grant persisted and Sherman's order was seaward. Col. Porter (now Gen.) of Gen. Grant's staff took Sherman the orders for the campaign, and when Sherman arrived at Savannah, Gen. (then Col.) Babcock was waiting for him with orders to bring his army Northward to Richmond. I took Sherman the preliminary orders to move from the Mississippi to Chattanooga; and I distinctly remember that in February, '64, before Sherman had left the Mississippi, Gen. Grant explained to us his intention of dividing the so-called Confederacy again as he had done on the Mississippi, this time by working his way to Atlanta, and thence to the sea.

Sherman first suggested what would undoubtedly have occurred to Grant had he been on the spot, the destruction of Atlanta, and the R. R. back to Chattanooga. All the rest of the conception was Grant's. It was all positively ordered by Grant. Until he reached Atlanta Sherman reported daily to Grant by telegraph and frequently asked "shall I fight to-day, or do you want me to wait longer." The moment Grant determined to let Sherman start for Atlanta, he sent his chief of staff to gather up every man that could be spared from the West and South West to give to Thomas to enable him to hold Hood; and thus leave a free field for Sherman. Grant also, when Sherman reached the Atlantic, made all the orders, conceived and directed all the arrangements for the co-operation of Schofield, of Canby, of Wilson, of Stoneman on their separate campaigns, as well as of course, for the movements of Sheridan, and Meade. He was daily receiving reports from these officers, and issuing orders to them.

When Sherman was at City Point just before the final movements against Richmond, he and President Lincoln both wanted Grant to defer moving until Sherman's army should arrive; but Grant thought it better not to do so, for the reasons mentioned in his report. Grant first intended to bring Sherman from Savannah (about New Year) by sea; but the great difficulty in procuring transportation for 70,000

men in winter, and Sherman's own conviction that he could march up through the Carolinas induced him to modify this part of the plan. Of course all the various movements after Jan. 1st were suggested by the events of the preceding year.

If you enter into any details of operations outside of those in Virginia, I recommend you to study the transportation of Schofield's army in mid winter, over thousands of miles from Nashville to the coast, where it was ice bound; its further transportation by sea to North Carolina, its fighting there, and finally reaching Sherman on his way north at Goldsboro, on the very day designated months before; a specimen of co-operation,—when it is remembered that Sherman and Schofield parted at Atlanta in the fall previous,—quite unprecedented, it seems to me, in military history.

All this was constantly directed and supervised by the same mind that conceived it. These last two pages I have not shown to Gen. Grant.

Yours very sincerely
ADAM BADEAU.

LETTER FROM GENERAL MEADE

HEADQUARTERS, DEPARTMENT OF THE EAST.
PHILADELPHIA, PA.
Aug. 28th, 1867.

DEAR GENERAL,

After a protracted absence from my Headquarters, I find on my return your letter of the 3rd inst. I feel very much flattered at the estimate you place on my recommendation, but I fear you over-estimate its value and do not give sufficient weight to your military record and distinguished services. I did certainly recommend you for appointment, but I fancy, your services had more to do with your success than any recommendations. I am very glad to hear you have written out your experiences of four years; this is what we want. If each officer will only honestly write out what he did, and state what he saw, or knew to be facts then the future historian will be enabled, by comparing and digesting the truthful data thus furnished, to prepare an accurate history, but the difficulty with our writers is that they give too much opinions and criticisms instead of facts, or distort and pervert facts to suit their theories. When will your book be out? Will you see in France our mutual friend Deschanel—he talked of writing for the benefit of the French public, and I sent him all the reports, documents and books I could collect about the War.

Undoubtedly one might be better off than at Omaha; at the same time, it is very easy to be worse off, and that in the service too, vide our friends in the Southern Dept. where you have not only to be a soldier, but must play the politician, a part which I am sure both to you and me would be not only difficult but disagreeable.

I have been on the anxious bench for several days, and do not yet feel quite safe, tho' I hope to escape.

Should you come this way, General, I should be delighted to see you, and I shall at all times be glad to hear of your success and well being.

Very truly yours,
GEO. G. MEADE.

General de Trobriand, having received the asked for leave of absence, at once settled down to his task, and by working eight and ten hours a day finished the book and sent it to the publishers by the beginning of May, 1867. This left a short time to spend in Paris and see the Exposition of 1867, that last effulgence of the calcium light reign of Napoleon III.

The General's war reminiscences appeared in France in February and here in April, 1868. As the author had been unable to correct the proof sheets, and entrusted that task to a friend in Paris who was unable or powerless, to control the printers, it contained more than 400 errors.

The General was eloquent on the subject in the following letter to his son-in-law.

FORT STEVENSON, DAKOTA.

May 16, 1868.

You know already that I received my book some days ago. I read it, of course, with some curiosity, and to my perfect horror, I found in the two volumes, two hundred and fifty-two (252) typographical errors, not including about one hundred and fifty (150) mistakes in punctuation, giving a total of 400! !¹

Fortunately, the mistakes are to be found principally in the English names of persons or places, which will be at once charged to the printers by all those who are conversant with the English language, and will not be perceived by the others. Still there are a number of atrocious blunders altering or disfiguring the sense, as for example: sauterelles for tourterelles, première for poussière, premiers for pionniers, médiocre for modérée, Halifax for Fairfax, artilleurs for travailleurs, Janvier for Juillet, 1810 and 1822 for 1818 and 1832, etc., etc. So much for being unable to correct my proofs myself. *Damn* the editors, printers, correctors—etc., etc.! . . .

I have received the very flattering articles from the Tribune, Evening Post, Washington Chronicle and Army and Navy Journal: send me all the others especially those from the Democratic papers where I expect and hope to be abused as a pick-pocket. The articles received are excellent, principally the one of the Tribune. (April 10th, 1868.) I don't know to whom I am indebted for them; but if you find out the writers, do thank them for me.

R. DE T.

¹ A more careful reading revealed more mistakes.

HEADQUARTERS ARMIES OF THE UNITED STATES.

WASHINGTON, D. C.

May 27th, 1867.

MY DEAR GENERAL,

I was very sorry not to have the chance to meet you when you returned to the country, and hear you tell about affairs and people abroad: I am extremely obliged for all the trouble you took on my account in Europe, and I suppose that I must rest content, as there is no international copyright with the chance of somebody translating my work¹ for his own benefit. I am looking eagerly for your production from which we all anticipate great pleasure and satisfaction. You are indeed plunged from one extreme to the other of life. From Paris to the American wilds, from the Opera to the Indians. But then you are a man of the world, and have gone through almost as great changes before, though perhaps not quite so sudden. I don't doubt a memoir of all these changes would be one of the most fascinating books imaginable, (for I remember the *Courrier des Etats-Unis*), and I sincerely hope you will persist in your intention of putting down all the adventures and sights you have known and seen, on paper.

It is useless to begin to tell you news. So much has accumulated here, and so fast, that one is embarrassed at the very idea of telling anything, and therefore tells nothing. You know that just at this juncture Gen. Grant is Secretary of War ad interim; you will know before you get this about Sheridan's removal and the various other matters which are to-day the topmost topic. We are still in a revolution; that much is certain. I only hope it may in this portion of it, prove bloodless.

I shall not get my volume out before October at the soonest. My material is overwhelming. I have all the rebel reports, even the field returns, and the correspondence between Bragg and Longstreet, Pemberton and Johnston, etc. Of course everything on our own side. However, I am now on my last chapter, and hope to send you a copy in two or three months. Hoping to hear from you soon, I am very gratefully and truly

Your friend and servt.

ADAM BADEAU.

FROM CHARLES A. DANA

Sept. 11th, 1867.

MY DEAR TROBRIAND,

Your letter astonished me, I thought you were in Paris and find it hard to believe you had thus at one bound leaped into the extreme of savage life. What dull times it must be in winter at Fort Berthold: locked up by snow and with no diversion but smoking and playing billiards, perhaps even these intellectual resources denied you. I confess I had rather live in a milder climate and more varied society. *Mais je ne serais pas étonné que vous en tireriez quelque chose de bien piquant.* I found Lasalle yesterday and asked after your book. He tells me it will be two months before it can arrive. A translation of it is beyond

¹ *Life of Gen. Grant.*

my power, I am just about to begin a new journal,¹ and when the volumes reach my hands they will be full of that incessant work which belongs to the struggle for existence.

To be or not to be, that is the question. I don't now think of a good translator, but about that I shall have a better opinion when I read the pages. Not every cook can make a poulet "à la Marengo."

I have had a rather lazy summer fishing for trout in Maine, and waiting for the reconstruction of Tammany Hall, which as perhaps somebody has told you, has been bought and is being made over for the publication of the expected newspaper. It will be done, I hope, in from four to six weeks, and then I shall go into the harness once more. The name of the paper is not even yet settled, and I wish you were here to give me the benefit of your advice. It was to have been called *The Evening Telegraph*, but my friend Bennett has amiably called a little penny paper which he has established *The Evening Telegram*, so that I am compelled to seek for a new title. . . .

The town is very dull just now and nothing is much thought of except the strange proceedings of President Johnson. Grant is sure to be the next President.

Write to me as often as you can. Why not send me some sketches of life in the Wilderness for publication.

Yours affectionately,
C. A. DANA.

FROM GEN. ADAM BADEAU

WASHINGTON,
April 13th, 1868.

MY DEAR GENERAL,

A few days ago I received a copy of your book, and have already spent many hours in its perusal. I find it extremely interesting, and have read many passages to my chief (Gen. Grant) and the officers here. It seems to me that it will do a great work abroad, in setting right public opinion there, both as to the cause and the conduct of the war.

Certainly nothing that I have seen, likely to reach your especial audience, presents half so just or clear a view of our affairs. I am especially gratified at the tone you adopt, and at your claim to write as an American although with the advantages of wider experience than most Americans have enjoyed. I hope that your work will be translated; it deserves to be introduced to your present countrymen as well as your former ones; I am sure it is destined to live and always be referred to by those who hereafter study the great events of which it treats.

I saw a very appreciative criticism upon it in the *New York Tribune* which I suppose has been sent you by some of your friends there. Several passages have been translated for the *Chronicle* of this city, and published with some preliminary comments, which I forward you, as they may prove interesting.

¹ *The New York Sun*.

I sent you, several months ago, a copy of my own first volume, but I know how you are cut off from the outside world in winter, and doubt whether you have yet received it. If it fails to reach you, I beg you will let me know as I wish to make sure of a copy finding its way to your quarters.

The war here is very exciting; we are in the midst of the Impeachment trial and affairs of every description are very much entangled. A little while however will I hope unravel the snarl, or rather cut the knot.

With kindest regards, my dear General,

I am, etc.,

ADAM BADEAU.

New York *Tribune*, April 10, 1868.

DE TROBRIAND'S "ARMY OF THE POTOMAC."

Quatre Ans de Campagnes à l'Armée du Potomac. (Four Years of Campaigns in the Army of the Potomac.) By REGIS DE TROBRIAND, ex-Major-General of Volunteers and Colonel in the Regular Army of the United States. 2 vols., 8vo. Paris, Librairie Internationale.

Of the numerous works which have been devoted to the history of the War of the Rebellion, few can boast of such strong claims on the attention of intelligent readers as the present able and instructive volumes. The author, who is well known as an adopted citizen of this country, is a man of wide and varied experience in both hemispheres, with equal brilliancy and versatility of intellect, combining ample literary accomplishments and practice with an hereditary turn for military affairs, and imbued with an ardent sentiment of devotion to the political ideas which are at the basis of American institutions. Under a profound impulse of patriotic fervor, he joined the National Army at the commencement of the war, and served in posts of eminent honor and distinction until its close. He was not only an observer of the scenes which he describes, but in many of them a conspicuous and efficient actor. His skill as a writer is tempered by his experience as a soldier in the composition of his work. His personal share in its events impart a peculiar expression of reality to his narrative, giving it a lifelike glow and animation beyond all the resources of rhetorical or dramatic art. Nor is his work a mere recital of incidents; it often assumes the form of earnest, critical disquisition; it judges, as well as relates; submitting persons and characters to a stringent analysis; detecting indifference and treachery beneath their specious disguises; exposing military blunders and incapacity without regard to popular prestige; while it does cordial and liberal justice to the wisdom and heroism which secured the victory of the American cause. In point of style, the volumes exhibit the characteristic vivacity, gayety of humor, and pointed terseness of expression for which the author had previously been distinguished as a popular journalist. At the same time they possess a breadth of view, a scope of wise and profound reflection, and a sound political instinct,

which would have seemed out of place in the glittering productions of his earlier years.

The first volume of the work opens with a rapid survey of the causes of the war. These are shown to be the maintenance and perpetuation of slavery. In whatever point of view, he argues, we study the development of facts we always find this question at the bottom. Everything else is of subordinate import. The whole political history of the United States pivots on the struggle between freedom and slavery, in which the statesmen of the country exhausted their strength in vain during half a century. Their error, says M. de Trobriand, was believing in the efficacy of compromises,—a poor expedient to reconcile irreconcilable differences,—puerile efforts which in the presence of results seem like the attempts of children to shut out the tide with dikes of sand. The growing prosperity of the Northern States from the first excited the jealousy of the planters of the South. The cause was simply the relative merit of free labor and slave labor. But this the slaveholders would not perceive, and their grievances came to a climax in the tariff of 1828. "Whenever a law," shrewdly remarks M. de Trobriand, "conflicts with any prejudices or interests, the most plausible pretext for attacking it is to represent it as unconstitutional." This was the policy of South Carolina which led to the doctrine of secession. The course of events is portrayed by the writer in a brief but masterly review, till the first act of the tragedy was opened with the execution of John Brown, "who met his death with a serene eye and smiling face. This was in 1859. In 1865," says M. de Trobriand, "when the place was shown to me where the defeated sentinel of abolition was hanged, there was no longer a slave on the American continent." A little anecdote shows the prevailing disposition of the two parties at this period. "If the Republican candidate succeeds," said one of the leading slaveholders to me, 'we shall withdraw from the Union, and establish a Southern confederacy with a government of our own pattern. We shall place a cordon of troops on the frontier, and every one of your infernal abolitionists who shall place his foot on our soil will be hanged. Then there will be peace between us.' 'Then,' replied I, 'there will be war.' 'War?' said he, 'you don't know that race of traders. They care for nothing but to make money, and to humbug the people at whose expense they get rich. War would touch them on the point which they hold most dear, their purse. They will never fight.' I tried in vain to show him his error in this respect. 'You were born a Frenchman,' he replied, 'and the French fight for less than that; but you can never comprehend the nature of these people; the Yankee will let us go and won't fight.' Precisely the reverse of this was maintained by the Northerners to whom I predicted civil war as the inevitable consequence of the slavery question. 'Civil war! impossible,' said they. 'The fire-eaters make a great bluster, but do not come to blows. For years, they have been crying out secession, but when it comes in earnest to breaking the Union—that is another matter, they will not venture upon it.' " The author gives a piquant sketch of Mr. Seward's illusions to the same effect. His speech in the Senate, in which he contended that the cry of secession was a mere scarecrow to act upon the elections, and would not produce

any material result, was a fine specimen of optimism, and if we can believe that he was sincere in what he said, does more credit to his imagination than to his sagacity.

The position of President Buchanan, after the election of Mr. Lincoln, is the subject of a pitiless criticism by the author. "To the direct and multiplied attacks upon the Federal Government" (which immediately ensued) "Mr. Buchanan opposed nothing but the inertia of a senile imbecility, or the hypocrisy of a latent treason. At the opening of the Thirty-sixth Congress, which took place on the 3d of December, his Presidential message, without boldness, without inspiration, did not rise above the narrow and petty details of a technical discussion. Mr. Buchanan once said of Mr. Webster: 'He is a remarkable statesman, but no politician.' To which Mr. Webster responded: 'Mr. Buchanan is a great politician, but he will never be a statesman.' The last acts of his political career show that he even fell below this estimate. A remark of Mr. Seward perfectly characterizes the paltry document addressed to Congress. 'The President,' said he, 'has proved two things: first, that no state has a right to withdraw from the Union, unless it wishes to do so; and second, that it is the duty of the President to enforce the laws, unless somebody is opposed to it.' " "To conjure away the evil, Mr. Buchanan could imagine nothing better than to appoint a day for public prayer. Not knowing to which saint he should address himself, he issued a proclamation in the style of a command, to invoke the intervention of Providence, at the special date of Jan. 4, 1861. The inspiration was not regarded as that of the Holy Ghost by a people whose practical maxim in religion is, 'Help yourself and Heaven will help you.' Nor does it appear that the 'Brothers, pray' of the Reverend James Buchanan had any more effect with the Divine Providence, in whose hands secession was the means of accomplishing the final abolition of slavery."

In the opinion of M. de Trobriand, the civil war was an invincible political necessity, by which questions must be settled that could not be decided in legislative debate. The plea of abstract right could not be made available without the intervention of force. Each party appealed to the Constitution, as all religious sects appeal to the Bible. But the arguments on each side were fruitless. In this chaos of discussion, the author, who from his position as a journalist was somewhat behind the scenes, draws the following conclusions: "In spite of the growing preponderance of the North, the South by its concert of action, and the superiority of its public men, had hitherto governed the Union. From the moment that it was deprived of its supremacy, it fell into a relative inferiority for which there was no help. Unfortunately for the South the disproportion created by its comparatively stagnant state in view of the gigantic progress of the North, was connected with causes which, beside the development of material interests, had created a gulf between the two sections which nothing could bridge over. I mean slavery. We must always come back to that. The spirit of liberty which had worked wonders in the North could no longer keep terms with the old superstition that in its progressive march closed the access to those rich countries, of that fine climate, which had been set apart to the com-

pulsory labor of the blacks. In the Free States the hatred of Slavery had advanced in equal pace with the developments of civilization. Hence the struggle of more than forty years which had virtually cut the Union in twain, and which could not but terminate in war,—that decisive and irrefutable argument. Under such circumstances discussion could be of no practical avail. The Southerners engaged in it merely to gain time, and to secure the best possible chances in the trial of battle. But this time, which they turned to such excellent account, was squandered away by the North in peurile attempts at conciliation." The only member of this government of Eunuchs who showed any signs of virility was General Dix, who gave the memorable order: "If any one attempts to haul down the American flag, shoot him on the spot."

The general-in-chief, Winfield Scott, was no longer equal to the occasion. His glorious reputation belonged to the past. Both morally and physically weakened by age, the former candidate for the Presidency saw but one result to the conflict, if carried into effect—the dislocation of the Union into four confederacies—and the conqueror of Mexico had no longer the capacity to organize or conduct an army.

The condition of the country upon the retirement of Mr. Buchanan from office is vividly depicted by the author. The capital was menaced by armed troops, and with its population impregnated with the Southern spirit, invited the attempt to some bold *coup de main*. The President, in escaping from public contempt to the obscurity of private life, left to his successor a dismembered Union, a rebel confederacy of six States, to which a seventh (Texas) was to be added in a few days,—six other States in revolt against the Federal authority, and already virtually belonging to the confederacy of the South. Against this formidable array not an army; 653 men, including officers, in the capital; the arsenals empty; the forts without garrison, and without armament; a navy widely scattered over the ocean, and scarcely sufficient for the protection of commerce in time of peace; a treasury almost drained of the last dollar; in short, the North still inactive, torn by internal dissensions, betrayed by personal interests, secretly delivering to the South the products of private manufactories of arms. Such was the situation of affairs. Many deemed it desperate. But they were not as yet aware of the immense resources which are to be found by a free people in the impulses of its patriotism, and the prodigies which it can accomplish to save at once its existence and its institutions. This sublime spectacle, America was to give to the world. She waited only for the signal from the cannons of Fort Sumter, and she had not long to wait.

M. de Trobriand offers some intelligent comments on the defeat at Bull Run. This disaster was in the natural course of things, and it had only the effect of giving more formidable proportions to the struggle. The attack was badly executed, for it was impossible with such an army to act with unity, or perform precise evolutions. The regiments of which it was composed had as yet nothing of the soldier but arms and uniforms. Brave as they were, the men were not yet accustomed to discipline, nor to elementary manœuvres. The officers were almost all incompetent. Some regiments fought well, others fought but little, and still others not at all. The Confederates had every advantage. Strongly placed in a

favorable position, protected by complete lines of entrenchments, they had only to defend themselves with vigor, and this they did. Beside this, they had the good fortune to be re-enforced by the army corps of General Johnson, whom the deplorable inactivity of General Patterson permitted to arrive without check from Winchester. With troops thus destitute of discipline and experience, it is no wonder that the defeat became a complete rout. The soldiers threw away their arms as they fled, the teamsters left their wagons, and the gunners their guns. The horses served only to hasten the flight of those who could get hold of them, and the spectator who had come from Washington to witness the victory was but too happy to lose only his carriage in the defeat. The horde of men and beasts thus rushed helter-skelter from the field of battle, without stopping till they had placed the Potomac between them and the enemy, who did not pursue them. The Confederates here lost their best chance. Had they followed up the fugitives, they would have entered Washington on their heels, probably without striking a blow.

The day before the battle of Bull Run, M. de Trobriand was elected to the colonelcy of the Lafayette Guards, a well-known French regiment in this city, and he accepted the appointment on condition that he should lead the regiment and that they should follow him, to the war. In about a week they went into encampment on Staten Island, and in less than a month, the regiment, numbering more than 800 men, was ready for the campaign. It was completely armed and equipped, and better skilled in the practice of arms than almost any other regiment in the whole volunteer service. The officers were all acquainted with military duty, which was rigidly enforced. Among them and among the sergeants were several old soldiers, who made excellent instructors for the recruits. Some of these had seen service in Algiers, others in the Crimea and in Italy, and were perfectly familiar with the duties of a campaign. Every man, moreover, had his heart in the work. The long summer days were spent in drill, and a part of the night given to theoretical studies. It was natural that the French regiment should make a good figure on arriving in Washington.

The march through Baltimore to Washington, and the encampment of the regiment in the vicinity, are described by the author in a series of animated sketches, which command the interest of the reader by the picturesque beauty of their style, as well as by their vivid representations of the details of military life. Nor are the reflections in which M. de Trobriand often indulges without value in the retrospect of the eventful period which he has reproduced with such vitality in his charming and impressive pages. He found the general feeling in Washington unfavorable to the success of the war. "No one scarcely had at first foreseen its formidable proportions. Hence, as the actual condition of affairs began to be known, most persons were terrified at the magnitude of the sacrifices and the uncertainty of the results. As they calculated the amount of effort, of expense, of self-devotion which it might cost to re-establish the Federal Union, the more timid among them asked if it would not be the wiser course to accept of the facts as they were, and to be content with a republic of twenty States, incomparably more powerful than the thirteen States which originally formed the great Ameri-

can nation. Of this way of thinking were many of the Northern merchants who had been damaged in their relations with the South, and political adventurers who had been frustrated in their devotion to the cause of slavery. Both classes would have blindly sacrificed their country to their pusillanimity, their interest, their ambition—each of them to a personal selfishness. But the Government and the people were agreed in judging more wisely of the state of things. They saw that the struggle was one of life and death. The only chance of safety was found in maintaining the great principle of cohesion—the fundamental basis and guarantee of the Union of the States as a single people. To concede the right of secession was forever to loosen the bundle, and to deliver the country to an indefinite parcelling out which could result only in the common ruin, in the midst of interminable conflicts, of which the Spanish republics in the New World present the example and exhibit the consequences. But if the worst came to the worst, and the Southern confederacy should succeed in establishing its independence after a long and bloody war, the principle would at least remain intact. Nothing but force could bring it harm, which is the case with all governmental principles in view of all revolutions. No new secession could cite the precedent as a principle, and no attempt could be made except by force subject to armed suppression."

The author refers to the futile plans for compromise which were said to be under discussion in secret council in Baltimore, in which certain Northern and Southern Democrats aimed at the reconstruction of the Union, in the interests of slavery, and with the exclusion of New England. In connection with this subject he gives a spicy estimate of General McClellan who was supposed to have had the influence of that extraordinary junto in his elevation to the chief command of the army. This presumption he thinks was countenanced by McClellan's political conduct under various circumstances, especially during the Presidential campaign of 1864, when "he was the deplorable candidate of the deplorable party of peace and compromise." "However that may have been, during the winter of 1861-2 General McClellan was the man on whom was placed the dearest hopes of the war. His popularity, though founded on the anticipation of confidence rather than on any plausible grounds, none the less assured him the supreme power of the moment. By dint of the daily dithyrambs which the press chanted in his praise he had been made a kind of god and savior for the people, and an irresistible conqueror for the army. Thus far, however, he had done nothing to sustain the rank of idol but to submit to adoration. He lived in a sumptuous mansion in Washington where he held his court. There he received the homage which is always poured around the source of power and accepted the importunities of officers who soicited of favor what was lacking of merit. To the rest of the army he never showed himself except at grand reviews. He never visited our encampment. He never, to my knowledge, attempted to gain an exact account of the state of discipline, the military knowledge, and the comfort of the troops whom he was to lead against the enemy. In this respect he was satisfied with the official report."

M. de Trobriand takes frequent occasion to speak of General McClellan's military character, and as an officer under his command, and an eye-

witness of his prowess, his remarks on this point are no less suggestive than piquant. The brilliant picture of the battle of Williamsburg is shaded by the sombre figure of McClellan, who was nursing his doubts at a distance from the battle-field, and his pernicious influence on the success of our arms is strikingly set forth during the gloomy interval before the retreat of Malvern Hill. The crisis of that time furnishes occasion for an undiluted criticism on his imbecile career. "The disastrous result of the Seven Days was the logical completion of that sad campaign which will forever bear testimony against the military incapacity, the political blindness, and the delinquencies of every kind of General McClellan. In this series of reverses nothing can be ascribed to chance, nothing to any of the accidental circumstances which can derange the most skilfully combined calculations—nothing to any of those disproportions of force which necessarily crush resistance. It is the general-in-chief alone who is responsible, and always will be responsible for the reverses which were his work. We ought then to have conquered. Every general of ordinary capacity in the command of an army would have led us to Richmond, and the anniversary of our national independence would have been celebrated in the conquered rebel capital. We only needed for this to use the advantages we had for acting with promptness and vigor; to resolutely attack the enemy and overwhelm him under our numerical force; to pursue him with the sword in his vitals; and we should not then have had to creep on our bellies to dislodge this government which had already begun to pack up its baggage merely on the news of our victory at Williamsburg. But McClellan had neither promptness nor vigor. In his timorous brain so haunted by phantoms, our advantages were transformed into adverse chances. His troubled look never saw the enemy but with fantastic exaggerations, nor his own army but in extravagantly diminished proportions. So far from attacking, he knew not even how to defend himself." We can follow no further this searching examination of the conduct of McClellan which is fortified by singular minuteness and exactness of detail, never dealing in vague generalities, or impassioned appeals, but backing up every statement with a conclusive array of facts, and leaving the reader in a state of vibration between contempt for the general-in-chief, and admiration for the army, "which, in spite of everything, wrought out its own salvation by itself, struggling with equal constancy both against men and against things, and not permitting itself to be destroyed either by Robert E. Lee or George B. McClellan."

The personal career of the author, which is no less honorable to his gallantry than his patriotism, is related with equal frankness and simplicity. He makes no attempt to extol the merits of his own services, nor to depreciate the well-deserved renown of his comrades; he writes in a fair and impartial spirit, apparently free from prejudice, although his narrative derives a fresh and brilliant coloring from the profound earnestness of his convictions. The description of the battle of Williamsburg, in which his regiment was first brought under fire, and his own military talents signally tested, is a masterly piece of composition, and cannot be followed even by the most cold-blooded reader without a thrill of excitement. M. de Trobriand's services in his successive campaigns were fully appreciated by the Government, which showed its sense of his ability and de-

votedness by appointments to various posts of honor and responsibility, and promotion to the highest rank in the army of volunteers. He has established a new claim to the gratitude and admiration of the country by the present work, which combines the loftiest sentiments of American patriotism, with the keenness, subtlety, and vivacity of French literary art, and which, it is to be hoped, will be speedily given to the public at large in an adequate English translation.

The Nation, July 23d, 1868.

DE TROBRIAND'S "ARMY OF THE POTOMAC."

It is not too much to say that it is fortunate for the people of the United States that General de Trobriand accepted a commission in their army in the late war. He did good service in the field, and the merit of his services was recognized. He was promoted to the grade of brigadier-general and brevet major-general in the volunteer service, and, when the war was over, he received the further reward of a commission as colonel of the 31st Regiment of infantry in the regular army. But, good soldier as he was, he has done more for the country since peace was declared than he had done before. He possessed a rare combination of qualities fitting him to report us and our cause aright in Europe, and he has used them admirably. A Frenchman by birth and education, he came to this country in early manhood, and made it his home. He is a man of character, intelligence, and culture—a man of observation and of conduct. He served almost all through the war of secession, and he often found time to make minutes of events as they were occurring.

The scholar has reported what the soldier saw, and the record makes a very excellent and interesting book; but its value is immensely enhanced by the fact that it is written in French by a Frenchman who speaks of what he knows, and published in France by a Frenchman of sufficient military rank to make it likely that his book will attract attention. Its merits are such that, if it is begun, it will be finished. Thus the character of the composition, the language in which it is written, and the rank of the author unite to promise for these volumes an extensive European circulation. It is just such a book as it is good for us to have foreigners read. The author is thoroughly sound in his political opinions, as here expressed, and warmly in sympathy with the anti-slavery character of the late struggle. He is well informed as to the course of events which preceded and led to the secession of the South, and he begins his book with a very clear, satisfactory, and succinct statement of them. He is a man of sense; and while he is clear-sighted enough to perceive the defects existing in the state of things among us, and especially in military matters, and is honest enough to mention them, yet he is equally able and always ready to suggest such explanation and apology for them as the case may admit. He was a studious soldier as well as a gallant man, and his account of the organization of our army is accurate and ample. He had large experience in different positions, from that of colonel of a regiment to that of division commander, and his term of service extended almost continuously from the first summer of the war to Lee's surrender.

Having given, in his first three chapters, an account of the causes of the war, and of the manner of its commencement, and a sketch of its earlier events, the author proceeds, in the fourth chapter, to describe the transformation of the "Gardes Lafayette," a French regiment of New York militia, into the 55th Regiment of New York Volunteers, a three-years' regiment in the service of the United States. At midsummer of the year 1861, Mr. de Trobriand was elected colonel of the regiment, and on the 31st of August he set out with it for Washington. In this and the three following chapters he tells the story of the movement of the regiment to Washington, its arrival there and establishment in the neighborhood, and of the leading features of that first winter of the war. He tells it with a truth and spirit which will be acknowledged by all who were then in service. The passage of the troops through Philadelphia and Baltimore, the indifference with which they were received in Washington, so strongly contrasted with the enthusiasm that attended their departure, the vast floored barrack at the railway terminus in which they passed their first night there, the pitching of their camp, their experiences with the rain, wind, and mud of the South, the inspections and reviews, the improvement of the army and growth of the defenses of Washington, pay-days and court-martials, presentations of colors, visits to the camp of Mr. Lincoln and the French princes, the surging to and fro in the city of the great wave of speculators, contractors, and intriguers, the crowds of uniforms in the hotels, the popularity of the South with the residents of Washington and the Corps Diplomatique, the enthusiasm for McClellan—all these and many other things are recorded or referred to by the author in a way which will awaken a thousand recollections among those who were in or near Washington that year. The remainder of the first volume is occupied with an account of the experiences of the Army of the Potomac and of the Army of Virginia until General McClellan was relieved from his command and succeeded by General Burnside. Colonel de Trobriand was present with his regiment at the battle of Williamsburg, but a fever kept him from taking part in the other battles of the Peninsular campaign, and his command was not present in the battles of Pope nor in the Maryland campaign.

In the second volume the author describes the battle of Fredericksburg, of which he saw the movement on the left under Franklin; the battles of Chancellorsville and Gettysburg, in each of which he took an active part; the brilliant affair of Kelly's Ford, in November, 1863, in which he commanded a brigade, forced the passage of the river and carried the position of the enemy beyond, while Sedgwick, higher up, was storming their works at Rappahannock station; and all that he saw of the campaign which commenced with the passage of the Rapidan and the battle of the Wilderness, in May, 1864, and ended with the surrender of Lee on the 9th of April, 1865. Besides, he gives a very satisfactory account of the part of the campaign which he did not see, and completes the story by a sufficient statement of what was going on meanwhile in other parts of the theatre of war, and of all the important events, political and other, of the time.

The book is charming because the author is competent to tell what he saw, and saw what he undertakes to tell. Many newspaper correspon-

dents wrote most picturesque accounts of battles, but they either did not see these same battles at all, or saw them from a distance. But here we have the work of a man who was in the thick of the fighting. He commanded a regiment until June, 1863, and he commanded a brigade until three days before Lee's surrender. Thus he had rank enough to give him a good chance to see what was going on when his own command was not engaged, and yet not rank enough to keep him apart from the very smoke and dust and blood of a combat. His descriptions have often the reality of a dream. A man who made the peninsular campaign will feel, in reading his account of Williamsburg, as if he were fighting the battle over again, and one who had the fever there will find the whole of that dismal time reproduced—the low ground, the flies, the luxuriant vegetation, the wet and swamps, the cry of the whippoorwill, the glistening of the beautiful woods when the Southern sun shone on them wet with Southern rain, the loneliness when the troops moved away and left the hospitals, the magical change by which solitude and silence succeeded in a moment the crowd and hum of an encampment which numbered more grown men than are to be found in a great city.

His accounts of the battles of Chancellorsville and Gettysburg deserve especial praise. The former gives a better idea of the confused character of fighting in a wooded, broken country, especially at night, than most writers have been able to convey, and one reads the account of the night attack made by Birney's division with almost matchless interest. Such sentences as "*Plus on approchait, et plus on voyait les baïonnettes du premier rang s'abaisser en décrivant un arc de cercle,*" make one feel that what he is reading is the real thing, and not a make-believe. The latter is valuable for the clear and spirited description which it contains of the severe struggle in which Sickles was forced back from the advanced position at Gettysburg, which he had imperilled the whole army by taking.

These volumes are enlivened by criticisms upon many prominent officers, and by many interesting anecdotes. The author is very severe upon McClellan, both as a soldier and as a man. His condemnation is well-founded, but it is none the less true that our armies fared better under him than under Burnside, Hooker, or Pope, and, as he is no longer either a soldier or a candidate for office, we can afford to be to his faults a little blind, and to remember that it was under his leadership that we took the first lessons in the art of which we now see he was not an able exemplar. Moreover, the character of General McClellan's corps commanders must never be forgotten when his failures are discussed. Two of them amounted to nothing, and passed into obscurity early in the war; another was cashiered; another, who had probably more ability than all the rest put together, was never fortunate. The fifth carried the dash and recklessness which might have been in place at the head of his cavalry regiment to the command of a magnificent corps, and shipwrecked one of its divisions at Antietam by his headlong manner of putting it into action, and his disregard of the information and suggestions offered to him by one of Mansfield's division commanders, who had been on the field some hours before him. General de Trobriand tells a story about the evacuation by the enemy of the right of their lines at Yorktown, his reporting the facts to the corps commander, and the neglect with which his report was

treated, which affords an apt illustration of what we are saying. He adds the neat remark: "La ville prise, c'était une victoire; la ville évacuée, ce n'était qu'une déception."

It is delightful to read the epigrammatic sentences in which the appearance and manners and character of various officers, or classes of officers, are mentioned. The sketches of Blenker, Stoneman, and French are good sketches of men whose names were more widely known than their merits deserved. Those of Hooker and Hancock give an excellent idea of the strength and the weaknesses of each. The brief mention of General Seth Williams does justice to the sterling merit of that most excellent and much regretted officer, and the gallery is enriched by an excellent portrait of Humphreys, who was probably, when the war ended, the best corps commander in the service of the United States. There are many light touches also, which are agreeable and illustrative, as when we are told how a general passes by, in the lines of a battle, with a cigar in his mouth and his horse at a walk, and tells an officer, loud enough for all the men around to hear him, that everything is going well. The telegram received by a private individual at Fort Monroe, on the 30th June, 1862, from the Secretary of War, and printed here—"Is the enemy at White House? And if not, where are they?—Stanton"—is a vivid reminder of those days of doubt and alarm.

We found next to nothing in these books to find fault with. As a rule almost without exception, matter and manner were alike satisfactory. The first volume is a little wanting in military incident, but the reason of it is that circumstances permitted the author to be present but seldom in the engagements of the first eighteen months of the war. The remarks on the first Bull Run battle do not show much study of the best accounts of it. We are sorry to see that the author defends the practice of picket-firing; but so he does, and he alleges the usual arguments in favor of it."

The work was not published in translation until 1889 when Mr. George K. Dauchy of Chicago, late Lieutenant commanding 12th N. Y. Battery Light Artillery, U. S. Vols., in the Civil War, undertook the task with great success. The following correspondence passed between the author and translator, who had never met.

CHICAGO, December 4th, 1886.

MAJ. GEN. RÉGIS DE TROBRIAND, Washington, D. C.

GENERAL, Having read and enjoyed very much your "Quatre ans à l'Armée du Potomac" I thought it might be a pleasure to soldiers, especially of our old corps to read it. I have accordingly translated it, but before revising it I wish to ask your consent to its publication. Trusting your favorable consideration,

I am, very truly yours,

GEO. K. DAUCHY.

late Commanding Twelfth N. Y. Battery,

Third and Second Army Corps.

Four Years with the Army of the Potomac, translated by Geo. K. Dauchy, published by Ticknor and Co., Boston, afterwards, Houghton, Mifflin & Co.

NEW ORLEANS, LA., December 14th, 1886.

MR. GEORGE K. DAUCHY, Chicago.

DEAR SIR: I feel much gratified with your favorable appreciation of my "Quatre ans de Campagnes à l'Armée du Potomac," as shown by your translation of the work, in view of the pleasure which the old comrades of the Third and Second Corps who don't read French may find in reading it in English.

Your asking my consent to its publication is an act of courtesy which I duly appreciate, and to which I can answer only by my thanks and full authorization. There are two things only to which I beg leave to call your attention: 1st, To try and keep as much as possible the color and form of the style of the original, by using the *equivalent* in preference to the literal "mot à mot." 2d, To leave intact, without modification or extenuation, my judgments upon men and things, for, whatever may be otherwise their value, they have at least the recommendation in their favor that they are the honest expression of seasoned convictions based upon *facts*, and which I did not find cause to modify since the book was published.

I need not point out to you the many misprints in the French edition, especially in the spelling of the English names. It was published in Paris while I was in command in Dakota, which made it impossible for me to revise the proofs; so it was that some letter or speech of Mr. Lincoln, which I had called "modéré," appeared in print "médiocre," quite another thing.

With hope that your publication will be successful in every respect, and that I will hear from you again,

I remain, my dear sir,

Very truly yours,

R. de TROBRIAND.

Having devoted the preceding pages with their documents to an account of General de Trobriand's book, it is necessary to go back in resuming the history of his active life.

Leaving Paris June, 1867, the General started at once on the long journey across the ocean and the American continent and up the Missouri River (the latter taking 20 days) which was to end at Fort Stevenson in Dakota where his regiment was stationed.

From Paris during the Exposition to the desert plains of our Northern frontiers!

Fort Stevenson, headquarters of the 31st Infantry, was in process of construction; officers and men were therefore under tents when their Colonel reached his command. Finding that the permanent buildings could not possibly be ready before the inclement season began, temporary log cabins were built and finished just before the rigor of that terrible winter set in. For two years General de Trobriand led a frontier life full of interest from its great contrast to all he had known before. To pass at once from the brilliant salons of Paris to the wilderness of Northern

Dakota with only the habits and customs of Indians and scouts to study was indeed a transition.

Three tribes of friendly Indians lived around the fort receiving the protection of "Uncle Sam" against their hereditary enemies the Sioux. These Indians were the remnants of the Arikarees, the Hedanzas (Gros Ventres as the Canadians called them), and the Mandanes who had the peculiarity of being fair-skinned;—a fact unique I believe in the Indian race.

The Sioux were forever harrying these poor people, and attacking, when they could, the outposts of the U. S. troops, obliging them to be always on the alert. Their great chief Sitting Bull, who some years later massacred Custer and his command, gave Gen. de Trobriand much trouble.

The hardships of those two winters spent in the Northern Territory (for it was then a territory scarcely peopled) were in some ways hard to bear, but not devoid of charm as an experience. The cold was intense, often 45° below zero; the snow so deep that during the first winter spent in log huts, it once buried them beneath the drifts. Gen. de Trobriand's hut was so entirely obliterated that it was necessary to dig a tunnel to reach him, and he lived in lamp-light for six weeks. The river of course was frozen, and for six months of each year this outpost was cut off from all communication with civilization. The mails were carried to and from the fort twice a month by half-breeds on sledges drawn by dogs. Huts were erected a hundred miles apart on the vast prairies, and here the outgoing and incoming couriers exchanged their mails, which often never reached their destination owing to the carriers being killed by Indians or lost in the snows. Once Fort Stevenson was 45 days without news of the outer world; a party of eight men who left the Post were all lost but two who survived to tell the horrors experienced on that frozen desert.

Outside of his military duties, General de Trobriand would have found time drag heavily, had not his fortunate faculty of accepting philosophically every experience now come to his rescue, and his talents given him occupation.

Many hours were spent in painting, and many in studying the Sioux dialect and preparing a vocabulary which enabled him to dispense with an interpreter in communicating with the Indians.

He kept a journal which is full of interest, descriptive of Indian customs and ceremonies, of his experiences with both friendly and hostile Indians; pen portraits of "Sitting Bull" and the other well-known chiefs whom he had to keep in order; anecdotes of scouts and guides employed by him, who, being half Canadians, overcame their taciturnity and opened their hearts to the White Chief who spoke their native tongue.

In this journal are also descriptions of hunting expeditions; of a great prairie fire that threatened the destruction of the fort; and above all most thrilling, though with touches of humor, are the details of the terrific snow-storm of January, 1868, with its attendant hardships borne so "simply in the line of duty" by the men, and so heroically by the women.

The time is coming, has almost come, when the Indian race will have joined the other races that have passed away; these notes and experiences are therefore of rare value and interest, and worth preserving by publication in a volume which will appear eventually. Only a few extracts can be given here as links in the biographical chain. The journal unfortunately does not extend to the General's experiences in Montana, Utah, and Wyoming or beyond Dakota, and stops when, after the reduction of the army in 1869 to twenty-five regiments, the 31st was consolidated with the 22d and General de Trobriand was appointed Colonel of the 13th Infantry.

DAKOTA

VIE MILITAIRE DANS LE DAKOTA

NOTES

Je quittai Paris le mardi 11 Juin 1867; Paris en fête, au plus fort de l'Exposition universelle, accueillant ses hôtes de passage de tous les pays du globe, et célébrant la visite des souverains étrangers. Dans le monde officiel, ce n'était que grands dîners, grandes receptions, grands bals, grands galas de toute sorte. Pour le commun des martyrs, théâtres et lieux d'amusements de toutes sortes à leur maximum d'attraction, courses de chevaux partout deux ou trois fois par semaine, grandes revues se succédant pour faire honneur aujourd'hui à l'Empereur de Russie, demain au roi de Prusse, puis au Sultan; puis à l'Empereur d'Autriche. Les couronnes étrangères couraient littéralement les rues. L'Empereur Alexandre (II) désopilait sa Majesté incognito dans une loge des Variétés en écoutant la Grande Duchesse de Gerolstein. Le roi de Prusse en frac bourgeois, prenait sa choppe de bière au café; l'héritier de la couronne d'Angleterre—passons celui-là—etc., etc. Et chaque après midi, au bois de Boulogne, apparaissaient au bord du Lac, tant d'Altesses Royales et Impériales, tant de ducs et de princes exotiques, que c'était à ne s'y plus reconnaître. De neuf heures du matin à six heures du soir, l'Univers se pressait dans les ellipses concentriques du Champ de Mars, le long des merveilleuses galeries de l'Exposition.

Le grand tourbillon m'avait saisi une heure après mon arrivée. Il m'emporta pendant quelques semaines, et ne me lâcha qu'une heure avant mon départ.

Je quittais Paris pour me rendre directement sur le Haut-Missouri. Des sommets rayonnants de la vie civilisée, j'allais me plonger sans transition dans les profondeurs obscures de la vie sauvage. Jamais contraste ne fut plus violent; mais les contrastes sont le sel de la vie; ils en banissent la monotonie et l'ennui, et lui donnent une saveur qu'on chercherait en vain dans une existence sédentaire. Pour connaître la vie, il la faut tâter par divers côtés, l'examiner à différents points de vue. Le livre instructif par excellence, c'est le livre des expériences personnelles. Dans ses différents chapitres, les gradations, je le crains ne servent qu'à émousser les sensations et à atténuer le jugement. Plus les contrastes sont heurtés, plus les impressions sont fortes, et plus les appréciations sont vraies,

c'est à dire naturelles. En pareil cas, l'intelligence prend son bain russe, et mon bain russe fut au moral de passer de Paris au Dakota, comme c'eût été au physique, de passer de l'étuve aux douches glacées.

LE FORT STEVENSON.

19 Août 1867.

. . . Me voici donc débarqué et rendu enfin à mon poste. J'ai traversé pour m'y rendre: La moitié de la France en chemin de fer, 17 heures; l'Océan Atlantique en bateau à vapeur, dix jours et demi; 7 Etats de l'Union, sur un parcours de 1,400 milles; 60 heures; et enfin j'ai remonté le Haut-Missouri sur un espace de 1,235 milles en 20 jours et quelque heures. J'ai le droit de me reposer. Mais d'abord, examinons ma future résidence.

Par le 101° degré longitude O. (Greenwich) et entre le 47° et 48° degré de latitude Nord, le Missouri, après avoir longtemps coulé à l'Est, décrit une courbe abrupte et prend une nouvelle direction au Sud. A quelques centaines de mètres en amont de cette courbe, et sur un plateau élevé en cet endroit de 40 ou 50 pieds audessus de l'eau, les blanches tentes d'un petit camp de deux compagnies se chauffent au soliel. C'est le poste temporaire, en attendant la construction du fort Stevenson. Les bateaux à vapeur s'arrêtent au bord d'un terrain un peu moins élevé, à la partie supérieure de cette courbe abrupte que le courant se creuse en rongant semi-circulairement le bord de la prairie. Là, sous des hangars provisoires sont empilés des sacs de maïs et d'avoine, des provisions diverses et quantité d'articles requis pour l'établissement d'un nouveau poste, canons, affuts, bardeaux, wagons d'ambulance, planches de sapin, bois de construction, briques, etc., etc. À ce débarcadère se déposent d'abord les articles de fret qui sont ensuite transportés dans les tentes-magasins en arrière du camp.—Les tentes des officiers, la plupart garnies de planches, font face à la rivière sur une sorte de terrasse naturelle. Les tentes des compagnies sont rangées perpendiculairement aux premières dans le sens de la déclivité du terrain qui se déprime en arrière et donne ainsi un écoulement naturel aux eaux lorsqu'il pleut, ce qui me paraît fort rare. Audessous des compagnies, s'élèvent les quartiers des ouvriers civils adossés d'un côté au coral double où l'on tient d'un côté le bétail, et de l'autre les chevaux et mules d'attelage. Sur la même ligne que le coral et plus à l'Est est la scierie à vapeur où les tronc d'arbres sont transformés en planches, en poutres où en chevrons. La machine est en pleine activité.

Les magasins du commissariat et du quartier-maître se projettent en avant sur le flanc droit du camp, parallèlement aux tentes de l'hôpital.

La seule apparence de fortification est une palissade temporaire élevée en arrière des tentes d'officiers, moins comme protection effective contre les Indiens hostiles, que pour inspirer aux femmes d'officiers un sentiment constant de sécurité. Deux pièces rayées de 3 pouces et leurs caissons sont placées là au repos, en attendant l'occasion d'en faire usage. Depuis l'installation du camp on n'a eu à s'en servir qu'une fois, et il a suffi de deux obus conique pour mettre en déroute une bande de deux ou trois cents Indiens hostiles qui avaient signalé leur apparition soudaine par l'enlèvement de quatre mules et la mort d'un charretier surpris par eux isolément.

Le paysage est vaste et la vue s'y promène à l'aise. Il se com-

pose d'un vaste et long plateau borné au Nord par une chaîne de collines accidentées, et au Sud par le fleuve qui coule parallèlement de l'Est à l'Ouest. Dans ses sinuosités, il laisse à découvert tantôt d'un côté tantôt de l'autre, de vastes pointes de sable ou des terrains d'alluvion couverts d'osiers, de broussailles ou de bois de haute futaie. Ces bois renferment les seuls arbres *moins un*, qui soient visibles à l'horizon. Le seul et unique arbre qui fasse exception a poussé, je ne sais à quel propos, dans le creux d'une ravine qui s'ouvre sur le plateau, et d'où il est par conséquent visible. Mais, soit sur la chaîne de collines au Nord, soit sur les falaises hautes et abruptes qui bordent au sud la rive droite du fleuve, rien ne se montre que quelques broussailles dans les plis creux du terrain. Tout le reste n'est qu'un tapis d'herbe uniforme. Le plateau se prolonge dans la même disposition à une très grande distance à l'Est et à l'Ouest où il finit par se confondre avec le ciel. . . .

Le quartier-maître m'a fait planter deux "wall tents" qui seront mon logis provisoire, pour quelque jours. Mon domestique est en arrière sous une "edge tent." C'est l'installation que j'avais pendant la guerre. Je vais donc encore coucher sous la tente. Allons! Reprenons la vie de soldat en campagne. Depuis deux ans, j'ai eu le temps de m'en deshabituier, mais l'habitude ne sera pas difficile à reprendre. . . .

22 Août.

La chaleur est extrême. Le mercure s'élève jusqu'à 110 F. à l'ombre, pendant le jour. Cependant, je n'en souffre pas autant que d'une chaleur de 85 à 90 degrés à New York. Pourquoi cela? Ce n'est pas à cause de la brise légère qui souffle généralement sur le bord de l'eau. Ce doit être plutôt par suite de la condition atmosphérique. L'air est très pur et très sec; le ciel très haut et très profond. Le temps est au beau fixe. Ici, il ne pleut jamais du mois de Juin au mois de Novembre. En revanche, il y a de temps à autre de terribles coups de vent. La semaine dernière, tout le camp a failli être ainsi jeté dans la rivière. Presque toutes les tentes ont été abattues, les meubles renversés, les porcelaines cassées, et un poêle de tôle a été roulé par la tempête jusqu'au pied du plateau. Tout cela au milieu d'affroyables tourbillons de poussière, et sans une goutte de pluie. Hier le temps était à l'orage; on croyait à un déluge; mais tout s'est encore résolu en vent violent. Cette fois, du moins, toutes les tentes ont tenu bon. . . .

. . . Les loups abondent dans la prairie. Chaque nuit, ils viennent rôder autour du camp, surtout quand on a abattu un bœuf. On les entend alors hurler et aboyer à l'abattoir en plein air, en dehors de la ligne des sentinelles. Parfois même, ils pénètrent à l'intérieur. La nuit dernière, trois d'entreux se sont avancés jusqu'aux tentes du commissariat où il y avait de la viande fraîche.—Pressés par la faim, ils ont tenté de déterrer le corps du vagonnier tué il y a quelques jours par les Indiens. Des mesures ont été prises pour protéger efficacement la tombe du soldat. . . .

La vérité est que les Indiens sont beaucoup moins redoutables qu'on ne les représente. Sans cela, pourrait-on établir et maintenir isolément au milieu de leur pays de faibles postes militaires d'une ou deux compagnies

hors de portée de tout secours et de tout appui, et parfois même sans communications avec le reste du monde, pendant toute la durée de l'hiver? Aux Peaux-Rouge substituez des Visages-palés, et tous ces postes seraient enlevés et détruits en une saison. Le seul danger réel que l'on ait à courir avec eux est celui des assassinats isolés, là où ils sont disséminés en force aux alentours des forts, lorsque les bois ou les fourrés d'arbustes leur offrent des facilités pour se cacher et se mettre à l'affût des travailleurs isolés. Mais si la coupe du bois se fait par détachements, ils ne se risquent guère à les attaquer.

Jeudi, 19 Septembre.

Les chiens traîneurs qui doivent transporter nos lettres au fort Totten durant l'hiver, sont arrivés aujourd'hui avec leurs harnais, leur traineaux et leurs conducteurs. Ces derniers sont des métis fils d'un père Canadien et d'une femme Indienne. Ils sont jeunes et vigoureux; le type Indien domine notablement en eux. . . .

La race de chiens employée à atteler les traineaux est haute sur jambes, bien découplée, couverte d'un poil épais, moitié chien, et moitié loups en apparence. Leurs oreilles sont courtes et à demi-pendantes à l'extrémité; leur museau est allongé et pointu; leurs yeux jaunes et en amande, ont quelque rapport avec ceux des races Asiatiques. Leur couleur est généralement blanchâtre; mais le croisement à introduit parmi eux des variétés notables. Parmi les neuf chiens qui forment nos trois attelages, il en est un noir et blanc, absolument griffon par la longueur et la dureté de son poil; un autre de couleur noirâtre a l'apparence d'un mâtin. Leur tempérament semble être taciturne, et comme empreint du reflet des principaux traits du caractère Indien. Ils sont peu sociables, peu démonstratifs, semblent ne s'étonner de rien, et regarder ce qui se passe autour d'eux avec une souveraine indifférence. . . .

. . . Les quadrupèdes Indiens n'aiment pas plus le travail que les bipèdes Indiens. Il faut voir leurs mines souffreteuses et résignées lorsqu'on les appelle au harnais. On dirait qu'ils cherchent à se faire exempter du service, par une maladie simulée; mais une fois en route, ils font lestement leur cinquante milles, s'il est besoin, pour gagner leur souper. Pour nous leur service ne d'élèvera pas de 35 à 40 milles, les jours où ils seront en course. . . .

. . . La langue française est celle des métis, quoiqu'ils parlent également l'Anglais et quelque dialectes Indien, (le Sioux généralement.) Comme leur maîtres, les chiens ont une préférence marquée pour le Français; c'est en Français qu'ils sont élevés, dressés et commandés, et pour faire plus aisément connaissance avec eux, la meilleure introduction est de leur parler Français. Je suppose que c'est à cette circonstance que j'ai dû le privilège de caresser la plupart d'entr'eux à notre première entrevue près des wagons qu'ils accompagnent et ne quittent pas. Bien que parfaitement libres, on ne les voit point parmi les tentes. Ils se contentent philosophiquement de dormir sous leur voiture près du corral, et si Alexandre y venait leur demander ce qu'il pourrait faire pour eux, nul doute qu'ils ne répondissent (s'ils avaient la parole) "te ranger de mon soleil."

Samedi 21 Septembre.

Je pars aujourd'hui pour le fort Berthold où je vais visiter les Indiens

des trois tribus qui s'y trouvent, et faire un tour de chasse dans le voisinage où l'on promet abondance de gibier.

. . . Le fort Berthold commença à se dessiner dans la distance ; et l'approche du village Indien se révéla bientôt par d'étranges silhouettes d'un aspect bizarre pour qui n'en connaîtrait pas la signification : les tombeaux aériens des Peaux-Rouges, et les poteaux destinés aux tortures qu'ils s'infligent eux mêmes pour obtenir du grand Esprit ce qu'ils désirent le plus : le succès à la chasse, ou à la guerre, l'exemption des maladies ou des catastrophes ; la victoire sur leurs ennemis, l'occasion d'en tuer et d'en scalper le plus possible en échappant à leur coups, une santé robuste, une bonne récolte de maïs etc., etc. Rien n'a pu encore les faire renoncer à ces supplices volontaires presque tous atroces, et dans l'efficacité desquels ils semblaient avoir une foi inébranlable. Encore et toujours l'expiation par le sang et comme un reflet lointain du Golgotha !

Les poteaux de torture sont des tronc d'arbres morts bifurqués à leur sommet, et dénués d'écorce. Lorsqu'un jeune guerrier a décidé son propre supplice, il s'y rend accompagné de ses proches au milieu du concours de la tribu. Le plus souvent, il se passe un fer de flèche dans les chairs ou sous la peau en forme de ceton. Beaucoup se font la blessure sur l'estomac. Ils y passent l'extrémité d'une corde qu'ils nouent ensuite solidement, et par laquelle ils se font ainsi hisser et suspendre, chantant sans intermission un chant religieux qu'ils improvisent. Ils restent ainsi sanglants holocaustes, accrochés au poteau jusqu'à ce que la corde casse ou que leur peau se rompe, et si les deux résistent, jusqu'à ce que la perte de sang et la douleur leur fassent perdre connaissance. Alors si quelqu'un de leurs proches consent à venir jeter au pied du poteau, une peau de buffle, une couverture, du maïs ou toute autre offrande à la divinité, on les décroche, sinon ils devraient mourir victimes de cette farouche épreuve. J'en ai vu qui portaient ainsi fièrement d'horribles cicatrices.—D'autres s'imposent des pénitences moins sanglantes, mais néanmoins fort rudes, par exemple : de trainer cinq ou six têtes de buffalos dans les ronces, les broussailles et les pierres jusqu'à ce que la corde casse, ce qui n'arrive qu'après des efforts énormes et des fatigues écrasantes. Les plus jeunes s'exercent à la douler physique considérée comme prière méritoire ou expiation, en se taillant dans les chairs avec la pointe d'un couteau tranchant. Les cicatrices ainsi laissées sur leurs poitrines sont considérées comme des marques de distinction.

Ce dernier genre de supplice volontaire est pour les femmes l'épreuve du deuil. Lorsque leur père ou leur mari est mort, surtout s'il est tué par une tribu ennemie, elles montent sur la plateforme supérieure de leur loges et se livrent aux lamentations qu'elles accompagnent de coups de couteau dans leurs bras, leurs jambes, et toutes les parties charnues de leur corps. Cela dure généralement un an, à moins qu'avant ce terme un ennemi soit tué pour payer le prix du sang. Mort pour mort, et le deuil cesse aussitôt.

Dans le combat, les Indiens attachent un prix infini à emporter leurs morts et leurs blessés, de là la grande difficulté d'apprécier exactement leurs pertes. Qu'un des leurs tombe, et les autres se précipitent aussitôt pour l'enlever, ce qui leur est d'autant moins difficile qu'ils ne combattent

qu'à distance et jamais en ligne. Le corps est rapporté dans le village si la distance et les circonstances le permettent; sinon il est enseveli à la manière Indienne sur quelque hauteur d'où il semble dominer la solitude où il a erré pendant sa vie.

Pour arriver à Berthold, on traverse le cimetière. C'est un coin de la plaine aux abords du village, sans clôture ni ligne de démarcation, où se dressent sans ordre ni symétrie, les morts sur leur dernière litière. Les familles les enveloppent dans des couvertures et des peaux d'animaux, et les ficellent de la tête aux pieds avec des lanières de cuir; puis ils les fixent de la même manière sur des claies élevées de huit à dix pieds et supportées par quatre rondins fichés en terre. Les Indiens de Berthold, un peu plus civilisés, enferment parfois leurs morts, surtout les enfants, dans des boîtes qui sont infiniment moins pittoresques. L'origine de cette coutume est évidemment la préoccupation de préserver les morts des atteintes des animaux carnassiers. Les loups qui vivent par bandes dans les prairies déterrent les cadavres et les mangent; mais les vautours ne peuvent, paraît-il, arriver jusqu'aux morts ainsi empaquetés en plein air. Bien qu'il y eût là les corps de trois guerriers tués tout récemment par les Sioux, je ne me suis point aperçu qu'aucune émanation se répandit dans l'atmosphère. L'ardeur du soleil et la sécheresse m'a-t-on dit, dessèchent les corps dans leur enveloppe; en hiver, le froid les congèle; et quand à la longue, les intempéries du ciel ont rompu les liens et déchiré les enveloppes, au lieu d'ossements blanchis, ce sont des membres momifiés qui apparaissent et restent à découverts, si on ne les recouvre. . . .

Vendredi, 4 Octobre.

Patenaud ou Paquenaud, le guide et l'interprète, m'a fait une longue visite dans ma tente, et m'a fourni de nouvelles informations sur les Indiens de ces régions. En venant du fort Totten avec le convoi, il en a rencontré beaucoup. Quelques uns des chefs sont venus s'entretenir avec lui; une ou deux bandes moins confiantes n'ont pas voulu s'approcher. Presque tous se rendent au fort Totten pour y faire leur soumission. Plus ou moins compromis pour leur participation aux massacres du Minnesota, il y a quatre ans, ils s'étaient vus forcés de s'enfuir de leurs terres près du Lac du Diable, dans les grandes plaines où ils n'ont pas trouvé de terrains de chasse comparables, et où ils ont vécu si misérablement et où ils ont subi de telles privations, qu'ils reviennent en désespoir de cause se remettre sous la protection du gouvernement par un traité de paix. Ils hiverneront dans les parages du Lac du Diable où le bos, et le gibier et le poisson se trouvent en abondance. Nous ferons en sorte de les forcer à y rester désormais avec leurs familles dont la présence est le gage assuré de leur bonne conduite à l'avenir. . . .

Lundi 7 Octobre.

Partie de chasse à huit ou neuf milles d'ici, avec le quartier-maître, et deux ordonnances à cheval. Cette longue course à travers les (*rolling prairies*) prairies onduleuses où pas un arbre ne croît où pas un être humain ne se montre; ces vaste étendues de ravins étroits, de collines peu élevées, de vallées où serpentent de loin en loin le lit aujourd'hui à sec de quelque ruisseau, de plateaux où le regard ne rencontre pas un objet

où se reposer ;—ces horizons lointains où les lignes formées par les mouvements de terrain vont se perdre dans les perspectives uniformes des herbes jaunes séchées par le soleil d'été ; cette solitude morne, silencieuse que le jour éclaire sans l'animer, où tout semble sommeiller où rien ne décèle la vie par le mouvement, où la tempête elle même peut se déchaîner sans éveiller autre chose qu'un frisson imperceptible dans les herbes ;—tout cela a quelque chose de saisissant. Tantôt le desert vous absorbe, et vous n'êtes rien qu'un atôme absorbé dans son immensité ; tantôt vous prenez possession de l'espace, et la fièvre de la Liberté vous enivre à travers cette carrière illimitée partout ouverte au galop de votre monture.

Ces excursions sont passablement fatigantes, par suite de la nécessité de porter le fusil d'une main, et de conduire le cheval de l'autre, sans interruption pendant le trajet. . . .

. . . La prudence veut que l'on porte encore un revolver à la ceinture. Ces précautions sont nécessaires, en cas de rencontre d'Indiens hostiles.

Cette éventualité ajoute encore au plaisir de la chasse, cette impression particulière, qu'elle peut finir par un combat. Ce n'est pas probable ; mais c'est certainement possible, et cette possibilité, on ne saurait la perdre de vue. C'est pourquoi l'on tient toujours quelques balles prêtes à être glissées dans les canons du fusil, et c'est aussi pourquoi l'on ne passe jamais sur une crête de terrain sans promener un regard sur l'horizon, pas plus qu'on ne descend dans un ravin sans explorer de l'œil toute son étendue visible. Aussi la chasse est elle ici d'un goût plus relevé que partout ailleurs où elle n'est point assaisonnée par le sel du danger. . . .

Mercredi 9 Octobre.

Les jours s'écoulent, l'hiver approche, et nos constructions n'avancent que lentement. Les agréables calculs que l'on avait faits pour se flatter que nous entrerions dans nos quartiers d'hiver au 1^{er}. Decembre, disparaissent de plus en plus en face de la réalité. L'ouvrage fait nous donne la mesure exacte du temps requis pour l'ouvrage à faire, et l'impossibilité de l'achever cette année est désormais devenue manifeste. Il faut donc réduire autant que possible, les travaux au strict nécessaire, et nous borner à nous assurer une protection suffisante contre les rigueurs excessives de ce climat pendant l'hiver.

. . . L'œuvre ne sera prête que dans le mois de Decembre, et d'ici là, les hommes qui travaillent chaque jour comme des castor n'ont chaque nuit pour les protéger du vent, du froid et de la neige, que des "edge tents" sans feu. Dieu veuille que les mois d'Octobre et de Novembre ne soient pas trop rigoureux. . . .

Mercredi, 20 Novembre.

Hier, mardi, m'étant rendu dans la cabane du Sutler pour quelque menue emplette j'y trouvai rassemblés une quinzaine d'Indiens parmi lesquels Black eyes, son frère Hou-kah, et le chef de ses soldats dont le nom signifie "celui qui porte de belles choses." Parmi ses belles choses, je reconnus immédiatement une certaine jaquette ornée à profusion de petits boutons de cuivre, qui m'avait frappé en remontant le Missouri,

lorsque me rendant à mon poste, je l'avais aperçue sur le dos de son propriétaire qui alors n'avait pas d'autre vêtement, sauf un léger pagne. Aujourd'hui, il était complètement vêtu, avec colliers, ornements de tête de porc-épic, bagues de cuivre etc., etc. Le chef (Black eyes) avait une jaquette de peau d'antilope travaillée en porc-épic de diverses couleurs. Hou-kah (celui autour de qui l'on chante) n'était guère remarquable que pour un chapeau de soldat orné en avant d'un clairon de cuivre, et d'une paire de lunettes bleues encadrées dans une monture d'étoffe de même couleur, comme en portent les personnes qui ont les yeux malades pour les préserver du contact de l'air ou de l'effet de la lumière. Ces lunettes sont, du reste, d'un fort bon usage pour les yeux pendant l'hiver, lorsque le soleil brille sur les plaines couvertes de neige. Seulement l'idée de les porter comme ornement à son chapeau était d'une originalité tout à fait Indienne.

Lorsque j'eus adressé quelques mots au Sutler, Black Eyes demanda à un des gens qui comprend le Sioux, qui j'étais, et sur la réponse que j'étais le grand chef qui commande aux autres chefs, un mouvement se fit parmi les assistants, et Black eyes s'avancant, me tendi la main en me saluant du How! indispensable. Hou-kah en fit autant et "l'homme qui porte de belles choses" appelé aussi Le Chat Noir, me salua à son tour de la même façon. Il s'en suivit une courte conversation à bâtons rompus, assez mal interprétée par un des employés du quartier-maître nommé Leblanc, jeune Canadien qui comprend et parle Sioux, mais pas assez pour faire office d'interprète. Néanmoins, les trois Indiens me présentèrent successivement leurs papiers, commissions et certificats, comme témoignage de leurs qualités et de leur caractère d'alliés fidèles. Aucune affaire ne fut traitée entre nous; mais le chef Black eyes m'annonça seulement l'intention de me rendre visite avec ses guerriers, aussitôt que nous aurions un interprète suffisant. . . .

. . . Black eyes (je ne sais pourquoi on l'a appelé les yeux noirs car tous les Indiens ont les yeux couleur de jais) est de ma taille, mais plus mince que moi, cela va sans dire. Je n'ai pas encore rencontré un seul homme corpulent parmi les Peaux-Rouge. Leur régime n'est pas plus favorable à l'embonpoint qu'à la goutte. Le chef a les yeux petits et à demi fermés, ce qui lui donne l'air de cligner des yeux; le nez fortement aquilin, la bouche assez grande, les lèvres minces, le menton en pointe. Son expression est celle d'une finesse sans méchanceté. Les cheveux plats partagés sur le milieu de la tête tombent jusque sur les épaules, et lui couvrent les deux joues de façon à faire paraître son visage plus long qu'il n'est en effet. Il ne porte sur la tête qu'une plume d'aigle plantée verticalement dans son scalp natté en chignon. Hou-kah et le Chat Noir ont au contraire le visage rond, leur pommettes saillantes, le nez rond et épaté, la bouche grande et les lèvres fortes. Aucun d'eux n'était peint autrement que de couleur rouge.

Tout le monde assis; les chefs sur des chaises, les autres par terre; les derniers venus en dehors de la porte ouverte, ils ont allumé les calumets, j'ai allumé ma pipe, et le silence s'est prolongé pendant quelques minutes, le calumet circulant de bouche en bouche. Puis s'est renouvelée la cérémonie des papiers et certificats que j'avais déjà lus hier, mais

dont pour plus de sûreté, ils m'ont prié de leur dire le contenu. Cela fait, une autre pause a précédé l'ouverture de la conférence, après quoi Les Yeux Noirs ayant échangé une poignée de main préliminaire avec moi d'abord, avec Martin l'interprète ensuite, a pris la parole.

En pareil cas, l'exorde par insinuation semble être de règle: Je suis un grand chef; je commande à beaucoup de guerriers, et les Indiens des plaines ayant appris que notre Grand-père de Washington m'avait envoyé vers eux, se sont senti le cœur réjoui. C'est pourquoi, les Yanktonahs du Haut Missouri se sont dit:—Nous irons visiter notre père, le grand chef qui n'était pas venu encore parmi nous, et nous serons heureux de le connaître, car son renom est grand parmi les blancs, et s'étend déjà au loin parmi les tribus du Dakotah! (How!)

Réponse tout indiquée: . . .

“ . . . Pour moi, ce que je veux c'est la justice pour tous. A mes yeux, tous les hommes sont les enfants du Grand Esprit, quelle que soit la couleur de leur peau, et dans mon commandement, je ferai ce qui est juste et raisonnable pour tous, pour les Peaux-Rouge comme pour les Visages-pâles.”

(How! en chœur.) “Aussi, les Indiens qui sont honnêtes et fidèles amis des blancs, trouveront toujours en moi un homme prêt à les protéger et à les assister de tout mon pouvoir, comme les Indiens perfides et ennemis des blancs, ceux qui volent et qui tuent n'auront pas dans le Dakota d'ennemi plus déterminé et plus persévérant à les combattre et à les châtier.” (Assentiment prolongé.)—“Quand j'étais enfant,” reprit le chef aux yeux noirs, “les Indiens parcouraient librement les plaines qui leur appartiennent, sans y rencontrer un homme blanc; mais aujourd'hui, les Visages-pâles s'y montrent partout comme chez eux, et leurs soldats sont établis sur tout le cours du grand Missouri depuis les contrées où il prend sa source, jusqu'à celle où il perd son nom.”

(Pause.—Le chef me regardait de ses yeux demi-fermés. J'avais bien dressé l'oreille à l'assertion du droit de propriété sur les plaines; mais je restai immobile et muet, attendant d'un visage impassible où l'Indien rusé en voulait venir.)—

“Et comme mon père occupe avec ses guerriers une part de nos terrains de chasse, j'ai voulu venir lui souhaiter la bien venue et le visiter avec les sentiments et la foi d'un ami.” (How!)

Mais il ne me convenait pas d'être ainsi placé dans la position supposée de l'hôte des Yanktonahs, et je me hâtai de renverser les rôles.

—“Beaucoup de choses sont arrivées depuis que le chef était un enfant,” repris-je à mon tour d'une voix un peu plus animée, et en le regardant un peu plus fixement. “S'il a si bonne mémoire pour se rappeler le temps où les Visages-pâles ne se montraient pas dans les plaines, il se rappelle aussi sans doute qu'il y avait autrefois du côté du soleil levant, des tribus Indiennes nombreuses et guerrières qui entreprirent de combattre les Visages-pâles, et qui ont été si complètement détruites que ni la plaine ni la montagne ne savent plus leur noms aujourd'hui.” (Silence profond. On parle beaucoup de l'impassibilité et de la dissimulation des Indiens; mais Black eyes et Hou-kah seuls demeurèrent impassibles. Tous les autres, les yeux fixés sur moi, la tête légèrement

penchée on avant, témoignaient sans réserve une attention extrême, un intérêt presque avide, à chacune des phrases que Martin traduisait dans leur langage.) Je poursuivis :

—“ Et pourquoi ces tribus ont elles été anéanties ou dispersées ? Parcequ’après avoir fait des traités avec les hommes blancs, elles les ont violés ; parcequ’après avoir vendu de grands terrains de chasse aux Visages pâles, elles ont voulu les empêcher de s’y établir ; parcequ’après leur avoir promis alliance et amitié, au lieu de vivre en paix avec ceux qui étaient venu les premiers cultiver la terre, ces tribus leur ont volé leurs animaux, ont brûlé leurs fermes, les ont tués ou maltraités, et ont emmené leurs femmes captives. C’est pourquoi le Grand Esprit voyant qu’ils étaient menteurs, voleurs et meurtriers, a permis que leurs tribus fussent détruites, et non seulement ils n’ont pas repris les terres vendues, mais ils ont perdu pour toujours celles qui leur restaient. Ainsi, les hommes blancs dont la race est si nombreuse sur la terre, qu’aucun Indien ne pourrait la compter, se sont avancés vers le soleil couchant, et sont arrivé jusqu’au Missouri. Mais les Indiens qui ont conservé la foi donnée et sont restés les amis des blancs, ont reçu le prix des terres vendues, et ont conservé celles où ils ont voulu s’établir, et aujourd’hui, ils cultivent la terre, sont riches et heureux, et vivent tranquilles et en bonne amitié avec les blancs qui les entourent. Les mauvais Indiens qui ont violé leur parole pendant la grande guerre des Blancs, et qui, étant en paix avec les Visages-pâles, ont surpris et massacrés ceux qu’ils ont pu atteindre dans le Minnesota, ceux-là ont perdu le droit de propriété sur leurs terrains. Beaucoup ont été tué en combattant ; d’autres sont morts pendus par le cou avec ignominie ; les autres ont abandonné leurs terres qui appartiennent maintenant à notre Grand-père, et quand ils se soumettent, et demandent la paix, c’est pour obtenir la protection des blancs, et leur assistance pour ne pas mourir de faim, quand le gibier leur manque.”

Le chef se hâta de m’assurer que lui et sa bande étaient pleinement innocent de tout se qui s’était passé au Minnesota ; qu’aucun d’eux n’avait pris part au massacre, et que quant à lui, il n’avait pu du reste violer aucun traité, parcequ’il n’en avait jamais fait, et n’avait jamais vendu de terres.

“ Si tu n’a pas fait de traité, ni vendu de terres,” repris je lui adressant directement la parole au singulier comme s’est invariablement l’usage dans les langues Indiennes où le pluriel ne s’adresse jamais à une seule personne,—les grands chefs Yanktonahs en ont fait, et ont vendu les grandes terres entre le Minnesota et le Missouri.

“ C’est vrai, dit-il ; mais ce sont les Yanktonahs d’en bas, et les terres des Yanktonahs d’en haut s’étendent (décrivant un cercle avec sa main) partout ici, jusque loin dans le nord.”

“ Non ; repris je. Les terres des Yanktonahs ne s’étendent pas si loin ; tu m’as dit que j’étais ici sur une terre qui est à eux ; tu te trompes. Cette terre ne leur a jamais appartenu. Avant d’être à nous, elle était aux Pah-na-ni (aux Rees) au Hedanzas (Gros-ventres) et aux Mandanes dont les chasses comprenaient toute cette partie des plaines. Ce sont eux qui demeurent maintenant au Fort Berthold où ils vivent paisibles et cultivent le maïs, en bonne foi et en bonne amitié avec les Blancs.

Le chef sourit et fit un signe de tête négatif.

“Si tu n’as pas fait de traité, poursuivis je,—pourquoi demeures-tu au fort Rice en été, sous la protection des Blancs? Si tu n’as pas vendu de terres, pourquoi reçois-tu de notre Grand-père des presents annuels pour toi et les tiens? qui t’a donné la chemise que tu portes, et celles de tes guerriers, et leurs vêtements avec les boutons pareils à ceux de nos soldats, et les couvertures que je vois ici sur leurs épaules? Tu n’as pas vendu de terre, et pourtant tu en reçois le prix.” . . .

Depuis quelques instants, les guerriers témoignaient un malaise évident du tour que prenait la conférence. Ils échangeaient à voix basse des remarques dont je devinais le sens à la façon dont ils regardaient le chef engagé dans une voie malencontreuse pour l’objet principal de leur visite. Enfin Hou-kah se faisant leur interprète, adressa quelques mots à son frère, et me tendant la main:

—Nous pensons, dit-il, qu’assez de paroles ont été prononcées sur ce sujet, et nous aimerions parler d’autres choses que le chef désire vous dire.

Qu’il parle, répondis je brièvement.

Le chef aux yeux noirs comprit lui-même qu’il s’était placé sur un terrain peu sûr, et se hâta d’en sortir, en répétant ses protestations de dévouement aux Blancs, et en invoquant ses titres à leur amitié par sa conduite passée comme le témoignaient les papiers qu’il m’avait montrés. Puis, abandonnant toute prétention à m’accueillir sur ses terres il me demanda humblement la permission d’établir son camp d’hiver dans notre voisinage, à tel endroit que je lui indiquerais. Je ne fis aucune objection, et lui laissai le choix, réservant seulement le voisinage immédiat du fort et les terrains boisés d’où nos hommes tirent les matériaux de construction. Il proposa alors les bois bordant la rivière à six ou sept milles d’ici, près de Snake creek.—Car, dit-il, le chef du fort Rice m’a dit: “Va vers le nord où tu trouveras un chef plus puissant que moi qui te recevra bien pour ta bonne conduite et ta fidélité aux blancs. Tu seras son ami, il te protégera et te donnera des provisions pour toi et les tiens. (Le fin mot de la conférence était lâché.) Les buffalos sont rares, et le gibier s’éloigne, ajouta t-il; mais mon père qui est un grand chef nous viendra en aide.

J’avais été prevenu que Black eyes était un mendiant invétéré même parmi les Indiens dont la mendicité est le vice favori. Aussi ne me pressé-je pas d’accéder à la demande, quoique mes instructions du Général Sherman soient de me montrer libéral en ces matières avec les Indiens amis. Je demandai combien le chef comptait de ty-pees ou loges dans sa bande. Il en a cent-cinquante trois, ce qui suppose en moyenne de cinq à six cents personnes y compris les femmes et les enfants. Il m’annonça que la bande qu’il avait précédée de deux jours avec une partie de ses guerriers, arriverait aujourd’hui même, et me demanda si je ne lui donnerais pas des provisions avant son arrivée.—Non; je les lui donnerais quand sa bande serait venue.

Alors, pour s’assurer le plus possible, il me dit que ce que je lui accorderais serait reçu avec reconnaissance, convaincu qu’il était que je donnerais assez pour que chacun en put avoir sa petite part, pour ne pas créer de jalousies. Et comme je gardais le silence, il énuméra sur ses doigts ce qu’il me demandait: Sucre, café, biscuits, porc salé, et maïs. Je ne promis rien que de voir ce que je pourrais lui donner maintenant,—

car, lui dis je, quand viendra la fin de l'hiver, si le gibier n'a pas été abondant, toi et les tiens n'aurez pas de quoi manger, et il faut que je garde de quoi t'assister alors, parceque tu en auras plus besoin qu'aujourd'hui.

Alors, ce fut autre chose: Il me demanda des chapeaux pour les guerriers et ce que je pourrais encore donner en fait de vêtements. Pour le coup, je l'envoyai poliment promener, et en lui rappelant qu'il avait reçu ses présents au fort Rice, et que c'étaient les agents Indiens, non les officiers qui étaient chargés de donner aux Peaux-Rouges les articles d'habillements, j'allais lever la séance, lorsqu'il me retint pour une dernière applique.

Ne voudrais je pas lui donner la permission d'acheter de la poudre? Acheter, fit il en insistant; lui et ses guerriers étaient prêts à la payer. Je lui promis la permission pour une quantité modérée basée sur le nombre de ses guerriers estimés à une centaine, et enfin mes visiteurs se levèrent et prirent congé avec force remerciements, en venant tour à tour me serrer la main. *How!*

Dans l'après-midi, le reste de la bande a en effet paru défilant sur les falaises à sept ou huit milles d'ici. Le nombre n'en a point été exagéré, d'après ce que nous en avons compté avec les longue-vues. Ils sont campés ce soir au bord du fleuve, près de l'endroit où ils doivent hiverner.

Jeudi 21 Novembre.

La distribution des provisions aux Indiens de Black eyes, a eu lieu aujourd'hui. Dès le matin, toute la bande, sauf quelques squaws et quelques vieillards laissés en arrière dans les loges, s'est mise en mouvement et s'est avancé en longue colonne dans la prairie qui borde le fleuve. Après avoir fait halte à quelque distance pour organiser le défilé, ils se sont placés dans l'ordre suivant. Un peloton de braves à pieds trop pauvres pour avoir des chevaux à eux; trois pelotons de guerriers à cheval, le chef au centre du premier peloton; puis la longue caravane des familles, femmes et enfants, des chevaux de trait attelés à ce singulier équipage qui consiste en un filet porté sur deux perches dont une extrémité est supportée par le dos du cheval, et l'autre traîne à terre.

Trois sujets de tableaux qui auraient mis en extase un peintre coloriste: 1. Le défilé autour du camp.—2. La halte entre le camp et le fort; le pêle-mêle des guerriers, des femmes, des enfants, des chevaux, les uns debout, les autres accroupis à terre, d'autres encore allant et venant. 3. La distribution. Cercle intérieur des guerriers et chefs de famille assis à terre; cercle extérieur des femmes et des enfants également assis. Au centre, les provisions: quatre barils de porc salé; quatre barils de harengs salés; quatre barils de farine de maïs; un baril de hominy; un baril de riz; dix caisses de biscuit, un sac de sucre et un sac de café, près d'un groupe d'officiers et de soldats. Le fourgon qui a apporté les provisions, le camp en arrière, et la prairie bordée par les collines à l'horizon. — Dans les trois tableaux, un débordement de couleur, sous un ciel sans nuage, et un soleil resplendissant.

Les Indiens, sous les directions des chef et des principaux d'entr'eux ont fait eux-mêmes la distribution, et toute la bande a repris le chemin de leur campement par groupes et cette fois sans ordre ni cérémonie.

Pendant que j'assistais à ce spectacle pittoresque, deux employés de la malle sont arrivés en courriers du fort Berthold. En s'y rendant par la route de la rivière aux couteaux, ils ont été pris par une bande d'Indiens, conduits prisonniers à un campement de Seetons et de Yanktonahs hostiles. Ils se sont fait passer où ils ont été pris pour des métis de la rivière rouge, grâce à leur costume semi-Indien, bien qu'ils fussent blancs et Anglais. Ils comprenaient assez le Sioux pour comprendre le sens d'une délibération en conseil dont leur sort était l'objet. Les Yanktonahs voulaient les mettre à mort. C'était la bande d'un chef nommé *Les deux chiens*. Les Seetons, au contraire, insistaient pour qu'ils eussent la vie sauve. Leur chef dont le nom m'échappe, parla longtemps et éloquemment, semble-t-il, en faveur des captifs, puisqu'en fin de compte, son avis l'emporta. On les remit en liberté après leur avoir pris leur carabines Henry, et leurs munitions avec l'avertissement suivant:— "Nous vous laissons passer, leur dirent les Sauvages, et vous pouvez revenir encore du fort Berthold. Mais une fois revenus, retournez chez vous et ne portez plus les papiers des Américains. Si les Américains veulent communiquer entr'eux, qu'ils portent eux-mêmes leurs correspondances, car alors nous saurons qui nous devons tuer." Ceci leur fut expliqué par un Seeton qui parlait passablement Anglais.

Le courrier qui j'ai interrogé est d'avis qu'il sera impossible d'entretenir les communications entre Totten et Berthold par la route suivis jusqu'ici. Non seulement elle est infestée d'Indiens hostiles, mais encore elle est sans protection possible contre les tempêtes de l'hiver, sur une grande partie de son parcours. Elle passe à travers les plaines, et dans telle région, elle parcourt cent milles sans rencontrer un seul arbre. Il est donc à peu près décidé qu'à l'avenir le service se fera par le fort Stevenson, car entre Stevenson et Bufford, la route cotoie le fleuve, et par conséquence les terrains boissés qui offrent des abris contre les tempêtes, des refuges contre les Indiens et du combustible.

Et même par cette route, les communications ne seront pas sans être exposées à de grands dangers. Le courrier a compté entre Bufford et Berthold six campements d'Indiens, la plupart hostiles, et d'autres en nombre considérable sont encore annoncés dans ces régions. En venant de Bufford, les deux courriers n'ont marché que de nuit, se reposant et dormant le jour, cachées dans les taillis avec leurs chevaux. S'ils sont pris, il y va de leur vie.

A Bufford, un fourgon envoyé faire du bois, a été attaqué à deux milles du fort. Il n'avait que cinq hommes d'escort. L'un d'eux a été tué; son corps a été retrouvé horriblement mutilé, dit le rapport. Un autre a été grièvement blessé d'une flèche dans le corps. Les quatre mules ont été enlevées. Il n'est pas dit qu'aucun sauvage ait été tué ou blessé. . . .

Samedi 23 Novembre.

Le dernier sourire de l'automne s'est éteint hier avec les derniers rayons du soleil couchant. Après douze jours d'un temps magnifique pendant lesquels nous n'avons eu que des gelées blanches nocturnes disparues de bonne heure chaque matin, le ciel s'est couvert dans la soirée, et la température a baissé sous l'influence d'une bise du nord ouest. Ce

matin, nous avons eu une légère tombée de neige, après quoi, le thermomètre a continué à baisser plus rapidement. Vers midi, il marquait 20 degrés Fahrenheit.—A quatre heures, il était descendu à 16. Il est maintenant (8 h. du soir) à 14. (10 degrés centigrades au dessous de zéro) et tout annonce que la nuit sera glaciale.

Nous avons mis les douze jours de beau temps à profit pour finir de couvrir les deux quartiers de compagnie; mais les log houses devant servir de logement aux officiers n'ont pu être commencées qu'avant hier, et si le froid ne se tempère pas, l'ouvrage en souffrira et de nouveaux délais s'en suivront.

Speriamo pur!

Vendredi 29 Novembre.

Le Missouri qui charriait de plus en plus depuis quelques jours, s'est décidément gelé d'un bord à l'autre. Rien ne se meut plus dans le paysage glacé. Ce matin à 7 heures, le thermomètre était à 13 Fahrenheit, c'est à dire à 45 degrés audessous du point de congélation. Dans la journée, qui, froid à part, était fort belle, il s'est relevé jusqu'à 9 degrés audessus de zéro.—une différence de 22 degrés en six heures; mais ce soir il dégringole de nouveau, et ne peut guère manquer de descendre à 20 pendant la nuit. Et nous sommes encore au mois de Novembre. Cela promet pour les mois de Janvier et Février.

Jeudi 5 Decembre.

La bande de Black eyes n'est restée que quelques jours dans son campement. . . . Mardi (avant hier) leur bande musicale composée de trois tambourins et de 24 chanteurs auxquels se joignent cinq ou six squaws, est venue à cheval en grande pompe et en grande tenue me donner une représentation d'adieu, c'est à dire, sous prétexte de dance et de musique, tirer encore de nous quelques provisions.—Je ne m'en plains pas néanmoins, car le coup d'œil valait certes la peine d'être vu.

Après s'être avancés de front et à cheval en chantant un chant de paix terminé par des aboiements en voix de fausset, la compagnie a démonté, et laissant les chevaux au soin des femmes et des enfants qui suivaient en grand nombre, ils se sont formés en cercle, et ont commencé leur représentation musicale. Ce que j'ai écrit ailleurs de la musique des Rees, s'applique complètement à la musique des Sioux, sauf que ceux-ci n'ont point de calebasses renfermant de petits cailloux, et qu'ils ne se servent que de tambourins pour tout accompagnement. Sur ces tambourins (il y en avait trois dans la bande) ils scandent la mesure, tenant l'instrument du bras gauche, et le frappant de la main droite avec une baguette légèrement tamponée à une de ses extrémités.—Au chant, ils ont bientôt joint une danse sans caractère qui consiste à se balancer en mesure d'un pied sur l'autre.—La partie musicale était donc assez insignifiante; mais il n'en était pas ainsi des costumes, ou du moins de quelques costumes. Le chef d'orchestre et deux autres avaient sur la tête un plein diadème de plumes d'aigles cousues sur une bande de toile, et reliées entr'elles par un fil de fer ou par une brindille mince et flexible, de façon à les maintenir dans leur position. Le devant de la bande de toile à partir de l'endroit où les plumes étaient

cousues, était couvert en franges de queues d'hermines ou de brins de laine frisés comme ce que l'on appelle *chenille* en tapisserie. Le visage était peint de deux couleurs ajustées de différentes sortes, par exemple: Les tempes, les mâchoires et les deux lèvres noir, les yeux, et le nez et partie des lèvres rouge.—Noir et rouge sont leur deux couleurs. Il ne m'a pas paru qu'ils se servissent de blanc, ni de bleu, comme les Rees et les Gros-ventres. Deux des Indiens couronnés de plumes d'aigle, avaient en main un bâton de cérémonie de six ou sept pieds de long, recouvert d'une bande de peau d'ours ou de buffalo en spirale, et terminé a son extrémité par une plume d'aigle au dessous de laquelle deux ou trois autres pendaient en guise de glands.

Le guerrier de garde pour maintenir un espace libre autour des musiciens, et tenir à distance la foule des femmes et des enfants, portait un bonnet de fourrure brune ressemblant à de la martre (probablement une espèce de fouine que les Canadiens appellent *foutreau*)—autour duquel étaient plantées six ou huit plumes d'aigle. Audessus d'une jaquette à boutons d'infanterie, il portait un double collier à pendants de queue d'hermine, sur ses épaules, et son dos et sa poitrine. Vu le froid vif qu'il faisait, tous étaient du reste, enveloppés de peaux de buffles qui couvraient le reste du costume, d'où je conclus qu'ils ne s'étaient orné que la tête et le cou.

L'un d'eux qui est resté à cheval près des musiciens, montait un poney blanc qu'il avait bizarrement peint de couler jaune safran, autour des yeux, sur la tête, autour du museau, aux épaules et aux hanches. Sur la croupe était un dessin qui m'a paru une pauvre imitation de la marque du gouvernement: U. S.

Naturellement, la représentation s'est terminée par une distribution de rations aux acteurs. Elle n'avait pas d'autre but réel, bien que le prétexte fut un adieu avant le départ de toute la bande annoncé pour le lendemain mercredi.

Je dois mentionner ici en passant que j'ai commencé aujourd'hui à étudier la langue des Sioux. Le soir, Martin viendra de temps à autre, passer une heure dans ma cabane, et me donnera une leçon de la façon suivante:—Je lui demande le nom des objets en usage parmi les Indiens, et j'écris le mot comme il se prononce avec l'orthographe française. Ainsi des adjectifs, des adverbes, des verbes, etc. La langue Indienne n'ayant pas de syntaxe, c'est une affaire de mémoire. Quand j'aurai assez de mots dans la tête, la phraséologie viendra tout aisément, car elle est des plus élémentaire. Les verbes n'ont pas de temps. Pour: Je suis venu hier; moi venir hier; d'où es-tu venu? D'où toi venir. Pour: Tu irais si je voulais: Toi aller si moi vouloir etc., etc. D'où je conclus que je puis espérer parler couramment le Sioux l'été prochain, si je m'y applique avec quelque suite pendant l'hiver.

Le temps est beau, mais froid. Le Missouri n'est qu'une masse de glace compacte, et la plaine une nappe de neige ininterrompue. Depuis le 26 Novembre, le thermomètre n'est plus remonté audessus de 20 degrés Fahrenheit. Il flotte entre + 15 le jour et—15 la nuit, une différence de 30 degrés en douze heures. La moyenne est aux environs de zéro (18 degrés centigrades au dessous du point de congélation.) Nous supportons tous cette température beaucoup mieux qu'on ne le supposerait.

nous sachant sous la toile. Il est évident que la condition de l'atmosphère est telle que nous ressentons beaucoup moins le chaud et le froid ici que dans les régions moins sèches, au bord de la mer, par exemple. Le ciel est pur, l'air fortifiant; les nuits sont splendides, et quand l'atmosphère est calme, il n'y a pas à se plaindre. Mais dès que le vent souffle! . . . Gare le nez et les oreilles, l'air est plein de rasoirs.

Mardi 17 Décembre.

Et en effet, le vent a tombé; l'atmosphère est calme, et le soleil brille, mais sans chaleur. Le thermomètre était hier soir à 0—3.; ce matin à 7.—10, et à 10 heures à—5. Pauvre soleil! Il a beau faire bonne mine, ce n'est pour nous qu'une pâle figure de convalescent. La vie s'y montre, mais sans force et sans activité. Sa promenade quotidienne semble aussi mesurée a son peu de vigueur. Il se lève tard au S. E. décrit son arc de cercle réduit, avec une languissante résignation, et se couche de bonne heure au S. O. comme honteux de son impuissance. Les étoiles, au contraire, redoublent leurs feux, pimpantes, étincelantes,—comme l'illumination d'un ciel en fête.

Cependant, il faut rendre justice à ce pauvre soleil qui n'est certainement pas celui qu'ont chanté Plouvier et Nadar, celui dont ils ont dit :

“ Pour tout répandre en abondance,
Pour faire éclore sous nos yeux,
Amour, chansons, joie, espérance,
Il n'a qu'à traverser les cieux!”

Aujourd'hui, le pâle et froid soleil du Dakota, nous a donné un spectacle très curieux. Comme si, dans son impuissance, il s'efforçait de suppléer à la qualité par la quantité, il nous a présenté trois soleils à la fois, lui-même et sa double image, d'égale distance, l'une à l'Est et l'autre à l'Ouest. C'est le phénomène que les astronomes désignent sous le nom de Parhélie. . . . Il paraît qu'il ne se produit que dans les latitudes très élevées vers le Nord.—C'est un effet de réfraction dont je n'ai pas le moyen de trouver en ce moment l'explication. Du reste, l'observation du fait me suffit. Il va sans dire que les deux faux-soleils étaient de beaucoup moins brillants que le vrai soleil. Néanmoins, ils formaient chacun un foyer de lumière blanche rayonnante d'un joli effet. Le ciel ou, pour parler plus exactement, l'atmosphère était légèrement vaporeuse, sans nuages, mais non sans vapeurs tout étant couvert de neige, la clarté du vrai soleil était éblouissante; mais en le couvrant au regard avec les mains ou tout autre objet opaque, ses deux sosies brillaient de tout leur lustre, que l'on pouvait observer à l'aise à l'œil nu. Le phénomène a eu lieu de midi à une heure, et pour nous cette journée à droit à la désignation véridique de: La journée aux trois soleils.

Vendredi 20 Décembre.

Temps clair. Froid opiniâtre. Le thermomètre ne remonte plus même pendant la journée jusqu'à zéro Fahrenheit. Aujourd'hui, il a oscillé, malgré le soleil, entre—6. et—12. La prairie a un aspect très curieux. Comme la tempête n'a pas cessé de fouetter et de balayer la

neige pendant la journée d'hier;—celle-ci tourmentée au gré du vent s'est formée partout en *drifts* ou en ondulations qui, à distance, et surtout lorsque le soleil est peu élevé audessus de l'horizon, ressemblent d'une manière saisissante aux ondes d'un vaste lac agité par la brise. La couleur se rapproche de celle des eaux reflétant un ciel blanc, et n'était l'immobilité, l'illusion serait frappante.

Et par ce froid arctic, nos hommes travaillent encore, travaillent toujours. C'est une nécessité, car il faut bien nous loger au plus vite. Ils le comprennent bien du reste, et en prennent bravement et gaiment leur parti. S'il y a des murmures, ce dont je doute, ils ne sont jamais parvenus jusqu'à moi.

Quant à ce qu'on appelle les plaisirs de l'hiver, ils nous sont interdits par l'excès du froid. Aller en traîneau (si nous avions des traîneaux convenables) ne compenserait pas le désagrément d'avoir le nez gelé ou de se frotter le visage de neige tous les quarts d'heure. Patiner est hors de question sur une glace couverte de deux pieds de neige. Quant à chasser, ce n'est plus un plaisir; c'est devenu un travail herculéen. Il faut se frayer un chemin dans les neiges amoncelées, emporter des cataplasmes de glace à chaque jambe, prendre l'onglée si l'on ôte ses mitaines fourrées, ne fûte-ce que deux minutes pour charger ou tirer son fusil, etc., etc. Bien nous a pris de faire d'avance nos provisions de gibier pour Noël et le jour de l'an. S'il fallait courir après maintenant, on préférerait de beaucoup s'en passer.

Nota: Nous avons perdu quatre bœufs du troupeau,—quatre bœufs morts de froid pendant les nuits dernières, et trouvés gelées de part en part au matin,—faute de quelqu'abri pour les protéger. Mais qu'y faire. Les hommes doivent passer avant les bêtes,—et tout ce que nous avons pu faire pour ces dernières, a été de construire des écuries fermées pour les mules.

Nuit de Noël! Pas de réveillon pour nous. Chacun reste dans sa cahutte, songeant probablement aux souvenirs lointains que cette date réveille. Au dehors, après une journée de tourmente, la nuit est claire; les étoiles scintillent. Au dedans, la lampe brûle solitaire, en attendant l'heure habituelle du coucher. Rien ne distingue cette nuit de toutes les autres, et si le calendrier ne nous indiquait qu'aujourd'hui est le 24 Décembre, aucun signe dans le ciel ou sur la terre ne nous révélerait ici que ce soir le monde Chrétien est en fête, et que les familles, les petits et les grands enfants se réjouissent autour de l'arbre de Noël! Et la messe de minuit! Et l'hymne religieux de Victor Adam:

“Minuit! Chrétiens, c'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit jusqu'à nous. . . .”

Et l'orgue “aux longs accords,” et tout le chapelet des souvenirs évoqués! . . . Comme ils sont loin dans le temps, et loin dans la distance!—O tempo passato, perche non ritorno.

26 Décembre (Jeudi).

Enfin, enfin j'ai pris possession de ma “log house!” . . . Il est con-

struit exclusivement en tronc d'arbres de huit à dix pouces de diamètre, superposés et reliés par de la boue et de larges copeaux, le tout formant muraille. Le toit se compose : 1. de baliveaux sciés en long, et portant au centre sur un gros tronc d'arbre faisant poutre, et du bord de la toiture, sur les murs, puisque murs il y a. Audessus de ces demi baliveaux, une couche de foin, audessus de la couche de foin, une couche de terre naturelle ; audessus de la terre naturelle, — la neige gelée, le toit étant presque plat. Sept logs forment la hauteur de la façade qui a par conséquent huit pieds environ d'élévation, y compris un dernier log plus mince que les autres qui court au bord de la toiture en guise d'entablement, pour maintenir les baliveaux, le foin, et la terre. Chaque chambre a quinze pieds carrés, une porte, deux petites fenêtres à six carreaux (de vraies lucarnes) un plancher en bois de sapin, et un poël monumental orné d'un tambour qui en double à peu près la chaleur. Les chambres sont séparées par des murs de logs et de boue pareils aux murs extérieurs. Ils sont percés d'une porte entre la cuisine de chaque ménage, et la chambre qui sert à la fois de salon, de chambre à coucher, et de salle à manger, si l'on n'aime mieux manger dans la cuisine.

Lorsque ces "log houses," humbles édifices de tous les défrichements dans les solitudes de l'Amérique du Nord, sont construites en été de façon que la boue qui en est partie intégrante ait le temps de sécher avant les gelées, on y peut braver à l'aise les hivers les plus rigoureux. Mais il faut se souvenir que les nôtres n'ont été commencées qu'après la venue de l'hiver, et que la construction s'en est poursuivie par des températures polaires, à travers des tempêtes de neige ou des froids à fondre les pierres. Pour les cimenter de boue, il a fallu maintenir de grands feux pour faire chauffer l'eau destinée à délayer la terre. Ce ciment primitif n'était pas plus tôt en place que la gelée le saisissait, le pénétrait et le transformait en un corps dur, moitié terre et moitié glace. Lorsqu'ensuite les tourmentes de neige sont venues avant que les portes et fenêtres fussent posées, la neige s'engloutissait à l'intérieur, s'y ébattait en tourbillons, pénétrait dans les interstices inférieures du toit, et restait fixée à toutes les anfractuosités des écorces. On en balaya tout ce qu'on pût, et les poëles étant posés, ce matin, nous entrâmes en jouissance.

L'intérieur de ma chambre était comme une chapelle de la Vierge au moi de Mai, moins l'autel, et la statue. Mais la neige et la gelée y fleurissaient partout en arabesques, en mousses d'albâtre, et en fusées fantastiques, tout cela d'un blanc éblouissant mais peu réchauffant. Le poêle était allumé ; mais la porte restait ouverte à une atmosphère audessous de zéro Fahrenheit, pour laisser entrer malles et meubles, si bien que dans cette première lutte, entre le feu et la glace, le feu fut battu ; il eut bientôt sa revanche. La porte une fois fermée, la température commença à monter avec une violence toute réactionnaire, et le poêle à tambour affirma sa puissance de la façon la plus incontestable. Sur quoi, la gelée et la neige se reconnaissant vaincues sans ressources se mirent à fondre en pleurs. Le dégel travailla à remettre la boue dans la condition où la gelée l'avait prise ; il l'attendrit, l'amollit, la liquifia, et cette révolution intérieure traverse encore en ce moment les phases suivantes : 1. La boue se détache par fragments des parois et du plafond ;

elle dégringole, et souille d'un mouchetage incessant tout ce qui est exposé à ce verglas d'un nouveau genre. 2. Grêle de petits cailloux lesquels déchaussés de l'alvéole de boue qui les tenait captifs, s'empresment de profiter de leur indépendance, pour obeir aux lois de la pesanteur. 3. Des trous inaperçus d'abord se révèlent; des fissures se produisent, et le vent du dehors y pousse des fusées de neige qui éclatent en gerbes, et saupoudrent mon plancher. Il neige dans ma chambre.— 4. La chaleur atteint la neige et la glace dans les anfractuosités des murs, dans les interstices du toit, et jusqu'au fond des petites grottes où elles s'étaient cachées. Elles en sortent sous forme de cascates qui ruissellent de tous côtés. Il pleut dans mon nouveau logement—avec la pluie, la neige, les vents coulis, les petites avalanches de terre, m'y souhaitent la bien venue. Est-ce que tout cela va durer longtemps?

Thompson (mon planton, un Anglais Yankeeisé) a passé son après-midi à boucher les jours, trous, fissures, crevasses, etc., à mesure qu'ils se découvraient ou se produisaient, sortant, rentrant, travaillant au dehors, mastiquant au dedans, grimpant sur le toit—et il a eu peine à y suffire. George (mon domestique nègre) est ahuri. Il ne quitte le balai que pour prendre la serviette à épousseter; et ne cesse d'épousseter que pour rebalayer, trouvant à peine le temps de mettre de l'ordre dans mes affaires, de faire mon lit, de secouer mes couvertures, etc., etc. Je lui ai demandé s'il avait entendu parler du rocher de Sysiphe. Jamais. Je ne puis donc lui faire comprendre la similitude entre son travail sans cesse recommencé, et celui de Sysiphe ou des filles de Danaüs dont il ignore aussi complètement l'histoire. Enfin, le soir est venu. Les trous sont bouchés; la neige ne pénètre plus chez moi, et les ruissellements se sont changés en égouttements de plus en plus languissants. La source en est semble-t-il à peu près épuisée. Mais les petites avalanches persistent, ça et là; et par intervalles, le silence de ma chaumière est brusquement interrompu par le bruit sec d'un petit caillou tombant en cascade et rebondissant sur le plancher. Ma table, ma commode, mes chaises, mon lit sont mouchetés de petits éclats terreux qui me font regarder mon plafond d'un œil plein de méfiance. Il faut pourtant se coucher. Couchons-nous donc, et surtout couvrons-nous par dessus la tête de la robe de Buffalo dont l'épaisse fourrure nous servira à la fois et de couverture et de bouclier. Après tout, il ne faut pas oublier que la température de la chambre est facilement maintenue au point le plus confortable, et que dans le logement de planches et de toile que j'ai quitté ce matin, ce n'était qu'à force de combustible qu'on arrivait à un résultat bien moins satisfaisant. Le feu éteint, le froid régnait sans conteste, et de la façon la plus tyrannique. La nuit on y sentait son nez geler au bord de la couverture, et s'il eût fallu sortir du lit avant que le poêle rallumé eût ronflé pendant un quart-d'heure, on eût grelotté comme en plein air. Là aussi il y avait des fissures produites par la contraction des planches poreuses du "cotton wood." Pour s'y défendre des vents coulis et des fusées de neige, il fallait les calfater détoupe goudronnées, comme un vieux navire qui fait eau par toutes ses coutures. Ainsi à tout bien considérer, malgré cette première journée d'épreuve, je reste convaincu que ma nouvelle carapace, pour être d'un aspect plus primitif et moins plaisant que la première, n'en sera pas moins infini-

ment plus confortable pour braver les rigueurs d'un long hiver, d'un hiver tel que le ciel en inflige aux plaines glacées du Dakota.

Vendredi 27 Décembre.

... Et ce n'était pas sans raison que je regardais mon plafond d'un œil de méfiance, hier avant de me coucher. Pendant la nuit, j'ai été réveillé d'un profond sommeil par une emplâtre de terre qui m'est tombée sur le nez. Aussi mon premier soin en me levant, a été de m'assurer tout ce que j'ai pu me procurer de vieilles tentes hors de service, pour en faire une tenture à mon intérieur. Comme opération préliminaire, j'ai armé mon planton d'une truelle et je l'ai mis à replâtrer partout la boue, ce qui ne s'est pas fait sans découvrir et reboucher encore de nouveaux jours dans mes murs. Après quoi, nous nous sommes mis à tapisser, mon domestique et mon planton sous ma direction.

Dimanche 29 Décembre.

Le travail a duré trois jours pleins, à découper de vieilles tentes pour en extraire les meilleurs morceaux, à les ajuster à leur destination nouvelle, à les placer et à les clouer de façon à en tirer le meilleur parti possible, le tout entremêlés de remuements de meubles, de balayages, d'époussetages à n'en pas finir. Enfin, la besogne est terminée; murailles boueuses et plafond ou plutôt toit à interstices, tout a disparu sous une tenture de toile plus ou moins blanche, en réalité plus ou moins propre, mais beaucoup plus réjouissante à l'œil. Avec une bonne imagination et de mauvais yeux, on pourrait se figurer dans une chambre plâtrée, n'étaient deux gros troncs d'arbres en croix supportant la toiture, et qui conservent au logement son caractère purement rustico-militaire. Et quel poêle mirifique! avec trois bûches il devient inapprochable, et vous renvoie à l'autre bout de l'appartement. Avec six, je crois qu'il chaufferait à lui seul une salle de spectacle. En doublant la dose, ma chambre serait une étuve, et j'irais me rouler nu dans la neige comme les paysans Russes prenant leur bain national. Maintenant, le feu peut s'éteindre à dix heures du soir. L'hiver n'aura point pénétré chez moi au bout de huit ou neuf heures, et je ne dépends plus de la ponctualité de mon nègre George pour me lever à sept heures du matin.

Au dehors, quel terrible contraste! La neige s'est tellement élevée sur les plaines que nos communications sont devenues très précaires, soit avec le fort Rice, soit avec le fort Totten. Quant au fort Bufford, les Indiens hostiles s'en mêlant, nous n'y comptons plus pour le reste de l'hiver.

Mardi 31 Décembre.

L'année 1867 est arrivée à ses derniers moments. Dans deux heures, elle aura cessé d'être, et aura rejoint dans le gouffre du passé des millions d'autre années dont quelques milliers seulement nous ont laissé leurs traces distinctes, et dont une quarantaine a peine,—un rien,—ont leur place dans ma mémoire. Pour lui dire adieu, je n'ai ni famille, ni amis autour de moi. Aucune horloge ne sonnera pour moi son glas aux douze coups de minuit. Aucun bruit familier; aucune

célébration domestique ne signalera l'instant fatidique pendant lequel 1868 va succéder à 1867.

Pour prendre congé de la moribonde, et pour souhaiter la bienvenue à son héritière, je suis seul dans une log house, au fond des déserts du Continent Américain, songeant à mes chers absents, et regardant en arrière dans les jours écoulés. Et quelle variété de lieux et de fortunes dans la succession de ces premiers jour de l'an!

1840—à Tours près du lit de souffrances de mon père mort dix jours après.

1841—à Paris. Vie de jeune homme.

1842—à New York.—Vie de gentilhomme voyageur.

1843—à Paris—vingt-cinq jours avant mon mariage. Période du grand monde Parisien.

1845, '46, '47—à Venise. Or et Soie.—Peinture, musique, quelques études historiques; force plaisirs de société; sans regret du passé, sans inquiétude pour l'avenir;—jouissant des jours comme ils viennent.

1848—New York.—Peinture, musique et journalisme, le tout en amateur et à mes heures.

1849—Charleston. Courant le monde, en route pour l'île de Cuba.

1850—New York.—*La Revue du Nouveau-Monde*. Occupation sérieuse.

1852—Tours—Resserrer les liens de famille, et raviver les souvenirs d'enfance.

1853—Château de la Fougeraie.—Existence du gentilhomme campagnard.

1854—Paris. Vie à loisir et en liberté.

1855—New York. Six ans de journalisme comme occupation régulière. Les enfants grandissent.

1862—Colonel; sous la tente auprès de Washington en face de l'ennemi.

1863—En campagne devant Fredericksburg.

1864—à New York, dans l'intervalle de deux commandements, comme officier-général.

1865—Dans les lignes devant Petersburg.

1866—à New York. Otium cum dignitate.

1867—à Brest. Travaux d'écrivain comme entr'acte aux aventures militaires.

1868—au fort Stevenson, Dakota! . . .

1869—? ? ? ? ? . . . Qui sait?

Et, en remontant la filière de ces dates, que d'événements, petits et grands, j'y rencontre! Que de révolutions dans l'existence des nations; que de singuliers revirements dans ma vie! Comme le chagrin s'y mêle au plaisir, l'ombre à la lumière! Que de nuages ont passé sur le soleil qui devaient être des ténèbres éternelles, et qui ont disparu sans laisser d'empreinte!—Que de personnes rencontrées, que de choses observées, que de réflexions suggérées, que de notions acquises dans ces voyages d'un monde à l'autre; d'un côté à travers la France, l'Angleterre, l'Italie, la Belgique, la Suisse, l'Autriche, etc., etc., et de l'autre, à travers les Etats-Unis, le Canada et l'île de Cuba! Et quelle école philosophique que celle d'une guerre gigantesque de quatre ans, pour

couronner les expériences et les connaissances d'une vie nomade de vingt ans! Et cependant, que sais-je, au bout de tout cela, en comparaison de tout ce que je pourrais encore apprendre si la vie n'était trop courte, et si l'on n'oubliait avec les années, la moitié de ce qu'on a appris. Le peu de grec que je savais, je l'ai oublié, je ne sais quand, n'ayant jamais eu l'occasion de m'en servir. Le latin, je l'ai perdu, du jour où j'ai appris l'Italien. J'aurais désappris l'Italien en étudiant l'Espagnol, si je ne m'étais arrêté à temps. Et maintenant, j'apprend le Sioux qui ne me fera rien oublier.

Combien de choses n'ai-je pas oubliées en histoire, en mathématiques, en littérature ancienne! Si bien que je me demande parfois si la somme de mes connaissances acquises depuis trente ans dépasse de beaucoup la somme de celles que j'ai perdues pendant le même laps de temps. En tout cas, celles là sont d'un ordre beaucoup plus élevé et beaucoup plus pratiques. C'est là qu'est le grand avantage et le grand progrès. La jeunesse rêve la vie, l'âge mur la pratique. Celle-ci la connaît à fond; celle-là la soupçonne à peine. Avec quel sentiment de pitié, je me retrace aujourd'hui telle phase de ma première jeunesse, et ces petites choses et ces vaines illusions qui alors, en faisaient l'occupation et l'enivrement! Mais après tout, est ce donc dans ce qu'à cinquante ans nous appelons les choses sérieuses, dans ce que nous décorons de pompeuses épithètes, nobles ambitions, glorieux travaux, carrières exemplaires, hautes connaissances, etc., etc., que la vie se révèle à nous avec le plus d'intensité, dans l'aspiration, dans la jouissance ou dans le désappointement? Où est le foyer le plus ardent du cœur, de l'âme, des facultés? Dans la passion ou dans la raison? Tout est logique en ce monde. L'âge des passions d'abord; l'âge de la raison ensuite. Celui qui n'a pas traversé ces deux phases n'a vécu qu'à moitié. Qui n'a eu que des passions ne connaît qu'une face de l'existence; qui n'a eu que de la raison n'est pas plus avancé; Et qui a renversé l'époque naturelle des deux périodes, n'a été qu'un fou du commencement jusqu'à la fin.

Je n'ai pas du moins ce reproche à m'adresser, et n'ai point fait les choses hors de saison. Aussi, malgré les jours d'orage, que de beaux jours de soleil dans mon printemps, dans mon été, et dans mon automne! Si j'avais à recommencer la vie, je l'accepterais encore jour pour jour, telle qu'elle s'est écoulée jusqu'ici. . . .

Dimanche 5 Janvier.

Pour la première fois depuis longtemps, nos hommes n'ont pas travaillé le dimanche. Maintenant que nous voici casés tant bien que mal dans nos quartiers d'hiver, la besogne leur sera beaucoup moins lourde, et ils reprendront régulièrement leur repos du dimanche, et la suspension des travaux le samedi dans l'après-midi, pour se préparer à l'inspection hebdomadaire du lendemain. Du reste, eussent-ils encore eu de l'ouvrage pressé à faire, que c'eût été impossible aujourd'hui, du moins au dehors. La journée a été la plus horrible qu'on puisse imaginer. Le vent n'a cessé de souffler violemment du Nord, et de balayer des nuées épaisses d'une neige fine et glacée. En venait-il aussi du ciel ou la tourmente l'avait-elle toute ramassée sur les plaines pour emplir

l'atmosphère de ces tourbillons, vagues aériennes courant éperdues comme celles de l'océan sous le fouet furieux des tempêtes? Nous l'ignorons. Ce que nous savons, c'est qu'on pouvait à peine discerner les objets à la plus courte distance, et non pas en faisant face au vent, car la neige alors permettait à peine d'ouvrir les yeux, et cinglait le visage, comme si une main invisible l'eût fouaillé avec des lanières aiguës. . . .

Qu'on se figure, si l'on peut, ce qu'est un temps pareil par un froid de 14 degrés audessous de zéro Fahrenheit. Aussi, personne n'a-t-il mis le nez dehors. Chacun est resté prisonnier dans sa hutte. Il faut nous y faire. C'est désormais notre destinée pour la plus grande partie des jours de l'hiver.

Dans notre captivité forcée, nous n'avons même pas la ressource de regarder au dehors. Nos vitres sont couvertes d'une couche épaisse de glace qui arrête le regard, et intercepte même en partie la lumière. Un froid vif couvre d'habitude les vitres d'un appartement chauffé à l'intérieur, d'une couche de glace en aiguilles diamantées qui brillent du moins au jour. Mais ici, le cas est différent. Je suppose que la grande humidité se dégageant de la boue à mesure qu'elle sèche, en est la cause. Toujours est il qu'il se forme sur nos carreaux une couche, non pas de glace, mais de neige qui atteint jusqu'à plus d'un demi-pouce d'épaisseur. Quand elle est arrivée à ce point d'intercepter le jour, on la peut aisément gratter avec une lame de couteau, sauf une mince couche inférieure qui adhère aux vitres sous forme de glace, mais à travers laquelle la lumière passe sans difficulté. Nous n'y voyons pas plus au dehors, mais nous y voyons beaucoup mieux au dedans. N'est il pas curieux que la chaleur de la chambre qui est certes très élevée comparativement, ne puisse pas faire fondre cette mousse glacée qui finirait par nous plonger dans l'obscurité, si on ne l'enlevait chaque jour?

Lors qu'à l'extérieur, la neige s'accumule sur les vitres, elles restent, au contraire, parfaitement transparentes. Une de mes croisées étant à demi ensevelie sous un amas de neige qui la partageait diagonalement, toute la partie couverte était inaltérée; toute la portion exposée à l'air était obscurcie par cette cristallisation. Mais lorsque mon planton eût creusé et balayé le tas à l'extérieur, les carreaux se couvrirent en quelques minutes du même voile opaque que les autres.

Comme le derrière de la "log house" est exposé aux vents du Nord Ouest, et présente dans cette direction un angle rentrant formé par la cuisine, la neige s'entasse dans cette sorte de cul de sac, et elle est déjà arrivée à hauteur du toit, c'est à-dire à huit pieds environs d'élévation. C'est le côté chaud du bâtiment. Il est protégé par ce rempart hivernal auquel il restera adossé jusqu'au printemps.

Ce soir, la tempête semble plutôt augmenter que décroître. Le vent chante une chanson mélancolique en se heurtant au tuyau du poêle, sur le toit de la cabane qu'il fait vibrer. Nos courriers seront sans doute restés tout le jour à l'une des stations. C'est autant de retard dans l'arrivée des lettres que nous attendons impatiemment du fort Totten.

Lundi, 6 Janvier.

Si la journée d'hier était, comme je l'ai écrit plus haut, "la plus

horrible qu'on puisse imaginer," celle d'aujourd'hui dépasse ce que l'imagination peut se représenter,—car incontestablement, le temps a trouvé moyen d'empirer. Je l'eusse cru impossible, avant de l'avoir vu et éprouvé. Hier soir, quand je m'étais endormi, le vent chantait ses gémissements dans le tuyau de mon poêle dont il s'était fait un tuyau d'orgue. Ce matin, quand je m'éveillai, c'était comme un concert furieux de sifflements et d'imprécations modulés sur le ton le plus véhément. La tempête ne s'est pas calmée pendant la nuit, pensais-je. Bientôt mon domestique ouvrit ma porte, comme on venait de sonner le réveil. Seulement, il sauta à l'intérieur plutôt qu'il n'entra, et referma la porte derrière lui avec une précipitation évidente. J'ouvris les yeux pour me rendre compte de cette invasion ex-abrupto, et à ma grande surprise, j'aperçus mon homme tout blanc de la tête aux pieds, une véritable statue de neige, d'autant plus que la gelée donnait à son pardessus, une raideur sculpturale. D'où diable venez-vous? lui demandai-je. "De ma chambre"; (Il faut savoir que la chambre de George n'est séparée de la mienne que par la salle-à-manger formant l'angle du bâtiment, et la cuisine en retour, une distance de 25 à 30 pas au plus.) "Et j'ai cru que je ne trouverais jamais la porte. Le bâtiment est à moitié enfoui sous la neige, et il est impossible de voir devant soi."

La continuation d'hier, pensai-je à part moi, et je me rendormis à moitié, tandis que George qui a le grand mérite de ne parler que quand on l'interroge, allumait le feu, et brossait mes habits, sans autre explication. Quand il se fut retiré, je me levai sans hâte, et m'habillai en flânant, attendant l'heure du déjeuner. L'heure du déjeuner se passa et une autre encore, sans que George vint m'annoncer que j'étais servi. Surpris de ce retard insolite, je résolus d'en aller reconnaître la cause, et j'ouvris ma porte. A l'instant même, l'air du dehors se rua à l'intérieur sous la forme d'une épaisse nuée de vapeurs; un tourbillon de neige me frappa en plein visage, et me saupoudra de blanc de la tête aux pieds. Quelque peu saisi, j'hésitai sur le seuil et regardai devant moi. Rien n'était visible qu'un voile blanc opaque que le vent emportait en bloc sans le déchirer, et derrière lequel se cachaient les bâtiments qui ne sont pourtant qu'à quelque pas de ma porte. Je regardai à mes pieds, et l'empreinte des panneaux m'apparut moulée sur la paroi d'un tas de neige de trois pieds de hauteur appuyé d'un côté à la chambranle, et de l'autre, s'abaissant de deux pieds environ, là où George avait fait sa trouée, et où le remous de l'air continuait à creuser une sorte de sillon. Je voulus en voir davantage, et refermant la porte non sans quelque difficulté, je fus en deux ou trois enjambées à l'entrée de la salle-à-manger. Elle était ouverte, je sautai à l'intérieur. La neige avait tout envahi: le plancher, table, chaises, meubles, et jusqu'aux murs qu'elle ornait de blancs festons. Pour produire ce résultat en une nuit, il avait suffi d'un interstice d'un doigt d'épaisseur laissé par négligence au haut de la porte qui ne portait pas de ce côté sur son cadre. Par là, la neige chassée par la tempête, s'était élancée en nappe, pour aller retomber partout en poussière glacée. Mon planton, mon domestique et celui du Major Furey s'escrimaient tous trois de la bêche et du bâlai; mais c'était peine perdue. Pour rejeter la neige au dehors, il avait fallu

ouvrir la porte; la porte ouverte, il rentrait autant qu'on en enlevait. Les trois travailleurs ressemblaient à trois bonshommes de neige, et finirent par abandonner l'entreprise, se bornant à nettoyer le seuil de façon à pouvoir refermer la porte.—

Mais comment déjeunerions-nous? Je regardai dans la cuisine, par le guichet ouvert dans le mur pour la commodité du service. La cuisine ressemblait à un décor d'opéra en petit. Les longues aiguilles de glace qui pendaient du toit, lui donnaient l'aspect d'une grotte à stalactites, à laquelle les caprices de la neige en panache, en fusées, en ondées, donnaient un caractère tout fantastique. Au milieu de cet encadrement étrange, le cuisinier captif surveillait la cuisson d'un beefsteak qui me fut apporté ensuite à demi-gelé dans ma chambre. Le cuisinier n'a pu être délivré de la journée. Il est bloqué dans sa cuisine par un drift compact sous lequel la porte, par suite de sa position, reste complètement ensevelie. Mais il a utilisé sa captivité, en bouchant tous les trous, fentes et interstices dont il avait jusqu'ici négligé de s'occuper. A quelque chose malheur est bon. Je me figure la surprise de l'artiste culinaire, lorsque ce matin, en émergeant de ses couvertures où il avait dormi d'un excellent somme, il a trouvé son logement ainsi métamorphosé. Il a du s'imaginer qu'il rêvait encore.

Toute la journée s'est écoulée sans la moindre variation dans le temps. Toujours le thermomètre à 22 et 23 au dessous de zéro; toujours la neige fouettée par la tempête à travers l'atmosphère opaque; toujours le vent du Nord hurlant et sifflant,—et toujours le concert lamentable dans le tuyau de mon poêle. Le service du bois et du charbon n'a pu se faire. Heureux ceux qui, comme moi, se sont trouvés en avoir une provision suffisante pour deux jours pleins. Mais, comment nous chaufferons-nous demain si la tourmente ne s'apaise pas cette nuit?

Il va sans dire que, de la journée, je n'ai vu personne que mon domestique. Ouvrir la porte était toute une affaire, car si la paroi de neige s'écroulait à l'intérieur, il fallait de toute nécessité la rejeter au dehors ou la porte ne se refermait pas. Et pendant ce temps, l'air se précipitait en nuées de vapeurs, et la neige se ruait en tourbillons. Il a cependant bien fallu ouvrir la porte au dîner: 2^e beef steak, 2^e tasse de café au lait; mais il y avait un dessert: une tranche de peach pie. Après quoi, je me suis rebarricadé à double tour, et me suis remis à lire, à écrire, et par voie de délassement, à approfondir sous toutes ses faces, le problème du cavalier sur l'échiquier.

Les heures ont passé du même vol que s'il eut fait le plus beau temps du monde. Rien ne les hâte, et rien ne les retarde, quoiqu'il nous plaise parfois de leur reprocher trop de rapidité ou trop de lenteur, au gré de nos plaisirs ou de nos peines, de nos craintes ou de nos désirs.

Ce soir encore je vais m'endormir à la chanson du vent qui poursuit sa mélodie sans faiblir. Une des mes fenêtres est complètement sous la neige. J'espère qu'au moins l'autre me laissera voir le jour, sinon le soleil à mon réveil. Quarante huit heures d'une partielle tempête, c'est plus que suffisant pour apprécier pleinement les rigeurs sauvages d'un ciel d'hiver au Dakota.

Mardi 7 Janvier.

En m'éveillant ce matin, d'un rêve très net, très précis, dans lequel

je me suis entretenu avec des âmes qui ne sont plus de ce monde, j'aperçus le reflet des premières heures du jour sur le rideau de calicot rouge de ma fenêtre. Celle-là du moins n'était pas encore sous la neige. Je prêtai l'oreille. La chanson du vent n'était plus qu'un murmure presque imperceptible, et j'en conclus que le beau temps était enfin revenu. Cependant un silence profond se prolongeait au dehors, ce qui me donna à penser. L'heure s'écoulait, George ne paraissait pas. Le mieux était de me lever sans l'attendre. J'allumai donc moi-même le feu de mon poêle, avec les quelques bûchettes ménagées dans ce but; je fis ma toilette à loisir, et attendis jusqu'à 9 heures sans rien voir ou entendre venir. George devait être bloqué dans sa chambre, et dans l'impossibilité d'en sortir sans qu'on lui vint en aide. Sur quoi, je me décidai à ouvrir ma porte, au risque des difficultés que j'éprouverais à la refermer. Je me trouvai en face d'un mur de neige de quatre pieds de haut, audessus duquel je n'aperçus que le même voile blanc. La partie supérieure de l'entrée faisant lucarne, livra passage à la même nuée, et le même tourbillon de neige me frappa au visage. C'était la continuation sans variation de la journée d'hier, sauf que pour une cause ou pour une autre, le vent avait cessé son concert dans le tuyau de mon poêle. Ce coup d'œil au dehors suffit pour déterminer un léger éboulement de neige. Ma porte refusa de se refermer. Il fallut courir à mon couteau de chasse à large lame, racler précipitamment l'entablement et la chambranle, nêttayer les rainures, et quand le pêne rentra enfin dans sa gâche, un joli tapis de neige s'étendait diminuendo de ma porte à la moitié de ma chambre. Je m'armai philosophiquement du balai, ramenai la neige en tas sur les deux ou trois pieds de plancher laissés sans tapis là où s'ouvre la porte, puis au moyen d'une planchette à défaut de pelle, je transférai le tas de neige dans un tub de zinc qui se trouvait là fort à propos, bien que ce ne fut pas sa destination. Cet exercice domestique, je l'ai renouvelé sept ou huit fois dans la journée, pour chaque personne qui est entrée et par conséquent sortie de mon logis. J'ajouterai même ici, que j'ai du faire mon lit, préparer ma lampe, et en un mot être, comme dans "Le ménage de garçon," "ma femme de ménage, mon domestique et mon portier" pour la raison toute simple que mon domestique et mon planton ne pouvaient arriver jusqu'à moi qu'à l'état d'hommes de neige, sous un pardessus poudré à blanc et raidi par la gelée a ce point de ne pouvoir guère l'ôter sans le déchirer, à moins d'attendre que les frimas dont il était imprégné ne fondissent en eau près de mon poêle. J'ai préféré me servir moi-même.

"La neige a des rigueurs à nulle autre pareilles,

L'Indien dans son tipi que couvre un toit de terre
Est sujet au drift hivernal,
Et la garde qui veille au poste militaire
N'en défend pas le général!"

Ma porte refermée, j'attendis patiemment qu'on vint me délivrer, ce qui eût lieu une demi-heure plus tard. George ouvrit la tranchée, et perça un boyau ouvert jusqu'à ma porte, tout en me recommandant de

ne pas l'ouvrir avant qu'il ne m'eût annoncé que je le pouvais faire sans crainte d'éboulement intérieur.

Les nouvelles qu'il apportait étaient loin d'être agréables. Un immense drift s'était formé à l'angle du bâtiment, et s'étendait en s'abaissant graduellement jusqu'à quarante ou cinquante pas dans la direction du S. E. La salle-à-manger avait complètement disparu, ensevelie sous la neige qui franchissait le toit sans obstacle. La cuisine était dans la même situation. Pour arriver jusqu'au cuisinier et lui faire passer du bois et des provisions, il avait fallu tailler une allée de cinq pieds de profondeur. L'appentis fermé où se trouvait notre vache laitière était également sous la neige. Il était à craindre que la pauvre bête ne fut étouffée ou morte de froid. Dans le bâtiment j'étais jusqu'ici le seul bloqué par la neige qui passait devant la porte de mes voisins sans s'y arrêter, sauf en arrière du corps de logis où le "drift" était partout à la hauteur du toit. Quand au reste du fort, il ne pouvait rien m'en dire, car il était impossible de voir à cette distance, et à moins d'affaires obligatoires, personne n'irait jusque là. 22 degrés audessous de zéro et une tempête du Nord, c'était plus qu'il n'en fallait pour refroidir toute curiosité. Du moins j'aurais à déjeuner, un déjeuner tel quel, et George était venu me prier de patienter sur cette bonne nouvelle. En attendant, il allait se mettre en quête de quelques morceaux de bois. Il en rapporta bientôt une brassée, en effet provenant d'un tronçon de "log" qu'il avait fendu à coups de hache; mais le pauvre garçon rapportait aussi ses deux oreilles gelées, pour avoir cru pouvoir les exposer impunément à ce froid aigu, pendant moins d'un quart d'heure. Il eut recours aux frictions de neige répétées; mais elles restèrent sans effet, ou du moins, n'obtinrent qu'un effet partiel sur l'une d'elles qui, à l'heure du dîner, disparaissait à moitié sous une énorme ampoule. George n'avait pas jugé à propos de m'entretenir de cet accident avant le soir; le Docteur à qui je l'ai envoyé, lui rendra sans doute son oreille dans le statu quo antè.

Ce fut au tour de mon planton à prendre la bêche pour déblayer la tranchée et maintenir l'accès de ma porte libre. Et ce n'était pas une sinécure. La neige poussée par le vent, et glissant des deux talus, s'y amassait à raison d'un pied par heure environ. Mais Dupont (aujourd'hui c'était un Français alerte et vigoureux qui était de service) s'animait plutôt qu'il ne se décourageait en face des difficultés. Toutes les deux heures, j'entendais sa bêche à l'œuvre; à travers la porte, je demandais des nouvelles du temps. Toujours la même chose. Une fois seulement, Dupont m'annonça un changement favorable: on voyait le soleil, et le vent paraissait tomber. Alléché, j'ouvris ma porte. Le soleil ressemblait à une lanterne de papier; mais la neige était toujours aussi drue apparemment. Quant à mon platon, sous l'épaisse couche de neige qui l'enveloppait, rien n'apparaissait que son nez et ses pommettes. Son bonnet de fourrure n'était qu'un fromage à la glace, et son visage était masqué par les glaçons qui hérissaient ses moustaches, sa barbe, et jusqu'à ses sourcils, au point qu'on devinait plutôt qu'on ne voyait ses yeux. Malgré tout, il n'avait pas froid, disait-il; chaud plutôt. Le vigoureux exercice auquel il se livrait, lui tenait lieu de poêle.

En mettant le pied dehors, j'avais réussi à refermer vivement la

porte derrière moi, de sorte que je pensai que puisque le soleil se montrait, je pouvais bien en faire autant,—et je pris ma distance pour voir où mon logis en était extérieurement. C'était tout simplement une montagne de neige avec deux percées: l'une à l'Est devant ma porte, l'autre au Sud qui n'était guère qu'un grand trou oblique, pour pénétrer dans la cuisine. Quant à la salle-à-manger, elle gisait disparue sous la neige, comme Herculaniun sous la lave. Il me parut que tel était le sort de la plus grande partie d'un bâtiment pareil au nôtre, servant aussi de logement aux officiers, et situé de l'autre côté du fort. Je courus jusqu'à la cabane des domestiques; je cherchai en vain des yeux l'écurie de la vache que je savais y être adossée, et en me retournant, je compris parfaitement comment George préférerait se rendre à ma chambre, en *passant par dessus le toit*. Il n'avait qu'à gravir le drift d'un côté, et à le descendre de l'autre, tandis qu'en le contournant, il avait à faire un détour d'une centaine de pas, au risque de s'y égarer, ce qui était arrivé la veille, au domestique du Major Furey.

De retour de ma courte excursion, je venais de procéder au balayage et au grattage obligé, lorsque j'ai reçu la visite de deux officiers: Lieuts. Parsons et Ward. Le premier qui est commissaire des subsistances, venait s'informer si j'avais de quoi manger, plusieurs officiers qui n'avaient qu'un domestique et pas de planton, ayant fait, paraît-il un jeûne forcé dans la matinée, avant de pouvoir rétablir leurs communications avec la surface de la terre. Mes visiteurs m'ont appris que le vent et la neige ont eu des caprices inexplicables. Tels logements sont aussi libres d'accès que s'il n'était pas tombé de neige; tels autres sont littéralement engloutis. Ces derniers se trouvent être précisément ceux de trois officiers mariés dont le logis est dans une condition analogue à celle de ma salle à manger. Après eux, c'est moi qui suis le plus maltraité. S'ils sont pis que moi, tout mariés qu'ils sont, ils ne doivent pas être à la noce. L'hôpital est dans un état déplorable; la neige y a pénétré de toutes parts par des fissures ouvertes par suite du tassement des adobes au bord des châssis. Quant à la pharmacie, elle est identiquement dans le même état qu'était ma cuisine hier matin: une grotte de stalactites, ornée d'arabesques de neige, et d'un tapis idem. Presque tout le monde, officiers et soldats est sans bois à brûler. Les officiers ont alimenté leurs feux avec tout ce qu'ils ont pu sacrifier: boîtes et planches. Les hommes ont fait main basse sur tout ce qu'ils ont pu trouver en ce genre. Enfin, on leur abandonne la provision de bois du Sutler qu'ils remplacerons au retour du beau temps. Le pis est qu'un drift énorme s'est formé autour du corail qu'il a englouti en parti. On espère que les bœufs ont échappé sous les toiles à voiles tendues sur les hangars pour les protéger; mais on n'a pu encore arriver jusqu'à eux, et ils n'ont rien à manger. La tempête rend impossible de transporter le foin des meules au corail, et d'ailleurs, l'accès des hangars n'est pas encore ouvert.

Voilà où nous en sommes, à la fin du troisième jour de cette effroyable tourmente.

Du beefsteak, je suis descendu à la simple tranche de jambon grillé. Il y a de quoi faire la grimace, mais la faim ne rend pas difficile sur le manger. Seulement c'est un abus de langage un peu fort que d'appeler

cela un dîner. A ce propos, je lisais l'autre jour dans une des revues de New York (The Galaxy) le passage suivant : "... salt pork, that abounding curse of American civilisation, a dish so abominable that even the imposter Mohammed denied it to his followers, and which would certainly have been interdicted to Christians, had it been supposed they would ever so relapse into Barbarism as to use it!"

Après dîner, puisque dîner il y a, j'ai refermé la porte derrière George, et pour la dernière fois ayant procédé au nettoyage sus mentionné, je me suis enfermé pour écrire ces notes avant de me coucher. Le temps s'améliore-t-il? Je n'en sais rien, et je me garderais bien d'y aller voir. Je le saurai demain, lorsque retentira au dehors la bêche de Dupont et le pas de George sur la neige. Pour ce soir, ayant bonne provision de bois et quelques livres, je me contente d'une chambre bien chauffée et d'une table bien éclairée, pour oublier confortablement les affaires et les misères du dehors.

Mercredi 8 Janvier.

Quand je me suis éveillé, le jour ne pénétrait dans ma chambre que par un peu plus d'un carreau et demi. Tout le reste était sous la neige. En suivant la ligne du drift, je compris qu'il devait avoir recouvert entièrement ma porte; mais je m'étais trompé. Dupont m'apprit bientôt du dehors, qu'il n'y en avait que quatre pieds de haut dans la tranchée. Lorsqu'il m'eût rendu la lumière en dégageant ma fenêtre, et la liberté, en dégageant ma porte, j'appris et je vis moi-même avec plaisir que le soleil brillait, et que la tourmente semblait terminée. Cependant, l'atmosphère était encore surchargée de cette terrible poussière de diamant, forme que prend la neige fouettée par le vent dans les grands froids. Le thermomètre avait remonté à peine. Il était encore à 18. Pendant la nuit, il était descendu jusqu'à 24. Dupont m'assura que "ce n'était plus rien." Il m'était difficile de le croire sur parole, et je résolus de m'en assurer par moi-même après dîner. — (une autre tranche de jambon grillé, et dela morue.—Hélas!) Armé de pied en cap contre le froid, le nez et les yeux à peine hors des fourrures, je sortis.

Le drift sous lequel ma salle à manger était enfouie avait de beaucoup augmenté, sinon en hauteur, certainement en épaisseur. Il avait pris la forme d'une montagne flanquée d'une colline, tant sa base était élargie. Je reconnus alors que le vent pour avoir diminué de violence, n'en continuait pas moins à souffler. Seulement, il avait passé au S. O. C'était ce changement de direction qui maintenant protégeait l'entrée de mon logis, et faisait que la neige qui s'y ruait hier à raison d'un pied par heure, n'y attérisait aujourd'hui, qu'à raison d'un pouce par heure. Mais par la même raison, ailleurs, les choses avaient pu empirer. De l'autre côté de la montagne, on ne se voyait plus. Le vent ramenait des bords du fleuve la neige qu'il y avait chassée. Elle fouettait tout obstacle faisant face au Sud, bondissait pardessus la cuisine, courait sur le toit, et de ce côté rendait la place intenable. Je me dirigeai donc d'un autre côté, et j'allai visiter l'hôpital et un des quartiers de compagnie. La salle des malades est habitable, mais rien de plus, et malgré les deux poêles autour desquels se groupent en cercle les patients, il faudra encore plus d'un jour de travail pour la rendre quelque peu

confortable. La pharmacie est telle qu'on me l'avait peinte: Une grotte de neige. On n'ose y faire du feu avant de l'avoir déblayée, car tout serait inondé par le dégel.

Qui j'admire en tout cela, autant au moins que je les plains;—ce sont ces jeunes femmes qui bravent tous ces contretemps; je pourrais dire pour elles toutes ces souffrances, avec un courage et même une gaieté héroïques. Si elles se plaignent, c'est d'un air facilement résigné qui indique clairement qu'elles ont prévu tout cela, et n'en sont pas aux regrets de s'y être exposées. Mais la plupart du temps, elles ont le bon esprit de rire les premières de leurs mésaventures, et de préférer le côté comique des choses à leur côté tragique. Les femmes Américaines ont vraiment de la race. Le courage dans le danger, la constance dans les sacrifices, la résignation dans les privations, l'abnégation dans le de vouement semblent des vertus inhérentes à leur caractère. Aucune ne se plie plus résolument aux circonstances, ne s'accommode mieux aux aventures, et ne brave d'une humeur plus égale les rudesses de la vie militaire sur les frontières. C'est par ces côtés surtout que se distinguent les femmes d'officiers.

Pour le moment, notre grande privation est celle du bois de chauffage. Le détachement envoyé ce matin pour s'en procurer, n'a pu ouvrir une route aux traîneaux et aux voitures, à travers la rivière, tout le bois de chauffage se trouvant sur l'autre bord où vingt ou trente cordes coupées et mesurées, attendent qu'on puisse aller les chercher. On a épuisé tout combustible au fort. Si demain, le temps ne s'éclaircit pas, nous sommes menacés de sacrifier du bois de charpente tout prêt à monter pour une des maisons d'officiers en construction. Personnellement, grâce à l'infatigable Dupont, j'ai entretenu mon feu sans difficulté, et l'un des charetiers du quartier-maitre a pu nous amener une charge de charbon de terre dans un traîneau, au prix d'une oreille et d'un nez gelés. Mais cela ne m'empêche pas de songer aux autres, surtout lorsque je vois de mes officiers s'écriter eux-mêmes, la hache en main, contre quelque tronçons de log qu'ils sont parvenus à dénicher sous la neige.

Les bœufs sont presque tous sauvés. On a fini par arriver jusqu'à eux; il était temps! Ils étaient littéralement emballés dans la neige, n'ayant guère pour respirer que la place que leur haleine faisait fondre. A quelque chose malheur est bon. S'ils eussent été à découvert, tous seraient morts de froid. La neige les a préservés du vent à 24 degrés audessous de zéro, et ils ont conservé assez de chaleur intérieure pour survivre. Ils ont pu encore marcher jusqu'à nos maisonnettes à toits de toile que nous avons laissées au camp, et qui sont encore debout. On y a distribué les animaux qui y seront mieux que partout ailleurs, et on leur y donne tout ce qu'on peut enlever de foin aux grandes meules, à travers la neige qui les recouvre.—La vache laitière de notre table (Mj. Furey et moi) est dans l'ancien bureau de l'adjutant, et mon ancien logis abrite une demi-douzaine de ruminants. Il va sans dire qu'à mesure qu'ils se referont un peu, nos bœufs seront (en partie du moins) immolés. Ils se conserveront infiniment mieux et plus aisément morts que vivant.

Ce qui m'est peu agréable, c'est d'entendre encore ce soir le vent qui a repris sa chanson dans le tuyau de mon poêle.

Jeudi 9 Janvier.

La clarté du jour n'a pénétré jusque'à moi ce matin, que par un triangle exigü à l'un des coins supérieurs de ma fenêtre. Tout le reste était enfoui sous une masse de neige compacte entrassée par le vent de la nuit. Quant à la tranchée ouverte devant ma porte, elle était comblée jusqu'à une hauteur de six pieds, c'est à dire au niveau du toit. En présence de cette persévérance obstinée du vent à combler toute tranchée ouverte, à mesure qu'on en a creusé dans la neige, il a fallu changer de système, et les tranchées ont été remplacées par des tunnels. Ce système de communications est d'autant plus réalisable, que les "drifts" ont pris des proportions énormes. Celui qui traverse l'intérieur du fort est devenu un plateau élevé flanqué d'ondulations qui varient peu sinon pour gagner en hauteur et en épaisseur. Tout le corps de logis des trois ménages a disparu sous une montagne de neige, sauf une aile en retour ou le toit de la cuisine de M. Marshal est encore visible comme l'épave d'un naufrage aux trois quarts submergée par les vagues. On arrive maintenant chez mon adjudant, par un tunnel de six à sept pieds de haut sur quatre de large, et décrivant un angle de façon que son embouchure s'ouvre sur le flanc du "drift," à une dizaine de pas de la porte d'entrée. M. M. Walborn et Parsons ont eu forcément recours à ce genre de travaux pour garder leurs communications ouvertes avec le monde extérieur. Pour moi, j'ai fait poser un plafond temporaire de planches audessus de ma tranchée, au niveau du toit. La neige l'a recouvert sur une hauteur de trois à quatre pieds en quelques heures, et je me trouve avoir ainsi en face de ma porte un tunnel étagé, de quatre à cinq metres de long, sans compter la portion ouverte qui, ne cesse de s'allonger et qu'il faut encore débayer cinq ou six fois par jour. Mais du moins, je peux ouvrir librement ma porte, sans que la neige s'engouffre dans ma chambre, et c'est un grand point de gagné. La seule fenêtre qui me donne du jour a du être protégée par des moyens analogues. Elle s'ouvre maintenant sur un cul-de-sac couvert dont l'entrée requiert aussi de temps à autre l'intervention de la bêche.

Les domestiques ont percé un autre tunnel s'étendant de leur porte au flanc du "drift." Ni eux, ni le cuisinier n'ont pu sortir ce matin avant qu'on eût, du dehors, creusé un passage jusqu'à eux. Et ce n'est encore que le commencement. Demain vont commencer de plus grands travaux. Les différents tunnels; celui de ma chambre, celui de la cuisine et celui de la chambre des domestiques, vont être reliés par une galerie sous la neige, s'étendant de la porte du Maj. Furey jusqu'à l'allée des domestiques, et branchant dans la salle à manger. Elle formera un angle droit et n'aura pas moins de soixante dix pieds de long, 40 sur une face et 30 sur l'autre. Ces dimensions donnent une idée des proportions du "drift" qui a englouti une moitié de notre bâtiment. Sa hauteur au point culminant est de 15 à 18 pieds, son épaisseur d'environ 50 pieds, et sa longueur à partir de la façade Est du corps de logis, de plus de cent pieds. Quant à la façade en arrière, elle est complètement submergée, et dans cette direction d'où vient le vent, le "drift" s'étend à perte de vue, et

s'étale en proportion.—Le fait est que tous les alentours du fort sont, ainsi que l'intérieur, bouleversés comme si la surface du sol avait été remuée par quelque convulsion souterraine. Le quartier des musiciens épargné hier encore, est aujourd'hui encaissé jusqu'au toit dans la neige. On n'arrive plus au corps de garde que par un étroit boyau sans cesse obstrué. La cabane du "Sutler" et celle de Girard ressemblent de loin à des débris flottants sur la mer. En faisant le tour des bâtiments, j'ai vainement cherché des yeux les grandes meules. Comme elles sont comparativement dans un fond, la neige les a recouvertes. Plus loin les anciennes tentes d'hôpital et quelque constructions du camp sont encore visibles; mais on distingue à peine le contour du coral sous les grandes vagues de neige qui le recouvrent.

J'ai écrit hier que les bœufs étaient presque tous sauvés. La vérité officielle est que 22 sont à l'abri dans le camp, et 17 sont engloutis sans retour sous la neige, à moins que quelques uns, profitant de la liberté laissée à leur instinct le 2^e jour de la tempête, n'aient réussi à trouver un abri dans les fourrés où on ira les chercher plus tard. Quand on a tiré les survivants du coral, les pauvres bêtes n'avaient plus forme bovine. Cinq ou six pouces de neige et plus, adhéraient comme une croûte à leur peau, et ils se mouvaient péniblement portant leur carapace gelée, et ressemblant à des blocs informes de neige plus qu'à des animaux. Deux mules ont péri la nuit dernière, mais les autres sont beaucoup mieux partagées que les bêtes à corne. Celles qui vaguent autour des écuries ont aussi leur carapace de neige; mais elles la portent gaillardement, et caracolent dessous, comme si c'était un harnais équestre du moyen-âge.

Et en conclusion, remarquons qu'au ciel, le soleil a brillé tout le jour, et qu'en l'air, à une certaine hauteur, il faisait très froid, mais très beau temps. Que la neige tombe des nuages ou que les rayons du soleil éclairent un ciel bleu, pour nous c'est indifférent. Toute la question est—avoir ou n'avoir pas de vent. Voici aujourd'hui le cinquième jour qu'il vente très violemment et sans interruption. Pendant ce laps de temps, le ciel a passé par les conditions les plus opposées sauf la température, et pour nous l'état des choses n'a pas changé. Nous sommes sans relâche criblés d'une neige fine, serrée qui s'entasse autour de tous les obstacles qu'elle rencontre dans sa course, et nous a déjà engloutis à moitié. Le vent qui sur les grandes plaines la ramasse, la chasse, la fouette, l'emporte à travers des centaines de milles, l'entasse au gré de ses caprices en masses si serrées qu'on la peut creuser à l'intérieur comme du moëllon: Aux sables fins des déserts du Saharah, substituez les neiges fines des déserts du Dakotah, et vous avez le terrible Simoun, glacé ici, brulant là bas; mais le phénomène ne s'en produit pas moins de même, et procède de la même façon. L'un engloutit les caravanes, et l'autre engloutit les campements. Et à ce propos, aujourd'hui 9 Janvier, nous sommes encore sans nouvelles des hommes envoyés porter la malle du fort Totten, le 20 Décembre dernier; il y a donc vingt jours, et en temps ordinaire, le trajet jusqu'à la mi-station et retour ne leur eût pris que six jours au plus. Ceux qui sont partis pour la même destination le 1^{er} Janvier, ne sont pas revenus non plus. On ne saurait penser à eux sans malaise, et l'on n'aime pas à se demander ce qu'il a pu leur

arriver. La réponse se formulerait trop vite d'après une terrible probabilité. En conséquence de ce double retard et de la persistance du mauvais temps, le courrier du ro ne partira pas demain.

10 heures du soir. Dans la lutte obstinée qui dure depuis cinq jours, la neige continue à avoir tout l'avantage, et à dérouter tous mes efforts et toutes mes combinaisons. Je viens d'ouvrir ma porte pour voir où les choses en étaient au dehors. Mon tunnel est bouché, hermétiquement bouché à son entrée. Il était libre encore à 6 heures. Il n'a donc fallu à la neige que quatre heures pour y élever un monticule de sept pieds de haut. Je suis allé de là à ma fenêtre; close aussi et de la même façon. Me voici donc enterré ou plutôt enneigé vivant, séparé du monde avec ma lampe, comme une Vestale ayant enfreint ses vœux. Heureusement que prévoyant cette chance, j'ai donné mes instructions à Dupont. Au lieu de rouvrir mon tunnel, il en percera un nouveau de la porte de Major Furey à la mienne, longeant le bâtiment et dégageant ma fenêtre. En tout cas, je ne verrai le jour, demain, que plusieurs heures après qu'il aura lui pour ceux qui sont à la surface.

Vendredi 10 Janvier.

. . . Et la nuit, dans un silence de mort que ne troublait aucun bruissement, dans une obscurité noire que pas une lueur ne pénétrait, je me mis à songer à tous ceux sur lesquels vivant, une tombe anticipée s'était refermée, et surtout à ces habitants de Pompéï dont la mort a gardé ses terribles secrets pendant dix-huit siècles. Ils avaient été engloutis sous la cendre, comme moi sous la neige. Mais de la cendre à la neige, quelle différence!

Ce matin, le premier son qui arriva jusqu'à moi, fut celui de pas humains faisant craquer la neige audessus de mon toit. Bientôt après, un colloque étouffé à la porte du Major Furey, me révéla que mon voisin était également bloqué. A quoi bon se lever? Le mieux était d'attendre dans mon lit. Peu après, le craquement des bèches mordant la neige m'apprit qu'on était à l'œuvre pour nous délivrer; mais le son était lointain et indistinct, d'où je conclus qu'il y aurait de l'ouvrage pour quelque temps avant d'arriver jusqu'à moi. Lorsqu'enfin le bruit des voix et des bèches se fut suffisamment rapproché, j'allumai ma lumière. Il était près de 9 heures. Je m'habillai, j'allumai mon feu, et j'attendis, les yeux fixés sur une cavité noire que la neige avait laissée derrière deux de mes carreaux. Ce fut par là que je vis poindre d'abord la première lueur blanchâtre qui pénétra à travers une couche de neige amincie. Elle augmenta rapidement, et enfin, la bêche fit trou, et j'aperçus d'abord les mains de Dupont élargissant l'ouverture, puis sa tête regardant ma bougie, quand il m'aperçut, il cria: "Nous arrivons, général!" Et en quelques minutes, la lumière du jour fut rentrée dans mon logis. Il restait encore quatre pieds de neige à enlever pour atteindre le réduit, seul reste de la tranchée comblée devant ma porte. Le travail demanda une demi-heure, et un peu avant dix heures, je fus rendu à la liberté. Le premier usage que j'en fit fût de faire apporter mon déjeuner.

L'expérience est pleine d'enseignements. Au corail, on creuse des écuries dans les montagnes de neige qui s'y sont amassées, et l'on en tire

ainsi le parti le plus utile. Les animaux y seront parfaitement à l'abri, et plus chaudement que derrière des parois de planches livrant passage à la poussière de neige et aux vents glacée de la plaine. Le froid lui-même ne pénétrera pas dans ces constructions (quoique la chose semble extraordinaire), car la neige est à la température de congélation, que la présence des animaux élèvera de quelques degrés, quitte à enduire les parois intérieures d'une couche humide. Mais quand au dehors, le mercure est à 20. degrés, c'est une différence de 52 degrés Fahrenheit, et comparativement de la chaleur. Aussi partout où les murs de bois ou d'adobes ne protègent pas suffisamment contre la température du dehors, les revêt-on extérieurement d'un épais talus de neige. C'est le meilleur moyen de s'assurer une température chaude au dedans.

9 heures du soir. Le Docteur Grey vient de frapper à ma porte, et de m'appeler au dehors pour me faire observer un phénomène rare et curieux: celui de trois lunes dans le ciel. C'est la même réfraction que la parhélie; seulement elle est produite par les rayons de la lune au lieu de ceux du soleil. L'une est à l'autre, ce que l'arc-en-ciel lunaire est à l'arc-en-ciel solaire. Le disque de la lune était enveloppé d'un double disque de vapeurs lumineuses d'un bel effet. Le ciel est pur et calme; les étoiles sont brillantes. Il fait très froid. La tourmente des cinq jours est terminée, et la parhélie brille au ciel comme l'arc-en-ciel après le déluge.

Vendredi, 17 Janvier.

Voici aujourd'hui huit jours que la grande tempête s'est apaisée. Depuis lors, le temps s'est maintenu très clair et très froid, sauf une journée moyenne, pendant laquelle le vent a été quelque peu menaçant. Le thermomètre est resté entre 20. et 22. degrés, jusqu'à hier où sous l'influence d'une brise du Nord, il est remonté jusqu'à 14. Aujourd'hui cet adoucissement de température est devenu plus sensible de beaucoup par un soleil splendide, et à 2 heures de l'après midi, le mercure était monté jusqu'à 20., c'est à dire 12. degrés seulement audessous du point de congélation. Pour nous, c'est comparativement, presque une journée de printemps. Et cependant, malgré cette huitaine de beau temps, nous restons encore sans nouvelles des quatre courriers expédiés: deux le 20 Décembre, et deux le 1^{er} Janvier. Il est désormais à redouter que tous aient péri, perdus dans les neiges. Leur voyage aller et retour est de six à sept jours au plus,—et voici 17 et 27 jours qu'ils sont partis. Aucune malle n'a été expédié pour Totten le 10 de ce mois; mais si le temps continue aussi favorable, nous en expédierons une autre après-demain, le 26, sous la conduite de La Bombarde, le dernier métis qui nous reste.

Dimanche 26 Janvier.

Nos deux sauvages sont partis ce matin avec nos correspondances pour le fort Rice. Avant de se mettre en route, l'un d'eux est venu me montrer qu'il était en réalité sans vêtements autre qu'une peau de buffle dans laquelle il se tenait enveloppé. Le reste consistait en une vieille chemise de flanelle et deux jambières s'arrêtant audessus du genou. Je leur ai fait donner à chacun un pantalon, une jaquette et une

capote militaire (pardessus)^f et ils sont partis enchantés de leur bonne mine et surtout du confort qu'ils éprouvaient. Mais jusqu'ici, ils avaient supporté les rigueurs de l'hiver, sans protection autre que leur peau de buffalo. Et ce matin, lorsque l'un d'eux me montrait ses jambes nues et son corps en chemise, le thermomètre marquait 20. degrés audessous zéro F. Et cela, sans être enrhumé!

Samedi 8 Février.

La nuit dernière a été la plus froide de l'hiver. Ce matin à 7 heures, le thermomètre était à 30. F. Le mercure n'était pas encore descendu aussi bas. Heureusement que l'atmosphère est parfaitement calme, ce qui rend la température plus supportable.

Dimanche 1 Mars.

Que je suis las de cet interminable hiver! de cette neige sempiternelle qui, depuis plus de trois mois ne nous laisse pas apercevoir la couleur de la terre, et offusque les yeux de son immuable blancheur; de ce froid continu qui ne s'est relâché pendant huit jours, que pour sévir ensuite avec autant d'âpreté à la fin du mois de février qu'à la fin du mois de décembre; de ces jours monotones qui se suivent et se ressemblent, sans variété, sans incident, comme de larges gouttes d'ennui tombant une à une dans la mer morte du passé! De cette isolation du reste du monde auquel nous relient à peine quelques irrégulières communications à des intervalles de 20 à 46 jours, et nous laisse ainsi pendant des mois entiers sans nouvelles de nos proches, sans rapports avec nos amis;—de ces privations de tout genre, conséquence naturelle de notre position dans ces déserts;^f privation d'exercice sur un sol que la neige rend impraticable au piéton et le froid au cavalier; privations de table où l'absence de légumes frais, d'œufs, de volaille, de veau, de mouton et même de gibier, nous réduit à un régime qui produit le scorbut parmi les soldats, et émousse tout appétit parmi les officiers; privation d'actives occupations pour l'esprit, dans cette captivité forcée de chaque jour, où nous avons à lutter contre les heures en épuisant la lecture de tout ce qui peut se trouver de livres bons ou mauvais parmi nous, où l'étude est limitée faute de moyens et de matériaux, où les heures de sommeil deviennent des heures de délivrance, comme elles le sont pour le prisonnier; de cette absence de toute distraction de société qui me retient dans ma misérable hutte de logs de quinze pieds carrés, seul pendant la journée, et seul pendant la soirée; car lorsque quelque fois le dimanche, j'aurai fait une visite ou deux dans les ménages d'officiers, j'en aurai le plus souvent assez pour deux ou trois semaines.

Que je suis donc las de tout cela! mais qu'y faire? Le devoir a tracé la ligne; il faut la suivre jusqu'au bout. L'hiver prochain, je serai en possession de ma maison; j'aurai mes crayons et mes pinceaux; j'aurai des moyens d'études sérieuses; des livres de géologie; un microscope; des livres d'astronomie, de mathématiques, et je pourrai alors tourner à profit ces ennuyeux loisirs contre lesquels, faute d'expérience, je ne m'étais pas suffisamment prémuni l'été dernier.

Après tout, ce n'est guère plus qu'un mois à subir encore dans ces conditions, Avril amènera certainement quelques changements, et Mai consommera notre délivrance.

Aujourd'hui j'ai reçu la première information de la publication de mes "Quatre Ans de Campagne à l'Armée du Potomac." L'ouvrage a du paraître à Paris dans le courant du mois de Novembre, et être à New York en Decembre; mais nos communications postales sont en telle condition que je n'en ai pas encore reçu avis. La nouvelle m'a été communiquée par le Doctor Gray qui en a trouvé la mention dans un journal du Missouri apporté l'autre jour par le courrier du Fort Rice.

Dimanche 8 Mars.

Hier, à la fin de la conférence avec les Gros-Ventres, l'Estomac de Corbeau m'avait prié de faire faire quelques menues réparations à deux vieux fusils à un coup; l'un à pierre et l'autre à piston. L'ouvrage n'étant pas terminé ce matin au départ de la bande, le chef est resté en arrière avec deux de ses soldats pour attendre les fusils. Il est venu sans façon s'installer dans ma chambre, et a commencé une conversation mimée dans laquelle entr'autres choses, il m'a montré un certain nombre de cicatrices à la figure, aux mains et à un pied, m'expliquant comment il les avait reçues, et me depeignant éloquemment par gestes les différents combats dont il portait les marques, à coups de fleches, à coups de fusil, à coups de tomahawk et à coups de couteau. La conclusion en était le plus souvent l'imitation d'un Sioux renversé à terre, le geste (couteau en main) de lui plonger la lame à plusieurs reprises dans la poitrine, avec une expression féroce, puis comme final le geste de saisir la chevelure de la main gauche, et de la detacher par une incision circulaire avec la main droite. Après quoi, il reprenait sa position droite sur sa chaise, et rengainant son couteau, me regardait avec le placide sourire du triomphe accompli.

Quand la conversation télégraphique commença à languir, le chef me demanda quelque chose à manger. Je m'empressai de le conduire dans la salle à manger où je lui fis servir quelques lourdes galettes de maïs, trois ou quatres tranches de pain et de la melasse. Le tout fut expédié avec une promptitude et une facilité dénotant une large capacité gastrique. Nous retournâmes dans ma chambre, et ne sachant que faire de mon Indien qui comme digestif, fumait tranquillement dans ma pipe dont il s'était emparé, je lui montre mes épaulettes de grande tenue et mes armes qu'il examina avec un intérêt évident. Mais ce qui parut exciter le plus sa curiosité fut un album de photographies des principaux généraux de l'armée du Potomac, parmi lesquelles je lui montrai celle du Général Grant comme étant le portrait du grand chef qui commande à tous les autres chefs. Il l'examina attentivement, puis s'appliquant le livre ouvert sur la poitrine, il baissa la tête, ferma les yeux et se livra apparemment à une invocation mentale. Il renouvela à plusieurs reprises cet exercice "de médecine" à divers endroits du livre, et je compris que par cette application mystique, il cherchait à s'infuser la bravoure, la sagesse et les talents de ceux de nos généraux dont la figure lui inspirait le plus d'admiration.

Enfin les fusils arrivèrent; il appela ses deux guerriers, me donna une poignée de main accompagnée d'un how! bien accentué, et je fus débarrassé de mon visiteur, enfin!

Mercredi 8 Avril.

Hier, dans l'après-midi sont morts deux de nos hommes; l'un d'une maladie de cœur compliquée de scorbut, l'autre uniquement du scorbut. Cette maladie a notablement affaibli notre petite garnison durant l'hiver et est arrivée à son maximum pendant le mois dernier.

Cette regrettable condition sanitaire résulte de la longue privation de légumes frais, et de l'intermittence des rations de viande fraîche qui ne sont distribuées que deux fois par semaine. La principale nourriture des hommes consiste donc en porc salé, poisson salé, etc.; de là la maladie. Néanmoins, il est à croire qu'elle n'aurait pas atteint la proportion que je viens de constater, si nos hommes avaient pu avoir de bons quartiers dès le commencement de l'hiver. Malheureusement, les travaux avaient été commencés trop tard l'été dernier, et comme je l'ai raconté, les deux compagnies n'ont pu être convenablement installées que l'une dans les derniers jours de Décembre, l'autre dans les premiers jours de Janvier. Jusque là ils étaient restés exposés aux rudes intempéries de la fin de Novembre et de tout le mois de Décembre, sans autre abri que des misérables "wedge tents." Quand la neige et la gelée sont venus, ils ont creusé l'intérieur à une profondeur de trois ou quatre pieds, et se sont construits de petites cheminées de terre qui avaient l'inconvénient de produire une chaleur étouffante quand le feu flambait, et un froid glacial quand il était éteint. Coucher *en* terre n'était pas d'ailleurs une condition de salubrité. Ajoutez à cela, et aux rations salées, les fatigues sans cesse renouvelées d'un travail journalier des plus durs, et on s'étonnera peu que le scorbut ait eu autant de prise en des estomacs dérangés, des membres fatigués et des constitutions si péniblement éprouvées. Heureusement que l'épreuve touche à son terme, grâce à l'arrivée prochaine des bateaux-à-vapeur et des provisions fraîches qu'ils nous apporteront.

Lundi 27 Avril.

... Le thermomètre s'est élevé (à l'ombre bien entendu) à 80 degrés F. Il est curieux de ressentir une si forte chaleur d'été, au milieu d'un aysage d'hiver où ne se montre pas encore une teinte de verdure nouvelle sur les prairies, ni un bourgeon sur les arbres au bord du fleuve. Probablement, la végétation printanière éclatera soudainement sous l'action d'un soleil brûlant, et d'un jour à l'autre la nature engourdie sortira de son linceul, pleine de vie, comme la fille de Jaïre. "Elle n'est pas morte; elle n'est qu'endormie."

Mardi 26, Mai.

Ce n'était pas sans raison que nous étions inquiets du non retour de MacDonald et de Joë Hamlin qui avaient emporté la malle, il y a eu liamanche huit jours. L'un et l'autre ont péri tués par les Indiens Unkpapahs qui avaient fait leur apparition autour du poste, dans l'après-midi du jour même de leur départ.

Le bande qui a commis le triple meurtre et dévalisé et dépouillé nos deux derniers courriers, est celle des Unkpapahs insoumis qui courent sans cesse les prairies, pillant, maraudant et tuant les Blancs et surtout les soldats et employés du gouvernement, chaque fois qu'ils en trouvent

l'occasion. Le principal chef est Le Bœuf Assis (Sitting Bull) un des plus dangereux et des plus malfaisants des Indiens du Dakota. Sa tête a été successivement mise à prix par les autorités du Minnesota et du Montana. Maintenant, le Dakota est devenu le théâtre de ses déprédations et de ses assassinats. Il y a beau jeu, le gouvernement nous laissant dans nos postes, sans cavalerie, sans chevaux, et absolument hors d'état de le poursuivre et de le châtier. Il peut ainsi errer librement et en toute sécurité dans les prairies qu'il ensanglante ou bon lui semble.

C'est un homme de quarante ans environ, de taille moyenne, et quelque peu enclin à l'obésité, chose extrêmement rare parmi les Indiens. Il est vigoureux, et porte ses cheveux coupés au bas du cou, c'est-à-dire courts pour un Sioux. Sa férocité se cache sous un air de bonne humeur, et une conversation où la plaisanterie fleurit. On le croirait le plus inoffensif des Peaux-Rouges, à juger par les apparences. En réalité, c'est une bête féroce qui a l'air de rire quand elle montre ses dents. A son passage près du fort Berthold, il avait annoncé à quelques Rees qu'il allait s'établir pour quelque temps sur la route de Stevenson à Totten, parcequ'il y passait du monde, Blancs et soldats, et qu'il y resterait tant qu'il y trouverait à faire de mauvais coups. On voit qu'il a tenu parole. Il semble aimer à parler, car pendant le peu de temps que nos deux courriers ont passé parmi ses gens, il les a entretenus de ses exploits, et de ses projets. Celui-là s'inquiète peu des commissaires envoyés par le gouvernement pour traiter de la paix. Son affaire, dit-il, est de tuer des Blancs, et il en tuera tant que lui et sa bande dureront. Il se vante que la guerre lui est beaucoup plus productive que la paix; qu'elle lui procure des armes, des munitions, des habillements, et surtout des chevaux et des mules en abondance, tandis que les tribus soumises meurent de misère et de faim là où les Blancs les ont parqués. Avec lui se trouvait Pisi (le fiel) un autre bandit féroce. Ils étaient en tout 32 hommes, et avaient avec eux 54 animaux, y compris les quatre chevaux et les deux mules pris à nos courriers.

Lundi 20 Juillet.

. . . Un autre incident s'est produit dans la journée, que je ne saurais oublier ici: La chaleur était accablante; le thermomètre dépassait 105 F., ou de 40 à 41 centigrades. Vers midi, des nuées de sauterelles ont commencé à se montrer dans le ciel. Une multitude de ces insectes redoutés volaient en rasant la terre, et les couches semblaient s'en épaissir à mesure qu'elles s'élevaient dans l'atmosphère. Dans la portion entourant le soleil, leur innombrable multitude plus visible à l'œil nu, apparaissait comme une épaisse poussière de points blancs flottant, se croisant et se multipliant dans l'air. Enfin, dernier et fatal symptôme, un grand murmure semblable au roulement continu de chars lointains remplissait l'air dans toutes les directions. C'était le gémissement de cet océan voyageur d'insectes ailés. C'en était fait de nos jardins et de nos pâturages; si la nuée s'abbattait sur le sol deux ou trois heures suffiraient à une devastation complète et absolue: tout serait dévoré sans remède.

A ce moment un noir orage commença à monter à l'horizon du côté du Nord. De lourds nuages roulaient les uns sur les autres, éclairés par des éclairs brillants et répétés, suivis des grondements du tonnerre, de plus en plus rapprochés. Et le bruissement des sauterelles en semblait être le prolongement affaibli. Quand l'orage se fut élevé presque audessus de nos têtes, des coups de vent violents en bourrasques, commencèrent à souffler balayant tout devant eux, et de grands éclats de foudre ébranlèrent l'atmosphère. Alors toute cette poussière ailée qui blanchissait le ciel, passa avec une rapidité extrême audessus de nous. Emportée par la tempête, elle traversa le Missouri, et disparut dispersée au loin sur les plaines. Nos jardins et nos pâturages étaient sauvés, du moins pour cette fois.

Jeudi 13 Août.

. . . Dimanche dernier, comme le steamboat Lina Leotti s'arrêtait au fort Berthold, une quarantaine de Sioux ont paru tout à coup sur la rive opposée, et ont tiré deux volées sur le bateau. Personne n'a été atteint qu'un Mandane qui se trouvait sur la rive. Les passagers armés de carabines ont riposté vivement. Les Indiens de Berthold ont fait de même, et les assaillants se sont retirés précipitamment dans les taillis où ils ont disparu. Nul doute que les armes à feu employées par les Sioux ne soient en partie celles que la commission de la paix leur a si bénévolement distribuées.—Les effets de la politique absurde du gouvernement se développent de plus en plus. Les hostilités ont été avivées parmi les Sioux que l'on prétendait désarmer par une générosité qu'ils prennent tout naturellement pour de la peur. Ils ont accepté tout ce qu'on a bien voulu leur donner, et ils s'en servent pour nous faire la guerre avec plus de confiance et d'énergie.—Le seul moyen d'en venir à bout, c'est, avant tout, de les châtier d'importance. Du moment qu'ils seront convaincus que nous sommes les plus forts, ils si tiendront tranquilles. Jusque-là, non.

Lundi 5 Octobre.

Aujourd'hui, j'ai pris possession de ma nouvelle maison. Enfin! J'y couche ce soir pour le première fois. C'est un grand changement, en sortant de cet antre obscur où je viens de passer plus de neuf mois entre des murs fait de troncs d'arbre et de boue, sous un toit bas, écrasé, de *slabs* et de terre où les souris avaient élu domicile, où elles avaient multiplié rapidement, et où elles faisaient sabat chaque nuit en courant sur les vieilles toiles faisant fonction de plafond. De ce logis triste et sordide, me voici du moins passé à un logement présentable et confortable.

Mardi 3 Novembre.

. . . L'évènement auquel je faisais allusion hier, était un immense feu dans les prairies, que le vent dirigeait vers nous et que nous ne voyions pas approcher sans inquiétude. Il fut d'abord annoncé dans l'après-midi par une masse de fumée qui en flottant dans l'air, formait un nuage énorme de couleur fauve que le vent poussait du Nord-Ouest. Le vent augmentait de moment en moment, et il était fort difficile d'ap-

précier à quelle distance était le feu. Une chose était néanmoins évidente, c'est que, quelque fut la distance qui nous en séparait, l'étendue de la conflagration était considérable. En effet, à l'horizon, en arrière des falaises (*bluffs*) lorsqu'un coup de vent soulevait ou déchirait le vaste rideau de fumée qui commençait à obscurcir le soleil, on apercevait distinctement les volutes s'élever en colonnes blanches, rouges, brunes sur une longue ligne, dans le pied du vent. Nous en étions là lorsqu'au coucher du soleil, le Paymaster et son escorte commandée par le Bt. Major Nelson du 22^e. d'inf. se mit en route. Il retournait au fort Rice, c'est-à-dire dans une direction opposée à celle d'où venait l'incendie, et il comptait sur une avance de deux ou trois heures, pour aller camper de l'autre côté de Snake creek, à une dizaine de mille, de façon à être protégé en tout état de cause par le cours d'eau. Mais il était à peine parti, que les premières langues de feu apparurent au sommet des bluffs. Presqu'aussitôt, avec une rapidité dont nul ne peut se faire une idée, sans avoir vu le feu chassé dans les prairies par un vent violent, les flammes coururent sur la crête du coteau, et toute la ligne des hauteurs se trouva couronnée par une splendide illumination, d'autant plus splendide que la nuit se faisait déjà. La ligne flamboyante gagnait le Snake creek beaucoup plus vite qu'aucun cheval attelé ne pouvait marcher, de sorte que nous commençames à éprouver d'assez sérieuses inquiétudes pour le Paymaster et son escorte que nous nous attendions à voir revenir grand train d'un moment à l'autre. Lorsque les flammes eurent descendu les collines, et traversant la prairie, gagné le bord du Missouri à l'Est du fort Stevenson, sans que le détachement eût reparu, l'impossibilité pour eux de revenir sur leurs pas fut loin de nous rassurer, et nous comprîmes qu'ils n'avaient de chances qu'en gagnant à toute vitesse le gué de la petite rivière, ou, s'ils n'en avaient pas le temps, en se jetant sur les sables qui, de ce côté, bordent ça et là le cours du Missouri. Nos préoccupations, du reste, ne tardèrent pas à changer de direction, car nous eûmes bientôt assez à penser à nous-mêmes.

Les premières flammes qui avaient apparu sur les bluffs, s'étaient montrées en plein Nord, et à un mille environ du fort. Comme le vent qui soufflait en tempête les fouettait dans la direction de l'Est-Sud-Est, elles n'étaient pas descendues dans nos pâturages, et tandis que leur avant-garde dévorait tout vers le Snake creek, l'arrière-garde s'éteignait faute d'aliments, et le centre descendait les collines obliquement, à deux milles environ sous le vent. Le fort était donc sauf, et ce qui nous inspirait encore plus d'inquiétude que le fort, les 4 énormes meules de foin contenant 300 tonnes, le coral et les écuries, et le chantier de bois de chauffage, tout cela plus rapproché que nos bâtiments du feu, de deux à trois cents mètres.

Mais voilà qu'à l'heure où nous croyions en être quittes pour une alerte peu dangereuse, un nouvel embrasement se révèle au vent, par une grande lueur rouge dont le foyer grandit et s'intensifie de plus en plus, de minute en minute. Tout le monde avait les yeux sur ce nouvel ennemi qui n'avancait pas moins rapidement que le premier; mais l'avis général fut que ce second incendie ou plutôt cette seconde colonne de l'incendie allait s'arrêter d'elle-même sur la limite du terrain déjà dévasté et où il ne restait pas un brin d'herbe à brûler. Ce calcul me parut douteux,

car le feu, cette fois, courait droit sur nous; il pouvait arriver à la crête des bluffs endeu du terrain brûlé, descendre sur le plateau, et alors. . . . En tout cas, je donnai les ordres nécessaires pour que tout le monde fut prêt à sortir au premier ordre. Tous les hommes furent consignés dans leurs quartiers quoiqu'il ne fut pas encore l'heure du *tattoo*, et tous les officiers se tinrent sur le qui-vive. Bien m'en prit d'avoir pris ces précautions.

Un quart d'heure s'était à peine écoulé que le feu descendait des côteaues comme un torrent de lave d'une ligne de cratères. Il envahissait le pâturage, et courait en petillant d'un côté sur les maisons des traitants; de l'autre sur nos meules de foin.

Mon domestique fut le premier à m'avertir. Je sortis aussitôt, et un coup d'œil suffit pour me montrer clairement l'étendue du danger. Je m'élançai sur le terrain de parade, et d'une voix éclatante: "Dehors tout le monde!"—L'officier du jour qui sortait du corps de garde, courut aussitôt à sa compagnie. Je courus à l'autre, et ouvrant brusquement la porte, répétai mon commandement aux hommes qui, groupés et causant autour des poêles n'avaient pas entendu d'abord. Tous les officiers sortaient en ce moment de leurs quartiers; les sergents formaient les hommes en escouades. On courut d'abord à une pile d'osiers que j'avais fait couper par les prisonniers au bas du *ford*, à la première apparition du feu, et qu'ils avaient entassés près du corps de garde. Chacun en prit une poignée pour battre le feu. Ceux qui n'en purent avoir s'armèrent de ce qu'ils purent trouver: vieux sacs, vieux balais, gaules, etc., etc., et sur mon ordre, on courut au devant du feu, pour le combattre aussi loin que possible. Naturellement, les hommes se partagèrent en deux bandes pour faire face aux deux avances de l'ennemi. J'en conduisis une moi-même là où la marche du feu menaçait de plus près les meules de foin. L'autre bande avec la plus grande partie des officiers s'élança du côté où le danger le plus immédiat était pour les maisons des traitants, leurs bois et leur fourrage.

On peut croire que les soixante ou quatrevingts hommes qui travaillaient sous mes yeux et sous ma direction personnelle, n'épargnaient pas leurs peines; mais c'est une tâche difficile que d'éteindre des herbes sèches en feu, quand souffle un grand vent. Chacun fouettait la flamme, piétinait sur les cendres brûlantes, râclait l'herbe embrasée avec ces longs osiers en forme de balai, ou l'attaquait avec des sacs vides; mais en vain. Le feu abattut sur un point, s'élançait aussitôt sur un autre. Quand le vent se modérait un instant, ou modifiait un peu sa direction, de façon à rejeter les flammes du côté des cendres, toute la ligne s'élançait à la fois; le fléau était un moment maîtrisé. Mais venait alors une nouvelle bouffée qui rejetait les flammes vers nous, et aveuglés, suffoqués, brûlés, on reculait en déroute, pour revenir à la charge dès qu'on avait respiré l'air à pleins poumons, surtout lorsque le feu arrivait aux endroits où l'herbe était plus rase, pour avoir été soit foulée aux pieds, soit broutée par le bétail. Malgré tous nos efforts, l'incendie gagnait sur nous de plus en plus, et nous forçait à reculer. Nous avions battu en retraite sur un espace d'une centaine de mètres ou plus. Et voulant donner l'exemple aux hommes, j'avais aspiré une fumée brûlante et suffocante qui, un moment m'avait étourdi, au point d'y voir tout rouge

ou de n'y plus voir du tout. Que pouvions-nous faire encore? En luttant ainsi, nous arrivâmes à un chemin formé par les charriots employés à aller chercher des pierres dans les bluffs pour la maçonnerie du fort. Je compris que c'était là notre meilleure chance, et appelant à moi tous les hommes qui attaquaient le feu en flanc, je les plaçai sur la ligne de la route que la marche des flammes attaquait transversalement. Cette première ligne combattit le feu à mesure qu'il venait expirer au bord du chemin battu, et une seconde ligne étouffait en arrière toutes les flammèches ou étincelles qui fouettées par le vent eussent infailliblement rallumé le feu de l'autre côté, dans les herbes sèches. Une fois la tête arrêtée, nous remontâmes le courant, et le terrain se trouvant là dans, des conditions plus favorables, nous finîmes par arrêter et éteindre le feu de ce côté.

Ce que nous avions fait sur ce point, l'autre détachement le faisait du côté des traitants. Seulement, l'herbe étant rase et plus clairsemée de leur côté, leur tâche fut moins ardue. Malgré tout, ils ne purent arrêter le feu qu'au cimetière à deux cent mètres environ du premier établissement, et plus loin, le feu traversant deux routes battues, ne s'arrêta qu'au bord du talus audessous duquel sont les oseraies. Là il s'éteignit, et ce qui avait été notre danger devint notre protection. En effet, le fort se trouvait désormais enveloppé complètement de trois côtés par une large zone de cendres et de terrains brûlés. Le quatrième côté étant formé par le Missouri et ses bancs de sable, l'incendie pouvait désormais aller où il voudrait dans les prairies. De quelque côté que le vent soufflât, il ne pouvait plus nous approcher, et devait forcément mourir au bord de cette mer noire de terres calcinées, au milieu de laquelle le fort Stevenson et les terrains environnant sur un rayon de quelques cents mètres s'élevait comme une île. Notre isolement faisait désormais notre sécurité, après que je fusse resté le dernier avec quelques hommes, pour éteindre partout les petits foyers qui couvèrent encore pendant une heure ou deux sous la cendre, soit dans les racines ou touffes d'herbes, soit dans les bouses desséchées. A l'heure du *tattoo* (8 heures) tout était rentré dans le calme ordinaire. Chacun put s'aller coucher sans inquiétude, et en pleine sécurité.

Le pay-master et son escorte étaient également en surêté, de l'autre côté de la bouche du Snake-creek, sur les sables du fleuve. Deux Indiens envoyés à la découverte, nous rapportèrent cette nouvelle satisfaisante.

Et le vent ayant alors sauté au Nord, pendant des heures encore nous pûmes admirer le magnifique spectacle des flammes courant comme des escadrons infernaux, sur la crête des bluffs, dans la prairie, sur toutes les ondulations de terrain, de l'autre côté du Douglas creek. Là elles ne manquaient pas d'aliment. Ce fut une illumination splendide et variée; quelque chose, comme une ville lointaine livrée aux flammes—mais non; toute comparaison est défectueuse, à cause de la rapidité de la marche du feu qui ne peut se voir que dans les plaines, et à cette saison de l'année. La nuit était encore toute flamboyante quand je m'allai coucher. Le lendemain quand je me levai, tout le paysage était en deuil, et de l'Est à l'Ouest, en passant par le Nord, aussi loin que la vue pouvait s'étendre, elle ne rencontrait que cendres noires et terrains

calcinés. Rien de plus lugubre; mais le paysage n'en sera pas longtemps attristé. La neige ne tardera pas à recouvrir les traces de l'incendie de son manteau blanc.

Lundi 1^{re} Janvier (1869).

Il y a grande fête à Berthold où l'on danse la danse du Scalp avec frénésie autour des débris des deux Sioux hachés en menus morceaux.

Vendredi 5 Mars.

... Hier 4 Mars, inauguration du nouveau Président (Grant). Grande célébration à Washington. Fêtes et réjouissances pour tous les Etats. Ici, rien de rien! J'ai choisi cette date d'heureux augure pour une demande de congé de six mois commençant l'automne prochain vers l'époque où se clôt la navigation du Haut-Missouri, c'est-à-dire fin Septembre. Je pourrai ainsi aller passer mon prochain hiver en France et me retremper à Brest et à Paris. J'en ai grand besoin après deux ans et demi de séjour au milieu des Sauvages. La demande de congé est partie ce matin. Vers la fin du mois prochain je saurai si le talisman du 4 Mars aura produit son effet au secrétariat de la guerre.

[Lundi 22 Mars.

Un jour à marquer d'une croix blanche! La malle arrivée aujourd'hui nous apporte l'information officielle des changements de garnison ordonnés au grand quartier général. En ce qui concerne mon régiment, nous serons reléves par le 7^e qui remontera le fleuve aussitôt que la rivière sera ouverte. A son arrivée, j'ai l'ordre de verser dans son contingent ce qui me reste de soldats dans mes compagnies, et de me rendre avec mes officiers, mes sous-officiers et caporaux et ma bande de musique à Newport barracks en face de Cincinnati sur l'Ohio. Là je recevrai de nouveaux ordres sur une destination ultérieure quand les cadres du régiment seront remplis de nouveau. Ainsi, nous quittons les plaines désertes du Dakota, et les tribus Indiennes, pour rentrer dans les Etats. Le ciel soit loué!

La jubilation général a été assombrie par une autre nouvelle apportée dans le même courrier. Le parti composé de Richer, Vogler, Bittner, et Shank sous la conduite du guide Brown, s'est perdu dans les neiges près de la grande-coulée. Deux seulement ont été retrouvés par les courriers de la malle, Riche et Brown, à demi-morts de froid et de faim, les membres gelés, etc., etc., auprès de leur traineau brûlé pour faire un peu de feu. Quant aux autres, ayant voulu forcer la route, ils ont disparu, et l'on ne sait ou plutôt on sait trop ce qu'ils sont devenus, car ils avaient laissé leurs robes de buffalo, et leurs couvertures dans le traineau, et n'avaient pas de quoi faire de feu. A moins d'un miracle, ils sont morts.

Dimanche 4 Avril.

"Ma foi! Sur l'avenir bien fou qui se fiera!" La malle est arrivée cet après-midi, nous apportant toutes les nouvelles que nous attendions, et de plus, une que nous n'attendions pas. Cette dernière est celle qui nous intéresse le plus directement. Tout est changé dans les mouve-

ments de troupes annoncés. L'ordre en est révoqué, par suite d'un acte de congrès qui entr'autres mesures, réduit l'infanterie de l'armée de 45 à 25 régiments. Un nouvel ordre général du commandant en chef (maintenant W. T. Sherman au lieu de U. S. Grant) prescrit la consolidation des régiments entr'eux, et désigne les officiers conservés dans le cadre d'activité. Je suis des vingt-cinq colonels choisis, et transféré au commandement du 13^e regt. d'infanterie, le 31^e devant être consolidé avec le 22^e qui est notre voisin au Dakota.

Mon nouveau régiment stationné dans le Montana ne change pas de garnison. Ainsi, au lieu de rentrer dans les Etats, je m'enfonce plus profondément dans les territoires; au lieu de me rapprocher des miens, je m'en éloigne encore d'un millier de milles. Mon quartier général est au fort Shaw, soixante mille par delà le fort Benton qui est l'extrême point navigable du Missouri.

Cependant, les distances ne sont pas tout; les voies de communications sont beaucoup, et sous ce rapport, je gagne au change. Au fort Shaw, il y a un service régulier de malles quotidiennes. Les lettres et journaux arrivent par le chemin de fer du Pacifique, et la ligne de stages du Lac Salé, la ville des Mormons. Elles mettent moins de temps à parvenir qu'à Stevenson. Le fort Shaw étant aussi à mi-chemin entre le fort Benton et Helena, garde ses communications ouvertes toute l'année, le climat étant beaucoup plus doux que dans cette région-ci.

Mon séjour à ce nouveau poste devra compléter mes études sur la vie du Far West sous toutes ses faces. J'ai déjà vécu deux ans parmi les Peaux-Rouges que je connais désormais à fond. Il me reste maintenant à faire connaissance avec les mineurs et chercheurs d'or qui peuplent le Montana.—Allons! Peut-être sera-ce pour le mieux en définitive. Obeissons à la destinée sans murmurer.

Dimanche 25 Avril.

Les ordres attendus depuis trois semaines sont enfin arrivés du quartier-général du Département. Les principales dispositions en ce qui me concerne sont que je suis relevé du commandement du Middle District et nommé au commandement du District de Montana où j'ai ordre de me rendre sans délai inutile. Le 31^e est consolidé en cinq compagnies, comme le 22^e ce qui formera le nouveau 13^e.

MONTANA.

April 25th, 1869, the orders arrived at Fort Stevenson relieving General de Trobriand from Command of the Middle District of Dakota, and appointing him to the Military District of Montana. The 31st Infantry was consolidated with the 22nd Infantry, and he was now Colonel of the 13th Infantry, Sherman's old regiment.

Shortly after taking command of the 13th and of the District of Montana, it became necessary to chastise the Piegan Indians whose depredations had rendered insecure the property and lives of the inhabitants of the Territory. Repeated marauding expeditions accompanied by murder called for such punishment as the savages would not forget.

A mid-winter campaign seemed almost too severe a test of endurance for the troops, but only in winter could a crushing blow be struck, for only at that season were the Indians gathered in their lodges in fancied security. It is useless to insert all the documents relating to the attack planned by General de Trobriand, but the few reports copied here give a summary history of the expedition which practically wiped out the hostile and murderous tribe of Piegans and gave permanent peace to Montana.

EXPEDITION AGAINST THE PIEGANS.

January 13th, 1870.

BT. MAJ. GEN. J. A. HARDIE.

Inspector General Military Division of the Missouri.

GENERAL:

I have the honor to acknowledge the receipt of your communication of the 11th inst. in which referring to my reports of September 9th and November 26th, 1869, on the Indian affairs in this District, you ask me to inform you if, since the dates cited, events have occurred to modify the conclusion of these reports, what they are and what are my present views.

In answer, I have to state that events have occurred since November 26th which materially alter the condition of things. The first of these is the return of the Indians (Piegons and Bloods) on the Maria River, about the middle of December, when, as seen by my previous reports, they were not expected to come there before the end of January or the month of February. This created an opportunity for striking the Piegons at once, which did not exist before. How I intended to promptly avail myself of it, in accordance with instructions from superior headquarters, is explained in my report of December 21st, 1869, to Department Headquarters.

In the meantime, General Sully, superintendent of Indian affairs in the Territory, proposed to make a demand on the Indians for the delivery of the murderers of Mr. Clarke and some other white men, and the recovery of animals stolen during last summer. This demand was to be backed by a military force, and the plan being approved in Washington, I received the following orders by telegraph:

"ST. PAUL, December 13, 1869.

"Furnish Gen. Sully what military assistance he may require to support any demand he may make for culprits for stolen horses with Indians in his jurisdiction. Place troops at such points as he may indicate during the operation. Acknowledge receipt by telegraph. (Confidential.)

"By command of MAJ. GEN. HANCOCK.

"O. D. GREENE, A. A. G."

This telegram had of course the effect of paralysing any independent action on my part, by putting the military forces of my command virtually at the disposal of the superintendent of Indian affairs in Montana. As this was, in my opinion, calculated to defeat the success of the contemplated expedition by giving alarm to the Indians and driving them back beyond the frontier line, without (as I believed) securing the compliance by them with the demands of Gen. Sully, I attempted by a telegram to Gen. Hancock to obtain a prevention of the interference of Gen. Sully, but without success, and Gen. Sully arrived at Fort Shaw on December 25th.

What took place in his council with four Indian chiefs at the agency on the Teton River is stated in his report to the commission of Indian affairs, a copy of which was furnished to this headquarters. I do not think it necessary to add anything as to the present condition of affairs as your arrival at this post enabled you to ascertain it directly in all its details.

To come back to the object of your communication: The other events which took place to alter the condition of affairs during the month of December are:

1st. An attack on a party of hunters at the head of Sun River valley 45 miles from Fort Shaw on the evening of Dec. 13th in which one man was killed and another wounded by a band of Piegans.

2d. The loss of a herd of thirty mules belonging to Mr. Kirkendall, government contractor, stolen during the night of December 16th near Dearborn, by the same band of Piegans,—and not of Blackfeet as erroneously reported by Gen. Sully.

3d. The breaking open of a log house and stealing or destroying the provisions and other articles contained therein near Camp Cooke; the pursuit of the marauders by the wood-choppers reinforced by a small detachment from Camp Cooke, and the fight which lasted several hours without result ascertained. This on the evening of the 22d and during the 23d of December.

These three attacks on White men or on their properties without any sort of provocation whatever, and occurring almost simultaneously and immediately upon the arrival of the Indians on the Maria River, show in what disposition they have returned, and how prompt they are to resume their murderous and plundering incursions,—unfortunately unchecked during the past summer for want of means of repression.

It is my firm belief that they are greatly encouraged by their past impunity, and that to prevent the recurrence and increase of those depredatory raids upon the residents of the Territory, it has become necessary to inflict a punishment on the guilty parties.—Mostly Piegans. This not only to chastise the culprits, but also as a warning to prevent others, unconcerned so far in the past aggressions, to become accomplices and participators in new ones which seem to be contemplated by the young red warriors, judging by their open boasts, as I am informed from various sources.

This, General, does not imply that my views are changed respecting the general disposition of the Blackfeet Nation, including the three tribes, Blackfeet proper, Bloods, and Piegans. It is still my opinion that no

state of war actually exists in the Territory, and that the majority of the Indians, especially among the Bloods, are peacefully disposed. But among them all, and principally among the Piegans, there is a certain number of ill-disposed and positively hostile young men who must be punished as they cannot be controlled by the friendly chiefs and are even openly sustained and protected by other chiefs, the most conspicuous of whom are Mountain Chief and his sons with their followers. These we must strike, and strike hard so as to make an example.

As far as the striking goes (provided the action of Gen. Sully does not scare them away) I can do it with the forces now at my command, as explained in my dispatch to Gen. Hancock of December 21st, with this modification that I will operate from the trading post down towards Benton's instead of from Benton's up towards the trading post. In that way I would cut the line of the Maria River where the Indians are scattered, so as to leave out the Bloods, who are encamped up the river above, and peaceably disposed, limiting the punishment to the Piegans, who are all below that point. And even among them I would be careful that the two friendly bands of Heavy Runner and Big Lake be left unmolested, so as to single out Mountain Chief and his followers, who were two days ago still at the place known as Big Bend.

This successfully accomplished, would not, according to all probabilities short of a certainty, bring any general war. The Blackfeet are all far away on the British possessions and would not be touched. The Bloods would be left out, and, as they all expect it, the hostile Piegans would be punished alone, while friendly ones would be spared. The moral and material result would therefore be, I am confident of it, what we may desire, and peace and security would be restored in the Territory, at least for a time.

Still, every possible contingency must be taken into consideration, even the least probable according to our calculations. Therefore, I would respectfully submit that, in case of an extensive war and serious hostilities in the spring, I shall need reinforcements, principally cavalry, to carry it with vigor and effect. Until then, with my infantry stationed by detachments at different points, which I can indicate to you on the map, and with the cavalry on the move, I shall be able to sufficiently protect the settlements by a strong defensive.

In conclusion, convinced that it is better to strike at once than to preserve indefinitely a passive attitude, and judging the present opportunity the best we can reasonably hope for, I have the honor to inform you that I am ready for action, and after mature consideration in no fear of the consequences.

I am, General, etc., etc.,

R. DE TROBRIAND.

INSTRUCTIONS TO MAJ. E. M. BAKER, 2D CAVALRY, BRET. COL., U. S. A.
FORT SHAW, M. T., JAN. 16th, 1870.

COLONEL,

In compliance with instructions from superior Headquarters, you will proceed with your command without any more delay than may be required by the present condition of the weather, to chastise that por-

tion of the Indian tribe of Piegans which under Mountain Chief or his sons committed the greater part of the murders and depredations of last summer and last month in this District. The band of Mountain Chief is now encamped on the Maria River about 75 miles from this post at a place called the Big Bend, and can be easily singled out from other bands of Piegans, two of which should be left unmolested as they have uniformly remained friendly, viz: the bands of Heavy Runner and Big Lake. These two chiefs and Little Wolf are the three who met Gen. Sully at the agency a short time ago. All the Piegans now on the Territory of the U. S. are encamped along the Maria River from the trading post near the Red Coulée down to near the mouth of the river, and this section of the country up to the frontier line of the British possessions will be the field of your operations.

Above the trading post and at a short distance is encamped about one half of the Bloods. This tribe is peacefully inclined and although a number of stolen horses are reported to be in their camp, they should be let alone, and not included in your expedition, for the present. The Blackfeet proper being far away in the British possessions, and not considered as hostile, will not come in your way. All necessary information in regard to the location of the several Indian encampments and the character of the roaming Indians who may fall into your hands during your operations will be furnished to you by the guide who is ordered to report to you.

When you strike the Maria River, or at such a time when it may not any more convey a premature information, you will leave or send a small detachment of ten men under a non-commissioned officer to the trading post of the N. W. fur company for the protection of the establishment during your operations.

Besides your command of four companies of cavalry, Captain and Bt. Lt. Col. Higbie is ordered to report to you with the mounted detachment at Fort Shaw, and the necessary transportation. Captain Torrey 13th Inf. is also ordered to report to you with his company as a guard and escort for the train of supplies that you will have to leave behind, so as to leave the whole of your cavalry disposable for action. A guide will also be furnished to you to go with the train.

Beyond these general instructions it is deemed unnecessary to add anything. The details as to the best way to surprise the enemy and to carry on successfully the operations, is confidently left to your judgment and discretion according to circumstances, and to your experience in such expeditions.

R. DE TROBRIAND,

Col. 13th Inj. Bt. Brig. Gen. Commanding
Military District of Montana.

[Copy of telegram.]

FORT SHAW, Jan. 19th, 1870, 9 A.M.

GENERAL O. D. GREENE, Dept. of Dakota, St. Paul, Minn.

Cavalry arrived here on the fourteenth instant. Detained by excessive cold. Thermometer fell to forty-three degrees below zero. Starting now with mounted detachment, and a Company of Infantry

Régis de Trobriand

(seventy-five men) as escort to wagons. General Hardie left on seventeenth.

R. DE TROBRIAND,
Bt. Brig. General
Commanding.

[Copy of telegram.]

FORT SHAW, M. T., Jan. 28th, 1870.

GENERAL O. D. GREENE, Dept. of Dakota, St. Paul, Minn.

The expedition is a complete success, Col. Baker just returned having killed one hundred and seventy-three (173) Piegans, destroyed forty-four (44) lodges with all their winter supplies, robes, etc., and captured over three hundred (300) horses.

The Bloods turned over to him all the horses taken from white people which were in their hands. The most of the murderers and maulauders of last summer are killed.

Pete and Mountain Chief escaped with a few followers, losing everything but the horses they were on. Reports by mail without delay.

R. DE TROBRIAND,
Bt. Brig. Gen. Com.

[Copy of telegram.]

Headquarters Dept. of Dakota, ST. PAUL, MINN.

January 29th, 1870.

TO BRET. BRIG. GEN. R. DE TROBRIAND, FORT SHAW.

GENERAL:

Lieut. Gen. Sheridan requests me to telegraph to Col. Baker and his command his warmest thanks for the handsome success obtained in the expedition against the Piegans.

I beg to add my tribute in the same warm manner, and to inform you and Col. Baker that I only wait the official details to proclaim in orders my sense of the gallant and arduous services of the troops, and to do full justice to all concerned. If a telegraphic dispatch giving a summary of Col. Baker's report can be made, which will do justice to the troops, I beg that you will transmit it in advance of the mail.

W. S. HANCOCK,
Maj. General, U. S. A.,
Commanding.

[Copy of telegram.]

Head Qtrs. Department of Dakota,

SAINT PAUL, MINN., Feb. 1st, 1870.

TO BRET. BRIG. GENL. P. R. DE TROBRIAND,

Commanding District of Montana. Fort Shaw, M. T.

"A copy of your letter of instructions for the guidance of Colonel Baker in his expedition has been received by the Department Commander. He desires me to say, he recognizes that much of the success thereof is due to the accurate information you acquired of the location of the hostile bands and to your intelligent preparation and super-

Expedition against the Piegans

417

vision of the conduct of the expedition. It will afford him much pleasure to see that full justice is done to you when the official reports are received.

O. D. GREENE, Asst. Adjt. General.

Hd. Qts. Dist. of Montana.

FORT SHAW, M. T., Feb. 18th, 1870.

O. D. GREENE, A. A. G.,

SIR,—I have the honor to forward herein enclosed the report of Bt. Col. Baker, 2d Cavalry, on the expedition against the hostile Piegans, under his command.

To this report I have but little to add, as the Major General commanding the Department has already been informed by me of all the dispositions made to prepare and organize the expedition at these Headquarters, and to secure its success, as far as possible with the means at my command.

It is most gratifying that my previsions were fully realized, and complete success was attained not only in the severe punishment of the Piegans, but in the telling effect of that manifestation of our power on the whole of the Blackfeet nation, Bloods and Blackfeet proper, who henceforth will carefully avoid bringing upon themselves a similar retribution by murders of white men and depredations on the settlements. This has given the chiefs friendly disposed, the power of controlling their wild young warriors much better, and inspired those ill disposed, with a salutary fear which will coerce them into good behavior in the future. The peace and security of the territory may therefore be considered as restored, at least for a pretty long time, and maybe forever, if judicious measures are taken to prevent occasions of new troubles as well from lawless white men as from wild Indians.

This most desirable result has been accomplished chiefly by the activity, energy, and judgment with which Bt. Col. Baker has conducted the operations, conforming himself in every respect to his instructions, and making the most of what was left to his discretion. I would therefore recommend that experienced and able officer to the approving commendation of superior headquarters, for a promotion by Brevet as a just acknowledgment of his excellent conduct in this circumstance.

The presence of smallpox among the Piegans and Bloods, which induced Col. Baker to turn loose the women and children captured in the hostile camp, was also the cause of his ordering everything there to be destroyed. I may add that the expeditionary column had not surplus rations enough to feed that crowd on their way back to Fort Shaw, and that it would have been extremely inconvenient in several ways to keep them at this post, as there was no provision for them at the Indian agency on the Teton River.

The number of horses captured which was originally over three hundred (300) was reduced to two hundred and eighty-five (285) when the herd arrived at this post. The balance were either lost on the way, having gone astray in the bushes, or perhaps stolen during the night. Eighteen (18) were taken by Col. Baker as pack animals with his command. Thirty-four (34) horses and one (1) mule were claimed since

that time and returned to known resident citizens who proved property. Two (2) died, which leaves two hundred and thirty (230) horses in my keeping. They are nearly all Indian ponies in a poor condition and of but little value. I would respectfully request to be instructed what ultimate disposition is to be made of them.

I remain, etc., etc.

R. DE TROBRIAND,
Col. 13th Inf., Bret. Brig. Gen. Commanding.

The punishment thus deservedly dealt out to the Piegans so awed the other tribes, that henceforth Montana enjoyed peace and security. Squaws and children recognized in the night attack had been given quarter, but many were killed in the darkness, and many squaws were murdered by their husbands who imagined if captured they would meet with the savage treatment they themselves usually inflicted on their prisoners.

The fact, however, that a number of squaws had lost their lives caused the philanthropists in the Eastern states to open a crusade of denunciation against General de Trobriand, Col. Baker, Generals Sheridan and Hancock; for days the newspapers contained letters and articles of indignant protest against the military commanders who had planned and carried out what was called the "Piegan Massacre" but in the West, in the Territories where every man and woman's life had been in daily peril from the red men, the cry that went up was one of jubilant enthusiasm.

Public meetings were held, votes of thanks given, and when Gen. de Trobriand visited Helena City (the capital of Montana) a torchlight procession was organized, which paraded in his honor and serenaded him, and speeches were made expressing the people's appreciation of his successful efforts to rid the territory of its fiendish foes.

The feeling in Montana is shown by the following article which is the shortest and simplest of those published at that time, when the papers devoted columns to the expression of the universal joy.

[EXTRACT FROM A MONTANA PAPER]

January 30, 1870.

THE INDIAN EXPEDITION—COMPLETE AND SUCCESSFUL RESULTS

And now from a number of private letters, some of them from official sources, placed in our hands by different friends, we are able to announce that the expedition against the Indians was a complete success; that the camps struck were the hostile camps, and that the Indians

have been taught the sharpest and most bitter lesson ever received by them in this northern country.

The expedition, as we understand it, surprised Bear Chief's camp and cleaned that out; then went for Mountain Chief's camp and captured that, killing a number of the members while others barely escaped with their lives; then went to the "Blood" camp, where no fighting was done, as the Bloods peaceably delivered up all the stock in their possession. A letter from high authority, dated Fort Shaw, Jan. 28th, gives the result as follows:

"One hundred and seventy-five Indians (Piegans) killed—left upon the field—and over three hundred horses captured. All the horses taken from the white people, and in the hands of the Bloods, were delivered over by them to Colonel Baker."

Besides this, the utter destruction of their villages, their winter stores, their furs, and everything that goes to constitute an Indian's property, all going to make it a terrible and fatal blow at the impudent and bloody marauders that have during the past summer ravaged our northern frontier.

Col. Baker was in immediate command of the expedition, which was organized by Gen. de Trobriand, commander of this Military District. He has been its head and projector, as Baker has been its right arm. To them the hundreds of men, women and children in Montana, who can now go to sleep with a greater feeling of security than ever before, can render their thanks; and to the gallant officers and men of the command that faced the open prairie in the midst of winter to hunt these savages in their lair.

In our issue of December 27th we stated that Gen. de Trobriand, having chafed all summer against his forced inactivity for want of troops, an inactivity for which he was by some unjustly censured had been aching ever since the means had been put at his command to get at these red marauders. At that time he was preparing and planning and endeavoring to get permission to organize this expedition, and show the people that it was no lack of zeal and energy that kept him inactive. As infantry came in he moved the cavalry from Ellis, and Benton gulch, organized the expedition at Fort Shaw. He did all this as secretly as possible having requested the silence of the press, while, as we then said, he was engaged in a movement that would convince the people that he was the right man in the right place. Everything was finally ripe for a movement; the Indians had all the time for repentance that the Indian Department could ask. Gen. Hardie came up to satisfy himself of the situation, and Gen. de Trobriand was all ready for action. Then came the late snow storm and the bitter cold weather. Pretty rough time for camping let alone marching over the bleak, timberless and wind-swept prairie. Gen. de Trobriand could have had good excuse for abandoning the expedition under the fear of another such storm overtaking the troops on the prairie; but as soon as the weather moderated he took the responsibility and started them out. Fortunately, they were favored with good weather, and being active, vigilant and quick of movement, well supplied with scouts, guides, and information, they surprised the Indians and achieved a complete victory.

The thanks of the people of Montana are due to Gen. de Trobriand, to Col. Baker and the officers and men of the expedition. We could not wish for better officers nor braver soldiers to defend our settlements and protect our frontiers.

Immediately after the Piegan expedition, the remnants of the tribe sued for peace which was granted on condition that they deliver up the two murderers still at large, Mountain Chief and Pete. The former had, however, escaped over the border into the British possessions. The second, Pete, was found by his people dying of small-pox in a far off retreat. To bring him alive was troublesome, and finding his death too lingering, they hastened the end by cutting off his head which was brought in a bag to prove the sincerity of their desire for peace.

The end of the Indian troubles is summed up in the "discours" of Otalanepo or Rising Head, Chief among the Piegans, to his people and the correspondence of Zoatse-Potamisso (Queue d'Aigle relevée ou Grey Eyes) with General de Trobriand. These papers are in French, for the Indians of the North spoke French, their interpreters were Canadians, and the Missionaries sent among them likewise Canadians or Frenchmen.

Discours du chef Piegan Otalanepo or Rising Head, après l'affaire du 23 Janvier 1870 dans le conseil pour la Paix.

"Oui c'est vrai, ils ont tués la femme enceinte et l'enfant qui vient de naître. L'enfant qui se traîne à terre n'a pas été épargné. Leur balles ont frappé le jeune homme et la jeune fille le nouveau guerrier et le vieux guerrier du conseil. Le chef de bande et le chef de guerre sont tombés sous leurs coups. Le rang du premier et la valeur du second ne les a pas arrêter.

"Ils n'ont pas respecté la chevelure sacrée du Ninamaskan; les cheveux que les hivers ont blanchis ni ceux de celui que les jeunes gens conduisent par la main quand il est demandé dehors! Leur vengeance est terrible! Je le sais. Ils ont frappé au cœur je le savais. L'Esprit de destruction était à leurs côtés. Le Soleil lui-même leur souriait d'en haut! Les haïrais-je ces noble ennemis? Non jamais. Mais pourquoi? Parcequ'ils nous sont venu en aide à nous chefs. Ils ont donné la crainte à nos jeunes gens, qui méprisant notre autorité n'écoutaient même pas leurs chefs de guerre. Oui chefs, vous le savez nous avions perdu le droit de leur parler. Tous les jours par eux, s'amoncelait contre nous la haine des Blancs.

"Cependant sans les Blancs que serions nous? C'est eux vous le savez qui nous fournissent les armes par lesquelles nous sommes vainqueurs de nos ennemis. Si le nom Piegan est la terreur des Crics, Assiniboine et Gros Ventres, c'est à leurs armes perfectionnées à qui nous le devons. Pouvons nous lutter avec chance contre eux, je ne le croirai jamais!

"Oui, la Paix, la Paix avec les Blancs, voilà ce qu'il nous faut, et nous faut à tout prix. Notre sang doit il être le prix, que cela soit cependant pour ne pas tous périr.

“Le Buffalo ne sera bientôt plus! et alors qui tendra à notre nation, la main de la vie? les Blancs seuls nous aiderons, ils ont le cœur fort. Soyons longtemps leurs amis ou plutôt soyons le toujours. J’ai dis.”

Zoatse-Potamisso (Queue d’Aigle relevée ou Grey Eyes) to General de Trobriand.

Nos terres de la Rivière Ventre.
2^e nuit de la Lune du veau-buffle.

Chef des Soldats Blancs!

Salut.

Les trois Persons, notre homme de prière, m’a donné nouvelle des paroles que tu m’a envoyées. Ton cœur est généreux. Tu a pris courage pour mes chevaux, tu ne parle pas en vain, ta volonté est forte.

Une seule chose me fait de la peine je ne puis aller te voir. Ma femme se meurt. Notre fils unique va avoir à pleurer sur sa mère, qui ne sera plus.

Chef des Soldats Blancs!

Je pense que tu me veux du bon. Deux de mes chevaux gras donne à notre homme de prière, il va les conduire à ma loge. Moi-même la fête du Soleil étant terminé, je vais chercher le chemin de ta loge, afin d’y entrer.

Chef des Soldats Blancs!

Ecris moi tes paroles, donne aide aux gens du sang de la Plaine. Tous mes gens te donne la main a cause de ton bon cœur.

Dans ma loge.

Zoatse-Potamisso, Queue d’Aigle relevée,
ou Grey Eyes, des gens du Pistolet, le chef.

Réponse.

FORT SHAW, MONTANA, 11 Mai 1870.

Au chef des gens du sang Zoatse-Potamisso (Queue d’Aigle relevée ou Grey Eyes),

Salut.

L’homme de prière m’a remis tes paroles écrites, et mon cœur est content parceque tu es un grand chef et que tu vis en paix et en amitié avec les hommes Blancs.

J’ai gardé douze de tes chevaux pendant deux lunes entières. Je les avais repris, pour te les rendre, aux hommes mauvais qui les avaient volés. Mais tu n’es pas venu les chercher et tu n’as envoyé personne. Tes animaux étaient avec ceux que mes soldats ont pris aux Piegans, et comme je ne pouvais les reconnaître, j’ai remis pour toi à l’homme Blanc nommé McCune qui garde l’agence sur la rivière Teton, le même nombre d’animaux, douze. Ils t’appartiennent, et tu peux les réclamer s’ils ne t’ont par été envoyé déjà. Je regrette que tu n’aies pas pu venir me visiter, car à l’époque de la fête du Soleil, je serai bien loin vers le Sud: mais un autre chef puissant et juste prendra ma place, et il aura le cœur bon pour toi et pour les tiens.

Que le Grand Esprit garde ta loge pleine, et qu’il te maintienne dans l’abondance et la prospérité.

R. DE TROBRIAND,
Bt. Brig. Genl. U. S. A., Com’g Dist. of Montana.

Régis de Trobriand

[EXTRACT FROM A MONTANA PAPER]

FOR HIS NEW COMMAND. We yesterday met our friend Gen. de Trobriand, on his way to Utah with his command, which was encamped near the widow Durgin's ranch, on Ten Mile, last night. A number of his friends here pressed him to stay and partake of a little farewell festivity, but he preferred to stay in camp with his command, and declined their invitation with sincere thanks for their generous intentions. Gen. de Trobriand leaves the Territory with the kindest regards and best wishes of all good citizens. He has been an active and efficient commander of this district, has put forth zealous endeavors to preserve us from Indian depredations, and through his endeavors Baker's successful and efficacious expedition was organized and sent out against the murdering Piegans. His courtesy as a gentleman equalled his efficacy as a commander, and no citizen has ever had any business to transact with him, but was kindly received and attended to. He goes to his new command followed by the best wishes of the people of Montana.

UTAH

Though in Montana General de Trobriand was considered by the citizens "the right man in the right place," the authorities in Washington evidently thought he would be the "right man in the right place" in Utah where trouble seemed brewing with the Mormons. Early in June (1870) orders came to proceed with the 13th Infantry to Salt Lake City, and about the 10th, General de Trobriand at the head of his regiment started on a 535 mile march from Montana across Idaho to Corinne (Utah), where the railroad was to carry them the further distance to Camp Douglas outside the Mormon capital. The distance was covered in about 40 days, and the march was a memorable one. Part of the time through beautiful scenery and along pleasant rivers which were fished for trout, while the plains were scoured for game. The men arose at 3 A.M., breakfasted at 3.30, marched at 4, before the heat of the day. By twelve they had gone twelve or eighteen miles, and encamped to rest until the next morning. In Idaho the journey was terrible across the dusty burning plains, and rendered additionally intolerable by the millions of mosquitoes which stampeded the mules and inflicted untold suffering on the men. Even the catching of six pound trout in the Snake River could not compensate for the tortures suffered.

On July 15th, General de Trobriand and the 13th Infantry reached their quarters (most delightful ones) at Camp Douglas, situated on the plateau that overlooks Salt Lake City.

The Mormons were then in a state of antagonism to the United States on the subject of polygamy.

After the Mexican War, when the territory part of which is now the State of Utah was ceded to the United States, it was expressly stipulated by the treaty of Guadalupe that the population residing in the acquired region would be allowed the peaceful following of their own religions. Among the new citizens were the Mormons, who in the conflict that afterwards followed on the subject of polygamy, pleaded their rights

under the treaty. But it was answered that when they were driven out of their old homes in Nauvoo and emigrated to the Mexican land of Utah they were not polygamists: for which addition to their creed they were indebted to Brigham Young's "New Revelation." The Mormons were therefore living now in direct violence to the laws of the country of which they were citizens, and the issue would sooner or later have to be made on the subject of polygamy, though not in the practice of the other and original tenets of their faith.

In this condition of affairs it was impossible for the United States Government to permit the Mormons to organize an armed militia, which was gradually assuming the proportions of a military force, that at any given moment could be used to defy its authority.

This was the state of affairs when General de Trobriand took military command of the territory. Serious trouble appeared imminent and the 4th of July, 1871, the time when it would break out.

The Mormon authorities had ordered their militia, the Nauvoo Legion, to parade on that day fully armed. The Secretary of War telegraphed to General de Trobriand to forbid and prevent it, if necessary, by force of arms. On the evening of the 3d the troops were marched into Salt Lake City; General de Trobriand himself placed the men along the streets where the procession was to pass, each man had received forty rounds of cartridges. They waited with arms stacked the events of the morrow.

That night the General had an interview with Brigham Young and his Elders. They protested against the refusal of permission to parade their militia on the 4th of July to honor the "National Holiday," etc.

General de Trobriand's answer was: "Gentlemen, I am not here to argue or discuss the question with you, I have to obey orders, and I will obey them; you have seen my preparations, if your militia, under arms, parades to-morrow, I pitch in."

The next morning all was feverish anxiety repressed by military discipline. Would the Mormons precipitate the conflict or not—was the sun rising on the first day of a second civil war, small in proportion to the last one, to be sure, but not to be closed without its record of bloodshed?

As the news spread that the procession was approaching, every soldier grasped his musket more tightly, and waited for the order that would surely be given to fire it. The procession came—it was composed of young girls dressed in white crowned with flowers, who passed slowly before the armed ranks that held such deadly possibilities. The effect can be imagined!

General de Trobriand was the first to appreciate the cleverness of the proceeding, and his superior officers appreciated the uncompromising firmness of his attitude, without which, this floral festival would have probably been a funeral field.

The Mormons found General de Trobriand a commander ready unswervingly to carry out orders where military duty was concerned. On the other hand the politicians soon discovered he was an uncompromising foe to the chicanery and reprehensible methods by which they hoped to plunge the territory in disastrous turmoil. The following letter from the General to Governor Schaeffer is characteristic of his frank language when he found occasion to express it forcibly.

This letter, dated September 27, 1870, preceded the events of July 4th, 1871, just related.

LETTER FROM GENERAL R. DE TROBRIAND, COMMANDING AT CAMP
DOUGLAS, TO HIS EXCELLENCY, GOVERNOR J. W. SCHAEFFER.

CAMP DOUGLAS, UTAH TERRITORY,
September 27, 1870.

TO HIS EXCELLENCY, J. W. SCHAEFFER,
Governor of Utah Territory,

SIR:

I was in Provo City, and had been there three days when, yesterday evening, I was informed, for the first time, by public papers, that during my absence I had been honored with a letter from you, the original of which was handed to me only this afternoon on my return here. This will explain the delay of my answer, which otherwise would have been immediate.

That the object of your letter is more with the public than with myself is sufficiently shown by the fact that it was published in the *Deseret Evening News*, even before the original had reached Camp Douglas; but as you thought fit to append it to my name, you will allow me, in answer, to point out to you some of the mistakes, misstatements, wrong insinuations and erroneous implications which it contains; and to furnish you some information, which however old for everybody else, will, to all appearances, be new to your Excellency.

Your first mistake, Sir, is to have addressed your letter to me. Those who are behind the scenes and know something of the game will, without difficulty, see through it as I do; but all others will not understand how it is that you write to the Commander of Camp Douglas a letter exclusively in reference to matters pertaining to Camp Rawlins, for nearly everybody knows, although your Excellency seems to ignore it, that there is no organization of military districts in the Department of the Platte, that all posts are independent from each other, and that their respective commanders, communicate direct with the Department Headquarters. So your letter should have been addressed to the commanding officer at Fort Rawlins. But it may be, that provided the

document would produce the intended effect on the public, it was immaterial to you to whom it was addressed. Not so to me, however, and considering its import, I take the liberty respectfully to inform you that you have entered the wrong pew.

Your second mistake, Sir, is to base your communication on the supposition that because you did not hear about it—having evidently made no inquiry in the matter—no action has been taken on the part of the military to bring the perpetrators of the outrages at Provo to punishment. This is a gross error, as I will show you presently, by the most precise information.

Your third mistake, Sir, is to suppose that it is the duty of the officer in command at Camp Rawlins to make public his official report, stating all the facts. Any one familiar with military matters would know better, and in that respect, Sir, I take again the liberty to respectfully inform you that such reports must be sent first to superior headquarters and made public only by proper authority and not otherwise. I hope you will not find it strange if Major Osborne and I conform ourselves to the orders on the subject.

Your fourth mistake, Sir, is to say: "I have waited thus long, in the earnest hope that you would have taken such action as would convince the citizens that the soldiery was stationed at Provo to protect and not destroy." This, Sir, implies directly that I did not do it and it is another gross error on your part, as I propose to show you presently, that it did not take me five minutes to do my duty, while it took you five days to consider in which way most suitable to your purpose you could appear to do yours.

Your fifth mistake, Sir, is in the appreciation of our respective duties. In that respect I beg respectfully to inform you that it is not my duty, as you seem to believe it, to keep you posted about what occurs in your Territory, when you shut deliberately your door and your ears to any common information which could disturb your sickly slumbers or interfere with your little private schemes. Nor have I to communicate to you what I may do in the execution of superior orders or otherwise in my military capacity, without any initiative of inquiry on your part. And I respectfully suggest that whenever any occurrence renders a military interference necessary it is your duty to notify the nearest post commander, making upon him any requisition of troops that circumstances may require, and not wait passively at home, barricaded against any outside information as you did in the present case.

Your sixth mistake, Sir,—but I suppose I can stop with the fifth one, not to make this letter too long, I will then pass to the informations.

The riot at Provo took place on the 23rd inst. between 12 and 2 o'clock A.M. The telegraphic dispatch of Mayor Smoot was received at Salt Lake City during the forenoon and was sent to me without delay. Fifteen or twenty minutes after receiving it, I was in the telegraph office forwarding it to General Augur with this introductory remark: "The following telegram is just received from the Mayor of Provo City. As Camp Rawlins is not under my command, I can only forward it as received." The answer of General Augur came the following day, the 24th, ordering me to proceed to Provo, etc. It was brought to me at

8 o'clock in the evening, and on the following morning, the 25th, about 7 o'clock, I was on my way to Provo, where I arrived in the afternoon. The same evening before retiring, I had had a long conference with Major Osborne and had begun to collect information from several citizens. On the 26th I spent the whole morning at Camp Rawlins and the whole afternoon with Mayor Smoot, Alderman Miller, Alderman Sheets, Mr. McDonald and other influential citizens, taking a minute memorandum of the damages in each house attacked by the mob, collecting information, etc., while a military clerk, whom I had taken with me for that purpose, was transcribing all the evidence produced already at the investigation before the civil authorities. The whole day of the 27th was by me devoted to a concurrent investigation with the civil authorities, and I was so engaged at the very moment when your Excellency, at last aroused to the necessity of doing something, after having "waited thus long in the earnest hope that I would have taken such action, etc.," concluded "now, as Governor of the Territory, sworn to protect all citizens," to ask me with great solemnity to do what?—just what had been already done four days before!!! *Nascitur ridiculus mus*, here is the ridiculous rat born from the child labor of your mountain!

I say "what had been done already four days before," for in the early morning of the 23rd, but a few hours after the riot, one of the parties implicated was already in custody of the City Marshal and several others were prisoners in Camp, subject to any demand of the civil authorities. Major Osborne that same day offered to turn over all of the prisoners to their custody. This offer was declined, and on the 24th, in the evening, the party in the hands of the City Marshal was by him returned to the military for safe keeping. The offer of Major Osborne was by me renewed on the 26th, with the same result. After all those transactions at Provo, you will acknowledge that your communication of the 27th was most decidedly behind time and behind truth.

Perhaps you would like to know the cause of this persistent refusal of the civil authorities at Provo to take charge of the prisoners. Two reasons were explained to me: the first one that there is no jail in the city; the second that a legal decision of recent date having withdrawn the criminal cases from the jurisdiction of the Probate Court, the prisoners if taken in custody by the City Marshal would soon be released on a writ of habeas corpus. The insistence of your Excellency to have the prisoners in the hands of the civil authorities at Provo could not be in prevision of such contingency. Oh! certainly not.

Now you may see how the matter stands: you ask me solemnly to deliver up the prisoners to the civil authorities. The civil authorities persistently decline to take charge of them. What can we do? Keep them, of course, and for that I have another reason still more conclusive, and that is, that an order to that effect has been received from my Department Commander.

In face of all these facts, it will be hard work for you to make any one believe that you were the active man in the matter, and that I was the inert one. I know that you are not easily discouraged by difficul-

ties, and that you would be much pleased to transfer to my shoulders part, at least, of your baggage; but you will find me decidedly refractory to such a load as that.

I pass over the balance of your letter, which is especially intended for the public. Between actual facts and eloquent words, the public will be the best judge. I come to the last sentence, in which you say, "If the United States soldiery cannot fulfill the high object they were sent here for, then far better, for the sake of the credit of the nation, and the American armies, we be let alone to ourselves."

If it was not too much of curiosity, I would like to know if the real object of those who caused the "U. S. soldiery," as you say, to be sent to Provo, was not somewhat different from the high object so eloquently set forth by your Excellency. But as any question on this subject would remain unanswered, I will only refer to your last words, "we be let alone to ourselves." By all means, Sir, if you wish it. You know by this time, that we of the Army are not of a meddling temper, we are no politicians; we don't belong to any ring; we have no interest in any clique, and we don't share in any spoils. Our personal ambition is generally limited to the honest and patriotic performance of our duties for our own satisfaction and the best interests of the Government. Wherever we are ordered to go, we go, but we have no voice in the matter, and if we are sent to Provo or anywhere else, it is not, as you are aware, on our application, but by the influential request of somebody else, generally in compliance with the demand of the Governor.

To be let alone! Why, Sir, the military itself, does not wish any better. If our soldiers were let alone instead of being poisoned physically with bad whiskey and morally with bad influences, there would be no trouble with them.

That you be "let alone to yourselves"—you, meaning of course, the people of this Territory, including its Governor, its churches, its militia, its Legislature, its judiciary, its municipality, etc.,—would certainly be a great blessing to all, and I am happy to agree with you on that point. Then why not try it? and if the presence of the "U. S. soldiery" interferes in any way with the harmonious workings of your "happy family," a single order from Washington may settle the question. Rest assured, Sir, that in such a case we will all obey without hesitation or murmur, leaving you alone to the full enjoyment of that popularity which so justly distinguishes your administration and surrounds your person in this Territory of Utah.

Very respectfully,

Your obedient serv't,

R. DE TROBRIAND, U. S. A.,
Com'g Camp Douglas.

P. S. As you were pleased to send your communication to the *Deseret Evening News* for publication, I hope you will not have any objection to my using the same privilege for this answer.

In the autumn of 1871 Governor Wood had succeeded Governor

Schaeffer in control of the territory. The history of what is now the State of Utah tells of those stirring times when the conflict raged so fiercely between the U. S. courts and the Mormon people. There was good fishing then in very troubled waters, and those who had the presidential ear used their influence to good purpose, and stirred the depths most thoroughly.

Finding General de Trobriand an impossible tool to their hands, the politicians persuaded President Grant to remove him to another command, and his successor proved more tractable. The order of transfer to the command of Fort Steele, Wyoming Territory, came as a personal order from the President, and not from the General's military superiors. In fact at the time of the differences with Governor Schaeffer, General Sherman, who then visited Camp Douglas, emphatically expressed his approval of all that General de Trobriand had said and done. His removal was the subject of violent articles pro and con in the press; the following extract is the most condensed and also the freest from prejudice one side or the other.

THE CHANGE OF COMMANDERS IN UTAH

"By the prompt removal of General de Trobriand, the commander of the United States forces in Utah, and the assignment to the command of an officer known to be acceptable to the civil authorities of the Territory, the administration has newly pledged itself to the support of such measures as the lately dormant laws concerning polygamy afford for the violent suppression of the twin relic, already in the unmistakable throes of a hasty, though gentler, dissolution.

"General de Trobriand is accused by the judicial officers of the territory of too great a leaning toward toleration of the great immorality, to say the least, and of being governed by his personal views to the extent of withholding and even refusing the support to those officials that it was his duty to render.¹

"On the other side, however, it is alleged that less worthy motives than a simple desire to assert the long despised sovereignty of the laws of the United States and to give expression to the moral sentiment of the country have led to the recent proceedings in the courts at Salt Lake City; that the discovery of the rich silver mines, the opening of the country by the Pacific Railroad and other such causes have operated powerfully upon the subordinate authorities, from whom alone the government can be expected to receive the information that determines and shapes the policy pursued at Washington. It is evident that, despite the best intentions here to do what is best to preserve the national dignity without undue harshness towards the misled masses o the

¹The General's correspondence with Governor Wood on this subject is interesting but too long to insert here. It speaks for itself in answer to these accusations of the politicians.

Mormon dispensation, there is actual danger of precipitating an apparent crusade against religious conviction, and striking down a helpless and comparatively innocent community in the effort to reach the few responsible and culpable leaders."

During the time he remained in command in Utah, General de Trobriand won so thoroughly the respect and esteem of the Mormons that his name remained long a pleasant memory among them. He had a proof of it when in 1889, twenty years afterwards, the then President of the Mormons sent him a superb steel engraving portrait of Brigham Young which had just been finished.

The following letters passed between the General and Junius F. Wells.

The Contributor
JUNIUS F. WELLS, Editor

SALT LAKE CITY,
Jan. 31, 1889.

GENERAL DE TROBRIAND,
New Orleans,

MY DEAR SIR,

I have taken the liberty of mailing you one of the first impressions of a steel engraving I have recently had made of the late President of the Mormon Church, Brigham Young.

I am impelled to do this by the remembrance of certain acts of kindness which you no doubt have forgotten, that your great heart led you, in the face of bitter opposition, to extend to one who was your prisoner, and whose imprisonment you permitted me to share—this was Daniel H. Wells my father, and at the time, 1871, Mayor of Salt Lake City. The hospitality extended by General de Trobriand on that occasion has never been forgotten by those who were treated as his guests rather than his prisoners.

Trusting that you will remember the original of whom this engraving is regarded as an excellent likeness in his later years (as photographed two years before his death) and that you will have pleasure in the memories which its appearance may revive. I am with great respect,

Yours very truly,

JUNIUS F. WELLS.

ANSWER OF GENERAL DE TROBRIAND

TO JUNIUS F. WELLS,

SALT LAKE CITY, UTAH.

NEW ORLEANS, Feb. 9th, 1889.

MY DEAR SIR,

I acknowledge with thanks the receipt of the handsomely engraved portrait of President Brigham Young, which you were kind enough to send to me with your letter of January 31st. It gives me great pleasure

to have such an excellent and artistic likeness of the remarkable man whose high capacities and undeniable merits I was able to appreciate in circumstances peculiarly delicate between the head of the Mormon Church and the Commander of the U. S. troops at Camp Douglas, when I occupied that position in which religious or political differences did not prevent me from doing justice to him and his people, and it is very gratifying to me, after so many years, to receive a token of friendly remembrance from Salt Lake City, showing that I am not forgotten there.

I recollect your father very well, and also the circumstances which you allude to in too obliging terms. I hope the time will come when their recurrence will become impossible among you.

Please remember me kindly to the few friends that I may have still in Salt Lake City and believe me

Very truly yours,

R. DE TROBRIAND.

During his period of command at Salt Lake City, General de Trobriand found life at his headquarters at Camp Douglas a most delightful change from the years spent in the wilderness of Dakota and the period of isolation in Montana. Here on the line of the Pacific railroad, he was constantly visited by friends travelling through to California, and by strangers stopping to study the "Mormon question."

It was with William Seward, the half-murdered ex-Secretary of State, that he visited Brigham Young and was admitted to the unusual privilege of being introduced to the Prophet's sixteen wives and to about twenty of his forty-nine children.

FROM WILLIAM SEWARD, SECRETARY OF STATE IN
LINCOLN'S CABINET

SALT LAKE CITY.

MY DEAR GENERAL

After you left us this evening, President Brigham Young called and spent the evening with us. He expressed so great a willingness to show us the hospitalities of the people here that we could not properly decline. Our stay is limited to a few hours in the morning.

I ventured therefore to accept his invitation and trust to your kindness to excuse me from going to Camp Douglas to-morrow. President Young requests me to ask you to come here at nine o'clock to-morrow and attend us in our visit to him and his friends. Please do all this, my dear General, and oblige your old and faithful friend,

WILLIAM H. SEWARD.

FROM GENERAL SHERIDAN

CHICAGO, Aug., 1871.

MY DEAR GENERAL DE TROBRIAND,

The bearer, Commander Bartholdi, comes well recommended to me from Bordeaux, France. He is on his way to San Francisco and desires

Régis de Trobriand

to stop at Salt Lake to see the Mormons. He is also a countryman of yours.

Any kindness in the way of attention to him while at Salt Lake will be appreciated by your friend,

P. H. SHERIDAN, U. S. A.

Early in 1870 while still in Montana, General de Trobriand had applied for a leave of absence; orders, however, came for the change to Utah where trouble seemed imminent; he then telegraphed to withdraw this application. In the autumn of 1870 everything being quiet, and being much in need of rest after the preceding years spent in protecting the outlying territories, he renewed his application and spent the winter of 1870-71 in France. It was the time of the Franco-Prussian war, and he had the sorrow of seeing his native land in possession of her foe. The General was in Tours, and fortunately succeeded in catching the last train leaving that city as the army of Prince Frederic Charles appeared and received its surrender.

It was after his return from France in the early summer of 1871 that all the troubles related above in Utah took place.

[EXTRACT FROM A NEW YORK NEWSPAPER]

"Among the passengers by the 'Ville de Paris' which sails to-day for Havre, is Gen. Régis de Trobriand, who goes to Europe on a six months' leave of absence. Having served as an officer of the army in Montana and Utah for some four years, he has become by the usage of the service entitled to such leave. We understand that he does not go, as several other officers have done, under a special order from the War Department to observe the progress of military science in Europe, but simply to revisit his native country, Brittany, and see again personal friends from whom he has been long separated.

"We learn that a prominent command in the French army has been tendered to Gen. de Trobriand in behalf of the present Government of France, and that he has declined it. Though a Frenchman by birth, he is an American by adoption, and regards this as his country. His sympathy with the calamities of France is deep and intense, but he does not consider himself at liberty to lay aside the obligations of American citizenship and of his commission as an American soldier. Such a feeling does honor to the gallant gentleman and distinguished officer; and though in the present crisis we should be glad if France could be aided by a General so brave and competent, we are more than pleased that even the temptations of sympathy and the proffer of high command are unable to withdraw such a citizen from the service of the United States."

LETTERS TO GENERAL SHERMAN

NEW YORK, 21 WAVERLEY PLACE,
November 15th, 1870.

GENERAL,

Since I am in New York, I have received from France the formal

offer of a high command in the "Armée de l'Ouest" under General Keratry. My answer has been immediate and explicit, stating that as an American citizen and an officer of the regular army in active service, I could in no way accept the honor offered to me. I take the liberty to report directly the fact to you lest some false report about the matter should find its way into the newspapers, the French *Courrier des Etats Unis* having already alluded to it and represented my refusal as somewhat doubtful or subject to reconsideration after my arrival in France.

As I had the honor to tell you in Washington, my determination on the subject is *absolute* and *not* to be guided by circumstances. An American I am, and too proud of my position in the American Army to sacrifice it to any consideration, however deeply I may sympathize in my heart with my native land in the hour of its disaster.

Allow me, General, to avail myself of this opportunity, to renew the expression of my gratitude for your kind hospitality in Washington, and of my high appreciation of the friendly introduction to your family with which you favored me. With my best respects to Mrs. Sherman and to Miss Sherman (who won my heart at once by her graceful sympathy for poor France),

I remain, General,

Very respectfully,

Your most obed^t serv^t,

R. DE TROBRIAND, U. S. A.

BREST, April 1st, 1871.

WM. T. SHERMAN, GENERAL, U. S. A.

DEAR GENERAL:

Things are here generally in a confounded confusion, and so many symptoms of social and political decomposition manifest themselves that I am afraid poor France is going to the dogs. It is a curious and painful spectacle. It seems that there is a general moral prostration among the people, and no spring reacts against it. They are profuse of lamentations; they say: Where are we going to? What will become of us?—Alas! Alas!—but they have no energy for action; they are passive and unable to save themselves, they are hoping and praying for a saviour. This is most dangerous, for it will throw the nation into the hands of any man of superior ability who could take advantage of it. Suppose Mr. Thiers thirty years younger; he could be the man; but old as he is he has a programme more honest, and will content himself with restoring order and material security through the land, and to turn the power over to any government—Republic or Monarchy—which the people can decide upon through their representatives.

I told you in my last letter that I considered a Republican form of government as the only chance of salvation and recuperation for France, and I am still of the same opinion. But I must confess that it is not easy to establish a serious Republic without Republicans, or to speak more exactly with such Republicans as those who are so-called in France. They are not practical men, but sentimentalists and full of theoretical nonsenses. Either they run to extremes to demolish everything, or they stick obstinately to their traditions and trying to mix the old and new

together, make a most incongruous mess of it. So it is now. In Paris, the Commune is a set of rascally nobodies, a mob instead of a municipality carousing temporarily in the exercise of arbitrary power, through the weak passivity of the population;—and in Versailles, there is an Assembly elected by universal suffrage of the people, and therefore the only Constitutional power, still unable to do anything but to quarrel among themselves without coming to any common understanding, not even on actual daily events of a capital importance. Therefore, if, as I hope, the bloody disorders in Paris are soon at an end, it will not be because of any energetic action from the country at large, but because of the exhaustion of energy among the revolutionists. You see already that their accomplices in Lyons, Toulouse, Marseilles, and other large cities have failed miserably through the same causes,—universal moral prostration which does not leave strength enough either to the conservatives to prevent or put down by force any subversive attempt,—or to the revolutionists to keep their ball rolling or their *commune* standing. The senile debility of old peoples on the decline. France will become what are Italy, Spain, Austria—the common law of youth, maturity and senility among nations as well as among individuals.

As you see by the date above, General, I am still in Brest awaiting the answer to my application for a prolongation of leave of sixty days. If favorable, I will make the most of the delay before returning to U. S. If not, I will have to leave at once, so as to be with my command by the first of May, leaving many things undone and part of my relatives unseen during this unlucky voyage to France among the most adverse circumstances. So I may be excused if I express the hope that nothing has prevented the granting of my application.

With my best respects to Mrs. Sherman and to the young ladies, I remain, General,

Very Respectfully,

Your most obedt. servt.,

R. DE TROBRIAND,

Col. 13th Inf. Bt. Brig. Genl., U. S. A.

LETTER FROM GEN. SHERMAN

HEADQUARTERS ARMY OF THE UNITED STATES,
WASHINGTON, D. C., June 27th, 1871.

GEN. R. DE TROBRIAND, 13th Infantry.

DEAR GENERAL,

I have from time to time received your kind and interesting letters from Brest, and have of course been most impressed by them. I now have one of them before me, that of April 1st, which has awaited my return from Texas.

I suppose you got the extended leave you asked for, as it was promptly sent. Only here we could not judge of the mails abroad or whether they were interrupted fatally by the sad condition in which Paris so long remained. I was recently in Omaha, and General Augur notified me that you were back and he expected you soon to assume command of your Regiment and Post at Camp Douglas.

I hope you have seen in my long absence sufficient explanation of my silence: for I assure you that I valued your letters highly. Even now I am writing in the dark, as I have not your address in New York, and I shall send this to Gen. Augur's care in Omaha, as he will see you as you pass out or can forward in case you have already gone. Always wishing you well.

I am truly yours,
W. T. SHERMAN, General.

LETTER TO GENERAL SHERMAN

CAMP DOUGLAS, U. T.,
July 15th, 1871.

DEAR GENERAL:

I have the honor to acknowledge with thanks the receipt of your kind letter of June 27th. It reached me at Camp Douglas where I resumed command of my regiment and post on July 1st, the day when my leave of absence expired, or rather the extension of leave for which I desire also to tender my thanks.

I came back with the feeling of *returning home*, for during the six months spent in France, I felt that I was more American than ever, and so the old friends and relatives of my youth also felt, so wide was the divergence of ideas, principles, opinions between them and myself. Hence I could not in any way find myself *at home* in France for a day, while in America, it is all the contrary, and I am very glad to be back in Salt Lake City. The new Governor, Mr. Wood, is a fine gentleman, with whom I keep the best relations, and my prompt and efficient co-operation on the 4th of July to enforce the execution of the law, and prevent any riot or disorder, seems to have won the good will and friendly feelings of all. So the small clouds which arose last year from my correspondence with the late Gov. Schaeffer have disappeared, and nothing alters any more for me the blue serenity of the sky of Utah. "Prevention is much better than cure," and I feel the more fortunate to have been able with the assistance of the District Attorney and the Provost Marshall, to *prevent* any disturbance or conflict which could have desecrated the anniversary of the National Independence here, since the events of the other day in New York show us what violent remedies *cure* often necessitates. May the one administered to the Irish Catholics cure them of their chronic disease; but I am not confident of it, and I fear that more may be needed later to bring them to a proper appreciation of the rights and duties of free citizens in this country. It was long ago that I foresaw for the first time that trouble and perhaps danger would arise from the great development of the Irish immigration and their Catholic rules and spirit, and it is now doubtful whether we can absorb them rapidly enough into Americanism to avoid the perils of their Hibernianism. Nevertheless, we will solve this problem as we did so many others. I only wish that as little as possible of military dose be necessary to the solution.

I feel most gratified, dear General, that you found some matter of interest in the letters that from time to time, I addressed to you from

France. I was principally encouraged to write them by the consideration that they did not call for any answer, being simply sorts of private reports on what was going on. In your high position, you are victimized by so many correspondents requesting an answer that I would certainly be careful not to add to the number. And therefore I am the more grateful for your kind note which will remain in my family papers as a most precious autograph.

I did not go to Washington on my return, since you were at the time travelling far away. Otherwise, I would have been happy to go and express personally my thanks for your kindness, and present my "hommages" to Mrs. and Misses Sherman. What news I was bringing from France was not such as to comfort the sympathies of Miss Sherman for that unfortunate country; my last impressions there were very sad and gloomy, as stated in some N. Y. newspapers which did me the honor to have me *interviewed* by their reporters. But, however, I am glad to see that the last news is much better than I had anticipated, and I begin to feel some faint hope that at last some little of the good American practical common-sense may enter French brains. Amen!

I am, dear General,

Most sincerely and respectfully,

Your obed^t serv^t,

R. DE TROBRIAND,

U. S. A.

It was near the close of the year 1871 that, pursuant to orders received, General de Trobriand took command of Fort Frederick Steele, Wyoming Territory. Fort Steele was on the line of the Union Pacific railroad then in process of construction. The Districts under the General's command in those years were the "Wild West," where the Vigilantes did the work of judge and jury, and where the line of the railroad was as plainly indicated by mounds of new-made graves, as by the track of steel rail laid by their occupants before they "died in their boots." The General had many interesting experiences with these desperadoes, but never any trouble, for they knew he was not to be trifled with.

LETTER FROM GENERAL SHERIDAN.

CHICAGO, Jan. 21st, 1873.

MY DEAR DE TROBRIAND,

Your letter about Captain A——'s boy came to-day and I at once wrote to General Babcock asking him to again call the attention of the President to the case and again recommending his appointment.

I hope it may so happen that your Regiment can be changed in the spring; I know of the good condition of the Regiment and fully realize the consideration which should be extended to it as soon as it is possible.

With my very kindest regards.

Yours truly,

P. H. SHERIDAN.

The General's time of service in Wyoming was void of stirring events such as marked the years spent in Dakota, Montana, and Utah, but in Wyoming there were great hunting expeditions, and during the long winter evenings he added German to his list of accomplishments. A German sergeant of the 13th Infantry supplemented grammars and dictionaries in teaching his commanding officer the language of the Faderland, which the pupil soon mastered sufficiently to translate *Wilhelm Meister* into French, and *L'Affaire Lerouge* into German. His command in Wyoming lasted three years, until the autumn of 1874, but during that time he was absent for six weeks in 1872 to be with his daughter in the first days of her widowhood, and in the autumn of 1873 he received a year's leave of absence to visit his family in France.

In 1867, when General de Trobriand left France for his command in Dakota, it was an Empire, basking in the full glow of Napoleon III's reign.

On his visit in 1870, the Empire had become an item engraved on the book of History, and the Germans, fighting their bloody way to the conquest of the fair land, were in possession of its capital. Now, in 1873, France was a Republic with Thiers as its President. By the great statesman's extraordinary efforts, the crushing war indemnity of five milliard francs had just been paid off long before the stipulated time, and this payment had liberated France from the presence of her enemies who until then had held possession of her garrisons.

In recognition of this great patriotic service, the French citizens of New York formulated an address written on parchment and most artistically illuminated. The address bore the signatures of thousands of the President's grateful countrymen in the New World. The whole formed an album of great beauty which General de Trobriand was appointed to present to M. Thiers on his arrival in France.

As there might be some objection to an officer in active service in the United States army taking such conspicuous part in a ceremony of this kind, General de Trobriand wisely consulted his military superiors, and received the following letter from General Sherman then Secretary of War.

HEADQUARTERS ARMY OF THE UNITED STATES.

WASHINGTON, D. C.,

Nov. 19, 1873.

DEAR GENERAL,

I have received your letter of the 18th, saying that you are requested in your intended visit to France to carry an album prepared by the friends of M. Thiers, and to deliver it in person; and you ask my opinion and advice.

There can be no possible objection to your doing this. M. Thiers

is universally respected and esteemed. This token is purely private, and its delivery into his hands by you seems eminently proper. Should you, however, deliver it in person with any sort of address likely to reach the newspapers, it will be well to write clearly that it is a testimonial of respect by private friends and admirers of M. Thiers resident in New York, and that they had availed themselves of the accident of your going over to send it by you. Our Ministers and State Department officials are sometimes jealous, and therefore it is well to avoid any publicity or ceremony. Wishing you a pleasant voyage, etc., etc.

W. T. SHERMAN.

MONSIEUR LE GÉNÉRAL DE TROBRIAND, PARIS.

Sur la proposition de plusieurs de ses membres qui ont affirmé que vous accepteriez cette mission, le Comité de l'Album destiné à M. Thiers a décidé à l'unanimité que vous seriez prié de vouloir bien vous joindre à la députation chargée de remettre cet album à son illustre destinataire.

Je suis heureux, Monsieur, d'avoir à vous transmettre cette décision que justifient si bien votre nom ainsi que votre honorable caractère et j'ose espérer que vous n'aurez aucun motif de vous récuser. Le regretté M. Montagut qui a péri dans le désastre de la "Ville du Havre" devait faire partie de cette délégation. C'est à vous, Monsieur, qu'il appartient de le remplacer et d'être vis à vis de M. Thiers l'interprète de nos sentiments. Ci inclus, je vous remets le texte de notre adresse, telle qu'elle est écrite dans l'album. Vous trouverez également sous ce pli une lettre de M. E. Caylus, président de notre Comité, pour M. Jules Simon. Son contenu vous indiquera le vœu de tout le Comité.

Il a été suggéré aussi par quelque membres l'idée d'inviter l'honorable Mr. Washburne, Ministre des Etats Unis, à se joindre à la délégation. Nous laissons ce point entièrement à votre discretion et à celle de vos collègues. Vous vous inspirerez des circonstances et ce que vous ferez sera bien fait.

La présente vous donne tout pouvoir d'inviter Mr. Washburne à vous accompagner si vous vous décidez pour l'affirmatif.

L'Album partira de New York le Samedi, 7 Fevrier, par le steamer *l'Amérique*, et sera consigné à MM. C. Montagut et Cie., 39 rue Lafayette.

LETTERS FROM JULES SIMON.

PLACE DE LA MADELEINE 10,
16, Fevrier 1874.

MONSIEUR LE GÉNÉRAL,

Je vous remercie de la lettre de Caylus. Je serais à votre disposition le jour qu'il vous plaira. Je vous rappelle que vous me trouverez toujours ici le jeudi soir. Si vous avez à me parler dans la semaine, on ne me trouve guère passé dix heures et demie, à cause de Versailles.

Bien à vous.

JULES SIMON.

PLACE DE LA MADELEINE 10,
22, Fevrier 1874.

MON CHER GÉNÉRAL,

M. Thiers aura l'honneur de recevoir la députation comme vous l'avez désiré mercredi soir, vers dix heures, si vous voulez bien. Je serai chez lui pour vous attendre. J'écris aujourd'hui à M. Valla. Je vous prie d'agréer, mon cher Général, l'assurance de mes sentiments les plus distingués et dévoués.

JULES SIMON.

Introduced by the two great statesmen, Jules Simon and Casimir Perier (who was afterwards President), the deputation was ushered into the Presidential presence.

General de Trobriand presented the album to M. Thiers and in the name of the Frenchmen of America expressed their deep sense of gratitude for what he had done for France. Thiers made a fitting answer, and the official ceremony of the evening over, the rest of the time was spent in pleasant conversation with the President's family and the distinguished guests present.

LETTER FROM M. THIERS.

28, Fevrier 1874.

GÉNÉRAL,

Je vous prie de venir dîner lundi 2 Mars chez Mme. Thiers qui sera charmée de vous recevoir, et de vous témoigner sa gratitude, celle de sa sœur, et la mienne pour le témoignage que vous nous avez apportés de la part de nos compatriotes d'Amérique. Comme je crains de me tromper sur le nom et l'adresse des membres de la députation qui vous accompagnait, je vous prie de vous charger de l'invitation qui leur est destinée en y mettant vous même le nom et l'adresse pour plus d'exactitude. Pardonnez moi la liberté que je prends, et comptez sur tous mes sentiments de gratitude et d'affectueuse consideration.

A. THIERS.

Nous dînons à huit heures précises.

Le Soir reproduit l'adresse de New York composée par M. Charles Villa, secrétaire du Comité, ainsi que la description de l'album et ajoute sans commentaires :

"La délégation New Yorkaise, composée de MM. le Général de Trobriand, Benoit Fromental, de Châtillon et Holdermann, a été reçue avec de grandes marques de sympathie par l'ancien chef de l'Etat.

"La presentation de l'album a été faite par le comité, au nom duquel M. le Général de Trobriand a porté la parole. Après une courte allocution, il a donné lecture de l'adresse, dont le sentiment profondément patriotique empruntait à sa voix mâle et vibrante un effet d'une remarquable puissance. Les murmurs d'approbation l'ont interrompua plusieurs reprises et les applaudissements ont éclaté à cette phrase :

"Quiconque met un parti audessus de la France, est un mauvais Français."

"M. Thiers très ému, a répondu par l'allocution que l'on connaît.

"Quelques membres de l'Assemblée entouraient M. Thiers, parmi lesquels M. Casimir Périer, M. le Comte Rampon, M. l'Amiral Jaurès.

"M. Thiers et les assistants ont ensuite examiné l'album qu'ils ont beaucoup admiré. C'est une œuvre d'art d'une grande beauté."

The winter of 1873-74 was one of rare enjoyment to General de Trobriand—for "il se retrempait" in the atmosphere of French life. The old intimacies renewed with relatives and friends not seen for many years, and his return into Parisian society gave him the opportunity of mingling with the distinguished men of the day, in all classes and of all parties. In his youth he had been the companion of the Bourbon heir to the French throne, the last representative of the "Kings by Divine right." In the Civil War was laid the foundation of the life-long friendship with the Orleanist Pretender, the Comte de Paris, and now he was meeting the statesmen and representatives of the Republican government.

On the other hand, his literary and artistic tastes and reputation made him welcome in the circle of the litterateurs and artists. Invitations were varied that season: to hunt at Chantilly and visit the Orleans Princes, to dine in the Faubourg Saint Germain with the representatives of the old régime, to attend receptions among the Republican leaders, or dine with authors and celebrated artists. Truly it was a contrast with life in the Western wilds of America.

DÉPARTEMENT D'INDRE-ET-LOIRE.

MAIRIE DE TOURS.

EXTRAIT DU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SÉANCE DU 12 MAI 1874.

M. le Président annonce au Conseil que M. le Général Régis de Trobriand, de l'armée des Etats-Unis, vient d'offrir à la Ville, pour son Musée d'Histoire naturelle, des curiosités indiennes de l'Amérique du Nord, au nombre de vingt huit.

M. le Président donne lecture de la désignation de tous ces objets extrêmement intéressants et rares qui vont enrichir nos galeries.

Le Conseil, vivement touché du bon souvenir que M. le Général Régis de Trobriand a bien voulu conserver de sa Ville natale, accepte avec empressement ce don gracieux et il invite l'Administration municipale à lui exprimer toute sa reconnaissance.

Le Registre est signé.

A. Margand Viut, E. Anglava, et Chenralli, Belle, Marten Hat, Auberc-Bouchél, Michelle, Leduc, Chambert, Carri, Dupuy, Louis Co-

Indian Curiosities Presented to Museum of Tours 441

houres, Brizard, Chateney, Mahoudean, Rouille-Courbes, Guérin, Géran, Pivirer, Corissier, Auisseane.

Pour extrait conforme,

Le Maire,
A. MARGAND VIUT.

TOURS, le 15 Mai 1874.

Département d'Indre-et-Loire
Mairie de Tours
Secrétariat.

Le Maire de Tours,
Officier de la Legion d'Honneur.

Objet: À Monsieur le Général Régis de Trobriand.
Musée. de l'Armée des Etats-Unis.

MONSIEUR LE GÉNÉRAL,

J'ai l'honneur de vous transmettre une copie de la délibération prise par le Conseil municipal, dans sa séance du 12 de ce mois, pour accepter le don gracieux que vous avez bien voulu offrir à la Ville de Tours, pour son Musée d'Histoire naturelle.

Nous avons tous été très touchés de votre bon souvenir pour votre Ville natale et je suis heureux d'avoir à vous exprimer la vive reconnaissance du Conseil et de l'Administration municipale.

Veillez agréer, Monsieur le Général, l'assurance de mes sentiments les plus distingués et tout dévoués.

Le Maire de Tours,
A. MARGAND VIUT.

The preceding letters from the Mayor and Council of his native city, Tours, acknowledge the gift for its Museum of a number of Indian curiosities collected during the time of his command in Dakota.

Besides implements of war and domestic utensils there were two complete costumes for squaw and warrior, the latter decorated with scalp locks and possessing the full regalia of feathers reaching from crown to heels.

To do honor to the gift and properly show off the dresses, two lay figures were made and clothed in these habiliments.

On his next visit to Tours and its Museum, the General was greeted with the sight of the warrior's dress on the figure of an Indian whose fierce countenance was decorated with a flowing moustache!!!

In the spring of 1874 I joined my father in Paris and once more we were together. After a delightful journey along the Loire, visiting not only its historic chateaux but also those of relations, the summer was spent in Brittany, near Brest, making with relatives and friends excursions along the coast or into the mountains.

The only event of importance to my father during those months was his succession to the title of Count and head of his branch of the

family by the death of his childless cousin the Comte Adolphe de Trobriand.

We turned our faces homeward early in October as my father desired to reach Fort Steele, Wyoming, on the expiration of his leave early in November.

The first friend whom we met on landing in New York greeted him with the words: "I see by this morning's paper that you and your regiment are ordered to New Orleans where there is trouble brewing." The information was correct, and telegraphing at once to the War Department, that he was in New York and ready for duty, the General received his orders to proceed to New Orleans without delay. The 13th Infantry was on its way or already there.

LETTER FROM GENERAL SHERMAN.

HEADQUARTERS ARMY OF THE UNITED STATES

ST. LOUIS, MO.,

Nov. 13, 1874.

DEAR GENERAL,

I was absent in New York all last week by reason of the extreme illness of my youngest boy, but he is now at home here, quite well, and I must now start for Washington to keep an appointment made before I left. I have hardly time to acknowledge the receipt of your two letters of Nov. 6th and 11th, and to assure you that I am glad you find yourself in congenial society. The troops at the South were sent at the instance of the Attorney Genl. Williams, who doubtless supposed them necessary to prevent conflict and even bloodshed. He may have been right, but politically he has brought on a catastrophe which will give infinite trouble. The late elections show how common people regard these things. Coercion by the military has ever been pregnant with danger, for the theory of our government, right or wrong, that the people of every State are competent to select their Governors and Rulers, is settled in the country, and I confess I looked on increased military display in New Orleans as wrong, and the people generally have jumped clean across the chasm, and we find North and South united against the doctrine of military compulsion, even to secure what we all aim at, the protection of the weak.

The question of what Regiment shall remain at the South after these difficulties are composed, will not rest with me. The 3rd was sent there for a regular turn of duty, and the 13th by mere accident, because it was available. Should the War Dept. desire to reduce and bring back the surplus troops, it would be hard to say that the 3rd should remain, and the 13th go elsewhere. But my impression is that no change will be made this winter, because it would be a confession of a mistake, worse than a crime, and therefore you may rest easy under the conviction that you will be in New Orleans for this winter, and I know from personal experience, that it is a most agreeable place. What

the future has in store I don't know, but in my opinion we will have lively times for some years.

I will be in Washington all next week, but will come back as soon as possible.

Yours truly,
W. T. SHERMAN.

Since the surrender of Lee at Appomattox there has been no more dramatic scene in the subsequent history of reconstruction than that of the arrest by General de Trobriand of the members of the Louisiana Legislature January 4, 1875.

His official report and copies of all official orders received by him on that day tell their own story, but a few words of explanation are necessary to describe the situation that brought about these stirring events.

Kellogg, a carpet-bagger (term used to designate a native of one State who settles in another, bringing all his earthly possessions in a carpet bag) from Massachusetts, had been elected Republican Governor of Louisiana by a so-called majority, principally of negroes. But the Democratic party denied this assertion and maintained that their candidate, McEnery, had received the majority of votes. The matter was referred to the Federal Judiciary, and Judge Durrall put his signature to a decision declaring Kellogg elected. (A facsimile of this signature was published and sent broadcast; it was so blotted and blurred and scrawled as to be illegible.)

Kellogg took possession in spite of the popular opposition, and organizing a Police force sent to the North for Winchester rifles to arm the men in case of riot to dispossess him.

The Democrats declared he had no right to arm the Police, and prepared to oppose by force if need be the landing of these arms. The opposing force, composed of ex-Confederate soldiers, attacked the Police on the 14th of September; several were killed and wounded on both sides. The Police after brave resistance were routed and Kellogg and his government were swept out.

He appealed to the Federal authorities, and President Grant sent at once several regiments, among them the 13th Infantry, to restore Kellogg and give force to the judicial decision in his favor. General Emory commanded the Department of Louisiana. When the troops arrived there was no resistance whatever opposed to them. In October, when General de Trobriand reported for duty, he was put in command of the troops concentrated in New Orleans.

The Legislature met under the control of the Returning Board, which, afraid of pronouncing between the two parties, had left the election

of five of the members not reported upon. As the votes of these five members were necessary for a majority, it left that majority likewise undecided upon. The five men elected, but whose election had not been officially reported, took possession of their seats at the opening of the session.

The Republicans protested, and the President and Secretary being Democrats of the same party declined to act against them.

Kellogg then (Jan. 4, 1875) applied to the Military Authority to expel them by force.

In prevision of serious trouble, all precautions had been taken by General de Trobriand to prevent disorder, and the State House (formerly the hotel St. Louis in the rue Royal, used as a State House during the time the Louisiana Legislature met in New Orleans) was surrounded during the night, Jan. 3rd, by three regiments of infantry and half a battery of artillery. A third regiment was kept in reserve.

The situation seemed serious enough to make Lieutenant General Sheridan come in person to watch the course of events, and take active command if necessary. He did not however interfere officially; after inspecting all the measures taken by General de Trobriand, he retired with his aides to the Custom House waiting the result.

OFFICIAL REPORT OF THE EVENTS OF JANUARY 5, 1875, IN NEW ORLEANS.

HEADQUARTERS U. S. TROOPS.

NEW ORLEANS, January 6th, 1875.

ASST. ADJT. GEN. DEPARTMENT OF THE GULF.

SIR,

I have the honor to submit the following report of the military movements of my command on January 4th and of the personal part which it became my duty to take in the incidents of that day in the State House. In compliance with orders from Department Headquarters "for the purpose of preventing the Legislature of Louisiana from being interfered with by violence," the troops under my command took the following positions at eight o'clock A.M.

1st. A battalion under command of Lieut. Col. Brooke, 3rd Inft., composed of five companies of the 22nd Inft. and three of the 13th, occupied part of St. Louis Street included between Chartres and the Levée, its right resting on the left corner of the front of the State House across Chartres St.

2nd. A battalion under command of Lieut. Col. Morrow, composed of seven companies of the 13th Inft., spread its line around the Northeast side of the Importer's bonded warehouse, forming a continuation of Chartres Street on the Levée.

3rd. The command of Col. Floyd Jones, 3rd Inft., composed of four companies of the 3rd, two of the 22nd, and one company of the 1st Artillery with a Gatling gun and a 12 pds. Napoleon, took position in support under large sheds on the Levée,—the commanding officer reporting to me, and subject to my orders.

I should mention that Co. A 13th Inft., Captain Torrey, was kept apart, to be moved forward at any moment should it become necessary to enter the State House. This Company having been stationed there during several weeks, was familiar with the interior disposition of the building.

The men had one day's rations, and carried eighty rounds of ammunition on their persons.

About 9 o'clock General Emory came to examine the disposition of my troops. I reported to him that I did not apprehend any riotous disturbance in the streets; but that the sole danger of trouble would be

inside of the State House. My informations on this point were different from those communicated the evening before by the Governor, but turned out to be the correct ones, as will be seen. (Gen. Emory told me that he hoped everything would pass quietly and went back to his Headquarters for the day in the Custom House.) About ten o'clock the Lieutenant General¹ with an officer of his staff, both in civilian clothing, also visited my lines. I repeated to him what I had said to Gen. Emory about the danger of trouble being not outside but inside of the State House. Seeing that all was quiet around, the Lieutenant General left without adding a word to my instructions.

The Legislature was to meet at 12, and about that time a first communication was received from Governor Kellogg addressed by mistake to Gen. Brooke. It reads as follows:

"Please move your troops up to the State House. I am informed by Gen. Campbell that there is danger of trouble in the building.

"W. P. KELLOGG, *Governor.*"

As the troops were already "up to the State House" since eight o'clock A.M. there was no occasion for any move. Only the company of Captain Torrey was brought forward to the intersection of Chartres and St. Louis streets, and this point was cleared of the assemblage of idlers who had congregated there looking at the troops. Gen. Hugh J. Campbell of the militia was, as I was informed, put in command of the State House conjointly with Gen. Longstreet, who, however, did not appear on the scene.

The sole force under command of Gen. Campbell was a force of policemen garrisoning the building and not strong enough to furnish more than about twenty men to restrain the crowd outside on Chartres and Royal streets.

Gen. Campbell came out personally to confer with me, and told me that there was imminent danger of trouble inside, that as the House was now organizing, the row, if any, would take place within ten minutes. He was informed also by what he considered good authority, that a breaking through from Royal Street was contemplated, and a rush to the door to force it open and invade the building could be expected at any moment from rioters and armed outsiders. He stated explicitly that his small force of policemen was unable to oppose resistance, and requested me to visit the building in person, which I did to examine the interior dispositions.

I found the only entrance through a narrow side door, besieged by some twelve or fifteen men, several of whom wore a blue badge with the words: "Assistant sergeant-at-arms" in print.

They claimed the right to enter the building, which, however, was denied to them by the doorkeeper. The door was at once opened to let me in. It was guarded only by four policemen and a keeper. Inside, all the doors and windows were barricaded with thick boards and props.

I was then introduced to Gov. Kellogg in his rooms, and by him verbally requested to bring a company of my troops inside so as to prevent any invasion by surprise or violence from outside, a contingency

¹ Sheridan.

which he seemed to apprehend especially. I complied with his request and Captain Torrey with his company entered the State House, and took position in the rotunda.

I remained in the hall with two staff officers, and had been there but a few minutes when the following note was handed to me:

"Please place sentinels at the entrance of the State House and aid the police in preventing the mob from coming into the State House.

"W. P. KELLOGG, *Governor.*"

I immediately ordered there a corporal and three men, whose assistance was not required however, the five men of the police being sufficient to guard the entrance against intruders.

Very soon after, it was announced by gentlemen coming down from the Hall of the House of Representatives, that Mr. Wiltz had been just now elected permanent Speaker and had possession of the chair, which seemed to be considered as a definitive solution of the principal difficulty in organizing the House. But it did not take long to think otherwise. M. Dupré with two other members of the House of Representatives soon presented themselves as a committee dispatched to wait upon me and to request me to intervene as commanding officer of the U. S. troops, to preserve the peace in the House against disorderly outsiders in the lobby.

I followed these gentlemen in the House where my entrance was saluted by general applause. When I had reached the Speaker's stand, Mr. Wiltz who occupied the chair addressed me saying that the House had sent for me to protect them against violent disturbance from outsiders in the lobby, and to preserve peace in the hall. I answered that my desire was to do so, if it depended upon me, but that I would like to hear more explicitly what measures I was expected to take.

The Speaker's answer was that I was requested to clear the lobby which was occupied by riotous persons who interrupted the proceedings and made it impossible for the House to proceed in its labors. But, said I, cannot the policemen do it? and did you give them proper orders to that effect?

The police, said the Speaker, is either unable or unwilling to obey my orders. However I will try it again in your presence. And in a loud voice, he ordered the sergeant at arms to have the lobby cleared. I at the same time went back toward the railing which separated the House from the lobby, to see what would be the effect of the order. I had not to say a word; the lobby was cleared with but little difficulty, and returning to the stand, I said to the Speaker: "Sir, your orders are obeyed."

Mr. Wiltz thanked me with some solemnity, assuring me that my presence had prevented bloodshed in the House, and I retired as I had been received, with the applause of the Assembly. I returned down stairs in front of the Rotunda, and I had been there but a few minutes, when Governor Kellogg sent me a note requesting me to go and see him a moment.

On my arrival in the room where I found him surrounded by a number of people, he took me apart to a sofa, and asked me with some

eagerness whether being in the Hall of the House of Representatives, I had done any act carrying with it the recognizance of the people assembled there as the House of Representatives legally organized. I answered that it did in no way belong to me to recognize or not recognize the validity of the organization of the Assembly, a matter about which I was not competent to judge. That I had been sent for through a committee of three to preserve the peace and protect the Assembly there sitting from violence, and as this was especially mentioned in my instructions, I had done it easily enough, since nothing but my presence had been required to obtain the desired result.

Governor Kellogg then explained to me that the Assembly was not legally organized, that members were sitting there without any right to do so; that such illegalities could not be accepted, and finally he asked, if he decided to have ejected the members not returned as elected by the Returning Board, whether I could act and do it at his request.

I saw at once the gravity of the act contemplated and what responsibilities I was asked to assume. When I was first requested to station a company of soldiers in the State House, I had already received the following orders:

CUSTOM HOUSE, January 4th, 1875.

TO GENERAL DE TROBRIAND,

You will comply with the request of the Governor. Do it discreetly.

WM. H. EMORY,
Col. and Bt. Maj. Gen. 1:05 P.M.

This order was not deemed by me sufficient to cover the new ground on which I found myself after the last and far more important request of the Governor. So I answered:

My instructions contemplate only the protection of the Legislature against any interference by violence. If therefore you want me to enter it to eject some persons sitting in it as members, no matter for what cause, I must first have written and explicit orders.

And if you receive such orders?

Then, sir, my duty is to obey, and I will do so.

Very well, General, said the Governor, you will have your orders in a few minutes.

It was so. In a short time, the following dispatch was handed to me:

CUSTOM HOUSE.

TO GENERAL DE TROBRIAND, Commdg.

The Governor states to me that a lawless body of men have seized the Hall of the House of Representatives of the State, and requests that military aid be given him to eject such persons from the Hall. You will give him the necessary aid to do so. The Governor has been cautioned not to interfere with members returned by the returning board.

W. H. EMORY,
Col. and Bret. Major Gen. Commdg.

Jan. 4th, 3:20 P.M.

As I required the request of the Governor to be also in writing, the two following documents were addressed to me:

STATE OF LOUISIANA,
EXECUTIVE DEPARTMENT.
NEW ORLEANS, Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND, Commdg.:

An illegal assembly of men having taken possession of the Hall of the House of Representatives, and the police not being able to dislodge them, I respectfully request that you will immediately clear the Hall and State House of all persons not returned as legal members of the House of Representatives, by the returning board of the State.

W. P. KELLOGG,
Governor.

STATE OF LOUISIANA,
EXECUTIVE DEPARTMENT.
NEW ORLEANS, Jan. 4th, 1875.

GENERAL DE TROBRIAND,

The clerk of the House, who has in his possession the roll issued by the Secretary of State of the legal members of the House of Representatives, will point out to you those persons now in the Hall of the House of Representatives returned by the legal returning board of the State.

W. P. KELLOGG,
Governor.

The clerk designated was Mr. Vigers, who being then introduced to me followed me when I entered the Hall of the House of Representatives with one staff officer. I held the above documents in my hand, and when I reached the Speaker's stand, I informed him that I had just now received two communications from the Governor of the State which I desired to be read aloud for the information of all present. I handed the papers to Mr. Vigers to read; but Mr. Trezevant who occupied the clerk's desk, objected, saying that he was the clerk of the House, and that nobody but he had the right to read the paper. To avoid further discussion, I asked that the papers be read by Captain H. C. Pratt, of my staff, which was done without opposition. Then turning to the Speaker, I told him that these papers showed clearly what I was required to do; that was to clear the House of all persons not returned as members by the Returning Board, without otherwise interfering in any way with the members so returned. I added that I had explicit orders from superior military authority, to comply with the Governor's request.

The Speaker then cautioned me that the Assembly was legally organized, etc., etc., etc., and asked me if I intended, as he understood it, to employ force against it in ejecting some of its members. I declined to enter into considerations as to the legality or illegality of the proceedings and organization of the Assembly; I had orders, and my only duty was to obey. He could see that I had come alone and I hoped that my presence would be sufficient to secure their execution. Mr.

Wiltz answered in complimentary terms, that while he thanked me for my prompt compliance with his own request as Speaker of the House to call here in the interest of peace and order, he now could not instruct any member admitted to leave. He protested solemnly against such proceedings against them, and declared that I must use force.

To my great regret, said I, I will have to do so. I retired towards the door to give orders to bring up some soldiers, when I received a note from Governor Kellogg informing me that legal members of the House, whose names were on the list duly returned as elected, were forcibly prevented from entering the Hall, and requesting me to afford the necessary assistance to effect their entrance, and again "to exclude all persons not returned as elected." These members were those who, before my first entrance into the Hall, had left after the election of Mr. Wiltz as Speaker.

The door was reopened to them and they took their seats again. When Mr. Vigers began to call the roll objected to by the Speaker, they were the only ones to answer, the conservative members, according to the advice of Mr. Wiltz, declining to do so. I then requested Mr. Vigers to designate to me the persons now sitting in the Assembly who were not on the list. But Mr. Vigers did not know them as there were many new members he had not seen before. I asked whether anybody else could give me the desired information; but as nobody was able or willing to do so, I retired, and proceeded to the rooms of Governor Kellogg.

I explained to him why it was materially impossible for me to comply with his request, unless he would send with me some one who could point out to me the persons to be ejected. Thereupon Gen. Campbell was instructed to accompany me, and we returned to the Hall where in obedience to orders, Captain R. A. Torrey, Co. A 13th Inf., took position in the lobby with ten men and a non-commissioned officer with fixed bayonets.

While Gen. Campbell began to go around the house in search of the members not returned by the Returning Board, I received word that Gen. Emory was in the outer hall and desired to speak to me. I went at once, and communicated in a few words to the General what was going on inside. I explained to him that the police could do nothing; that I had it in writing from the Governor, and that I would be compelled to do the work myself, to which the General answered: "Go on, and don't apprehend anything; I have all the necessary instructions or orders from higher authority to cover us," or words to that effect.

I immediately reentered the Hall of the House of Representatives and Gen. Campbell successively pointed out to me eight persons who were ejected in turn in the following manner: Having received the name, I said: "Mr. —, you have heard what duty I am required to perform. You are designated to me as not being returned as elected by the Returning Board.

"Do you acknowledge that it is so?"

"Yes, sir."

"Now will you be satisfied that force enough has been used, if I put my hand on your shoulder, or do you want me to employ an armed soldier before you will leave the Hall?"

All but one requested to be ejected by use of soldiers. I then called Capt. Torrey who brought one of his men in each case. Each person so ejected rose from his seat and addressed the Speaker in very nearly the same words, the substance of which was: "I have been elected in the parish of — by a majority of votes, and admitted as a legal member of this House, on the report of the committee on credentials. Now I am ejected by force from my seat at the point of the bayonets of soldiers of the United States. In the name of my constituents, of the people of Louisiana, and of the most sacred rights I do most solemnly protest against such violent proceedings and I respectfully request that my protest be spread on the records." The Speaker answered: "The protest of Mr. — will be entered in the records." The person ejected then left the Hall followed by Capt. Torrey and the soldier.

After these eight ejections, the Governor requested through Gen. Campbell that for the second time Mr. Vigers should call the roll, in order, I suppose, to ascertain whether there was anybody else to eject. But this gentleman in what seemed to be an attempt to occupy the desk, was met by the sergeant-at-arms and ejected from the platform. Gen. Campbell appealed to me to protect Mr. Vigers, when the Speaker addressing him asked by what authority he (Campbell) was there, as he was not recognized as a member.

To this Gen. Campbell replied that the present Assembly was a revolutionary body illegally organized; that he was appointed by the Governor to the command of the State House, and acted under that authority.

The next thing was an order to the sergeant-at-arms to eject Gen. Campbell who then appealed to me to protect him. I again asked the Speaker whether it would be necessary to actually use force, and on his affirmative answer, I brought Capt. Torrey and two soldiers to the front of the platform. Mr. Wiltz then rose and addressed the Assembly, protesting with great solemnity against the military interference and occupation of the Hall by U. S. troops, and after enumerating the different acts against which he had already protested, he concluded in saying that he did not consider it his duty to longer remain, and called on all the Representatives to retire with him.

All the conservative members then left the house in a body, and I soon followed, leaving Mr. Vigers at the desk, pursuing the call of the roll without any further opposition.

The soldiers were withdrawn from the Hall in a very short time. I should mention that during the latter part of these proceedings, I received a last communication from Governor Kellogg requesting me to issue orders to clear St. Louis Street, between Royal and Chartres streets, of all persons, and to prevent the assembling of any crowd on Royal Street, in the vicinity of the State House. I therefore moved Col. Brooke's command to the front of the State House, in the space indicated, Col. Morrow following the movement, and occupying the position just left by Col. Brooke between Chartres Street and the Levée. During the whole day, no disturbance took place in the streets. The crowd at some times expressed its feelings by cheers or groans, but it did not break out into any violence, and, as I said before, ten policemen alone were

enough to restrain it at the corner of Royal and St. Louis streets, until about half past four P.M., when the command of Lieut. Col. Brooke was brought up in front of the State House.

Later in the evening, everything being quiet, the battalion under Lieut. Col. Morrow was ordered back to its barracks in the Commercial House; and the troops under command of Col. De L. Floyd-Jones and Lieut. Col. Brooke were quartered for the night inside of the State House, where I kept my headquarters until the following morning. Since then, only two companies (Co. A of the 3rd and Co. K of the 22nd) have been left in the State House, where they will await further orders.

Respectfully submitted,

R. DE TROBRIAND,

Col. 13th Inf. Bt. Brig. Gen. U. S. A.,

Com'g U. S. troops, New Orleans.

COPY OF ORIGINAL DOCUMENTS RELATING TO THE ARREST OF THE
LOUISIANA LEGISLATURE, JAN. 5th, 1875.

No. 1.

HEADQUARTERS DEPARTMENT OF THE GULF,
NEW ORLEANS, January 3rd, 1875.

COL. R. DE TROBRIAND, 13th Infantry,
Comd'g U. S. troops, New Orleans, La.

SIR,

The following dispositions are ordered to be made on Monday, the 4th instant, for the purpose of preventing the Legislature of Louisiana from being interfered with by violence. Colonel de Trobriand with his whole command will occupy St. Louis Street, between Chartres and the River by 8 o'clock A.M., or sooner if necessary. His flank will rest on Chartres St.

His command will be so arranged that in case of violence the crowd which may be threatening the State House can, after due warning, be readily dispersed, and if necessary to do so, all the means at his command must be used for the purpose. I would suggest that Capt. Torrey, or some officer familiar with the State House, should be placed in position so as to enter into the Rotunda of the Capitol which will be opened to the troops but closed against the crowd. The commanding officer of the forces at Jackson Barracks will by eight o'clock in the morning have the whole of his command massed at the head of St. Louis Street on the Levée near the river. He will be in support of Col. de Trobriand and subject to his orders should his services be necessary. The cavalry will be posted in Custom House Street, back of the Custom House.

The Dept. Commander for the day will occupy the office of the U. S. Marshal in the Custom House. The signal officer will be posted on top of the Custom House and will establish communication by signal with the flag ship.

I am, sir, very respectfully,

Your Obt. Servt.,

(Signed) E. R. PLATT. Asst. Adjt. Gen.

(Official)

LUKE O'REILLY,
Capt. 19th Inf., A. D. C.

No. 2. (Telegram.)

TO GEN. DE TROBRIAND, State House.

If necessary you can communicate with Gen. Emory by telegraph as well as by messenger.

LUKE O'REILLY,
Capt. 19th Inf., A. D. C.

Custom House, Jan. 4th, 10:25 A.M.

No. 3.

STATE OF LOUISIANA, EXECUTIVE DEPARTMENT.
NEW ORLEANS, Jan. 4th, 1875.

GEN. BROOKE (intended for Gen. de Trobriand).

Please move your troops up to the State House. I am informed by Gen. Campbell that there is danger of trouble in the building.

W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 3a.

CUSTOM HOUSE, Jan. 4th, 1875.

TO GEN. DE TROBRIAND.

You will comply with the request of the Governor. Do it discreetly.

1:05 P.M.

W. H. EMORY,
Col. and Bt. Maj. Gen.

No. 3b.

Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND, Comd'g.

Please place sentinels at the entrance of the State House to aid the police in preventing the mob from coming into the State House.

W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 3c.

Jan. 4th, 1875.

Gen. de Trobriand will you please come to me a moment.

Yours truly,

W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 3d.

TO GENERAL DE TROBRIAND.

You will not obey any request except these given by the Governor.

W. H. EMORY,
Col. Comd'g.

No. 4.

CUSTOM HOUSE.

TO GEN. DE TROBRIAND, Comd'g.

The Governor states to me that a lawless body of men have seized the Hall of the House of Representatives of the State, and requests that military aid be given him to eject said persons from the Hall. You

will give him the necessary aid to do so. The Governor has been cautioned not to interfere with members returned by the returning board.

W. H. EMORY,
Col. and Bret. Maj. Gen. Comd'g.

Jan. 4th, 3:20 P.M.

No. 5.

STATE OF LOUISIANA, EXECUTIVE DEPARTMENT
NEW ORLEANS, Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND, Comd'g.

An illegal assembly of men having taken possession of the Hall of the House of Representatives and the police not being able to dislodge them, I respectfully request that you will immediately clear the Hall and State House of all persons not returned as legal members of the House of Representatives by the Returning Board of the State.

W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 6.

STATE OF LOUISIANA, EXECUTIVE DEPARTMENT.
Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND.

The Clerk of the House, who has in his possession the roll issued by the Sec. of State of the legal members of the House of Representatives, will point out to you those persons now in the Hall of the House of Representatives, returned by the legal Returning Board of the State.

W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 7.

Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND:

I am informed that the legal members of the House whose names are on the list duly returned as elected to the House of Representatives are forcibly prevented from entering the Hall of the House of Representatives. Please afford the necessary assistance to the police to effect the entrance to the Hall of the House of those members so entitled to admission, and exclude all persons not returned as elected, and the Clerk of the House, Mr. Vigers, and the Sergt.-at-arms, Mr. Quinn, and his assistants.

Very respectfully,
W. P. KELLOGG,
Governor.

No. 8.

Jan. 4th, 1875.

GEN. DE TROBRIAND, Comd'g.

DEAR SIR,

I have the honor to request that you will issue orders to clear St. Louis Street, between Royal and Chartres streets, of all persons and to keep that portion of the street clear. I will also request that you pre-

vent the assembling of any crowd on Royal Street in the vicinity of the State House.

Very Respect. yours,
WM. P. KELLOGG,
Governor.

No. 9a.

COL. DE TROBRIAND,

Col. Floyd-Jones has been directed to report to you with his troops as he must of necessity remain in the city all night. If everything goes well it is proposed to direct you to send your two battalions to their quarters for the night but you will await further instructions before doing so.

I am, Col. Your obedt. servt.,
E. R. PLATT, A. A. G.

No. 9b.

COL. FLOYD-JONES, 3rd Inf.,

SIR,

In accordance with instructions from the Dept. Commander confirmed by a communication just received, you will keep your command under shelter around the Merchants bonded warehouse, and there await further orders.

By command of COL. DE TROBRIAND, etc.

No. 10a.

COL. DE TROBRIAND, Comd'g, etc.

The Department Commander directs me to inform you that you are authorized to return both of the battalions of the troops stationed in the city to their quarters for the night if you deem it proper to do so. If they are sent they are to be held in readiness to turn out at the first alarm and to be ready to move at an early hour in the morning.

Col. Floyd-Jones' battalion is to remain in the State House for the night and you are to act on your own discretion about remaining in person in the building.

I am, very respectfully, your obedt. Servt.

E. R. PLATT, A. A. G.

No. 10b.

HEADQUARTERS U. S. TROOPS.

STATE HOUSE, NEW ORLEANS,

January 4th, 1875. 10 o'clock, P.M.

ASST. ADJ. GEN., DEPT. OF THE GULF.

SIR,

I have the honor to report that the two pieces of artillery, their ammunitions and the troops forming the command of Colonel De L. Floyd-Jones are now inside of the State House.

The battalion commanded by Lieut. Colonel Brooke keeps its position in the Rotunda, and guard and sentinels are posted around the State House so as to prevent any surprise or attempt to force an entrance there.

The battalion under command of Lieut. Colonel Morrow has just

Régis de Trobriand

left for its quarters at the Commercial House. All the officers will remain during the night with their companies, and the battalion will be kept ready to march at a moment's notice.

I would respectfully request that instructions be sent to me as to the distribution of this battalion to-morrow morning.

Very respectfully,

Your obdt. servt.,

R. DE TROBRIAND,

Col. Comd'g.

HEADQUARTERS, DEPARTMENT OF THE GULF.

NEW ORLEANS, Jan. 6, 1875.

DEAR GENERAL,

Everything seems to be perfectly quiet this morning and no sign of disturbance. I therefore think, if you know nothing to the contrary, you had better send the city troops to their quarters in the city, and let them refresh.

Very truly yours,

W. H. EMORY.

It is pleasant to record the respect which the General inspired for the manner in which he had obeyed his orders. Some of the men whom he had arrested and others who were in bitter hostility to him as an officer, took pains to express their esteem, and meeting him in the street shook his hand while expressing their thanks for the manner in which he had performed a most difficult duty.

Now, as it had been at the time of the "Piegan Massacre" General Sheridan again sent an official report giving all praise to his subordinate, and wrote that though he had come to New Orleans to take active command, he found how admirably General de Trobriand had made all his arrangements and conducted this delicate matter, so he (Sheridan) had taken no active part and had remained practically a spectator of events.

The final outcome of the events just related was that from Jan. 4th, 1875, there were two Legislatures in Louisiana, one in the State House with Governor Kellogg, and the other at the Odd Fellows' Hall, each one voting separately without acknowledging the other. This state of affairs lasted until Packard (United States Marshal) was acknowledged by the Federal Government as elected Governor at the expiration of Kellogg's term of office.

(Packard's vice-Governor was a barber named Antoine, a full-blooded negro, black as the ace of spades.)

The jurisdiction of this government was limited finally to the block of houses including the State House (as I mentioned before, the old hotel St. Louis) and the sidewalks thereof, while all Louisiana acknow-

ledged Nichols as their elected Governor, paying to his government all taxes and recognizing only his authority in every respect.

President Grant understanding at last that the position had become impossible, even ridiculous, abandoned Packard, ordered the troops withdrawn, and left the people of Louisiana to decide the question for themselves. The militia turned out on the day appointed and were soon in possession of the courts and the police.

At 12 o'clock, January 9th, 1877, as the last battalion of federal troops in the adjacent barracks were withdrawn (they had been quartered near the State House since 1874), the doors of the State House were thrown open and, like rats smoked out, the members and politicians of the Packard faction fled away and disappeared. Nichols coming with a few friends entered the opened doors and took peaceable possession of the Government of Louisiana.

During the time from his arrival in October, 1875, until 1877 when the last troops were withdrawn from the city, Gen. de Trobriand had occupied an apartment in the rue Royal near the State House. After that event he moved, with the companies of his regiment which remained in Louisiana, to Jackson Barracks, the United States military post outside the city of New Orleans, on the river.

Until he retired from active service, General de Trobriand was assigned to no important duty except to command the Federal troops ordered to Pittsburg during the riots of July, 1877, which riots were fortunately suppressed without the intervention of the troops.

Outbreaks of yellow fever obliged the 13th Inf. twice to leave Louisiana temporarily and spend the summer months camped on high salubrious ground in Mississippi. With these exceptions the General's military life in New Orleans was passed in the daily routine of duty.

May 18th, 1878, he applied for his transfer to the retired list.

The request was granted and took effect March 20th, 1879.

JACKSON BARRACKS.

NEW ORLEANS, LA., May 18th, 1878.

ADJUTANT GENERAL, U. S. ARMY, WASHINGTON, D. C.

SIR,

I have the honor to apply for my transfer from the active service to the retired list of the army, after the 4th of June next, the date when I will be sixty-two years old.

Having devoted the most important part of my life to the service of my adopted country, I feel now that the time has come when I should take a well earned rest, and make room for others younger and possessing more vigor for field duties.

My military record during the whole war of the secession, and subsequently in Dakota, Montana, Utah, Wyoming, and finally in

Louisiana, shows, I hope, that in all circumstances I have done my duty to the best of my abilities, and to the satisfaction of my superiors. If these services constitute a title to the favorable consideration of my application, I am content not to appeal to other recommendations.

Very Respectfully,

Your obedt. servt.,

R. DE TROBRIAND

Col. 13th Inf., Bt. Brig. Gen., U. S. A.

LETTERS FROM GENERAL SHERMAN.

HEAD. QUTRS. ARMY OF THE UNITED STATES.

ST. LOUIS, Mo., Feb. 4th, 1875.

DEAR GENERAL,

One of our handsomest and most accomplished ladies is to be married to-day at 3 P.M. and starts for New Orleans to pass that period of life that is justly styled the honeymoon— This is Lillie M——, daughter of Colonel de M—— of this city, and her chosen husband is Mr. C—— of an old and most respectable family here. I had intended to write to Gen. Sheridan to pay due respect to this couple on arrival, but I fear he will be gone on their arrival. Therefore I beg that you will call on them, and see that the officers generally do likewise. Nothing is more due to a bride, or becoming the gentlemen of our Profession than courtesy to the fair sex, and I know that to you, it will prove a much more agreeable duty than to attempt to regulate the affairs of a disordered municipality. With respect.

Your friend,

W. T. SHERMAN,

General.

HEADQUARTERS ARMY OF THE UNITED STATES.

ST. LOUIS, Mo., May 29th, 1875.

COL. P. R. DE TROBRIAND, 13th Infantry.

MY DEAR COLONEL,

I owe you an apology for not answering sooner your kind letter sending me the photograph of the assembled officers of the regiment. The truth is, Mrs. Sherman feels so lively an interest in the old regiment and its officers that I took the letter and photograph out to my house, and not having them before me here at the office, the matter slipped my mind; but I assure you that your kindness is appreciated, and Mrs. Sherman will preserve the photograph carefully along with other mementoes of your regiment.

I am afraid you will find New Orleans hot for the summer, but I have spent several summers there, and by being careful one can avoid serious consequences. I take it for granted on the first appearance of anything like malarious fever Gen. Augur will see that all the troops are removed to the healthy coast or up into Mississippi about Holly Springs.

I am truly your friend,

W. T. SHERMAN.

FROM GEN. SHERIDAN.

CHICAGO, May 22nd, 1875.

MY DEAR DE TROBRIAND,

The photograph came safely, and I desire to express to you and the officers of my old regiment, my great gratification at being in possession of this souvenir of old comrades, which the course of events separated me from. I have always felt the warmest friendship, and keenest pride in the record and high military standard of the 13th Infantry, and know that wherever it may be called upon to pitch its tents, that the officers and men will be governed by such a high sense of professional duty as will make it a distinguished honor to the General of the Army to have been its Colonel, and the Lieut. General to have been one of its Captains.

Yours truly,

P. H. SHERIDAN,
Lt. Gen.

MOUNT VERNON BKS., March 26th, 1879.

MY DEAR GENERAL,

I see by the papers that you have been retired from active service. I regret your leaving us. It may be gratifying to you to know in what estimation you are held by your Officers.

In reviewing the years past in which you have commanded the 13th Inf. I arrive at conclusions which I hope you will not think it amiss for me to communicate to you. When you first joined the Regt. the evil influences of the late war had not died out, and among the discordant elements of which we were composed there was but little harmony and no real affection existing. To correct these evils, to discriminate justly between the good and bad elements you had to deal with, to discover where real character existed and where it did not, to eliminate the evil from the good was no ordinary task. It required sound judgment, a thorough knowledge of human nature, ample discretion, and an unbiassed mind. I believe the qualities requisite were found in you and properly used. No better evidence could exist than found by a comparison of our condition ten years ago with that of to-day—with what we were then and what we are now. We have much to thank and honor you for. Now that your task is ended I trust that in future you will look back with pride upon the work you have accomplished, remembering that however thankless it was not in vain. You have reason to feel proud. My best wishes are for your present and future happiness. Mrs. Cliff joins me in kind regards.

With sincere respects. Very truly yours,

E. W. CLIFF,
Capt. 13th Inf.

The above letter was found among those most treasured by General de Trobriand, for no praise pleased him more than that connected with the standing of his regiment. He had truly brought it up to a standard

of high excellence. The officers and men knew he would tolerate no intemperance or breach of discipline; he was appreciated as a severe officer but a just man—and it may be said with truth that he won their affection as well as respect.

The 13th Infantry in which Augur had been a lieutenant, Sheridan a captain, and Sherman colonel, found a worthy commander in General de Trobriand, and he was justly proud of his regiment.

Had his life been spared one year longer, he would in 1898 have had the pride and joy of knowing how they behaved at San Juan Hill, where they took the only flag captured from the Spaniards.

PART SEVENTH

1879 to 1897

PART SEVENTH

1879 to 1897.

Chooses New Orleans for his winter home—Visits to France—The ordering of his life at home—Letters—Max Outrey—Gaillardet—Albéric Second—Unveiling of his cousin Bolivar's statue in Central Park—Imbert de St. Amand—Tempest in a tea-pot at the Court of Madrid—Letters from the Orleanist Princes—Correspondence with the Comte de Paris from 1874 to 1890—Curious letter from the Ctesse. d'A—Last meeting with General Sherman—Marquise de Blocqueville—Correspondence with Général Davout, duc d'Auerstaedt—Opinion on arbitration—Last letter—Last illness—Death—Obituary notice of the Loyal Legion.

AFTER his retirement from the Army the question of General de Trobriand's future residence became one of great importance to him. While enjoying beyond measure his visits to France, there were reasons why he preferred not to live there.

The choice therefore remained between the city of his old home, New York, or that of his more recent habitation, New Orleans. Five years spent in a southern climate made him sensitive to our extreme cold, and the French atmosphere of the Crescent City turned the balance in favor of spending his winters where he had made so many friends whose language, manners, and customs were those of his native land.

He purchased a house in the French quarter of New Orleans, rue Clouet, and henceforth resided there in winter and spent his summers alternately with his eldest daughter on Long Island, and with his youngest daughter in France.¹

¹ General de Trobriand's two daughters were: Marie Caroline Denis de Keredern de Trobriand, married first to Albert Kintzing Post, afterwards to Charles Alfred Post of New York.

Beatrice Denis de Keredern de Trobriand, married first to John Burnett Stears of English extraction but born and brought up in France. He became a French citizen when at the time of the Franco-Prussian war in 1870 he raised a regiment and with it served his adopted country. Mr. Stears was Chevalier de l'Ordre royal de la Couronne d'Italie. He died in 1888. In 1900 Mrs. Stears married the Comte Olivier de Rodellec du Porzic.

There is in the French character an innate love of nature, and with most Frenchmen the idea of rest, particularly in old age, is associated with a garden.

General de Trobriand was true to this instinct and for the remaining eighteen years of life he was surrounded by roses. Hundreds of varieties rewarded his care by making his garden a fragrant paradise.

Like a strong rower who in the bright morning and heat of day guides his boat surely among the rapids and eddies of a swift flowing torrent, avoiding the rocks and enjoying the struggle, but who as twilight approaches gradually steers through calmer waters to the flowery bank from which he watches others pursue the race, so this man of action, whose life had been so full of adventure, now found contentment in becoming a philosophical observer of men and events. His wonderful health and energy enabled him to enjoy life as he ordered it up to the very end; always methodical in his habits, certain hours were devoted to painting, others to the garden, others to writing, and others to his friends and social duties.

During his frequent visits to France, he keenly enjoyed seeing his friends, visiting the Royal family at Château d'Eu or meeting the distinguished men of the day; but gradually one by one he abandoned the pleasures of society, as the desire for rest became stronger. In 1891, he made his last trip to France.

Painting had been given up long before owing to a cataract that formed on his left eye. The cataract in time was absorbed, so that the afflicted eye regained its power of vision, and as the right eye had never been affected, he was blest in never losing the greatest of his pleasures, that found in books.

Social duties of course were abandoned with increasing years and he claimed an old man's privilege of receiving instead of paying visits.

For one household alone in New Orleans, he made an exception. The family of Mr. George William Nott was as the General's own. For twenty years he received from old and young in that charming circle the affectionate devotion that his daughters alone could have given him; in sickness he had their care, in health and joy or trouble their warm sympathy.

So his life flowed on, at first full of interest and some participation in the world's doings, then gradually concentrating this interest in the lives of those dear to him. After 1891, when the trips to France were given up he spent every summer with his daughter Mrs. Post at Bayport, Long Island, and his winters in New Orleans. Here time was divided between tending his roses, reading and writing in the day time,

and each evening, except in bad weather, going after an early dinner, to the home of Mr. Nott. If there were no visitors he read aloud to the ladies while they worked, until the clock struck nine, when, with a soldier's regularity, the hour of "taps" was his signal for retreat.

The events occurring during the years succeeding General de Trobriand's retirement to private life, are practically related by the documents that follow. They give a glimpse of men and events with which he was more or less in touch. They are interesting, particularly the letters of the Comte de Paris, whose correspondence with the General covered a period of nearly twenty years, and often refer to matters of contemporaneous history in France, and to his own prospects of reigning over that much disturbed country.

FROM "LE FIGARO."

Parmi les noms inscrit au "Register Office" d'Américains de distinction, en ce moment à Paris, se trouve celui du Général de Trobriand.

Appartenant à l'une des plus anciennes familles de Bretagne, allié à toute la vieille aristocratie française, le général de Trobriand n'en a pas moins été un des héros de l'armée fédérale, lors de la guerre de sécession, et le grade de général de division récompensa les services qu'il rendit au gouvernement de Washington, dans l'armée du Potomac. Chose curieuse: les deux seuls officiers généraux d'origine étrangère qui obtinrent le grade de général de division, aux Etats Unis, furent, à un siècle de distance, deux Français, le marquis de Lafayette et le baron de Trobriand. C'est aussi le général de Trobriand qui dispersa par la force la législature de l'Etat de la Louisiane, car dans le nouveau comme dans l'ancien monde, c'est paraît-il, aux républicains qu'est réservé le monopole de l'envahissement et de la dissolution des chambres élues par le pays. La devise du général est:

Trop brillant pour estre terni.

24 Aout 1880.

On lit dans l'Événement de Paris:

Dans l'une des soirées, où la colonie Yankee de Paris a fêté l'anniversaire de l'indépendance des Etats Unis, on a porté de nombreux toasts au comte Régis de Trobriand, un Français devenu général américain pendant la guerre de sécession, où il se distingua à maintes reprises dans l'armée du Nord.

Jadis, M. de Trobriand avait compté parmi les courtisans de l'exil des Bourbons de la branche aînée, parmi les chevaliers d'honneur de la duchesse de Berry.

En 1846 et 1847, il fut à Venise l'hôte assidu de Madame, qui habitait sur le grand canal le beau palais Vendramini, actuellement la propriété de son fils, le duc della Grazia.

La princesse y avait installé un théâtre de société dont le comte

Régis de Trobriand était l'un des meilleurs acteurs. Il excellait dans les rôles de jeune premier.

Le 11 mars 1847, il joua dans les "Circonstances atténuantes," comédie vaudeville en un acte par Melesville, Labiche et Le Franc, le rôle de Chabriac, prétendu de Mme. de Brée, jeune veuve. Mme. de Brée était fort bien représentée par la belle Mme. de Narischkine, qui depuis a épousé en secondes noces Alexandre Dumas fils.

FROM M. MAX OUTREY, "MINISTRE DE FRANCE AUX ETATS UNIS."

NEWPORT, 5 Sept., 1879.

MON CHER TROBRIAND,

Je suis ravi de la pensée de vous revoir.

Notre intention est de rester ici jusqu'aux premiers jours d'octobre; cependant il serait possible que j'eusse d'ici là à aller passer 48 h. à Washington. Dites moi donc l'époque exacte à laquelle vous comptez venir et il n'y aura pas de contretemps car vous pouvez être assuré que rien ne pourrait me faire manquer le rendez vous.

N'est il pas étrange qu'après avoir couru aux quatre coins du monde chacun de notre côté nous nous retrouvions sur les cliffs de Newport presque jour pour jour à 30 ans de distance.

Au revoir à bientôt pour causer de ce bon vieux temps.

Bien à vous,

MAX OUTREY.

PLESSIS, 1, Aout, 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

Si vous êtes revenu du Château d'Eu, faites nous donc le plaisir de venir dîner avec nous après demain jeudi—Vous vous trouverez avec M. et Mme. Henri Houssaye Arsène Houssaye, Albéric Second et d'autres, dont deux femmes charmantes. C'est le dernier dîner que je donne à ma campagne qui est vendue, et que je dois quitter le 8 Aout.

Tout a vous,

F. GAILLARDET.

FROM ALBÉRIC SECOND.

PARIS, 17 Sept. 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'ai vivement regretté de ne m'être pas trouvé chez moi quand vous êtes venu, un grand diable de drame que je fais répéter, me prend chaque jour de midi à 4 h. et demie.

J'espère que je ne tarderai pas à être déchargé de cette dure besogne. J'espère aussi que vous me ferez le plaisir d'assister à la première représentation. Combien en aura-t-il—"that is the question?" Je vais lire vos deux volumes avec le plus grand intérêt,—et j'ajoute non sans un certain orgueil. Tout le monde n'a pas comme moi l'honneur d'être l'ami d'un héros.

À vous de cœur,

ALBÉRIC SECOND.

CITY OF NEW YORK,
DEPARTMENT OF PUBLIC PARKS.
36 UNION SQUARE, May 24th, 1884.

MY DEAR GENERAL,

On the 17th day of June there will be unveiled in the Central Park an equestrian statue of General Bolivar. I am informed that you are a relative of that distinguished man. If you can be present on the occasion I shall feel much gratified, as the presence of a relative of the Hero will add interest to the ceremony.

Very truly yours,

EGBERT L. VIELE,
Pres. Dept. Pub. Parks.

NEW ORLEANS, May 31st, 1884.

MY DEAR GENERAL,

I have your polite invitation to be present on the 17th of June at the unveiling of a statue of Simon Bolivar in the Central Park, New York. The information that I am related to that celebrated Libertador by family ties is correct, as my father's mother was his aunt,—a relationship which was fully acknowledged and personally cultivated when Bolivar visited France, and when later one of my uncles General Santiago de Trobriand spent some time with him in South America.

So you may imagine with what pleasure I would like to accept your kind invitation. Unfortunately my plans for the summer will not permit me to be in New York at the date fixed for the glorious tribute to be paid to the memory of one whose greatest title of honor was to be called "the Washington of South America."

Please accept with my thanks the expression of my regrets, and believe me

My dear General,

Very truly,

R. DE TROBRIAND,
U. S. A.

GENERAL EGBERT VIELE,
President of the Department of Public
Parks, etc., etc., N. Y.

THE WORLD'S INDUSTRIAL AND COTTON CENTENNIAL EXPOSITION,
NEW ORLEANS, Nov. 25th, 1884.

GEN. PHILIP R. DE TROBRIAND,
New Orleans, La.

DEAR SIR,

I am arranging an Art Commission, by order of the Art Committee, which is to pronounce on the admission of all paintings and other works of Art into the Art Gallery, and to assist, by advice, the Superintendent of the Art Department in having the pictures, etc., properly hung and placed. Knowing your intimate acquaintance with Art and your taste, I have the honor to tender you the chairmanship of that commission, which I trust you will accept; for I feel assured your acceptance would be pleasing to all your fellow-citizens.

Régis de Trobriand

The duties of the Art Commission will begin about December 1st to 3rd and continue two or three weeks.

Requesting your early and favorable response, I am, Dear Sir,
very respectfully,

E. M. HUDSON,
Chrm. Art Committee.

NORTHWESTERN LITERARY AND HISTORICAL SOCIETY.

GEO. D. CHESTER, D.D., LL.D., President.

JUDGE HENRY JERNIGHAN, Vice-President.

BEN. W. AUSTIN, Secretary.

SIoux CITY, IOWA,
SECRETARY'S OFFICE, May 27th, 1886.

GEN. PHILIP RÉGIS DE TROBRIAND,
New Orleans, La.

DEAR SIR,

The members of this society desiring to convey to you in some manner an expression of their recognition of your bravery and distinguished ability, and their appreciation of the value to our country of your brilliant achievements during the war, have, as a slight token of their esteem, unanimously elected you an honorary member of the society.

Very respectfully yours,
BEN. W. AUSTIN,
Secty.

NEW ORLEANS, June 10th, 1886.

BEN. W. AUSTIN, Secretary, etc.

DEAR SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of May 27th conveying to me in the most flattering terms the gratifying information that I have been unanimously elected an honorary member of the Northwestern Literary and Historical Society of which you are the secretary.

I am grateful to the unknown friends in Iowa who conferred such a distinction upon me, as a recognition of my services in the cause of my adopted country during the War,—and I hope you will pardon me some sentiment of pride that what I have done in my military career is still remembered after many years,—especially being now retired from the active service in the army, to the “otium cum dignitate” of the Latin poet.

Please express all my grateful acknowledgments to the members of the society for the honor conferred, and

Believe me, my dear Sir,

Very cordially yours,

R. DE TROBRIAND.
U. S. A. (retired).

NEW ORLEANS, June 5th, 1886.

MAJ. GENL. D. A. SICKLES, U. S. A.,

MY DEAR GENERAL, Since the battle of Gettysburg is to be fought again on the 2nd of July by the third army corps, in order to redress some wrongs and correct some errors, don't you think it is of importance that nothing inaccurate or untrue should be advanced in the discussion, which could impair its authority and deprive it of all historical value? It is to be regretted that some writers show themselves very careless in that matter, and I fear that in the attempt to correct old errors, some new ones may be engrafted upon them,—at least if I judge from an article of the *N. Y. World* of May 16, which looks very much like an advance of skirmishers preparatory to the battle. There I am surprised to find that on July 2nd, 1863, "Sickles who sniffed the battle from afar . . . left at Emmetsburg one brigade, that one of Genl. Chas. K. Graham recently surveyor of the port of N. Y." Now there are two material errors in those few words:—1st. It was not *one* brigade that Sickles left at Emmetsburg, but two brigades with artillery.—2nd. It was not Chas. K. Graham, it was R. de Trobriand who was left there in command with his own brigade reinforced by the New Jersey brigade of Col. Burling "to hold Emmetsburg at all hazards."

The thing may be considered of but little consequence since the enemy did not attack me there; nevertheless, it is a positive misstatement, and I cannot be indifferent to it, because the mission to defend Emmetsburg at all hazards, and to stop any corps of the enemy marching that way to Gettysburg, was a matter of importance, and having been honored with it, I don't like it to be said that it was entrusted to somebody else who had nothing to do with it.—". . . tulit alter honores!"

I am too much of a philosopher, my dear General, and I have seen too many things and known too many people to feel astonished if anybody thinks the celebration of July 2nd, a good opportunity to blow his own little trumpet,—provided in so doing, he does not deck himself with my feathers, for in that case, in justice to my old command and myself I could not do less than to show that the man has entered the wrong pew.

I have read with great attention and pleasure your speech in Boston, my dear General, and was much struck with some points very cleverly presented and eloquently developed. For myself, this is my way of considering the question:—On July 2nd, 1860, Genl. Sickles assumed the responsibility to throw his corps (the 3rd) forward in a position which was not the one intended by the Genl. in chief. Was he right? Was he wrong? Theoretically you can dispute the question according to rules and circumstances. But practically there is not much difference after all, since in any case the result was the greatest victory of the war. Had we been beaten, it would be quite another thing. But we were victorious,—"*Montons au Capitole, et rendons grâce aux Dieux!*" I remain, my dear Genl.

Very faithfully

Your friend,

R. DE TROBRIAND.

FROM THE HISTORIAN CT. IMBERT DE ST-AMAND,
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

PARIS, 31 Dec., 1887.

MON GÉNÉRAL,

J'ai reçu avec autant de plaisir que de reconnaissance la lettre si intéressante que vous avez eu l'extrême bonté de m'adresser. C'est un précieux document, dont le contenu figurera utilement dans mon livre. Je vous envoie aujourd'hui, le premier volume, je travaille aux cinq autres, et plus je vais plus je m'attache à mon héroïne, qui avait su si bien vous apprécier. C'est, à mes yeux, un mérite de plus, que j'ajoute à tous ses autres. Je termine l'année 1887 en vous écrivant, et j'espère que Dieu vous accordera toutes ses bénédictions dans l'année 1888. Je vous renouvelle, mon cher Général, avec l'expression, de ma gratitude pour votre si aimable souvenir, la cordiale assurance de mes sentiments les plus dévoués.

IMBERT DE ST-AMAND.

The book—and heroine—M. de St. Amand refers to is his history of the Duchesse de Berry which he was then writing.

In 1888 General de Trobriand was elected Honorary President of the Washington Club in Paris; for many reasons he preferred not to retain the position, and shortly afterwards sent in his resignation.

After one of General de Trobriand's visits to the Comte de Paris, there occurred an amusing incident illustrating how serious become small matters in court circles. The General was never treated as a formal guest at the Château d'Eu; his visits were timed to coincide with those of members of the Royal family and intimate friends. Conversation was then untrammelled by etiquette, and the General's fund of anecdotes was a never ending source of amusement to those present.

At the time of one of those visits the Duc¹ and Duchesse de Montpensier were present. His Highness was afflicted with deafness. The Duchesse de Montpensier, sister of Queen Isabella of Spain, was aunt of the King, Alphonso XII and his sister Eulalia, and naturally the relations between the Duc and Duchesse and the Spanish members of the family were very close.

In January, 1884, while in peaceful enjoyment of his rose garden in New Orleans, General de Trobriand received from the Court of Madrid the following letter, which came as unexpectedly as a bolt from a clear sky.

APPARTEMENTS DE S. A. L'INFANTE EULALIA.

PALAIS ROYAL, MADRID, 16 Janvier, 1884.

MONSIEUR DE TROBRIAND,

Vous ne connaissez pas mon écriture pas plus que vous ne me

¹The Duc de Montpensier, son of King Louis Philippe, was the uncle and ather-in-law of the Comte de Paris.

connaissiez car je crois que je ne vous ai jamais vu, quoique tous deux nous avons habité longtemps les Etats Unis.

L'objet donc de ma lettre est seulement de vous demander si vous avez dit à une personne qui l'a répété ici au Palais, qu'avant de me marier avec le Comte de Llorente je m'étais marié avec un M. Boudro (aux Etats Unis) qui n'a vécu que 8 mois et qu'après je m'étais fait passer comme jeune fille, cachant à tout le monde ce mariage. Je dois vous dire que je ne crois pas que vous ayiez raconté ceci—qui n'a pas de sens commun ni de la méchanceté en elle-même!—Pourtant comme cela me fait passer pour ce que je ne suis pas—"an impostor"—mon fils s'est fâché et avait écrit à celui qui le raconta ici à la Reine—et la réponse a été que c'était vous qui l'aviez dit.

Je vous prie donc d'avoir la bonté de m'écrire une réponse, que je suis bien sûre sera satisfaisante; j'en suis si persuadée, que je n'ai pas permis à mon fils de vous adresser. M. Bermudez qui vous portera cette lettre, m'adressera votre réponse.

Agréez toute ma considération,

MARQUISE DE CALDERON DE LA BARCA.

Enclosed was the lady's visiting card on which was engraved

LA MARQUESA DE CALDERON DE LA BARCA

CONDESA VIUDA (widow) DE LLORENTE,

TENIENTE DE AYA DE S. A. LA INFANTA EULALIA—

(Lady of Honor to her R. H. the Infanta Eulalia).

ANSWER OF GENERAL DE TROBRIAND.

NOUVELLE ORLÉANS, 12 Fevrier 1884.

MME. LA MARQUISE,

J'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire en date du 16 Janvier dernier, et qui' ma été transmise hier par M. le Juge Bermudez. Elle m'a causé un étonnement que vous pourrez facilement apprécier par ma réponse que voici: 1^e Il y a bien des années, j'ai eu l'occasion de rencontrer à New York et à Washington, M. Calderon de la Barca alors ministre de l'Espagne aux Etats Unis. Mme. Calderon était une demoiselle Inglis de New York, avec qui je me suis trouvé moins en rapport qu'avec sa sœur, Mlle. Lydia. Ce sont les seules personnes de la famille dont il me souvienne. Depuis lors, j'étais sous l'impression que l'ancien ministre était mort sans enfants, et jusqu'au reçu de votre lettre, j'ignorais qu'il y eut encore en Espagne quelqu'un qui portait son honorable nom.

2^e. Je n'ai jamais entendu parler directement ou indirectement d'un M. Boudro quelconque, et s'il a existé quelqu'un de ce nom, je n'en sais rien.

3^e. Enfin le nom du Comte de Llorente m'était également inconnu. Vous voyez Madame, qu'il m'eut été impossible de tenir le propos dont vous m'entretenez, puisque j'ignorais jusqu'à l'existence même des personnes qu'il concerne.

Celui qui a eu l'étrange idée de me l'attribuer a donc simplement fait un mensonge aussi maladroit que ridicule.

Permettez moi, Mme. la Marquise, de vous remercier de n'y avoir point ajouté foi, et veuillez agréer l'expression de la respectueuse considération de

Votre obeissant serviteur,

R. DE TROBRIAND.

GENERAL DE TROBRIAND TO THE DUC DE MONTPENSIER.

13 Août 1885.

MONSEIGNEUR,

Il y a un an environ, je reçus à la Nouvelle Orléans une lettre par laquelle Mme. La Marquise Calderon de la Barca veuve du Cte. de Llorente et dame d'honneur de l'Infante Eulalia, m'informait que le bruit courait à la cour d'Espagne qu'avant son mariage avec le Cte. de Llorente elle avait épousé un français du nom de Boudreau ou Boudro, que lorsqu'elle avait recherché l'origine de ce propos il lui avait été dit que j'en étais l'auteur; que ne me connaissant pas, elle ne croyait pas possible que j'eusse inventé cette histoire, mais que néanmoins, elle me serait obligée de lui envoyer à ce sujet une réponse dont elle put faire usage, etc., etc. Ma réponse fut: Qu'il y a bien des années j'avais connu à Washington et à New York M. de Calderon de la Barca, alors ministre d'Espagne aux Etats Unis, et Mme. de Calderon qui était une demoiselle Inglis;—que depuis leur mort j'avais ignoré qu'il y eut encore en Espagne quelqu'un qui portat cet honorable nom;—que celui du Cte. Llorente n'était pas venu jusqu'à moi, et que quant à M. Boudreau, s'il avait jamais existé je l'ignorais absolument, n'ayant jamais entendu parler de lui en quelque façon que ce fut;—qu'il me paraissait donc non seulement étrange, mais absurde qu'on m'eut attribué un propos matériellement impossible dans ma bouche, puisqu'il concernait des personnes dont j'ignorais même l'existence—En temps voulu Mme. de Calderon m'envoya ses remerciements en termes fort obligeants, et l'incident resta pour moi inexpliqué jusqu'aux premiers jours de ce mois où V. A. R. m'en entretint au Château d'Eu. Elle m'apprit alors que la Marquise de Calderon de la Barca d'aujourd'hui était Miss Lydia Inglis d'autrefois que j'avais eu l'honneur de rencontrer en Amérique lorsque sa sœur y portait le titre qui depuis lui a été transféré à elle même en Espagne. Mais cette information n'éclaircissait rien relativement au mystérieux Boudreau qui pour moi n'avait pas plus de rapport à Miss Inglis qu'à toute autre Marquise de Calderon.—

Cependant V. A. R. étant convaincu qu'elle avait puisé l'histoire du prétendu mariage dans un récit que j'avais fait, il y a quelques années au Château d'Eu, et certaine particularité sur la taille relative des deux époux m'étant citée à l'appui,—j'entrepris de découvrir le mot de l'énigme.

Aujourd'hui, après avoir minutieusement fouillé dans ma mémoire, et avoir appelé à mon aide les souvenirs d'une amie de longue date que je savais avoir été très liée avec la famille Inglis, je crois y être parvenu.

Vers l'époque en question, une niece de Miss Lydia Inglis épousa

M. de Bourboullon alors premier secrétaire de la légation de France à Washington depuis ministre en Chine; c'est évidemment là ce que j'ai du mentionner au Château d'Eu. Sans doute, je me serai mal expliqué, puisque Monseigneur a pu comprendre qu'il s'agissait de Miss Inglis, alors que je parlais de sa niece Miss McLeod,—et quant au nom de Boudreau substitué à celui de Bourboullon, c'est là un lapsus de mémoire tel qu'il s'en présente souvent quand il s'agit de noms de personnes inconnues. La particularité de la taille relative de M. et Mme. de Bourboullon confirme pleinement cette explication. Je n'en vois aucune autre possible. J'ose espérer que Monseigneur sera de mon avis et qu'il verra aussi clairement que moi que les choses ont du nécessairement se passer ainsi.

Je prie V. A. R. d'agréer l'expression de ma profonde gratitude pour l'accueil pleine de bonté que j'ai reçu d'elle et de S. A. R. Madame la Duchesse de Montpensier, et de croire à tous les sentiments respectueusement dévoués de son obeissant serviteur,

R. DE TROBRIAND.

LETTER FROM THE DUC DE MONTPENSIER.

Eu 17 Aout 1885.

J'ai trouvé en revenant ici mon cher Général, votre lettre du 13 Août qui ma fort intéressé. Je vous remercie de tout cœur de me l'avoir écrite et de tous les sentiments que vous me manifestez pour moi, pour la Duchesse de Montpensier et pour tous les miens. Je me fais ici leur interprète à tous, en vous exprimant le plaisir que nous avons eu a vous revoir et en vous priant de croire à tous les sentiments de

Votre très affectionné,

ANTOINE D'ORLÉANS.

The explanation of the preceding correspondence is that the Duke's deafness caused a confusion of names in his Highness's mind, in trying to remember one of the General's stories which he repeated at the Spanish court. The anecdote relating to another person was laid at the door of the Marquise. One evening when the worthy lady was retiring to rest, she found pinned upon her dressing table, a sheet of paper upon which the Infanta Eulalia (delighted to play a prank upon her Lady of Honor) had written in large letters—"Bonsoir Madame Boudro! ! ! !". Asked to explain to her agitated attendant the meaning of the inscription, the Infanta told her she was discovered! and though she had hidden the fact, of her having been married in early youth to a M. Boudro, it was now revealed! The poor lady worried and teased beyond endurance, and feeling that the accusation was a serious one, flew to the Queen to disculpate herself, and was told that the Duc de Montpensier had the facts on the authority of Gen. de Trobriand. The Marquise then wrote to the General the letter of January, 1884—and the General's answer was shown to the Queen to prove that there had evidently been

a great mistake, in consequence of which the Marquise's position at Court was no longer threatened. To the General, however, the mystery remained unexplained until the summer of 1885 when he was again at the Château d'Eu on a visit to the Comte de Paris—again the Duc de Montpensier was likewise a guest. Here was the General's chance to clear up the Spanish Question, so he related his unexpected correspondence with the Marquise de Calderon, on hearing which the Duc de Montpensier exclaimed: "But General, the last time we met here, did you not tell that good story about so and so—and mention such and such facts." The General was at last on the track of an explanation, and after full investigation wrote to the Duke the letter of August, 1885. Too good a courtier to say that his Highness's hearing was at fault he laid it to his own possible lapsus linguæ.

The threatened Court scandal was laid at rest, and the vindicated Marquise sent the General her photograph with a charming letter of thanks.

In spite of General de Trobriand's conversion to Republican ideas—the Orleans Princes, were always most hospitably kind and showed in every way their pleasure at seeing him. With the Comte de Paris his relations were more intimate, and their correspondence never dropped during the years of his Highness's life.

I append the notes received from the older Princes, the last of whom the Prince de Joinville has recently passed away. The sons of Louis Philippe were most of them respected not only as Princes, but as men of merit. Of this group of brothers, the General knew several, but his relations were closer with the Prince de Joinville, the Duc de Montpensier, and the Duc d'Aumale. In the younger generation he knew only those devoted brothers the Duc de Chartres and the Comte de Paris, and the latter's son the Duc d'Orléans, now head of the Royalist party. The letters of the Comte de Paris are all added here, not only in recognition of his friendship for my father but because several were written at times of political crises in France, which give them historical interest.

LETTERS FROM THE ORLEANS PRINCES:

FROM THE DUC DE CHARTRES.

WASHINGTON, D. C., 30 Janvier 1861.

MON COLONEL,

Je vous envoie ci joint les photographies que vous m'avez demandé l'autre jour. En même temps je vous préviens que le Prince de Joinville désire avoir la vôtre. Il est parti ce matin pour New York, mais il reviendra je pense dans le courant de la semaine prochaine. J'irai

moi-même à New York demain sauf contre ordre pour 3 jours. La boue m'a empêché d'aller vous voir.

Votre bien affectionné,
ROBERT D'ORLÉANS.

FROM PRINCE DE JOINVILLE.

3 Fevrier 1874.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'ai été désolé de ne pas vous rencontrer. Vous serait-il agréable de venir déjeuner avec moi demain à midi.

Comme cela nous serions sur d'avoir un "bit of talk."

Mille amitiés,

FD. D'ORLÉANS,
Pr. de Joinville.

FROM THE DUC D'AUMALE.

CHANTILLY 26 Juillet 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

De passage ici, je reçois votre lettre. Je serai bien heureux de vous montrer le Château de Chantilly moi-même, malheureusement, il est en ce moment livré aux maçons peintres et ouvriers, et absolument invisible. Si vous êtes encore à Paris en Septembre ou Octobre, et si les travaux sont finis, je me ferai un plaisir, même en mon absence, de vous donner l'autorisation que vous me demandez.

Recevez, mon cher Général, l'assurance de mes sentiments affectueux.
H. D'ORLÉANS.

CORRESPONDENCE WITH S. A. R. LOUIS PHILIPPE, COMTE DE PARIS.

(Télégram)

AU GÉNÉRAL DE TROBRIAND.

CHANTILLY, 24 Février 1874.

Nous avons demain dimanche petite chasse à tir ici. Voulez vous être des nôtres? Prenez alors train dix heures gare Nord. Déjeunerons ensembles avant chasse. Réponse télégraphique.

COMTE DE PARIS.

129 FAUBOURG ST. HONORÉ, PARIS.
Juin 1874.

MON CHER GÉNÉRAL,

Nous sommes venus passer quelque jours à Paris et voulant en profiter pour répondre au desir que vous m'aviez exprimé, je suis passé hier chez vous pour vous demander si vous voudriez venir déjeuner ici chez nous demain dimanche à midi, et amener votre fille, dont la Comtesse de Paris serait charmé de faire la connaissance. Cela ne vous gênera pas pour les courses auxquelles je compte moi-même me rendre.

Croyez moi, je vous prie,

Votre affec.,

L. P. D'ORLÉANS.

Every one familiar with Paris has doubtless lingered often on the

Avenue Gabrielle and looked admiringly through the iron enclosures of the princely residences near the Elysée, whose grand entrances are on the Faubourg St. Honoré, but whose back windows give on the cool shady gardens that extend to the Avenue Gabrielle. One of these hotels¹ is the English Embassy, another, No. 129, was the hotel of the Duc d'Aumale, where that Prince had given up the first floor to his nephew the Comte de Paris. It was there that having accepted the kind invitation copied above, my father and I breakfasted with the royal couple. There were no other guests. We four sat in the dining-room whose windows were opened on the park-like gardens; the air was balmy with June roses, the conversation was interesting and intimate, above all the welcome was gracious, and, towards the General, full of affectionate appreciation. After breakfast, having adjourned to the *salon*, coffee was brought by the servants who retired, and the cups of coffee poured out by the Comtesse were handed to us by the two older children who had joined us in the drawing-room. These children now grown to manhood and womanhood are the present Pretender, the Duc d'Orléans, and his sister the then Princesse Amélie, afterwards Queen of Portugal.

129 FAUBOURG ST. HONORÉ, PARIS,
20 Avril 1875.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je m'empresse de vous écrire un mot pour répondre à la partie de votre lettre du 29 Mars où vous relevez une erreur que j'aurais commise en avançant que les retraites n'existent pas dans l'armée Américaine. Je vous remercie du soin avec lequel vous avez lu mon travail et dont vous me donnez ainsi la preuve. Je me suis mal exprimé sans doute, mais je ne crois pas m'être trompé.

En effet vous me citez les actes du Congrès du 3 Aout 1861 et d'autres postérieurs. Or mon chapitre est consacré à l'Armée régulière avant la guerre civile. J'expose l'organisation qu'elle avait au moment de la sécession et par conséquent tout ce que j'en dis, s'applique à une époque antérieure au 3 Aout 1861. Je me propose à la fin de l'ouvrage d'indiquer les modifications qu'elle a subies pendant ou après la guerre et par conséquent dans l'espèce d'introduction qui forme le premier livre je ne pouvais indiquer une organisation qui n'existait pas à l'époque dont je parle.

Voilà ma justification.

J'espère dans un mois pouvoir vous envoyer deux nouveaux volumes, qui comprendront l'année 1862. En attendant j'ai publié dans la Revue des Deux Mondes du 15 Avril un chapitre de cette publication relatif justement à la prise de la Nouvelle Orléans; il aura par conséquent quelque intérêt pour vous. J'y exprime sans ambages mon

¹ In France the word hotel is used not only in the sense in which we use it, but applies to a private residence of important proportions.

opinion sur le Gen. Butler, j'ai rempli en cela le devoir de l'historien. Les quelques lecteurs que j'aurai dans la ville qui a reçu son nom de mon aïeul ne m'en sauront sans doute pas mauvais gré et m'en voudront moins après cela d'être entaché d'opinions abolitionnistes.

Veuillez offrir mes hommages à Madame Post et me croire.

Votre bien affectionné,

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS.

P. S. Je regrette que vous ne me donniez pas le récit de vos faits et gestes; mais j'espère avoir le plaisir de les tenir un jour ou l'autre de votre propre bouche.

CHAMOUNIX le 21 Août 1880.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je recois à l'instant votre lettre du 17 et je m'empresse de vous remercier de la bonne (sic) qui vous a inspiré. Je voyage avec mes enfants dans les Alps et je ne pourrai, je le crains, m'arrêter à Paris, car je serai fort pressé à mon retour, mais la comtesse de Paris sera, j'en suis sûr, charmée comme moi de vous voir au Château d'Eu. Je compte revenir à Eu le 5 ou le 6 y passer trois jours avec quelques amis, puis aller le 9 faire l'ouverture de la chasse à Chantilly et rentrer définitivement chez moi vers le 14. Je vous proposerais, si cela vous convient de venir le 6 au soir ou le 7 pour passer deux jours chez nous au Château d'Eu. Ce sera un vrai plaisir pour moi de vous recevoir ainsi sous mon toit: toit un peu plus vaste que celui de la tente sur les bords du York river.

Veuillez me répondre à Paris 57 rue de Varennes d'où les lettres me sont envoyées et croyez moi

Votre affectionné,

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS.

GENERAL DE TROBRIAND TO THE COMTE DE PARIS.

NOUVELLES ORLÉANS 21 Decembre 1880.

S. A. R. MGR. LE COMTE DE PARIS,

57 rue de Varennes, Paris.

MONSEIGNEUR,

L'année qui va finir restera toujours marquée pour moi par le souvenir précieux de l'accueil amical dont V. A. R. a bien voulu m'honorer pendant mon dernier voyage en France;—et c'est surtout à la venue d'une année nouvelle que je tiens à lui en exprimer toute ma reconnaissance, et à lui envoyer de loin l'hommage de mon respectueux dévouement.

Je forme des vœux bien sincères pour le bonheur de Monseigneur et de tous les siens, laissant à la Providence le soin d'en fixer les moyens, —à supposer que la Providence s'occupe réellement de nous comme on aime à l'imaginer. En tout cas, je ne crois pas lui demander ici une œuvre d'ien difficile, car il me semble qu'elle n'a qu'à laisser aller les choses telles que je les ai vues au Château d'Eu.

Quand je me rappelle cette existence princière embellie par toutes les affections, ennoblie par la bienfaisance, entourée de respect et d'estime dans tous les rangs et dans tous les partis, je me demand quelle

destinée serait préférable. Est il aujourd'hui un trône qui vaille un foyer domestique comme le vôtre? Je ne le crois pas. Le temps est loin où l'on pouvait dire: "Heureux comme un Roi!" Les Rois sont, je le crains parmi les moins heureux de nos jours. Nulle part ils ne le serait moins qu'en France. Leur voie y serait un calvaire; leur couronne une couronne d'épines et quand je songe au prix de quels sacrifices, de quels dangers, de quelles épreuves de tout genre il faudrait l'acheter, je me sens pas l'aveugle courage de vous souhaiter la Royauté.

Beaucoup de problèmes d'une importance capitale sont posés de nos jours, dont la solution ne se laisse entrevoir que difficilement. L'esprit philosophique le plus impartial n'y trouve guère qu'une source de perplexités s'il sort du domaine de la logique abstraite pour entrer dans celui des réalités pratiques. On voit bien d'où l'on part; mais il faudrait savoir où l'on va, et c'est ce qu'on semble ignorer en France. On y a mis en marche une machine qu'on ne sait plus comment arrêter. Qu'adviendra-t-il si on la casse? Ici, où l'on connaît mieux le mécanisme, on enraie dès qu'il en est besoin.

En somme, la grande question reste toujours ouverte: "Les peuples sont ils capables de se gouverner eux-mêmes?" L'expérience des Etats Unis n'est encore ni assez longue, ni assez complète pour comporter des conclusions définitives; mais un vaste et impétueux courant pousse le monde civilisé dans cette direction. Force sera de le laisser aller jusqu'au bout; quand le Temps aura fait son œuvre, ceux qui viendront après nous verront ce qu'il en sera sorti, et en profiteront.

Mais je ne saurais me laisser entrainer plus loin en dehors de l'objet de cette lettre. J'y reviens pour la finir comme je l'ai commencée, par l'assurance de ma profonde gratitude pour les bontés de Monseigneur et de mon dévouement respectueux à sa personne et à son auguste famille.

R. DE TROBRIAND.

The Marquis de Flers, in his "Life of the Comte de Paris," says of the house to which the preceding letter is addressed, 57 rue de Varennes:

"It had been begun during the Regency in 1721. M. de Courtonne, the King's architect, had made the plans, and had built it for the Prince de Tingry, better known as the maréchal de Montmorency. Two years later it was sold, still unfinished, to M. de Matignon, comte de Thorigny. During the 18th century, it belonged successively to the duc de Valentinois, to the prince de Monaco, and then to an Englishman, Mr. Crawford.

"After the Revolution, Prince Talleyrand, then minister of foreign affairs, bought the house, and gave some grand fêtes there; Napoleon I induced his minister to give it up to him; and in this manner the mansion in the rue de Varennes became royal property.

"At the time of the duc de Berry's marriage, Louis XVIII, desiring to establish his nephew at the Palais de l'Elysée, the property of Mme. la duchesse de Bourbon, exchanged houses with the Princesse, who lived and died at 57 rue de Varennes, and left it to her niece, Mme. Adelaide, sister of King Louis Philippe, and she in turn left it to H. R. H.

the duc de Montpensier. In 1848, General Cavaignac, president of the Republic, lived there until Louis Napoleon was elected to the Presidency. Finally, in 1853, the duc de Galliera purchased the mansion, one of the largest and most imposing in the faubourg Saint Germain. At his death it became the property of the duchesse de Galliera; she put the entire ground floor, and the garden, which was in fact a park, at the disposal of the comte de Paris, who made use of it every time he went to Paris."

ANSWER OF THE COMTE DE PARIS.

CHÂTEAU D'EU, le 18 Janvier 1881.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'ai été bien touché de la lettre que vous m'avez écrite de la Nouvelle Orléans et des vœux que vous m'adressez à l'occasion de l'année dans laquelle nous venons d'entrer. Je vous remercie du bon souvenir que vous voulez bien garder de votre séjour au Château d'Eu. J'espère bien que vous nous ferez le plaisir d'y revenir; car, après m'être trouvé avec vous il y a déjà longtemps au milieu des scènes si intéressantes de la guerre Américaine, c'est une satisfaction toute particulière pour moi de vous recevoir sous la vieille et solide tente du Château d'Eu plantée sur le sol de notre patrie commune. Comme vous le dites l'avenir de cette patrie est bien obscur et vous définissez parfaitement la situation en ajoutant qu'on sait d'où l'on part et qu'on ignore où l'on va. L'expérience et l'esprit pratique des Américains nous manquent pour guider la formidable machine qu'on a mise en mouvement. Et cependant il y a dans notre pays, lorsqu'il n'est pas saisi d'un vertige passager, un fond de modération, une douceur de mœurs, souvent même un bon sens qui corrigent ou atténuent les vices de ses gouvernements ou les fautes de ses gouvernants. Comme vous le dites encore, le grand problème est de savoir si les peuples peuvent se gouverner eux-mêmes. À cela je répondrai franchement oui et non. Je crois que presque tous les peuples atteignent dans leur développement une période de virilité pendant laquelle ils peuvent se gouverner eux-mêmes, c'est à dire assurer, sous une forme ou une autre, aux plus dignes et aux plus capables la direction de leurs affaires et à tous les citoyens le respect égal de leurs droits. Mais je crois qu'il faut des circonstances heureuses pour que ce "self-government" réussisse et que les peuples trop jeunes ou trop vieux sont également incapables de la pratiquer.

Je vous remercie de vos vœux pour moi et les miens. Vous avez bien compris que j'avais trouvé la satisfaction de mes désirs personnels le jour où j'ai pu m'établir en France, rentrer avec les miens dans l'ancien domaine de ma famille.

Quant à notre avenir politique je ne cherche même pas à le prévoir, guidé par une seule pensée dominante, la volonté de ne jamais le séparer de celui de mon pays. Je ne m'appartiens pas absolument, d'ailleurs, je ne suis qu'un anneau dans une chaîne composée de nombreuses générations qui s'attache aux origines mêmes de la France et qui, je l'espère bien, ne se rompra pas tant que la France existera. Je ne rechercherai ni ne fuirai les devoirs que les circonstances peuvent

m'imposer, comme le soldat sérieux, qui, sans craindre le combat, ne va pas au devant, et ne désirant en ce qui me concerne personnellement que de continuer à jouir du bonheur domestique que je trouve ici.

Quoiqu'il en soit, comptez toujours sur le bon souvenir et les sentiments de

Votre affectionné

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS.

"It was at Eu that the Comte de Paris spent the greatest part of the year. The principal façade of the Castle looks on to the town of Eu, opposite the church which contains the monuments of the Comtes d'Eu in the 13th and 14th centuries.

"The other side looks on the garden and fields, beyond which there is a distant view of Tréport and the sea.

"The Castle was built by the Duc François de Guise, the celebrated warrior who successfully defended Metz against Charles V., and recovered Calais from the English.

"'La Grande Mademoiselle,' granddaughter of Henry IV., became the owner of the property, which she bequeathed to the Comte de Toulouse, from whom it passed to the House of Orléans.

"The King Louis-Philippe delighted in the place; it was there that he entertained the Queen of England, who speaks of it with admiration in her memoirs."¹

CANNES le 31 Janvier 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

Votre bonne lettre du 8 me parvient ici où je suis venu passer la fin de l'hiver avec ma femme et mes filles, laissant à Paris mon fils qui suit les cours du Collège Stanislas. J'ai acheté ici une jolie villa entourée de palmiers, et de mimosas dans laquelle ma femme fera ses couches qu'elle attend dans quelques semaines. Nous rentrerons au Château d'Eu au mois de Mai. Je regrette que vous ne soyez pas ici, car le climat est souverain pour les rhumatismes, et je suis bien peiné d'apprendre que ces vilains hôtes sont venus vous faire visite.

Vous payez sans doute une ancienne dette contractée par tant de nuits passées sur le sol humide des forêts de la Virginie. Mais avec des soins et de la persévérance j'espère que votre bonne constitution finira par mettre poliment les visiteurs à la porte. Je vous remercie de tout mon cœur des bons vœux que vous m'adressez pour les miens et pour moi à l'occasion de la nouvelle année. Je regrette d'apprendre qu'elle se passera sans que j'aie le plaisir de vous revoir, de vous recevoir de nouveau sous mon toit et de causer avec vous du passé qui s'éloigne, du présent qui n'est pas brillant de ce côté-ci de l'Atlantique et de l'avenir qui est toujours bien incertain. Mais j'espère que nous serons tous encore assez valides pour pouvoir nous en dédommager l'année prochaine. D'ici là il se sera peut être passé bien des choses dans la vieille Europe dont l'état général est peu satisfaisant. Nos crises politiques,

¹ From "The Comte de Paris" by the Marquis de Flers.

qui se renouvellent avec une déplorable facilité, m'inquiéteraient peu si elles ne portaient une grave atteinte à notre situation parmi nos redoutables voisins. Mais, d'une part, elles éloignent de nous tous ceux qui seraient tentés de chercher notre alliance et qui n'osent traiter avec des gouvernements éphémères uniquement occupés de défaire l'œuvre de leurs prédécesseurs, et d'autre part les changements constants dans la direction de l'Armée entravent chaque jour davantage sa réorganisation.

Le télégraphe vient de nous apprendre qu'après avoir siégé trois mois, le jury chargé de juger Guiteau a découvert que celui-ci a tué M. Garfield: c'est bien heureux pour les médecins qui avaient soigné ce dernier et qui, sans cela, auraient du être pendus à la place de l'assassin.

Nous allons avoir ici un grand mariage qui touche la société de la Nouvelle Orléans; le fils du duc de Vallombrosa le principal propriétaire de Cannes épouse Mlle. de Hoffman arrière petite-fille de M. Bernard de Marigny qui reçut mon grand-père à la Nouvelle Orléans en 1799.¹

J'espère pouvoir dans le courant de cette année vous envoyer encore deux volumes de mon histoire de la guerre civile Américaine. Ils comprendront les campagnes de Vicksburg, de Chancellorsville et de Gettysburg. Votre charmant livre m'a été d'un précieux secours pour les écrire et je suis sûr que vous serez satisfait de la manière dont j'ai parlé de vous et de vos vaillants soldats.

Lorsque vous viendrez en Europe, vous devriez vous faire accréditer par le War Office pour suivre quelques unes de nos manœuvres d'automne. Cela vous intéresserait et je suis sûr que vous seriez admirablement reçu dans les états-majors français.

Je termine mon cher Général, en vous priant de me croire,

Votre bien affectionné,

LOUIS PHILLIPE D'ORLÉANS.

CHÂTEAU D'EU, 9 Juin 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'avais appris votre présence à Paris par la Duchesse de Vallombrosa et je me préparais à vous écrire pour vous demander à qu'elle époque vous pourriez venir ici, lorsque j'ai reçu votre lettre. Je m'empresse de vous en remercier et de vous dire tout le plaisir que nous fera la visite que vous voulez bien me promettre.

Nous passerons ici tout le mois de Juillet qui est le plus beau de l'année dans ces parages, ainsi vous pouvez choisir à votre gré l'époque de votre venue. Mais parmi les visiteurs que nous attendons durant ce mois se trouve le duc d'Audiffret-Pasquier et sa famille qui doivent arriver ici le 19 ou le 20 Juillet. Je serais heureux que vous puissiez vous trouver ici en même temps qu'eux, je suis sûr que cela vous intéresserait et, si cela vous convenait, je vous proposerais de faire le voyage d'Eu à la même époque.

Je corrige en ce moment les épreuves de mes deux prochains vol-

¹ This refers to the marriage of Miss Medora von Hoffman to the Marquis de Mores (son of the Duc de Vallombrosa), whose dramatic life and tragic death are one of the romances in high life of our century.

umes sur la guerre d'Amérique: ils comprennent toutes les campagnes de l'Armée du Potomac pendant l'année 1863 et je n'ai pas besoin de vous dire de quels secours m'a été votre livre pour ce travail. Je me ferai un plaisir de vous donner à lire mes épreuves si cette perspective ne vous effraye pas trop.

Vous y retrouverez souvent votre nom et j'espère que vous approuverez les jugements que j'ai portés sur ces campagnes si intéressantes. En attendant je vous prie de me croire,

Votre bien affectionné,

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS.

CHANTILLY, 5 Octobre 1882.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je suis revenu avant hier de Venise où j'avais conduit mon fils pour la fin de ses vacances après avoir moi-même suivi jusqu'au 18 Septembre les manœuvres du 3^e Corps d'armée. Ces manœuvres m'ont vivement intéressé, je me suis trouvé sous les ordres de deux chefs les généraux de Launay et Cornat à l'école desquels on apprend beaucoup.

C'est seulement en revenant d'Italie que j'ai trouvé votre lettre du 28. Je m'empresse de vous en remercier et de vous dire combien je regrette de n'avoir pu vous serrer la main avant votre départ. Je vous remercie de vos bons vœux pour tous les miens. Croyez que nous n'oublions pas non plus le temps que vous avez bien voulu nous donner au Château d'Eu. Vous y serez le bien venu lors de votre prochain voyage. En attendant comptez toujours sur les sentiments de

Votre bien affectionné,

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS.

VILLA ST. JEAN, CANNES, le 22 Janvier, 1883.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je vous remercie infiniment de votre lettre et j'ai hâte de vous dire combien je suis touché des vœux que vous m'exprimez en entrant dans cette nouvelle année. J'ai lu avec grand intérêt vos impressions sur la situation actuelle de la France sur ce que l'avenir peut lui réserver. Malheureusement le vœu que vous m'adressez de pouvoir jouir encore longtemps et tranquillement du beau séjour du Château d'Eu, de pouvoir vivre ainsi en dehors de la politique sur le sol français semble aujourd'hui difficile à réaliser. Vous saurez, bien avant d'avoir reçu cette lettre tout ce qui se passe à Paris, la campagne entreprise contre ma famille pour nous dépouiller de nos droits de citoyens et vous comprendrez tout ce que nous en éprouvons sans que j'aie besoin de vous le dire. Nous sommes à l'époque où l'imprévu règne en maître: il faut s'attendre à tout et ne se désespérer de rien.

Cela ne m'empêche pas d'achever la publication des cinquième et sixième volumes de ma guerre d'Amérique, que je m'empresserai de vous adresser aussitôt que l'impression sera terminée.

Veuillez me croire, mon cher Général,

Votre bien affectionné,

LOUIS PHILIPPE D'ORLÉANS, Comte de Paris.

GENERAL DE TROBRIAND TO THE COMTE DE PARIS AFTER AN ATTEMPT
ON HIS LIFE

A. S. A. R. LE COMTE DE PARIS, RUE DE VARENNES 57, PARIS.
NOUVELLE ORLÉANS, 9, Mars, 1884.

MONSEIGNEUR,

Je me proposais depuis quelque temps de remercier V. A. R. des deux volumes qu'Elle a bien voulu me faire adresser, lorsqu'Alex. Lambert de St. Croix est arrivé à la Nlle. Orléans avec Mr. Gordon son cousin et futur beau-père. Il m'a transmis le souvenir verbal dont V. A. R. a daigné m'honorer par son intermédiaire, et dont je lui suis bien vivement reconnaissant.

Depuis l'an dernier la mort de Mgr. le comte de Chambord a ouvert une ère nouvelle aux aspirations monarchiques en France. Le dogme de droit divin est en fait descendu avec lui dans la tombe, et désormais la forme du gouvernement quelle qu'elle soit, ne pourra avoir d'autre origine et d'autre sanction que la volonté du peuple français. Le problème ainsi simplifié, simplifie également la position de V. A. R. et facilitera, je pense, la continuation de son heureuse existence présente.¹

C'est ce que je souhaite le plus pour Elle, car de notre temps, il est douteux, qu'une couronne soit en rien préférable, surtout en France. Quoiqu'il en doive être, la haute sagesse dont Monseigneur fait preuve en toute circonstance est pour le pays une heureuse garantie de tranquillité dans le présent et de sécurité pour l'avenir.

M. de St. Croix m'a trouvé ici en famille. Ma fille ainée, Mrs. Post que j'ai eu l'honneur de présenter à Mgr. et à la comtesse de Paris il y a quelques années, est venue de New York où elle réside, passer l'hiver avec moi, amenant avec elle ses trois filles dont l'ainée a 17 ans et la plus jeune 20 mois. Elle a aussi deux fils de 13 et de 14 ans qui sont venus du Massachusetts où ils sont au collège,² passer leurs vacances de Noël et du jour de l'an avec nous. Ces enfants ont fait ainsi seuls un voyage de 4000 milles à travers les Etats-Unis dans la saison la plus rigoureuse. C'est tout-à-fait Américain. En France on ne comprendrait pas qu'on ose lancer ainsi deux jeunes garçons à travers les aventures qui, du reste, ne leur ont pas manqué, car ils sont restés bloqués trente six heures dans les neiges et n'ont atteint New York qu'après 48 heures de retard. Mais en ce pays les enfants apprennent de bonne heure à se tirer d'affaire eux-mêmes, et c'est ainsi qu'on en fait des hommes.

Si j'ai tardé quelque peu à remercier Monseigneur de son bon souvenir, c'est que je le savais en Espagne, et surtout que j'espérais pouvoir lui annoncer la réception d'une photographie qu'Alex. de St. Croix m'annonçait qu'il devait m'expédier de New York, faute de l'avoir reçue ici pour moi. Mais soit oubli de sa part,—oubli fort explicable d'ailleurs de la part d'un amoureux en route pour le mariage,—soit malchance, je n'ai jusqu'ici aucune autre nouvelle de cet envoi bien précieux pour moi et les miens; car Monseigneur se rappellera peut-être qu'il s'agit d'une petite vue du Château d'Eu dans laquelle je figure au premier plan, ma

¹ By the death of the childless Comte de Chambord, the Royalist parties, Bourbon and Orléanist, were united under one head, that of the Comte de Paris.

² In French the word "collège" means also boarding-school.

main dans la main de Mgr. le duc d'Orléans. J'y tiens tellement que dussé-je aller moi-même la chercher, je ne renoncerais point à l'espoir de posséder et de léguer après moi cette preuve directe des bontés dont j'ai été l'objet au Château d'Eu.

10 Mars.

Distrait de ma correspondance, j'avais laissé hier soir les pages qui précédent inachevées, lorsque ce matin, les dépêches de Paris m'apprennent l'abominable tentative d'assassinat par la dynamite dirigée contre V. A. R.—J'en ressens une indignation furieuse, et je l'avoue, aucun supplice ne me semblerait trop sévère pour les gredins capable d'un crime aussi incompréhensible. L'assassinat par la dynamite toujours monstrueux pourrait peut-être à la rigueur se concevoir en Russie ou en Irlande. Mais qu'une aussi exécrable pratique puisse être dirigée contre Monseigneur, c'est là ce qui dépasse toute imagination. Il est grand temps d'arrêter cette épidémie sanguinaire, et d'y appliquer sans plus de ménagements la corde et le couperet,—car les indulgences malsaines ont évidemment contribué pour beaucoup à la propagation de ce nouveau fléau. En attendant, je rends grâce au ciel que les jours précieux de Monseigneur aient été préservés de toute atteinte, et j'espère bien qu'aucune main criminelle ne se lèvera plus jamais contre votre royale personne ni aucun des siens. Dieu sauve cette honte à mon pays natal et garde V. A. R. de tout mal.

R. DE TROBRIAND, U. S. A.

P. S. Ma fille, Mme. Post, se joint à moi pour prier Mme. la Ctesse. de Paris d'agréer l'hommage de nos respects et de notre dévouement.

ANSWER OF THE COMTE DE PARIS.

57 RUE DE VARENNES, PARIS, le Avril, 1884.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je m'empresse de vous remercier de votre lettre du 9 Mars et de tout ce que vous me dites d'intéressant, de vos appréciations sur ma situation. Cette situation est sérieuse, peut-être difficile, mais elle ne me cause aucune anxiété parce qu'elle est fort nette et que jusqu'à présent j'ai vu ou cru voir très clairement la ligne de conduite qu'elle me traçait. J'espère qu'il en sera de même dans l'avenir.

Je vous remercie des nouvelles que vous me donnez de vos petits enfants. Les péripéties de leur voyage sont bien caractéristiques de la vie en Amérique.

J'espère que M. Lambert de St. Croix finira par vous remettre la photographie qui vous était destinée et qui vous représentait avec nous au Château d'Eu. Si on ne la retrouve pas, je tacherai d'en avoir une autre. Mais en tous cas j'espère que vous viendrez de nouveau poser à Eu. Si vous faites le voyage d'Europe je compte bien sur votre visite: vous savez que vous êtes toujours le bien venu chez moi.

Je vous remercie de ce que vous me dites a-propos du colis postal qu'on m'a envoyé de Lyon et qui contenait une machine infernale fort bien faite dit on. L'invention était aussi bête que méchante, puisqu'elle était surtout dangereuse pour les malheureux domestiques qui auraient reçu le paquet. Elle n'en est que plus lâche. La police ne paraît pas en avoir trouvé les auteurs.

Je ne puis malheureusement travailler autant qu'autre fois à ma guerre d'Amérique; je vois beaucoup de monde, j'ai beaucoup de lettres à écrire et encore bien plus à lire. Aussi la rédaction de mon huitième volume (Janvier à Juillet 1864) avance-t-elle lentement. Mais j'imprime en ce moment le septième et cela me donne beaucoup à faire.

Il y a à la Cour de Madrid une dame qui je crois vraiment veut vous provoquer en duel. Elle m'a fait subir un interrogatoire en règle sur votre résidence, etc. Mais vu son âge, j'ai pensé que vous ne recherchiez pas une rencontre et j'ai répondu évasivement.¹ Veuillez offrir mes hommages à Madame Post et me croire,

Votre bien affectionné,
PHILIPPE, Comte de Paris.

It will be noticed that having become by the Comte de Chambord's (Henry V) death the sole Claimant and recognized by the Royalist party as Philippe VII.—the Comte de Paris changes his signature. It is no longer Louis Philippe d'Orléans—but Philippe, Comte de Paris.

CHÂTEAU D'EU, 14, 4, '85.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je vous remercie infiniment de la lettre que vous m'avez écrite le 10 Mars et qui m'a rejoint à Cannes il y a une huitaine de jours. Je vous remercie de vos bienveillantes intentions pour M. de Jangé qui a vivement regretté de ne pouvoir aller en faire l'épreuve à la Nouvelle Orléans. Vous avez en revanche pu faire les honneurs de cette ville à deux excellents compatriotes MM. de Costa et de Largentaye, j'en suis heureux pour eux.

Mais la meilleure nouvelle contenue dans votre lettre est celle de votre prochaine venue en France et de vos projets de visite au Château d'Eu. Nous nous en réjouissons tous beaucoup, je m'empresse de vous le dire, et j'espère que d'ici à l'été rien ne viendra traverser ces projets.

En attendant je vous prie mon cher Général, de me croire,

Votre bien affectionné,
PHILIPPE, Comte de Paris.

CHÂTEAU D'EU, 1, 8, '85.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je suis bien peiné d'apprendre l'accident qui vous est arrivé et qui heureusement n'a pas eu de conséquences sérieuses. Je vous félicite de vous en être tiré à si bon compte et j'espère que les dernières traces en seront promptement effacées.

Nous nous réjouissons tous bien de vous voir ici et je m'empresse de vous le dire. Je viens seulement vous prier de vouloir bien retarder votre visite de vingt quatre heures. Voici pourquoi: Après demain lundi 3 est le jour de la distribution des prix du Collège d'Eu. C'est une longue cérémonie, à laquelle je ne puis me dispenser d'assister avec mon fils et qui prend l'après midi tout entière. Je ne puis vous l'offrir comme divertissement à votre arrivée et, comme cette après midi serait perdue

¹ Paragraph refers to the Marquise C. and the comical misunderstanding related on page 471.

pour vous voir je viens vous demander de venir mardi 4 Aout. Le train le plus commode pour venir ici est celui qui part de Paris, gare du Nord à 8 h. 20 (malle Anglaise), qui s'arrête à Amiens pour déjeuner, vous dépose à Abbeville à 11 h. 20 d'où un autre train vous amène ici à midi 25. De la sorte vous arrivez ici tout de suite après le déjeuner ayant déjeuné vous même, ce qui vaut mieux que l'autre express arrivant ici à midi et quart et ne laissant pas le temps de déjeuner en route.

Je vous prie, mon cher Général, de me croire,

Votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

CHÂTEAU D'EU, 3, 8, '85.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je regrette d'autant moins de vous avoir prié de retarder votre venue à Eu jusqu'à demain que je me vois obligé de me rendre moi-même pour quelques heures dans la capitale. Je reviendrai ici demain, mardi matin et si vous voulez bien me rencontrer à la gare du Nord à 8 h. 20, nous prendrons ensemble le train que je vous ai déjà indiqué.

Nous ferons route avec un de mes plus intimes camarades d'enfance, devenu l'un des membres les plus éminents du clergé français: Mgr. d'Hulst est maintenant Recteur de l'Institut Catholique de Paris. Il vient nous faire, comme tous les ans, une visite au Château d'Eu. Je vous prie, mon cher Général, de me croire, votre affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

PARIS, 57 RUE DE VARENNES, 12 Janvier, 1886.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je vous remercie infiniment de votre bonne lettre et des vœux que vous m'adressez à l'occasion de la Nouvelle année. Ma femme et mes enfants sont bien sensibles à votre souvenir.

Je comprends l'intérêt avec lequel vous suivez de loin les affaires de France. Il ne pourrait en être autrement avec le nom que vous portez et celui de la ville que vous habitez. Je respecte plus que personne vos préférences pour la forme républicaine, bien naturelles chez un citoyen des Etats-Unis. Mais vous avez dû vous apercevoir en France combien peux comprenaient la République comme vous de cette façon large et libérale qui aurait désarmé une grande partie de ses adversaires. Excepté chez mes amis personnels MM. Jules Simon et Vacherot et chez quelques autres esprits d'élite, où trouveriez-vous de tels sentiments? Vous placez en effet le bien du pays au dessus de vos préférences personnelles et vous consentez à vous laisser guider par l'expérience. Vous agissez tout simplement comme ces deux millions d'électeurs, qui sans parler, sans demander des places, après avoir soutenu la République jusqu'à ce jour, ont en Octobre dernier donné leurs voix aux Conservateurs. Les principes, qui sont nécessaires pour donner de la dignité aux partis et de la stabilité à l'édifice social, les touchent peu pour la plupart. Ils jugent les gouvernements à leurs fruits, les gouvernants selon leurs œuvres. Ils trouvent aujourd'hui les fruits mauvais, les œuvres dangereuses. Ils voient que le present est compromis, l'avenir menacé. Ils reconnaissent que le parti au pouvoir s'est montré incapable de

gouverner la France et ils font remonter la cause de cette stérilité jusqu'à la forme même du gouvernement. L'année qui s'ouvre développera les conséquences de ces graves prémisses.

Je vous remercie d'avoir, avant de la commencer, bu à ma santé et à celle de ma famille.

Recevez à votre tour, tous mes bon vœux et croyez moi, mon cher Général,

Votre bien affectionné,
PHILIPPE, Comte de Paris.

VILLA ST. JEAN, CANNES, 3 Avril, 1886.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je reçois, à l'instant votre aimable lettre du 18 Mars et je m'empresse de vous remercier des félicitations que vous m'adressez à l'occasion du prochain mariage du duc de Bragance¹ avec ma fille Amélie.

Celle ci a été touchée de votre bon souvenir et me charge de vous remercier des vœux que vous formez pour son bonheur.

Ce bonheur, que tous ses vrais amis, avec moi, lui souhaitent par dessus tout, me semble être assuré par les rares qualités personnelles d'un jeune prince qui a recherché sa main. C'est en pareil cas le point capital.

Le mariage aura lieu à Lisbonne dans la seconde moitié de Mai:

La Comtesse de Paris me charge de bien des choses pour vous et je termine en vous priant de me croire,

Votre bien affectionné,
PHILIPPE, Comte de Paris.

General de Trobriand to the Comte de Paris after the decree of exile had banished H. R. H. from France.

BELLPORT, LONG ISLAND,
15 Juillet, 1886.

MONSIEUR,

La mesure inique dont V. A. R. vient d'être frappée est l'objet d'une réprobation universelle aux Etats-Unis. Cette grande injustice est aussi une grande faute de la part de ceux qui l'ont commise. La peur est mauvaise conseillère.

Sous son influence, M. Grévy et son cabinet ont laissé voir bien peu de foi dans la solidité de leur gouvernement. Ils l'ont déconsidéré et amoindri en le mettant à la remorque de la gauche radicale, et lui ont fait perdre ce qu'il pouvait avoir inspiré de confiance à l'Europe, tandis qu'à l'Intérieur, ils ont soulevés de justes alarmes et provoqué de dangereuses hostilités. La voie où elle est engagée semble devoir aboutir à la perte de la République. J'ose espérer que Monseigneur connaît assez mes sentiments de respectueux dévouement à sa personne pour être certain que dans cette rude épreuve, je suis tout de cœur avec lui et les siens. Grâce aux informations détaillées de notre presse Américaine, j'ai pu assister pour ainsi dire au départ de V. A. R. du Château d'Eu et à son embarquement au Tréport. Dieu sait avec quelle doulou-

¹ The late, assassinated, King, Carlos of Portugal.

reuse irritation j'en ai suivi tous les détails!—C'est aussi à nos journaux que je dois de pouvoir faire parvenir directement cette lettre que Monseigneur aurait reçu plus tôt si j'avais su exactement comment la lui adresser.

Hier nous avons appris que, la veille, M. Grévy avait signé le decret d'expulsion de Mgr. le duc d'Aumale, en réponse à ses trop justes revendications. "Quos vult perdere, Jupiter dementat." Ainsi soit-il!

Je n'irai pas en Europe cette année ci; mais l'an prochain,—que ce soit en France ou à l'étranger, je ne manquerai certes pas de porter en personne à Monseigneur l'hommage de ma fidèle reconnaissance pour toutes ses bontés passées, et du respectueux dévouement dont je le prie de vouloir bien agréer aujourd'hui la nouvelle et bien sincère assurance,

R. DE TROBRIAND.

J'ajoute mon adresse à Bellport pour le cas où Monsiegnieur daignerait me faire savoir par quelques lignes que cette lettre lui est parvenue.

ANSWER OF THE COMTE DE PARIS.

GLENSPEAN LODGE, KINGUSSIE, INVERNESS-SHIRE,
15 Aout 1886.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'ai été vivement touché de votre bonne et cordiale lettre du 15 Juillet.

Je ne pouvais douter de votre sympathie au moment où une loi inique et absurde me séparait de la France, au moment où j'étais obligé de quitter ce Château d'Eu dans lequel nous avons passé ensemble de si bonnes journées. Je vous remercie de la manière dont vous m'avez exprimé cette sympathie d'un ancien compagnon d'armes. Comme vous le dites, la peur est mauvaise conseillère. La République, par la loi d'exil s'est déconsidérée à l'étranger, et à l'intérieur, elle a rompu avec tous les hommes modérés avec la masse des honnêtes gens qui s'étaient ralliés à elle sous M. Thiers: elle s'est livrée au radicalisme. Impossible de prévoir sa durée, mais incontestée en apparence, comme l'Empire en 1869, elle perd tous les jours du terrain, les radicaux le sentent, s'en irritent et aggravent ainsi le mal. Sans vouloir encore la renverser, les masses électorales en donnant d'énormes minorités à ses adversaires reconnus, s'habituent à l'idée qu'elle ne durera pas, que quelque chose d'autre la remplacera et, heureusement, pour ce quelque chose d'autre on songe de moins en moins à l'Empire.

Je vous écris du fond des Highlands où je suis venu avec ma femme et mon fils passer quelques semaines dans une maison de chasse louée par mon frère et où je suis son hôte. J'avais besoin de cette diversion pour me reposer un peu des journées fatigantes et émouvantes que j'ai traversées.

Je suis chargé des messages pour vous de ma femme et de mes enfants et je termine en vous priant de me croire, votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

La meilleure manière de m'écrire est toujours: Care of Messrs. Coutts et Co., 59 Strand, London, W.

PALACIO DE VILLAMANRIQUE, PROVINCIA DE SEVILLA (ESPAÑA),
28 Janvier, 1889.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'ai reçu il y a une quinzaine de jours votre bonne lettre du 25 Decembre, et au moment de reprendre la route d'Angleterre, où m'appellent mes devoirs vis-à-vis de mes amis politiques, je viens vous remercier des bons vœux que vous m'avez adressés pour la nouvelle année. J'ai été très touché de la manière dont vous avez exprimé ces vœux et des sentiments qui les ont inspirés. Ils me sont d'autant plus précieux que l'année dans laquelle nous venons d'entrer semble devoir marquer l'ouverture d'une crise décisive dans notre histoire: il faut que tous les bons citoyens se préparent à servir la France au milieu des événements imprévus qu'elle peut nous amener. C'est comme vous le pensez bien, l'objet de toutes mes préoccupations.

Je regrette bien de penser que vous êtes venu deux fois en Europe sans que j'aie eu le plaisir de vous serrer la main. Si vous passez l'Atlantique cette année, j'espère que vous ne me fausserez pas compagnie. Ce sera d'autant plus facile que, vu l'approche des élections, pendant que ma famille sera en Ecosse, je reviendrai au moins une fois par semaine à Londres pour voir mes amis.

Mon fils, qui achève actuellement son éducation militaire aux Indes, sera j'espère de nouveau auprès de nous. En attendant recevez mes meilleurs vœux et croyez moi votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

HOTEL DEL PASSAJO, LA HAVANE, Fevrier 1890.

MON CHER GÉNÉRAL,

Nous voici, mon frère et moi de nouveau across the pond pour prendre quelques semaines de vacances dans le Nouveau Monde. Notre projet est d'aller d'ici à Mexico et de revenir par les Etats-Unis pour nous embarquer aussitôt après Paques à New York. Ce serait un grand plaisir pour nous de passer à la Nouvelle Orléans, surtout si nous avons la chance de vous y rencontrer. C'est à cet effet que je lance cette lettre à tout hasard sur votre ancienne adresse, quoique je ne sache pas si vous vous trouvez actuellement dans le Crescent City. Si ces lignes vous y parviennent je vous serais bien obligé de m'écrire un mot à la Havane où nous comptons rester jusqu'au 6 Mars. Mon frère et moi nous aimerions bien à voir la vieille capitale française de la Louisiane, à retrouver les souvenirs de notre grand-père, qui en avait conservé lui-même d'excellents, du séjour qu'il y avait fait et était resté en relations avec les familles créoles dont il avait été l'hôte.

Mais, quoique, si nous nous arrêtons à la Nouvelle Orléans, ce ne puisse guère être plus de vingt quatre heures, je viens vous demander de me dire bien franchement si nous aurions à craindre que l'uniforme que vous et nous avons porté dans la guerre de Sécession pût être pour nous l'occasion de désagréments qu'il faudrait éviter. Notre projet serait de remonter le Mississippi de la Nouvelle Orléans à Cairo, ce mode de voyage étant plus agréable et plus intéressant que les cars. Nous ne savons pas encore si nous irons de Mexico à la Nouvelle Orléans par

terre ou par mer. Vous seriez bien aimable de me dire si, dans ce dernier cas, nous serions exposés aux tourments de la quarantaine.

Avec l'espoir de vous revoir bientôt, mon cher Général, je me dis, votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

ANSWER OF GENERAL DE TROBRIAND.

19 Fevrier 1890.

MONSIEUR,

La lettre de V. A. R. est pour moi un grand honneur et une grande joie. Je l'en remercie de tout cœur, car elle me donne la certitude de lui présenter bientôt mes respects ainsi qu'à Mgr. le duc de Chartres, et me fournit l'occasion de pouvoir leur être agréable en envoyant les informations désirées. Monseigneur peut être certain qu'il sera reçu à la Nouvelle Orléans avec la plus respectueuse cordialité, pour peu qu'il lui plaise d'en donner la chance à la société ou à la population de la ville. Mais pour cela, il faudrait consacrer au moins deux ou trois jours à cette visite qui ne peut manquer d'être d'un vif intérêt aux petits fils du Prince qui, avant d'être Roi, trouva ici un asile comme exilé.

Les services de LL. AA. RR. dans l'armée fédérale pendant la guerre de sécession ne sauraient avoir aucune influence. Depuis longtemps les souvenirs de ce genre ne sont plus évoqués que dans un esprit de concorde et de réconciliation lorsque, par exemple, fédéraux et confédérés se réunissent en corps pour décorer ensemble les tombes de ceux qui sont tombés sur les champs de bataille aussi bien d'un côté que de l'autre.

Monseigneur n'a donc à craindre aucune évocation du passé de nature à lui causer l'ombre d'un désagrément.

Relativement à la possibilité d'une quarantaine, elle n'existe pas avant le mois de Mai, et les bâtiments sont admis en libre pratique, à moins qu'il n'y ait à bord des cas de maladies pernicieuses; ce qui n'est pas à prévoir en cette saison. Mais je prie Monseigneur de vouloir bien me permettre de lui faire observer que la route de terre est universellement reconnu comme infiniment préférable à celle de mer. Le chemin de fer de Mexico à la Nouvelle Orléans est parfaitement organisé; il traverse des pays que l'on dit fort intéressants, et sur cette route en outre du service régulier, il y a trois fois par mois des trains spéciaux, Montezuma trains, réunissant tous les comforts imaginables, chambres particulières, salons, salles de bain, restaurant etc. Je prends la liberté d'envoyer ci-inclus à Monseigneur un indicateur qui lui fournira toutes les informations à ce sujet. Il verra qu'un de ces trains spéciaux part de Mexico le 16 Mars, un autre le 26. L'un ou l'autre pourrait peut-être concorder avec l'itinéraire que LL. AA. RR. se sont tracé.

Je prie instamment V. A. R. de disposer de moi pour tout ce en quoi il me serait possible de lui être de quelque service. Ce sera me conférer une faveur à laquelle j'attacherai un grand prix. Si donc Monseigneur veut bien me faire savoir quelques jours à l'avance à quelle date il devra arriver à la Nouvelle Orléans, je verrai à ce que tout soit prêt pour son

arrivée et celle de Mgr. le duc de Chartres, en conformité des instructions qu'il lui plaira de m'envoyer.

Je suis avec un profond respect, de V. A. R.

Le reconnaissant et dévoué serviteur,

R. DE TROBRIAND.

TÉLÉGRAMME.

HAVANA, Feb. 24th, 1890.*

GENERAL DE TROBRIAND, New Orleans.

Merci cordialement pour lettre, avons renoncé au Mexique, arriverons Nouvelle Orléans probablement jeudi treize Mars soir par Tampa.

COMTE DE PARIS.

LA HAVANE, HOTEL PASSAJO, 24, 2, '90.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je reçois à l'instant votre bonne lettre du 20 (19) à laquelle je me suis empressé de répondre par le telegraphe. Mais je tiens à employer une forme moins concise pour vous remercier et vous dire combien mon frère et moi nous nous réjouissons à la pensée de vous revoir.

Nous serons heureux de nous arrêter à la Nouvelle Orléans le temps nécessaire pour voir la ville; mais notre grand deuil ne nous permet pas d'aller dans le monde. Les affaires de mon fils¹ me causent, vous l'aurez compris, une vive émotion et nous ont décidé à hâter notre retour en Europe. Nous avons donc, quoique fort à regret, renoncé à aller au Mexique et nous comptons nous rendre directement d'ici à la Nouvelle Orléans via Tampa (Hot. Ponce de Léon) et Mobile. Si, comme nous le projetons, nous partons d'ici le samedi 8 Mars, nous arriverons à la Nouvelle Orléans le 13 au soir, nous y passerions volontiers deux jours, après quoi nous remonterions le Mississippi et l'Ohio jusqu'à Cincinnati en nous arrêtant un jour à Vicksburg pour visiter le terrain au point de vue militaire. Nous comptons de même dans le Nord, visiter le champ de bataille de Gettysburg. Je pense qu'il y a de bons bateaux tous les jours de la Nouvelle Orléans à Vicksburg et que là nous trouverons un hotel, habitable.

A la Nouvelle Orléans je pense qu'il faut aller à l'hotel St. Charles. Nous télégraphierons en temps utile.

Je me réjouis bien à la pensée de vous revoir et, en attendant, je vous prie de me croire.

Votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

TÉLÉGRAMME.

HAVANA, Feb. 26, 1890.

GENERAL DE TROBRIAND, New Orleans,

Rappelé immédiatement en Europe par affaires de mon fils, par-

¹ The young Duke of Orleans, had entered France (notwithstanding the law of exile) nominally to serve his "*volontariat*" in the army. He was arrested and put in prison, liberated, and sent out of France shortly after.

tirai vendredi pour Cadix, désolé de renoncer à visite Nouvelle Orléans et au plaisir de vous voir.

COMTE DE PARIS.

BANOS DE S. DIEGO, 26 Fevrier 1890.

MON CHER GÉNÉRAL,

Toutes les nouvelles reçues de France me faisaient espérer qu'on ne tiendrait pas rigueur à mon fils. J'avais formé mes projets de voyage avec le ferme espoir de le savoir bientôt rendu à la liberté. Cet espoir vient de s'évanouir, car un télégramme m'apprend à l'instant qu'il a été transféré à la prison centrale de Clairvaux. "This means business."

Profondément ému de cette nouvelle je n'ai plus qu'une pensée celle de me rapprocher de lui, de ma famille, de mes amis. Je ne puis continuer mon voyage pendant que mon fils est dans cette situation. Je ne puis surtout aller dans la patrie des "reporters," où l'on me ferait bon gré malgré tenir des propos qui pourraient nuire au but que je poursuis. Un bateau part après demain pour Cadix, le même qui m'a amené. Je vais m'y embarquer avec mon frère avec le vif regret de ne pouvoir revoir les Etats-Unis et vous serrer la main. Mais je suis sûr que vous comprendrez et approuverez ma résolution.

Croyez moi votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

GENERAL DE TROBRIAND TO THE COMTE DE PARIS.

NOUVELLE ORLÉANS, 28 Avril 1890.

MONSIEUR,

Je prie V. A. R. de n'attribuer à aucune négligence, encore moins à un manque de gratitude le délai que j'ai mis à lui accuser réception des deux derniers télégrammes qu'elle m'a fait l'honneur de m'envoyer de la Havane, et des deux lettres par lesquelles Elle a bien voulu les confirmer: —de jour en jour et de semaine en semaine j'ai attendu que les journaux me fournissent quelque information positive sur la durée de son séjour en Espagne ou la date de son retour en Angleterre. Mais la presse ne m'en a rien appris, et l'incertitude se prolongeant, je prends le parti d'envoyer ma lettre à MM. Coutts et Co. qui sont encore, je pense, les banquiers de Monseigneur à Londres, et qui sauront où la lui faire parvenir.

Ai-je besoin de dire à Monseigneur le profond désappointement que m'a causé son changement obligé d'itinéraire? Il aurait trouvé à la Nouvelle Orléans beaucoup d'amis inconnus que j'aurais été heureux de lui présenter et qui ne cesseront de regretter de n'avoir pas eu cet honneur.

De son côté, ma fille aînée, Mme. Post, a vu comme Perette son pot au lait réduit en miettes. Son siège était fait. J'étais chargé de solliciter la désignation d'une date à laquelle elle pût avoir l'honneur de recevoir chez elle à New York Monseigneur et Mrg. le duc de Chartres. Le Vice Président des Etats-Unis et Mme. Morton avaient promis de venir de Washington pour cette mémorable occasion. Le Général Sherman et d'autres illustrations devaient être de la partie.

Mais l'homme propose et Dieu dispose, et ma fille n'avait bâti qu'un petit chateau en Espagne, c'est le cas de le dire.

J'aurais grandement désiré pouvoir féliciter Monseigneur de la libération de Mgr. le duc d'Orléans, attendue et même annoncée à plusieurs reprises. Mais les journaux annoncent que le gouvernement y aurait mis certaines conditions auxquelles le jeune et noble prisonnier se refuserait de souscrire. J'espère néanmoins que la difficulté s'aplanira et que Monseigneur pourra très prochainement embrasser son fils rendu à la liberté.

Monseigneur comprendra aisément combien la mort de Mgr. le duc de Montpensier¹ m'a péniblement affecté, en se rappelant avec quelle bienveillance son oncle me traitait au Château d'Eu où j'ai eu la bonne fortune de le rencontrer deux fois. Je l'avais revu encore à Paris depuis lors. Sa santé paraissait excellente et rien ne donnait à penser qu'il fut si près de sa fin.

Que Monseigneur veuille bien agréer mes respectueuses condoléances et les transmettre à Madame la Ctesse. de Paris pour qui c'est là une bien douloureuse épreuve.

Les incertitudes de la vie sont si grandes et, de nos jours, se compliquent de tant d'événements divers, qu'on n'ose guère compter sur les lendemains.

Néanmoins, si je n'ai pas eu la bonne fortune de recevoir Monseigneur à la Nouvelle Orléans cette fois, je n'en conserve pas moins l'espoir d'être plus heureux une autre fois, et de pouvoir, un jour ou l'autre, ici ou ailleurs, lui réitérer de vive voix l'assurance de tous les sentiments respectueusement dévoués de

Son obeissant serviteur,

R. DE TROBRIAND.

SHEEN HOUSE, EAST SHEEN, SURREY,
25 Mai 1890.

MON CHER GÉNÉRAL,

Votre bonne lettre du 30 Avril m'est parvenue il y a quelques jours. Elle m'a vivement touché, et elle a augmenté encore, si cela était possible, les regrets que j'ai éprouvés de ne pouvoir visiter les Etats-Unis et particulièrement la Nouvelle Orléans. J'aurais été bien heureux de vous revoir et particulièrement dans cette ville que je désirais tant connaître. D'autre part à New York nous nous serions retrouvés en pays de connaissance et nous aurions été charmés mon frère et moi d'accepter l'hospitalité que Madame Post nous préparait d'une façon si aimable. Il a fallu renoncer à tous ces beaux projets, mais je m'applaudis d'avoir fait ce sacrifice, car mon absence prolongée d'Europe pendant la prison de mon fils aurait été mal interprétée. Dès le lendemain de mon débarquement en Espagne ma femme est partie pour Clairvaux, chargée de tous mes messages pour notre cher prisonnier. Malheureusement on nous a déjà tant de fois annoncé sa libération immédiate, que je suis devenu fort sceptique sur ce point. Je voudrais bien que la nouvelle de cet événement vous parvienne avant cette lettre. Je n'ose l'espérer. Je vous remercie de la part que vous prenez au deuil cruel dans lequel nous

¹ Son of King Louis Philippe, uncle and father-in-law of the Comte de Paris.

Régis de Trobriand

a plongés la mort si imprévue du duc de Montpensier. Vous l'aviez connu assez pour pouvoir apprécier les rares qualités qui nous le rendaient si cher. J'espère bien, comme vous, que, si nous n'avons pu nous voir ce printemps, nous aurons bientôt l'occasion de nous dédommager d'un côté ou de l'autre de l'Atlantique. Je n'ai pas abandonné mes projets de voyage pour lesquels l'exposition de 1892 à Chicago sera, si les circonstances le permettent un excellent prétexte. Je serais heureux de vous voir auparavant en Europe et d'ici là je vous prie de me croire,

Votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

LOCH KENNARD LODGE, ABERFELDY, PERTHSHIRE, N. B.

August 9th, 1890.

MON CHER GÉNÉRAL,

La prison de mon fils m'a empêché ce printemps de visiter les Etats Unis, maintenant qu'il est libre, c'est avec lui que je reprend ce projet de voyage qui me tient tant à cœur. Malheureusement mon frère ne pourra pas être de la partie.

Nous comptons nous embarquer le 24 Sept. à Liverpool et arriver, par conséquent, le 1 ou le 2 Octobre à New York. Si par une heureuse chance, vous vous trouviez dans le Nord à cette époque j'aurais le grand plaisir de vous serrer la main. Mais, malgré mon désir de voir la Nouvelle Orléans, je crains bien que nous n'ayons pas le temps de pousser jusque là.

Une fois en Amérique je me ferai adresser toutes mes lettres chez Messr. Drexel, Morgan et Co.

Espérant vous revoir, je me dis en attendant—

Votre bien affectionné,

PHILIPPE, Comte de Paris.

ANSWER OF GENERAL DE TROBRIAND.

BAYPORT, LONG ISLAND, N. Y.,

1, Septembre 1890.

S. A. R. MGR. LE COMTE DE PARIS:

MONSEIGNEUR,

Veillez agréer l'expression de ma gratitude pour la nouvelle preuve de bienveillant souvenir dont V. A. R. vient de m'honorer en m'annonçant sa prochaine arrivée aux Etats Unis avec Mgr. le duc d'Orléans. Les journaux de ce pays en avaient déjà publié la nouvelle avec la date du départ de Liverpool et même le nom des personnes qui doivent accompagner Monseigneur. Pour une fois, les "reporters" n'avaient rien inventé, s'il est vrai que V. A. R. doive visiter les champs de bataille de Virginie et ceux de Gettysburg et d'Antietam qui ne peuvent manquer de lui offrir un grand intérêt.

La lettre de Monseigneur m'a rejoint dans le Nord où j'ai passé l'été partie dans le Massachusetts, et partie à Bayport où mon gendre Mr. Post possède une résidence d'été au bord de la mer. J'y suis encore en famille, et j'y prolongerai mon séjour de façon à me rendre à New York pour l'arrivée de Monseigneur,—trop heureux de pouvoir saisir cette

occasion de me mettre à ses ordres et de lui renouveler personnellement l'assurance du respectueux dévouement avec lequel je suis son reconnaissant et fidèle serviteur,

R. DE TROBRIAND.

LETTER TO THE COMTESSE DE PARIS AFTER THE DEATH OF HER HUSBAND.

"STRANDHOME," BAYPORT, LONG ISLAND,
Sept., 1894.

MADAME,

Je prie Votre Altesse Royale de vouloir bien agréer mes respectueuses condoléances du grand malheur qui vient de la frapper et l'assurance de la part que je prends à son affliction. Le souvenir reconnaissant des bontés dont Mgr. le comte de Paris m'a honoré personnellement de son vivant, restera toujours en moi fidèle à sa mémoire.

Je suis, Madame, avec le plus profond respect, de Votre Altesse Royale, l'obéissant et dévoué serviteur.

GEN. R. DE TROBRIAND, U. S. A.

P. S. Ma fille, Mme. Charles Post me demande de la mettre de moitié dans les sentiments dont je mets l'expression aux pieds de V. A. R.

LETTER FROM GENERAL SICKLES.

23 FIFTH AVENUE,
October, 1890.

DEAR GENERAL DE TROBRIAND,

I hope you will go over to Gettysburg with the Comte de Paris and his party next week, say on Tuesday or Wednesday. He will be glad to learn all he can of the battle from officers who took a conspicuous part in it as you did. The Comte will breakfast with me and a few friends soon after his return from an inspection of the battle fields, say about the 20th to 25th of October; and I hope you will be here to meet him on that social occasion. . . .

Sincerely yours,
DL. SICKLES.

The following extract from a letter received by General de Trobriand is too curious not to be inserted; and his answer is characteristic. The first part of the Ctesse. d'A——'s epistle is devoted to recalling herself to the General's memory, having, she says, met him once in very early youth owing to her relationship with a distant relation of his. On the strength of this weak tie she begs him to find a husband for her daughter.

Marriages arranged in this manner are not so rare in France as to have appeared to the good lady anything but perfectly natural and indeed part of her maternal duty.

. . . À l'heure actuelle, je suis veuve sans fortune, mes frères nous ayant à ma pauvre sœur et moi fait le plus grand tort dans les successions de mon bon père et de ma mère si bien que ma sœur est allée mourir au

Brésil de la fièvre jaune en 1886! J'ai vivant avec moi, ma fille très bien physiquement, mais qui n'ayant que 50 mille francs de dot n'a pu encore trouver à se marier; elle a 25 ans et je vous serais bien profondément reconnaissante si vous pouviez me donner un conseil ou même me venir en aide pour son établissement, car de votre main bien cher Monsieur et ami je prendrais un gendre en toute confiance, surtout s'il pouvait avoir de vos qualités si charmantes et aimables, dont j'ai comme je l'écris plus haut, conservé un si précieux souvenir dont je vous prie d'agréer l'expression bien affectueuse. . . .

M——, CTESSE. D'A.

June 20th, 1895.

BAYPORT, LONG ISLAND, N. Y.
13 Juillet. 1895.

MADAME LA CTESSE. D'A., etc., etc., etc.

CHÈRE MADAME,

Votre lettre du 20 Juin adressée à la Nouvelle-Orléans m'est parvenue près de New York chez ma fille aînée avec qui je passe en famille les étés que je ne vais pas passer en France auprès de sa sœur. C'est la première nouvelle de vous que j'aie reçue depuis bien des années, car vous étiez encore enfant quand je vous ai vue pour le dernière fois, au Palais Bourbon. J'apprends donc tout à la fois que vous vivez à Paris, que vous êtes veuve d'un Comte d'A——, et que vous avez une fille de vingt-cinq ans qui n'est pas encore mariée, ce que vous attribuez à l'exiguité de sa dot de 50,000 francs seulement.

Tout cela est fort naturel sans doute, mais ce qui l'est beaucoup moins, permettez-moi de vous dire, c'est que vous vous adressiez à moi pour lui trouver un mari; car, dites-vous, de ma main vous "prendriez un gendre en toute confiance." Vous avez même la bonté d'ajouter: "surtout s'il pouvait avoir de vos qualités si charmantes et aimables." Laissons, là de grâce, mes qualités dont vous ne pouvez rien savoir, puisque vous ne m'avez pas vu depuis un demi-siècle (1844) et qu'à cette époque, vous étiez bien trop jeune pour pouvoir en juger. Quant à votre demande relativement à l'établissement de Mlle. —, elle prouve que malgré tout ce qui se publie en France sur les Américains, vous n'avez aucune idée de leurs principes et de leurs coutumes par rapport au mariage.

Il faut donc vous informer qu'en ce pays-ci, les parents ne marient point leurs enfants d'autorité et à leur guise. Ce sont les jeunes gens qui se marient eux-mêmes selon leurs convenances et surtout leurs affections, avec ou sans le consentement des parents qui n'a rien d'obligatoire et qui n'est sollicité qu'à titre de déférence filiale.

Cela doit suffire à vous faire comprendre que ce que vous me demandez est absolument hors de question de ce côté de l'océan. Je ne vois même pas comment ce serait plus acceptable en France.

Veuillez remarquer, chère Madame, que le rôle que vous m'assignez en termes fort aimables du reste, consisterait à chercher quelque brave homme à qui je pûse dire: Mon cher Monsieur, il existe à Paris une jeune personne dont je n'ai connu que tout récemment l'existence, que je n'ai jamais vue et dont je ne sais rien sinon qu'elle a 25 ans, 50,000 francs de

dot et qu'elle est la fille d'une dame veuve que j'ai connue enfant, mais dont je n'ai plus entendu parler pendant cinquante et un ans,—jusqu'au mois de Juin dernier où elle a bien voulu m'envoyer par la poste ces renseignements qui, dans sa pensée, devaient aider à l'établissement de mademoiselle. Cela vous convient-il? et voulez-vous épouser?

Je vois d'ici le visage stupéfait de mon interlocuteur qui pourrait bien me répondre: Mon Général, pardonnez-moi de vous demander si vous me croyez devenu fou ou si vous l'êtes vous-même de m'adresser pareille question.

Croyez, chère Madame, à mon regret de ne pouvoir m'associer au plan de campagne matrimoniale dans lequel vous voulez bien me proposer de vous aider; mais je crois vous rendre bien meilleur service en vous montrant les choses telles qu'elles sont, qu'en encourageant des fantaisies illusoires qui me paraissent—pardonnez-moi de vous l'avouer—moins du domaine de la vie réelle que du ressort de l'Opera comique.

C'est pourquoi je crois pouvoir me dire à bon titre,

Votre serviteur et votre ami,

R. DE TROBRIAND.

LAST MEETING WITH GENERAL SHERMAN.

IN September of 1890, my father and I received an invitation to spend a few days (before his return to New Orleans) at Grey Towers, the beautiful residence of Mr. and Mrs. James Pinchot at Milford, Penn.

The only other guests were General Sherman and Miss Sherman. (General Sherman was a frequent guest at Grey Towers.)

The Generals had not met for years.

Those who have had the privilege of knowing General Sherman doubtless remember his flow of language, and as my father was possessed of unusual conversational powers, and both had a chance of free speech without fear of reporters, the enjoyment can readily be imagined of those who during those three days were reduced to entranced silence, while story after story, anecdote after anecdote, was told by these distinguished soldiers living their glorious fighting days over again.

There was no hesitancy in expressing frank opinions of men and events, secure as they were in the discretion of their audience; and question followed question to be as freely answered and discussed. This went on from early morning until bedtime.

I recall one afternoon when in the late twilight we had sat for some time around the blazing library fire, listening to the reminiscences of the two Generals. It came time to dress for dinner, and they rose to go to their rooms, but the conversation flowed on; slowly, step by step, we all progressed towards the stairs, they leading and pausing to gesticulate in the animation of conversation; a few steps up, there was a remark from one of them, then peals of laughter; further on General Sherman took General de Trobriand by the lapel of his coat: "Do you remember, General, so and so? I must tell you, etc., etc." The story lasted with more pauses until the second floor was reached when they finally separated, and we scattered who had been following our leaders like the tails of two very animated kites, stopping when they stopped, ascending when they took an upward move. At dinner the stories continued, and until the wee_sma' hours.

Those who have survived will never forget the enjoyment of those three days, nor the meeting of the two old soldiers who were so soon to be called away to their eternal rest. They never saw each other again, for General Sherman died five months later, February 14, 1891.

Both General Sherman and General de Trobriand planted trees at Grey Towers, which are flourishing still.

The account of the visit to Grey Towers is described in a letter written at that time to my eldest son, Waldron Kintzing Post, which contains so much of interest about General Sherman that I insert it:

STRANDHOME,

September 29th, 1890.

I told you, dear Kin, that I would devote a letter entirely to reminiscences of General Sherman during the three days we spent together at Mr. Pinchot's "Grey Towers." It necessitates a pretty long epistle but knowing how much the subject will interest you, I shall endeavor to remember all I can, though it is impossible to convey an idea of the inimitable way the General has of telling a story or anecdote, which makes everything he says doubly interesting, and renders him one of the most entertaining men one could meet.

We started for Milford on Sunday the 23d, the General and Miss Sherman, Papa and I; of course the two soldiers were twenty minutes ahead of time, so the Hero and I got weighed on the machine and dropped our nickel in the slot, to be informed that he was 180 lbs. or a little over and I—well—I will whisper it when we meet. Whenever we moved or walked or sat, every one would stare at the General, and some old soldier (there are always old soldiers about) would come and shake hands—all of which rather bothers Sherman, but he makes the best of it. On the ferry-boat a man approached, and said: "Are you not General Sherman?"—"That's my name."—"I was with you in the West,"—"I dare say, there were lots of men with me, what corps?"—"I was in the Army of the Cumberland."—"Well you were in a bad mess until we came (Army of the Tennessee) and helped you out." Then he continued his conversation with Papa, for even at that early stage of the journey they were comparing notes. We were on the ferry going towards Hoboken. Papa asked if the Stevenses still lived on Castle Point, and from that talked of the two celebrated men, Stevens and Commodore Vanderbilt, Gen. Sherman relating his souvenirs of them both and comparing them; then he spoke of the floating battery Com. Stevens was building during the war, to give the Government. "It was not of any use after all," he said, "except to give McClellan what he liked, twenty-five thousand dollars a year and nothing to do but finally box the battery up."

You know your Grandfather's opinion of General McClellan, and as Sherman's is the same, they waxed eloquent on the subject.

A part of the Peninsular campaign had been discussed between them by the time we reached Hoboken, then, when we took our seats in the train, we found another General—General Warner who had fought in the West—was to be our travelling companion part of the way. I can

only tell you the journey was interesting, and leave to your imagination to fill in the talk.

At Port Jervis we left the train; at the station of course people gathered in knots and whispered looking at us; I finally got quite used to being "not the rose but next to the rose" and part of a show. After some delay we started for Milford, eight miles off, in an open three-seated waggon. The day was perfect, the scenery beautiful, and the drive one to be remembered in every way—one of absolute satisfaction and enjoyment.

Sherman talks freely, but so well that you never want him to stop, and when he is with people he likes, and perfectly at his ease, so that he can express himself unrestrainedly, without fear of reporters, nothing, can exceed the charm of his conversation; one thing suggests another, and his memory is so perfect that he has a fund of recollections to draw upon for sixty years back (he is now just seventy) that seems inexhaustible, and in which every locality, every person, date, or event is just as clearly tucked away as if it happened last week.

I must tell you a little incident of the drive personal to myself, which makes a digression, but will amuse you.

We were about half way when our host turned and said: "Mrs. Post, do you recognize the old road?—does it seem familiar?" I answered, "Just as if I had been over it yesterday," then turning to Sherman who was seated next to me, I added: "Just think, General, I have not been here since the summer the war broke out." Mr. Pinchot turned in his seat in front of us, and said: "Oh, General, you should have known and seen Mrs. Post then, she was *such* a pretty girl." The General looked at me with a twinkle and said, to soothe matters, "Well, I am quite satisfied to see her now." Then it suddenly occurred to Mr. Pinchot, that he had said one of those things "one would wish left unsaid," and such a look of horror came over his face that the General and I shouted.

I told you in my letter yesterday, what an attractive place Grey Towers is, and of the beautiful waterfalls within reach of the house. We frequently wandered there and over the path that skirts the stream and crosses chasms on narrow bridges; we peered over precipices, or sat on flat rocks jutting out into cool pools.

Everywhere we went, whether walking or driving or at meals, or sitting in the library, or standing in the hall, there was a steady stream of talk from Sherman, which ended by giving me mental fatigue from sheer enjoyment. The constant intentness of attention to try and remember such interesting things, as well as the pleasure of the moment in listening to them, produced really a reaction of lassitude when he left us on Thursday. I did not depart until Friday.

Reminiscences of Mexico, California, the plains, marching through Georgia, anecdotes of interviews with the Pope, the Khedive, all the celebrities of Europe, incidents of battle, of West Point life, etc., etc., followed each other with scarcely a breathing spell. I will give you as nearly as I can remember it, the sequence of conversation at one breakfast—which was started by my refusing the offered oatmeal.

From oatmeal to cereals and good things made of them. "Waffles, don't you like waffles, Mrs. Post?"—"Very much."—"Do you know

when I was in Pompeii I saw a waffle-iron, absolutely the duplicate of the one my grandmother used. No, I am sure they must have known waffles in Pompeii—why not? They used flour, and had bread; one can see to-day the petrified loaves, made like ours, which would have been eaten for breakfast, that day, had not Vesuvius interfered. And you can see also, painted on their old shop doors, the pictures of bread, onions, etc., to denote what was for sale inside. You find that custom still in the Caucasus.

"When I was in Tiflis an infernal thief stole my trunk strap (even out there), so I walked along trying to buy some rope to tie up my trunk. I came to a store where a coil of rope was painted on the door-post. I walked in, took hold of the man, brought him out and showed him the rope; he nodded, we stepped inside, he fumbled about among the beams and brought out a coil, just such as I might buy here in Milford. He looked inquiringly, I made the gesture of measuring out six fathoms; he did likewise with the rope, then took his knife and looked again questioningly, I nodded 'yes'; he cut the rope and did it up. I put my hand in my pocket, took out all the change I had, laid it on the counter; he picked out what he wanted, I put the rest back in my pocket, took the rope, and walked off; there had not been a word spoken during the transaction but we understood each other perfectly.

"Speaking of understanding each other, when I was in Paris staying with our host here, who had an apartment there that winter, Maréchal McMahon came to see me, and stayed two hours; he could not speak English and I could not speak French, but we got on splendidly. I asked him all the questions I wanted about the battle of Sedan, and he told me all the reasons for movements I did not understand."

Then followed details of the battle I cannot remember well enough to tell you.

From that the General continued: "Speaking about rope a moment ago, what a time the farmers out West are having now about the proposed tax on twine." I asked how that affected them; he explained it was because they tie up their wheat sheaves with twine; they used to employ fine wire, but that got hashed up with the wheat and mixed with the flour, impairing its quality, so they took to using twine, and now a tax on that article will increase the price of wheat for them, and troubles them greatly. I asked whether a quality of grass that grows in South Carolina could not be used as a substitute. He said, "Yes, and it was being talked of"; then that led to the grass or seeds of the Nile and the companies forming with foreign capital to utilize Egyptian produce. "On that subject," said General Sherman, "I had a very interesting talk with the Khedive; the fellow, they say, has just been murdered in his captivity in Turkey—they always end that way. Well, in those days, every foreign Consul-General in Egypt had right of absolute jurisdiction over the affairs of his fellow countrymen.

"If a company was formed in which the stock was owned by men of different nationalities, and a dispute arose, each stockholder could maintain that his consul had a right to be absolute judge in the matter. When the power was in the hands of a man like B——, the American consul who was out there then, there was no end of trouble. It simpli-

fied matters to have all the stock made out in the name of the Khedive, who gave a receipt for the same, but being amenable only to sovereign law could not be interfered with. So apparently his Highness owned everything, and everything stood in his name." "Now," he said to General Sherman, "when you go back, I want you to explain all this exactly to Mr. Fish your Secretary of State"; which was done. At present an international commission is in existence which attends to these matters, and the power taken out of the hands of the consuls.

With the details and expression, which are necessarily left out, you can imagine what this conversation was, and all started from my refusing that excellent cereal, oatmeal.

That evening I was asked to sing; the General is very restless and walks up and down a room incessantly; after I had sung a few bars he came and sat down by the piano and remained quiet until I had finished a number of songs—then I went to bed. He did not say very much except to thank me, so I thought he had listened out of politeness, but it seems he had enjoyed it as you will see when I tell you presently how he said good-bye to me.

Before I had commenced to sing, I said to him, "There is one thing, General: I can neither play nor sing 'Marching through Georgia.' " "Thank Heaven," he answered. "If people only knew, I consider it almost an insult to hear the tune now, I am so sick and tired of it." Then I asked him if the story was true that on arriving in Dublin he heard the well-known sounds and thought it was a serenade, but the players passed on, and on asking the landlord what it was, heard it was an old Irish air. "It is absolutely true," said he. "I thought of course when the strains of 'Marching through Georgia' came down the street, it was to honor me, so I hurried into my uniform, ready to step out on the balcony and make them a speech, though it was raining; I peered through the curtain and saw an old furniture wagon go by with a band of music. I got out of my toggery and sauntering down-stairs asked the landlord what that was." "Only a picnic," said he.—"What, in the rain?"—"Oh, they don't mind rain any more than ducks do."—"What was that tune they played?"—"An old Irish tune to be sure."

"Now," added Sherman, "the landlord said that, because he was familiar with the song there, and took it for granted it was Irish. It was probably taken over by some strolling band and became popular, but the fact is, it was composed here by a man named Davis, who keeps a music store in Chicago. I have seen (I think he said he had) the original manuscript. So this story *is* true, but another one about me is *not* true,—I never said 'Hold the fort, for I am coming.' I got word General Corse was hard-pressed and I told the telegraph operator to say I was coming, and *he* amplified it into the above sentiment, but the answer I got back from Corse was anything but a Sunday-school motto; he said: 'I have lost part of my jaw, and an ear, but I can whip all Hell yet.'"

General Corse is now the Postmaster in Boston. Papa and the General were speaking of the disbanding of the army and the reorganization of the regular army. You remember the war being over your grandfather thought his work was done, and nothing more ahead of him

in the military line, so he went to Europe with mamma and my sister, in the autumn of 1866, planning to live there for awhile at least; to his delight and astonishment he received his unsolicited appointment as Colonel of the 31st, and afterwards of the 13th, U. S. Infantry, which was Sherman's old regiment, and returned at once to take command.

"Yes," said Sherman, "I was glad, de Trobriand, when you were one of the chosen; out of six hundred colonels, there were only twenty-five kept for the regular army. You were a brevet major-general becoming a colonel, but, there were full generals who became simple Majors and Captains."

Papa mentioned the fact of being very proud of commanding the regiment of which Sherman had been colonel, Augur major, and Sheridan captain.

As they had been talking before that of the battle of Shiloh, Papa asked if Sheridan was there. "No," said Sherman, "he was under arrest that day. He had been ordered by Curtis to do something about the commissary department which he thought was not square, and would make him trouble with the Treasury Department, so he refused to obey orders, and was consequently ordered under arrest. Now when that fighting began and he could not be in it, you should have seen the little Irishman. It was a sight to see and remember."

"I wanted very much to have him with me, but there was no vacancy; after a while, however, a captain who had tried his best to overcome constitutional cowardice, finally fearing he would disgrace himself, came to me very frankly, and said he must resign. I told him he was right, helped him in the excuses he gave for resigning, then tried to have Sheridan appointed in his place by Governor Denison of Ohio, but the Governor refused for some reason or other; then the Governor of Michigan gave him the command of a cavalry troop, and you all know the rest,—that was his beginning."

It was touching to see the affection and sentiment with which Sherman spoke of Lincoln, Grant, and Sheridan, whenever he told us any anecdotes about them.

One story was very funny about Lincoln, how he received a man who came to complain about Sherman, when the latter cut loose from all communication and started on his march to the sea. No one for a while knew where he was. Certain cars filled only with bread and meat for the troops were to be passed over certain railroads, and nothing else whatever was to be placed in these cars. The man, who was agent for a Bible Society, came with twenty thousand Bibles and Prayer Books to be forwarded to the soldiers, and when Sherman's orders were shown him forbidding anything but bread and meat being sent off he was furious and went to Lincoln with a formal complaint. "The fact is," said Lincoln, "Sherman is busy just now; he has got a little job to attend to down there where meat and bread are more important than Bibles and Prayer Books, and that reminds me of a story,"—then came a story about monkeys employed for picking cotton as an economy, but needing four overseers for each monkey, which pacified the complainant and Sherman was let alone.

The account of the battle of Shiloh, as described by Sherman, was

terrific; I cannot begin to tell you of it, I can only add he finished by saying that when the fight was over they dug a trench a mile long to bury the dead.

The General was in California when gold was discovered, he was a lieutenant, I think. The land on which it was discovered belonged to a man named Sutter (who died in the poor-house). He wanted to build a mill and employed a man named Marshal to dig the channel through which the mill stream was to flow. While working, Marshal saw some little yellow particles which he gathered into a paper and took to Sutter, saying he was sure it was gold. "Nonsense," said his employer, "what you will find won't amount to much; a mill is more valuable than that stuff; go ahead and dig your channel." So he dug on and found more, then persuaded it was really gold he jumped on his horse, rode forty miles to Monterey (I think) where the officers were stationed and showed them the yellow flakes. Sherman took it in his hand and held that first gold found in California. They tried it with nitric acid, and other tests known in assaying, and knew then the real thing had been found in the United States—though California was not yet a State, as I think I understood him to say the treaty had not been signed, but was being drafted, that gave all that country to us.

Of course you can imagine the anecdotes that followed relating to that time—experiences with the old Spanish inhabitants, furious at being "sold" to the Americans; anecdotes of the gold fever and mining times; of the incidents of his voyage with his troops to California around Cape Horn.

When it became known that gold was found, it was almost impossible to keep the men from deserting; and on the subject of desertion he told us a story of the demands he gets now for indorsement to applications for pensions; to me, it illustrates his wonderful memory. A while ago a man came to him saying he was applying for a pension and wanted his help, for, said he, "I served under you in California, General, in the old times; I went around the Cape with you."

"What's your name?"

"Reilly, sir."

"There were two Reillys in Company H; one died and the other deserted for the gold mines; now you are Reilly that deserted."

The man went off and did not apply again to the General.

Sherman knew Reilly therefore forty-one years ago, and remembered his conduct at that time. Some of the things said to him are very amusing, but you should hear him tell them. Some years ago, he was travelling in a special car through the country; with him were some officers; among others, one named L'hommiedieu, pronounced Lomjew. The train stopped at a station in front of a tavern; it got about that General Sherman was on board; the hotel keeper came into the car peering around. Sherman was half asleep, his hat drawn down over his eyes, when he became conscious of a man standing by his side.

He opened one eye.

"Be you General Sherman?"

"That's my name, but there are two Generals of that name, W. T. Sherman, and T. W. Sherman."

"Mean the one who marched to the sea."

"I never did anything of the kind, I rode an old sorrel horse."

"*Doo* tell, who 's that man over there?"

"Mr. L'hommedieu."

"What?"

"L'hommedieu."

"Well, I can't make anything but lemon juice out of that ere name. Why don't you Gents come and have your dinner at my place? It won't cost you nothing."

Now, my dear Kin, I must stop, although I have given you only an infinitesimal sample of the variety of subjects of which I heard something during those three days. What remains to be said concerns you and Régis, and Sherman's final speech as he left the house.

The day we arrived he told me I must send my sons to see him and he would show them his collection of autographs and personal letters of which he had 24,000, some of which are of immense interest.

The day he left, I had said good-bye, and was watching him walk to the carriage, to reach which he had to cross a terrace, and go down a broad flight of stone steps. He had proceeded that distance and was just stepping into the carriage when he returned all the way back, took my hand, and said: "Mrs. Post, I want to tell you I shall always remember you and your sweet voice; you sing just the things I like, and the way I like them." (I had sung him only ballads.)

"Don't forget to send your sons to see me, if they are interested in the war; I have the best topographical maps in the country, to show them. I was always fond of geography and had a good memory for geographical characteristics; I consider that to that I owe the success of my campaign in Georgia, I knew the country well, having been there and in Florida during my early army life against the Indians. I remembered the nature of the soil; you know sandy soil makes good roads when wet, but clay makes impassable mud; to know which soil to march an army over means success or failure."

To the last, you see, Kin, even while the carriage and the people in it were waiting for him, he had something to say to me that was worth remembering.

I remained alone at the house; the others accompanied him to the county fair at Port Jervis where he had promised to put in an appearance before taking the train.

I am told he was very funny there, being a little cross, not feeling very well, and much bothered with "The Hero" worship and the popular manner of showing it. He absolutely refused to shake hands with the fifteen thousand people present. One man came up to force the shake saying: "I have seen you before, General."—"I dare say; two million people have seen me before."

Among the crowd were many old soldiers who had served under your grandfather, so there were loud cries for General de Trobriand. Mr. Pinchot promised he would come to the fair the next day, but the next day it rained, so Papa did not venture out.

The letter is finished in ink, because the type-writer, after copying as far as the preceding page, stopped work for the day, and putting the

manuscript letter to you (69 pages!) in a hand-bag started for home. On the ferry-boat she of course laid the bag on a seat while talking to a friend, and the bag was stolen. My epistolary production has gone—who knows where? and who knows what use will be made of it?

Fortunately the type copy was not in the bag and so saved for you. I fear I should not have the courage to rewrite those 69 pages.

Your loving Mamma,

MARIE CAROLINE POST.

The following letter from General Sherman, written twelve days before his death, seems a natural sequel to the preceding one.

NO. 75 WEST 71ST STREET, NEW YORK.

Monday, Feb. 2, 1891. 11.30 P.M.

DEAR MRS. POST,

I am just home from "down town" and find your kind good letter of this morning, and answer at once lest you commit yourself by inviting others to meet me at dinner at your house on Sunday next, when I have an engagement which cannot be changed. This is a big town and my acquaintances so miscellaneous that I sometimes have been (made) desperate by societies, clubs, and combinations demanding my presence when I would much prefer other company. Such is the case Sunday, Feb. 8th, as also Feb. 15th, by parties who are engaged every evening of the week except Sundays.

Of course I was sorry to miss you on my last two calls, but the truth is I cannot keep the run of ladies' days and I have been trained to believe a man belittled by running after what are termed "teas." I prefer to take my chances, and will surely catch you in some time.

Of course ladies cannot be always ready to receive callers. They have their days to society people—an admirable plan, but somehow it don't suit me, and I must take my chances, and whenever of an evening I happen so far down town as you are doomed to live, I will ring the door bell, sure that some time you will be at home.

Sincerely yours,

W. T. SHERMAN.

To Mrs. CHARLES A. POST,
21 Washington Square.

In 1892 General de Trobriand had the sorrow to lose in Paris a dear friend, the Marquise de Blocqueville.¹ At the time of the Marquise de Blocqueville's death, a Paris correspondent of one of our American newspapers sent the following biographical notice of her which is only fairly satisfactory but is inserted here for its merit of being in English.

"The season which was giving fair promise of being a very brilliant one, has been saddened at its outset, at least so far as the Faubourg St. Germain is concerned, by the sudden and most unexpected death of the

¹ Adelaide-Louise d'Eckmühl, youngest daughter of Maréchal Davout, Duc d'Auerstaedt, Prince d'Eckmühl, was born the 7th of July, 1815, married at 20 to François de Coulibœuf, Marquis de Blocqueville. Became a widow in 1854, died October 6th, 1892.

Marquise de Blocqueville. Parisian society has lost a distinguished representative in the person of the Marquise, whose salon was celebrated in the world of letters, art, and science. Greatly admired under the reign of Louis Philippe, she became the friend of Queen Amélie, and of the Duchesse d'Orléans. At that period she was the handsomest woman in Paris. She was the daughter of one of the most illustrious of Bonaparte's lieutenants, Marshal Davout, to whom she bore a striking resemblance, and whose memory she worshipped up to her last moments. She wrote several works of a mystico-philosophical character, but her chief literary production was the volume she devoted to the career of her father.²

"She became a widow in 1854, and although still beautiful, declined numerous offers of second marriage. She had no children, and lived with her nieces the Duchesses de Feltre and d'Albufera. She was above all a grande dame whose grace and elegance, joined to her benevolence, made her one of the few remaining stars of the fashionable world in the old Faubourg St. Germain, which is fast dying out. Her influence was of the strange, captivating order—that is, above mere politics, and although the literary efforts of the Marquise may be looked upon as pedantic, they exactly reflect the rare distinction of the writer. During the Commune some of the insurgents came to her mansion to plunder it. She came forward bravely and pointed to her father's portrait. She then gave them food and money and sent them away. At the end of the Commune she not only concealed one or two of the chiefs, but allowed them a pension. One died some years ago, and the other will probably have a substantial reason for mourning the loss of his benefactress, the Royalist Marquise de Blocqueville.

"The hotel of the Marquise is situated on the Quai Malaquais close to the Academy, and was the rendezvous of nearly all the eminent persons of the day. Her death is an irreparable loss to the noble Faubourg, and her celebrated 'Monday receptions,' given during so many years at her town house, anciently the residence of Cardinal Mazarin, will be deeply missed by all."

There is, alas, no space to insert the admirable panegyrics which several distinguished French writers devoted to the memory of this gifted woman, to her virtues, her talents, and to her individuality which was so striking that the great actress Madeleine Brohan, in playing the part of the Duchesse de Réville in Pailleron's chef-d'œuvre "*Le Monde où l'on s'ennuie*," modelled her conception of that grande dame on the Marquise, and all Paris recognized the portrayal. These biographies one and all dwell on her cult for her great father's memory.

"Le culte de la mémoire de son père a été la passion de sa vie: Ses rapports, ses lettres, ses billets, ses paroles, elle a recherché, rassemblé, commenté avec un tendre orgueil tout ce qui pouvait éclairer la beauté de cette âme antique."

² Le Maréchal Davout, Prince d'Eckmühl, raconté par les siens et par lui-même.

To vindicate the memory of her father from the undeserved and oft repeated accusations of brutality and coarseness, in showing the lovable side of his character, was the task set to herself by the Marquise de Blocqueville in the volumes she published of his letters and anecdotes of his home life. That she lost no opportunity of defending his memory when attacked is shown by her correspondence with Count Von Moltke à propos of the "affaire de Hambourg," which is sufficiently interesting to reprint:

"C'est à propos de cette affaire de Hambourg qu'il se produisit un incident qui eut un aussi grand retentissement à l'étranger qu'en France. Le 15 mai 1890, dans une séance du Reichstag où l'on discutait de questions militaires, le maréchal de Moltke avait osé prononcer les paroles suivantes:

" 'L'ennemi, au cœur du pays, ne ferait aucune différence entre la banque de l'empire et la bourse des particuliers. N'avons-nous pas vu, en 1813, lorsqu'il était déjà en retraite, n'avons-nous pas vu un maréchal français mettre, pour prendre congé, la Banque de Hambourg dans sa poche.'

"Or le Mémoire adressé par Davout au roi Louis XVIII démontrait péremptoirement que les fonds de cette Banque avaient été requis pour le service de l'armée, par ordre de Napoléon, et dans la forme la plus régulière.

"Des le 31 mai, la marquise de Blocqueville adressa au chef du grand état-major allemand la lettre suivante:

"MONSIEUR LE MARÉCHAL,

"Votre Excellence comprendra que les paroles par elle prononcées, dans une grande assemblée publique, aient retenti douloureusement dans le cœur de la dernière fille existante du maréchal Davout.

"Il y a un mérite plus rare et plus digne de tenter les grands cœurs que la terrible gloire acquise sur les champs de bataille: ce grand mérite consiste à savoir rendre justice à ses ennemis.

" 'Le Mémoire de Hambourg,' publié en 1814 par le prince d'Eckmühl, réfute par avance les paroles de Votre Excellence et prouve victorieusement que le commandant de Hambourg n'a strictement fait que le mal imposé par son devoir de chef.

"Je me permets d'adresser à Votre Excellence ce Mémoire qu'elle ne connaissait certainement pas, en la priant de vouloir bien agréer l'expression de mes sentiments de haute distinction.

"A. L. D'ECKMÜHL, Marquise de Blocqueville."

"A cette lettre, pleine de dignité et de courtoisie, où la fille de Davout omettait avec intention de rappeler le titre de duc d'Auerstaedt conféré à son père en souvenir de la victoire sur les Prussiens qu'il remporta en 1803, M. de Moltke répondit par cette lettre qui, datée du 5 juin, n'arriva à Paris que le 20 octobre, après avoir fait le tour de toutes les chancelleries de l'Europe:

À MADAME LA MARQUISE DE BLOCQUEVILLE, NÉE PRINCESSE D'ECKMÜHL.

"MADAME LA MARQUISE,

"Ce n'est qu'aujourd'hui que je reçois votre lettre, je m'empresse d'y répondre.

"Dans mon discours au Reichstag, j'ai mentionné la saisie de la Banque de Hambourg, ce qui est un fait historique; il est évident que le général français en cette occasion, n'a pu agir que sur un ordre du gouvernement auquel il fallait obéir.

"Si néanmoins l'expression dont je me suis servi a pu être interprétée comme si le maréchal Davout eut agi dans son intérêt personnel, je regrette de l'avoir mal choisie.

"Je vous dois cette explication, Madame la Marquise, et j'aime à croire que vous voudrez bien l'accueillir gracieusement.

"Quant à l'ouvrage que vous avez eu la bonté de m'envoyer, je l'étudie avec le plus vif intérêt.

"Je vous prie de vouloir bien agréer l'expression de mes sentiments de haute distinction avec lesquels j'ai l'honneur de signer, Madame la Marquise, le très obeissant serviteur.

"COMTE DE MOLTKE, Maréchal."

The correspondence of the Marquise and General de Trobriand covers a period of over twenty years. Her delightful letters touch on every subject and topic of interest; discussions on great political events are interspersed with pen pictures of prominent "personnages," or spicy bits of social gossip.

"Elle ne haïssait que le médiocre, le vulgaire, l'ennuyeux, et elle assurait que le temps où nous vivons pouvait avoir beaucoup de défauts, mais n'avait pas du moins celui de provoquer l'ennui. Lorsqu'elle ne trouvait plus matière à l'admirer, elle se dédommageait en s'en amusant. Sa causerie alerte et légère effleurait alors d'un trait moqueur les personnages en vue de la comédie contemporaine, comédie politique, mondaine ou littéraire et donnait l'idée ou plutôt la parfaite illusion du fin badinage des grandes dames d'autrefois."

The temptation to copy entire many of these letters of a "grande dame du XIX siècle" is great, but must be resisted, and only a few extracts can be given. In those written during the time she was occupied with her filial work, there is of course constant reference to its progress; and in one letter she relates the following interesting anecdote of the Maréchal.

PARIS le 4 8bre, 1876.

Non je n'ai pas quitté Paris, mon cher Général, uniquement parceque la fièvre ne l'a pas permis. J'ai passé deux mois dont je ne veux plus parler, avant de retrouver mon état maladif ordinaire qui me paraît la santé: . . . de par une écorce d'Amérique donné contre la goutte, et obstinée à mon œuvre surtout depuis que j'ai trouvé cette phrase de mon père calomnié, méconnu, ne se plaignant pas par patriotisme mais écrivant à sa femme: "Malgré mon amour pour toi je me serais tué peut-être si

je n'avais une foi profonde en la justice divine; la lumière se fera et on reconnaitra ce que j'ai su accepter par amour pour mon pays."

"Pauvre petite fourmi noire, il me semble que je vais être l'instrument de la justice divine et en révélant la grande âme de mon père, 'raconté par lui-même,' donner à ma chère patrie un grand exemple en mon cher héros. Je travaille donc 'for life and death' et j'avance! Vous aurez les volumes des premiers."

Who but a French woman could formulate the following graceful sentence about a painted fan: "C'est a votre chère fille dans son été encore printanier que ressemblait l'éventail qui a eu l'heureuse fortune de lui plaire. L-ilas I-ris N-arcisse A-nemone font bien Lina."

And typically poetic and pathetic the following:

"J'aime fort la charmante Médora dont l'œil profond semble demander à la vie ce que les âmes chercheuses n'y trouvent qu'en cessant de le poursuivre—le bonheur." Pathetic, because written of Medora von Hoffman whose tragic life as the Marquise de Mores is known of all the world.

"La meilleure des femmes a encore des griffes"; "La momie d'un homme aurait encore des prétentions,"—are two phrases taken from one letter, and the following extracts from another will give some idea of the tribulations endured by a popular hostess, and the tact necessary to preside over a great Parisian salon.

24 Janvier 1878.

. . . Vos appréciations sur la situation de la France me rassurent; elles sont si différentes de celles de mon entourage: De loin on juge souvent plus sainement que de près. La mort de Victor Emmanuel m'a navré le cœur et j'ai pleuré ce Prince envers lequel on est injuste; il nous a sauvés en 1874. . . .

La paix du monde est dans les mains de la Russie, si elle veut trop ou si on ne lui accorde point assez la guerre fatalement se déchainera sur l'Europe et la guerre réveille la bête féroce qui habite même l'homme le plus intelligent et le plus cultivé—même le cœur de la femme!

Les salons sont difficiles à conduire comme un cheval rétif; je fais faire beaucoup de musique afin d'éviter les conversations. J'ai des violents de la droite et de la gauche; l'art est le terrain neutre, puis au fond je déteste cette cuisine du diable que l'on appelle la politique et que l'on devrait nommer l'avidité et l'égoïsme la plupart du temps! où trouver un français de la trempe de mon père, de votre oncle au jour d'aujourd'hui! Mais aussi je crois la République seule possible en ce moment, mais ne pouvant calmer les tempêtes je les évite en parlant musique et menus riens. . . . Votre vieille ami du Quai Malaquais à eu l'idée de vous envoyer les photographies de sa demeure pour vous rappeler la joie que tous ressentaient à vous y voir entrer. . . .

Il y a un essaim un bouquet de jeunes beautés dans ce salon: j'adore la jeunesse et n'ayant pas joui de la mienne j'aime à jouir de celle des autres. Là bas on sera éternellement jeune—qu'elle douce pensée! A vous qui aurez toujours vingt ans, mon cher général je souhaite les

meilleures joies de ce monde. La fleur du Grand Duc¹ que vous avez peint pour moi, est sur un volume que je lègue à Auxerre et que précède une notice—n'est ce pas une manière de petite éternité que j'ai préparé là à notre bonne et haute amitié.

L. D'ECKMÜHL, Marquise de Blocqueville.

To the Musée d'Auxerre the Marquise presented all the souvenirs of the great Marshal which are kept in a room known as the "Salle d'Eckmühl," and to the memory of that adored father she erected a sublime monument. The greater part of her fortune was bequeathed to the government to build a lighthouse on one of the very dangerous reefs of Brittany. The "*Phare d'Eckmühl*" is among the most important life-savers on the coast of France, and will in future ages call forth only blessings on the name which in the past has been associated entirely with battle, bloodshed, and death.

I have perhaps lingered too long over these pages devoted to our dear friend, but only thus could I offer my last tribute of affection to one between whom and my father there existed for so many years such close ties of admiration and friendship. With the Marquise de Blocqueville passed away in France the last friend of his generation to whom General de Trobriand was attached. Outside of his family a younger generation had grown up who knew him not. That a few, however, had acquired as well as inherited admiration and affection for the "American General" is shown by the following correspondence between my father and the present General Davout, duc d'Auerstaedt, nephew of the Maréchal and cousin of the Marquise.²

The Maréchal's only son died young, so the title of Prince d'Eckmühl is extinct, but that of duc d'Auerstaedt was inherited by this nephew who has held high commands in the French army, and was "Grand Chancelier de l'Ordre de la Légion d'Honneur." The following letters are sufficiently interesting to carry their own excuse for insertion in this biography.

CORRESPONDENCE WITH GENERAL DAVOUT, DUC D'AUERSTAEDT.

GRAND CHANCELIER DE L'ORDRE DE LA LÉGIION D'HONNEUR, NEPHEW OF THE
GREAT MARÉCHAL DAVOUT DUC D'AUERSTAEDT, PRINCE D'ECKMÜHL.

TO GEN. DE TROBRIAND.

RENNES le 19 Avril, 1881.

MON CHER GÉNÉRAL,

Lorsque j'ai eu l'honneur de vous voir à Brest, vous m'avez fait un accueil si bienveillant et si sympathique que je ne crains pas d'être indiscret en venant vous rappeler votre promesse d'assister à une

¹ Species of gardenia.

² This General Davout, duc d'Auerstaedt, died recently.

manœuvre de corps d'armée que je commanderais. Cette année le 10^e corps, le mien, manœuvrera contre le 11^e. Il y aura 25,000 hommes de part et d'autre. Les opérations auront lieu entre Nantes et Rennes, à quelques heures de Brest, où vous passez souvent une partie de l'automne; je ne saurais vous dire combien je serais heureux de passer avec vous ces deux ou trois semaines de manœuvres, combien je considérerais comme particulièrement intéressant et instructif pour moi d'avoir vos appréciations sur les questions du métier au fur et à mesure qu'elles se présenteraient.

Toutes les armées actives reçoivent aujourd'hui la même instruction ou peu s'en faut, elles ont un armement presque identique, on peut donc admettre qu'elles se valent à peu près. Le succès final appartiendra à l'avenir, à la nation qui saura improviser des armées de 2^e ligne et en tirer le meilleur parti pour menacer les communications de l'ennemi, l'obliger à des détachements considérables et se donner la possibilité par suite d'avancer sur le champ de bataille des armées actives dans la proportion de 3 contre 2. Le succès final appartiendra surtout à la nation la plus riche, qui aura assuré à l'avance l'emploi judicieux de ses ressources, à celle surtout qui aura assez de patriotisme pour supporter avec constance les revers et créer sans cesse de nouvelles armées à opposer à l'envahisseur—n'est ce pas en quelques mots l'histoire de votre grande guerre de la sécession?

Nous avons en France un patriotisme à toute épreuve malgré les racontars des journaux de toute nuance, nous sommes riches, nous avons des soldats braves et faciles à former, nous aurions donc dû depuis longtemps reprendre notre rang; il n'en est pas ainsi parceque nous croyons beaucoup trop encore au soldat spécialiste, nous mettons en lui, et en lui seul toute notre confiance.

Des articles de vous sur ce sujet éclaireraient le pays; vous jouissez ici dans les hautes sphères de l'armée d'une réputation telle que votre opinion serait d'un grand poids.

Vous me dites, mon cher Général, que vous avez pris votre retraite, que votre carrière est terminée; cela peut être vrai pour les Etats Unis, mais si nous avons une nouvelle guerre, laissez moi espérer que nous vous verrions donner un commandement important dans notre armée, je prendrais dans tous les cas les dispositions nécessaires pour qu'il vous fût offert.

Adieu, mon cher Général, priez Madame votre fille d'agréer mes hommages les plus respectueux, et agréer vous-même l'assurance de mon profond dévouement.

AUERSTAEDT.

ANSWER TO THE DUC D'AUERSTAEDT, FROM GENERAL DE TROBRIAND.

NOUVELLE ORLÉANS, 20 Juin, 1881.

M. LE GÉNÉRAL DAVOUT, DUC D'AUERSTAEDT,

COMMANDANT LE 10^e CORPS D'ARMÉE À RENNES.

MON CHER GÉNÉRAL,

Je suis fort touché de votre bonne lettre à laquelle je me reproche d'avoir trop tardé à répondre.

Je vous remercie de grand cœur des choses affectueuses qu'elle

contient. Quant à celles trop flatteuses que vous m'adressez, ma conscience intelligente me rend plus stricte justice que votre bienveillante amitié. Mon rôle militaire est désormais fini. J'ai passé au corps des ganaches lorsque j'ai obtenu ma retraite que le Président et le Général en chef étaient peu disposés à m'accorder. Ici, vous le savez, l'âge, ou le temps de service, nous qualifie pour la retraite, sans toutefois obliger le Président à nous y mettre, de sorte qu'il peut nous garder au service actif aussi longtemps que nous y sommes jugés aptes. Mais à quoi bon rester au service dans les conditions faites en temps de paix à notre armée minuscule où les quelques officiers généraux n'ont que des commandements fictifs, et où les colonels eux-mêmes peuvent mourir de vieillesse sans avoir eu l'occasion de commander en personne un exercice de bataillon? Il a fallu les troubles sanglants de la Louisiane en 1874, pour mettre pendant quelques mois vingt-deux compagnies sous mon commandement,—juste le nombre de régiments composant la division que je commandais lorsque le général Lee nous rendit son épée.

Dans ce disséminement de toutes nos forces en petits détachements le long de nos immenses frontières, les commandements supérieurs ne sont plus que des expressions géographiques. Aussi n'ai je fait que me rouiller depuis la fin de notre grande guerre, et si j'ai valu quelque chose à cette époque, je vous assure que je ne vaux plus guère aujourd'hui.

Quoiqu'il en soit, mon cher Général, j'aurais eu bien grand plaisir à accepter votre amicale invitation pour les grandes manœuvres d'automne, et c'eût été une fête pour moi de vous voir manier votre corps d'armée, si j'avais pu me trouver en France à cette époque. Mais pour répéter deux années de suite un aussi long voyage, il faudrait avoir une énergie juvénile qui n'est plus de mon âge, et être moins sensible aux douceurs d'un repos dont je jouis d'autant plus que je l'ai conquis par une vie plus aventureuse.

Il faudra donc remettre à une autre fois le plaisir de vous serrer la main en France. D'ici là, qui sait ce que la destinée vous réserve?

Vous êtes déjà sur les sommets, et je n'en vois point de trop élevé dans la carrière des armes, pour des mérites tels que les vôtres. Je vous souhaite donc tous les succès et j'en suivrai de loin la réalisation avec un ardent intérêt pour votre honneur et pour le bien de la France.

Bien à vous, mon cher Général,

R. DE TROBRIAND, U. S. A.

PARAMÉ PAR ST. MALO le 29 Juin (1882)

MON CHER GÉNÉRAL,

C'est à Paramé où tout mon monde est venu prendre l'air de la mer et où j'arrive après une absence de plusieurs jours que je trouve votre aimable billet.

Je ne saurais vous dire combien je vous suis reconnaissant de votre gracieux projet de vous arrêter à Rennes en allant à Caën. Vous me trouverez à la gare le 4 à 2 h. 44.

Ma femme est très heureuse à la perspective de passer une après-midi avec vous. Elle est toute de famille et elle partage le sentiment de nous tous pour la vôtre.

Elle y joint, comme moi, une sympathie toute particulière pour le

général qui a fait si grand honneur à la France, alors, hélas! que de ce côté de l'océan nous avons été si malheureux militairement parlant. Nous ne sommes pas de ceux qui se contentent de la revanche pacifique, industrielle et commerciale. Un peuple n'est grand que quand il est sûr de son lendemain, autrement tout l'amoin-drit, tout l'estropie, même les affaires, pour parler le langage de nos gouvernants.

À bientôt donc, mon cher général. Madame d'Auerstaedt envoi à Madame Stears les meilleurs souvenirs, elle regrette beaucoup de ne la voir jamais à Rennes; j'y joins mes hommages les plus respectueux et pour vous, mon cher général, l'assurance de mes sentiments tout dévoués.

AUERSTAEDT.

XIX CORPS D'ARMÉE

LE GÉNÉRAL COMMANDANT.

ALGER le 28 Juillet 1884.

MON CHER GÉNÉRAL,

J'étais dans l'extrême sud de nos possessions Africaines à Biskra lorsque j'ai reçu votre si bienveillante et si affectueuse lettre. Je commençais ma grande tournée de prise de commandement, 55,000 hommes à voir individuellement, interroger, faire connaissance, étudier les cadres jusqu'au moindre caporal, tout ce monde répandu dans 83 garnisons éparpillées sur un rectangle de 225 lieues de côte sur 130 à 150 lieues de profondeur, voilà la tâche que je m'étais donnée et que j'ai terminée aux trois quarts, je n'en suis rentré qu'il y a quinze jours à peine, ayant passé mes journées à cheval ou en voiture et mes soirées en inspection. C'est vous expliquer le retard que j'ai mis à vous répondre. . . .

Vous qui voyagez si facilement, qui aimez tant l'imprévu, c'est par Alger que vous devriez passer en allant à Paris, ce serait le chemin des écoliers . . . ou plutôt celui du maître car dans nos postes où nous avons tout à créer je serais bien heureux d'avoir vos conseils. Quelles bonnes courses nous ferions dans ces immenses solitudes, qui par bien des points vous rappelleraient vos grandes plaines Américaines. Vous feriez hélas! une comparaison bien à notre désavantage entre notre somnolence au point de vue colonisateur et l'activité fébrile, créatrice de votre patrie d'adoption. Ce qui nous manque c'est l'initiative individuelle—c'est là notre plaie.

Les libéralistes avaient crié sous la monarchie, de droit divin ou autre, que c'était elle qui nous coupait les ailes—il y a 14 ans que nous sommes en république, hélas! hélas! nous sommes toujours les mêmes—décidément l'étiquette ne transforme pas la marchandise. Adieu, mon cher Général, ou plutôt au revoir, j'espère. Ma femme vous envoie ses meilleurs souvenirs, j'y joins l'assurance de mes sentiments tout dévoués.

AUERSTAEDT.

PARIS le 4 Xbre 1892.

Je vous remercie de tout cœur du bon souvenir que vous voulez bien conserver de ma pauvre cousine.¹ Elle avait pour vous du reste un attachement réel et elle parlait de vous et d'elle au temps passé dans

¹The Marquise de Blocqueville.

des termes tels que j'aurais été fort jaloux si j'en avais eu quelque droit.

Vous savez sans doute déjà qu'elle a laissé 300,000 fr. pour l'érection d'un phare sur les côtes de Bretagne. Le Ministre m'a nommé membre de la commission qui en est chargée. Il y a là une pensée qu'a très bien comprise le Ministre des travaux publics, aussi a-t-il donné l'ordre d'ajouter 200,000 fr. pour que le monument soit digne de la fondatrice.

Je suis passé plusieurs fois à votre hôtel pour savoir si vous étiez à Paris. J'ai gardé un si bon souvenir des courts instants que j'ai passés avec vous. Il me semble que si nous avions fait la guerre ensemble nous nous serions si bien entendus—c'est que voyez vous je ne crois pas au fort en thème. Vous avez pris à votre patrie d'adoption ce grand sens pratique qui loin d'être une gêne à l'imagination en est le meilleur appui. Je cherche à vous imiter en recommandant à mes officiers de s'affranchir au moment de l'action du fatras des choses apprises sur les bancs de l'école et de ne voir que le cas particulier. Je vois que je vais me laisser entraîner à mes théories favorites, dont je vous ai certainement souvent ennuyé mais que vous m'avez pardonnées parceque quand, comme vous, on a beaucoup d'imagination, que l'on a beaucoup fait, on est indulgent aux toquades des convaincus.

Je vous serais bien reconnaissant quand vous viendrez à Paris de m'avertir par un mot, pour que je puisse profiter de votre séjour parmi nous, et agréez, mon cher Général, l'assurance de mes bien dévoués sentiments.

AUERSTAEDT.

GENERAL DE TROBRIAND TO GENERAL DAVOUT.

BAYPORT, LONG ISLAND.

28 Juin 1896.

GEN. DAVOUT, DUC D'AUERSTAEDT,

GRAND CHANCELIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

MON CHER GÉNÉRAL,

Une occasion se présente de me rappeler à votre bon souvenir, et j'en profite bien vite. Voici comment.

J'ai des amis intimes à Paris qui portent beaucoup d'intérêt à une jeune fille dont on sollicite l'admission à la maison d'éducation de St. Denis.

Connaissant nos liens de traditions de famille et de relations d'amitié personnelle, ils s'adressent à moi pour me demander d'appeler votre bienveillante attention sur leur jeune protégée. Elle se nomme Marguerite Grisez, fille d'Augustin Grisez, capitaine en retraite et chevalier de la Légion d'honneur, demeurant villa Irma, avenue de la falaise à Royan (Charente Inférieure). L'enfant est âgée de dix ans, étant née en Juillet 1886, et le 9 Mai dernier elle a passé les examens prescrits pour l'admission sollicitée. J'ajouterai que les amis qui me demandent de plaider pour elle auprès de vous, sont en ce moment dans la plus profonde affliction par suite de la mort de leur seul fils H—L—, capitaine au 58 de ligne, jeune et excellent officier enlevé tout récemment à sa carrière militaire qu'il adorait et qui était pour lui pleine de brillantes

promesses. C'est là une recommandation à votre sympathie, n'est-ce pas? Et vous comprendrez d'autant mieux que dans ces douloureuses circonstances, je serais particulièrement heureux de faire pour ces parents désolés quelque chose qui leur soit une satisfaction. Je vous serai donc bien reconnaissant, mon cher Général, de vouloir bien vous faire présenter les titres de la jeune postulante, et si vous jugez qu'ils justifient une considération favorable d'y accorder votre haute approbation qui de la part du Grand Chancelier de la Légion d'Honneur serait sans doute décisive.

Par l'entête de cette lettre vous voyez que comme d'habitude depuis quelques années, j'ai fui les chaleurs de la Nouvelle Orléans pour venir passer les mois d'été en famille près New York où ma fille aînée a sa maison de campagne au bord de la mer. Précédemment j'aimais volontiers passer la belle saison en France, mais maintenant que j'ai atteint l'âge de 80 ans la France est bien loin et d'ailleurs je n'y retrouverais que bien peu des anciens amis que j'y ai laissés. Presque tous sont partis devant pour le grand voyage, j'attends philosophiquement mon tour dans un tranquille repos, satisfait d'en pouvoir jouir en bonne santé de corps et d'esprit.

Il est donc peu probable, mon cher Général, que nous puissions encore échanger nos cannes comme nous le fîmes un jour à l'hôtel des Deux Mondes à Paris. Quoiqu'il en soit croyez bien que jusqu'au bout je vous garderai les meilleurs souvenirs avec les sentiments les plus sincères de haute estime et du plus cordial dévouement.

R. DE TROBRIAND.

ANSWER OF GENERAL DAVOUT.

PARIS ce 14 Juillet 1896.

MON GÉNÉRAL,

Mademoiselle M. Grisez se trouve dans les meilleures conditions pour être admise à la maison d'éducation de St. Denis; vous pouvez donc considérer la chose comme faite. Je regrette même qu'elle soit dans d'aussi bonnes conditions car s'il y avait eu quelque difficulté j'aurais passé outre vous prouvant ainsi mon grand désir de vous être agréable.

Je vous fais mon compliment d'être à la campagne chez Madame votre fille, vous êtes tellement actif de corps et d'esprit que je suis convaincu que vous vous surmenez à la Nouvelle Orléans et quelques mois de campagne pendant les chaleurs doivent vous faire grand bien.

Je suis retenu ici par les examens de mon fils jusqu'au 15 Août—tout va bien de son côté, il est admissible pour l'écrit et il a 200 points de plus qu'il ne lui en faut.

Comment, mon Général, pouvez-vous rappeler votre âge, à moins que ce ne soit de la coquetterie, par habitude. Dites-moi là franchement avez-vous jamais rencontré quelqu'un aussi bien conservé que vous sous tous les rapports? Comparez mon affreux griffonnage à votre écriture si ferme et si élégante, elle m'humilie—et votre style si plein d'humour (English) et si énergique! Je vous retrouve dans votre aimable lettre ce que vous avez toujours été, ce que vous deviez être quand à

25 ans vous êtes parti à la conquête des Etats Unis, trouvant notre pauvre vieille France trop étroite pour vos projets d'avenir.

Comme vos mémoires militaires . . . et autres seraient intéressants! En attendant permettez moi de vous envoyer 1806-1807 que j'ai publié il y a quelques mois; je pense qu'ils vous rappelleront votre commandement dans la guerre de sécession.

Veillez je vous prie faire agréer mes plus respectueux hommages à Madame votre fille et croire à mes sentiments d'absolu dévouement.

AUERSTAEDT.

The Duc d'Auerstaedt's last letter gave General de Trobriand infinite pleasure; he was receiving news of a friend not seen for five years, and also the immediate granting of his request with regard to Mlle. Grisez's admittance into the "Maison d'éducation de St. Denis." This institution, supported by the French Government, gives an admirable education, free, to the daughters of officers of the Légion d'Honneur.

The number admitted is necessarily limited and applications of course numerous. The requirements are of a high order; not only are the merits of the father as a member of the order taken into account, but the daughter must pass with honors severe examinations in preparatory courses. To be a graduate of the Maison de St. Denis ensures to those who have been educated there the certainty of securing good positions if it is necessary for them to be self-supporting. Though Mlle. Grisez had passed the required examinations, it was not certain that she could be admitted. She was the protégée of friends of General de Trobriand in Paris, who begged a word from him in favor of this, to him, unknown little girl. The word was enough and the doors of the Maison de St. Denis were thrown open to her by the "Grand Chancelier" of the order. Nothing could have gratified General de Trobriand more than the granting of this favor on his simple request. It was an assurance that, in spite of his extreme old age (80) and his long absence from France, he was still remembered, and remembered to some purpose in his native land.

The following telegram from *The World* and General de Trobriand's answer relate to the question of Arbitration as raised by the Venezuela affair in the spring of 1897.

NEW YORK, Mar. 13th, 1897.

GEN. P. R. DE TROBRIAND,
726 Clouet St., New Orleans.

Will esteem favor if you will telegraph us at our expense a brief message on principle of arbitration, with, if you wish, special reference to treaty. *The World* believes your military renown will add greatly to value of your opinion.

The World.

To *The World*, New York,

Rationally and morally there can be no doubt about the superiority of arbitration for the solution of political and other conflicts between the governments of different nations. So the difficulty is not in the principle, but in its application. There, so many complications arise that it would be useless to enter into details about their possibilities. It cannot be expected that any treaty will provide for all such future contingencies in the present condition of our civilization. Let us hope at least that the solution of the problem will be achieved by some future generation more advanced than ours. We can be satisfied for our part to have formally introduced the principle of arbitration in the international relations by the treaty with England now before the Senate, after having brought about its practical recognition in Venezuela.

This is a great step forward, and it is in the nature of things and their logical development that the honor of the initiative be secured by the United States.

GEN. PH. R. DE TROBRIAND.

March 14th, 1897.

This communication to *The World* was the last expression by the General on any question of public interest.

The life was drawing to a close of this man about whom was said by a distinguished woman in Paris who had known well all the notabilities of her time: "Je ne crois pas avoir jamais rencontré une personnalité telle que la sienne; il réunissait tout et ne ressemblait à personne. Il se mettait à la portée des plus infimes tout en dominant les plus grands."¹

No greater proof of the truth of this estimate of my father is needed than the letters which I received after his death, mailed from all parts of the world and sent by people of every rank. None touched me more than those from men who had served under him. Letters written by old soldiers now settled in different parts of the Far West, who in spite of not having seen the General for nearly thirty years wished to express the affectionate esteem with which they remembered their old Commander and the regrets felt at his death.

At the end of May, 1897, General de Trobriand came north earlier than usual to join us at our summer home at Bayport, Long Island. He had not been well during the winter, but seemed in good health and spirits on his arrival.

On June 4th, surrounded by all his American grandchildren and great-grandchildren, he celebrated his eighty-first birthday.

On the evening of July 1st, as the clock struck nine he arose, according to his invariable custom for years, and saying: "Taps have sounded;

¹ "I have never known a personality like his; in him was united every quality, yet he resembled no one. He could put himself in touch with the most lowly while dominating the very highest."

good-night, my children," he went to his room. In the night he was taken ill, and until the 8th was kept in bed; then, as he felt better, he was allowed for a few hours each day to sit up, and come into my room to lie on the sofa and read or perhaps write a few letters.

The following letter is the last from his pen; it is addressed to Mr. Bonnaffon of Philadelphia, who during the Civil War had served on his staff and been severely wounded.

LAST LETTER.

"STRANDHOME," BAYPORT, L. I.

July 11th, 1897.

DEAR BONNAFFON,

The very cold weather here of the most of the spring had a very bad effect on my health. During the whole of the month of June I have been more or less suffering, and on the 1st of July I took to bed, where I am still confined, except for a short time in the middle of the day to enable me to write a few short but important letters.

For twelve days I did not leave my room, and cannot say when I will be able to go downstairs.

You will understand, dear Bonnaffon, that in such condition it is out of question for me to receive any visit, or even to designate any possible time of meeting, as by that time it is as likely that I may be underground as on it.

Farewell then or "au revoir," as the case may turn.

Anyhow I remain,

Yours faithfully,

R. DE TROBRIAND.

Before leaving New Orleans, my father had put his papers in order. Everything was burnt that he wished destroyed; everything was marked and dated that he desired preserved. Now fully persuaded that this illness would be his last, he calmly (on the 11th) gave directions for his funeral and such instructions as he wished carried out. Then taking up "Quo Vadis" which he was reading, he commented on the work, and when, to speak of other things, I mentioned the poem of Elvire and asked whether Hugo or Lamartine had written it, he answered that Lamartine had composed the verses on the death of a beloved daughter, and recited the entire poem, showing how even with the hand of death upon him he kept unto the last his wonderful memory and intellectual powers.

The end came the evening of the 15th. As I closed his eyes in death, the clock on the mantelpiece struck nine; the last "taps" had sounded.

MILITARY ORDER
OF THE
LOYAL LEGION OF THE UNITED STATES.
IN MEMORIAM

Companion
Colonel and Brevet Brigadier General, U. S. A.,
Brigadier General and Brevet Major General, U. S. V.,

PHILIP REGIS DENIS DE TROBRIAND,

Died at Bayport, Long Island,
July 15, 1897.

MILITARY ORDER
OF THE
LOYAL LEGION OF THE UNITED STATES.

Commandery of the State of Illinois.

Circular No. 19,
Series of 1897.
Whole No. 299.

CHICAGO, October 20, 1798.

At a stated meeting of this Commandery, held on the fourteenth day of October, Eighteen Hundred and Ninety-seven, the accompanying report of a Committee appointed to prepare a tribute of respect to the memory of our late Companion Colonel and Brevet Brigadier General, U. S. A., Brigadier General and Brevet Major General, U. S. V., Philip Régis Denis de Trobriand, was read and adopted.

By order of Brig.-Gen. WILLIAM SOOY SMITH,
Commander.

ROSWELL H. MASON,
Captain, Recorder.

PHILIP REGIS DENIS DE TROBRIAND.

Our summer vacation is past and we are again permitted to have our reunions and indulge in the reminiscences which form so large a

part of our being, saddened as we are by the death of some companion whose memory, fame, or society is a treasure to us.

Amongst those whose loss we are called upon to mourn, is one of the most picturesque characters of the war, GENERAL PHILIP RÉGIS DENIS DE TROBRIAND; one who, ripe in years as in glory, was a fine example of the all-embracing and assimilating character of our American institutions. General de Trobriand was of an old Breton family dating back to the time of the Black Prince in the fourteenth century (1384), occupying a place in the old nobility of the province, being hereditary members of the parliament of Brittany. Philip de Trobriand was born at Tours, France, June 4, 1816, where his father, General Joseph de Trobriand, was in command under the rule of the legitimate or elder branch of the Bourbon family. He was brought up as a page in the royal household, with an education preparatory to a military career, until 1830, when the legitimate king, Charles X., being driven from France, his father declined to serve under the Orleans king. His education was completed at Poitiers, and his military course at a private institution.

In 1841, after his father's death, he came on a visit to the United States with a friend; a journey much more rare at that day than now. On that visit he met, and shortly thereafter married, Miss Mary Mason Jones, a daughter of the president of the Chemical Bank of New York. After the marriage they spent several years at the exiled court of the Comte de Chambord, in Venice. In 1848, the Baron de Trobriand came to New York to live, at the request of his father-in-law, engaging in literary work and starting a French review. Family matters took him back to France in 1851, where he remained until 1854, when he returned to New York to reside permanently, engaging in literary work on the French journal in New York, the *Courrier des Etats-Unis*, becoming thoroughly an American in feeling and principle.

When the war of the rebellion broke out, he was appointed Colonel of the 55th N. Y. Vols., August 2, 1861, the nucleus of which was the militia regiment known as the "Lafayette Guards." The regiment was sent to Washington in the early autumn, and in 1862 participated in the Peninsular campaign with the Fourth Corps, making a good record. After this campaign the regiment returned to Washington and was assigned to the Third Corps. In November, 1862, the 55th New York was consolidated with the 38th N. Y. with de Trobriand as Colonel of the consolidated regiment. It participated in the Fredericksburg and Chancellorsville campaigns, and at Gettysburg, where Colonel de Trobriand commanded his brigade with distinguished gallantry in front of the wheat field, losing nearly one-half of his force. In the fall of 1863, on account of not being confirmed as Brigadier General by the United States Senate although recommended by all the officers above him, his regiment being consolidated with another, he was mustered out and remained out of service until the spring of 1864. He was re-nominated as Brigadier General in January, 1864, and confirmed April 1st, to date from January 5th, and on reporting for duty was assigned to the command of all the forces in and around New York harbor, a large and laborious command, which, however, was not so welcome

In Memoriam

to him as duty in the field; so that when General Meade applied to have him assigned to duty with the Army of the Potomac, he eagerly embraced the opportunity, and was assigned to command of the 1st Brigade, 3rd Division of the Second Corps, troops formerly belonging to the Third Corps. With them he served with distinguished honor until the final day at Appomattox, where he was in command of a division, amongst the troops and officers with whom he had been associated from almost the beginning. He was brevetted Major General to date from April 9, 1865, for highly meritorious services during the campaign ending at Appomattox. He was mustered out January 15, 1866; was appointed Colonel 31st Infantry, to date July 28th; transferred to 13th Infantry March 20, 1869; commanded district and military department of Dakota to May, 1869; district of Montana to October, 1871, where he conducted the Piegan campaign; Fort Steele, Wyoming, to October, 1873; then serving at New Orleans to March 20, 1879, having to arrest the legislature during the reconstruction days in Louisiana, when he retired. He made New Orleans his residence after retirement till his death, spending the summers alternately in France and with his daughter, Mrs. Chas. A. Post, at Bayport, Long Island, thus passing the evening of his days in the happy enjoyment of social intercourse with his children and friends, surrounded by whom he passed away July 15th, 1897, aged eighty-one years.

While in France directly after the war, he wrote, for the information of the French people, his work, "Four Years with the Army of the Potomac," which has been regarded by some of the ablest military critics as being unsurpassed as a clear and concise account of the causes leading up to the war; and his military education, his acute and discerning mind, his fine judgment, with his fearless criticism of men and movements of the Army of the Potomac, make his work one of the most valuable and interesting of the contributions relating to the history of that famous army. And as time passes, his conclusions are more and more accepted by military men as well-balanced, just, and able. His well informed mind, which his intercourse with distinguished men of the new and old worlds had stored with information of the persons who had filled a large space in the history of his time, his ability as a musician and artist, and his courteous manners and happy disposition made his companionship very delightful amongst the officers with whom he served; and his gallantry in the field and devotion to duty at all times in command of the troops trained by Kearney, made him a worthy successor to Lafayette as the only other Frenchman who attained the rank of Major General in the Armies of the United States.

We tender our condolences to his children who mourn his departure, and we join with them in a tribute to the memory of so able and gallant a soldier, who has left to them and his fellow soldiers a legacy of duty performed and honor won, which is the most valuable of all bequests.

GEORGE K. DAUCHY,
HUNTINGTON W. JACKSON,
JOSEPH H. WOOD,

Committee.

APPENDIX

LETTERS TO GENERAL JOSEPH DE TROBRIAND.

GRATZ, 16, Avril 1802.

MONSIEUR LE COMTE,

Je suis fort aise que ma lettre vous ait procuré l'effet désiré, je ne doutois nullement de l'Empressement de M. le Cte. de Colloredo à interceder les Bontés de Son Altesse Roiale pour vous: de mon côté vous pouvez être assuré que si je puis pour l'avenir vous être de quelq' utilité je me ferez toujours un vrai Plaisir de pouvoir y contribuer. C'est avec ces Sentiments et parfaite Considération que je suis,

Monsieur le Comte,

Votre très humble et très obeissant Serviteur,

PR. DE ROSEMBERG,¹

Lieutenant-General.

FROM LE MAJOR ST. CROIX, AU CHEF DE BATAILLON DE TROBRIAND,
REG. DE LA TOUR D'Auvergne.

NAPLES 14, Janvier 1807.

J'embrasse mon bon ami Trobriand, et le felicite lui et tous les officiers de son Bataillon. Leur brillante et valeureuse conduite ma mis à même de me vanter et de regarder comme un bonheur d'avoir

¹ Prince de Rosemberg.

D'après la *Biographie nouvelle des Contemporains*, Paris, 1825, tome 18, page 220:

Feld Maréchal Autrichien, né à Vienne est fils du prince de ce nom, ministre et grand chambellan de l'Empereur d'Autriche. Il était colonel en 1796 et servait en cette qualité à la bataille de Wurzburg où il fut fait prisonnier, mais la valeur et l'intelligence qu'il avait développées dans cette journée, lui méritèrent le grade de quartier-maitre général. Il se trouva le 27, Octobre au combat qui eut lieu près de Planich et à Bibelsheim et y tint une conduite également honorable. Employé dans les différentes campagnes contre la France il s'y distingua de manière qu'il fut promu au grade de feld maréchal lieutenant et chargé en 1809 d'un commandement important. C'est lui qui à Essling dirigea la première attaque opérée par le régiment d'infanterie de l'archiduc Charles, faisant partie du corps qu'il avait sous ses ordres, tandis que deux autres divisions attaquaient sur un autre point; ayant trouvé une résistance insurmontable après trois attaques infructueuses; il laissa le village au pouvoir des Français et ne songea plus qu'à se maintenir dans sa position. La bataille de Wagram fut également engagé par le prince Rosemberg; il poussa, le 6, Juillet aux premiers rayons du soleil, le corps qu'il commandait contre celui du maréchal Davout qui le reçut avec vigueur, le culbuta et le rejeta au delà du Neusiedel en lui faisant éprouver une perte considérable. L'Empereur d'Autriche lui confia après la guerre, le commandement de la place de Vienne, et la vice-presidence du Conseil Aulique; il le nomma, le 29, Avril 1814 général de Cavalerie. Le prince de Rosemberg n'a plus été employé en France dans la guerre d'invasion.

formé le Regt. et d'avoir puissamment contribué à la nomination d'un aussi noble et brave Corps d'officiers. L'Empereur et le Roi de Naples sont aussi satisfaits de la bravoure du Regt. que mécontent du désordre administratif et de l'indiscipline générale qui s'y sont établis: Je suis envoyé en mission pour connaître les causes, les auteurs, les moyens employés pour amener ces facheux résultats. Il faut à cet effet que chaque bataillon me rende un compte qui m'éclaire sur ces objets et qui me mette à même de réparer s'il est possible, de prévenir de nouveaux désordres, et de faire supporter la défaveur et le mécontentement des chefs qui pesent en ce moment sur tout le Regt. à ceux qui en sont les auteurs. Tu assembleras à cet effet ton conseil d'administration et tu m'enverras le plutôt possible ce compte rendu.

Tu mettras mon arrivée et mon intention à l'ordre de notre bon premier bataillon. J'ai mille choses à te dire et j'enrage de ne pouvoir t'embrasser. Etc., etc., etc.

Ton frère et ami,
ST. CROIX.¹

FROM GENERAL PARTOUNEUX, GÉNÉRAL DE DIVISION.

J'ai reçu, mon cher Trobriand, la lettre en date du 6, courant que vous m'avez fait l'amitié de m'écrire: je suis on ne peut sensible à ce que vous avez la bonté de me dire d'obligeant, et aux marques d'estime que vous et vos braves officiers voulez bien m'accorder. Ce sera avec bien du plaisir que je demanderai une partie du brave Regt. de la Tour d'Auvergne pour servir avec moi, je n'oserais le demander tout entier; mais je serois très satisfait si on m'accordoit le bataillon que vous commandez.

Veuillez me rapeller au souvenir de M. de la Tour d'Auvergne, et lui dire que j'aime à voir parmi nous les hommes qui comme lui sont porteurs d'un nom aussi illustre.

Adieu, mon cher Trobriand, m'énagez votre santé pour la saison des lauriers qui s'approche, et aimez toujours votre ancien camarade,

PARTOUNEUX,²
Gen. de Division.

Chiete le 23, Mars 1807.

¹ Charles Marie Robert, comte Descorches de Sainte-Croix né à Versailles le 20, Novembre 1782.

Chef de Bataillon au regiment de la Tour d'Auvergne le 7 Decembre 1805.

Major le 31 Mars 1806. Aide de Camp de Masséna le 26 Fevrier 1807. Colonel le 5 Mai 1809. Général de Brigade le 21 Juillet 1809.

Commandant une brigade de dragons de la Division Caulaincourt armée de Portugal le 15 Decembre 1809.

Tué d'un coup de canon aux avant postes de Villa-Franca près des retranchements de Sobral (Espagne) le 11 Novembre 1810. Était à Essling en 1809.

A fait les campagnes de 1805 et 1806. Italie. Grande Armée Italie. De 1807 Grande Armée, Pologne.

De 1808 Naples, de 1809 Grande Armée, de 1810 Armée de Portugal. Il a été publié sur le général de Sainte-Croix une brochure intitulée: "Notice historique sur le général Comte Charles de Sainte-Croix," par J. L. Lacour, sous intendant militaire. De plus dans son ouvrage. "Les Grands Cavaliers du Premier Empire," le général Thoumas a consacré une notice assez étendue sur général de Sainte-Croix.

Il était avec Masséna en 1809 et c'est de lui que parle le général Lejeune, dans la description de la bataille d'Essling, dans ses mémoires.

² Louis Partouneaux, né à Romilly sur Seine le 26 Septembre 1770, sous lieutenant au régiment de Hainault le 12 Janvier 1792, capitaine en 1793, général

TO GENERAL JOSEPH DE TROBRIAND FROM GEN. ROGUET, GENERAL OF
DIVISION IN THE "GARDE IMPERIALE." (JEUNE GARDE).

PARIS, 11 8bre, 1834.

Cher ami, tes nouvelles, ton envoi, tes bons souvenirs sont pour moi une douce consolation. Mais, il faut bien te le dire, celle à qui tu t'adresses n'est plus. En moins de cinq mois, j'ai perdu mon fils aîné et Joséphine; ces pertes répétées, la dernière surtout m'ont anéanti. Je suis presque privé de la vue, je me traîne comme un phantôme pour aller adresser quelque correspondance rue de Grenelle, mais me voici d'ailleurs retiré des affaires et du monde; je puis ajouter de la vie. Ma femme était toute mon existence, je la retrouve partout dans mon habitation de la rue de Madame. Une fois aveugle je me mettrais dans une pension et j'implorerais le repos de la tombe. Mon fils et ma fille sont de charmants enfants, mais ils ont une carrière à suivre; la mienne est terminée. Chacun son tour. J'aurai beaucoup travaillé, mon ami, fait un peu de bien, empêché quelque mal: cela vaut bien la peine de s'endormir tranquillement.

"Ci git qui passa sans effort du sommeil de la vie au sommeil de la mort."

Tes enfants ont encore besoin de toi, reste leur, félicite toi de n'avoir pas trouvé les Rochettes à vendre, la campagne vaut cent fois la ville. Ta perle grandira, s'épanouira deviendra une femme: ton fils aura bientôt pris ses grades, tu renaîs, je suis mort. Adieu cher bon, je ne vois pas trop ce que j'écris, mais c'est le cœur qui dicte. Que de camarades de Louis le Grand j'ai vu partir: j'étais un retardataire; mais dis moi donc comment j'ai pu perdre ma Joséphine.

Adieu, adieu.

ROGUET.

FROM MARÉCHAL MOUTON COMTE DE LOBAU, À MONSIEUR LE BARON DE
TROBRIAND, COLONEL CHEF D'ÉTAT MAJOR À TOULOUSE.

PARIS le 21, 7bre, 1824.

MON CHER COLONEL,

Votre lettre du 8 m'est parvenue le 12 de ce mois, j'ai éprouvé un bien vif plaisir en apprenant que vous veniez enfin d'obtenir ce que depuis si longtemps j'avais demandé en votre faveur. C'est le cas de dire, encore, qu'il vaut mieux tard que jamais, on pourrait dans cette circonstance ajouter qu'il est préférable d'avoir attendu longuement en méritant, que d'obtenir promptement sans avoir mérité. Tachez de trouver dans ces assertions, quelques dédommagements et recevez, au surplus, mes sincères félicitations. Croyez d'ailleurs, mon cher Colonel, que je me rappellerai, toujours avec une véritable satisfaction le temps que nous avons passé en guerroyant en commun.

de Division le 9 fructidor an XI, commande une division de l'armée d'Italie en 1804, de l'armée de Naples en 1806 et 1807. Commanda la 12e division d'infanterie de la Grande Armée au 9e Corps en 1812. Mourut à Menton le 14 janvier 1835. Fit la campagne de 1809 sous Masséna. Commanda successivement à Naples, dans les Abruzzes les Pouilles et les Calabres.

Ma femme a été sensible à votre souvenir et me charge de vous le faire savoir.

J'ai l'honneur de vous assurer de nouveau de mon ancien attachement et de ma considération distinguée.

LOBAU.

P. S. J'ai su que votre général de Brigade était venu ici, il a, comme vous, servi sous mes ordres, je lui ai bien souvent montré une bienveillance prononcée, et quoiqu'il ait négligé de venir me voir, ce qui est peu louable, je ne vous en prie pas moins de lui faire mes compliments, si surtout, vous supposez qu'ils soient accueillis, comme je l'entends. . . .

L.

Report in the handwriting and among the papers of General, Baron Joseph de Trobriand then Colonel, Chief of Staff of Genl. Comte de Lobau, Aide Major General de la Garde Impériale. The army was just starting for the campaign against Russia in 1812.

ÉTAT DE L'INFANTERIE EMPLOYÉE À LA GRANDE ARMÉE.
(1812.)

1^{er} CORPS D'ARMÉE
COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL PRINCE D'ECKMÜHL.

| | |
|--|--|
| 1 ^{re} Division général Morand remplacé provi- soirement par le général Boyer de Robeval | <div> <div>1^{re} Brigade 13^e Régnt. d'Inft. légère</div> <div>2^e id 17^e ——— de ligne, Vasserot</div> <div>3^e id 30^e ——— id. Buquet</div> <div>4^e id 2^e ——— d'Inft. de ligne Badois—</div> <div> <div>1 bat. à Pillaw, en marche</div> <div>sur Smolensk</div> <div>1 bat. au qer. génl.</div> </div> </div> |
| 2 ^e Division général Friant | <div> <div>1^{re} Brigade 15^e Régnt. d'Inft. légère, Noor.</div> <div>2^e id 33^e ——— de ligne, Pouchelon</div> <div>Vandedeu</div> <div>génl. de Brigade</div> <div>3^e id 48^e ——— id. Groisue</div> <div>Baron Dufour Régnt. Espagnol Joseph Napoléon Detschudy</div> <div>génl. de Brigade</div> </div> |
| 3 ^e Division général Gérard | <div> <div>1^{re} Brigade 7^e Régnt. d'Inft. légère, Rome</div> <div>Leclerc</div> <div>génl. de Brigade</div> <div>2^e id 12^e ——— de ligne, Baudinot</div> <div>Baron Fabre</div> <div>génl. de Brigade</div> <div>3^e id 21^e ——— id. Teulle</div> <div>Desailly</div> <div>génl. de Brigade</div> <div>127^e ——— id. Schaeffer</div> <div>Il faudrait savoir. qui la commande</div> </div> |
| 4 ^e Division général Desaix | <div> <div>1^{re} Brigade 33^e Régnt. d'Inft. légère—même observation</div> <div>2^e id 85^e ——— de ligne</div> <div>3^e id 108^e ——— id.</div> <div>2^e ——— de Hesse-Darmstadt—à Vitepsk</div> </div> |

Régis de Trobriand

| | | | | |
|--|---|-----------------------------|---|---------------------------------|
| 5 ^e Division général Com- pans remplacé par le général Guyardet | { | 1 ^{re} Brigade.... | 25 ^e Régt. de ligne, Dunesme | toujours la même observation |
| | | Longchamp | | |
| | | général de Brigade | | |
| | | 2 ^eid..... | 57 ^e — id. Lejeune | |
| | | Charrière | | |
| | { | général de | | |
| | | Brigade | | |
| | | 3 ^eid..... | 61 ^e — id. Bouge | |
| | | 4 ^eid..... | 111 ^e — id. Tuillet | |
| | | Dupellin | | |
| | { | général de | | |
| | | Brigade | | |

| | | | |
|----------------------------|---|-------------------------------------|---------------------------|
| Brigade de Mecklembourg | { | Contingent de Mecklembourg-Schwerin | En marche sur Smolensk |
| | | Contingent de Mecklembourg-Strelitz | |

2^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL DUC DE REGGIO: C'EST JE CROIS LE MARÉCHAL
ST. CYR.

| | | | |
|---|---|------------------------------|--------------------------------------|
| 6 ^e Division général Legrand | { | 1 ^{re} Brigade..... | 26 ^e Régt. d'Inft. légère |
| | | 2 ^eid..... | 56 ^e — de ligne |
| | | 3 ^eid..... | 19 ^e — id. |
| | | 4 ^eid..... | 128 ^e — id. |
| | | | 3 ^e — d'Inft. Portugais |

| | | | |
|---|---|------------------------------|--------------------------------------|
| 8 ^e Division général Maison | { | 1 ^{re} Brigade..... | 11 ^e Régt. d'Inft. légère |
| | | 2 ^eid..... | 2 ^e — de ligne |
| | | 3 ^eid..... | 37 ^e — id. |
| | | | 124 ^e — id. |

| | | | |
|--|---|-----------------------------|-------------------------------------|
| 9 ^e Division général Merle | { | 1 ^{re} Brigade.... | 3 ^e Régt. prov. Croate |
| | | | 4 ^e — Suisse |
| | | 2 ^eid..... | 1 ^{re} — Suisse |
| | | | 2 ^e — id. |
| | | 3 ^eid..... | 3 ^e — Suisse |
| | | | 123 ^e — d'Inft. de ligne |

3^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL DUC D'ELCHINGEN.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10 ^e Division général Ledru | { | 1 ^{re} Brigade.... | 24 ^e Régt. d'Inft. légère, Debellair |
| | | général Gengoult. | 46 ^e — de ligne, Brue |
| | | 2 ^eid..... | 72 ^e — id. Lafitte |
| | | général Lan- chantin | 1 ^{re} — Portugais |
| | | 3 ^e Brigade général Bruny | |

| | | |
|--|------------------------------------|---|
| 11 ^e Division général Razout | 1 ^{re} Brigade. | 4 ^e Rég. de ligne Baron de Fezensac |
| | génél. Bertrand | |
| | 2 ^e id. | 18 ^e — id. Pelleport |
| | génél. Joubert | 93 ^e — id. Bauduin |
| | 3 ^e id. | 2 ^e — Portugais. Xavier major. Ce régi- ment n'a jamais eu de colonel |
| | génél. d'Henin | |

| | | |
|---|---|---|
| 25 ^e Division général de Scheller | 1 ^{re} Brigade. | |
| | Baron Ernest de Heigel génél. de Brigade | 1 ^{er} Rég. Wurtembergeois 4 ^e — id. |
| | 2 ^e id. | 2 ^e Rég. Wurtembergeois |
| | de Kotk génél. de Brigade | 6 ^e — id. 7 ^e — id. prince Mémoire (se rend à Smolensk) |
| Tout cela est ré- duit à rien, c'est le général Mar- chand qui com- mande en chef, il a, je crois, un brigadier | 3 ^e id. | bataillon des chasseurs du Roi No. 1 (Wurtem- bergeois) |
| | de Brusselle génél. de Brigade | —des chasseurs. . . . No. 2 . . . (id.) —des chasseurs. . . . No. 3 . . . (id.) —d'Inf. légère. . . . No. 4 . . . (id.) |
| | | |
| | | |

4^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR S. A. I. ET R. LE PRINCE-VICE-ROI.

| | | |
|---|--|--|
| 13 ^e Division général Delzous | 1 ^{re} Brigade. | 8 ^e Rég. d'Inf. légère, Serrant 84 ^e — de ligne, Pegot Rég. provisoir Croate, Slivarich |
| | 2 ^e id. | |
| | Roussel génél. de Brigade | 92 ^e Rég. de ligne, Lanniers 106 ^e — id. Bertrand |
| | | |
| 14 ^e Division général Broussiers | 1 ^{re} Brigade. | 18 ^e Rég. d'Inf. légère, Gaussard 9 ^e — de ligne, Vautié Rég. Espagnol Joseph Napoléon—Doreille major |
| | 2 ^e id. | |
| | Pastot génél. de Brigade | 35 ^e Rég. de ligne, Penant 53 ^e — id. Degrobon |
| | 3 ^e Brigade, Bertrand de Sivray, génl. de Brigade | |

Régis de Trobriand

| | | |
|--|--|--|
| 15 ^e Division général Pino | 1 ^{re} Brigade.... | 1 ^{er} Rég. d'Inf. légère Italien |
| | Dembouski général de Brigade | Rég. Dalmate, Lorot, col. Lachaise col. en 2d |
| | 2 ^eid..... | 2 ^e Rég. de ligne Italien, Dubois, col. Omodeo col. en 2d |
| | Guillaume général de Bri- gade resté ma- lade à Vitepsk | 3 ^e Rég. de ligne Italien, Lewie 3 ^e ——— légère Italien, Varese |
| Brigade d'Infanterie de la Garde Royale Italienne | | Rég. de Vélites |
| | | Infanterie de ligne Rég. de conscrits |

5^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE PRINCE PONIATOWSKI.

| | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------------|
| 16 ^e Division général Zayou- check blessé | 1 ^{re} Brigade.... | 13 ^e Rég. d'Inf. Polonais |
| | | 15 ^e ——— id. |
| | 2 ^eid..... | 13 ^e ——— id. |
| | | 16 ^e ——— id. |
| 17 ^e Division général Dom- browski | 1 ^{re} Brigade.... | 1 ^{re} Rég. d'Inf. Polonais |
| | | 17 ^e ——— id. |
| | 2 ^eid..... | 6 ^e ——— d'Inf. Polonais |
| | | 14 ^e ——— id. |
| 18 ^e Division général Ka- miencki | 1 ^{re} Brigade.... | 2 ^e Rég. d'Inf. Polonais |
| | | 8 ^e ——— id. |
| | 2 ^eid..... | 12 ^e ——— id. |

6^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE GÉNÉRAL GOUVION ST. CYR.

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| 19 ^e Division (troupes Bavaroises) général De Deroy mort | 1 ^{re} Brigade.... | 1 ^{er} Rég. d'Inf. de ligne du Roi |
| | | 9 ^e ——— id. Isembourg |
| | 2 ^eid..... | 1 ^{re} bat. d'Inf. légère, Gédion |
| | | 4 ^e Rég. de ligne Saxe-Hildbourghausen |
| | 3 ^eid..... | 10 ^e ——— id. Yunker |
| | | 3 ^e ——— d'Inf. légère, Berneclau |
| | | 8 ^e ——— d'Inf. de ligne, duc Pie |
| | | 13 ^e ——— id. prince Mémoire |
| | | 6 ^e ——— d'Inf. légère, Laroche. |
| 20 ^e Division (troupes Bavaroises) général de Wrede | 1 ^{re} Brigade.... | 2 ^e Rég. d'Inf. de ligne, Prince Royal |
| | | 6 ^e ——— id. duc Guillaume |
| | 2 ^eid..... | 2 ^e ——— d'Inf. légère, Wreden |
| | | 3 ^e Rég. de ligne, prince Charles |
| | | 7 ^e ——— id. Loweinstein |
| | | 4 ^e ——— d'Inf. légère, Theobald |
| | 3 ^eid..... | 5 ^e ——— Rég. de ligne |
| | | 11 ^e ——— id. Kinkel |
| | | 5 ^e ——— d'Inf. légère, Buttler |

7^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE GÉNÉRAL REYNIER.

21^e Division
(troupes
Saxonnes)
général Delecoq

| | | | |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------------|
| { | 1 ^{re} Brigade.... | { | Bataillon de Grenadiers de Liebenau |
| | | { | Régt. de ligne du prince Frederic |
| | | { | — id. du prince Clement |
| { | 2 ^eid..... | { | Régt. de ligne du prince Antoine |
| | | { | 1 ^{er} Régt. d'Inf. légère |

22^e Division
(troupes
Saxonnes)
général —

| | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------------|
| { | 1 ^{re} Brigade.... | { | Bataillon de Grenadiers de Brause |
| | | { | Régt. de ligne du Roi |
| | | { | Régt. de Niesemenchal |
| { | 2 ^eid..... | { | Bataillon de Grenadiers de Spiegel |
| | | { | — id. de Auger |
| | | { | 2 ^e Régt. d'Inf. légère |

8^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE GÉNÉRAL DUC D'ABRANTES.

23^e Division
général d'Oche

| | | | |
|---|-----------------------------|---|--|
| { | 1 ^{re} Brigade.... | { | 2 ^e Régt. d'Inf. de ligne (Westphalien) |
| | | { | 6 ^e — id.....id. |
| | | { | 3 ^e — d'Inf. légère....id. |
| { | 2 ^eid..... | { | 3 ^e Régt. d'Inf. de ligne....id. |
| | | { | 7 ^e — id.....id. |
| | | { | 2 ^e — d'Inf. légère....id. |

24^e Division
général
Tharreau
blessé

| | | | |
|---|-----------------------------|---|---|
| { | 1 ^{re} Brigade.... | { | Grenadiers Gardes.....id. |
| | | { | Chasseurs Gardes.....id. |
| | | { | Chasseurs Carabiniers.....id. |
| { | 2 ^eid..... | { | 5 ^e Régt. d'Inf. de ligne....id. |
| | | { | 1 ^{er} bat. d'Inf. légère....id. |

9^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL DUC DE BELLUNE.

12^e Division
général Par-
touneaux

| | | | |
|---|-----------------------------|---|---------------------------------------|
| { | 1 ^{re} Brigade.... | { | 10 ^e Régt. d'Inf. de ligne |
| | | { | 29 ^e — id. |
| { | 2 ^eid..... | { | 125 ^e Régt. de ligne |
| | | { | Régt. provisoire { |
| | | { | 36 ^e Régt. de ligne |
| | | { | 51 ^e — id. |
| | | { | 55 ^e — id. |
| { | 3 ^eid..... | { | 44 ^e Régt. de ligne |
| | | { | 126 ^e — id. |

Régis de Trobriand

| | | | | |
|--|---|-----------------------------|---|---|
| 26 ^e Division général Daendeler | { | 1 ^{re} Brigade.... | { | 1 ^{er} Régnt. d'Inft. de Berg |
| | | | | 2 ^e — id....id. |
| | | | | 3 ^e — id....id. |
| | | | | 4 ^e — id....id. |
| | { | 2 ^eid. | { | 1 ^{er} Régnt. d'Inft. de ligne de Bade |
| | | | | 3 ^e — id....id. |
| | | | | 1 ^{er} bat. d'Inft. légère....id. |

| | | |
|--|---|--|
| 28 ^e Division, général Girard | { | 4 ^e Régnt. d'Inft. Polonais |
| | | 7 ^e — id....id. |
| | | 9 ^e — id....id. |

10^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL DUC DE TARENTE.

| | | | | |
|---|---|-----------------------------|---|---|
| 7 ^e Division général Grandjean | { | 1 ^{re} Brigade.... | { | 5 ^e Régnt. d'Inft. Polonais |
| | | | | 16 ^e — id....id. |
| | | 2 ^eid..... | { | 11 ^e — id....id. |
| | { | 3 ^eid..... | { | 1 ^{er} Régnt. d'Inft. Westphalien |
| | | | | 13 ^e — de ligne Bavares; je crois qu'il ne l'à plus. |

| | | | | |
|--|---|-----------------------------|---|---|
| 27 ^e Division général de Grawerth | { | 1 ^{re} Brigade.... | { | 1 ^{er} Régnt. d'Inft. Prussien |
| | | | | 2 ^e — id....id. |
| | | 2 ^eid..... | { | 3 ^e — id....id. |
| | { | | | 4 ^e — id....id. |
| | | 3 ^eid..... | { | 5 ^e — id....id. |
| | | | | 6 ^e — id....id. |
| | | | | Chasseurs de la Prusse Orientale |

11^e CORPS D'ARMÉE.

COMMANDÉ PAR M. LE MARÉCHAL DUC DE CASTIGLIONE.

| | | | | |
|---|--|---|---|---|
| 30 ^e Division général Hendeler | 1 ^{re} $\frac{1}{2}$ Brigade. . . Provisoire | { | 4 ^e bataillon du | 2 ^e Régt. d'Inft. légère |
| | | | 4 ^e ——— — | 4 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 17 ^e ——— id. |
| | 6 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e ——— — | 16 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 21 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 28 ^e ——— id. |
| | | | 1 ^{er} ——— — | 28 ^e ——— de ligne |
| | | | 2 Cie du 43 ^e et 1 Cie du 65 ^e de ligne | |
| | 7 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e bataillon du | 8 ^e de ligne |
| | | | 4 ^e ——— — | 14 ^e . . . id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 94 ^e . . . id. |
| | 8 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e ——— — | 95 ^e de ligne |
| | | | 4 ^e ——— — | 54 ^e . . . id. |
| | | | 3 ^e ——— — | 128 ^e . . . id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 88 ^e . . . id. |
| | 9 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e ——— — | 45 ^e de ligne |
| | | | 4 ^e ——— — | 59 ^e . . . id. |
| | | | 3 ^e ——— — | 127 ^e . . . id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 24 ^e . . . id. |
| 31 ^e Division général de la Grange | 10 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e bataillon du | 27 ^e Régt. de ligne |
| | | | 4 ^e ——— — | 63 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 76 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 96 ^e ——— id. |
| | 11 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e ——— — | 50 ^e ——— id. |
| | | | 3 ^e ——— — | 2 ^e Régt. de la Méditerranée |
| | | | conscrits du 36 ^e —51 ^e et 55 ^e de ligne | |
| | | | 4 ^e bataillon du | 27 ^e Régt. d'Inft. légère |
| | 12 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 3 ^e bataillon du | 123 ^e Régt. de ligne |
| | | | 4 ^e ——— — | 124 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 125 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 129 ^e ——— id. |
| | 13 ^e $\frac{1}{2}$. . . id. | { | 4 ^e ——— — | 5 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 11 ^e ——— id. |
| | | | 4 ^e ——— — | 79 ^e ——— id. |

SUITE DU 11^e CORPS D'ARMÉE

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|
| 32 ^e Division général Durutte | { | Régt. de Belle-Isle..... | { | 2 ^e bataillon conscrits du 15. 33. 7. et 13 d'Inft. légère | |
| | | | { | 3 ^e ——— ——— — 11. 24. 26. et 28... id. | |
| | | | { | 4 ^e ——— conscrits réfractaires | |
| | { | Régt. de l'Isle de Ré | { | 2 ^e ——— conscrits réfractaires | |
| | | | { | 3 ^e ——— conscrits du 25. 17. 30. 33 et 18 | |
| | { | | { | de ligne | |
| | | | { | 4 ^e ——— conscrits du 19. 4. 46. et 93... id. | |
| | { | Régt de Walcheren... | { | 2 ^e ——— conscrits du 48. 108. 21. 44. et 72 | |
| | | | { | de ligne | |
| | | | { | 3 ^e ——— composé d'Espagnols | |
| | { | | { | 4 ^e ——— conscrits réfractaires | |
| | | 1 ^{re} Régt. de la Méditerranée | { | 1 ^{er} ——— conscrits du 9. 35. 53. 84. 92. et | |
| | | | { | 106 de ligne | |
| | | | { | 2 ^e ——— conscrits réfractaires | |
| | { | 2 ^e Régt. id.... | { | 1 ^{er} ——— conscrits du 123. 124. 125. 126. | |
| | | | { | 127. 128. et 129 de ligne | |
| 33 ^e Division (troupes Napolitaines) général Détrés | { | | { | 2 ^e ——— conscrits du 8. 5. 28. et 11... id. | |
| | | | { | 4 ^e ——— conscrits du 2. 57. 61. 85. et 111... id. | |
| | { | 1 ^{re} Brigade.... | { | Régt. royal Calabrais | |
| | | | { | Régt. de Naples | |
| | | | { | Bataillon de Marines | |
| 34 ^e Division général Morand | { | 2 ^e ... id..... | { | Régt. du Prince Lucien | |
| | | | { | Régt. de Vélites de la Garde | |
| | { | | { | 4 ^e bataillon du 3 ^e de ligne | |
| | | | { | 4 ^e ——— — 105 ^e — id. | |
| | | | { | 3 ^e et 4 ^e ——— — 29 ^e — id. | |
| | { | | { | 3 ^e et 4 ^e ——— — 113 ^e — id. | |
| | | 1 ^{re} Brigade.... | { | | |
| | { | | { | 4 ^e Régt. d'Inft. Westphalien, se rend à Smolensk | |
| | | | { | Régt. d'Inft. légère de Hesse, se rend à Smolensk | |
| | | 2 ^e ... id..... | { | Régt. No. 4 de la Division Princièrre = contingent des maisons ducals de Saxe, se rend à Smolensk | |

DIVISION PRINCIFIÈRE.

| | |
|-------------------------------------|--|
| 1 ^{re} Brigade | <div> <div>2 bataillons d'Inft. du Grand Duché de Frankfort, se rend à Smolensk</div> <div>Régt. No. 4—Contingent des ducs de Saxe Gotha, Weymar, Meiningen, Hildburghausen, et Cobourg—prince Mémoire étant détaché à la 34^e Division, se rend à Smolensk</div> <div>Régt. No. 6—Contingent des deux maisons de Schwarzbourg, du prince de Waldeck et des quatre maisons de Reuss</div> </div> |
| 2 ^e id | <div> <div>2^e, 3^e, et 4^e bataillon de Wurzbourg, se rendent à Varsovie</div> <div>Régt. No. 5—Contingent des princes de la Lippe et d'Anhalt, se rend à Smolensk</div> </div> |

1^{er} CORPS D'ARMÉE D'AUTRICHE.

COMMANDÉ PAR LE GÉNÉRAL PRINCE DE SCHWARZEMBERG.

| | |
|--|---|
| Division de l'aile droite Lieut. général Frantenberg | <div> <div>1^{re} Brigade . . . { Warasdins St. Georges 5^e bataillon de Chasseurs</div> <div>2^e id { Beaulieu Daka</div> </div> |
| Division du centre Lieut. général Bianchy | <div> <div>1^{re} Brigade . . . { Simbschen Alwintzy</div> <div>2^e id { Colloredo Hiller</div> <div>3^e id { Kirthen better Grenadiers Pozeszynchy Esterhazy Davidovich</div> </div> |
| Division de l'aile gauche Lieut. général de Siegenthal | <div> <div>1^{re} Brigade { Czatorisky Kottulinsky Ligne</div> <div>2^e id { 7^e bataillon de Chasseurs Warasdins Kreutzen</div> </div> |

GARDE IMPÉRIALE.

| | | | | |
|---|---|--------------------------|---|---|
| Vieille Garde commandée par le maréchal duc de Dantzic | { | Brigade de Chasseurs | { | 1 ^{er} Rég. de Chasseurs à pied |
| | | | { | 2 ^e — id. |
| | { | Brigade de Grenadiers | { | 1 ^{er} Rég. de Grenadiers à pied |
| | | | { | 2 ^e — id. |
| | | | { | 3 ^e — id. |

| | | | | |
|---|---|--|---|--|
| Jeune Garde commandée par le maréchal duc de Treviso | { | Division du général de la Borde | { | 4 ^e Rég. de Voltigeurs |
| | | | | 4 ^e Rég. de Tirailleurs |
| | | | | 5 ^e Rég. de Voltigeurs |
| | | | | 5 ^e Rég. de Tirailleurs |
| | | | | 6 ^e Rég. de Voltigeurs |
| | | | | 6 ^e Rég. de Tirailleurs |
| | { | Division du général Roguet | { | 1 ^{er} Rég. de Voltigeurs |
| | | | | 1 ^{er} Rég. de Tirailleurs |
| | | | | Rég. de fusiliers—Chasseurs |
| | | | | Rég. de fusiliers—Grenadiers |
| | { | Division à la suite de la Garde, général Claparède | { | Rég. de flanqueurs |
| | | | | 1 ^{er} Rég. d'Inft. de la Vistule |
| | | | | 2 ^e — id. |
| | | | { | 3 ^e — id. |

INFANTERIE DANS LES GARNISONS.

| | |
|---|--|
| Thorn | 6 ^e bataillon du 22 Régnt. d'Inft. légère se rend à Smolensk |
| Dantzic | 6 ^e bataillon du 19, 93, 37, 46, et 56 Régnt. d'Inft. de ligne se rendent à Smolensk |
| Konigsberg, toutes ces troupes se ren- dent à Smo- lensk. Les compagnies des régiments ap- partenant au 2 ^e Corps d'Ar- mée seront dirigées de Vilna sur Polotsk | <div> <div>Division en marche</div> <div> <div>1^{re} $\frac{1}{2}$ brigade de marche. Cies. du Second bat. des 7, 33, 13, 15, Régnts. d'Inft. légère 12, 17, et 25 de ligne</div> <div>2^e $\frac{1}{2}$ brigade de marche. Cies. du 5^e bat. des 48, 85, 108, 21, 30, 33, 57, 61, et 111 de ligne</div> <div>3^e $\frac{1}{2}$ brigade de marche. Cies. du 5^e bat. du 11, 24, 26, régnt. d'Inft. légère 2, 37, et 93 de ligne</div> <div>4^e $\frac{1}{2}$ brigade de marche. Cies. du 5^e bat. du 8, 18, régnt. légère 19, 18, 46, 4, 56, et 72 de ligne</div> </div> </div> |
| | 8 Régnt. d'Inft. Westphalien |
| | Régnt. d'Inft. Saxon de Low |
| | Régnt. d'Inft. Saxon de Ruhten |
| Kowno | Régnt. d'Inft. d' Illyrie—est à Smolensk |
| Vilna | 129 ^e Régnt. d'Inft. de ligne—en marche sur Smolensk |
| Vitepsk | Régnt. d'Inft. des Gardes de Hesse Darmstadt va se rendre à Moscou |
| Etat-Major général | —Bataillon de Munhatel—en marche. |

| | | | |
|-------------|---|---|---|
| LOAN PERIOD | 1 | 2 | 3 |
| Home Use | | | |
| | 4 | 5 | 6 |

Renewals and Recharges may be made 4 days prior to the due date.
Books may be renewed by calling 642-3405.

[illegible]

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
Berkeley, California 94720-6000

12.1.10
Eso net

~~5.00~~

1.00

E467

.T8P7

227130

Post

